

MATERIALS FOR THE HISTORY
OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAŠĀḤIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER
WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM
THE CODICES OF IBN MA'SŪD, UBAI, 'ALĪ, IBN 'ABBĀS,
ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHOR-
ITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO
THAT OF THE CANONICAL TEXT OF 'UTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GORJE FUND"

N° XI



LEIDEN
E. J. BRILL



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	Page 1
General Introduction.	
The Maṣāḥif Books.	
THE OLD CODICES	19
(a) Primary Codices.	
Codex of Ibn Masʿūd.	20
Codex of Ubai b. Kaʿb.	114
Codex of ʿAlī	182
Codex of Ibn ʿAbbās	193
Codex of Abū Mūsā	209
Codex of Ḥaḥṣa	212
Codex of Anas b. Mālīk	215
Codex of ʿUmar	218
Codex of Zaid b. Thābit	223
Codex of Ibn az-Zubair	226
Codex of Ibn ʿAmr	230
Codex of ʿĀʾisha	231
Codex of Sālim	234
Codex of Umm Salama	235
Codex of ʿUbaid b. ʿUmair	236
(b) Secondary Codices	
Codex of al-Aswad	240
Codex of ʿAlqama	241
Codex of Ḥittān	244
Codex of Saʿīd b. Jubair	245

PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qurʾān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qurʾān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qurʾānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qurʾān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirāʾāt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankommission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already assembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirāʾat* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-ʿUthmānic stage of the Qurʾān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitāb al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Zāhiriya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qurʾān text prior to its canonization in the standard text of ʿUthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

The MS is an early one finished on the 17th of Jumādā al-Ākhira of the year 682 A.H = 1283 A.D, and with every *juṣ* are given the *isnāds* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [], round brackets () being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The *Zāhirīya* MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios 17×10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnāds* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnad* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnad* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qurʾān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnāds* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-ʿUthmānic Codices, whether

primary or secondary. In the cases of Ibn Mas'ūd and Ubai b. Ka'b, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of 'Uthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the 'Uthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qur'ān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by 'Uthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which 'Uthmān

canonized was only one out of many rival texts, and we need must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madīnan text-tradition, ʿUthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that ʿUthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologists who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-ʿUthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qirāʾat* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn ʿAṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullah Rostovdānī of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shādhidh qirāʾat* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr OTTO PRETZL who photographed for me the Zāhiriya MS and to Amīn al-Khānījī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qurʾān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qurʾān is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam¹⁾ but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazirs Ibn Muqla and Ibn ʿIsā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324)²⁾, and the examples made of Ibn Miqsam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text³⁾, such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems⁴⁾ that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

1) *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn ʿĀmir († 118), al-Farrāʾ († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madāʾinī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. ʿAbd ar-Rahmān. There was also a work with a similar title by Abū Ḥātim († 248) cf. *Fihrist* 59², a work derived from al-Kisāʾī († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra ʿan al-Kisāʾī*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa ʿl-Ḥijāʾ* by Muḥammad b. ʿIsā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqsam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33⁹), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abī Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

2) Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

3) On Ibn Miqsam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārīb* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khalikān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

4) The Seven were Nāfiʿ of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn ʿĀmir of Damascus († 118), Abū ʿAmr of Baṣra († 154), ʿĀṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisāʾī of Kūfa († 189).

cularly the systems of the Ten¹⁾ and the Fourteen²⁾, who were nearest to canonical position, though at times others also were included³⁾. No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qurʾān⁴⁾, and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologists who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qurʾān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538)⁵⁾, of Abū Ḥayyān of Andalus († 745)⁶⁾, and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250)⁷⁾ who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the ʿUthmānic text, and in the philological works of such writers as al-ʿUkbarī († 616) the blind philologist

¹⁾ To the Seven were added Abū Jaʿfar of Madīna († 130), Khalaf of Kūfa († 229) and Yaʿqūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

²⁾ To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazīdī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-Aʿmash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

³⁾ We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Raḍat al-Ḥuffāz* of al-Muʿaddil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifaʿ and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-ʿArūs* of Abū Maʿshar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhālī, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

⁴⁾ A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

⁵⁾ The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

⁶⁾ *Al-Baḥr al-Muḥīt*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

⁷⁾ *Fath al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh ʿan Nāfiʿ, i.e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim which is the one current in Egypt at the present day.

of Baghdād¹⁾, Ibn Khālawaih († 370)²⁾ the savant of the Hamdānid Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392)³⁾, a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qurʾān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān*⁴⁾, as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qurʾānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qurʾān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Nöldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorāns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen*⁵⁾, but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts*⁶⁾ as the third part of the revised edition of

¹⁾ *At-Tibyān fi 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fi Jamī' al-Qurʾān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhidha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

²⁾ *Ibn Khālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *I'rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

³⁾ *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Jinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (*Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muḥtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

⁴⁾ *Suyūṭī's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qurʾān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (*Bibliotheca Indica*).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qurʾān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qurʾān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

⁵⁾ *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus-Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

⁶⁾ Erste Lieferung 1926: zweite Lieferung 1929: the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qurʾān based

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qur'ān for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs¹⁾ make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfīc script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923)²⁾ of which there are several later prints. This edition attempts to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfan school as represented by Ḥafṣ 'an 'Āṣim, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfan tradition instead of going back to older and better sources³⁾.

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qur'ān by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Koran" in *Sitzb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

¹⁾ E.g. the folio edition of 1857.

²⁾ Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft 1 in his article "Koranlesung in Kairo".

³⁾ Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisir* and the *Muqni* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice¹⁾. When the Prophet died the text of the Qur'an was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of 'Uthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so 'Uthmān formed a Committee, borrowed from Ḥaḥṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this 'Uthmānic Recension²⁾.

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qur'an itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy³⁾. The earliest strata of tradition

¹⁾ *Itqān*, 146.

²⁾ Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

"Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which 'Uthmān b. 'Affān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madina, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them".

³⁾ There is a Shī'a tradition (Kāshānī, *Ṣāfi*, p. 9) that before his death the Prophet

available to us make it quite certain that there was no Qurʾān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character¹). Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurṛāʾ — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurṛāʾ much of it should be lost²).

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called 'Alī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

¹) There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

²) Ya'qūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqni'* 4 ff. and c.f. Nöldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qurʾān.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how ʿAlī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them¹). Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jamaʿa* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, ʿAlī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as ʿUthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who were interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Ḥomṣ and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad²), the Kūfans that of Ibn Masʿūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and the Syrians in general that of Ubai³ b. Kaʿb (Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

¹) Ibn al-Jazarī, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Saʿd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

²) This name is probably a mistake for Muʾādh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qorantext*, 173.

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of 'Uthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. 'Uthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex¹⁾ and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurra' were violently opposed to 'Uthmān because of this act²⁾, and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the 'Uthmānic text, and those who stood by Ibn Mas'ūd, who had refused to give up his Codex to be burned³⁾.

There can be little doubt that the text canonized by 'Uthmān was only one among several types of text in existence at the time⁴⁾. To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qur'anic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

¹⁾ Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of 'Uthmān's Committee in the *Muqni'* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of 'Uthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

²⁾ It will be remembered that the Ibādites made the charge against 'Uthmān that he had tampered with God's word.

³⁾ Ya'qūbī, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

⁴⁾ Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qur'ān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-ḥarf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the 'Uthmānic text.

of the Qur'anic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of 'Uthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologists we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣaḥāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (في بعض المصاحف) or "in the former text" (في الحرف الاول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥoms", "a Codex of Ahl al-ʿĀliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Mālik b. Anas" (*Muqni*^c 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Muzhir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Masʿūd, Ubai^r b. Kaʿb, etc., which were known to go back to the time before the canonization by 'Uthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdad scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qur'anic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars¹⁾ was not encouraging to the study of the

¹⁾ In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologists, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive²).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

The Maṣāḥif Books

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbarī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

²) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

while dealing with the 'Uthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbārī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī¹⁾, one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufīd* on the subject of the uncanonical variants²⁾, besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī³⁾. The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 316) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

‘Abdallāh b. Sulaimān b. al-Ash‘ath Abū Bakr b. Abī Dāwūd⁴⁾ as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fārs, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day⁵⁾. There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Sa‘īd al-Ashajj.

His chief fame all his lifetime was as a Traditionist. There is a story that he returned to Sijistān in the days of ‘Amr b. al-

¹⁾ Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

²⁾ Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* II, 184.

³⁾ *Itqān* 13 and 428.

⁴⁾ For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269: Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liber Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al-‘Imād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

⁵⁾ He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam at-Ṭūsī and ‘Isā b. Zaghba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qur’ānic knowledge are listed by Ibn al-Jazarī.

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādīs were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qur'ānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid 'Umar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Ya'qūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qur'ānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34¹¹; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh (see *Fihrist* 37²⁵; Dhahabī, II, 80).

Kitāb Naẓm al-Qur'ān.

Kitāb Faḍā'il al-Qur'ān.

Kitāb Sharī'at at-Tafsīr.

Kitāb Sharī'at al-Maqārī'.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qur'ān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*¹⁾, which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirā'āt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsīn in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirā'āt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

¹⁾ *Fihrist* 36¹¹ attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Ḥadīth*¹⁾. To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Maʿmar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *ḥadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Zāhiriya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirāʾāt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Zāhiriya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qurʾānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Masʿūd, Ubai b. Kaʿb, Ḥaṣṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shūdh* readings of such early authorities as ʿUbaid b. ʿUmair, ʿIkrima, al-Aʿmash, Saʿīd b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirāʾa* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

¹⁾ But see Ibn al-ʿImād II, 273. Ad-Dāraqutnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says — كثير الخطأ في الكلام على الحديث which leaves it indefinite as to where his weakness was.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(a) Primary Codices:

Salim † 12.	Zaid b. Thabit † 48.
ʿUmar † 23.	[ʿĀʾisha † 58.]
Ubai ² b. Ka ^c b † 29.	[Umm Salama † 59.]
Ibn Masʿūd † 33.	ʿAbdallah b. ʿAmr † 65.
ʿAlī † 40.	Ibn ʿAbbās † 68.
Abū Mūsā al-Ashʿarī † 44.	Ibn az-Zubair † 73.
Ḥafṣa † 45.	ʿUbaid b. ʿUmair † 74.
	Anas b. Mālik † 91.

(b) Secondary Codices:

ʿAlqama b. Qais † 62.	} All of which are based on the Codex of Ibn Masʿūd.
Ar-Rabīʿ b. Khuthaim † 64.	
Al-Ḥārith b. Suwaid c. 70.	
Al-Aswad † 74.	
Ḥiṭṭān † 73.	
Ṭalḥa b. Muṣarrif † 112.	
Al-Aʿmash † 148.	
Saʿīd b. Jubair † 94.	
Mujāhid † 101.	
ʿIkrima † 105.	
ʿAṭā ² b. Abī Rabāḥ † 115.	
Ṣāliḥ b. Kaisān † 144.	
Jaʿfar aṣ-Ṣādiq † 148.	

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qurʾān. This in the absence of any direct manuscript evidence¹⁾ gives us our sole

¹⁾ It was at first thought that Dr. Mingana's find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qurʾans possibly pre-ʿOthmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

witness to the types of text which 'Uthman's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madinan text tradition for canonization 'Uthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shi'a readings that are attributed to Ibn Mas'ūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn 'Abbās, who as the "übermensch des *tafsir*" (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qur'ānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Baršalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Qur'an exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Mas'ūd and Ubai¹⁾ made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the 'Uthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the 'Uthmānic text, as e.g. *بأ* instead of *بما* in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added *يوم القيامة* may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the 'Uthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the 'Uthmānic *بمجادعون* may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading *بمجدعون*: or *الله* in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of *للبيت*, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the 'Uthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

¹⁾ *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qurʾān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qurʾān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.

Alūsī, *Rūḥ al-Maʿānī fī Tafsīr al-Qurʾān wa Sabʿ al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.

Baghawī, *Maʿālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).

Baiḍāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Taʾwīl*, 5 pts., Cairo 1330.

Balawī, *Kitāb Alif Bāʾ*, 2 vols., Cairo 1287.

Bannāʾ, *Ithāf Fuḍalāʾ al-Bashar fī l-Qirʾāt al-Arbaʿata ʿashar*, Cairo 1317.

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafātīḥ al-Ghaib*, 8 vols, Cairo 1327.

Farrāʾ, *Kitāb Maʿānī al-Qurʾān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.

Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.

Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.

" " *Tahdhīb at-Tawāḍīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.

Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.

Ibn Khālawaih, *Ibn Ḥālawaihs Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.

Ibn Manẓūr, *Lisān al-ʿArab*, 20 vols., Cairo 1307.

Ibn Yaʿīsh, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.

Khafājī, *Ināyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rāḍī*, 8 vols., Cairo 1283.

Marandī, *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ*, Ms. Escorial 1337.

Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-ʿUmmāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.

Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Ḥaqāʾiq at-Taʾwīl*, 4 vols., Cairo 1333.

Nisābūrī, *Gharāʾib al-Qurʾān* (on the margin of *Tafsīr at-Ṭabarī*).

Qunawī, *Ḥāshia ʿalā l-Baiḍāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

- Qurṭubī, *Al-Ġāmi' li Ahkām al-Qur'ān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.
- Shawkānī, *Fath al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.
- Sībawaih, *Le Livre de Sībawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.
- Suyūṭī, *Al-Itqān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.
- Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fī 't-Tafsīr al-Ma'thūr*, 6 vols., Cairo 1314.
- Suyūṭī, *Al-Muḥṣir*, 2 vols., Cairo 1282.
- Ṭabarī, *Ġāmi' al-Bayān fī Tafsīr al-Qur'ān*, 30 vols., Cairo 1330.
- Ṭabarsī, *Majma' al-Bayān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, 2 vols., Teheran 1304.
- 'Ukbarī, *Imlā' fī 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fī Ġāmi' al-Qur'ān*, 2 pts., Cairo 1321.
- 'Ukbarī, *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhḥa*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.
- Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

THE OLD CODICES

(a) Primary Codices.

- Codex of Ibn Mas'ūd.
- Codex of Ubai b. Ka'b.
- Codex of 'Alī.
- Codex of Ibn 'Abbās.
- Codex of Abū Mūsā.
- Codex of Ḥafṣa.
- Codex of Anas b. Mālik.
- Codex of 'Umar.
- Codex of Zaid b. Thābit.
- Codex of Ibn az-Zubair.
- Codex of Ibn 'Amr.
- Codex of 'Ā'isha.
- Codex of Sālim.
- Codex of Umm Salama.
- Codex of 'Ubaid b. 'Umair.

‘Abdallah b. Mas‘ūd (sometimes quoted in the sources as ‘Abd Allah and sometimes as Ibn Umm ‘Abd)¹) was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than ‘Umar. As a youth he had herded cattle for ‘Uqba b. Abī Mu‘ait and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhālī slave (Ṭabarī, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madīna and was present at both Badr and Uḥud. It was his boast that he had learned some seventy Sūras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qur’ān reading (Ibn Sa‘d, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kūfa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qur’ān. Tradition tells that he was one of the four to whom Muḥammad advised his community to turn for instruction in the Qur’ān²). It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qur’ān.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kūfa and was looked to as the authority on Qur’ānic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kūfans before the official Recension was made by ‘Uthmān. When ‘Uthmān sent to Kūfa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

¹) Sources for his life are — Nawawī, *Tahdhīb*, 396 ff; Ibn al-Athīr, *Uṣd al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Ḥajar, *Iṣāba* II, 890—893; *Tahdhīb* VI, 27, 28; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* No. 1914; Ibn Sa‘d II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

²) خذوا القرآن من أربعة — Nawawī, 372; Bukhārī (ed. Krehl) III, 396.

be burned, Ibn Mas'ūd refused to give up his copy, being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thābit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever¹⁾. There seems to have been considerable difference of opinion in Kūfa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by 'Uthmān, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Mas'ūd²⁾ which by that time had come to be regarded as the Kūfan text. The strength of the position of his Codex in Kūfa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Mas'ūd. It was from its vogue in Kūfa that his Codex came to be favoured by Shī'a circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shī'a readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunnī sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex was that it did not contain Sūras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fātiḥa*, which is an opening prayer to the book, and the *Mu'awwidhatānī* with which it ends³⁾. Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qur'ān but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Mas'ūd knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Sūras in his recension differed considerably from that of 'Uthmān's recension. Two lists giving this Sūra order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadīm (377)⁴⁾ in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shadhān († before 280), which runs as follows:

¹⁾ Ibn Abī Dāwūd p. 13 ff.

²⁾ Ibn al-Athīr *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

³⁾ On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fātiḥa* was apparently added to some copies that gave Ibn Mas'ūd's text. C.f. *Itqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 26.

⁴⁾ This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10¹⁾, 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31²⁾, 39, (40 bis 46)³⁾, 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59⁴⁾, 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52⁵⁾, 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the *الر* series; 18 comes immediately before the *كهيعص* Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole *طه* Sūra; 27 is the *طس* Sūra which breaks in between two *طس* Sūras; 42 is the *حم عسق* Sūra which breaks into the *حم* Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

¹⁾ In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of *السابعة* for *السابعة*, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

²⁾ The text reads *القمر* which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title *اقتربت الساعة* we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to *لقمان* which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

³⁾ *الحواميم* means the group of Sūras beginning with *حم* and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

⁴⁾ This *سبح* which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called *المسبحات* viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

⁵⁾ *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarīr b. ʿAbd al-Ḥamid († 188), who related traditions from al-Aʿmash and others of Ibn Masʿūd's school ¹). This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26, 37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34, 35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59, 32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110, 108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Masʿūd's Codex.

The value of this tradition is another matter ²). It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for ʿUthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the ʿUthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

¹) Ibn Ḥajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

²) There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Ishāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Masʿūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiḥa* was included.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference ¹⁾).

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Mas'ūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirā'ā*) of Ibn Mas'ūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Mas'ūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of 'Uthmān. It has also seemed worth while to note the places where they are specially recorded as supporting the *textus receptus*.

¹⁾ An alternative theory is that when the 'Uthmānic text was in general currency the material in Ibn Mas'ūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the 'Uthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the 'Uthmānic text.

SŪRA I

- 4/3: مَالِكٍ — He agreed with TR against the alternative reading
مَلِكٍ which, however, some gave from him also.
- 6/5: أَرْشِدْنَا — إِهْدِنَا.
- 7/6: مَنْ — الَّذِينَ. So read also by Zaid b. ʿAlī and Ibn az-Zubair.
- 7: غَيْرٌ — غَيْرٍ. So read by ʿAlī and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

- 2/1: ذَلِكَ — تَنْزِيلٌ, which involves الكتاب.
- 7/6: غَشْوَةٌ — غَشْوَةٌ or some said غَشِيَةٌ. Given from Friends of
Ibn Masʿūd.
- 9/8: يُخَدِّعُونَ — يَخْدَعُونَ. So read by Abū Ḥaiwa.
- 14/13: بِشَيَاطِينِهِمْ — إِلَى شَيَاطِينِهِمْ. So also Ubai.
- 17/16: فَأَصَابَتْ — فَلَهَا أَصَابَتْ.
- 18/17: صُمًّا بُكْمًا عُمِيًّا — صُمٌّ بُكْمٌ عُمِيٌّ. So read by Ibn Abī Ṭalḥa and
Ḥafṣa.
- 20/19: يَخْطَفُ — يَخْطِفُ. Thus read by ʿAlī.
كُلَّ مَا — كُلَّمَا. Purely orthographic variant.
- مَرُّوا فِيهِ وَمَضُوا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ. See also Ubai's reading.
- لَا ذَهَبَ — لَذَهَبَ, which makes the following بَاء a zāʿida.
- 23/21: أَنْزَلْنَا عَلَى عِبَادِنَا — نَزَّلْنَا عَلَى عِبْدِنَا.
- 24/22: أُعِدَّتْ — أُعِدَّتْ or أُعِدَّتْ.

25/23: مُطَهَّرَاتٌ - مُطَهَّرَةٌ. So read by Zaid b. 'Alī.

26/24: وَبَعُوضَةٌ - مَا بَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و.

So read by Ru'ba b. al-'Ajjāj and others.

يُضِلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرٌ - يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرًا. So Zaid b. 'Alī and Ubai.

مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ - مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ.

31/29: عَرَضَهُنَّ - عَرَضَهُمْ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا أَعْلَمْنَا - مَا عَلِمْنَا. See also Ubai.

36/34: فَوَسَّوَسَ لَهُمَا - فَأَزَلَّهُمَا. So read also by al-A'mash.

40/38: بَعْهَدَى - بَعْهَدَى. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

أَذْكُرُوا - أَذْكُرُوا.

42/39: تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُوا.

46/43: يَعْظُمُونَ - يَعْظُمُونَ.

48/45: لَا يُؤْخَذُ - لَا يُقْبَلُ.

49/46: يُفْتَلُونَ - يُذَبِّحُونَ.

51/48: اتَّخَذْتُمْ - اتَّخَذْتُمْ with Idghām.

60/57: تَعْنُوا - تَعْنُوا.

61/58: فَنَائِيهَا - فَنَائِيهَا. So Qatāda, Ibn Waththāb and others.

ثُورِهَا - ثُورِهَا. As read by 'Alqama and Ibn 'Abbās.

مِصْرًا - مِصْرًا. So Ubai, al-A'mash and al-Ḥasan. It was also written thus in some of the 'Uthmānic Codices.

63/60: وَتَذَكَّرُوا - وَتَذَكَّرُوا or some said وَتَذَكَّرُوا.

68/64: أَدْعُ - أَدْعُ.

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So read by Ubai, 'Ikrima and Yaḥyā b. Ya'mar.

مُتَشَابِهٌ or يَشَابَهُ or تَشَابَهُ - تَشَابَهُ which latter was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.

72/67: فَتَدَارَأْتُمْ - فَادَارَأْتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

- 74/69 : قَسَا - قَسَتْ. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 قَسَاوَةٌ - قَسَوَةٌ. So also Zaid b. 'Alī.
- 83/77 : يَعْبُدُونَ or يَعْبُدُوا or تَعْبُدُوا - تَعْبُدُونَ.
 حُسْنًا - حُسْنًا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and Ya'qūb.
 تَوَلَّوْا عَنْهُ (Al-A'mash (?)). تَوَلَّوْا - تَوَلَّيْتُمْ.
 قَلِيلًا - قَلِيلًا, a reading which some gave from Abū 'Amr also.
- 85/79 : طَوَيْفًا - فَرِيقًا.
 وَإِنْ يُؤْخَذُوا تُفْدَوْهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوكم أُسْرَى تُفْدَوْهُمْ. So read also by Al-A'mash.
 مَنْ فَعَلَ - مَنْ يَفْعَلُ.
- 87/81 : أَفْكَلْ مَا - أَفْكَلَهَا. Purely orthographical variant.
- 89/83 : مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. So given in Ubai's Codex.
- 96/90 : بِمَرْحَرِهِ - بِمَرْحَرِهِ.
- 100/94 : نَقَضَهُ - نَبَذَهُ.
 عَوَّهَدُوا - عَاهَدُوا. So read also by al-Ḥasan.
- 101/95 : مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. Thus also Ibn Abī 'Abla.
- 102/96 : هُمَا بِضَارَيْنِ - هُمَا بِضَارَيْنِ.
- 104/98 : أَرْعُونَا or some said رَاعُونَا - رَاعُونَا.
- 105/99 : وَلَا الْمُشْرِكُونَ - وَلَا الْمُشْرِكِينَ. So read by Abū'l-'Āliya and al-A'mash also.
- 106/100 : مَا نُنْسِكَ مِنْ - مَا نُنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسَخَ نَأْتٍ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا.
 آيَةٍ أَوْ نُنْسَخَهَا بِخَيْرٍ.
- 108/102 : سَأَلَ - سَأَلَ, making Mūsā the one who asked.
- 111/105 : هُوْدِيًّا أو نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read هُوْدِيًّا أو نَصْرَانِيًّا as Ubai.
- 114/108 : حَنِفًا. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as حَنِفًا). خَنِيفًا - خَائِفِينَ.

119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ - وَلَا تُسْأَلَ.

123/117: لَا تُغْنِي - لَا تُجْزِي.

124/118: أَظَالِبُونَ - الظَّالِمِينَ.

127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا.

128/122: أَرَاهُمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبَّ عَلَيْهِمْ - أَرَانَا مَنَاسِكَنَا وَتُبَّ عَلَيْنَا.

132/126: أَوْصَى - He agrees with the Ḥafṣ text against the Syrian and Madīnan Codices.

يَا بَنِي - يَا بَنِي. As read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

137/131: بِمَا - بِمِثْلِ مَا. As was read also by Ibn ʿAbbās.

139/133: اَتَحَاجُّونَا - اَتَحَاجُّونَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū's-Sammāl.

144/139: شَطْرُهُ - قِبَلُهُ (?) see Ubai's reading here.

148/143: وَلِكُلِّ جَعَلْنَا قِبَلَهُ يَرْضَوْنَهَا - وَلِكُلِّ وَجْهَهُ هُوَ مُوَلِّئُهَا. Maṣṣūr from Ibn Maṣʿūd.

149/144: فَوَالِ - فَوَالِ.

150/145: آيِنَمَا - حَيْثُ مَا.

158/153: أَنْ لَا - أَنْ. Similarly in Ubai's Codex.

يَطُوفَ - يَطُوفَ. So Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

يَتَطَوَّعَ بِخَيْرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.

159/154: بَيْنَهُ - بَيْنَهُ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.

162/157: يُنْظَرُونَ - يُنْضَرُونَ.

177/172: لَيْسَ الْبِرُّ - لَيْسَ الْبِرُّ, as read by all save the Kūfans. Al-Aʿmash, however, said that Ibn Maṣʿūd read لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ الْبِرَّ.

يَا أَنْ - يَا أَنْ. As read also by Ubai.

تِلْقَاءَ - قَبْلَ.

وَالْمُؤْفِينِ - وَالْمُؤْفُونِ.

- بِعُودِهِمْ - بِعُهُدِهِمْ. So Ubai.
- 178/173: الْفَصَصُ - الْفَصَاصُ. So Abū'l-^cĀliya.
- فَاتَّبَعَ - فَاتَّبَعَ taking it as a verb, so read by Mu'adh and Ibn Abi 'Abla.
- 184/180: أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ - أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ. So Ibn Dharr read.
- أُخْرَى - أُخَرَى.
- تَطَوَّعَ بَخِيرٍ - تَطَوَّعَ خَيْرًا.
- 187/183: الرَّفُوتُ - الرَّفُوتُ.
- 191/187: - وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ - وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ, which was the reading of Hamza and al-Kisā'i.
- 196/192: أَتَيْمُوا - أَتَيْمُوا. So read by 'Alī and 'Alqama.
- وَالْعُبْرَةُ إِلَى الْيَبْتِ - وَالْعُبْرَةُ لِلَّهِ. Similarly 'Alī read لِّلْبَيْتِ which some gave from Ibn Mas'ūd.
- 197/193: فَلَا رُفُوتٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ - فَلَا رَفَتْ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ.
- وَحَيْرُ الرَّادِ النَّفَوَى - فَإِنَّ خَيْرَ الرَّادِ النَّفَوَى.
- 198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ. Abū 'Ubaid said he added وَمَنْ تَاجَرَ فَلَا اِثْمَ لِمَنْ اتَّقَى اللَّهَ and Ibn Abī Dāwūd says he read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَاِتَّبِعُوا حَيْثُ شِئْتُمْ.
- 202/198: نَصِيبٌ مَّا اكْتَسَبُوا - نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا. So read by al-A'mash also.
- 203/199: لِمَنْ أَتَى اللَّهَ - لِمَنْ أَتَى.
- 204/200: وَيَسْتَشْهِدُ اللَّهَ - وَيَشْهَدُ اللَّهُ, as the reading of Ubai.
- 210/206: ظِلَالٍ - ظُلُلٍ. As Qatāda, Abū Ja'far and ad-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

فَضَاءَ الْأَمْرِ - فُضِيَ الْأَمْرُ. i. e. with *idāfa*. So Ubai.

212/208: زَيْنَتْ - زَيْنَ. As Ibn Abi ʿAbla. See also Ubai's reading.

213/209: أُمَّةً وَاحِدَةً فَأَخْتَلَفُوا - أُمَّةً وَاحِدَةً. Likewise Ubai.

على الاسلام. عَنْهُ مِنَ الْحَقِّ - فِيهِ مِنَ الْحَقِّ.

214/210: وَزَلْزَلُوا فَزَلْزَلُوا (وَيَقُولُ حَقِيقَةُ الرَّسُولِ - وَزَلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ :
وزلزلوا ثم زلزلوا ويقول.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So read also by al-Aʿmash.

219/216: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.
أَكْثَرُ - أَكْبَرُ. Note Ubai's reading.

222: يَتَطَهَّرْنَ - يَطْهَرْنَ. So Ubai.

226: أَلْوَا - يُولُونَ. Note Ubai's variant here.

فَأَوْفُوا فِيهِنَّ - فَأَدُو. See also Ubai.

228: بَرَدْنَهُنَّ - بَرَدْنَهُنَّ. Which was Ubai's reading also.

229: إِلَّا أَنْ يُخَافُوا أَنْ يُخَافُوا - يُخَافُوا. Some, however, said he read
لَا يُقِيمُوا حُقُوقَ.

233: يُكَمِّلُ الرِّضَاعَةَ - يُتِمُّ الرِّضَاعَةَ. As Ibn ʿAbbās.

تَضَارَّرَ - تَضَارَّرَ. So read by ʿUmar, al-Ḥasan and Abān b. ʿUthmān.

وَعَلَى الْوَارِثِ ذِي الرَّحْمِ الْمَحْرَمِ مِثْلُ ذَلِكَ - وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ.

236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ - مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ.

237/238: تُجَامِعُوهُنَّ - تَمْسُوهُنَّ.

238/239: وَعَلَى الصَّلَاةِ - وَالصَّلَاةِ.

240/241: كَتَبَ - وَالَّذِينَ يَتَوَقَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَتَرَوْنَ أَرْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَرْوَاجِهِمْ
عَلَيْكُمْ الْوَصِيَّةُ لِأَرْوَاجِكُمْ. See also Ubai.

241/242: لِلْمُطَلَّقَةِ - لِلْمُطَلَّاتِ. As Ubai.

249/250: إِلَّا قَلِيلٌ - إِلَّا قَلِيلًا, which was the reading of Ubai and
al-Aʿmash.

253/254: مِنْ بَعْدِهِمْ — مِنْ بَعْدِهِمْ, as ʿAmr b. ʿUbaid. A purely orthographic variant.

255/256: الْقِيَامُ — الْقِيَوْمُ. It was the reading of ʿUmar and ʿAlqama. السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ — وَسِعَ كُرْسِيُّهُ which involves

257/259: الطَّوَاغِيتُ — الطَّغُوتُ. So read also by al-Ḥasan.

259/261: وَهَذَا شَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّ — وَشَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّ though some say and others that he read as وَهَذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّ Ubai here.

قَبِيلَ أَعْلَمَ — قَالَ أَعْلَمَ, as Ubai and al-Aʿmash.

260/262: قَالِ فَخُذْ قَبِيلَ فَخُذْ instead of قَالِ أَوْلَمْ — قَالِ أَوْلَمْ, and also قَبِيلَ فَخُذْ instead of قَالِ أَوْلَمْ, which was the reading of Ḥamza, Yaʿqūb, al-Aʿmash and Abū Jaʿfar.

266/268: عَنِيبٌ — أَعْنَابٌ. So read by Yaʿqūb.

267/269: تَأَمَّوْا — تَيَمَّوْا.

267/270: تَغْبِضُوا — تُغْبِضُوا. So read by ʿĀṣim al-Jahḍarī.

271/273: فَنِعَمَ مَا — فَنِعْمًا.

وَيَكْفُرُ — وَيَكْفُرُ without و.

275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ — لَا يَقُومُونَ, though some place the addition يوم القيامة after the word المَسَّ.

279: فَأَذْنُوا — فَأَيَّقُوا. So read also by al-Ḥasan.

280: ذَا — ذُر, as in the Codices of Ubai and ʿUthmān.

فَنَظَرُوهُ — فَنَظَرُوهُ. Though some say the reading was فَنَظَرُوهُ.

مَيْسُورَةٌ — مَيْسُورَةٌ.

تَتَصَدَّقُوا — تَصَدَّقُوا.

281: تُرْجَعُونَ — تُرْجُونَ.

282: فَتَذَكَّرَهَا الْآخَرَى — فَتَذَكَّرَ أَحَدَهُمَا الْآخَرَى.

بِضَارٍ, the reading of ʿUmar, and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read بِضُرٍّ.

283: فَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ فَلَمْ - وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ.

كُتِبَا (a plural form).

284: يَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ, as the reading of al-Aʿmash, so يُعَذِّبُ.

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ, so read by ʿAlī.

كِتَابِهِ وَلِقَائِهِ وَرُسُلِهِ - كُتِبِهِ وَرُسُلِهِ.

تَفَرَّقَ, though others say he read يُفَرِّقُونَ - تَفَرَّقَ

Abū Razīn.

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ as in II, 255/256.

3/2: أَنْزَلَ - نَزَلَ.

7/5: وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ or others say وإن حقيقته تأويله إلا عند الله.

13/11: يُرَوِّحُهُمْ - يَرَوِّحُهُمْ, as read by ʿIkrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَاءُ اللَّهِ - شَهِدَاءُ اللَّهِ, as Ubai, Ibn as-Samaifaʿ and al-Jahḍarī.

أَنْ لَا - أَنَّهُ لَا.

الْقَائِمُ - فَأَتِيهَا.

19/17: الْحَنِيفِيَّةُ - الْإِسْلَامُ. See also Ubai's reading here.

21/20: فَاتْلُوا الَّذِينَ يَفْتُلُونَ الَّذِينَ - فَاتْلُوا الَّذِينَ. So read by al-Aʿmash. See also

Ubai's reading.

30/28: وَدَّتْ - تَوَدَّتْ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

33/30: زَالَ مُحَمَّدٌ - زَالَ عِمْرَانُ, a reading also given from the

Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلِّ مَا - كُلِّهَا a purely orthographic variant.

فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ - فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْحَرَابِ: 39/33. It is to be noted that Ibn 'Abbās and some of the Seven read فَنَادَاهُ. Some said he read يُبَشِّرُكَ for يُبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: قَالَتْ - قَالَ. So read by 'Abdallah b. 'Umar.

43/38: وَارْكَبْ وَاسْجُدْ فِي السَّاجِدِينَ - وَاسْجُدْ وَارْكَبْ مَعَ الرَّاكِعِينَ.

45/40: يُبَشِّرُكَ - لِيُبَشِّرُكَ. Cf. v. 33.

وَإِذْ قَالَتْ - وَقَالَتْ, (perhaps قَالَ as in v. 37).

48/43: وَلَعَلَّهُ - وَيَعْلَمُهُ. So Ḥamza and al-Kisā'i.

49/43: لَآيَةٍ - بَيِّنَةٍ, likewise لَآيَاتٍ for بَيِّنَاتٍ.

فَأَنفَعُ فِيهِ - فَأَنفَعُهَا, though some thought this was the reading of Ubai.

فَتَكُونُ - فَيَكُونُ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَجِئْتُكُمْ بِآيَاتٍ مِنْ - وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَمَا جِئْتُكُمْ بِهِ مِنْ آيَاتٍ وَأَطِيعُوا فِيهَا. أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ.

57/50: فَأَمَّا - وَأَمَّا.

فَأَوْفِيهِمْ - فَيُؤْتِيهِمْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

64/57: سَوَاءٌ - عَدْلٌ.

73/66: إِنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى. So Ṭalḥa and al-Jahḍari.

عِنْدَ اللَّهِ - بِيَدِ اللَّهِ.

74/67: يَخْتَصُّ - يَخْتَصُّ.

75/68: تَمِيمُهُ - تَمِيمُهُ. So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

(أَوْفَى) (i. e. from يُوْفِيهِ) - (بِسْ) (bis).

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ. Omitted in his Codex.

79/73: تُدْرُسُونَ - تَدْرُسُونَ. So Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

- 80/74: وَلَنْ يَأْمُرَكُمْ - وَلَا يَأْمُرُكُمْ.
- 81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ. So Ubai and Mujāhid.
- مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ, as in II, 95.
- 91/85: لَوْ - وَلَوْ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbblā.
- 92/86: بَعْضَ مَا - مِمَّا.
- 101/96: يُتْلَى - تُتْلَى. So al-Ḥasan and al-Aʿmash.
- 104/100: وَلَيَكُنْ - وَلَتَكُنْ. So read by Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.
- الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ - الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ.
- So ʿUthmān and Ibn az-Zubair.
- 105/101: جَاءَهُمْ - جَاءَهُم.
- 111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُوا. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.
- 118/114: بَدَا - بَدَتْ.
- 120/116: يُصِيبُكُمْ فَرَحٌ - تَهَسُّسٌ. cf. v. 166.
- 121/117: تَبَوَّءَ لِلْمُؤْمِنِينَ - تَبَوَّءَ الْمُؤْمِنِينَ.
- 122/118: وَلَهُمْ - وَلِيَهُمَا.
- 133/127: وَسَابِقُوا - وَسَارِعُوا. Likewise Ubai.
- 144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. So read by Ḥittān b. ʿAbdallāh, and Ibn ʿAbbās.
- 146/140: قُتِلَ - قَتَلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfiʿ. But some said he read قَدْ قَتَلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn ʿAbbās.
- رُسِيُونَ - رِيُونَ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and others.
- 156/150: بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ - بِمَا تَعْمَلُونَ بِصِيرٍ.
- 161/155: يُغْلَى - يُغْلَى, which was the reading of Nāfiʿ, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʿī and Yaʿqūb.
- 169/163: قَاتَلُوا - قَتَلُوا. So read also by Ubai.

171/165: وَاللَّهُ - وَآلَهُ.

172/166: الْفَرْخُ - الْقَرْخُ. So Mu'adh and Ibn Abī Lailā.

175/169: يُخَوِّفُكُمْ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and 'Aṭā'.

See also Ubai's reading here.

181/177: سَيَكْتَبُ - سَنَكْتَبُ. So read by al-Ḥasan.

يَقُولُونَ - يَقُولُوا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

يَقُولُ لَهُمْ and some نَقُولُ لَهُمْ, though some said يَقَالُ - نَقُولُ.

187/184: وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنْ - وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ. though some said that instead of الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ he read النَّبِيِّينَ.

لَتُبَيِّنَنَّه - لَتُبَيِّنَنَّاهُ.

188/185: فَمِنْ إِلَى فَاجْشَةً فَعَلَيْهِ - بِمَا أُتُوا.

فَلَا تُحَسِبْنَهُمْ: omitted in his Codex.

SŪRA IV

1: تَسْأَلُونَ - تَسَاءَلُونَ. So read also by al-A'mash.

وَبِالْأَرْحَامِ - وَالْأَرْحَامِ. So al-A'mash.

6/5: أَحْسَنُكُمْ أَحْسَنُكُمْ or some said أَحْسَنُكُمْ and others أَحْسَنُكُمْ (though these doubtful.)

رُشْدًا - رُشْدًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

9/10: ضُعْفًا - ضُعْفًا. So read by 'Alī. Others say he read ضُعْفًا.

See also Ubai's reading here.

10/11: وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلْ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يُصَلَّى سَعِيرًا.

15/19: بِالْفَاحِشَةِ - بِالْفَاحِشَةِ.

16/20: وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ - وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ.

19/23: وَلَا أَنْ تَعْضُلُوهُمْ - وَلَا تَعْضُلُوهُمْ.

أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. Involving the omission of
مُؤْنَةٍ. See also Ubai's reading here.

20/24: فَنَطَارًا مِنْ ذَهَبٍ - فَنَطَارًا.

23/27: اللَّي - اللَّي.

- وَرَبَّيْكُمْ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ فِيهِنَّ
وَرَبَّيْكُمْ الَّلَّي دَخَلْتُمْ بِأَهْلِهِنَّ.

24/28: وَالْمُحْصَنَاتُ - He agreed with TR against the alternative
وَالْمُحْصَنَاتُ.

وَأَحِلَّ لَكُمْ - وَأَحِلَّ لَكُمْ without وَ.

مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى - مِنْهُنَّ. So Ubai and Ibn 'Abbās.

25/30: أَحْصَنَ - أَحْصَنَ. The reading of Ḥamza, al-Kisā'i, Khalaf
and al-Ḥasan.

34/38: فَالْصَّوَالِحُ قَوَاتٍ حَوَافِظُ - فَالْصَّالِحَاتُ قَنَاتٌ حَافِظَاتُ الْغَيْبِ
الْغَيْبِ. So Ṭalḥa.

فَاصْلِحُوا إِلَيْهِنَّ وَالَّتِي - اللَّهُ وَالَّتِي.

الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ. So ash-Sha'bī and an-Nakha'ī. See
also Ubai's reading.

37/41: بِالْبُخْلِ - بِالْبُخْلِ, supporting the reading of Ḥamza and
al-Kisā'i.

40/44: نَمَلَةٍ - ذَرَّةٍ.

43/46: سُكْرَى - سُكْرَى. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash. See
also Ubai's reading.

مِنْ غَيْطٍ - مِنْ الْغَيْطِ. So az-Zuhrī. Some say he read

النِّسَاءِ - النِّسَاءِ.

فَأَمُّوا - فَتَبَسَّوْا.

46/48: وَمَنْ الَّذِينَ - مَنْ الَّذِينَ.

53/56: فَأَذِنَ لَا يُؤْتُونَ — فَأَذَا لَا يُؤْتُونَ. As Ibn ʿAbbās, though some said he read يَأْتُونَ.

55/58: صَدَّ — صَدَّ (Pass.). So read also by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima, and al-Jahḍarī. See also Ubai's reading here.

56/59: كُلِّ مَا — كُلِّمَا. A purely orthographic variant.

57/60: سَدَّخِلُهُمْ — سَدَّخِلُهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakhaʿī.

59/62: وَإِلَى الرَّسُولِ — وَالرَّسُولِ.

60/63: بِهَا — بِهِ. So read by ʿAbbās b. al-Faḍl.

66/69: قَلِيلًا — قَلِيلٌ as in the Codices of Anas, Ubai and that of Damascus.

74/76: فَسَوَّيْتِهِ — فَسَوَّيْتِهِ.

75/77: أَخْرَجْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي — أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا. كَانَتْ ظَالِمَةً.

79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ — وَأَرْسَلْنَاكَ and yet others وَإِنَّا قَضَيْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ which was given as the reading of Ibn ʿAbbās.

81/83: بَيْتَ مَبِيتٍ مِنْهُمْ (يا محمد) — بَيْتَ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ.

84/86: مِنْ بَأْسٍ — بَأْسٍ.

يَكْفِي — يَكْفِي. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

88/90: رَكْسَهُمْ — أَرْكَسَهُمْ or some said رَكْسَهُمْ. See also the reading of Ubai.

91/93: رَكْسُوا — أَرْكَسُوا or some said رَكْسُوا.

92/94: وَمَا يَكُونُ — وَمَا كَانَ.

يَتَصَدَّقُوا — يَصَدَّقُوا. So Ubai.

مَتْنًا بَعَاتٍ — مَتْنًا بَعِينَ. Likewise Ubai.

94/96: مُؤْمِنًا — مُؤْمِنًا. So Ibn ʿAbbās and Mḥd b. ʿAlī (i. e. Mḥd b. al-Ḥanafīyya).

- 95/97: **الْفَاعِدُ - الْقَاعِدُونَ**.
الضَّرِير - الضَّرِير. A reading also given from the Prophet.
- 101/102: **إِنْ خِفْتُمْ**. He omitted as did Ubai.
- 103/104: **إِسْتَفَرَرْتُمْ - أَطْمَأْنَنْتُمْ**.
- 109: **عَنْهُ - عَنْهُمْ**.
- 114: **فَسَوْفَ تَنْوَرُهُ - فَسَوْفَ نُورِيهِ**.
- 128/127: **أَنْ أَصْلَحَا - أَنْ يُصْلِحَا**. So al-A'mash. Some, however, say he read **أَنْ صَالَحَا**.
- 129/128: **كَأَنَّهَا مُعَلَّقَةٌ - كَالْمُعَلَّقَةِ**. See also Ubai's reading.
- 135/134: **غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا**. So also Ubai and Ibn Abī Ishāq.
- 142/141: **يُرَوُّونَ - يُرَاءَوْنَ**. Read thus also by Ibn Abī Ishāq.
- 143/142: **مُتَذَبِّذِينَ - مُذَبِّذِينَ**. So Ubai also.
- 146/145: **وَسَيُوتِ - وَسَوْفَ يُوتِ (?)**
- 152/151: **سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ - سَتُؤْتِيهِمْ**.
- 157/156: **شَبَّةً - شِبَّةً**. The reading also of Zaid b. 'Alī and Abū Nahīk.
- 162/160: **وَالْمُفِيضِينَ - وَالْمُفِيدُونَ**. Read thus by Ubai, Anas, al-Jahdārī and Sa'īd b. Jubair.
- 166/164: **لَكِنْ أَلَّهَ - لَكِنْ أَلَّهُ**. As was read also by as-Sulamī and Ubai.
- 176/175: **أَنْ لَا تَضَلُّوا - أَنْ تَضَلُّوا**. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

- 1: **أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْبَةَ - أَحَلَّتْ لَكُمْ بَيْبَةَ**. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 2: **آيِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ - آمِنِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ**. So Ibn 'Abbās and al-A'mash.
- 2/3: **أَحَلَّلْتُ - حَلَلْتُ**. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- يُجْرِمَنَّكُمْ - يُجْرِمَنَّكُمْ**. So al-A'mash, Zaid b. 'Alī, and Ibn Waththāb.

أَنْ يَصُدُّوكُمْ - أَنْ صَدُّوكُمْ. So al-A'mash. [Some said أَنْ instead of إِنَّ].

3/4: حُرِّمَ - حُرِّمَتْ.

وَالْوَقِيدَةُ - وَالْمَوْفُودَةُ.

وَالْمَنْطُوحَةُ - وَالنَّظِيحَةُ. So read by Abū Maisara also.

وَأَكِيلُ السَّبْعِ - وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ.

So Ubai, Sa'īd b. Jubair and Ibn 'Abbās. Some, however, said that he read

وَأَكِيلَةُ السَّبْعِ.

4/6: مُكَلِّبِينَ - مُكَلِّبِينَ. So al-Ḥasan, 'Ikrima and others.

6/9: فَتَيَّبُوا - فَاثْمُوا. As in IV, 46.

31/34: أَعْجَزْتُ - أَعْجَزْتُ. As al-Ḥasan and others.

38/42: وَالسَّارِقُونَ وَالسَّارِقَاتُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See Ubai's reading here.

أَيْمَانَهُمَا - أَيْدِيَهُمَا.

48/52: شَرِيعَةً - شَرِيعَةً. So also Abū Razīn.

52/57: يُسْرَعُونَ - يُسْرَعُونَ. Read thus by 'Isā ath-Thaqafi.

54/59: غُلَظَاءَ - أَعْرَظَ.

الْكَفَّارَ - الْكَافِرِينَ.

55/60: مَوْلَيْكُمْ - وَلِيِّكُمْ.

وَالَّذِينَ يُفَيْسُونَ (with addition of و).

57/62: مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا - وَالْكَفَّارَ. See also Ubai's reading.

60/65: مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَاتِّخَاذَ بَرٍّ -

مَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ. See Ubai.

وَمَنْ عَبَدُوا. Some gave him as Ubai, others عَابَدُوا.

وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said

وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others said

عَبَدَ الطَّاغُوتُ: others عَابَدَ الطَّاغُوتُ.

64/69: بُسْطَانٍ - مِسْطَانٍ (which some wrote بُسْطَانٍ) or بُسْطَانٍ
or بُسْطَانٍ.

كُلِّ مَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلَيْنَا مِثْلَ الْكُوفِينَ - مِنْ رَبِّكَ, a Shī'a reading.

69/73: يَا أَيُّهَا - إِنَّ. So Ubai.

وَالصَّيُورَ - وَالصَّيَّيْنِ. So Ubai and others. It does not fit,
however, with يَا أَيُّهَا.

70/74: كُلِّ مَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

79/82: يَنْتَهُونَ - يَنْتَهُونَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

89/91: عَقِدَتِ الْإِيمَانَ - عَقْدْتُمُ الْإِيمَانَ. So Abū 'l-Āliya and Ibn
Waththāb.

أَيَّامٍ مُتَنَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ. So Ubai.

95/96: فَجَزَّاهُ بِمِثْلٍ - فَجَزَّاهُ بِمِثْلٍ.

107/106: الْأَوَّلِينَ - الْأَوَّلِينَ. So Ibn 'Abbās. It was the reading of
Ḥamza and Ya'qūb. See also the reading of Ubai.

114: تَكُونُ - تَكُنْ. So read by al-A'mash.

115: قَالَ سَأُنْزِلُهَا - قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا.

118: فَعِبَادُكَ - فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ.

الْعَزِيزُ الْغَفُورُ or others say الْغَفُورُ الرَّحِيمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

SŪRA VI

16: يُصْرِفُ اللَّهُ - يُصْرِفُ. So Ubai.

19: وَأَنَا - وَإِنِّي.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْتَهُمْ - وَمَا كَانَ فَتَنْتَهُمْ as Ubai and al-A'mash.

Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَانَ.

25: وَفَرَّأَ - وَفَرَّأَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

- 27: فَلَا نَكْذِبَ - وَلَا نَكْذِبَ. So Mu'adh and Zaid b. 'Alī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.
- 50: مَلِكٌ - مَلِكٌ. So Sa'id b. Jubair, 'Ikrima and al-Jahḍarī.
- 52: بِالْغَدْوَةِ - بِالْغَدْوَةِ. So Abū'l-'Alīya.
- 56: ضَلَلْتُ - ضَلَلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū'l-'Alīya.
- 57: يَفْضِي بِالْحَقِّ - يَفْضِي الْحَقَّ. So Ubai and an-Nakha'ī.
- اسرع - خَيْرٌ.
- 61: يَتَوَقَّاهُ - تَوَقَّاهُ. So read by al-A'mash.
- 63: خَفِيفَةٌ - خَفِيفَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.
- 71/70: نَزَرْتُ - نَزَرْتُ.
- أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.
- أَتَيْنَا - أَتَيْنَا, as Ibn 'Abbās, though some say he read أَتَيْنَا.
- 93: يَقُولُونَ أَخْرَجُوا - أَخْرَجُوا. Which was the reading of 'Ikrima also.
- 94: شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ رَعَيْتُمْ - شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ رَعَيْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ. أَنَّهُمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ.
- نَقَطَعَ مَا بَيْنَكُمْ - نَقَطَعَ بَيْنَكُمْ. So al-A'mash and Mujāhid.
- 95: فَلَقِيَ الْحَبَّ - فَلَقِيَ الْحَبَّ. So read by al-A'mash.
- 99: يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا - يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-A'mash.
- جَنَاتٍ - جَنَاتٍ. As 'Alī, al-A'mash and others.
- أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا. So Ubai.
- 100: وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْإِخْنِ - وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْإِخْنِ وَخَلَقَهُمْ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.
- 105: وَلَيَقُولُوا - وَلَيَقُولُوا with omission of و.
- دَرَسَتْ - دَرَسَتْ, but some said دَرَسْنَ and others دَرَسَتْ.
- لِيَمِينِهِ - لِيَمِينِهِ.

- وَمَا يُشْعِرُهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ - وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ : 109
 أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
- 111: قَبِيلًا - قَبِيلًا. So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ. So Ṭalḥa and Abū Nahik. See also Ubai's reading.
- 136/137: لَشُرَكَائِهِمْ - لَشُرَكَائِنَا.
- 138/139: حَرَجٌ - حَرَجٌ. So read by Ubai, Ibn ʿAbbās and others.
- 139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ. So Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash. Others said خَالِصَةٌ as was also given from Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.
- فِيهَا سَوَاءٌ - فِيهِ شُرَكَاءُ.
- 145/146: طَعِبَهُ - يَطْعِبُهُ. So Ubai. Some friends of Ibn Masʿūd read نَطْعِبُهُ, as did ʿĀʾisha.
- أَهْلٌ بِهِ لِيُغَيِّرَ اللَّهُ - أَهْلٌ لِيُغَيِّرَ اللَّهُ بِهِ.
- 148/149: وَلَوْ شَاءَ - لَوْ شَاءَ.
- 153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي, though some said وَهَذَا صِرَاطِي. See Ubai.
- 154/155: الَّذِينَ أَحْسَنُوا - الَّذِي أَحْسَنَ. See also Ubai's reading.
- 158/159: آيَةٍ - (bis) بَعْضُ آيَةٍ. So read by Ubai and Jaʿfar b. Muḥammad.
- 159/160: فَرَقُوا. He supported Ḥafṣ against the فَرَقُوا of Ḥamza, al-Kisāʾī, ʿAlī and al-Ḥasan.

SŪRA VII

- 20/19: أَوْرَى - وَرَى.
- 23/22: نَالُوا رَبَّنَا أَلَّا تَغْفِرَ - فَلَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا إِنَّمَا لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَا وَتَرْحَمْنَا.
- 26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ubai.

34/32: أَجَاهُمْ - أَجَاهُمْ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا آدَارَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا آدَرَكُوا.

40/38: الْجَبَلُ الْأَصْغَرُ - الْجَبَلُ الْأَصْغَرُ, but some said الْجَبَلُ الْأَصْغَرُ and others الْجَبَلُ or الْجَبَلُ.

سَمٍ - سَمٍ. So Qatāda and Abū Razīn.

الْمَخِيطُ - الْمَخِيطُ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.

47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ. So al-A'mash and Sālīm.

57/55: بُشْرًا - نُشْرًا, the reading of Ibn 'Āmir, al-Ḥasan and Qatāda.

105/103: عَلَى أَنْ - أَنْ, though some said that he read يَأْنُ as Ubai.

127/124: يَذْرَكَ - يَذْرَكَ, like Anas and Nu'aim b. Maisara. See also

Ubai's reading which some gave from Ibn Mas'ūd here.

إِلَهَتَكَ - إِلَهَتَكَ. As al-Ḥasan, 'Alī and others.

128/125: يُورِثُهَا - يُورِثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.

الْعَاقِبَةُ - الْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.

137/133: يَصْنَعُ - يَصْنَعُ.

145/142: بِأَحْسَنِه - بِأَحْسَنِهَا.

148/146: حُلِيمٍ - حُلِيمٍ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Mas'ūd.

149/148: رَبَّنَا - رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

154/153: صَبَر - سَكَت. See also Ubai's reading.

170/169: إِنَّ الَّذِينَ اسْتَسْكُوا - وَالَّذِينَ يَسْكُونُ. So al-A'mash. See also

Ubai's reading.

171/170: وَتَذَكَّرُوا - وَآذَكَّرُوا.

187: عَنْهَا - بِهَا. So read also by Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as read by many others.

يُنِّبُكُمْ فِيهَا تَشَاجِرُتُمْ بِهِ — يَنْبِئُكُمْ. Given from the Friends of Ibn Mas'ūd.

2: وَفَرَّقَتْ — وَفَرَّقَتْ. See also Ubai's reading.

6: تَبَيَّنَ — تَبَيَّنَ.

14: هَذَا — ذَلِكُمْ.

19: إِنَّ اللَّهَ لَكَعَ — وَاللَّهُ مَعَ — وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ, but some said he read لَعَعَ.

25: لَنُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read نُصِيبَ.

27: لَا تَخُونُوا — تَخُونُوا (second occurrence).

38/39: يَنْتَهُوا — يَنْتَهُوا which necessitates لَكُمْ instead of لَهُم.

42/43: يَا لَعْدُوَ الْعُلَيَّا وَهُمْ يَا لَعْدُوَ السُّفْلَى — يَا لَعْدُوَ.

57/59: فَشَرَّدَ — فَشَرَّدَ, which some gave also from al-A'mash.

59/61: لَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا — لَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

Others, however, only note the addition of سَبَقُوا.

SŪRA IX

In Ibn Mas'ūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ — كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَذِمَّةٌ — عَهْدٌ — عَهْدٌ. But some said he read ذِمَّةٌ.

8: ذِمَّةٌ — ذِمَّةٌ.

21: يُبَشِّرُهُمْ — يُبَشِّرُهُمْ.

28: عَائِلَةٌ — عَائِلَةٌ. So read by 'Alqama and others.

37: يُضِلُّ — يُضِلُّ, which was the reading of al-Ḥasan and Ya'qūb.

زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ — زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 38: تَنَاقَلْتُمْ - أَنَا قَلْتُمْ. It was the reading of al-Aʿmash.
- 47: زَادَكُمْ - زَادُوكُمْ. So read also by Ubai and Ibn Abī ʿAbla.
- 51: هَلْ يُصِيبُنَا - أَلَنْ يُصِيبَنَا, but some say he read يُصِيبُنَا as did Ṭalḥa.
- 54: تَتَقَبَّلَ - تُقَبَّلَ.
- 61: أَذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ - أَذُنُ خَيْرٍ.
- 61/62: رَحْمَةٍ - رَحْمَةٍ. Which was the reading of Ḥamza, al-Aʿmash and ʿAlī.
- 81/82: بِأَنْ قَعَدُوا خَفَ - بِسَعَدِهِمْ خَلَفَ.
- 106/107: غَفُورٌ رَحِيمٌ - عَلِيمٌ حَكِيمٌ.
- 107/108: لِمَنْ حَارُوا - لِمَنْ حَارَبَ. So read by al-Aʿmash also.
- 109/110: فَأَنْهَارُ بِهِ قَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارُ بِهِ. See also Ubai's reading here.
- 110/111: وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ. Some gave Ṭalḥa's reading وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ as from the Friends of Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.
- 111/112: بِأَلْحَنَةٍ - بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ, a reading given from ʿUmar and al-Aʿmash also.
- 112/113: النَّبِيِّينَ الْعَالَمِينَ الْأَحْمَادِينَ السَّائِحِينَ الرَّائِعِينَ etc. - النَّبِيِّينَ وَالْعَالَمِينَ السَّائِحِينَ وَالرَّائِعِينَ وَالْأَحْمَادِينَ so Ubai. وَالْحَافِظِينَ - وَالْحَافِظُونَ. So Ubai.
- 117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ طَائِفَةٍ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ. See Ubai.
- 119/120: مَعَ - مَعَ. So read by Ibn ʿAbbās also. الصَّادِقِينَ - الصَّادِقِينَ. So read by Ibn ʿAbbās.
- 122/123: مِنْ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ غُصْبَةٌ - مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ. أَنْقَلَبُوا - رَجَعُوا.
- 126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ubai and al-ʿAmash, but some say he read لَمْ تَرَى.
- مَرَّتَيْنِ وَمَا يَتَذَكَّرُونَ - مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ.

SŪRA X

- 2: عَجَبَ - عَجَبًا. Ibn 'Abbās so read also.
- 4: حَقًّا أَنَّهُ - حَقًّا إِنَّهُ. So read by Abū Ja'far and al-A'mash.
- بَدَأَ - يَدَّوْا. So Ubai.
- 11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ. So Ibn Muḥaiṣin and al-A'mash.
- 16/17: لَا أَنْذَرْتُكُمْ or لَا أَنْذَرْتُمْ - لَا أَدْرَأُكُمْ. So read by Ibn 'Abbās.
- 19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْهُدَى - أُمَّةً وَاحِدَةً.
- 22/23: يُبَشِّرُكُمْ - يُسِيرُكُمْ. So read by al-Ḥasan.
- جَرَيْنَ بِكُمْ - جَرَيْنَ بِهِم.
- حِطَّ - أُحِطَّ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 24/25: زَخَرَفَهَا - زُخِرِفَهَا. So Ubai and 'Īsā ath-Thaqafi.
- وَتَرَيْنَتْ - وَارَيْنَتْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- أَتَتْهُمْ - أَتَتْهَا. So read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai's reading.
- 30/31: تَتْلُوا - تَبْلُوا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash, and said by some to have been the reading of Zaid b. 'Alī.
- 35/36: لَا يَهْتَدِي - لَا يَهْدِي
- 36/37: تَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ.
- 42/43: يَسْتَمِعُ - يَسْتَمِعُونَ. As in VI, 35.
- 51/52: أَنْتُمْ إِذَا - أَنْتُمْ إِذَا مَا. So read by Zaid b. 'Alī.
- 58/59: فَأَفْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا. As Ubai and many others.
- 78/79: يَكُونُ - تَكُونُ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.
- 81: سِحْرٌ - السَّحَرُ. The reading of Ubai also.
- 89: تَتَّبِعَانِ - تَتَّبِعَا.
- 90: إِنَّهُ لَا إِلَهَ - أَنَّهُ لَا إِلَهَ.

- 92: نُنَجِّيكَ - نُنَجِّيكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifa.
 بِأَبْدَانِكَ - بِيَدَانِكَ. Some however, say he read بِأَبْدَانِكَ.
 98: فَلَوْلَا - فَهَلَا. So read by Ubai also.

SŪRA XI

- 12/15: إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.
 جَاءَتْهُ أَلْمَلَايِكَةُ - جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ.
 13/16: بِسُورٍ - بِعِشْرِ سُورٍ. So Ubai.
 16/19: بَاطِلًا - بَاطِلٌ. So Ubai, and given by some from ʿĀṣim.
 25/27: قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ - قَوْمِهِ.
 28/30: He omitted the words مِنْ عِنْدِهِ.
 38/40: كُلِّ مَا - كُلَّمَا. A purely orthographic variant.
 41/43: مَجْرَاهَا - He supported TR against the alternative reading مَجْرَاهَا.
 مَرْسَهَا - مَرْسَهَا, as read by ʿIsā ath-Thaqafi and al-Aʿmash.
 44/46: وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقَضَى الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ.
 46/48: أَنْ تَسْأَلَنِي - فَلَا تَسْأَلُنِي.
 49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا.
 57/60: يَسْتَخْلِفُ - يَسْتَخْلِفُ. So read by Hubaira ʿan Ḥafṣ.
 تَضْرُوهُ - تَضْرُوهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Masʿūd read تَنْفُصُونَهُ.
 71/74: فَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ, فَائِمَةٌ وَهُوَ قَائِدٌ - فَائِمَةٌ, but others say فَائِمَةٌ and others add that he read هِ instead of اِمْرَأَتُهُ.
 72/75: شَيْخًا - شَيْخًا. So Ubai and al-Aʿmash.
 أَنِّي يَكُونُ لِي وَلَدٌ - أَلَدٌ.
 74/77: يُجَادِلُهُمْ - يُجَادِلُنَا.
 78/80: الْخَبَائِثُ - السَّيِّئَاتِ.

81/83: He omitted the words ^{أَحَدٌ} مِنْكُمْ وَلَا يَلْتَمِسُ مِنْكُمْ but some say that after ^{أَمْرَاتِكَ} he added ^{أَلَّا} عَجُوزَ أَهْلِهِ كُلِّهِمْ (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: أَغْنَى - أَغْنَتْ.

اللاتى كَانُوا يَدْعُونَ - الَّتِى يَدْعُونَ.
زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ.

102/104: وَكَذَلِكَ - without وَ.

105/107: يَأْتِى. So al-A'mash. Others say he read like Ubai.

111/113: وَإِنْ كُلُّ الْإِنْسَانِ لَمَّا. See also Ubai's reading.

113/115: تَنْصَرُوا - تَنْصَرُونَ. So read by Zaid b. 'Alī.

116/118: تَفِيَّةٍ - تَفِيَّةٍ. So read by Ubai.

SŪRA XII

8: عُصْبَةٍ - عُصْبَةٍ. So read by 'Alī.

10: مِنْهُمْ وَيَلْعَبُ - مِنْهُمْ.

لَا تَقْتُلُوهُ وَاجْعَلُوهُ - لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهُ.

غَيَّبَتْ. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: نَلْعَبُ وَنَلْعَبُ - يَرْتَعْ وَيَلْعَبُ.

17: نَنْصُلُ - نَسْتَبِقُ.

18: فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرًا جَبِيلًا. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

22: جَعَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَلَمًا - أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعَلَمًا.

23: وَعَلَقَتْ أَبْوَابَهَا - وَنَزَعَتْ أَثْوَابَهَا - عَلَقَتْ الْأَبْوَابَ.

فُيْتُتْ. He agreed with TR, though some said he read

like Ibn as-Samaifa.

25: وَجَدَا - الْفَيَا.

31: مَتَكَا - مَتَكَا. So read by Mu'adh.

حَاشَى اللَّهِ or حَاشَا اللَّهُ or حَاشَ اللَّهُ. See also Ubai. Some, however, said he read حَاشَا لِلَّهِ like Abū ʿAmr and al-Yazīdī, or حَاشَا اللَّهُ.

بَشَرَاءَ: though others said بِشَرَى and others بِشَرَاءَ.

33: أَصَبَ - أَصَبَ. So Ubai and Ibn as-Samaifa.

35: عَتَى - عَتَى, said to be in the dialect of Hudhail.

36: عِنَبَا - عِنَبَا, said to be in the dialect of ʿUmān.

ثَرِيدَا - ثَرِيدَا.

43: سُنْبَلَاتٍ - سُنْبَلٍ and also in v. 46. So read by Jaʿfar as-Sādiq.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَقْبَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ.

49: تَعْتَصِرُونَ - تَعْتَصِرُونَ. See also Ubai's reading.

62: لِفَتْنَتِهِ - لِفَتْنَتِهِ as the non-Kūfan reading.

64: خَيْرَ الْحَافِظِينَ - خَيْرَ حَافِظًا, some say, however, that he read this instead of أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.

65: تَبَغَى - تَبَغَى. So read by Abū Ḥaiwa.

69: دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفُ أَخَاهُ - دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ إِذْ وَارَى إِلَيْهِ أَخَاهُ.

70: جَعَلَ - جَعَلَ.

فَأَذِنَ مُؤَذِّنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ الْعِيرُ - ثُمَّ أَذِنَ مُؤَذِّنٌ.

71: عَلَيْهِ - عَلَيْهِ.

72: صَوَّغَ - صَوَّغَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَالِمٍ or كُلِّ ذِي عِلْمٍ or كُلِّ عَالِمٍ - كُلِّ ذِي عِلْمٍ.

77: فَاسَّرَهُ - فَاسَّرَهُ. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

83: لَا يَعْلُ أَنْ - عَسَى اللَّهُ أَنْ.

87: فَضْلٌ - رَوْحٌ. See also Ubai's reading.

88: فَأَوْفٍ لَنَا الْكَيْلَ وَأَوْفَرِ رِكَابَنَا - فَأَوْفٍ لَنَا الْكَيْلَ.

- 90: هَذَا أَخِي يَبْنِي وَيَبْنِيهِ قُرْبَى - هَذَا أَخِي : 90.
 96: جَاءَ الْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْعَبْرِ - جَاءَ الْبَشِيرُ : 96.
 99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ - أَبَوَيْهِ : 99/100.
 101/102: عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي - عَلَّمَنِي and آتَيْتَنِي : 101/102.
 105: يَمْشُونَ عَلَيْهَا and وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ - وَالْأَرْضُ يَمْشُونَ : 105.
 وَالسَّمَاءُ وَالْأَرْضُ آيَاتَانِ عَظِيمَتَانِ.
 108: هَذَا - هَذِهِ : 108.
 110: كَذَّبُوا - He agreed with the Kūfans, though others said he read كَذَّبُوا as the non-Kūfan reading.

SŪRA XIII

- 4: قِطَاعٌ - قِطَاعٌ. So read by Ibn Dharr.
 يَسْفِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْفِي بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنَفِضْلُ بَعْضِهَا عَلَى بَعْضٍ
 وَيَنْفِضُلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read also by Ubai and Ibn Qais.
 8/9: تَزِيدُ - تَزِيدُ, but others say he read يَزِيدُ : 8/9.
 10/11: وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ - سَارِبٌ : 10/11.
 11/12: مَعَاظِمٌ - مَعَاظِمٌ. So read by Ubai and an-Nakha'ī.
 14/15: يَدْعُونَ وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ omitting يَدْعُونَ : 14/15.
 فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ - وَمَا دُعَاءُ.
 16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌ - قُلِ اللَّهُ قُلٌ : 16/17. So Ubai.
 أَفْتَحْتُمْ - أَفَاتَخَذْتُمْ [i.e. with omission of \ and idghām
 of ت with ذ] or أَفْتَحْتُمْ.
 19: أَفَمِنْ - أَوْ مِنْ as read also by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 26: يَقْدِرُ لَهُ - يَقْدِرُ لَهُ. So Ibn Dharr.
 سَيَبْسُطُ - يَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's
 reading.

30/29: He read **وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكُتُبِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ** as did Ubai. Cf.

Sūra XIV, 4.

31/30: يَأَيُّسٌ — يَتَيِّسٌ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Ja'far b. Mḥd.

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ. Read thus also by Ubai and Mujāhid.

33: ^وصَدُوا - ^وصَدُوا. See also Ubai's reading.

35: أَمْثَالُ - مَثَلُ. So 'Alī and as-Sulamī. Some, however, said he read مَثَالُ. See also Ubai's reading.

36: **وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهَا وَأَنْزَلَ إِلَيْكَ** Some say he read as Ubai **مُخْتَلَفَاتُ** **فِيهِ لُغَاتُ** **مِنْ الْكِتَابِ** **إِلَيْكَ** **أَنْزَلْنَا** but others said **وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ** **وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ** **وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ يَفْرَحُونَ** and others said he read **بِهِ** **هُوَ الْحَقُّ يُؤْمِنُ بِهِ** **بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ**.

۳۸. مِنْ قَبْلِكَ فَأَسْكَنْهُمْ الْأَرْضَ - مِنْ قَبْلِكَ : 38

42: الْكُفْرُونَ -- الْكُفْرُ. See also Ubai's reading.

SŪRA XIV

6: اَخْرَجَكُمْ - اِذْ اَنْجَمَكُمْ

7: قَالَ - تَأْذِنَ

وَقَالَ مُوسَى لِفَوْمِهِ لَمِنَ - وَلَمِنَ

(?) إِنَّ لَعْنَى حَمِيلٍ - إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ

لَئِنْ كَفَرْتُمْ - إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ : 8

9: عَادَ وَتَوَدَّ — عَادَ وَتَوَدَّ [i. e. beginning a new clause governed by the coming verb].

عَصَفٍ - عَاصِفٍ : 18/21

24/29: and some say he read *وَقَرَعَهَا فِي السَّمَاءِ* instead of *وَقَرَعَهَا فِي الْأَرْضِ* - أَصْلُهَا نَابِتٌ



32/37: السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فَرَارًا - السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

41/42: لَوْلَدَى - Some say he read لَوْلَدَى like al-Ḥasan, ʿAlī and others.

46/47: وَمَا كَانَ مَكْرُفٌ - وَإِنْ كَانَ مَكْرُفٌ, though others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُفٌ.

50/51: تَغَشَّى - تَغَشَّى.

SŪRA XV

2: رَبَّنَا - رَبَّنَا said to be in the dialect of Tamīm.

6: وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا - وَقَالُوا.
إِلَيْهِ - عَلَيْهِ.

7: تُرِينَا مَلَائِكَةً - تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ.

14: لَطَلُّوا - فَطَلُّوا. So read by Ubai.

15: سُحِرَتْ - سُحِرَتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.

17: رَجِيمٌ - رَجِيمٌ.

27: خَلَقْنَاهُ خَلَقْنَاهُ. He omitted خَلَقْنَاهُ.

51: وَأَعْلَاهُمْ - وَنَبِيَّهُمْ. So read also by Ibn Qais.

52: إِذْ - حِينَ. So Ibn Qais also.

53: تَوَجَّلَ - تَوَجَّلَ, said to have been the reading of the friends of Ibn Masʿūd, but others said he read تَخَفَّ, as was also read by Ubai.

نُبَشِّرُكَ - نُبَشِّرُكَ.

54: تَبَشِّرُونَ - تَبَشِّرُونَ.

56: مِنْ سَعَى رَحْمَةٍ - مِنْ رَحْمَةٍ. Read thus also by Ibn Qais.

65: يَلْتَفِتْنَ - يَلْتَفِتْنَ.

66: وَإِنْ دَابِرَ - وَإِنْ دَابِرَ, though some said دَابِرَ.

72: لَقِيَ سَكْرَتَهُمْ يَلْعَبُونَ - لَقِيَ سَكْرَتَهُمْ يَلْعَبُونَ.

79: مُسْتَقِيمٌ - مُسْتَقِيمٌ.

SŪRA XVI

9: مِنْهَا - مِنْكُمْ. Said to have been so read by 'Alī also.

11: يُخْرِجُ - يُنْبِتُ.

12: وَالزَّيَّاحُ - وَالْفُجُومُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

19: يَلْعَلُ الَّذِي تُبَدِّلُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَلْعَلُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ
تَدْعُونَ - friends of Ibn Mas'ūd.

20: كَخَلْقِهِمْ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا - لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ.

28/30: تَوَفَّهُمْ - تَوَفَّهُمْ. Similarly in v. 34.

37/39: يَهْدِي (for يَهْدِي) or يَهْدِي. See also Ubai's reading.

41/43: لَنُؤَيِّنَهُمْ - لَنُبَوِّئَهُمْ. So read by 'Alī, Nu'aim b. Maisara and others.

ظَلَمُوا - ظَلَمُوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashīm.

43/45: يُوحَى - He supported TR against the other reading يُوحَى.

48/50: عَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ - عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سَجْدًا لِلَّهِ
يَسْجُدُ لِلَّهِ.

51/53: إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ - إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ.

54/56: إِذَا كُشِفَ -

62/64: مُفْرَطُونَ - مُفْرَطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.

65/67: لَعِبْرَةٌ - لَأَيَّةٌ.

66/68: نُسْفِكُمْ - نُسْفِكُمْ, agreeing with reading of Nāfi', Ibn 'Āmir and Ya'qūb.

67/69: شَرَاتِ - شَرَاتِ الْبَخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَخْذُونَ مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا
الْأَعْنَابِ وَالْبَخِيلِ تَخْذُونَ سَكْرًا مُسْتَخْرَجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا.

69/71: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

71/73: فَضُلُوا بِرَادِينَ رِزْقَهُمْ عَلَى الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ - He read بِرَادِي - He read
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءَ أَفِينَهُمْ اللَّهُ هُمْ يَجْحَدُونَ though some said
he read يَجْحَدُونَ without the هُمْ.

- 73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ - مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.
- 75/77: هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ أَتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا - وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.
- 76/78: يُوجِّهُ or يُوجِّهُ, though some said يُوجِّهُ and others تَوَجَّهَ.
- 77/79: خَبِيرُ السَّاعَةِ - أَمْرُ السَّاعَةِ.
- 80/82: حِينَ طَعْنَكُمْ - يَوْمَ طَعْنَكُمْ.
- 81/83: ظِلَالًا يَأْوِسُكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَفَّتْ مَقِيلَكُمْ - He read خَلَقَ ظِلَالًا.
- 85/87: إِذَا - He omitted the إِذَا رَمَا.
- الَّذِينَ ظَلَمُوا - الَّذِينَ ظَلَمُوا.
- 86/88: شُرَكَاءُ هُمْ فِي النَّارِ - شُرَكَاءُ هُمْ.
- شُرَكَائُنَا here. - He omitted the هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا.
- 96/98: لَيُؤْفِقَنَّ - لَنَجْزِيَنَّ.
- 97/99: لَيُؤْفِقِيَهُمْ (?) - لَنَجْزِيَهُمْ.
- 112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ, as Ubai.
- Some, however, said that Ibn Mas'ūd simply omitted لِبَاسَ, and others that he omitted لِبَاسَ and then read الْخَوْفِ وَالْجُوعِ.
- 115/116: حَرَّمَ اللَّهُ - حَرَّمَ عَلَيْكُمْ.
- 124/125: إِنَّمَا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ - إِنَّا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ or جُعِلَ السَّبْتُ.

SŪRA XVII

- 1: مِنَ اللَّيْلِ - لَيْلًا.
- 4: عَلِيًّا - عَلُوا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 5: عِبَادًا - عِبَادًا. As Ubai and Ibn Qais.
- فَقَلَعُوا آثَارَ الدِّيَارِ - فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ.
- 9: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
- 23/24: وَوَصَّى - وَفَضَّى. So Ubai.

إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ - إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا
الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.

37/39: مَرَحًا - فَرَدًّا. As read by Ibn Qais.

38/40: سَيِّئَةً - سَيِّئَاتٍ, though some said he read خَبِيثَةً and others
سَيِّئَاتِهِ. See also Ubai's reading.

44/46: سَبَّحَتْ - سَبَّحَت as al-A'mash and Ṭalḥa, though some said
سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ.

47/50: مَا أَنْظَرْنَكُمْ تَتَبِعُونَ - إِنْ تَتَّبِعُونَ.

57/59: يَدْعُونَ - تَدْعُونَ. So read also by Qatāda.

رَبِّكَ - رَبِّهِمْ.

أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ - أَقْرَبُ.

59/61: مُبْصِرَةً - مُبْصِرَةٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

60/62: فِتْنَةً لَهُمْ - فِتْنَةً لِلنَّاسِ.

62/64: لَا حَتِيبَكَ - لَا حَتِيبَكَ.

71/73: يَكْتَابُهُمْ - بِأَمْسِهِمْ. So Ubai and al-Ḥasan.

فَمَنْ آتَدَى أُوْنَى - فَمَنْ أُوْنَى.

فَأُولَئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يَقْرَءُونَ - فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ.

76/78: يَلْبَثُوا - يَلْبَثُونَ. So read also by Ubai.

85/87: أُوتُوا - أُوتِيَتْهُمْ. Likewise al-A'mash.

93/95: ذَهَبٍ - زُخْرَفٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.

97/99: كُلِّ مَأْ - كُلِّهَا. A purely orthographic variant.

106/107: فَرَّقْنَاهُ - فَرَّقْنَاهُ, as Ubai, Ibn 'Abbās and others, but some
say he added عَلَيْكَ.

110: مُخَافَتٍ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَى بِهِ - مُخَافَتٍ بِهَا.

SŪRA XVIII

عِوَجًا بَلْ دِيْنَا - عِوَجًا. So Ja'far aṣ-Ṣādiq.

يُبَشِّرُ - يَبْشِرُ: 2.

مَنْ أَقْوَاهِهِمْ مَا لَهُمْ عَلَيْهِمَا مِنْ بُهْتَانٍ - مِنْ أَقْوَاهِهِمْ: 5/4.

11/10: عَدَدَا - عَدَدَى (?) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.

16/15: مِنْ دُونِنَا اللَّهُ - إِلَّا اللَّهُ: though others say he read مِنْ دُونِ اللَّهِ.

17/16: تَزَاوَرُ - تَزَوَّيْتُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

20/19: يَظْهَرُوا - يُظْهَرُوا. So read also by Zaid b. 'Alī.

21/20: بُنَيْنَا - بِنَاء. As Mu'ādh.

25/24: وَقَالُوا وَلَيْسُوا - وَلَيْسُوا.

ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سَنِينَ. So read also by Ubai.

28/27: عَيْنَيْكَ - عَيْنَاكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.

33/31: كُلُّ الْمُجْتَمِعِينَ أَتَى أَكَلَهُ - كُلَّمَا أَتَجَمَعْنَا أَتَتْ أَكَلَهُمَا, though some say he read كَلَّا.

38/36: لَكِنْ أَنَا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي, but others say لَكِنْ أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي or لَكِن هُوَ اللَّهُ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ, and others that he read as Ubai and al-Ḥasan.

45/43: تَذَرِيهِ - تَذَرِيهِ, though others say تَذَرِيهِ.

48/46: جِئْتُمُونَا كَخَلْقِكُمُ الْأَوَّلِ بَلْ - جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ رَعِمْتُمْ رَعِمْتُمْ.

52/50: يَقُولُ لَهُمْ - يَقُولُ.

53/51: مُلَافُوهَا - مُوَافِعُوهَا. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.

55/53: وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ: وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُوهُ بَلْ - تَأْتِيهِمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

57/55: فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِّرَ - وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ.

فِي آذَانِهِمْ وَقُرْآءَةً عَلَى أَعْيُنِهِمْ غِطَاءٌ - فِي آذَانِهِمْ وَقُرْآءَةً.

59/58: تِلْكَ الْقُرُونُ الْخَالِيَةِ - تِلْكَ الْقُرَى. So Ubai and Ibn Qais.

63/62: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.

أَنْ أَذْكُرَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ - إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ, but others say his only variant was أَذْكُرْكَهُ.

73/72: قَوْلِي - أَمْرِي.

76/75: تَصَحَّحِي - تُصَحِّحِي.

77/76: يُنْفَضَ - يُنْفَضَ as Ubai and al-A'mash, but others say لِيُنْفَضَ and yet others يَنْفَاضُ.

لَتَخَذَتْ - لَتَخَذَتْ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لَا تَخَذَتْ. See also Ubai's reading.

78/77: هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - سَفِينَةٍ. So Ubai.

80/79: نَخَافُ رَبَّنَا - نَخَافُ رَبَّنَا. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn 'Āmir, Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

94/93: قَالِ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ - قَالُوا.

96/95: زُبَرَ - زُبَرَ. So read also by Ibn Qais.

سَوَى - سَوَى. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

الْمُجَبَّلِينَ - الصَّادِقِينَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

عَلَيْهَا - عَلَيْهِ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

102: أَفْظَنَ - أَفْظَنَ.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So Ibn 'Abbās, Mujāhid, al-A'mash and others.

أَنْ تُقْضَى - أَنْ تَقْضَى.

مَدَدًا - مَدَدًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XIX

2, 3/1, 2: He read ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّا نِدَاءً.

See Ubai's reading.

7: نُبَشِّرُكَ - نُبَشِّرُكَ.

8/9: عَتِيًّا - عَتِيًّا. See also Ubai's reading.

18: إِلَّا أَنْ تَكُونَ تَقِيًّا - إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا. So read by Abū Rajāʿ.

19: لَاهِبَ - لَاهِبَ as Nāfiʿ, Abū ʿAmr, al-Ḥasan and others.

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ubai.

26: تَرَيْنَ - تَرَيْنَ. So read by Muʿadh, Ṭalḥa and others.

26/27: صَبَتَا - صَبَتَا as Zaid b. ʿAlī, but others say he read صَبَتَا as Anas. See also Ubai's reading.

27/28: وَجَاءَتْ بِهِ تَحِيْلُهُ إِلَى قَوْمِهَا - فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحِيْلُهُ.

29/30: فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي الْمَهْدِ - فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ.

31/32: دُمْتُ - دُمْتُ.

34/35: قَالَ اللَّهُ or قَالَ اللَّهُ, but others say قَالَ or قَالَ اللَّهُ, and others قَالُوا اللَّهُ الْحَقَّ.

40/41: وَارْتُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

42/43: يَا أَبَتِ - يَا أَبَتِ.

51/52: صَادِقًا نَبِيًّا - مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.

58/59: يُتْلَى - يُتْلَى, as read by Shibīl, Abū Jaʿfar, Shaiba and others.

بِكَيْمًا - بِكَيْمًا, as read by Ḥamza, al-Kisāʿī and al-Aʿmash.

59/60: الصَّلَوَاتِ - الصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and ad-Daḥḥāk.

60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.

61/62: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ. As read by al-Ḥasan, ʿAlī b. Ṣāliḥ and al-Aʿmash.

64/65: يَنْزِلُ إِلَّا يَقُولُ - نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ.

66/67: سَأُخْرِجُ - لَسَوْفَ أُخْرِجُ. So Ṭalḥa.

69/70: عَتِيًّا: As in v. 9.

70/71: صَالِيًا - صَالِيًا.

71/72: لَهَا وَارِدُهَا - إِلَّا وَارِدُهَا.

72/73: **ثُمَّ - ثُمَّ**. So read by Ubai, al-Jahdārī and others.

74/75: **وَرِيَاءَ - وَرِيَاءَ**. So 'Ikrima and al-Jahdārī. See also Ubai's reading.

75/77: **وَاللَّهُ يَعْلَمُ - فَسَيَعْلَمُونَ**.

77/80: **أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ** (though perhaps with مُحَمَّدٌ الَّذِي كَذَّبَكَ وَجَعَدَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ (أَفَرَأَيْتَ instead of رَأَيْتَكَ). See Ubai's text. Others say he read **أَفَرَأَيْتَ الَّذِي يَقُولُ إِذَا مِثْلُ لَا وَتَيْنَ**.

وَلَدًا - وَلَدًا. So read by Yahya b. Ya'mar.

80/83: **وَنَرِئُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ - وَنَرِئُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا** وَلَا وَلَدَ.

90/92: **يَكَاذُ السَّمَوَاتُ يَتَصَدِّعْنَ - تَكَاذُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ**, though some said **يَتَصَدِّعْنَ** others **لَتَتَصَدِّعْنَ** and others **تَكَاذُ السَّمَوَاتُ لَتَتَصَدِّعْنَ**.

93/94: **إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ - إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ** as read by Ibn az-Zubair, Abū Ḥaiwa and Ya'qūb, but others said **لَهَا آتِ الرَّحْمَنِ**.

97: **لِنُبَشِّرَ - لِنُبَشِّرَ**.

SŪRA XX

1: **طه - طه**. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.

2/1: **نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ - أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ**.

لِنُشْفِيَ - لِنُشْفِيَ.

15: **أَخْفِهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُعْلِمُهَا لَكُمْ - أَخْفِهَا**. See also Ubai's reading.

آتِيَةً فَلَا تَسْكُنُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهَا أَكَاذُ - آتِيَةً أَكَاذُ.

16/17: **مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَكَذَّبَ بِهَا - مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا**.

17/18: **وَمَا ذَا فِي سِينِكَ - وَمَا تِلْكَ بِسِينِكَ**.

21/22: *إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا*. So read also by Ubai.

31/32: *وَأَشْدُدْ - أَشْدُدْ*, as Ubai.

42/44: *وَلَا تَنِيَا - وَلَا تَنِيَا*.

44/46: *فَقُلَا لَهُ - فَقُلَا لَهُ*.

45/47: *يُفْرَطَ - يُفْرَطَ*. So read by Abū Naufal, al-A'mash and Sallām.

46/48: *قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِنِّي مَعَا أَصْبَحَ - قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَصْبَحُ وَأَرَى تَحَاوَرَكُمَا وَأَرَى*.

48/50: *إِنَّ الْعَذَابَ - إِنَّا قَدْ أَوْحَى إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى سَيُحْبِطُ بِهِمْ كَذَّبَ بِهَا جَنَّتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى*.

50/52: *خَلَفَهُ - خَلَفَهُ*. As read by Abū Nahik and many others.

58/60: *سُوَّى - سَوَاء*. As read also by Ibn Qais.

59/61: *قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ زِيَّتِكُمْ - قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْتَةِ يَحْشُرُ النَّاسُ - يَحْشُرُ النَّاسُ*. So read by al-Jahḍarī, an-Nakha'ī and others.

60, 61/62, 63: He read these verses *فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ آتَى قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيَلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ*. So read also by Ubai.

63/66: *إِنْ هَذَا سَاحِرَانِ - إِنْ هَذَا لَسَاحِرَانِ* as Ubai, or others said *إِنْ هَذَا سَاحِرَانِ* and others *إِنَّ هَذَا سَاحِرَانِ*.

69/72: *كَيْدَ سَحَرٍ - كَيْدُ سَحَرٍ* as Mujāhid, Ḥumaid and Zaid b. 'Alī. *أَيْنَ - حَيْثُ*.

72/75: *لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ*. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.

80/82: *نَجِيَّتِكُمْ - أَنْجِيَّتِكُمْ*.

81/83: *إِنْ شَاءَ يَحْلِنَ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحْلِلْ عَلَيْكُمْ غَضَبِي*. So read by Ubai also.

89/91: يَرَوْنَ - يَرَوْنَ.

94/95: يَمْنُومٌ - . Al-Farrā' says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Mas'ūd.

96: فَقَبَضْتُ قَبْضَةً - فَقَبَضْتُ قَبْضَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبْضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبْضَةً مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذَهَا وَكَذَلِكَ. So Ibn Khuthaim; but others say he read قَبْضَةً فَأَلْقَيْتَهَا وَكَذَلِكَ omitting آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذَهَا, and others that he read آثَرِ فَرَسِ الرَّسُولِ.

97: تُخْلَفُهُ - تُخْلَفُهُ.

ظَلَّتْ - ظَلَّتْ. So read by Yahyā b. Ya'mar and Qatāda.

See also Ubai.

لَنَذَجِرَنَّهٗ وَلَنَحْرِقَنَّهٗ, or with ثُمَّ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَنْخَفَتُونَ - يَنْسَاءَلُونَ. So Ubai.

113/112: يُحَدِّثُ - يُحَدِّثُ, or some said يُحَدِّثُ.

114/113: نَقَضَى إِلَيْكَ وَحْيَهُ - يُفَضِّى إِلَيْكَ وَحْيَهُ, which was the reading of al-Ḥasan, Ya'qūb and al-A'mash.

121/119: فَكَشَفَ - فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَطِفْنَا بِخَصْنَانٍ عَلَيْهِمَا عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غَطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى - ثُمَّ أَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى.

123/121: وَإِنَّمَا يَا تَبْنَكُمَا - فَأَمَّا يَا تَبْنَكُمَا.

128: مَنْ - كَمْ.

135: الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطِ.

21/22: *إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا - سَنُعِيدُهَا سِيرَتِهَا*. So read also by Ubai.

31/32: *وَأَشَدُّ - أَشَدُّ*, as Ubai.

42/44: *وَلَا تَنِيَا - وَلَا تَنِيَا*.

44/46: *فَقُلَا لَهُ - فَقُلَا لَهُ*.

45/47: *يُفْرَطَ - يُفْرَطَ*. So read by Abū Naufal, al-A'mash and Sallām.

46/48: *قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِنِّي مَعَا أَسْبَحُ - قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْبَحُ وَأَرَى تَحَاوَرَكُمَا وَأَرَى*.

48/50: *إِنَّ الْعَذَابَ - إِنَّا قَدْ أَوْحَى إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَبَ وَتَوَلَّى سَبْحِطُ بَيْنَ كَذَبَ بِمَا جِئْتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى*.

50/52: *خَلَفَهُ - خَلَفَهُ*. As read by Abū Nahīk and many others.

58/60: *سَوَى - سَوَاء*. As read also by Ibn Qais.

59/61: *قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ زَيْتِكُمْ - قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْتَةِ يَحْشُرُ النَّاسُ - يَحْشُرُ النَّاسُ*. So read by al-Jahdārī, an-Nakha'i and others.

60, 61/62, 63: He read these verses *فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ آتَى* *قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ*. So read also by Ubai.

63/66: *إِنْ هَٰذَا سَاحِرَانِ - إِنْ هَٰذَا لَسَاحِرَانِ* as Ubai, or others said *إِنْ هَٰذَا سَاحِرَانِ* and others *إِنَّ هَٰذَا سَاحِرَانِ*.

69/72: *كَيْدَ سِحْرٍ - كَيْدُ سِحْرٍ* as Mujāhid, Ḥumaid and Zaid b. 'Alī. *أَيْنَ - حَيْثُ*.

72/75: *لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ*. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.

80/82: *تُحِبُّنَكُمْ - تُحِبُّنَكُمْ*.

81/83: *إِنْ شَاءَ يَحْلُلَنَّ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحْلُلْ عَلَيْكُمْ غَضَبِي*. So read by Ubai also.

89/91: يَرَوْنَ — يَرُونَ.

94/95: يَمْنُومٌ — . Al-Farrā' says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Mas'ūd.

96: فَقَبِصْتُ قَبِصَةً — فَقَبِصْتُ قَبِصَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبِصَاتٍ مِنْ آثَارٍ — قَبِصَةً مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَبَذَنَهَا وَكَذَلِكَ. So Ibn Khuthaim; but others say he read وَكَذَلِكَ فَالْقَيْمَتِهَا and others that he read omitting آثَرِ الرَّسُولِ فَبَذَنَهَا. and others that he read آثَرِ فَرَسِ الرَّسُولِ.

97: تُخْلَفُهُ — تُخْلَفُهُ.

ظَلَّتْ — ظَلَّتْ. So read by Yahyā b. Ya'mar and Qatāda.

See also Ubai.

وَلَنْحَرِّقَنَّهُ — وَلَنْحَرِّقَنَّهُ, or with ثُمَّ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَنْخَفَتُونَ — يَنْسَاءُلُونَ. So Ubai.

113/112: يُحَدِّثُ — يُحَدِّثُ, or some said يُخَدِّثُ.

114/113: نَقَضَى إِلَيْكَ وَحْيَهُ — يُفَضِّى إِلَيْكَ وَحْيَهُ, which was the reading of al-Hasan, Ya'qūb and al-A'mash.

121/119: فَكَشَفَ — فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِنَا بِخِصْنَانِ عَلَيْهِمَا. عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غَطَاءَهَا وَخَصَصْنَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى — ثُمَّ أَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى.

123/121: وَإِنَّمَا يَا تَبْنَكُمَا — فَإِنَّمَا يَا تَبْنَكُمَا.

128: مَنَ — كَمَ.

135: الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطِ.

SŪRA XXI

- 4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ: So read by Ubai.
- 5: بِالْآيَاتِ الَّتِي أُرْسِلَ بِهَا الْأَوَّلُونَ - بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ.
- 24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ - ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ: So read by Yahyā b. Ya'mar and Ṭalḥa.
- ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي - ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي: So Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.
- 30/31: أَنْ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ - أَنْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ:
- 31/32: لِلْأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ.
- 33/34: يَعْمَلُونَ - يُسَبِّحُونَ.
- 37/38: خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ - خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ.
- 43/44: مَنَعَ أَنْفُسِهِمْ - نَصَرَ أَنْفُسِهِمْ.
- وَلَا أَنْتَهُمْ مِنَّا - وَلَا هُمْ مِنَّا.
- 47/48: أَتَيْنَا - أَتَيْنَا. See also Ubai's reading.
- 79: فَعَلِمْنَاهَا - فَفَهَمْنَاهَا.
- 80: لِيَحْصُنَكُمْ - لِيَحْصُنَكُمْ.
- 82: مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ and omitted the words عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ.
- 94: كُفِّرَ - كُفِّرَانَ.
- 95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisā'ī.
- 96: جَدَّتْ - حَدَبٍ. So read by Ibn 'Abbās, al-Jahḍarī and others.
- 104: لِلْكِتَابِ -. The friends of Ibn Mas'ūd supported TR against the alternative reading الْكِتَابِ.

SŪRA XXII

- 2: بِسُكْرَى - بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash.

في شَكٍّ - في رَيْبٍ : 5

مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ
شُيُوعًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ

وَلَنْذِيقُنَّهٗ - وَنُذِيقُهُ : 9

وَالْآخِرَةُ - وَالْآخِرَةُ : 11

13: مَنْ - لَمَنْ .

ثم ليقطعه - ثُمَّ لَيَقْطَعُ : 15

19/20: أَخْصَا - أَخْصَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

22: كُلِّ مَا - كَلَّمَا a purely orthographic variant.

27/28: يَاتُونَ - يَاتِينَ. So read by Ibn Abī ʿAbla, aḏ-Ḍaḥḥāk and others.

مَعِيقٌ - عَمِيقٌ

تَهَوَّى بِهِ الرِّيحُ - نَهَوَى بِهِ الرِّيحُ 31/32:

35/36: وَالْمُنِيبِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُنِيبِينَ الصَّلَاةَ. So al-A'mash and Ibn Muhaisin.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ. So read by Ibn 'Abbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding مَعْقُولَةٌ بِالْجِبَالِ مَعْقُولَةٌ as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةٌ.

فَاتُّلُوا, though some said he read *يُفَاتِّلُونَ* فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقْتُلُونَ 39/40:

46/45: فَاَنَّهُ — فَاَنَّهُ. So read by Abū Nahīk.

SŪRA XXIII

ثُمَّ خَلَقْنَا اللَّطْفَةَ عِلْقَةً فَخَلَقْنَا الْعِلْقَةَ مِصْغَةً فَخَلَقْنَا الْمِصْغَةَ عِظًا 14:

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ some gave his reading as فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا

ثُمَّ جَعَلْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا *others* عَظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا

العلقة مضغة ثم كسوناؤه لهما

اَنْشَاَنَاهُ نَشَاةً سَوِيًّا - اَنْشَاَنَاهُ خَلْقًا

تَخْرِجُ بِالذَّهْنِ - تُخْرِجُ الذَّهْنَ, but some said تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ: 20.

See Ubai's reading.

وَصَبَغَ الْأَكِلِينَ - وَصَبَغَ لِلْأَكِلِينَ.

21: فِي الطَّيْرِ وَالْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ - فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ تُسْفِكُكُمْ مِمَّا فِي بَطُونِهَا. See also Ubai's reading here.

25: عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

35/37: إِذَا - أَأَيَّدُكُمْ أَنْكُمْ إِذَا.

36/38: تُوَعَّدُونَ - تُوَعَّدُونَ.

37/39: نَحْيًا وَلَهْوًا - نَمُوتُ وَنَحْيًا. So read by Ubai.

54/56: فَذَرُوهُمْ فِي سَكْرَتِهِمْ - فَذَرُوهُمْ فِي غَيْرِهِمْ.

as in vs. 25. حَتَّى حِينَ

55/57: نُهَيْدُهُمْ - نُهَيْدُهُمْ.

63/65: غَيْرَتِ - غَيْرَتِ. So read by Ubai also.

66/68: عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكُصُونَ - عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكُصُونَ. Given by some as the reading of 'Alī.

67/69: سَبْرًا - سَبْرًا. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

تَهْجُرُونَ - تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and Tkrima.

71/73: الْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا - الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا.

87-89/89-91: إِلَهُ - إِلَهُ, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

91/93: إِلَهٍ - إِلَهٍ (plu).

99/101: حَضَرَ - جَاءَ. So read also by Ubai.

101/103: يَسَاءُ لَوْنَ - يَسَاءُ لَوْنَ.

106/108: شَفَاوَتَنَا - شَفَاوَتَنَا. So read by Ḥamza, al-Kisā'ī and others.

110/112: سُخْرِيًّا - سُخْرِيًّا, the reading of Nāfi', Ḥamza and al-Kisā'ī.

111/113: إِنِّي عَفَوْتُ عَنْهُمْ - إِنِّي جَزَيْتُهُمْ.

SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَاهَا — فَرَضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū ‘Amr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.
- 2: الزَّانِ — الزَّانِي. So read by Yaḥyā b. Ya‘mar.
- 8: يَحْجُزُ — وَيَدْرُؤُا.
- 11: عَذَابُ الْإِيمِ — عَذَابُ عَظِيمٍ.
- 15/14: تَتْلُوْنَهُ — تَتْلُوْنَهُ, but some said تَتْلُوْنَهُ, and others that he read as Ubai تَتْلُوْنَهُ.
- 22: وَلْيَصْنَحُوا and وَلْيَعْنُوا — وَلْيَصْنَحُوا and وَلْيَعْنُوا. So al-Ḥasan and others.
- 25: اَلْحَقُّ — اَلْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn ‘Abbās and others. See Ubai’s reading.
- 27: نُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا. See also Ubai’s reading
- 31: يُخْفَيْنِ — سُرَّ.
- 33: لَهُنَّ غُفُورٌ — غُفُورٌ. So read by Ibn ‘Abbās and Ibn Jubair.
- 35: نُورِهِ فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِ — نُورِهِ. See also Ubai’s reading. Some gave him as reading here a Shī‘a reading مِثْلُ نُورٍ مِّنْ أَمْنٍ
- بِهِ وَأَحَبَّ أَهْلٍ يَبْتَ نَبِيَّهِ
وَقَدْ — يَوْقَدُ.
- تَسْسَهُ — تَسْسَهُ. So read also by Ubai.
- 36: يُسَبِّحُونَ — يُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها. See also Ubai’s reading.
- 37: تَقْلُبُ فِيهِ الْوُجُوْهُ — تَقْلُبُ فِيهِ الْقُلُوبُ. See also Ubai.
- 41: مَصْنُوفَاتٍ — صَفَاتٍ. Similarly Ubai.
- 43: خَلَّلَهُ — خَلَّلَهُ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū ‘l-‘Āliya and others.
- 51/50: لِيَقْضَىٰ — لِيَحْكُمَ. So read also by Abū ‘l-Mutawakkil.

57/56: إِحْسَبَ - لَا تَحْسَبَنَّ (imp.).

60/59: جَلَّابَهُنَّ - ثِيَابَهُنَّ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابَهُنَّ.

يَعْفَنَ - يَسْتَعْفِنَنَّ.

SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرَثُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَبْدِهِ 1: مِنْ بَعْدِهِ. So Ubai.

نَزَلَ - نَزِلَ with الْفُرْقَانُ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

20/22: يَمْشُونَ - يَمْشُونَ. As 'Alī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ - مَقِيلًا.

25/27: نَزَلَ الْهَلَاكُكَةُ - وَأَنْزَلَ الْهَلَاكُكَةُ, others say نَزَلَ الْهَلَاكُكَةُ others أَنْزَلَ الْهَلَاكُكَةُ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِتَ - لِيُثَبِتَ.

38/40: نَسُودًا - He agreed with TR here against the majority reading نَسُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَأَمْطَرْنَاهَا - أَمْطَرَتْ.

41-42/43-44: أَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا هَذَا الَّذِي آخَرَهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا - He read as Ubai بَيْنِنَا - أَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ إِلَهِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَ.

إِلَهَةٍ - إِلَهَةٍ (plu.).

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ. So read by Ṭalḥa also.

مُبَشِّرَاتٍ - بُشْرًا.

49/51: لِنُنشِرَ - لِنُنشِرَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نُسْقِيهِ - نُسْقِيهِ. So read by al-A'mash and many others.

- 60/61: تَأْمُرُنَا - يَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash, but others said he read تَأْمُرُنَا بِهِ.
- 61/62: بُرُوجًا - فُصُورًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd. سُرُجًا - سِرَاجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.
- 62/63: يَذْكُرُ - يَتَفَكَّرُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.
- 63/64: وَعِبَادُ - وَعِبَادُ. So read by Ubai also.
- 65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا and read رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَا أَنهَا سَاءَتْ.
- 68: يُلْقَى يُلْقَى أَنَا - يُلْقَى فِيهِ أَنَا - يُلْقَى أَنَا. others say يُلْقَى and others say that for أَنَا he read أَيَا.
- 74: ذُرِّيَّتِنَا - ذُرِّيَّتِنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others. قُرَات - قُرَّة.
- 75: الْجَنَّةَ - الْغُرَّةَ.
- 76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ. So read by Ubai.
- 77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn az-Zubair also.

SŪRA XXVI

- 1: ط س م - ط س م a purely orthographic variant.
- 4/3: فَظَلَّتْ - فَتَظَلَّلَ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading. خَاضَعَةً - خَضِيعِينَ. So Ubai and many others.
- 6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا بِرُسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ - فَقَدْ كَذَّبُوا.
- 13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِي - وَيَضِيقُ صَدْرِي.
- 20/19: إِذَا أَنَا - إِذَا وَأَنَا.
- أَتَجَاهِلِينَ - أَلْضَالِينَ.
- 24/23: رَبِّ - رَبِّ. So read by Abū Rajā' and 'Isā ath-Thaqafī.
- 27/26: إِنَّ الرُّسُولَ الَّذِي - إِنَّ رُسُولَكُمْ الَّذِي.

- 28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So al-A'mash.
 أَنْ كُنْتُمْ - given from the friends of Ibn Mas'ūd.
- 39/38: وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَعْمُونَ - وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ.
- 40/39: He read the verse لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يُغْلَبُونَ تَتَّبِعُ مِنْهُمْ
 الْغَالِبِينَ.
- 42/41: إِذَا لَيْنَ - إِذَا لَيْنَ without لَيْنَ.
- 56: حَادِرُونَ - حَادِرُونَ. So read by Ibn as-Samaifa'.
- 60: فَاتَّبِعُوهُمْ - وَاتَّبِعُوهُمْ. So read by al-Ḥasan and adh-Dhimārī.
- 63: فَرِيقِي - فَرِيقِي.
- 64: وَأَزَلَفْنَا - وَأَزَلَفْنَا. Likewise Ubai.
- 71: أَصْنَامًا هِيَ إِلَهُةٌ لَنَا - أَصْنَامًا.
- 81: وَإِذَا مَثَ فَهُوَ يُحْيِيَنِي - وَالَّذِي يَمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِيَنِي. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 90: وَأَزَلَفْتَ - وَأَزَلَفْتَ. So Ubai and al-Jaḥḍarī.
- 111: وَأَتَّبَعَكَ - وَأَتَّبَعَكَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.
- 129: كَيْ تَخْلُدُوا - لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ.
- 137: خَلَقُ - خَلَقُ. As al-Ḥasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read اخْتَلَقَ.
- 149: فَارِهِينَ. He supports TR against the common reading فَرِهِينَ.
- 166: مَا أَصْلَحَ اللَّهُ or مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ. أَصْلَحَ - خَلَقَ.
- See Ibn Khuthaim.
- 170: وَوَعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَنَجِيْنُهُ وَأَهْلَهُ.
- 176: أَلَا يَكْفِي - لَسِيكَفِي.
- 205: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَكَ.
- 215: He and 'Alī read here - رَأَى أَهْلُ يَتِّكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ - رَأَى أَهْلُ يَتِّكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ
 رَأَى أَهْلُ يَتِّكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ - رَأَى أَهْلُ يَتِّكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ which is a Shī'a reading.

227/228: يَنْقَلِبُونَ for يَنْقَلِبُونَ which necessitates reading مُنْقَلِبٍ - مُنْقَلِبٍ.

So read by Mujāhid, Abū Nahik and others. See also Ubai's reading.

إِلَىٰ أَيٍّ - أَيٍّ.

فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ ظَلِمُوا and after بِهَيْثُ مَا - مِنْ بَعْدِ مَا
فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said غَيْرَ مَهْنُونَ.

SŪRA XXVII

14: عَلَوًّا - عَلِيًّا. See also Ubai's reading.

16: عَلِمْنَا مَنْطِقَ - عَلِمْنَا مَنْطِقَ (i. e. Allah), but some said he read
عَلِمْنَا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَتَانَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ.

19: ضَحَكًا - ضَحِكًا. So Ubai and Ibn as-Samaifa'.

22: فَمَكَكَ فَقَالَ - فَمَكَكَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ. See also Ubai's reading.
فَتَمَكَكَ. Some said as read by Ubai and al-A'mash.

25: هَلَّا يَسْجُدُوا هَلَّا تَسْجُدُونَ - أَلَّا يَسْجُدُوا and
others said أَلَّا هَلْ تَسْجُدُونَ. See also Ubai's reading.

الْخَبَاءَ - الْخَبَاءَ. So read by Mālik b. Dīnār and 'Ikrima.

مِنْ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ. See also Ubai's reading.

تُعْلِنُونَ - He agreed with TR against the common reading
يُعْلِنُونَ.

30: وَإِنَّهُ - إِنَّهُ. See also Ubai's reading.

قَاطِعَةً - قَاطِعَةً.

36: جَاءُوا - جَاءُوا. So read also by Ibn Dharr.

أَتَيْدُونِي - أَتَيْدُونِي, supporting the reading of Ibn Kathīr,
though some said he read أَتَيْدُونِي supporting Ḥamza and
al-Kisā'i.

37: أَرْجِعُوا - أَرْجِعُوا. So Ibn 'Abbās.

37: بِهَا - بِهَمْ. So read by Ibn Dharr.

39: عِزَّةً - عِزَّةً. See also Ubai's reading.

أَمِينٌ قَالَ أَرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ. See also Ubai's reading.

40: أَنْظِرْ فِي كِتَابِ رَبِّي ثُمَّ آتَيْكَ - أَنَا آتَيْكَ.

42: وَإِنَّا أَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلِهَا - وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا. وَإِنَّا كُنَّا.

43: أَنَهَا - إِنَهَا.

44: رَجَلَيْهَا - سَاقَيْهَا.

44/45: فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ - قَالَتْ.

قَدْ ظَلَمْتُ - ظَلَمْتُ.

49/50: تَقَاسَمُوا - قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا لَنَفْسِنَهُ ثُمَّ لَنَنْفُسَنَّهُ. Others however, said his reading here was تَقَاسَمُوا ثُمَّ لَنَنْفُسَنَّهُ مَا شَهِدْنَا, omitting the intervening words..

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ but others say بَلْ أَدْرَكَ or بَلْ أَدْرَكَ.

See also Ubai's reading.

74/76: تُخْفِي - تُكْنِي.

81/83: وَمَا إِنْ يَهْدِيَ الْعُمَى - وَمَا أَنْتَ بِهَدَى الْعُمَى but others say وَمَا أَنْ يَهْدِيَ الْعُمَى.

82/84: بِأَنْ - أَنْ.

87/89: أَتَوْهُ - أَتَوْهُ. He supported TR and Ḥamza against the more common أَتَوْهُ. See also Ubai's reading.

91/93: أَلَّتِي - أَلَّتِي. So read by Ibn ʿAbbās.

92/94: وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ - وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXVIII

6/5: نُرَى - نُرَى supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-Ḥasan.

7/6: لَهَا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ - أَنْ أَرْضِعِيهِ.

9/8: وَلَئِنْ - وَلَئِنْ.

فُتِرَتْ عَيْنٍ - He placed this before عَيْنٍ.

10/9: فَرَعًا - فَرَعًا. So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

لَتَشْعُرَ بِهِ - لَتَشْعُرَ بِهِ. So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جَانِبٍ - جَانِبٍ. So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.

لَا يَنْبَغُهَا - لَا يَنْبَغُهَا.

فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ - فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جَانِبٍ.

15/14: فَنَكَرَهُ - فَنَكَرَهُ, though some said فَوَكَرَهُ.

17/16: فَلَا تَجْعَلْنِي (يَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ.

23: وَدُونَهُمْ أَمْرَاتَانِ حَابِسَتَانِ - مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَاتَانِ. So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَيُّمَا.

32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī, Shibīl and others.

35: فَاذْهَبَا بِكَلِمَتِي وَبَيْنَ اتَّبَعَكُمَا - يَا يَارَبَّنَا أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا and some said he read أَنْتُمَا الْغَالِيُونَ instead of اتَّبَعَكُمَا الْغَالِيُونَ.

38: وَقَالَ يَا هَامَانُ - فَأَوْفِدْ لِي يَا هَمَّانُ عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا. أَوْفِدِي عَلَى الطَّيْنِ فَأَبْنِ لِي صَرْحًا.

48: سِحْرَانِ أَظَاهَرَا - سِحْرَانِ أَظَاهَرَا, though some said سِحْرَانِ أَظَاهَرَا and some said he supported TR.

57: ثَهْرَاتُ - ثَهْرَاتُ. So 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī. See also Ubai.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا - أَوَلَمْ نُهَيِّجْ لَهُمْ حَرَمًا
(though perhaps with نُهَيِّجْ for يَكُنْ).

61: أَمِنْ - أَفَمِنْ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَعَبَّيْتُ - فَعَبَّيْتُ. So al-A'mash and others.

يَسَاءَ لُونِ - يَسَاءَ لُونِ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مَنْ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣin.

لَا تُخَسِّفَ, but others say لَا تُخَسِّفَ which was read by al-A'mash, and others لَتُخَسِّفَ which was given from Ubai.

Others say he read لَوْ لَا نِعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَلَّبَ بِنَا, a reading given also from Ubai.

86: نَجْعَلَنَّ - تَكُونَنَّ.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا - حُسْنًا. So read by Abū Rajā' and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ الَّذِينَ تَخْلَفُونَ - إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَتَخْلَفُونَ إِفْكًا إِنَّهَا مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ - مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ
مَوَدَّة. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسِلُونَ - إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ
عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ السَّمَاءِ.

41/40: وَأَوْنَانَا كَمَثَلِ بَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ - أَوَّلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ.

45/44: إِنَّ الصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى - إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى.

49/48: بَلْ هِيَ - بَلْ هُوَ.

50/49: لَوْ لَا يَأْتِيَنَا بَايَةٌ - لَوْ لَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتُ.

55: يَقُولُ - يَقُولُ. So Ibn Abī 'Abla.

58: لَتَنُوتِيَهُمْ - لَتَنُوتِيَهُمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

66: فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ - وَلَيَمْنَعُوا, though some said he read لَسَوْفَ, and others that he had لَسَوْفَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXX

10/9: أَلَسُوْءٌ - أَلَسُوْءٌ.

11/10: يَبْدِئُ - يَبْدِئُ, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: أَنْ يُرِيَكُمْ - يُرِيَكُمْ.

27/26: عَلَيْهِ هَيْئٌ - أَهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَلَيَمْنَعُوا - وَلَيَمْنَعُوا though others say he read فَلَيَمْنَعُوا.

41/40: أَلْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - أَلْبُرُورِ وَالْبَحْرِ, the reading of Ibn ʿAbbās and Tkrima.

49/48: عَلِيمٌ - عَلِيمٌ omitting قَبْلَهُ مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعْفٌ (bis) and ضَعْفًا -. He supported TR against the common ضَعْفٌ and ضَعْفًا.

58: الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ يَا لَآخِرَةَ - الَّذِينَ كَفَرُوا.
إِنَّمَا أَنْتُمْ - إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا.

SŪRA XXXI

3/2: بُشْرَى - رَحْمَةً.

7/6: وَلَيُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا. See Ubai's reading here.
وَقَرَأَ مُسْتَكْبِرًا - وَقَرَأَ.

10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ - وَالْقَى فِي الْأَرْضِ.

15/14: إِنَّا مَرْجِعُكُمْ نَهْمٌ تَنْبَأُ - ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

- 16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahik.
 20/19: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهْرَةً وَبَاطِنَةً.
 21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أَنْزَلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
 25/24: أَفَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ بِحَدُوثِ الْإِنِّ اللَّهُ - قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
 سَبِّحْ عَلَيْهِ.
 27/26: وَبَحْرٌ - وَبَحْرٌ. So also Ubai, but others say they read وَبَحْرٌ
 يَهُدُهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.
 يَهُدُهُ مِنْ بَعْدِهِ، though some say he read يَهُدُهُ as Ibn 'Abbās,
 and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read
 وَبَحْرٌ يَهُدُهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.
 33/32: أَخْشَوْا رَبَّكُمْ - اتَّقُوا رَبَّكُمْ.
 34: بِأَيِّهِ - بِأَيِّ. So read also by Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XXXII

- 6/5: ذَلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي السَّمَوَاتِ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ 6/5:
 as Ubai.
 10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا - فِي الْأَرْضِ.
 12: يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا.
 17: نَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ - نُخْفِي، though some say that for
 he read نَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.
 19: فَرَاتٍ - فَرَاتٍ. So read by Abū Huraira.
 19: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.
 20: كُلِّ مَا - كُلِّمَا a purely orthographic variant.
 22: وَمَنْ أَكْثَرُ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمُ.
 24: لَهَا - لَهَا، though some said لَهَا like Ḥamza and al-Kisā'i.
 25: يَوْمَ الْجَمْعِ - يَوْمَ الْقِيَمَةِ.
 27: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

SŪRA XXXIII

1: اتَّقِ - اتَّقِ. So read by Abū Rajā³ and Ibn Dharr.

6: اُمَمَاتُهُمْ وَهُوَ آبُ لَهُمْ - اُمَمَاتُهُمْ as Ubai, though some said he read اُمَمَاتُهُ.

ثُمَّ اُولُوا الْاَرْحَامِ اُولَى بَعْضُهُمْ - وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اُولَى بَعْضٍ .

إِلَى اُولِيائِكُمْ مَعْرُوفًا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى اُولِيائِكُمْ مَعْرُوفًا .
10: الظُّنُونَا - الظُّنُونَا, supporting the reading of Ḥamza, Ya'qūb and Abū 'Amr.

19: كَذَوْرَانِ الْاِذَى - كَذَوْرَانِ الْاِذَى.

20: بَادُونَ - بَادُونَ. So read by Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.

يَحْسَبُونَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ - يَحْسَبُونَ الْاَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَأَإِذَا جُذِئُوا لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ .

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ (plu.) So Ibn Abī 'Abla.

25: الْقِتَالِ بَعْلَى ابْنِ أَبِي طَالِبٍ - الْقِتَالِ. A Shī'a reading.

26: آَزُرُوهُمْ - ظَاهَرُوهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا - الصَّالِحَاتِ وَتَقْنُتْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ .

33: وَاقْرَأْ - وَاقْرَأْ. See Ubai's reading.

يُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - يُذْهِبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ . This is a Shī'a reading. After the word نَبِيِّهِ the scribe has added صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ but this is not part of the reading.

37: وَتُخْفَى - وَتُخْفَى.

39: بَلِّغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ - يَبْلِغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ. See also Ubai's reading.

40: لَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ .

50/49: وَاللَّاتِي هَاجَرْنَ - الَّتِي هَاجَرْنَ with و .

- وَهَبَتْ - *وَهَبَتْ* with omission of *إِنْ*. See also Ubai's reading.
- 51: *وَيَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا أَتَيْنَهُنَّ* - *وَيَرْضَيْنَ بِمَا أَتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ*.
- 53: *إِنَاءُهُ* - *إِنَاءُهُ*. So read also by al-A'mash.
- 56: *صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى عَلَيْهِ* - *صَلُّوا عَلَيْهِ*, though others say he read *يَصْلُونَ عَلَيْهِ بِالنَّبِيِّ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا*, a Shī'a reading.
- 66: *الرَّسُولَ* - *الرَّسُولَ*. See also on v. 10.
- 67: *السَّبِيلَ* - *السَّبِيلَ*.
- إِنَّا عَصَيْنَا* - *إِنَّا أَطَعْنَا*. See also Ubai's reading.
- 68: *كَبِيرًا* - He agrees with TR against the common reading *كَثِيرًا*, though some said he also read thus against TR.
- مِنْ عَذَابِ النَّارِ* - *مِنْ الْعَذَابِ*.
- 69: *فَبَرِّءُ اللَّهِ* - *فَبَرِّءُ اللَّهِ*. So read by Ubai.
- عَبْدًا لِلَّهِ* - *عَبْدَ اللَّهِ*, though some said he read *عَبْدًا لِلَّهِ* as al-A'mash.

SŪRA XXXIV

- 1: *الْعَلِيمُ* - *الْعَلِيمُ*. So Mu'adh also.
- 3: *عَلِمَ* - *عَلِمَ* which was read also by many of the Kūfans.
- 12/11: *مِنْ تَحْتِ يَدَيْهِ* or *مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ* - *بَيْنَ يَدَيْهِ*.
- بِأَمْرِ رَبِّهِ* - *بِإِذْنِ رَبِّهِ*.
- 14/13: *مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ الْهَوَتْ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا* - *مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ*. *أَكَلَتْ مِنْسَاتَهُ فَمَكَّنُوا يَدَا بُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا* - *تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ* *مِنْسَاتَهُ* *وَهُمْ يَدَا بُونَ لَهُ حَوْلًا*, but others say his reading was *كَامِلًا* and others note the variant *مِنْ سَاتِهِ*. See also Ubai's reading.
- تَبَيَّنَتِ الْأَنْسُ مِنَ الْحَيْنِ* - *تَبَيَّنَتِ الْأَنْسُ مِنَ الْحَيْنِ* *أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ* - *تَبَيَّنَتِ الْحَيْنُ*. See also Ubai's reading.

الْإِنْسُ أَنْ أَلْحَيْنَ لَوْ - أَلْحَيْنَ أَنْ لَوْ. See also Ubai's reading.

18/17: وَقَدَرْنَا - وَطَوَّلْنَا. So Ibn Qais.

20/19: رَبَّنَا لَهُمْ إِبْلِيسُ عَمَلُهُ - صَدَقَ عَلَيْهِمُ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ. So read by Ibn Qais.

22/21: دُونِهِ - دُونَِ اللَّهِ.

23/22: فُزِعَ - أَفْرُنِعَ, but others say فَزَعَ, supporting the reading of Ibn 'Amir and Ya'qūb.

37/36: الْعُرْفَةِ - الْعُرْفَةِ as Ḥamza and al-A'mash.

44/43: بَعَثْنَا - أَرْسَلْنَا.

وَقَالَ الَّذِينَ كَذَبُوا إِنْ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مَفْتَرًا - مِنْ نَذِيرٍ.

45/44: وَقَدْ كَذَبَ - وَكَذَّبَ.

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَا أَتَيْنَاهُمْ.

فَأَحْذَرِ الَّذِينَ كَذَبُوا رُسُلِي - فَكَذَّبُوا رُسُلِي.

48/47: نَقْدِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامٌ - إِنْ رَبِّي يَقْدِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامٌ.

51/50: فَوْتُ وَآخِذُهُمْ آخِذٌ - فَوْتُ وَآخِذُوا. So Ṭalḥa and Abū Shaikh.

54: فَعَلَّ - فَعَلَ. So read by Ubai also.

SŪRA XXXV

1: جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ. So read by Tkrima and others. See Ubai.

8/9: يَصُدُّ - يُضِلُّ.

10/11: يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ - يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ though others say he read يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ as ad-Daḥḥāk.

11/12: مِنْ نَفَرٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ - مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا مِنْهَا زَوْجًا.

18/19: مَنْ أَرَزَكُنِي فَأَنَا يَزَكِي - مَنْ تَزَكَّنِي فَأَنَا يَزَكِي. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27/25: مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفَةً. So read by Ubai and others.

37/34: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So likewise al-A'mash.

تَذْكُرُ - إِذْكُرُ. So al-A'mash. See also Ubai's reading.

40/38: يَنْتِ - He supported TR against the common يَنْتِ.

43/41: مَكْرًا سَيِّئًا - مَكْرَ السَّيِّئِ.

44/43: كَانُوا - وَكَانُوا.

فُؤَةً فَوَرَّشَاهُمْ الْأَرْضَ - فُؤَةً.

SŪRA XXXVI

وَلَقَدْ سَبَقَ الْقَوْلُ عَلَى - لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 7/6
أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

8/7: فِي آيَاهِنِهِمْ - فِي أَعْنَقِهِمْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.

9/8: فِي آيَاهِنِهِمْ - بَيْنَ أَيْدِيهِمْ [but some say this was for فِي أَعْنَاقِهِمْ in v. 8/7].

12/11: وَنَكْتُبُ - وَنُثَبِتُ.

14/13: بِأَلْفَالِقِ - بِأَلْفَالِقِ.

19/18: أَنْ ذُرِّعْتُمْ - أَنْ ذُرِّعْتُمْ (?) So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

23/22: إِنْ يَمَسُّنِي الرَّحْمَنُ بِعَذَابٍ - إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ.

29/28: زَفِيَّةٌ وَاحِدَةٌ - زَفِيَّةٌ وَاحِدَةٌ, but some said وَاحِدَةٌ and others نَفْخَةٌ (also in vv. 49, 53).

فَأَصْبَحُوا خَالِدِينَ - فَإِذَا هُمْ خَالِدُونَ.

30/29: يَا حَسْرَةً - يَا حَسْرَةً. So read by al-A'raj, Abū Rajā' and others.

31/30: مَنْ - كَمْ.

35: وَمَا - وَمَا.

37: فِي النَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ اللَّيْلَ - اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرٍّ as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others but some say he read ذَلِكَ مُسْتَقَرٌّ لَهَا. See also Ubai's reading.

49: نَفْخَةٌ - صِيْحَةٌ. So in v. 53.

- 52: وَيَلْتَنَّا - وَيَلْتَنَّا. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.
 مِنْ أَحْيَانًا - مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَلِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ
 بَعْدَ مَهَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُرْسَلُونَ, though
 some said he read مَنْ أَبْعَثْنَا, and others مَنْ أَهْبْنَا. See Ubai's
 reading.
- 55: فَكَيْهِنَ - فَكَيْهِنَ. As al-A'mash and Ṭalḥa, though some
 said فَكَيْهِنَ.
- 56: ظَلَّلِ - ظَلَّلِ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 مُنْكَيْنِ - مُنْكَيْنِ.
- 58: سَلَامًا - سَلَامًا. So Ubai.
- 60: أَلَمْ أَخَذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ - أَلَمْ أَخَذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ. As Ubai's reading.
- 62: قُرُونًا - قُرُونًا as Ubai.
 تَسْبَعُونَ - تَسْبَعُونَ. So read also by Ubai.
- 65: لِنَشْهَدَ and لِنُكَلِّمَنَّا - تَشْهَدُ and تُكَلِّمُنَا. So Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa.
- 70: لِيُنْذِرَ - لِيُنْذِرَ.
- 78: وَلَيْسَ مِنْ رَزَقِهِ - وَلَيْسَ خَلْقُهُ.
- 83: مَلَكُوتُ - مَلَكُوتُ. As read by Ṭalḥa, al-A'mash and others.
 يُرْجَعُونَ - يُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVII

- 1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.
- 6: بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ - He supported TR against the common
 reading بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ.
- 8: يَسْعَوْنَ - يَسْعَوْنَ. Supporting the reading of the Kūfans,
 but some said he read with TR against the alternative reading.
- 11: عَدَدْنَا - خَلَقْنَا.
- 12: عَجِبْتُ - عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

- 18: دَخَرُونَ - دَخِرُونَ.
- 25: لَا تَتَنَصَّرُونَ - لَا تَنَاصَرُونَ.
- 37/36: وَصَلَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَلَقَ الْمُرْسَلِينَ.
- 46/45: صَفَاءَ - يَفْضَاءَ.
- 51/49: إِنَّهُ - إِنِّي.
- 52/50: فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ.
- 56/54: لِنُعْزِينَ - لَتُرْدِينَ.
- 64/62: شَجَرَةٍ نَّابِئَةٍ - شَجَرَةٍ تَخْرُجُ, but others say he read شَجَرَةٍ نَّابِئَةٍ.
- 68/66: مَرْجِعَهُمْ - مُنْقَلِبَهُمْ, though others say he read مَقِيلَهُمْ.
- 79/77: سَلَامًا - سَلَمٌ.
- 89/87: وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ.
- 93/91: صَفْنًا - ضَرْبًا, which was the reading also of al-Ḥasan.
- 102/101: تَرَى - تُرَى, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
- 102: يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَفْعَلَ مَا أُمِرْتُ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفْعَلَ مَا تُوْمَرُ.
- 103: سَلَمًا - أَسْلَمًا. So Ibn 'Abbās and 'Alī.
- 123: إِدْرِيسَ - إِلْيَاسَ.
- 126: رَبِّكُمْ اللَّهُ - اللَّهُ رَبِّكُمْ.
- 130: إِدْرِيسَ - إِدْرَاسِينَ, though some said he read إِدْرِيسَ.
- 148: حَتَّى حِينَ - إِلَى حِينَ.
- 164: وَإِنْ كَلَّنَا لَهَا لَهُ - وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ.
- 169: Here he added a verse وَإِنَّا إِلَيْهِ لَرَاغِبُونَ.
- 171: لِعِبَادِي - عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا.
- 174: حَتَّى حِينَ - عَتَى حِينَ, also in v. 178.
- 177: نَزَلَ - نَزَل.
- فَيْئَسَ - فَيْسَاءَ.

SŪRA XXXVIII

يَسْتُونُ أَنْ أَصْبِرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا: 6/5.

أَمْ أَتُنَزِّلُ - أَتُنَزِّلُ: 8/7.

الْأَيْكَةِ - لَتَيْكَةِ: 13/12.

14/13: كُلُّ لَمَّا - كُلُّ إِلَّا, though some said كُلُّ لَمَّا and others say
he read كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعِقَابُ وَمَا مِنْهُمْ إِلَّا مَنْ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعِقَابُ.

15/14: صَبَحَةً - نَفْحَةً, as in XXXVI, 28.

22/21: كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ.

23/22: أَخِي كَانَ لَهُ - أَخِي لَهُ.

تَسْعَ وَتَسْعُونَ - تَسْعَ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Ḥasan.

وَلِي نَعْمَةٌ أَنْتَى - وَلِي نَعْمَةٌ.

وَعَارِي - وَعَارِي. So read by 'Ubaid b. 'Umair and others.

32/31: فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ omitting فقال.

وَقَدْ تَوَارَتْ - حَتَّى تَوَارَتْ.

39/38: هَذَا فَاْمُنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاوَنَا - هَذَا عَطَاوَنَا فَاْمُنْ أَوْ أَمْسِكْ.

45: الْاَيْدِ - الْاَيْدِ. So read by al-A'mash.

57: غَسَّاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَّاقٌ.

هَذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ - هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَبِيمٌ as read by Ibn

Khuthaim also.

63: سَخْرِيًّا - سَخْرِيًّا, which was the Madīnan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.

3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ. See also Ubai's reading.

7/9: فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَاللَّهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى.

9/12: لَا - هَلْ.

فَضَلَ رَبِّهِ - رَحِمَهُ رَبِّهِ. See also Ubai's reading.

17/19: الطَّوَاعِيَتِ - الطَّغُوتِ. So read also by al-Ḥasan.

21/22: أَلَمْ تَرَوْا - أَلَمْ تَرَ.

فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَّكُهُ.

فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.

ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرْتَهُ.

كَانَ حُطَامًا - يَجْعَلُهُ حُطَامًا.

23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ - يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ ثَلَاثُ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ.

وَالَّذِينَ - تَطْمِئِنَّ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ then he added the verse -

قَسَتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا, supporting the reading of Ibn Kathīr and

Abū 'Amr.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصَّدَقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالصَّدَقِ وَصَدَّقَ بِهِ.

though others say that his reading was that instead of

والذى تصدق بخاتبه صدق به.

36/37: يُكَافِي عِبَادَةَ - بِكَافٍ عَبْدُهُ. So read by Abū's-Sawwār and

Abū Rajāʿ.

أَلَيْسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلَيْسَ اللَّهُ

42/43: لَمْ تَبْتَ تَتَوَقَّى - لَمْ تَبْتَ تَمْتْ.

43/44: وَأَتَخَذُوا - أَمْ أَتَخَذُوا.

شُرَكَاءَ لِيَشْنَعُوا لَهُمْ - شُنْعَاءَ

46/47: فَأَحْكُمَ بَيْنَ عِبَادِكَ - أَحْكُمَ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said عِبَادِكَ

See Ubai.

47/48: مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ - He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنُ لَهُمْ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ

49/50: فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا.

أَتَانَاهُ اللَّهُ - أَوْ تَبَتُّهُ.

53/54: جَبِيحًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَبِيحًا. So Ibn 'Abbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَبِّكُمْ.

56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ.

يَا وَيْلَتَى - يَا حَسْرَتَى.

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لِمَنْ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتَ لِمَنْ السَّخِرِينَ.

جَاءَكُمْ الرُّسُلُ بِآيَاتِي - جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ

as Ubai, but others said he read

(جَاءَتْهُ) (or some said جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ

فُلٌ أَفْغَيْرَ - فُلٌ أَفْغَيْرَ omitting the فُلٌ.

71: نَذْرٌ - رُسُلٌ or some said نَذْرٌ (?).

يُنذِرُونَكُمْ - يَقْتُلُونَ عَلَيْهِمْ.

وَيُنذِرُونَكُمْ - وَيُنذِرُونَكُمْ without the وَ.

عَذَابِ رَبِّكُمْ - يَوْمِكُمْ.

72: ادْخُلُوا جَهَنَّمَ - ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ.

74: الَّذِي أَوْزَنَّا الْأَرْضَ وَعَدَّ الْيَوْمَ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدُّهُ وَأَوْزَنَّا الْأَرْضَ

الَّذِي وَعَدْنَا.

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهَا - بِرَسُولِهِمْ.

6: سَبَقَتْ - حَقَّتْ.

كَفَرُوا - كَفَرُوا.

8: جَنَّةٍ - جَنَّتٍ. So read also by al-A'mash.

15: رَافِعٌ - رَافِعٌ. So Ibn 'Abbās.

16: يُخَفُّونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَخَفُّونَ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ.

18: وَأَنْذِرِ النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ.

18/19: مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ.

19/20: وَمَا يَخْفَى مَا فِي الصُّدُورِ - وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ.

21/22: وَانَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا - وَانَارَا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ فَأَخَذَنَاَهُمُ.

26/27: وَ - أَوْ أَنَّ.

يُظْهِرُ آثَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا - يُظْهِرُ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ.
عَمَرُوا فَأَخَذَنَاَهُمُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقي.

27/28: ت. عَثَ - عُدْتُ, i.e. with idghām of ذ and ع.

35/37: قَلْبٍ كُلِّ - كُلِّ قَلْبٍ.

39/42: لَعِبَ وَلَهُوَ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ - مَنَعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ.

44/47: فَسْتَذَكِّرُونَ (pass.). See also Ubai's reading.

58/60: ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ - قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ.

65/67: فَأَعْبُدُوهُ - فَأَدْعُوهُ.

وَهُوَ الْحَيُّ - هُوَ الْحَيُّ.

67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شَيْوَحًا - ثُمَّ لَتَكُونُوا شَيْوَحًا.

71/73: وَالسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ - وَالسَّلَاسِلُ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Waththāb.

82: أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا - أَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا. See also Ubai reading.

يَعْمَلُونَ - يَكْسِبُونَ.

SŪRA XLI

3/2: فَصَلْتُ آيَاتِهِ - فَصَلْتُ آيَاتِهِ. So Ubai.

5/4: وَقَرَّ - وَقَرَّ. Also in v. 44.

10/9: فَسَمَّ - وَقَدَّرَ.

16/15: وَأَذَقْنَاَهُمُ الْحَزْنَ - لِيَذِيقَهُمْ عَذَابَ الْحَزَنِ.

21/20: أَنْطَقْنَا - أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

22/21: زَعَمْتُمْ - طَنَنْتُمْ. So read also by Ibn Khuthaim.

28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ. So Ibn Khuthaim.

29: أَوْ يَكُونَا - لِيَكُونَا.

30: لَا - أَلَّا.

35: يُلَاقَاهَا - يُلَاقَاهَا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

39: أَخْرَجَ هَذَا الْمُخْرَجُ - أَحْيَاهَا لَمْحَى.

41: فَيَعْلَمُ الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ.

49: دُعَاءَ بِالْخَيْرِ - الْخَيْرِ.

50: عَنْدَهُ without إِنَّ لِي - إِنَّ لِي عَنْدَهُ.

كَيْفَ نَظُرُ - فَلَنَنْبُتَنَّ.

وَلَنَذِيقَنَّهُمْ. He omitted the وَ here.

51: وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلًا مِّنَّا نَأَى - وَإِذَا أُنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا.

SŪRA XLII

2/1: عَسَى - سَقَى. So Ibn ʿAbbās.

5/3: يَنْفُطْرَنَ - يَنْفَطْرَنَ. Likewise Ibn ʿAbbās and the Baṣrans.

وَيَسْتَغْفِرُونَهُ - وَيَسْتَغْفِرُونَ.

7/5: نُوحِي إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.

خَلَقْنَاهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ - فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ.

11/9: فِيهَا - فِيهِ.

12/10: وَيَقْدِرُهَا - وَيَقْدِرُ.

14/13: وَوَرِثُوا - أَوْرِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.

15/14: بِأَخْرِ الَّذِي أُنْزِلَ - بِمَا أُنْزِلَ.

لَا عَدِلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ - لَا عَدِلَ see also Ubai's reading.

22/21: يَشْتَمُونَ - يَشَاءُونَ.

23/22: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais.

حُسْنًا - حُسْنَى. So al-Jahdarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُ عَلَى مَوَالَةِ عَلَى وَذُرِّيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ - عَلَيْهِ أَجْرًا
 مِنْ خَلْفِ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَيَزِيدُهُمْ حَبًّا. This is a Shi'a
 reading.

24/23: عَلَى فَيْكَ - عَلَى قَلْبِكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ - He agreed with TR against the alternative reading
 يَفْعَلُونَ.

27/26: لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَفَسَدُوا - لِعِبَادِهِ لَبَغُوا.

30/29: قَدَمْتُ - كَسَيْتُ.

37/35: كَثِيرَ - كَثِيرَ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: الْبَغِيُّ وَالْعَدُوُّ هُمْ - الْبَغِيُّ هُمْ.

44/42: مِنْ دُونِهِ - مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حُجْبٍ - حُجَابٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَهْدَى - لَتَدْعُوا. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتُ - مَا كُنْتُ.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِيمَانُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوْ مَنْ لَا يُنْشَأُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يُنْشَأُ.

19/18: عَبْدُ - عَبْدًا, though some say he read عَبْدًا like Ibn 'Abbās,
 and others give him as supporting TR. See also Ubai's
 reading.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said
 it was مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ.

23/22: مَا أَنَّى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.

إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ.

26/25: إِنِّي - إِنِّي. So al-A'mash.

- برأى - برأى. So read likewise by al-A'mash.
- 29/28: منعنا - منعنا. So al-A'mash.
حتى آتاهم - حتى جاءهم.
- 32/31: معاشهم - معاشهم. So al-A'mash, Ibn 'Abbās and others.
سخرى He supported TR against the variant سخرى.
في هذه الدنيا - في الحيوة الدنيا.
سخرى. He added وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَصْحَكُونَ to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.
- 33/32: معارج - معارج. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
- 36/35: يقبض - يقبض involving شيطان. So read by Ibn 'Abbās.
- 45/44: سَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا سَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ رُسُلِنَا but others say he read سَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ or others and others and others أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ and others أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ.
- 46/45: وقوميه - وملأيه.
آتينا موسى الكتاب - أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ وَقُلْنَا انْبِعْثْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.
- 50/49: عنهم ورحمتهم - عنهم العذاب.
- 53: أساور - أساور or some said أساور. See also Ubai's reading.
- 56: سلفا - سلفا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
- 58: أم هذا - أم هو, which some gave from Ubai.
- 66: إلا أن تأتيهم الساعة - إلا الساعة أن تأتيهم.
- 71: ما تشبهه أنفسكم وتلذذه الأعين - وتلذذه الأعين. but others said ما تشبهه أنفسكم وتلذذه الأعين. به أعينكم.
- 75: فيها - فيه.
- 76: الظالمون - الظالمين.

77: يَا مَالٍ - يَا مَالِكَ. As read by 'Alī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وَلَدٌ - وَلَدٌ.

84: إِلَهَ (bis) - إِلَهُ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ - وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ.

88: وَقَالَ الرَّسُولُ - وَقِيلَ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ - وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبِطَشُ - نَبِطَشُ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ - كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلَنَاهَا وَمَلَكْنَاهَا - أَوْزَنَاهَا.

30/29: عَذَابٍ - الْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطَفُونَ - وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ.

49: الضَّعِيفُ اللَّيْمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

54: وَأَمَدَدْنَاهُمْ - وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بَعِيسٍ - بِحُورٍ.

56: طَعَمَ الْهَوْتَ - الْهَوْتَ.

SŪRA XLV

4/3: لَا يَاتُ - آيَتُ. So read by Ubai also.

مَا بَثَّ اللَّهُ - مَا يَبُثُّ.

5/4: وَفِي إِخْتِلَافٍ - وَأَخْتِلَافٍ.

آيَتُ - as in v. 4/3.

9/8: عَلِمَ - عَلِمَ. See Ubai's reading here.

هَزُورًا - هُزُورًا.

11/10: هَذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا - هَذَا هُدًى.

14/13: لِيَجْزِيَ - لِيَجْزِيَ.

15/14: Ibn Mas'ūd is said to have read *مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا* though perhaps the meaning is only that he read *حَسَنَةً* for *صَالِحًا* and *فَلَهَا* for *فَعَلَيْهَا*.

20/19: هَذَا بَيَانٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ - هَذَا بَصِيرٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

غَشَاوَةً - غَشَاوَةً. So read also by al-A'mash.

24/23: نَحْيًا وَنَهْوً - نَهْوً وَنَحْيًا.

دَهْرًا - دَهْرًا, though some said he read *دَهْرًا*.

نَشَأَتْنَا هَذِهِ الدُّنْيَا - حَيَاتِنَا الدُّنْيَا.

32/31: وَإِنَّ السَّاعَةَ - وَالسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ - وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse *وَبَدَأَ لَهُمْ مِنْ آلِهِ الْخَقَّ وَأَتَاهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْسَبُونَ*.

34/33: He read the verse *إِنَّا نَنْسَأُكُمْ وَالنَّارَ مَا وَلَكُمْ بِهَا كُنْتُمْ تَحْسَبُونَ* though perhaps finishing it with *وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ*.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ - أَرَأَيْتُمْ (?).

مَنْ تَدْعُونَ - مَا تَدْعُونَ.

أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا - مَنْ لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ - as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ - مُصَدِّقٌ.

هَذَا إِمَامٌ - هَذَا كِتَابٌ.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَوَىٰ وَبَلَغَ - حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ: 15/14.

اللَّهُ عَلَيْهِ - اللَّهُ: 17/16.

تَأْمُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
عِبَادَةَ اللَّهِ الْقُرُونُ. So Ubai.

شَغَلْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ وَلَذَائِكُمْ فِي الدُّنْيَا - أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا: 20/19.

بَعْدِهِ - خَلْفَهُ: 21/20.

مُطِرُكُمْ - مُطِرُنَا: 24/23.

ثَوَّلَ بَلَّ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رَجَّ - بَلَّ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَجَّ

some said he read هُوَ بَلَّ, while others merely note he

reading بَلَّ instead of مَا, and some say he read

ثَوَّلَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رَجَّ.

يُشْرَى - He supported TR against the more common
reading تُشْرَى.

28/27: أَفَكُهُمْ - إِيْفَكُهُمْ. See also Ubai's reading.

لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ

نَصَرَتِهِمْ إِلَهُتَهُمُ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ. So Ubai.

33/32: يَقْدِرُ - يَقْدِيرُ, supporting the reading of Ya'qūb, but so
said he read يَقْدَرُ.

35/34: مِنَ الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - مِنَ الرُّسُلِ.

SŪRA XLVII

2: نَزَّلَ - نَزَّلَ. So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading

4/5: فَمَّا مَنَا بَعْدُ. - He omitted بَعْدُ.

فَاتَلُّوا - فَتَلُّوا. So Ubai to the Madīnans.

9/10: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ أَحَقِّ - مَا أَنْزَلَ اللَّهُ.

11/12: وَلِيَّ - مَوْلَى.

14/15: أَعْمَالِهِ - عَمَلِهِ.

15/16: مَثَلٌ - أَمْثَالٌ, so read by °Alī and Ibn °Abbās. Others say he read مَثَالٌ.

15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ - كَمَنْ.

17/19: وَآتَاهُمْ (P) وَإِنطَاهُمْ - وَآتَاهُمْ. So read by al-A°mash.

18/20: يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ - يَنْظُرُونَ, others said he read يَنْظُرُونَ مَجِيءَ السَّاعَةِ. أَن تَأْتِيَهُمْ, without أَن.

20/22: مُحَدَّثَةٌ - مُحْكَمَةٌ. Some said he placed مُحْكَمَةٌ after first سورة not second.

الْبَغْشَى - الْبَغْشَى.

وَإِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا - وَيَقُولُ الَّذِينَ

25/27: أَمْلَى - . He supported TR against the Baṣran أَمْلَى.

37/39: تُخْرِجُ - يُخْرِجُ. So Ibn °Abbās and Ya°qūb.

38/40: هَآأَنْتُمْ أَلاَئِى تَدْعُونَ إِلَى - هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ. سَبِيلِ اللَّهِ.

SŪRA XLVIII

6: وَلَيُعَذِّبَ اللَّهُ - وَلَيُعَذِّبَ.

9: يُعَذِّرُوهُ and يُؤْمِنُوا - تُسَبِّحُوهُ and تُوقِّرُوهُ and تُعَزِّرُوهُ and يُؤْمِنُوا, as Ibn Kathīr and Abū °Amr.

10: فَسُبُّوتِهِ اللَّهُ - فَسُبُّوتِهِ.

11: بِأَفْوَاهِهِمْ - بِأَلْسِنَتِهِمْ. رَحْمَةً - نَفْعًا.

12: أَهْلِهِمْ - أَهْلِهِمْ.

15: كَلِمَ اللَّهُ - كَلِمَ اللَّهُ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A°mash.

- 16: يُسْلِمُوا - يُسْلِمُونَ. So read by Ubai.
 17: فَانْ تُطِيعُوا وَتُنْفِقُوا - فَانْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.
 18: فَاتَاهُمُ الْفَيْحُ قَرِيبًا - وَاتَّبَعَهُمْ فَتَحًا قَرِيبًا.
 23: سُنَنَ الَّذِينَ خَلَوْا - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ.
 24: تَهَسَّسْتُمْ أَيْدِيَهُمْ - مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ though for
 تَهَسَّسْتُمْ we should probably read تَهَسَّسْتُمْ.
 25: تَرَائِلُوا - تَزِيلُوا. So read by Qatāda.
 26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. Sometimes given from Codex
 of al-Hārith b. Suwaid.
 27: لَا تَخَافُوا - لَا تَخَافُونَ.
 28: أَرْسَلَ عَبْدَهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ see also Ubai's reading.
 29: وَعَلَىٰ مَعَهُ - وَالَّذِينَ مَعَهُ a Shī'a reading.
 أَشَدَّيْ - أَشَدَّاه. See also Ubai's reading here.
 أَثَارٍ - أَثَرٍ. So read by al-Ḥasan and others.
 شَطَوُهُ - شَطْنُهُ. See also Ubai's reading.
 لِيَغِيظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ.

SŪRA XLIX

- 2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ - بِأَصْوَاتِكُمْ, but others say he read بِأَصْوَاتِكُمْ.
 فَتَحَبَّطُوا - أَنْ تَحَبَّطُوا. So read by Zaid b. ʿAlī.
 3: لِيَتَّقَوْهُ وَلَهُمْ - لِيَتَّقَوْهُ لَهُمْ.
 6: فَتَتَّبِعُوا - فَتَتَّبِعُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.
 7: يُطَاوِعُكُمْ - يُطَاوِعُكُمْ, others, however, say he read يُطَاوِعُكُمْ. See
 Ubai's reading.
 9: أَفْتَنَلَا - أَفْتَنَلَا. So read by Ubai and Zaid b. ʿAlī.
 يَفِيضُوا - نَفِي.

- فَأَمُوا فَخُذُوا بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ - فَأَمَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ
وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَى - وَأَقْسَطُوا.
- 10: أَخَوَاتِكُمْ, though others said he read أَخَوَيْكُمْ - أَخَوَيْكُمْ.
- 11: عَسَوْا - عَسَى. So read also by Ubai.
عَسَى (second occurrence) - عَسَيْنَ. So Ubai.
وَلَا تَسْخَرْنَ نِسَاءً - وَلَا نِسَاءً.
- 12: لَّهُمْ يُحِبُّ - أَيْحِبُّ (?)
مَيِّتًا as was read by the Madīnans.
- 13: وَلِتَعَارَفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ - لِنَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ, but
others say he read لِنَتَعَرَّفُوا, as read by al-Aʿmash.
وَوَيْبَارُكُمْ - إِنَّ أَكْرَمَكُمْ.
- 17: إِنَّ أَسْلَمُوا, though some said أَسْلَمُوا - أَنْ أَسْلَمُوا, and others
gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمْنُونَا عَلَى إِسْلَامِهِمْ as read
by Ibn Dharr.
إِذْ هَدَيْكُمْ - أَنْ هَدَيْكُمْ. So read also by Zaid b. ʿAlī.
إِلِلَّاسْلَامٍ - لِلْإِسْلَامِ.

SŪRA L

- 18/17: يُلْفِظُ - يُلْفِظُ.
- 19/18: سَكْرَاتُ - سَكْرَةٌ.
- وَالْحَقِّ بِالْبُوتِ - أَلْبُوتِ بِالْحَقِّ, which some gave from Ubai.
- 21/20: وَجَاءَتْهُ - وَجَاءَتْ.
- 23/22: هَذَا مِمَّا أَتَيْتَ بِهِ لَدَى عَتِيدٍ, others say عَتِيدًا - عَتِيدٌ, but some
said he read هَذَا مَا أَتَيْتَ بِهِ not مِمَّا.
- 30/29: يُقَالُ - نَقُولُ. So read by al-Ḥasan and al-Aʿmash.
فِي مَزِيدٍ - هَلْ مِنْ مَزِيدٍ. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.
- 36/35: فَنَقْبُوا - فَنَقَبُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

SŪRA LI

5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ - إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ.

7: الْحَبْك - الْحَبْك. See also Ubai.

22: رَزَقَكُمْ - رَزَقَكُمْ. See also Ubai's reading here.

40: فَنَبَذْنَاهُ - فَنَبَذْنَاهُمْ.

44: الصَّوَاعِف - الصَّعِقَةُ. So read by Ubai also.

46: وَفِي قَوْمٍ - وَقَوْمٍ.

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.

58: إِنِّي أَنَا الرَّزَّاقُ - إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ, though some said he read إِنِّي أَنَا الرَّازِقُ.

59: الَّذِينَ ظَلَمُوا فَانْ لَكُمْ ذُنُوبًا - فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا omitting الَّذِينَ ظَلَمُوا.

SŪRA LII

16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا - إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.

21: لَتَنَاهُمْ - لَتَنَاهُمْ. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-A'mash.

ذُرِّيَّتِهِمْ (bis) - He supported TR against the alternative plu. form.

25: عَلَى بَعْضِهِمْ - عَلَى بَعْضٍ, but others gave him as reading عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.

43: He read here two verses - أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ فَلْيَمَاتُوا بِآلِهَتِهِمْ - إِنَّ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ عَمَّا يَصِفُونَ.

46: لَا يَدْفَعُ - لَا يُغْنِي.

47: He read the verse - إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ - قَرِيبًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

11: الْفُؤَادُ - الْفُؤَادُ. So read by al-Janāḥ al-'Uqailī and others.

12: أَفْتَمِرُونَهُ - أَفْتَمِرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and Ya'qūb.

15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ - عِنْدَهَا جَنَّةٌ. So read also by Ubai.

23: تَتَّبِعُونَ - تَتَّبِعُونَ. So read by 'Isā b. 'Umar, Ṭalḥa and al-A'mash.

26: وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ - وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ but others say he read وَكَمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ for شَفَاعَتُهُنَّ.

28/29: إِلَّا آتِبَاعَ الظَّنِّ - إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ.

33/34: أَفَرَأَيْتَ - أَفَرَأَيْتَ.

50/51: عَادَ - عَادًا. So Ubai and Ṭalḥa.

51/52: نَسُودًا - He supported TR here against the alternative نَسُودًا.

50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَنَسُودَ وَالْدِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

58: وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ. See also Ubai.

60: وَتَضْحَكُونَ - وَتَضْحَكُونَ with omission of و. So Ubai and al-Ḥasan.

He added a verse here - فَأِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرَّسُولِ تَضْحَكُونَ بِهِ - وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

2: يُعْرِضُوا عَنْهَا - يُعْرِضُوا.

7: خَاشِعَةً - خُشَعًا. So Ubai.

10: أَنِّي ضَعِيفٌ مُنْهَرٌّ - أَنِّي مُغْلُوبٌ.

12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwā. See also Ubai.

15: مَذْكِرٍ - مَذْكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda.

See Ubai.

20: عَجَزُ - أَعْجَازُ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū

'l-Jawzā.

بَدَعَ النَّاسَ صَرَعَى - تَتَرَعُّ النَّاسَ.

31: نَفَخَةٌ - صَبْحَةٌ. As in XXXVI, 28.

45: سَهَزَمُ جَبُوعُهُمْ - سَهَزَمُ أَجْمَعُ. So read by Ubai.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ.

SŪRA LV

7/6: وَخَنَصَ - وَوَضَعَ.

8/7: لَا تَطْعَمُوا فِي الْوَزْنِ - لَا - أَلَّا. Some say he read the verse -

9/8: أَلْوَزْنِ بِاللِّسَانِ or some said بِالْفِسْطِ - الْوَزْنِ بِالْفِسْطِ.

10/9: وَضَعْنَاهَا - وَضَعَهَا.

24: أَجْوَارِ - أَجْوَارِ as al-Ḥasan, but others said أَجْوَارِي like

Ya'qūb.

الْمُنْشَآتُ - He supported TR against the alternative الْمُنْشَآتُ.

27: ذُو - ذِي as Ubai.

29: مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

33: أَفْطَارَهَا - أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

35: يُرْسِلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظًا مِنْ نَارٍ - يُرْسِلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا.

وَنُحَاسًا. So Zaid b. 'Alī.

43: لَشَمًا بِهَا تُكْذِبَانِ تَصْلَيَانِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا - يُكْذِبُ بِهَا الْجَرِمُونَ.

وَلَا تَحْيَيَانِ.

44: يَطُوفَانِ - يَطُوفُونَ.

يَطُوفُنْ بَيْنَهُمَا. - Some gave him as reading يَطُوفُونَ بَيْنَهُمَا.

54: فُرْشٍ - فُرْشٍ وَفُرْشٍ, though some say he read فُرْشٍ as Ubai

and Abū Ḥaiwa.

as Abū's-Sammāl, though some said
his reading was *مِنْ رَفْرِفٍ مِّنْ أَسْتَبْرَقَ*.

56: *يَطِئُهُنَّ* — *يَطِئُهُنَّ*, given from the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shi'a verse *وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلَى*
وَذُرِّيَّتُهُ الَّذِينَ اصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ
أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The
عليه السلام is a scribe's addition.

15: *سُرَّرَ مَوْضُونَةً* — *عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ*.

16: *نَاعِيَيْنَ* — *مُتَقِيلَيْنَ*.

19: *يُنْزَفُونَ* — He agreed with TR against the common reading
يُنْزَفُونَ.

22: *حُورًا عَيْنًا* — *حُورٌ عَيْنٌ*. So read also by Ubai.

29/28: *طَلَعِ* — *طَلَعِ*. So read by 'Alī and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

34/33: *فُرْشٍ* — *فُرْشٍ*. As in LV, 54.

48: He read the verse: *أَوْ أَجْدَادَنَا الْأَوَّلُونَ وَابَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ*
أَجْمَعُونَ.

52: *شَجَرَةٍ* — *شَجَرَةٍ*.

60: *حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ* — *قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ*.

65: *فَظَلَّمْتُمْ* — *فَظَلَّمْتُمْ* as al-Jahḍarī, but some said he read *فَظَلَّمْتُمْ* as
Abū Haiwa.

75/74: *بِوَفْعٍ* — *بِوَفْعٍ*, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: *لَا* — *مَا*.

الْمُتَطَهِّرُونَ — *الْمُتَطَهِّرُونَ*. So Abān b. Taghlib.

80, 81/79, 80: He read these verses نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ * أَفَبِهَذَا التَّنْزِيلِ تَجْحَدُونَ وَتَدْعُونَ إِلَهًا لَكُمْ
 أَفَمِنْ هَذَا خَيْرٌ تَرْزُقُونَ though some said he read

84/83: حِينِ إِذٍ - حَيْثُ إِذٍ, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

- 4: يَنْزِلُ - يُنْزِلُ. So 'Alī and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرِجُ مِنْهَا
 شَيْءٌ مِمَّا يَنْفَعُ بِهِ النَّاسُ.
 10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ. So read by Zaid b. 'Alī.
 11: مَنْ ذَا - مَنْذَا a purely orthographic variant.
 13: أَنْظَرُونَا أَمْحُلُونَا أَخْرُونَا - أَنْظَرُونَا. See also Ubai's reading here.
 بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ and some said he read also
 مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ الْعَذَابُ.
 16/15: أَلَمْ - أَلَمَّا as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading.
 أَنْزَلَ - نَزَلَ.
 فَطَوَّلَ - فَطَالَ. So Ubai also.
 وَقَسَتْ - فَفَسَتْ.
 20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصَنَّفًا فَكَانَ - ثُمَّ يَبِيعُ فَيَتَرَاهُ مُصَنَّفًا ثُمَّ يَكُونُ.
 23: أَوْ تَبِتُمْ - أَتَانَكُمْ (pass.).
 25: وَلَيَنْظُرَ - وَلَيَعْلَمَ.
 26: النَّبِيَّةَ or النَّبِيَّةِ - النَّبُوءَةُ.
 28: فِيهِ - بِهِ.
 29: لِكَيْلَا يَعْلَمَ though others say لِكَيْ يَعْلَمَ - لِكَيْلَا يَعْلَمَ
 يَقْدِرُوا - يَقْدِرُونَ.

SŪRA LVIII

1: قَدْ يَسْعُ - قَدْ سَعِ .

تجاوزك - Some said he read تَجَادَلَك .

2: بِأَمْهَاتِهِمْ - أَمْهَاتِهِمْ .

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُهُمْ - لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ . See

also Ubai's reading.

7/8: رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَذَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ .

— His complete reading here was رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةَ إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ

وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ وَلَا أَقَلَّ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا اللَّهُ مَعَهُمْ

مَعَهُمْ إِذَا أَخَذُوا فِي التَّجَاوَى though some said he ended إِذَا اتَّجَعُوا

instead of مَا كَانُوا .

بِهِمَا أَنْتَجَوْا بِهِ - بِهِمَا عَمِلُوا .

8/9: وَيَنْجُونَ وَيَنْجُونَ - وَيَنْجُونَ , which was the reading of Ḥamza and

al-A'mash.

بِالْكَذِبِ وَالْإِثْمِ - بِالْإِثْمِ .

9/10: إِذَا أَنْتَجَيْتُمْ or some said إِنَّ instead of إِذَا أَنْتَجَيْتُمْ - تَنْجُوا .

Others say that he read فَتَنَّا جَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَطَاعَةَ الرَّسُولِ وَلَا

تَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعِصْيَانِ وَعِصْيَانَ الرَّسُولِ وَاتَّقُوا اللَّهَ .

1/12: وَاتَّقُوا - وَالَّذِينَ أُوتُوا .

3/14: فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا but others say that for فَإِنْ لَمْ - فَإِذَا لَمْ he read

وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ .

SŪRA LIX

بِأَوَّلِ الْآخِرِ مِنْ دِيَارِهِمْ - مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْآخِرِ . 2:

مَا كُنْتُمْ تَحْسِبُونَ - مَا ظَنَنْتُمْ .

- أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا نِعْتُهُمْ - أَنَّهُمْ مَا نِعْتُهُمْ حُصُونَهُمْ.
 3: وَلَوْ لَا أَن - وَلَوْ لَا أَن كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا.
 كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا.
 4: يُشَاقُّ - يُشَاقُّ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 5: وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى - أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ.
 أُصُولُهُ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ.
 7: وَابْنِ السَّيْلِ وَلِئِمَّاهَا جَرِينِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّيْلِ.
 So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
 كَبَلًا يَكُونُ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ فِي مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ يَسْتَكُمُ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
 فَاطِمَةُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي مَخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ.
 8: خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَابْنَائِهِمْ - أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 وَإِخْوَانِهِمْ.
 10: الَّذِينَ تَبَوَّأُوا الْإِيمَانَ - الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا
 مِنْ قَبْلُ وَآلَفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمْرًا.
 14: شَتَاتٌ and أَشْتَتَةٌ, though others say he read أَشْتَتٌ - شَتَى.
 أَبَدًا - جَمِيعًا.
 17: عَاقِبَتُهُمَا - عَاقِبَتُهُمَا. So al-Ḥasan and others.
 خَالِدَانِ فِي - His reading here was فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا وَذَلِكَ
 النَّارِ وَذَلِكَ.
 20 (second occurrence): وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ - أَصْحَابُ الْجَنَّةِ: with ad-
 dition of و.
 21: مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا. So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣin.
 لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ آتَى عَلَى جَبَلٍ - لَوَ أَنزَلْنَاهُ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

SŪRA LX

- 3: لَنْ تَنْفَعَكُمُ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ - He had here a peculiar Shī'a

لَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ

reading reading
وَلَا يَتَّبِعُكُمْ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.

4: تَبَرَّأْنَا - بِرَأَوْا.

كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا - كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ - لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ

11: أَحَدٌ - شَيْءٌ.

فَعَقَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ, as as-Zuhri. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXI

6: سَجَرٌ - سَاحِرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

7: يَدْعَى - يُدْعَى. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

10: عَذَابِ الْآلِيمِ - عَذَابِ الْإِيمِ. So read by Ibn Dharr.

11: آمِنُوا وَجَاهِدُوا - تَوَمِّنُونَ وَتَجَاهِدُونَ.

12: Instead of مَسْكَنَ طَيْبَةً فِي جَنَّةٍ عَذَبَ ذَلِكَ الْفُؤْرَ الْعَظِيمِ he read

وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

14: كُونُوا أَنْتُمْ - كُونُوا.

أَنْصَارُ لِلَّهِ - أَنْصَارُ اللَّهِ. So Ibn Dharr.

فَأَمْنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا

فَأَمْنَتْ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَأَنْبَتْنَا الَّذِينَ - عَلَى عَذْوِهِمْ

آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَذْوِهِمْ. See also Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXII

5: حِمَارٍ - الْحِمَارِ.

8: فَإِنَّهُ - He omitted the word from his Codex.

9: فَاسْعَوْا - فَامْضُوا. See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهَا - إِلَيْهَا.

لَهُوَ أَوْ تَجَارَةً - تَجَارَةً أَوْ لَهُوَ.

SŪRA LXIII

1. شَهِدُوا - قَالُوا نَشْهَدُ.
 6. اَسْتَغْفِرْتَ - اَسْتَغْفَرْتَ. So ad-Ḍaḥḥāk.
 لَا يَغْفِرُ - لَنْ يَغْفِرَ.
 8. الْعِزَّةُ جَبِيحًا - الْعِزَّةُ.
 10. فَاتَّصَدَقَ - فَاصَّدَقَ. So read by Ubai.
 وَآكُونَ - وَآكُنْ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

6. يَا نَهْمٌ - يَا نَهُ.
 فَيَكْنُرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ ابْشِرْ - فَقَالُوا ابْشِرْ.

SŪRA LXV

1. لَقَبِلْ طَهْرَهْنَ - لِقَبِلْ طَهْرَهْنَ. See also Ubai's reading.
 يَفْحُشْنَ - يَاتَيْنَ. See also Ubai. It involves the omission of
 بِفَاحِشَةٍ مَبِينَةٍ.
 2. ذَلِكْ - ذَلِكُمْ.
 4. اَجَالُهُنَّ - اَجَالُهُنَّ. So read by Ṭaḥḥa and ad-Ḍaḥḥāk.
 6. سَكَنْتُمْ وَاَنْفَقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وُجْدِكُمْ - سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ.
 لَا تَضِيقُوا عَلَيْهِنَّ وَلَا تَسْكُنُوهُنَّ - اَسْكِنُوهُنَّ and added اَسْكِنُوهُنَّ
 لِنَضَارِهِنَّ.
 7. قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ. See also Ubai's reading.
 11. مِثْلُهُنَّ - مِثْلُهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.
 12. يَتْلُوا عَلَيْكُمْ الْكِتَابَ الَّذِي - رُسُلًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ
 اَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ قِصَصُ الْاَنْبِيَاءِ الَّذِينَ اَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ اِلَى قَوْمٍ.

SŪRA LXVI

3. عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ. So read by Ubai also.

- 4: صَغَتْ - زَاغَتْ. So read by 'Alī and al-A'mash.
- 6: عَلَيْهَا خَزَنَتَهَا - عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غَلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.
- 7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse لِلَّذِينَ لَا يُؤْنَسُ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا وَلَا لَهُمْ يُسَاعَتِبُونَ.
- 8: وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ - وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ.
وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا - وَأَغْفِرْ لَنَا.
- 9: الْحَيِّ الْكَفَّارِ بِالْمُنَافِقِينَ - جَهْدِ الْكُفَّارِ وَالْمُنَافِقِينَ.
- 12: فِيهَا - فِيهِ.

SŪRA LXVII

- 1: لَهُ الْمَلِكُ - بِيَدِهِ الْمَلِكُ.
- 3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ, the reading of Ḥamza and al-A'mash. See also Ubai.
- 4: يَنْقَلِبُ - يَنْقَلِبُ.
- 8: كُلِّ مَا - كُلِّمَا, a purely orthographic variant.
- 9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
فَكَذَّبُوهُمْ وَقُلْنَا لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also
by Ubai.
- 27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

- 2: بِمَا أُنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا مَجْنُونٍ - بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ.
- 9: فَيَذَرُوهَا - فَيَذَرُوهَا.
- 14: إِنْ - أَنْ. So read by az-Zuhri and others.
- 19: طَيْفٌ - طَائِفٌ. So read by an-Nakha'i and others.
- 24: يَدْخُلْنَهَا - لَا يَدْخُلْنَهَا, though others say يَدْخُلْنَهَا.

- 25: حَرِدَ - حَرِدَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.
- 41: بِشْرِكِهِمْ - بِشْرِكَاهُمْ, as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.
شُرَكَاء - شُرَكَاء. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
- 42: يَكْنِفُ - يَكْنِفُ, though others say يَكْنِفُ as Ubai, and others
نَكْنِفُ.
- 44: لَا يُبْصِرُونَ - لَا يَعْلَمُونَ.
- 45: وَسَوْفَ أَكْمِلُ - وَأَكْمِلُ.
- وَكِيدِي - إِنَّ كِيدِي.
- 46: مُشْفِقُونَ - مُشْفِقُونَ.
- 49: تَدَارَكْتُهُ - تَدَارَكْتُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
- 51: لَيَزْهُقُونَكَ - لَيَزْهُقُونَكَ or لَيَزْهُقُونَكَ.

SŪRA LXIX

- 9: مِّنْ قَبْلِهِ - مِّنْ مَّعَهُ, as Ubai, though some said he read مِّنْ قَبْلِهِ
and others مِّنْ تَلْقَاءِهِ which was also given from Ubai.
- 12: تَعِبَهَا أَذُنٌ عَلَى مَا أُنْزِلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِبَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةً.
So Ibn Qais.
- 37: الْمُخَطَّاتُونَ - الْمُخَطَّاتُونَ. So Ibn 'Abbās.

SŪRA LXX

- 1: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ. So read also by Ubai.
- 3: الْمَعَارِجَ - الْمَعَارِجَ.
- 4: تَعْرِجُ - تَعْرِجُ. So read by al-Kisā'ī and as-Sulamī.
- 17: مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّى - مَن أَذْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.
- 23: عَلَى صَلَاتِهِمْ - . He read with TR against the صَلَاتِهِمْ sup-
ported by al-Ḥasan.
- 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَا لَ الَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرْ. — He omitted the أَنْ.
- 7/6: كُلَّ مَا — كُلَّمَا, a purely orthographic variant.
- لِيُغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ — لِيُغْفِرَ لَهُمْ.
- 15/14: طَبَاقًا — طَبَاقِي. So read by Ibn Abī ʿAbla.
- 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا — يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So al-Aʿmash and many others.
- 25: مِنْ خَطَبَاتِهِمْ مَا — مِنْ خَطَبَاتِهِمْ مَا, though some said خَطَبَاتِهِمْ.
- 27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُطْغَوْا — إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضْلَوْا.
- 28/29: لَوْلَدَى — لَوْلَدَى. So Zaid b. ʿAlī, as-Zuhri and others.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى — وَحَى. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr.
- 13: يَخْفُ — يَخْفُ. So read by Ibn Waththāb.
- 28: وَأَحَاطَ — وَأَحَاطَ. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

- 7: سَبَخَا — سَبَخَا. So Ibn Yaʿmar and others.
- 9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So read by Ibn ʿAbbās.
- 17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا إِنْ كَفَرْتُمْ — فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ.
- 20: وَالنَّهَارَ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ. — He added here.
- فَارَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا — فَنَابَ عَلَيْكُمْ فَأَقْرَهُوا مَا تَبَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
- أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ أَمْحَرَجٍ فَأَتْلَوْا مَا تَبَسَّرَ مِنَ التَّلَاوَةِ.
- تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ — تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا
- اللَّهُ وَأَعْظَمَ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

- 5: الرَّجَزَ — الرَّجَزَ, which was the other common reading.
- 6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ — أَنْ تَسْتَكْبِرَ. So Ubai.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.

42/43: يَا أَيُّهَا الْكُنَّازُ مَا أَسْلَكَكُمْ - مَا سَأَلَكُمْ.

SŪRA LXXV

9: وَجَمَعَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ.

17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities

a Shī'a reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ
مِنَ الْقِرَآءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ.

SŪRA LXXVI

3: أَمَّا - إِمَّا (bis). So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and 'Isā ath-Thaqafī.

5: كَأَسَا صَفْرَاءَ - مِنْ كَأَسٍ.
فَأَفُورًا - كَأَفُورًا.

14: دَانِيَا - دَانِيَةً. See also Ubai's reading.

15: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.

16: قَوَارِيرُ. So al-Amash.

18: سَأَسِيْلَ - سَأَسِيْلًا. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

21: عَلَيْنَهُمْ - عَلَيْنَهُمْ, but others said عَلَيْهِمْ and others عَلَيْهِمْ.

See also Ubai's reading. أَسَاوِيرَ - أَسَاوِيرَ.

30: يَشَاءُونَ - يَشَاءُونَ. As Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

مَا يَشَاءُ - أَنْ يَشَاءَ.

31: وَالْظَّالِمِينَ - وَالْظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

8: فَرَجْتُ and طَمَسْتُ - أَجَلْتُ 12: نُسِفْتُ 10: فُرِجْتُ 9: طَمَسْتُ
أَجَلْتُ and نُسِفْتُ.

- 11: $وُقَّتَتْ$ — $وُقَّتَتْ$, but others say $وُقَّتَتْ$.
 17: $وَسَاتِعِهِمْ$ — $وَسَاتِعِهِمْ$.
 23: $الْمُقْتَدِرُونَ$ — $الْقَدِرُونَ$. So read by Ibn 'Abbās.
 32: $كَالْقَصْرِ$ — $كَالْقَصْرِ$. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.
 33: $جِهَالَةً$ — $جِهَالَةً$, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

- 1: $عَمَّا$ — $عَمَّا$. So read by Ubai, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.
 $يَتَسَاءَلُونَ$ — $يَتَسَاءَلُونَ$. So read by Sa'īd b. Jubair.
 2: $عَنْ هَذَا النَّبَاءِ$ — $عَنْ النَّبَاءِ$.
 14: $بِالْمُعْصِرَاتِ$ — $مِنَ الْمُعْصِرَاتِ$. So Ubai and others.
 23: $لَيْثِينَ$ — $لَيْثِينَ$ which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.
 25: $غَسَاقًا$ — . He supported the TR as in XXXVIII, 57.
 35: $يُسَبِّحُونَ$ — $يُسَبِّحُونَ$. See also Ubai's reading.
 36: $حَسَبًا$ — $حَسَبًا$, though some said $حَسَبًا$.
 37: $الرَّحْمَنُ$ and $رَبُّ$ — $الرَّحْمَنُ$ and $رَبِّ$, which was the reading of Nāfi'.

SŪRA LXXIX

- 5: Between vv 5 and 6 he added a verse — $الْحَشْرُ هِيَ الْمَأْوَى بَلْ$ — $يَسْلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ$.
 11: $نَاخِرَةً$ — $نَاخِرَةً$. So read by Ubai and many others.
 17: $أَنْ أَذْهَبَ$ — $أَذْهَبَ$.
 19: $وَإِنِّي أَهْدِيكَ$ — $وَأَهْدِيكَ$.
 35: $يَعْلَمُ$ — $يَتَذَكَّرُ$. See also Ubai's reading.
 36: $أُبْرِزْتُ$ — $أُبْرِزْتُ$.
 $رَأَى$ — $رَأَى$.

SŪRA LXXX

2: أَنْ - اَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: فَأَمَّا مَنْ - أَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

8: سَأَلْتُ - سَأَلْتُ, as Ubai.

9: قُتِلْتُ - قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: فَتَنَطَّ - كَشَطْتُ.

24: بِضَيْنٍ - بِضَيْنٍ, as read by Ibn ʿAbbās and many others.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمٌ - يَوْمٌ. So ʿIsā ath-Thaqafī and al-Jaḥḍarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ.

28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse — هَذَا جَزَاءُ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here — نَأْمَا مَنْ جَاءَ كِتَابُهُ يَمِينِهِ فَيَحَاسِبُهُ اللَّهُ —

حِسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبَنَّ - لَتَرْكَبَنَّ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others

said لَتَرْكَبَنَّ.

السَّاءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ - طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ.

SŪRA LXXXV

6: يَوْمَهُم - إِذْ هُمْ.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمَّلَ - فَمَهَّلَ.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. Likewise Ubai.

يُؤْثِرُونَ - تُؤْثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.

الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ - الدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً - He supported TR against the other common reading

حَبِيَّة.

17: الْإِبِلَ - الْإِبِلَ. Given also from ʿĀisha and Ubai.

24: فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ - فَيُعَذِّبُهُ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْوَتْرِ - وَالْوَتْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-Aʿmash. See Ubai.

6/5: يُعَادِ - يُعَادِ. So read by Ibn Yaʿmar and ʿĪsā ath-Thaqafī.

18/19: تَحْضُونَ - تَحْضُونَ, though some say يُحَاضُونَ.

29: فِي جَسَدِ عَبْدِي - فِي عِبْدِي. See also Ubai's reading.

30: فِي جَنَّتِي - فِي جَنَّتِي.

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى - تَجَلَّى. So read by ʿUbaid b. ʿUmair.

3: وَمَا خَلَقَ - وَالَّذِي خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَلَطَّى - تَلَطَّى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaʿmar and others.

SŪRA CIV

- 1: لِلْمُزَةِ وَالْمَزَةِ - لِكُلِّ مُزَةٍ لِمَزَةٍ.
 4: اَلْحَاطِطَةُ - اَلْحُطَّطَةُ. So Zaid b. 'Alī and Abū Haiwa.
 5: اَلْحَاطِطَةُ - اَلْحُطَّطَةُ (?). So Zaid b. 'Alī and Abū Haiwa.
 9: بَعْدٍ - فِي عَمَدٍ. So read likewise by al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لِيَالْفِ قُرَيْشٍ - لِإِلْفِ قُرَيْشٍ. So 'Ikrima.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.
 اَلَّذِينَ - بِاَلَّذِينَ.
 5: لَاهُونَ - سَاهُونَ.
 6: اَلَّذِينَ هُمْ إِنَّمَا يُرَاهُونَ النَّاسَ - اَلَّذِينَ هُمْ يُرَاهُونَ.

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. So read also by al-A'mash.
 2: اكْتَسَبَ - كَسَبَ.
 3: سَبَّحَ - سَبَّحَ. So read also by Abū Haiwa and others.
 4: مَرِيَّتُهُ - أَمْرَاتُهُ, though some said مَرِيَّتُهُ.
 حَمَالَةُ الْحَطَبِ - حَمَالَةُ الْحَطَبِ.

SŪRA CXII

1: **فُلْ** — . He omitted the word, as did also Ubai.

الْوَّاحِدُ — **أَحَدٌ**, so read also by al-Aʿmash.

2: **اللَّهُ**. He omitted the word.

3: **أَمْ يُؤَلَدُ** **وَمَ يَلَدُ** — **أَمْ يَلَدُ** **وَمَ يُؤَلَدُ**. So read by al-Aʿmash and Ruʿba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex.

One orthographical peculiarity of Ibn Masʿūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word **شَيْءٌ** the spelling in his Codex was **شَاىْ**, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *rafʿ* or *jarr*.

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary ¹). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Aṣākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أقرأ أمتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was ²).

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Uṣd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣṣaba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū' l-ʿĀliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary ¹). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Aṣākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أقرأ أمّتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was ²).

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Uṣd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū l-'Āliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by 'Uthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of 'Uthmān's, and as in the case of Ibn Mas'ūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16,
33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38,
36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71,
46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81,
79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91,
85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal^c, al-
Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106,
112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal^c and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33,
17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36,
15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73,
74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65,
79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82,
91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100,
105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Mas'ūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn 'Abbās presented a man with a Codex written according to the *qirā'a* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī 'āwūd, p. 25 of how some people from 'Irāq came to Ubai's son

Muḥammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by 'Uthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Mas'ūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Mas'ūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Mas'ūd against the 'Uthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Mas'ūd, and it is curious that al-Marandi's *Qurrat 'Ain al-Qurrā*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Mas'ūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He agreed with TR against the alternative reading مَلِك, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِكُ like Abū Ḥuraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِك as Ibn Qais and others.

5/4: إِيَّاكَ — إِيَّاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by اَلْهُمَّ.

6/5: إِهْدِنَا نَبِيَّنَا — إِهْدِنَا. So read by 'Alī; but others said he read دَلَّنَا يَدُكَ أَهْدِنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

7/6: الَّذِينَ — الَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifa'.

7: وَلَا غَيْرَ or غَيْرَ. So 'Umar, 'Alī, and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذَاكَ — ذَاكَ. So read by ash-Sha'bī.

6/5: أَنْذَرْتُمْ — أَنْذَرْتُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhrī.

14/13: بِشِطَاطِنِهِمْ — إِلَى شِطَاطِنِهِمْ. So Ibn Mas'ūd, and ash-Sha'bī.

16/15: تِجَارَاتِهِمْ — تِجَارَاتِهِمْ so Ibn Abī 'Abla.

18/17: صُمًّا بِكُمْ عُمِيًّا — صُمًّا بِكُمْ عُمِيًّا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

19/18: حِذَارَ — حِذَارَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَخْطَفُ — يَخْطَفُ.

مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Mas'ūd.

21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.

22/20: فِرَاشًا - بِسَاطًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.

24/22: أُعِدَّتْ - أَعَدَّهَا اللَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

26/24: He read يَهْ كَثِيرٌ وَيَهْدَى يَهْ كَثِيرٌ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ.

So Zaid b. 'Alī and Ibn Mas'ūd.

31/29: عَرَضَهَا - عَرَضَهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

32/30: عَلَّمْتَنَا - عَلَّمْتَنَا. So Ibn Mas'ūd.

36/34: فَأَخْرَجَهُمْ ... فَأَزَلَّهُمْ - فَأَخْرَجَهُمَا ... فَأَزَلَّهُمَا, which involves the reading of كَانَا for كَانَا also.

41/38: وَنَشْتَرُوا - وَلَا تَشْتَرُوا.

48/45: يُقْبَلُ - يُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

49/46: يَذِّحُونَ - يَذِّحُونَ. So read by az-Zuhri.

61/58: أَتَبَدَّلُونَ or أَتَبَدَّلُونَ - أَتَسْتَبَدِّلُونَ.

مِصْرًا, the reading of al-A'mash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read مَا لَكُمْ فَأَنْبِطُوا.

سَأَلْتُمْ وَاسْكُنُوا مِصْرَ.

63/60: وَادَّكِرُوا - وَادَّكِرُوا (for وادذكروا).

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ibn Ya'mar.

تَشَابَهَ, though some said تَشَابَهَ as Zaid b. 'Alī, and others تَشَابَهَ (?), or يَتَشَابَهُ.

74/69: قَسَا - قَسَا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

مِنْهَا الْهَاءُ - مِنْهُ الْهَاءُ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

يَتَفَجَّرُ - يَتَفَجَّرُ.

83/77: لَا تَعْبُدُوا or لَا تَعْبُدُوا - لَا تَعْبُدُونَ.

حُسْنًا - حُسْنًا. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

- 85/79: تَظْهَرُونَ - تَظْهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.
- 89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 91/85: بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنْزِلَ. So Anas and 'Abbās b. al-Faḍl.
- 96/90: الْحَيَوَةُ - حَيَوَةُ.
- 97/91: لِجِبْرِيلَ - He supported TR against the numerous variant readings.
- 98/92: يَكَلِّ - Here again he supported TR.
- 102/96: يُتْلَى - أُنْزِلَ.
- يُعَلِّمُ هَارُوتَ وَمَارُوتَ - يُعَلِّمَانِ.
- 104/98: رَاعُونَا - رَاعِنَا, as read by Ibn Mas'ūd.
- أَنْظِرْنَا - أَنْظِرْنَا (i. e. with *hamzat al-qat'*).
- 105/99: يَوَدُّ - رَدَّ. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Abū 'Amr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسِكَ, and others that he read وَنُنْسَاهَا as 'Alī with وَ instead of أَوْ.
- 111/105: يَهُودِيًّا - هُودًا (i. e. sing).
- نَصْرَانِيًّا - نَصَارَى.
- 114/108: خَائِفِينَ - خَيْفًا, as Ibn Mas'ūd.
- 115/109: تَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.
- 118/112: نَرَى آيَةً - تَأْتِينَا آيَةً.
- 119/113: لَّا تَسْأَلُ others gave him as reading وَمَا تُسْأَلُ - وَلَا تُسْأَلُ.
- 124/118: عَهْدِ الظَّالِمِينَ - عَهْدِي الظَّالِمِينَ.
- 126/120: فَتَبِعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَّطَرُّهُ - فَأَمْنَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ.
- 127/121: وَيَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا, as Ibn Mas'ūd.
- 129/123: وَابْعَثْ فِيهِمْ وَابْعَثْ فِيهِمْ but some said وَابْعَثْ فِيهِمْ - وَابْعَثْ فِيهِمْ.

- 132/126: يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Mas'ūd and aḏ-Ḍaḥḥāk; i. e.
 أَنْ يَا بَنِي.
 فَوَصَّى - وَوَصَّى.
- 133/127: أَبَاكَ - He omitted the word.
- 137/131: بِالَّذِي - بِمِثْلِ مَا.
- 143/137: عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ.
- 144/139: تَلْقَاهُ - شَطْرُهُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of
 Ibn Mas'ūd.
- 148/143: وَلِكُلِّ قِبْلَةٍ - وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ.
- 149/144: يَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.
- 158/153: أَنْ لَا - أَنْ لَا, as Ibn Mas'ūd, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.
 يَطُوفُ - يَطُوفُ, as 'Isā ath-Thaqafī.
- 171/166: صَمًا بَكْمًا عُمِيًا - صَمٌ بَكْمٌ عُمِيٌّ as Ibn Mas'ūd and Zaid
 b. 'Alī.
- 177/172: بِأَنْ - أَنْ, as the reading of Ibn Mas'ūd.
 حَبِيبِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْبَنَاتِ - حَبِيبِ ذَوِي الْقُرْبَى ... بَعْدَهُمْ
 وَالْمَسَاكِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ وَفِي الرِّقَابِ وَالْمُؤَفَّنِينَ بَعْدَهُمْ.
- 178/173: فَاتَّبَاعًا - فَاتَّبَاعٌ. So read also by Ibn Abī 'Abla.
- 179/175: الْقَصَصِ - الْقَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzā.
- 184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ أُخَرَ.
 وَالصَّيَامُ - وَأَنْ تَصُومُوا
 خَيْرًا فَهُوَ شَرٌّ لَهُ وَالصَّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ and others said
- 185/181: يُرِيدُ الْبُسْرَى - يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْبُسْرَى.
- 188/184: وَلَا تَدُلُّوا - وَتَدُلُّوا.
- 189/185: وَلَكِنْ أَدْخُلُوهَا طَائِعِينَ - وَلَكِنْ الْبَرَّ مِنْ أَتَقَى.
- 196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ, as in v. 184/180.
- 204/200: وَيَسْتَشْهَدُ اللَّهُ - وَيُسْهِدُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd.

205/201: وَلِيَهْلِكَ - وَلِيَهْلِكَ.

210/206: ظَلَّلٍ - ظَلَالٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَن يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْهَلَاكَةُ فِي

ظَلَّلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

قَضَاءِ الْأَمْرِ - قُضِيَ الْأَمْرُ. So also Ibn Mas'ūd.

تُصَارُ الْأُمُورُ - تُرْجَعُ الْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qur'ān.

212/208: زَيْنَ الْحَيَاةِ - زَيْنَ الْحَيَاةِ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

213/209: كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ibn Mas'ūd.

اِخْتَلَفُوا مِنَ الْحَقِّ فِيهِ بِأَذْنِهِ لِيَكُونُوا - اِخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِأَذْنِهِ شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

219/216: أَكْبَرُ - أَقْرَبُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading here.

222: يَطْهَرْنَ - يَنْطَهَرْنَ. So Ibn Mas'ūd.

226: يُؤْلُونَ - يُقْسُونَ, as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

فَاعْمُوا فِيهَا, though some say he read فَاوُوا فِيهَا.

227: السَّرَاحِ - السَّرَاحِ, as read also by Ibn 'Abbās.

228: بَرَدْنِهِ or بَرَدْنِهِ - بَرَدْنِهِ.

لِلرَّجَالِ - لِلرَّجَالِ. (Muqni' 72) an orthographic variant.

229: يَظْنًا - يَخَافًا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

(?) ظَنَّا - خَفْنُم.

233: لَا تُصَارُّ - لَا تُصَارُّ, like Ibn 'Abbās, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُصَارُّ, like the reading of al-Ḥasan.

يُكَيِّلُ الرِّضَاعَةَ - يُيَمِّمُ الرِّضَاعَةَ as Ibn 'Abbās.

238/239: *الْوُسْطَى وَصَلَوْهُ الْعَصْرِ* - *الْوُسْطَى*, as it was in the Codex of Ḥafṣa.

240/241: *مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* - *وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* (or *فَمَتَاعٌ*). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for *وَيَذَرُونَ مِنْكُمْ* *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ* *وَيَذَرُونَ* *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ* *كُتِبَ عَلَيْكُمْ* he read *أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*. *الْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*.

241/242: *لِلْمُطَلَّقَةِ* - *لِلْمُطَلَّقَةِ*. See also Ibn Mas'ūd.

246/247: *إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ* - *إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ*.

248/249: *النَّابُوءُ* - *النَّابُوءُ*. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: *قَلِيلٌ* - *قَلِيلٌ*. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd.

وَكَايْنٍ - *كَمْ*.

254/255: *لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ* - *لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

255/256: *عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَنْ ذَا الَّذِي* - *مَنْ ذَا الَّذِي*.

257/259: *الطَّوَارِغِثُ* - *الطَّوَارِغِثُ* as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

يُخْرِجُونَهُمْ - *يُخْرِجُونَهُمْ*.

259/261: *يَسَنَّهُ* - *يَسَنَّهُ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

نُنَشِّرُهَا - *نُنَشِّرُهَا*, like the Madīnan reading, but others say he read *نُنَشِّبُهَا*.

فَقَالَ أَعْلَمُ - *فَقَالَ أَعْلَمُ*, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash or some said *فَقَالَ أَعْلَمُ*.

مِائَةَ سَنَةٍ - *مِائَةَ سَنَةٍ* (second occurrence).

أَكْسُوها - *أَكْسُوها*. So read also by Zaid b. 'Alī.

265/267: *بِرَأْوَةٍ* - *بِرَأْوَةٍ* as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: *تَسْبُوها* - *تَسْبُوها*. So Ibn 'Abbās and az-Zuhri, others said *تَسْبُوها*, as Ibn Mas'ūd.

267/270: تَغِيْضُوا - تَغِيْضُوا. So az-Zuhri. See also Ibn Mas'ud.

271/273: يَكْفُرُ - نَكْفُرُ which was the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

275/276: جَاءَتْهُ - جَاءَهُ which was the reading of al-Hasan.

278: بَقِيَ - بَقِيَ. So read also by al-Hasan. Others said بَقِيَ.

279: فَأَذْنُوا - فَأَذْنُوا as read by Ibn Mas'ud and al-Hasan.

280: ذَا - ذُو. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ud.

وَأَن كَانَ مُعَسِّرًا - عُسْرَةً. So read by al-A'mash.

تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: تُرْجَعُونَ - تَصِيرُونَ, though some said تُرْثُونَ like Ibn Mas'ud.

282: أَمْرَاتَيْنِ - أَمْرَاتَانِ. So read by Abū'l-'Āliya.

فَإِنْ تَضَلَّ - أَنْ تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.

فَتَذَكَّرِ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرِ أَحَدَهُمَا الْأُخْرَى.

يُضَارَرُ - يُضَارَرُ as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.

283: كَاتِبًا - كَاتِبًا, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.

إِثْمَنَ - أُؤْمِنَ, though some said إِثْمَنَ.

فَرِهْنٌ - فَرِهْنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: يَفْرَقُونَ - يَفْرَقُونَ as Ibn Mas'ud.

286: تُحِيلَ عَلَيْنَا أَصَارًا - تُحِيلَ though some said تُحِيلَ.

SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ, as Ibn Mas'ud.

7/5: وَمَا لَهُمْ بِهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ

See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: **أُولَئِكَ وَقُودُهَا النَّارُ - أُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ**.

13/11: **كَافِرَةٍ - فِتْنَةٍ**, as az-Zuhri, which necessitates **كَافِرَةٍ**.

14/12: **زَيْنَ - حُبَّ** which involves **حُبَّ**. So read also by Mujāhid.

18/16: **شَهِدَ اللَّهَ - شَهِدَ اللَّهَ**, as Ibn Mas'ūd and others.

الْفَائِئِمُ - قَائِمًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: **لِلْإِسْلَامِ - الْإِسْلَمِ**. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: **وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ وَالَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بَغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ**.

See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read **وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ** as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read **وَقَاتَلُوا** and some Codices based on his read **وَقَتَلُوا**.

37/32: **وَكَفَّلَهَا - وَكَفَّلَهَا**.

43/38: **وَأَرْكَى شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ الرَّائِعِينَ - وَأَرْكَى مَعَ الرَّائِعِينَ**.

57/50: **فَأَوْفَيْهِمْ - فَيُؤْتِيهِمْ**. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: **وَأَنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى**.

75/68: **تَشْمَنُهُ - تَأْمَنُهُ** (bis). See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: **الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ**. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: **لَوْ - وَلَوْ**. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: **يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَنْ تَنَالَ الْبِرَّ - لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ**.

بَعْضَ مَا - مِمَّا as Ibn Mas'ūd.

97/91: **آيَةُ بَيِّنَةٍ - آيَاتُ بَيِّنَاتٍ**. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Ja'far.

109/105: **تُصَارُ - تُرْجَعُ**. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: **يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُوا**. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

- 120/116: يَضْرُرُّكُمْ - يَضْرُرُّكُمْ.
- 123/119: وَأَنْتُمْ ضَعَفَاءُ - وَأَنْتُمْ أَدِلَّةٌ.
- 128/123: يَتُوبُ and يُعَذِّبُهُمْ though some said he read وَإِنْ يَتُبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ.
- 133/127: وَسَارِعُوا - وَسَارِعُوا. So Ibn Mas'ūd.
- 144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ.
- 146/140: قُتِلَ - قُتِلَ, so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 153/147: تُصْعِدُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِدُونَ.
- 169/163: قَاتِلُوا - قَاتِلُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 171/165: الْمُحْسِنِينَ - الْمُؤْمِنِينَ.
- 175/169: يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَانِهِ - يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ, as read by an-Nakha'ī. See also Ibn Mas'ūd.
- 180/176: سَبِطَوْفُونَ مِنَ الزَّكَاةِ - سَبِطَوْفُونَ.
- 181/177: وَيَقَالُ - وَيَقَالُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 185/182: ذَائِقَةُ الْمَوْتِ - ذَائِقَةُ الْمَوْتِ. So al-A'mash.
- 187/184: يَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ - تَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 188/185: بِمَا فَعَلُوا - بِمَا آتَوْا.
- 195/193: بَأَنِّي - بَأَنِّي.

SŪRA IV

- 2: حَابًا - حُوبًا.
- 3: طَابَ - طَابَ, as read by al-Jahḍarī. i. e. imāla.
- 5/4: قِيَامًا - قِيَامًا. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 9/10: ضَعَفَاءُ - ضَعَفَاءُ. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.

12/15: أَخْتُ مِنَ الْأُمِّ - أَخْتُ.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. See also Ibn Mas'ūd.

19/23: مَبِينَةٍ. - He omitted the word as did Ibn Mas'ūd.

23/27: الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ - الْأَخْتَيْنِ.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى - مِنْهُنَّ. So Ibn 'Abbās and some say

Ibn Mas'ūd.

33/37: مِمَّا تَرَكَ - He omitted the words.

34/38: الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ, as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.

See Ibn Mas'ūd.

43/46: سُكْرَى - سُكْرَى, as Abū Nahik. See also Ibn Mas'ūd's

reading.

44/47: تَضَلُّوا - تَضَلُّوا so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.

46/49: وَأَنْظُرْنَا - وَأَنْظُرْنَا.

55/58: صَدَّ - صَدَّ (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

59/62: فَاَرْجِعُوا - فَاَرْجِعُوا.

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا, as in the Damascus Codex and those of Anas and Ibn Mas'ūd.

79/81: فَمِنْ اللَّهِ - فَمِنْ.

وَأَنَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَرْسَلْنَاكَ, but some said وَأَنَا

نَفْسُكَ فَيَذْنِيكَ وَأَنَا كَتَبْنَا عَلَيْكَ others قَدَرْنَاهَا عَلَيْكَ

وَأَنَا قَدَرْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. 'Alī. See also

Ibn Mas'ūd's reading.

84/86: يَكْفِي - يَكْفِي. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

88/90: رَكَسَهُمْ - أَرَكَسَهُمْ. See also reading of Ibn Mas'ūd. Some

however, say they both read رَكَسَهُمْ here.

رَكَسُوا بِمَا عَمَلُوا - أَرَكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا.

- 89/91: فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ.
- 90/92: جَاءَكُمْ - أَوْ جَاءَكُمْ with omission of أَوْ. Others said he read وَجَاءَكُمْ.
- 92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَّةٌ - فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ, but some say his reading was لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ.
- يَصَدَّقُوا - يَنْصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَنْصَدَّقُوا.
- مُتَّابِعَاتٍ - مُتَّابِعِينَ, as Ibn Mas'ūd.
- 95/97: ذِي (i. e. ذِي) الضَّرَرِ - أَوَّلِي الضَّرَرِ.
- 101/102: إِنْ خِفْتُمْ -. He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say he read ان تفصروا for فاقصروا as well.
- تَقْصُرُوا الصَّلَاةَ - تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ.
- 102/103: وَذُلُوا لَوْ - وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.
- 119/118: أَمْنِيهِمْ and أَضْلَمَهُمْ - (bis) لَا مَرْنَهُمْ and لَا مَنِيَهُمْ and لَا ضَلَمَهُمْ and أَمْرَهُمْ (bis).
- 128/127: أَنْ يَنْصَالِحَا - أَنْ يُصْلِحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 129/128: كَأَنهَا مَسْجُونَةٌ - كَأَلْمَسْجُونَةِ though some said he read كَأَنهَا مَسْجُونَةٌ.
- 135/134: غَنِيٌّ أَوْ فَفِيرٌ - غَنِيًّا أَوْ فَفِيرًا as read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla, though some said he read أَوْ فَفَرَاءَ.
- بِهِمَا - بِهِمَا, which was the reading of Abū Nahīk.
- 141/140: مَنَعْنَاكُمْ - نَهَيْتُمْ.
- 143/142: مُدَّ بَيْنَ - مُدَّ بَيْنَ. So Ibn Mas'ūd.
- 154/153: تَعْدُوا - تَعْتَدُوا which was the reading of al-A'mash.
- 157/156: شِبِّهِ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ الَّذِينَ اتَّبَعُوا بِهِ - شِبِّهِ لَهُمْ.
- 159/157: لَيُؤْمِنَنَّ - لَيُؤْمِنَنَّ.
- مَوْتِهِ - مَوْتِهِ.

162/160: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنَاتُ. So Ibn Mas'ūd, al-Jahḍarī, Anas and Sa'īd b. Jubair.

164/162: وَرُسُلًا (bis) - وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٍ.

166/164: لِيَكُنَ اللَّهُ - لِيَكُنَ اللَّهُ, the reading of Ibn Mas'ūd and as-Sulamī.

171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.

176/175: أَنْ لَا تَضِلُّوا - أَنْ تَضِلُّوا. As Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

1: أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْتَهُ - أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْتَهُ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

2/3: أَحَلَّلْتُ - حَلَّلْتُ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

3/4: وَأَكْبَلُ السَّبْعَ - وَمَا أَكَلَ السَّبْعَ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

6/9: فَأَمُوا - فَمَسُوا, as Ibn Mas'ūd.

13/16: فَيَنْفَضُّهُمْ - فَيَمَّا نَفَضُّهُمْ. So read by Zaid b. 'Alī.

38/42: وَالسَّرِيقُ وَالسَّرِيقَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ - وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ.

أَنَّ النَّفْسَ - He repeated this أَنَّ with the following words.

أَنَّ الْخُرُوجَ - وَالْخُرُوجَ.

كَفَّارَتُهُ - كَفَّارَةُ لَهُ.

47/51: وَأَنْ لِيُحْكَمَ - وَلِيُحْكَمَ.

51/56: أَوْلِيَاءَ (first occurrence) - أَرْبَابًا, as read by Ibn 'Abbās.

فَهُوَ مِنْهُمْ - فَإِنَّهُ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. 'Alī.

57/62: وَمِنَ الْكَفَّارِ - وَالْكَفَّارِ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ :
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ .

وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ , but others say he read
 وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or عَبْدُ الطَّاغُوتَ or عَبَدَ الطَّاغُوتَ . See also
 Ibn Mas'ūd's reading in this verse.

69/73: وَالصَّائِبِينَ - وَالصَّائِبُونَ . So Ibn Mas'ūd and others.

يَا يَهْيَا - إِنَّ . As Ibn Mas'ūd. It does not fit with his reading
 وَالصَّائِبِينَ and its attribution to Ubai is doubtful.

71/75: تَكُونُ - تَكُونُ , supporting the reading of Abū 'Amr, Al-
 Kisā'ī, Ḥamza and Ya'qūb.

79/82: يَتَنَاهَوْنَ - يَتَنَاهَوْنَ . So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

82/85: صَدِيقِينَ - فَيَسِيرِينَ .

89/91: أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ - أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ as Ibn Mas'ūd, but
 some said he read أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْبَيِّنِينَ .

102/101: قَوْمٌ يَنْتَبِهُ لَهُمْ فَاصْبَحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا .

107/106: الْآوَلِينَ - الْآوَلِينَ . Like 'Alī he supported TR against the reading
 الْآوَلِينَ .

118: فَعِبَادُكَ - فَعِبَادُكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VI

فَفَضَى أَجَلًا مُسَبًّى وَأَجَلًا عِنْدَهُ - ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلًا مُسَبًّى عِنْدَهُ : 2

16: يَصْرِفُ اللَّهُ - يَصْرِفُ اللَّهُ , as Ibn Mas'ūd, but some said he
 read مَنْ يَصْرِفُهُ اللَّهُ .

23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَتُهُمْ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ . So Ibn Mas'ūd and
 al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ .

بِأَيَّاتِ رَبِّنَا أَبَدًا - بِأَيَّاتِ رَبِّنَا : 27

وَنَحْنُ نَكُونُ - وَنَكُونُ

فَلَا نَكْذِبُ - وَلَا نَكْذِبُ

52: بِالْعَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ - بِالْعَدَاوَةِ : So Abū'l-Jawzā' and Abū's Sawwār.

57: يَقْضَى بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقُّ : So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.

71/70: اسْمُهُوَّاهُ الشَّيْطَانُ - اسْمُهُوَّاهُ الشَّيْطَانِ : As Ibn Mas'ūd and others.

74: آزَرُ - آزَرُ as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read يَا آزَرُ.

اتَّخَذَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا - اتَّخَذَ أَصْنَامًا إِلَهًا though some say he merely read اتَّخَذَ in place of اتَّخَذَ.

91: يُخْفُونَ and يُبْدُونَهَا and يُخْفُونَ - يُخْفُونَ and يُبْدُونَهَا and يُخْفُونَ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

93: مِثْلُ مَا - مِثْلُ مَا

94: فُرَادَى - فُرَادَا : So Abū Haiwa and 'Isā b. 'Umar ath-Thaqafī.

99: أَنْظَرُوا - أَنْظَرُوا : So Ibn Mas'ūd.

قُنُونٌ - قُنُونٌ : So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.

100: وَهُوَ خَلَقَهُمْ - وَهُوَ خَلَقَهُمْ : See also Ibn Mas'ūd.

105: دَرَسَتْ - Some say he read as TR, others دَرَسَتْ, others دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, and others دَرَسَتْ as Ya'qūb.

109: مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ - لَعَلَّهَا - أَنَّهُا : Some say he read مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ instead of وَمَا يَشْعُرُكُمْ أَنَّهُا.

إِذَا جَاءَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ - إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ, but others said إِنْ جَاءَتْكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ.

111: قُبَيْلًا - قُبَيْلًا. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

115: مُبْدِلٌ - مُبْدِلٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

119: وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ - وَإِنَّ كَثِيرًا.

123: قَرِيبَةً بَعْثْنَا فِيهَا أَكْبَرَ - قَرِيبَةً أَكْبَرَ.

125: يَتَصَاعَدُ - يَتَصَاعَدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.

138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

143/144: الْبِعْزَى - الْبِعْزَى.

145/146: يَطْعُهُ - يَطْعُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

أَوْ مَا أَهْلٌ - أَوْ فُسَقًا أَهْلٌ.

153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.

154/155: لِلْمُحْسِنِينَ - عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

158/159: آيَةٌ - (bis) بَعْضُ آيَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

أَوْ أَكْتَسَبَتْ - أَوْ كَسَبَتْ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkil.

SŪRA VII

4/3: أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بَأْسُهُمْ - أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا.

22/21: أَلَمْ تُنْهَى عَنْ تِلْكَمَا - أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةَ وَأَقُلْ لَكُمَا: الشَّجَرَةَ وَقِيلَ لَكُمَا.

25/24: تُخْرِجُونَ - He supported TR against the alternative تُخْرِجُونَ.

26/25: خَيْرٌ - خَيْرٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.

وَرِيْنَةٌ - وَرِيْنَةٌ.

وَلِبَاسٌ - وَلِبَاسٌ, so read also by Mu'adh and al-Jahḍarī.

- 27/26: هُوَ وَقِيلَهُ — He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.
- 30/28: تَعُوذُونَ فَرِيقًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ — فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ.
- 34/32: أَجَلُهُمْ — أَجَالُهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.
- 35/33: يَا تَيْنَكُمْ — يَا تَيْنَكُمْ. So read by al-A'raj and al-Ḥasan.
- 38/36: إِذَا تَدَارَكُوا — إِذَا أَدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 40/38: الْجَمَلُ — Some said he read الْجَمَلُ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- supporting the reading of Abū 'Amr. لَا تَفْتَحْ — لَا تَفْتَحْ
- 47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ. So al-A'mash and Ibn Mas'ūd.
- عَائِدٌ بِكَ أَنْ تَجْعَلَنَا — لَا تَجْعَلَنَا
- 49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ — أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ. So Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 55/53: إِنْ أَلَلَّ لَا يُحِبُّ — إِنَّهُ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī 'Abla.
- 83/81: الْغَادِرِينَ — الْغَادِرِينَ. So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.
- 101/99: جَاءَهُمْ — جَاءَهُمْ (i.e. Imāla).
- 105/103: عَلَى أَنْ — عَلَى أَنْ, as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 117/114: تَلَقُّمٌ — تَلَقُّمٌ. See the reading of Sa'īd b. Jubair.
- 126/123: تَنْقَمُ — تَنْقَمُ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.
- 127/124: وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ — يَذَرُوكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 128/125: وَالْعَاقِبَةَ — وَالْعَاقِبَةَ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 142/138: تَسْنَاهَا — تَسْنَاهَا.

146/143: يَنْخِذُوهَا (first occurrence) — يَنْخِذُوهَا. So read by Ibn Abī 'Abla.

149/148: رَبَّنَا — He supported TR against the رَبَّنَا of Ḥamza, al-Kisā'i and Ibn Mas'ūd.

154/153: سَكَتَ — انشَقَّ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

170/169: يَسْكُونُ — مَسْكُوا, though some said he read تَهَسَّكُوا. See Ibn Mas'ūd.

185/184: أَجَاهُمْ — أَجَاهُمْ. So al-Jahḍarī.

189: فَهَرَّتْ — فاستارت. See the reading also of Ibn 'Abbās.

190: أَشْرَكَ فِيهِ — جَعَلَ لَهُ شُرَكَاءَ.

191: أَشْرَكَاءَ فِيهِ — أَشْرَكُونَ.

201/200: إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ — إِذَا مَسَّهُمْ طَئِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا عَلَيْهِمْ طَائِفٌ تَأَمَّلُوا.

SŪRA VIII

1: عَنِ الْأَنْفَالِ — الْأَنْفَالِ as read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and others.

2: فَزِعَتْ — وَجِلَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

19: وَإِنَّ — وَإِنَّ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.

25: لَنُصِيبَنَّ — لَا نُصِيبَنَّ. So Ibn Mas'ūd.

30: أَوْ يَقِيدُوكَ — لِيُشْتَبِكَ. Cf. the reading of Ibn 'Abbās.

41/42: فَإِنَّ لِلَّهِ — فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-A'mash and Abū 'Amr.

42/43: بِالْعُدُوِّ (bis): بِالْعُدُوِّ. So Ibn Kathīr, Abū 'Amr and Ya'qūb.

44/46: تُصَارَ — تُرَجَّعَ. So also in LVII, 5.

73/74: فَسَادٌ عَرِضٌ — فَسَادٌ كَبِيرٌ.

SŪRA IX

- 14: وَيَشْفَى - وَيَشْفَى.
- 24: وَعَشَائِرُكُمْ - وَعَشَائِرُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.
- 35: يُطُونَهُمْ - ظُهُورُهُمْ.
- 40: وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ فِي الْعُلْيَا - وَكَلِمَةَ اللَّهِ فِي الْعُلْيَا.
- 47: زَادَكُمْ - زَادُوكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abi 'Abla.
- 49: سَنَطُوا - سَنَطُوا.
- 57: مُدْخَلًا - مُدْخَلًا, or some said مدخلا.
- لَوَلَوْا - لَوَلَوْا. So read by al-Ashhab al-'Uqaili.
- يَشْتَدُّونَ - يَجْحَوْنَ.
- 63/64: يَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا.
- 77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ. So read by Ibn Qais.
- 90/91: كَذَّبُوا - كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.
- 91/92: الضَّعْفَاءُ - الضَّعْفَى as was read by Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 100/101: وَالَّذِينَ - He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.
- 101/102: سَعَدَ بِهِمْ - سَعَدَ بِهِمْ. See also the reading of Anas.
- 104/105: تَعْلَمُوا - تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.
- 107/108: وَالَّذِينَ اتَّقَوْا - وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا.
- 109/110: فَأَنْهَارَتْ بِهِ فَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارَتْ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).
- 110/111: حَتَّى تَقْطَعَ فُلُوبِهِمْ - أَنْ تَقْطَعَ فُلُوبِهِمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.
- 112/113: الثَّانِيْنَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ الرَّائِحِينَ etc. - الثَّانِيْنَ etc. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- وَالْحَافِظُونَ - وَالْحَافِظِينَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَرِيغُ - كَادَ يَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ: 2

4: بَدَأَ - يَبْدَأُوا. So read by Ibn Mas'ūd.

16/17: مَا أَدْرَيْكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَيْكُمْ بِهِ.

21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا قُلُوفُ إِنَّ اللَّهَ لَسَعْدُ لَدَيْكُمْ, but some for الله read الله.

22/23: حَبِطَ - أَحْبَطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

24/25: زَخَّارِفَهَا - زَخَّارِفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

وَتَزَيَّنَّتْ - وَارْزَيْنَتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

جَاءَهُمْ - أَتَاهَا. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

يَا لَأَمْسٍ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا إِلَّا بِذُنُوبٍ أَلْهَاهَا - يَا لَأَمْسٍ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا عَلَيْهَا and read لِيُهْلِكَهَا.

إِلَّا بِذُنُوبٍ أَلْهَاهَا. It is also said that here he added a verse - لَوْ أَنَّ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَا يَنْغِي وَادِيَانِ ثَالِثًا وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ ابْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتَوَبُّ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.

27/28: يَغْشَى وُجُوهَهُمْ قِطْعٌ مِّنْ - أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا. اللَّيْلِ مُظْلِمًا.

58/59: فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلْيَفْرَحُوا.

تَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ, the reading of Ibn 'Āmir, Abū Ja'far and al-Hasan.

71/72: فَاجْبِعُوا أَمْرَكُمْ - فَاجْبِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ.

81: أَتَيْتُمْ - جِئْتُمْ.

سِحْرٌ - السِّحْرُ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنْحِيكَ - نُنْحِيكَ, as read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

بِيدَنِكَ وَذُرْعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نُلْقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. as Ibn Mas'ūd and others, but some say he read بِيدَنِكَ وَذُرْعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نُلْقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.

98: فَلَوْ لَا - فَهَلَا. So read by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XI

3: فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ - وَإِنْ تَوَلَّوْا.

7/10: قُلْتَ يَا نَكَم - قُلْتَ إِنَّكُمْ. Also al-A'mash.

13/16: بِسُورٍ - بِعَشْرِ سُورٍ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/19: بَاطِلًا - بَاطِلٌ. So Ibn Mas'ūd, but some say he read بَاطِلًا وَحَبِطًا.

28/30: فَعَمِيَّتْ - فَعَمِيَّتْ. [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ūd].

أَنْزَلْنَاهُمْ مِمِّنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهُمْ مِمِّنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read أَنْزَلْنَاهُمْ مِمِّنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا instead of أَنْزَلْنَاهُمْ مِمِّنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. See also Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.

50/52: غَيْرَ اللَّهِ - غَيْرُهُ.

71/74: فَضَحِكْتُ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحِكْتُ.

72/75: شَيْخًا - شَيْخٌ. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

76/78: جَاءَ - جَاءَ [i. e. Imāla].

78/80: الْحَبَّتْ - الْحَبَّتْ, see also Ibn Mas'ūd's reading.

Some say he added to the verse *الَّذِينَ آوَىٰ إِلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ*

وَأَزْوَاجَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ وَهُوَ أَبْلَسٌ, but this probably refers to

- 81/83: إِلَّا أَمْرَانِكَ - supporting the Meccan and Baṣran reading.
- 100/102: فَأَتَاهَا وَحَصِيدًا - فَأَرْمَتْ وَحَصِيدًا. So read by Ja'far b. Muḥ and Ibn Dharr.
- 102/104: إِذَا - إِذْ as read by Ṭalḥa.
- 104/106: لَأَمَدٍ - لَأَجَلٍ. So read by Abū Rajā'.
- 105/107: يَأْتِي - يَأْتُونَ, as was read by Qālūn, al-Kisā'i and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd, and for نَفْسٍ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.
- 111/113: وَإِنْ كُلٌّ - وَإِنَّ كُلًّا, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كُلٌّ, others say وَإِنْ مِنْ كُلِّ إِلَّا, and others that like Ibn Mas'ūd he read here وَإِنْ كُلِّ إِلَّا.
- لِيُؤْفِقَهُمْ - لَمَّا لِيُؤْفِقَهُمْ.
- 113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ - وَلَا تَرْكُونُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ. So Ibn Qais.
- 116/118: بَقِيَّةٌ وَاحِلَامٍ - بَقِيَّةٌ - بَقِيَّةٌ, as Ibn Mas'ūd, but others said he read بَقِيَّةٌ وَاحِلَامٍ.

SŪRA XII

- 6: وَكَذَلِكَ - وَكَذَلِكَ without the و.
- 7: عِبْرَةٌ - عَائِيتٌ.
- 10: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ. So read by al-Jahḍarī.
- 11: تَأْمِنَّا - تَأْمِنَّا, as read by al-A'mash and al-Ḥasan, though some said he read تَشْمِنَّا.
- 12: يَرْتَعُ - يَرْتَعُ. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī 'Abla.
- 15: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ, as in v. 10.
- 18: فَصَبْرًا جَمِيلًا - فَصَبْرًا جَمِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī.

- 23: تَرَعَمَتْ - وَغَلَقَتْ. هَا أَنَا لَكَ - هَيْتَ لَكَ. So read by 'Alī and Mu'adh al-Qārī.
- 31: حَاشَى اللَّهِ or حَاشَا اللَّهُ - حَاشَى لِلَّهِ. as Ibn Mas'ūd, though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū 'Amr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا اللَّهُ.
- بَشَرَا - بَشَرَا. So Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.
- 33: أَصْبُ - أَصْبُ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
- وَإَكُونُ - وَإَكُونُ so Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.
- 45: أَتَيْكُمْ - أَنْبِؤْكُمْ. So read by al-Ḥasan.
- 47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَتَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ. as Ibn Mas'ūd.
- 49: تَعَصَّرُونَ - يَعَصَّرُونَ as Abū 'l-Mutawakkil.
- 63: يَكْمِلُ - نَكْمَلُ.
- 64: خَيْرٌ حَافِظٍ - خَيْرٌ حَافِظًا. So al-A'mash.
- 72: صَوَاعٍ - صِبَاعٍ, though others say he read صَوْغٍ as Ibn Ya'mar. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 76: إِعَاءٌ - وَعَاءٌ. So read also by Sa'īd b. Jubair.
- 78: نَبِغًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِمَّا قَنَّا عَلَيْهِ - شَبَحًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ. فَخُذْ آيِنَا شَبَحًا دَعَا لَنَا.
- 81: شَهَدْنَا عَلَيْهِ - شَهَدْنَا.
- 87: رَحْمَةٍ - (bis) رَوْحٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 90: أَتَيْكَ أَوْ أَنْتَ - أَتَيْكَ لَا أَنْتَ.
- 94: فَصَلَّ - فَصَلَّتْ. See also the reading of Ibn 'Abbās.
- 100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ. سَاجِدِينَ - سُجَّدًا.
- 110: كَذَّبُوا - Like Ibn Mas'ūd he agreed with the Kūfans ^{here} against the alternative reading كَذَّبُوا.

SŪRA XIII

1: أُوحِيَ - أَنْزَلَ.

2: تَرَوْنَهَا - تَرَوْنَهَا.

4: يَسْفِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنَفِضُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ . So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
وَيَنْفِضُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ

8/9: تَضَعُ - تَغْبِضُ.

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَاءٌ مِنْهُمْ.

11/12: مُعَقِّبٌ - مُعَاقِبٌ as an-Nakha'ī, though some said he read
مُعَقِّبَاتٍ and others مُعَاقِبٌ as Ibn Mas'ūd.

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ
وَرُقَبَاءُ مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌ - قُلِ اللَّهُ قُلٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.

17/18: تَوْفِدُونَ - . He supported TR against the alternative تَوْفِدُونَ.

19: آفَهِنَ - آوَمَنَ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

26: يَبْصُطُ - يَبْصُطُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا بِلُغَةٍ قَوْمِهِمْ لِيَتْلَوْهَا عَلَيْهِمْ وَيُبَيِّنُوهَا لَهُمْ فَضَلَّ اللَّهُ

31: دَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

33: وَصَدَقُوا - وَصَدَقُوا as Abū 'Imrān, but others said وَصَدَقُوا.

35: مِثْلُ - مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Mas'ūd.

36: وَالَّذِينَ آمَنَتْهُمْ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ
إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ
وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ as read also by Ibn Mas'ūd.

42: الَّذِينَ كَفَرُوا - الْكَفَّارُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

43: وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ.

SŪRA XIV

- نَعَمْ اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ - إِنَّ فِي ذَلِكَ 5:
 26/31: وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً - وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ
 37/40: إِنَّكَ أَسْكَنْتَ - إِلَيَّ أَسْكَنْتُ.
 إفَادَةٌ - أَفْئِدَةٌ. So Ibn Mijlaz and Zaid b. 'Alī.
 41/42: لَوْلَا لَدَى but others say لَوْلَا as al-Ḥasan b. 'Alī.
 46/47: وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَزَالَ مِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ لَنَزُولُ مِنْهُ الْجِبَالُ
 وَإِنْ كَادَ مَكْرَهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XV

- لَوْ لَا - لَوْ مَا. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.
 14: فَظَلُّوا - لَظَلُّوا. So read by Ibn Mas'ūd.
 15: سُحِرَتْ - سَكِرَتْ. So read by Ibn Mas'ūd and Abān b. Taghlib.
 53: تَخَفَ - تَوَجَّلَ.
 86: اتَّخَلَّفُ - اتَّخَلَّفُ. So read by Zaid b. 'Alī, al-A'mash and al-Jahḍarī.

SŪRA XVI

- وَزِينَةً - زِينَةً without و. So Abū Razīn and Ibn as-Sam'ānī.
 10: شَجَرٍ - شَجَرٍ.
 11: يَنْبِتُ - يَنْبِتُ, which necessitates الزيتون and الزرع
 الْأَعْنَابُ and النَّخِيلُ.
 26/28: وَمَنْ يَعْلَمُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهُ بِهِمْ - فَأَتَى اللَّهُ بِهِمْ
 وَمَنْ يَعْلَمُ الَّذِينَ آمَنُوا فَأَتَى اللَّهُ بِهِمْ some said he read
 السُّفُفُ - السُّفُفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.
 30/32: خَيْرٌ - خَيْرًا. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ — لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللَّهُ. See also Ibn Mas'ūd.
- 41/43: فَتَنُوا — ظَلَمُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.
- 54/56: إِذَا أَنْكَشَفَ — إِذَا كَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.
- 59/61: يَدُسُّهَا and يَدُسُّهُ — أَيَسْكُهُ and أَيَسْكُهُ. So al-Jahḍarī.
- 62/64: مُفَرِّطِينَ — مُفَرِّطُونَ.
- 78/80: إِمَاهَاتِكُمْ — أَمَاهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.
- 80/82: ظَعْنَكُمْ — ظَعْنَكُمْ, supporting the Ḥijāzī and Baṣran reading.
- 84/86: نَبَعْتُ — نَبَعْتُ.
- 112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ — لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

- 4: عَلُوا — عَلُوا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 5: عِبَادًا — عِبَادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
- 7: لَيْسُوا — لَيْسُوا as read by 'Alī, but others said لَيْسُوا others لَيْسُوا others لَيْسُوا and others لَيْسُوا. So read by Ibn Qais and Abū Nahik.
- 12/13: مَبْصَرَةً — مَبْصَرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read by Zaid b. 'Alī.
- 13/14: يُقْرَأُ — يُقْرَأُ, though others said يُقْرَأُ followed by كِتَابٌ.
- طَائِرَةً — طَائِرَةً. So al-Ḥasan.
- 16/17: بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَّرُوا — أَمَرْنَا مُتَرَفِّعِيهَا فَفَسَقُوا though some say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.
- 23/24: وَقَصَى — وَقَصَى as Ibn Mas'ūd.

- 31/33: فَلَهُمْ - فَتَلَهُمْ.
- 32/34: فَاحْشَةً وَمَفَنَّا وَسَاءَ سَبِيلًا إِلَّا مَنْ تَابَ فَإِنَّ - فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا: though some said فَحِشَةً for فَاحْشَةً.
- 33/35: لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ - تُسْرِفُوا - يُسْرِفُ: but some say that for إِنَّهُ he read مَنْصُورًا كَانَ مَنْصُورًا.
- 38/40: سَيَأْتِيهِ - سَيَأْتِيهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 44/46: تُسَبِّحُهُ - تُسَبِّحُ لَهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 68/70: يُخَسِّفَ - يُخَسِّفَ as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus also تُرْسِلَ and تُعِيدُكُمْ and فَتُرْسِلَ and فَتُغَرِّقُكُمْ.
- 69/71: حِجَارَةً مِنَ الرِّجِّ - قَاصِمًا مِنَ الرِّجِّ.
- 71/73: يَكْتَابُهُمْ - يَأْمُرُهُمْ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
- 76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 80/82: مُدْخَلٌ - مُدْخَلٌ, as the reading of 'Alī, al-Ḥasan and others.
- 93/95: مِنْ زُخْرَفٍ - مِنْ ذَهَبٍ as Ibn Mas'ūd.
- 102/104: وَإِنْ إِخَالَكُ يَا فِرْعَوْنَ لَمْهَبُورًا - وَإِنِّي لَا أَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنَ مَثْبُورًا.
- 106/107: فَرَفَنَاهُ - فَرَفَنَاهُ, so Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SŪRA XVIII

- 17/16: تَزْوِيرٌ - تَزْوِيرٌ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.
- 25/24: ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ. So read by Ibn Mas'ūd.
- 27/26: لَا مُبْدِلَ - لَا مُبْدِلَ, as read also by Zaid b. 'Alī.
- 34/32: وَاتَيْنَاهُ نَهْرًا كَثِيرًا - وَكَانَ لَهُ نَهْرٌ.
- 37/35: يُخَاصِمُهُ - يُخَاصِمُهُ.
- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.

44/42: اَلْحَقُّ لِلّٰهِ - لِلّٰهِ اَلْحَقُّ.

اَلْوَلَايَةُ - اَلْوَلَايَةُ, supporting the Kūfan reading.

45/43: تَذَرُوهُ - تَذَرِيهِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

47/45: سِيرَتِ الْجِبَالِ - نَسِيرُ الْجِبَالِ.

53/51: تَوَفَّعُوا فِيهَا - مَوَافَعُوهَا.

55/53: قَبِلًا - قَبِيلًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

59/58: تِلْكَ اَلْقُرُونُ اَلْخَالِيَةُ - تِلْكَ اَلْقُرَى. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

لِيَوْمٍ هَلَاكِهِمْ - لِمَهْلِكِهِمْ.

63/62: اِنْ اَذْكُرْ لَهُ - اَنْ اَذْكُرْهُ.

71/70: لِيَغْرُقَ اَهْلَهَا - لِنُغْرِقَ اَهْلَهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

76/75: اَعْنُ - اِنْ.

لَدُنِّي. He agreed with TR against the reading لَدُنِّي.

عُذْرِي - عُذْرًا.

نَصَحْتَنِي - تُصَحِّبُنِي. So Ibn Abī 'Abla and Ya'qūb.

77/76: يُضَيِّفُوهُمَا. He agreed with TR against the alternative

يُضَيِّفُوهُمَا.

يُنْقِضَ - يَنْقِضَ. As was read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

فَهَدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ - فَأَقَامَهُ.

لَتَأْخُذْتَ. See though some said he read لَأَوْتَيْتَ - لَتَأْخُذْتَ.

Ibn Mas'ūd.

78/77: هَذَا اَلْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ. So read by

Ibn Mas'ūd.

79/78: اَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ

صَالِحَةٍ, though some mention only the variant صَالِحَةٍ where

he agrees with Ibn Mas'ūd, but others said he read

سَفِينَةٍ صَاحِحَةٍ.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ — فَكَانَ أَبَوَاهُ.

فَخَشِينَا — فَخَافَ رَبُّكَ. So read by Ibn Mas'ūd.

85/83: فَأَتَّبَعَ —. He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَمِيمَةً —. He agreed with TR against the alternative حَامِيَةً.

87/86: إِلَى رَبِّهِ فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا — إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكْرًا.
نَكْرًا نُمَّ أَتَّبَعَ ذُو الْقَرْنَيْنِ الشَّهْسَ سَبِيًّا.

96/95: الصَّادِقِينَ — الصُّدُقِينَ supporting the Syrians, Meccans and Baṣrans.

98/97: رَحْمَةً — رَحْمَةً.

105: وَزُنْ — يُقَامُ which necessitates a following نَقِمُ.

109: مِدَادًا — مَدَدًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

2/1: ذَكَرَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدُهُ — ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd.

4/3: أَلْرَأْسُ شَيْبًا — He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.

6: يَرِثُنِي وَأَرِثُ — يَرِثُنِي وَيَرِثُ.

8/9: عُتِيًّا — عُسِيًّا as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا — فَأَجَاءَهَا.

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ibn Mas'ūd.

25: تَسْقُطُ — تُسْقِطُ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣir but others say he read يُسْقِطُ.

نَهْرًا بَرِيًّا — رُطْبًا جَنِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

- 26/27: صَوْمًا - صَوْمًا صَنَّا or صَوْمًا وَصَنَّا as read by Anas.
- 27/28: يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَرْيَمُ.
- 28/29: آبَا سَوْءَ - أَمْرًا سَوْءَ.
- 29/30: قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نُنْكَمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا
يَتَكَلَّمُ صَبِيًّا.
- 34/35: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ.
- قِيلَ اللَّهُ الْحَقُّ - قَوْلَ الْحَقِّ. See also Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 36/37: وَإِنَّ - وَ without the و.
- 40/41: نَوْرُثُ - نَرِثُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others say he read وَرِثُ الْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.
- 46/47: لَا أَقْتَلَنَّكَ - لَا رَجْمَنَّكَ, as also Ibn Khuthaim.
- 64/65: وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا يَقُولُ رَبِّكَ - وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.
- 66/67: لَسَاءَ خُرْجُ - لَسَوْفَ أُخْرَجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 67/68: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.
- 69/70: عَتَبِيًّا - as in v. 9. (?)
- 71/72: مِنْهُمْ - مِنْكُمْ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, Ibn Fā'id and others.
- 72/73: ثُمَّ - ثُمَّ, so read by Ibn Mas'ūd and others.
- نُنَجِّي - نُنَجِّي. So read by 'Alī, Ibn as-Samaifa' and Abū Rajā'.
- 74/75: وَرِيًّا - وَرِيًّا, but others said وَرِيًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 77/80: أَفَرَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ الَّذِي كَذَّبَكَ - أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِمَا سَنَّا وَقَالَ
وَجَدَ بَأْيَاتِنَا وَقَالَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 78/81: أَعْلِمَ الْغَيْبِ - أَطْلَعَ الْغَيْبِ.
- 93/94: لَهَا آتِي - إِلَّا آتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

طِيهَا - طه : 1

4/3: تَنزِيلًا - تَنزِيلٌ. So read also by Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr. Others say he read تَنزِيلٌ. So Ibn Abī 'Abla.

6/5: مَا (quater) - مَنْ. So read also by Ibn Qais.

13: وَأَنِّي أَخْتَرْتُكَ - وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ. Others say he read وَأَنِّي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.

14: لِلَّذِي - لِذِكْرِي. So read by Ibn as-Samaifa' and as-Sulamī.

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي, but some said أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.

18/19: عَجَائِبُ - مَكَارِبُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

21/22: إِنَّا سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا - إِنَّا سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا, as Ibn Mas'ūd.

31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَأَشْدُّ.

36: أُعْطِيَ - أُوتِيَ.

40/41: فَرَدَدْنَاكَ - فَرَجَعْنَاكَ.

60, 61/62, 63: He read these verses قَالَ أَنَّى. فَجَعَلْنَا سِحْرَهُ ثُمَّ أَنَّى. قَالَ. So read also by Ibn Mas'ūd.

63/66: إِنَّ زَانٍ إِلَّا سَاحِرَانِ - إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

يَذْهَبَا بِالطَّرِيقَةِ - قَالَوا. He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.

يَذْهَبَا بِالطَّرِيقَةِ - وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمْ.

72/75: نُوْنِزِكَ عَلَى مَا - لَنْ نُؤْنِزِكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

81/83: إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَا يَجِئَنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So also by Ibn Mas'ūd.

86/89: يَجِلَّ - يَجِلِّنْ. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: فَقَبِضْتُ قَبِضَةً - فَقَبِضْتُ قَبِضَةً. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

97: ظَلَلَتْ - ظَلَلَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

لَنَذْبَحَنَّهُ ثُمَّ لَنَحْرِقَنَّهُ - لَنَذْبَحَنَّهُ ثُمَّ لَنَحْرِقَنَّهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

108/107: فَلَا يَنْطَفُونَ - فَلَا تَسْمَعُ.

118/116: تُجَاعَ - تُجَاعَ. So read by Ibn Qais.

تُعْرَى - تُعْرَى. So read by Ibn Qais.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ. So read also by Ibn Mas'ūd.

30/31: رَتَقًا - رَتَقًا. So Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.

32/33: آيَاتِنَا - آيَاتِنَا.

47/48: جِئْنَا - آتَيْنَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77: عَلَى الْقَوْمِ - مِنَ الْقَوْمِ.

79: فَافْهَمْنَاهَا - فَافْهَمْنَاهَا. So Mu'ādh and 'Ikrima.

92: أُمَّةً وَاحِدَةً - أُمَّةً وَاحِدَةً. So al-Ḥasan and many others.

98: حَطَبُ - حَطَبُ, the reading of 'Alī and 'Ā'isha.

112: يَصْنُونَ - تَصْنُونَ, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-A'mash.

رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA XXII

5: نَفَرٌ - نَفَرٌ. So read by Ya'qūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: بَاعَتْ - يَبْعَتْ. So Ibn Khuthaim.

20/21: يُصْهَرُ - يُصْهَرُ. So al-Ḥasan.

- 22: $\text{زِيدُوا} - \text{أُعِيدُوا}$. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
- 23: $\text{وَلَوْلَى} - \text{وَلَوْلَا}$, as read by Ibn 'Abbās, Abū Nahīk and ad-Daḥḥāk.
- 27/28: $\text{رُجَلَاء} - \text{رَجَالًا}$. So read by Ibn as-Samaifa^c and others, or رُجَلَاء as Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.
- 36/37: $\text{صَوَافٍ} - \text{صَوَافِي}$. So read by al-Ḥasan and Mujaḥid. See Ibn Mas'ūd.
- 40/41: $\text{صَلَوَاتٌ} - \text{صَلَوَات}$. See also Ṭalḥa's reading.
- 51/50: $\text{مُعْجِزِينَ} - \text{مُعْجِزِينَ}$, and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.
- 52/51: $\text{وَلَا بَيْتِي مُحَدَّثٌ} - \text{وَلَا نَبِيٌّ}$. Also read by Abū 'l-Mutawakkil.
- 78/77: $\text{هُوَ} - \text{اللَّهُ}$.

SŪRA XXIII

- 1: $\text{أَفْلَحَ} - \text{أَفْلَحَ}$. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
- 2: $\text{صَلَّوْا بِهِمْ} - \text{صَلَّاهُمْ}$, as Zaid b. 'Alī.
- 9: $\text{صَلَّوْا بِهِمْ} - \text{صَلَّوْا بِهِمْ}$, supporting the Kūfan reading.
- 20: $\text{تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ} - \text{تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ}$ or تَنْبُتُ , supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Mas'ūd's reading $\text{سَيْنَاء} - \text{سَيْنَاء}$ which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.
- 29/30: $\text{مَنْزِلَ مُبَارَكَةٍ} - \text{مَنْزِلًا مُبَارَكًا}$. So read also by Zaid b. Aslam and others.
- 36/38: $\text{هَيْهَاتَا} - \text{هَيْهَاتَ}$ (bis). So read by 'Isā ath-Thaqafi.
- 37/39: $\text{نَحْيًا وَنَهْوٌ} - \text{نَهْوٌ وَنَحْيًا}$. So Ibn Mas'ūd.
- 52/54: $\text{أُمَّةً وَاحِدَةً} - \text{أُمَّةً وَاحِدَةً}$. So read by Ibn Abī Ishāq.
- 54/56: $\text{غَمْرًا بِهِمْ} - \text{غَمْرًا بِهِمْ}$. So read by 'Alī and others.

- 63/65: غَمَرَاتٍ - غَمَرَةٍ. So read by Ibn Mas'ūd also.
- 67/69: سَامِرًا - سَمِرًا, so Ibn Mas'ūd, Ṭālḥa and others.
- 71/73: أَتَيْنَهُمْ - بَلْ أَتَيْنَهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.
- بِذِكْرِهِمْ - بِذِكْرَاهُمْ. So Abū Mijlaz.
- 97/99: عَائِدًا - أَعُوذُ. So also in v. 100.
- 99/101: حَضَرَ - جَاءَ as the reading of Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا. So Ṭālḥa and Ibn Khuthaim.
- 109/111: أَنَّهُ - إِنَّهُ. Others, however, said he read إِنَّ.
- 112/114: كَمْ لَبِثُوا - كَمْ لَبِثْتُمْ.
- 117: عِنْدَ رَبِّكَ - عِنْدَ رَبِّي.

SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading.
See also Ibn Mas'ūd.
- 3: حَرَّمَ اللَّهُ ذَلِكَ - وَحَرَّمَ ذَلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.
- 15/14: تَتْلَوْنَهُ - تَتْلَوْنَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said تَلْفَوْنَهُ, a reading given from 'Ā'isha.
- 22: وَلَنَعْنُو وَلَنَصْنَحُوا - وَلَيَعْنُوا وَلَيَصْنَحُوا. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.
- 27: تَسْلَمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا وَتَسْلَمُوا though some said تَسْلَمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا omitting عَلَى أَهْلِهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 31: غَيْرَ - غَيْرَ supporting the Damascus reading.
- 35: نُورٍ مِّنْ أَمِّنَ بِاللَّهِ, though others said نُورِ الْمُؤْمِنِينَ - نُورِهِ or نُورِ الْمُؤْمِنِينَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

تَهْسَهُ - تَهْسَهُ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Ali.
وَقَدْ - يُوقَدُ. See also Ibn Mas'ūd.

36: نَسِجَ - يُسَبِّحُ. So read by al-Jahḍarī and Ibn Ya'mar. See Ibn Mas'ūd.

37: تَنْقَلِبُ - تَنْقَلِبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: مَصْنُوعَاتٍ - صَفَاتٍ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ - عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ.

45/44: وَمِنْهُمْ مَنْ يَشِي عَلَى أَكْثَرِ. He added عَلَى أَرْبَعِ.

55/54: He read the verse الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِهِمْ يَرْثُونَ الْأَرْضَ وَلَيْسَ كُنَّ
omitting لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ.

60/59: جَلَالِيهِمْ - مِنْ شَيْءٍ بِهِمْ, but some say جَلَالِيهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ - عَلَى عِبْدِهِ لِيَكُونَ: 1
الْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا.

So read also by Ibn Mas'ūd.

So read also by al-Ḥasan.

13/14: مُقَرَّنِينَ - مُقَرَّنُونَ. So read by Mu'adh b. Jabal and others.

25/27: تَنْزِيلَ الْمَلَائِكَةِ - وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ but others say تَنْزِيلَ الْمَلَائِكَةِ
others تَنْزِيلَ الْمَلَائِكَةِ and others تَنْزِيلَ الْمَلَائِكَةِ.

40/42: أَطْرَتْ - أَطْرُوا as Ibn Khuthaim, though some say أَطْرَتْ.

See Ibn Mas'ūd's reading.

41, 42/43, 44: أَمَّا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ:

His reading as that of Ibn Mas'ūd was أَمَّا الَّذِي أَخْتَارَهُ

اللَّهُ مِنْ بَيْنَنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ

62/63: يَذْكُرْ - يَذْكُرْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

63/64: وَعِبَادُ - وَعِبَادُ. So read by Ibn Mas'ūd also.

64/65: سَجَدًا - سَجُودًا. As read by Ibn Qais and Abū 'Imran.

75: يُجَازُونَ - يُجَزُونَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ لَهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبْتُمْ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

4/3: فَطَلَّتْ - فَطْطَلَتْ. So Ibn Qais and Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

خَاضِعَةً - خَاضِعَةً, so read by Ibn Mas'ūd and many others.

22/21: لَا تَنْهَيَا - تَنْهَيَا.

45/44: تَلْفُفُ - تَلْفُمُ as in VII, 117/114.

56: حَذَرُونَ - He agreed with TR against the more common حَذَرُونَ.

64: وَأَرْزَلْنَا - وَأَرْزَلْنَا. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

82: خَطَايَا - خَطَايَا. So al-Ḥasan and Ibn Qais.

86: لَا يَبُوءُ إِنَّهُمَا كَانَا - لَا يَبُوءُ إِنَّهُمَا كَانَا.

90: وَأَرْزَلْتُ - وَأَرْزَلْتُ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

129: كَأَنَّهُمْ - لَعَلَّهُمْ.

تَخْلُدُونَ - تَخْلُدُونَ, as read by Qatāda, 'Alqama and Abū 'l-Āliya. See also Ibn Mas'ūd's reading.

136: أَوْعَظْتُ - أَوْعَظْتُ with *idghām*, as read by many others.

149: تَنْجِبُونَ فِي الْجِبَالِ - تَنْجِبُونَ مِنَ الْجِبَالِ.

155: شَرِبُ (bis) - شَرِبُ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abī 'Abla and others.

- 197: أَوْ لَيْسَ لَهُمْ - أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ.
 202: فَيَرَوْنَهُ or some said يَرَوْنَهُ - فَيَأْتِيَهُمْ.
 وَهُمْ عَامِلُونَ - وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ.
 217: وَتَوَكَّلْ -- وَتَوَكَّلْ, as the Codices of Madīna and Damascus.
 224: يَتَّبِعُهُمْ - يَتَّبِعُهُمْ, supporting the reading of Nāfi' and al-Hasan.
 227/228: أَيُّ مُتَفَلِّتٍ يَنْفِلُونَ - أَيُّ مُتَفَلِّتٍ يَنْفِلُونَ. So Mu'adh, al-Jahdārī and others. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVII

- 8: تَبَارَكَتِ الْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا
 بُورِكَتِ النَّارُ, though others said he read النَّارُ.
 11: إِلَّا مَنْ ظَلَمَ - إِلَّا مَنْ ظَلَمَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahdārī.
 14: عَلِيًّا - عَلِيًّا. Others, however, said he read عَلِيًّا, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.
 16: عَلَّمَنَا - عَلَّمَنَا, so Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَنَانَا - مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَوْتَيْنَا as Ibn Mas'ūd.
 18: أَدْخُلْنِ مَسَاكِينُكُمْ لَا يَحِطُّنَكُمْ - أَدْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحِطُّنَكُمْ.
 Others said أَدْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ as al-Jahdārī and Abū Ḥaiwa, and others that for لَا يَحِطُّنَكُمْ he read لَا يَحِطُّنَكُمْ.
 19: ضَاحِكًا - ضَاحِكًا. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
 22: فَهَكَكَ ثُمَّ قَالَ - فَهَكَكَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ.
 Others said he read فَهَكَكَ as was read also by Ibn Mas'ūd.
 عَلِمْتُ بِهَا لَمْ تَعْلَمَهُ - أَحَطْتُ بِهَا لَمْ تُحِطْ بِهِ. See Ibn Khuthaim.

25: **أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا**
أَلَّا تَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - تُخْفُونَ
وَيَعْلَمُ سِرَّهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30: **وَأَنَّهُ** like Ibn Mas'ūd. but some said he read **وَأَنْ** - **أَنَّهُ**.
 Also he read **وَأَنَّ** for the succeeding **وَأَنَّهُ** or some
 said **أَنَّهُ**.

39: **عَفْرِيَّتْ - عَفْرِيَّتْ**. So read by Abū Haiwa and others. See
 Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as **عَفْرِيَّةَ**.

لَقَوِيَّ أَمِينٌ قَالَ أَرِيدُ أَعْجَلَ مِنْ ذَلِكَ - لَقَوِيَّ أَمِينٌ
مِنَ الْجِنَّةِ آخِرَ - مِنَ الْجِنَّةِ. So read by Ibn Khuthaim.
وَأَلِيَّ as 'Alī and Ibn Khuthaim.

51/52: **أَنَا - أَنَا**.

66/68: **بَلْ تَدَارَكَ - بَلْ تَدَارَكَ**, but others say **أَمْ تَدَارَكَ**. See also
 Ibn Mas'ūd.

82/84: **تُسَكِّلُهُمْ - تَسَكِّلُهُمْ**. Some said he read **كَلَامًا**.

84/86: **أَمَّا ذَا - أَمَّا ذَا**. So read by Abū Haiwa, Ibn Qais and
 others.

87/89: **أَنَّهُ - أَنَّهُ**. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others.
 See Ibn Mas'ūd.

92/94: **وَاتْلُ عَلَيْهِمْ هَذَا الْقُرْآنَ - وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ**. See also Ibn
 Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVIII

7/6: **فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَفِيتُ عَلَيْهِ**. So Ṭalḥa and
 Ibn Khuthaim.

10/9: **فَرِعًا - فَرِعًا**. So read by Abū Nahik and others. But some
 said he read **فَرِعًا**, as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٌ - جُنَابٌ. So Ibn Qais and an-Nu'mān b. Sālim. See Ibn Mas'ūd.

15/14: فَلَكَزَهُ - فَوَكَزَهُ as Ibn Mas'ūd.

17/16: فَمَا كُنْتُ - فَلَنْ أَكُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقَنِي. So read also by Zaid b. 'Alī.

35: فَلَنْ يَصِلُوا - فَلَا يَصِلُونَ.

57: شُرَاتٌ - شُرَاتٌ. So Abān, Abū 'l-Jawzā and others. See also Ibn Mas'ūd.

60: تَعْفُلُونَ - تَعْفُلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لَا قِيَهَا - وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَقِيَهَا. So Ibn Qais, Abū 'l-'Āliya.

أَمِنْ وَأَعَدْنَاهُ - أَفِيْنٌ وَعَدْنَاهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

80: يَلْقَاهَا - يَلْقَاهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī 'Abla and Abū Ḥaṣin.

82: لَتُخْشَفَ - لَتُخْشَفَ. Given also from Ibn Mas'ūd.

لَوْ لَا رَغِمَ اللَّهُ عَيْنَا لَقَلْبَ بِنَا - لَوْ لَا أَنَّ مِنْ اللَّهِ عَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا
as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIX

8/7: إِحْسَانًا - حُسْنًا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

12/11: خَطِيبَاتِهِمْ - خَطَايَاهُمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ - يَرَوْا. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: فَإِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

فَالَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ though others said he read the verse

فَالَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

and others merely noted that he read مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ supporting

the reading of Ibn Kathīr, Abū 'Amr and al-Kisā'i.

33/32: مَنجُوكٌ - مُنْجُوكٌ supporting the Kūfan and Meccan reading.

55: وَيَقُولُ - وَيَقَالُ, so Ibn Mas'ūd.

66: فَتَهْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ - تَهْنَعُوا - وَيَتَهْنَعُوا as Ibn Mas'ūd, and others فَفِيهَا تَهْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ.

SŪRA XXX

2: أَذِّنِي - أَذِّنِي, as read by Ibn as-Samaifa, al-Jahdārī and others.

27/26: هَيْنَ - أَهْوَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

39/38: الْمُضْعِفُونَ - الْمُضْعِفُونَ.

58: مُبْطِلُونَ - مُبْطِلُونَ. So read also by Ibn Qais.

SŪRA XXXI

7/6: أَعْرَضَ عَنْهَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا - وَلَّى مُسْتَكْبِرًا. See Ibn Mas'ūd's reading.

9/8: خَالِدُونَ - خَالِدِينَ. So read by Zaid b. 'Alī, Abū Nahik and others.

10/9: اللَّهُ الَّذِي يَهْدِي السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ - خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ. See Ibn Mas'ūd.

14/13: وَفَصَلُّهُ - وَفَصَلُّهُ. So read by al-Ḥasan and others.

16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.

18/17: تُصْعِرُ - تُصْعِرُ. So read by Ibn as-Samaifa, Abū Raja' and al-Jahdārī.

19/18: أَصَوَاتُ - لَصَوْتُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū Imrān.

27/26: وَابْحَرُ - وَابْحَرُ. So also Ibn Mas'ūd, though others say that he and Ibn Mas'ūd read وَابْحَرُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحَرٍ, and others that he read وَابْحَرُ مِدَادُهُ يَهْدِي.

31/30: بِنِعْمَاتٍ — بِنِعْمَتٍ. So Mu'adh and Ibn Qais.

32/31: كَالْظَّلَالِ — كَالْظَّلَلِ. So read by al-Jahdari and Ibn Qais.

34: بِأَيِّ — بِأَيَّةٍ. So read by Mūsā al-Aswari.

SŪRA XXXII

5/4: يَعْدُونَ — تَعْدُونَ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.

6/5: ذَٰلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي — ذَٰلِكَ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
الْأَسْمَواتِ وَالْأَرْضِ.

7/6: خَلَقَهُ — خَلَقَهُ, the reading of the non-Kūfans.

12: نَكْسُوا رُؤُسَهُمْ — نَاكْسُوا رُؤُسَهُمْ. So Zaid b. 'Alī.

17: أَخْفِيَتْ — أُخْفِيَتْ. So al-A'mash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading أُخْفِي which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

4: تَنْظَهُرُونَ — تُظْهِرُونَ, though some gave him as reading تَظْهَرُونَ with the non-Kūfans.

6: أُمّهَاتُهُمْ — أُمّهَاتُهُمْ and أَبُؤُهُمْ, though some say أَبُؤُهُمْ.

See Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim.

9: يَعْمَلُونَ and يَرَوْهَا — تَعْمَلُونَ and تَرَوْهَا as the Baṣrans.

14: سُئِلُوا — سُئِلُوا.

19: صَلَّوْكُمْ — صَلَّوْكُمْ. So read by Ibn Abī 'Abla and Shaikh.

20: لَوْ أَنَّهُمْ — He omitted the لَوْ, as did Ibn Abī 'Abla.

Abū 'l-Mutawakkil.

يَسْأَلُونَ - يَسْأَلُونَ. So az-Zuhri and others.

21: أُسْوَةٌ - He supported TR here and in LX, 4 and 6.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ. So Ibn Mas'ud and Ibn Abi 'Abla.

33: وَأَقْرَرَنَ - وَأَقْرَرَنَ, though some gave him as reading وَأَقْرَرَنَ.

See also the reading of Ibn Mas'ud.

39: رِسَالَةٍ - رِسَالَةٍ. See also Ibn Mas'ud's reading.

50/49: إِذْ وَهَبَتْ - إِذْ وَهَبَتْ. As al-Hasan. See also Ibn Mas'ud's reading.

وَالَّتِي هَاجَرَنَ - وَالَّتِي هَاجَرَنَ. So Ibn Mas'ud.

وَأَمْرَاتُهُ مُؤْمِنَةٌ - وَأَمْرَاتُهُ مُؤْمِنَةٌ. So Ibn Abi 'Abla.

52: لَا يَحِلُّ - لَا يَحِلُّ. So read by 'Ali and the Baṣrans.

69: فَبَرَّاهُ اللَّهُ - فَبَرَّاهُ اللَّهُ. So Ibn Mas'ud.

72: إِنِّي حَمَلْتُ - إِنِّي حَمَلْتُ. So Abū Imrān and Mu'adh.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ -- وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الْآخِرَةِ. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read الدُّنْيَا, as read by Ibn Qais.

الْعَلِيمُ - الْعَلِيمُ. So Ibn Mas'ud and Mu'adh.

3: عَلَامِ الْغُيُوبِ - عَلَامِ الْغُيُوبِ. So Ibn Khuthaim and Mu'adh.

12/11: رَوْحَتَهَا and غَدُوتَهَا - رَوْحَتَهَا and غَدُوتَهَا. So Abū Nahik and others.

الرَّيْحِ - الرَّيْحِ. So Ibn Abi 'Abla and Abū Haiwa.

14/13: مِنْسَأَتُهُ - مِنْسَأَتُهُ. See also Ibn Mas'ud's reading.

الْإِنْسُ - الْإِنْسُ, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْإِنْسُ. See also Ibn Mas'ud. For

72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ, said to have been so read by 'Ā'isha.

83: وَإِلَيْنَا - وَإِلَيْنَا. So Ibn Qais, Mu'ādh and Abū Mijlaz.

SŪRA XXXVII

6: بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبُ - بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبُ. So Zaid b. 'Alī and others.

See Ibn Mas'ūd.

57/55: رَحْمَةً - رَحْمَةً. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.

68/66: مَصِيرَهُمْ - مَصِيرَهُمْ. So Mu'ādh and Abū Mijlaz.

75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ja'far aṣ-Ṣādiq and Ibn Qais.

104: أَنْ - He omitted the word.

123: إِلَيْسَ - إِلَيْسَ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

130: إِلَ يَاسِينَ - إِلَ يَاسِينَ, though others say he read يَاسِينَ.

147: وَ - وَ. So read by Abū's-Sammāl and others.

SŪRA XXXVIII

1: صَادٍ - صَادٍ, though others say صَادٍ as Ibn as-Samaifa' and others.

6/5: وَقَالَ - وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ إِلَهِكُمْ
الْمَلَأُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ أَصْبِرُوا عَلَىٰ عِبَادَةِ إِلَهِكُمْ.

22/21: تُشَارِطُ - تُشَارِطُ. So read by Abū's-Sammāl and others.

23/22: تَسْعُونَ نَجَّةً حَامِلَةً - تَسْعُونَ نَجَّةً.

33/32: مَسَاحًا - مَسَاحًا. So Zaid b. 'Alī and others.

53: يُوعَدُونَ - يُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

58: وَآخِرُ - وَآخِرُ, as read by the Baṣrans.

SŪRA XXXIX

1: He prefaced the verse with بِحَمْدِ, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.

3/4: مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرَّبُوا - مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرَّبُوا. See also Ibn Mas'ūd.

- 3/5: كَذُوبٌ كَفُورٌ - كَذِيبٌ كَفَّارٌ. See also Ibn Mas'ūd.
- 9/12: يَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Sa'īd b. Jubair.
- 22/23: عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ - مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ. So Abū 'Imrān.
- 33/34: وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِخَاتَمِهِ - وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِ. Others said that for وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِ he read بِالْإِصْطِقِ وَصَدَّقَ بِهِ. As Ibn Mas'ūd.
- 36/37: بِكَافٍ عِبَادِهِ - بِكَافٍ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.
- See also بِالْآلِهِ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ - بِاللَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. Ibn Mas'ūd.
- 38/39: كَشِفَتْهُ - كَشِفَتْ ضُرُّهُ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ مِنْ مُسْكِنَتْ رَحْمَتِهِ عَنِّي وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ مِنْ مَارِعَاتِهِ عَنِّي.
- 42/43: الَّذِي قَضَى عَلَيْهِ - الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا.
- 53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ. So Abū Mijlaz.
- 59/60: قَدْ جَاءَكُمْ - قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ قَدْ جَاءَهُ. Others read: أَلرُّسُلُ بِآيَاتِي فَكَذَّبْنَاهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتُنَا وَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ. like Ibn Khuthaim, but others said he read قَدْ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَاسْتَكْبَرْتَ. See Ibn Mas'ūd.
- 60/61: أَجُوهَهُمْ - وَجُوهَهُمْ.

SŪRA XL

- 5: لِيَقْتُلُوهُ - لِيَأْخُذُوهُ. As Ibn Qais and Abū 'l-Mutawakkil.
- 8: جَنَّةٍ عَدْنٍ - جَنَّاتٍ عَدْنٍ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 15: لِيُنْذِرَ يَوْمَ - لِيُنْذِرَ يَوْمَ.
- 16: عَلَيْهِ - عَلَى اللَّهِ. So Ibn Mas'ūd.
- 26/27: فَأَنْ - أَوْ أَنْ.
- 36/38: أَطْلَعُ - أَبْلَغُ.

44/47: فَسْتَدْكُرُونَ - فَسْتَدْكُرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسْتَدْكُرُونَ as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

71/73: فِي السَّلَاسِلِ - وَالسَّلَاسِلِ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خَلْقَةً وَأَطْوَلَ أُنْثَارًا - وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأُنْثَارًا.

SŪRA XLI

3/2: فَصَلْتُ آيَاتِهِ - فَصَلْتُ آيَاتِهِ. So read also by Ibn Mas'ūd.

11/10: صَعِدَ - أَسْتَوَى. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَجْنَاكَ لَهَا دَعَوَتَنَا - أَتَيْنَا.

21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ. So Ibn Khuthaim and Zaid b. 'Alī.

44: بَلْ أَعْجَبِي - قُلْ أَعْجَبِي or some said بَلْ أَعْجَبِي.

SŪRA XLII

14/13: وَوَرِثُوا - وَوَرِثُوا. So Ibn Mas'ūd.

15/14: لِأَعْدِلَ - لِأَحْكَمَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

23/22: مَوَدَّةَ - الْمَوَدَّةَ. So Zaid b. 'Alī.

25/24: تَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfans.

26/25: لِلَّذِينَ - لِلَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حُجُبٍ - حُجَابٍ. So Ibn Mas'ūd and others.

52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIII

5/4: إِذْ كُنْتُمْ - أَنْ كُنْتُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Imrān.

18/17: يَنْشُوا - يَنْشُوا.

19/18: عَبْدٌ - عَبْدٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

الَّذِينَ - الَّذِينَ omitting هُمْ, but some said he omitted the الَّذِينَ also and read عِبَادَ الرَّحْمَنِ.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

24/23: جَعَلْنَاكُمْ - جَعَلْتُمْ. So read by Abū Ja'far and others.

35/34: وَمَا كُلُّ ذَلِكَ إِلَّا - وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا but some say he merely read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعِشُوا - يَعِش. So read by Zaid b. 'Alī.

يُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانٌ - يُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانًا. So Ibn 'Abbās and others.

45/44: وَاسْلُ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ - وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا. See Ibn Mas'ūd.

46/45: قَوْمِهِ فَقُلْ - وَمَلَائِكَةُ فَقَالَ.

53: أَلْفَيْ عَلَيْهِ - أَلْفَيْ عَلَيْهِ أَسَاوِرَ - أَلْفَيْ عَلَيْهِ أَسْوَرَةٌ. but others say أَلْفَيْ عَلَيْهِ as Ibn Mas'ūd.

58: أَمَّ هَذَا - أَمَّ هُوَ. So Ibn Mas'ūd.

61: لَذِكْرٍ - لَعَلِّمْ.

72: وَرَتَّبْنَاهَا - وَأَوْرَثْنَاهَا. So read by Ibn Qais.

84: اللَّهُ - (bis) إِلَه. So read by Ibn Mas'ūd.

88: يَارَبِّ - يَارَبِّ.

SŪRA XLIV

12/11: أَصْرَفَ - أَكْشَفَ.

45: كَالْمُهَلِّ - كَالْمُهَلِّ, as al-Ḥasan and aḏ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XLV

4/3: آيَاتٍ - لَايَاتٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.

5/4: آيَاتٍ - As in v. 3.

9/8: عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ - عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا. as Qatāda. See also Ibn Mas'ūd.

23/22: تَذْكُرُونَ - تَذْكُرُونَ. So read also by al-A'mash.

24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ - إِلَّا الدَّهْرُ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

4/3: أَنْزَلْنَا - أَنْزَلْنَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Mu'ādh and Ibn Khuthaim.

15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَلَغَ - إِذَا بَلَغَ. So Ibn Mas'ūd.

رَبِّ الْهَيْتَنِ أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى النِّعَمِ الَّتِي - رَبِّ أَوْزِعْنِي صَالِحًا
أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ نَعْمَلَ صَالِحًا

17/16: أَمَّا مِرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
عِبَادَةَ اللَّهِ الْقُرُونُ. So Ibn Mas'ūd.

20/19: الْهَوَانِ - الْهُونِ. So Ibn Abī 'Abla and others.

أَذْهَبْتُمْ - أَذْهَبْتُمْ. So Qatāda, Mujāhid and others.

21/20: وَقَدْ خَلَّتِ الرُّسُلُ الَّذِينَ كَانُوا يُنذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ - وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ
وَنَهَارُهُمْ. So Ibn Qais.

24/23: قُلْ بَلْ هُوَ مَا - بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

25/24: مَسْكَنَهُمْ - مَسْكَنَهُمْ. So Abū Nahik and Ibn Qais.

28/27: إِنْكُمْ - إِنْكُمْ. So Ibn 'Abbās and others. See also Ibn Mas'ūd.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ
نَصَرَتَهُمُ إِلَهُهُمْ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

35: النَّهَارِ - النَّهَارِ. So Ibn Qais and Abū Nahik.

SŪRA XLVII

2: أَنْزَلَ - أَنْزَلَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others
said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.

4/5: قَتَلُوا - قَتَلُوا. So Abū 'l-Āliya and Qatāda.

18/20: إِنْ تَأْتِيهِمْ - إِنْ تَأْتِيهِمْ. So Abū 's-Sammāl.

21/22: يَقُولُونَ طَاعَةٌ — طَاعَةٌ.

24/26: أَقْفَالُهَا — أَقْفَالُهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa.

37/39: يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ — يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ.

SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّزُوا — تَعَزَّزُوا. So Abū Rajā and others.

دَسِجُوا اللَّهَ — دَسِجُوا اللَّهَ. So Ibn Mas'ūd.

10: فَسَيُوتِيهِ — He supported TR against the more common فَسَيُوتِيهِ.

11: ضَرًّا — ضَرًّا supporting the Kufān reading.

15: أَنْ يُغَيِّرُوا الْكِتَابَ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ — كَلَّمَ اللَّهُ. so Ibn Qais.

See Ibn Mas'ūd.

16: يُسَلِّمُونَ — يُسَلِّمُونَ. Some said Ibn Mas'ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِهَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا.

So Ibn Qais.

25: تَزَالُوا — تَزَالُوا. So Ibn Abī 'Abla and others.

26: لَوْ حَبِطَ كَمَا حَمَلُوا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ — لَوْ حَبِطَ كَمَا حَمَلُوا.

28: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ — أَرْسَلَ رَسُولَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

29: أَشْدَّاهُ — أَشْدَّاهُ. So Ibn Abī Ishāq. See also Ibn Mas'ūd's reading.

شَطَّاهُ — شَطَّاهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also

Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

2: أَنْ تَحْبَطَ — أَنْ تَحْبَطَ as Ibn Mas'ūd, but others say فَتَذْهَبَ as

Abū Nahik.

4: الْحُجْرَاتِ — الْحُجْرَاتِ. So read by Abū Ja'far and Shaiba.

- 7: $\text{أَكْثَرُهُمْ} - \text{بَنُو نَبِيٍّ}$. See also Ibn Khuthaim.
 7: $\text{عِزَّتَهُ لَوْ يُطَاوَعُكُمْ} - \text{يُطِيعُكُمْ}$ see Ibn Mas'ūd.
 9: $\text{أَفْتَلَوْا} - \text{أَفْتَلَا}$. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 10: $\text{أَخَوَيْكُمْ} - \text{إِخْوَانَكُمْ}$, as read by Ya'qūb and others.
 11: $\text{عَسَى} - \text{عَسَوْا}$. So Ibn Mas'ūd.
 عَسَى (second occurrence) - عَسَيْنَ . So Ibn Mas'ūd.
 13: $\text{لِنَعْرِفُوا} - \text{لِنَعَارِفُوا}$. So Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 14: $\text{يَلْتَكِمُ} - \text{يَأْتِكُمْ}$, supporting the Baṣran reading.
 18: $\text{يَعْمَلُونَ} - \text{تَعْمَلُونَ}$. So Mujāhid, Qatāda and others.

SŪRA L

- 7: $\text{وَالْأَرْضُ} - \text{وَاللَّأَرْضُ}$. So Mu'adh, Abū 's-Sammāl and others.
 19/18: $\text{بِالْحَقِّ بِالْمَوْتِ} - \text{بِالْمَوْتِ بِالْحَقِّ}$. So read by Ibn Mas'ūd.
 $\text{سَكْرَاتُ} - \text{سَكْرَةٌ}$. So Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
 24/23: $\text{إِلْفَاءُ} - \text{إِلْفِيَا}$. So read by al-Ḥasan.
 30/29: $\text{يُقَالُ} - \text{نَقُولُ}$. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 31/30: $\text{وَأُزْلِفَتْ} - \text{وَأُزْلِفَتْ}$. So Mu'adh.
 36/35: $\text{فَنَقِيبُوا} - \text{فَنَقِيبُوا}$. So al-Ḥasan, and see Ibn Mas'ūd's reading.
 44/43: $\text{تَنَشَفُّقُ} - \text{تَنَشَفُّقُ}$. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA LI

- 7: $\text{الْحَبُّكِ} - \text{الْحَبُّكِ}$. See also Ibn Mas'ūd.
 16: $\text{أَخْذُونَ} - \text{أَخْذِينَ}$. So read by Ibn Abī 'Abla and others.
 22: $\text{أَرْزَاقُكُمْ} - \text{رَزَقُكُمْ}$. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 44: $\text{الصَّوَارِعُ} - \text{الصَّعِيفَةُ}$. So Ibn Mas'ūd.
 49: $\text{تَذَكَّرُونَ} - \text{تَذَكَّرُونَ}$.
 56: $\text{وَالْأَنسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ} - \text{وَالْأَنسَ}$. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 58: $\text{إِنِّي أَنَا الرِّزَاقُ} - \text{إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرِّزَاقُ}$. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

- 7: وَافِعٌ — لَوَافِعُ. So Zaid b. 'Alī and others read.
 18: فَكَيْهِنَ — فَكَيْهُونُ. So Abū's-Sammāl and others.
 21: اِلْتَنَاهُمْ — اِلْتَنَاهُمُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 ذُرِّيَّتَهُمُ — ذُرِّيَّاتِهِمْ, supporting the reading of the Baṣrans.

SŪRA LIII

- 8: فَتَدَانِي — فَتَدَالِي. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.
 15: عِنْدَهَا جَنَّةٌ — عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ, as Ibn Mas'ūd.
 22: ضَبْرِي — ضَبْرَى. So read by Zaid b. 'Alī.
 26: شَفَاعَتُهُ — شَفَاعَتُهُمْ. So read by Zaid b. 'Alī and others, some, however, say he read شَفَاعَتُهُمْ as Ibn Abī 'Abla.
 28/29: يَه — يَهَا.
 50/51: عَادَ الْاُولٰى — عَادَا الْاُولٰى. Others say he read with Ibn Mas'ūd
 اَنَّهُ اَهْلَكَ الْقُرُونِ الْاُولٰى وَتَوَدَّ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا اَبْقٰى.
 53/54: وَالْمُؤْنِفٰتِ — وَالْمُؤْنِفَكَةِ, as al-Ḥasan.
 58: He added a verse — وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَتَاَتِيهِمُ الْعَاشِيَةُ. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.
 60: وَتَضْحَكُونَ —. He omitted the وَ as did Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LIV

- 1: وَافِدٍ اَنْشَقَّ — وَانْشَقَّ. So Ḥudhaifa and Mu'adh.
 4: مُزْدَجَرٌ — مُزْدَجَرٌ. So read by Mu'adh, Ibn Qais and Zaid b. 'Alī.
 7: خٰشِعَةً — خٰشِعَا. So read by Ibn Mas'ūd, but some say he read — دَامِعَةً اَبْصَارُهُمْ دَامِعَةً قُلُوبُهُمْ.
 12: اَلْمَآءِ — اَلْمَآنِ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Khuthaim.

- 12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So Ibn Mas'ūd.
 15: مُذَكِّر - مُذَكِّر. So Ibn Qais and others. See also Ibn Mas'ūd.
 20: أَعْجَز - أَعْجَز. See the reading of Ibn Mas'ūd.
 45: الْأَذْبَار - الْأَذْبَار. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.
 45: سَتَفَزَمُ جَبُوعُهُمْ - سَتَفَزَمُ سَبْهَهُمُ الْجَمْعُ, as Ibn Mas'ūd.
 48: يُسْحَبُونَ - يُسْحَبُونَ. So read by Ibn Qais.
 55: مَقَاعِد - مَقَاعِد. So read by Abū's-Sammāl.

SŪRA LV

- 13/12: فَيَأَيِّن - فَيَأَيِّن, and so throughout the Sūra.
 22: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ.
 27: ذِي - ذِي. So read by Ibn Mas'ūd.
 31: إِلَيْكُمْ - إِلَيْكُمْ.
 35: نُحَاسٌ - نُحَاسٌ.
 54: فُرُشٍ - فُرُشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.
 76: خُضِرٌ - خُضِرٌ. So read by al-A'raj.
 78: He added the sentence - فَيَأَيُّ إِلَّا رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ.

SŪRA LVI

- 10: He read here like Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim a Shī'a reading - وَالسَّائِفُونَ بِالْأَيْمَانِ بِلَا بَيِّنَةٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ) فَمَنْ عَلَى وَدْرَيْتِهِ - الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِي عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.
 12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.
 22: وَحُورًا عِينًا - وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Mas'ūd.
 33/32: مَقْطُوعَةٍ - مَقْطُوعَةٍ.
 34/33: فُرُشٍ - فُرُشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

65: تَفَكَّهُونَ - تَفَكِّهُونَ. So read by Ibn Qais.

82/81: تَكْذِبُونَ - تُكْذِبُونَ. So read by Mu'adh and Ibn Qais.

SŪRA LVII

9: أَنْزَلَ - يُنْزِلُ. So read by Zaid b. 'Alī.

13: أَنْظَرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا آمَلُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَخْرُونَا لِلَّذِينَ - أَنْظَرُونَا. See Ibn Mas'ūd.

يَبَأَنَّ فِي بَاطِنِهِمَا الرَّحْمَةُ وَمِنْ تَلْقَائِهِمَا الْعَذَابُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ.

See Ibn Mas'ūd.

16/15: أَلَمْ - أَلَمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

فَطَوَّلَ - فَطَالَ. So also Ibn Mas'ūd.

18/17: الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ - الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ.

22: فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ - فِي الْأَرْضِ.

23: آتَاكُمْ - آتَاكُمْ, supporting the Baṣran reading.

29: لَيْكِي - لَيْكِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

إِنَّهُمْ لَا - الْآ.

SŪRA LVIII

2: يَنْظَهُرُونَ - يَنْظَاهِرُونَ, though some said he read يَنْظَهُرُونَ.

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُمْ - لِيَتُومِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ as Ibn Mas'ūd, and then added to it - مُجِيبٌ إِذَا سَأَلْتُمُوهُ.

7/8: خَمْسَةً and ثَلَاثَةً - خَمْسَةً and ثَلَاثَةً. So Ibn Abī 'Abla.

وَلَا أَقْلَ - وَلَا أَذْنَى. See Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

8/9: فَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

12: تَفَاحُوا - تَفَاحُوا. So also al-Ḥasan and Ibn Qais.

SŪRA LIX

- 3: أَجْلًا - أَجْلَاء. So read by al-Ḥasan.
 10: غَلًّا - غَمًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 23: الْمُؤْمِنُ - الْمُؤْمِنُ. So 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA LX

- 3: نَفْصَلُ - يَنْفَصِلُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
 11: فَعَاقَبْتُمْ - فَأَعَقَبْتُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA LXI

- 6: رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ وَأَبَشِرْكُمْ بِبَنِي رَسُولِ اللَّهِ إِلَيْكُمْ..... سَحَرٌ مُبِينٌ: أُمَّتُهُ آخِرُ الْأُمَمِ يَخْتَمُ اللَّهُ بِهِ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ قَالُوا هَذَا سَحَرٌ مُبِينٌ.
 11: تُجَاهِدُوا and تُؤْمِنُوا - تُجَاهِدُونَ and تُؤْمِنُونَ. So Zaid b. 'Alī.
 13: نَصْرًا مِنْ اللَّهِ وَفَتْحًا قَرِيبًا - نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ. So read by Ibn Abī 'Abla.
 14: نُنَبِّئُ الَّذِينَ آمَنُوا نُمْ نَصْرَانَهُمْ عَلَى - فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ نُنَبِّئُ الَّذِينَ آمَنُوا نُمْ نَصْرَانَهُمْ عَلَى - فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

- 9: فَأَمُّضُوا - فَأَسْعَوْا. So read by Ibn Mas'ūd.
 يَوْمَ الْعُرْوَةِ الْكُبْرَى - يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
 11: أَنْصَرَفُوا - أَنْفَضُوا. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.
 مِنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ التِّجَارَةِ. So Ṭalḥa.

SŪRA LXIII

- 6: أَسْتَغْفَرْتَ - أَسْتَغْفَرْتَ as Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.
 8: لِيُخْرِجَنَّ - لِيُخْرِجَنَّ. So read by Ibn Ya'mar and others.

- 10: فَأَصْدَقَ - فَأَصْدَقَ. So read likewise by Ibn Mas'ūd. So for
وَأَكُونُ he read وَأَكُونُ.
مِنَ الْمُصْلِحِينَ - مِنَ الْمُصْلِحِينَ.

SŪRA LYIV

- 11: يَهْدِ قَلْبَهُ - يَهْدِ قَلْبَهُ.
14: وَأَوْلَادَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ - ! مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ without مِنْ and with
a following عَدُوْلَكُمْ.

SŪRA LXV

- 1: لِعِدَّتِهِنَّ - لِعِدَّتِهِنَّ. So read by Ibn 'Abbās and others.
Others said لِقَبْلِ عِدَّتِهِنَّ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn
Mas'ūd.
يَفْحُشْنَ إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ يَفْحِشَةَ مَبِينَةٍ. But some said
يَفْحُشْنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
7: قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ. Though some said he read قُدِّرَ - قُدِّرَ. as Ibn
Khuthaim, and Ibn Mas'ūd.
رَسُولًا - رَسُولًا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LXVI

- 3: عُرِفَ بَعْضُهُ - عُرِفَ بَعْضُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا. So read by Ibn Ya'mar and others.
الْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ - الْمُؤْمِنِينَ.
5: سَيِّحَاتٍ - سَيِّحَاتٍ. So Ibn Qais and others.
12: صَدَقْتَ بِكَلِمَةٍ رَبِّهَا - وَصَدَقْتَ بِكَلِمَةٍ رَبِّهَا.

SŪRA LXVII

- 3: تَفَاوَتْ - تَفَاوَتْ as read by Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

8: تَمَيِّزٌ - تَمَيِّزٌ. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.

9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.

22: آمَنَ - أَفَمِنَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

27: كُنْتُمْ تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِوَدَعُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVIII

6: فِي آيَاتِكُمْ يُفَنِّوْنَ - بِآيَاتِكُمُ الْمُنْتَوُونَ.

13: عَتَلٌ - عَتَلٌ. So read by al-Ḥasan and others.

38: إِنْ - إِنْ. So read by al-Ḥasan and others.

39: إِنْ لَكُمْ - إِنْ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān al-Jawnī.

41: بِشَرِكِهِمْ and بِشَرِكْ - بِشَرِكَاهُمْ and شُرَكَاهُ. So read by Ibn Abī 'Abla.

42: تَكْشِفُ - يُكْشِفُ. So read by Ibn Mas'ūd.

49: تَدَارَكَهُ - تَدَارَكَهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَدَارَكَهُ.

51: لِيَرْزُقُونَكَ - لِيَرْزُقُونَكَ. See Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

5 and 6: فَاهْلِكُوا - فَاهْلِكُوا. So Zaid b. 'Alī.

9: مَنْ يَلْقَاهُ مِنْ مَعَهُ - مَنْ قَبْلَهُ, though some said مَنْ يَلْقَاهُ, both of which forms were also given from Ibn Mas'ūd.

12: تَعِيَهَا - تَعِيَهَا. So read by Abū's-Sawwār and others.

14: فَدَكَّنَا - فَدَكَّنَا. So read by Abū's-Sammāl and others.

19: كِتَابِي - كِتَابِي. Similarly the following words ending in

41: تَوَمِّنُونَ - تَوَمِّنُونَ.

42: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ.

44: تَقُولُ عَلَيْنَا - تَقُولُ عَلَيْنَا. See Ibn Khuthaim.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَأَلٌ - سَأَلَ سَأَلٌ. So read by Ibn Mas'ūd also.

2: عَلَى الْكَافِرِينَ - لِلْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةٍ نَعِيمًا - جَنَّةٍ نَعِيمًا. So read by 'Isā ath-Thaqafī and others.

40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXI

15/14: طَرِائِقَ - طَرِائِقَ as Mu'adh and Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

28/29: وَلَوْلَدِ آدَمَ وَهَوَاءَ - وَلَوْلَدِ آدَمَ وَهَوَاءَ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXII

1: أُحْيَى - أُحْيَى. So read by Ibn Qais and al-Jaḥḍarī.

3: وَإِنَّهُ - وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madīnan and Baṣran reading.

5: تَقُولَ - تَقُولَ. So Ya'qūb, al-Jaḥḍarī and Ibn Miqsam.

17: نُسَلِّكُهُ - نُسَلِّكُهُ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jaḥḍarī.

21: غَيًّا - غَيًّا.

28: أَحَاطَ - أَحَاطَ. So Ibn Abī 'Abla. See also Ibn Mas'ūd's reading.

أُحْصِيَ كُلُّ - أُحْصِيَ كُلُّ. So Ibn Abī 'Abla.

لِيُعَلِّمَ - لِيُعَلِّمَ. So read by many of the Baṣrans.

SŪRA LXXIII

1: الْمُرْمَلِ - الْمُرْمَلِ.

9: رَبِّ - رَبِّ. So read by Zaid b. 'Alī.

الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Mas'ūd.

20: نَصْفَهُ وَثُلُثَهُ —. He supported TR against the *jarr* reading.

SŪRA LXXIV

1: الْمُدَّثِّرُ - الْمُدَّثِّرُ. So read by al-A'mash.

6: تَنْهَنُ - تَنْهَنُ. So read by Abū's-Sammāl and others.

أَنْ تَسْتَكْبِرُ - تَسْتَكْبِرُ. As Ibn Mas'ūd.

29: لَوَاحَةٌ - لَوَاحَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Ibn as-Samaifa'.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Mas'ūd and many others.

36/39: نَذِيرٌ - نَذِيرٌ. Thus read by Ibn Abī 'Abla.

50/51: مُسْتَنْفَرَةٌ - مُسْتَنْفَرَةٌ. The reading of Nāfi' and Ibn 'Āmir.

SŪRA LXXV

4: فَادِرُونَ - فَادِرُونَ. So Ibn Abī 'Abla.

7: بَلَقَ - بَلَقَ. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Mas'ūd - فَإِنَّا بِهِ فَادَا. 10:

فَرَأَانَاهُ فَاتَّبَعَ قِرَاءَتَهُ مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ. A Shī'a reading. 11:

22: نَاضِرَةٌ - نَاضِرَةٌ, as Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī. 13:

SŪRA LXXVI

14: دَانِيَةً - دَانِيَةً. See also Ibn Mas'ūd's reading. 32:

21: أَسَاوِرَ - أَسَاوِرَ. So read by Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd. 33:

خُضْرٌ - خُضْرٌ. He supported TR against the Kūfan and Meccān. 35:

24: مِنْهُمْ - مِنْهُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil. 2:

30: تَشَاءُونَ - تَشَاءُونَ as the non-Kūfans. 2:

31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ. See Ibn Mas'ūd. a

SŪRA LXXVII

: نَفْسُ: فَرَجْتُ: طَهَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نُسِنْتُ: 10: فُرِجْتُ: 9: طَهَسْتُ: 8:

أَجَلْتُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

1: رُقِيتُ - أُرْقِيتُ. So read by Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.

3: جَمَلْتُ - جَمَلْتُ.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا - عَمَّا. So read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.

3: مَهْدًا - مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.

4: بِالْمَعْصِرَاتِ - مِنَ الْمَعْصِرَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd, but some said he read مِنَ الْمَعْصِرَاتِ.

: يَسْتَعُونَ - يَسْمَعُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

: رَبُّ - رَبُّ. He supported TR against the alternative رَبُّ.

SŪRA LXXIX

: الْحَافِرَةِ - الْحَافِرَةِ. So Abū Haiwa, Ibn Qais and others.

: نَاخِرَةً - نَاخِرَةً. So read by Ibn Mas'ūd.

: رَقِيقَةً - رَقِيقَةً. See also Ibn Mas'ūd.

: تَرَكَّى - تَرَكَّى supporting the Ḥijāzī reading.

: وَالْجِبَالِ - وَالْجِبَالِ. So read by al-Ḥasan and others.

: مَتَاعًا - مَتَاعًا. So Ibn Abī 'Abla.

: يَتَفَكَّرُ - يَتَفَكَّرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

SŪRA LXXX

: أَنْ - أَنْ with *talyin*. See also Ibn Mas'ūd. So read by al-Ḥasan.

6: تَصَدَّى - تَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.

10: تَلْهَى - تَلْهَى. So read also by Ibn as-Samaifa.

41: فَتَرَّةٌ - فَتَرَّةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXI

9: فُتِلْتُ - فُتِلْتُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

21: ثُمَّ - ثُمَّ. So read by Mu'adh and Abū Ḥaiwa.

24: بِضْنَيْنٍ - He supported TR against the alternative بظنين.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمٌ - يَوْمٌ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

14: كُلٌّ - كُلٌّ. So read by Ibn Abī 'Abla.

24: تُعَرِّفُ - تُعَرِّفُ. Read thus by Ya'qūb and Abū Ja'far.

26: خَتَبَهُ - خَتَبَهُ, as read by 'Urwa b. az-Zubair.

SŪRA LXXXIV

19: لَتَرْكَبُنَّ - لَتَرْكَبُنَّ. So Mu'adh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXV

8: إِلَّا أَنْ آمَنُوا - إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا. So read by Ibn Qais.

SŪRA LXXXVI

4: إِنَّ كُلَّ - إِنَّ كُلَّ. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.

إِلَّا - إِلَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

6: مَدْفُوقٍ - دَافِقٍ. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXXVII

- 1: سُبْحَانَ رَبِّيَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ: So read by 'Alī.
 6: فَلَنْ - فَلَا. So Ibn Qais.
 16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXVIII

- 4: تَصَلَّى - تَصَلَّى, supporting the reading of the Baṣrans.
 11: لَا يُسَمِعُ - لَا تَسْمَعُ. So read by Ibn Kathīr, Abū 'Amr and others.
 17: الْآلِيلَ - الْآلِيلَ. Said to have been read thus by 'Ā'isha and Ibn Mas'ūd.
 20: سَطَحَتْ - سَطَحَتْ. So Ibn as-Samaifa' and Abū 'l-Mutawakkil.
 25: إِيَّاهُمْ - إِيَّاهُمْ, which was the reading of Abū Ja'far.

SŪRA LXXXIX

- 3/2: وَشَفَعِ وَوَتِرَ - وَالشَّعِ وَالْوَتِرَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 6/5: بَعَادَ - بَعَادَ. So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.
 8/7: مِثْلَهُمْ - مِثْلَهُمْ.
 18: يُكْرِمُونَ - تُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.
 27: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا. So Zaid b. 'Alī. Some, however, said he read these verses - يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْأَمْنَةُ الْهَاطِلَةُ أَيْتِ رَبِّكَ رَاضِيَةً - مرضية فادخل في عبيدي.
 29: فَأَدْخِلِي - فَأَدْخِلِي. So Ibn Qais and Abū 'Imrān, though some said أَدْخِلِي.
 30: وَإِدْخِلِي - إِحْيِي. So read by Ibn Qais.

SŪRA XC

7: يَرَهُ — يَرَهُ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

14: ذَا — ذَا as al-Ḥasan and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XCI

15: فَلَا يَخَافُ — وَلَا يَخَافُ, as was read by Nāfi'.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا — عَائِلًا as Ibn as-Samaifa'. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَوَضَعْنَا. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd's reading.

7, 8: He read فَإِذَا فَرَعْتَ فَرَغْتَ وَإِلَى رَبِّكَ فَأَنْصَبْ as Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

5: سَافِلِينَ — سَافِلِينَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: He read النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ الْحَاظِنَةِ. So Abū Ḥaṣīn.

18: سَيَدْعَى الرَّبَّانِيَّةَ — سَيَدْعَى الرَّبَّانِيَّةَ.

SŪRA XCVIII

1: مَا كَانَ الَّذِينَ — لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكُونَ. But others gave him as
reading مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ, which was
also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

2: He read رَسُوْلُ اللهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُو صُحُفًا مَّطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتِبَ قِصَّةٌ وَرَأَيْتُ
 الْيَهُودِيَّةَ وَالنَّصْرَانِيَّةَ إِنَّ أَقْوَمَ الدِّينِ الْحَنِيفِيَّةُ مُسْلِمَةٌ غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ
 يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ . كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللهُ النَّبِيِّينَ
 مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ يَا مَرْوَنَ يَا لَعْرُوفَ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
 إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الْحَنِيفِيَّةُ غَيْرَ الْيَهُودِيَّةِ وَلَا النَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ
 يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ .

SŪRA C

- 5: فَوْسَطُنَ - فَوْسَطَنَ, as 'Alī, Zaid b. 'Alī and others.
 9: إِذَا بُعْثِرَتِ الْقُبُورُ - إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CI

10/7: مَا هِيَ - مَا هِيَ. So read by Ya'qūb and Sallām.

SŪRA CIV

- 2: وَعَدَدَهُ - وَعَدَدَهُ, as al-Ḥasan and others.
 4: لَيَنْبَذَنَّهُ - لَيَنْبَذَنَّ. So Abū 'l-Mutawakkil.
 8: مُطَبَّقَةٌ - مُؤَصَّدَةٌ.

SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

- 1: لِإِلَافٍ - لِإِلَافٍ as read by Ibn 'Āmir and others. See
 Ibn Mas'ūd.
 2: إِلَيْهِمْ - إِلَيْهِمْ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَنْطَيْنَاكَ - أَعْطَيْنَاكَ. So al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa^c.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَكَ مِنَ اللَّهِ النَّصْرُ - إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ - وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

Between 1 and 2 he added a verse حَالَفَ النَّبِيَّ الْوَضِيعَ عَلَى

النَّبِيِّ الرَّفِيعِ فَشَغِلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شَغِلَ

4: حَمَالَةَ الْمُحَطَّبِ - حَمَالَةَ الْمُحَطَّبِ as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA CXII

1: قُلْ -. He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.

Ubai's Codex was known to contain two Siras not found in our 'Uthmānic text, though there is some dispute as to their position in his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

SŪRAT AL-KHAL^c

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ * وَنُنِي عَلَيْكَ وَلَا نَكْفُرُكَ * أَخْلَعُ وَتَرُكَ مَنْ يَنْجُرُكَ.

SŪRAT AL-HAFD

اَللّٰهُمَّ اِيَّاكَ نَعْبُدُ . وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ . وَاِلَيْكَ نَسْعٰى وَنَحْفِدُ . نَرْجُو رَحْمَتَكَ .
وَنَخْشٰى عَذَابَكَ . اِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحَقٌ .

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qur'ān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو اعطى واديا من مال لا يبغي ثانيا (لا لئتمس ثانيا) ولو اعطى وادين من مال لا لئتمس ثالثا ولا يملأ جوف ابن آدم إلا التراب ويتوب الله على من تاب. See under Sūra X verse 24/25.

CODEX OF ʿALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shīʿas that ʿAlī b. Abī Ṭālib was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qurʾān, and even Sunnī sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, ʿAlī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qurʾānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but ʿAlī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qurʾān that I have assembled" ¹⁾).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that ʿAlī set about making a recension ²⁾). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed ³⁾). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned ʿAlī and told him where the material for the Qurʾān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it ⁴⁾).

Although the common story is that ʿAlī's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

1) *Fihrist* p. 28; Yaʿqūbī, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff; Ibn Abī Dāwūd, p. 10. One finds the usual attempts to prove that ʿAlī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn ʿAbbās given in the *Manāqib* of Ibn Shahrashub from ash-Shīrāzī's *Nuzūl al-Qurʾān*. Cf. al-ʿĀmilī I, 150.

3) Al-ʿĀmilī I, 148.

4) *Aṣ-Ṣāfi* pp. 9, 10.

different arrangement is given by al-Ya'qūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom 'Alī arranged the Sūras in seven groups¹), each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

- I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98
al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.
- II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106.
Āl-'Imrān. 886 verses, fifteen Sūras.
- III. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101,
85, 95, 27. An-Nisā'. 886 verses, seventeen Sūras.
- IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108,
109. Al-Mā'ida 886 verses, fifteen Sūras.
- V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93,
102. Al-An'ām. 886 verses, sixteen Sūras.
- VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110.
Al-A'rāf. 886 verses, sixteen Sūras.
- VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114.
Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the 'Uthmānic text, which 'Alī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in 'Alī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When 'Uthmān made his official recension 'Alī seems to have warmly supported it, saying that had he been in 'Uthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of 'Alī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

Shī'as would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shī'a hands we find only copies of the 'Uthmānic text even when they are said to have been written by 'Alī or one of his sons¹⁾, and the one pre-'Uthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shī'as is that of Ibn Mas'ūd²⁾.

Even when in later literature we have references to the Codex of 'Alī, as when Ibn Sīrīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Tha'labī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xlv) notes that in 'Alī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Firhīst* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the 'Alid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the 'Uthmānic text made by or for 'Alī rather than to his own pre-'Uthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from 'Alī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qur'ān, may on the other hand be merely his interpretation of the 'Uthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists 'Alī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shī'a hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-'Āmilī *A'yān ash-Shī'a* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

SŪRA I

- 4/3: مَالِك — He supported TR against the other common reading مَلِك. Some, however, gave him as reading مَلِك and others مَلَك as a verb.
- 6/5: إِهْدِنَا نَبِيَّنَا — as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — as 'Umar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غَيْرِ.

SŪRA II

- 20/19: يَخْطِفُ — يَخْتَفِطُ, as Ibn Mas'ūd.
- 35/33: هَذِهِ الشَّجَرَةَ — هَذِهِ الشَّجَرَةِ.
- 55/52: الصَّاعِقَةُ — الصَّعْقَةُ as 'Umar.
- 58/55: هَذِهِ الْقَرْيَةَ — هَذِهِ الْقَرْيَةِ.
- 97/91: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهِيمَ sometimes written إِبْرَاهِيمَ.
- 106/100: أَوْ نُنْسِهَا — he read وَ for أَوْ, as Ubai.
- 158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ يَطُوفَ as Anas and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.
- 166/161: تَبَرَّ — تَبَرَّ, as read by Zaid b. 'Alī and Shaiba.
- 182/178: حَقِيقًا — جَنَفًا.
- 184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, as Ibn 'Abbās.
- 196/192: وَأَقْبِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ — وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd, but some said he read وَالْعُمْرَةَ, which was also attributed to Ibn Mas'ūd.

237/238: تَنَسَّوْا — تَنَسَّوْا as Abū Rajā', though some said he read تَنَسَّوْا.

285: وَأَمِنَ الْمُؤْمِنُونَ — وَالْمُؤْمِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

188/185: أَتَوْا — أَتَوْا. So read by Abū Nahik and others.

SŪRA IV

9/10: ضَعُفَاء — ضَعُفَاء as Ibn Mas'ūd.

33/37: مَوَالٍ وَمَوَ الْعَصَبَةُ مِمَّا تَرَكَ — مَوَالِي.

172/170: عَبْدًا — عَبْدًا.

SŪRA V

107/106: الْأَوَّلِينَ — He agreed with TR against the alternative الْأَوَّلِينَ which was read by Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA VI

57: يَقْضِي الْحَقُّ — يَقْضُ الْحَقُّ, as Abū 'Amr, Ibn 'Āmir, Ḥamza and al-Kisā'i.

105: دَرَسَتْ — دَرَسَتْ as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA VII

30/28: فَرِيقًا (first occurrence) — فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً لَهُ — خَالِصَةً لَهُمْ or some said خَالِصَةً لَهُمْ, which is the more probable. Others, however, say that he read here

أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ الْقَطَنِ وَالْكَتَّانِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ الْحَلَالَ
لَهُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا يَشْرِكُهُمْ فِيهَا الْكُفَّارُ فِي الدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ.

127/124: ^{هَٰ}الْهَيْكَ - ^{هَٰ}الْهَيْكَ as Ibn Mas'ūd and others.

169/168: وَدَّرَسُوا - وَادَّارَسُوا. So read by as-Sulamī.

SŪRA VIII

25: لَتُصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA IX

108/109: اَلْمُطَهَّرِينَ - اَلْمُطَهَّرِينَ.

118/119: اَلَّذِينَ خَلَفُوا - اَلْمُخَلَّفِينَ as al-A'mash, but some said he read
اَلَّذِينَ خَالَفُوا as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA X

89: دَعَوَانُكُمَا - دَعَوْتُكُمَا. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

SŪRA XI

28/30: فَعَمَّاهَا - فَعَمَّيْتُ.

42/44: اَبْنَهُ - اَبْنَهَا. So 'Urwa, though some say they read اَبْنَهُ.

SŪRA XII

23: هَيْتُكَ - هَا اَنَا لَكَ as Ubai, though some say he read هَيْتُكَ.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ - مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

35: امثالُ - امثالُ, as Ibn Mas'ūd, though some said he read امثالُ.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَ - وَإِنْ كَادَ, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and Mujāhid.

50/51: قَطْرَانِ - قَطْرَانِ, as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and 'Umar.

52: بَلَغَ وَهْدَى - بَلَغَ لِلنَّاسِ.

SŪRA XVI

9: وَمِنْكُمْ - فَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْكُمْ.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ إِنِوَاءَ حَسَنَةٍ - لَنُبَوِّئَنَّهُمْ, though others say he merely read here لَنُبَوِّئَنَّهُمْ or لَنُبَوِّئَنَّهُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

5: عِبَادًا - عِبَادًا, as al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

7: لَيَسُوْنَ - لَيَسُوْنَ as Ubai, or لَيَسُوْنَ, or some said لَيَسُوْنَ as al-Kisā'ī.

SŪRA XVIII

51/49: مَتَّخِذًا - مَتَّخِذًا. So 'Ikrima, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'l-Muta-wakkil.

58/57: مَوْلَاً - مَوْلَاً. So az-Zuhri, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

77/76: يَنْقُصَ - يَنْقُصَ. So 'Ikrima, Ibn Ya'mar and az-Zuhri.

96/95: سَوَى - سَوَى, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

الْمَجْبَلَيْنِ - الْمَجْبَلَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

عَلَيْهَا - عَلَيْهَا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: وَارِثُ آلٍ - وَارِثُ آلٍ, so Ibn 'Abbās and al-Jahḍarī, though others say they read وَارِثُ آلٍ.

SŪRA XXI

98: حَصْبُ - حَصْبُ, given from 'Ā'isha and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXIII

54/56: غَمَرَانِهِمْ - غَمَرَانِهِمْ. So Abū Ḥaiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَىٰ أَذْبَارِكُمْ تَتَكَصُّونَ - عَلَىٰ أَغْفِئِكُمْ تَتَكَصُّونَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

35: تَوَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ - نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXV

36/38: فَدَمَّرْنَاهُمْ - فَدَمَّرْنَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥāriḥ, but some said he read فَدَمَّرْنَاهُمْ or فَدَمَّرْنَاهُمْ or فَدَمَّرْنَاهُمْ.

SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Mas'ūd here, according to some sources, the Shī'a reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلَصِينَ فَقُلْ.

SŪRA XXVII

39: وَإِنِّي - إِنَّهُ as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا أَنْظِرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَاتِيكَ - أَنَا أَنِيتُكَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXIII

8: لَيْسَ - لَيْسَ, as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

14: سُلُّوا - سُلُّوا, as al-A'mash and al-Jahḍarī.

37: زَوَّجْنَاهَا - زَوَّجْنَاهَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXXV

40/38: بَيْنَاتٍ - بَيْنَاتٍ, which was found also in some of the Codices of Irāq.

43/41: مَكْرًا لِلَّيْسِيِّ - مَكْرًا لِلَّيْسِيِّ.

SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا — أَسْلَمًا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

182: He added a verse — قد اذنتكم باذانة المرسلين لتسئلن عن النبا العظيم.

SŪRA XLIII

77: يَا مَالِكُ — يَا مَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn Ya'mar.

84: إِلَهٌ (bis) — اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn as-Samaifa'.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٌ — أَثَرَةٌ. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: حَسَنًا — إِحْسَنًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلٌ — مَثَلٌ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and as-Sulamī, though some said he read مِثَالٌ.

SŪRA XLVIII

29: شَطَهُ — شَطْطُهُ, as al-Jahḍarī and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA XLIX

10: إِخْوَانَكُمْ — أَخَوَيْكُمْ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Sīrīn, al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA L

19/18: أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ — أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ, as Ṭalḥa.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

50/51: عَادٍ — عَادًا.

SŪRA LIV

12: الْمَاءِ — الْمَوَانِ or الْمَوَانِ. So read by al-Ḥasan.

SŪRA LVI

29/28: وَطَلَعِ — وَطَلَعِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

82/81: رِزْقِكُمْ — شُكْرُكُمْ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXIV

11: يَهْدَى قَلْبُهُ — يَهْدِ قَلْبُهُ. See also Ibn Khuthaim.

SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَائِلٌ — سَيْلٌ. So az-Zuhrī, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

SŪRA LXXIV

35/38: لِأَحَدَى — لِمَحَدَى as az-Zuhrī.

SŪRA LXXXVI

12: وَجَزَّاهُمْ — وَجَزَّاهُمْ.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمُهُ — خَاتِمُهُ, as al-Kisā'ī, though some said he read خَاتِمُهُ.

SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّيَ — سَبِّحْ أَسْمَ رَبِّكَ.

SŪRA XC

14: ذِي - ذَا as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ - وَ only, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XCIII

11: فَخَبِّرْ - فَخَدِّرْ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرِيء - أَمْرِيء, as Ibn ʿAbbās and Tkrima.

SŪRA CIII

He read it - ان الانسان لئن خسر *
والعصر ونوائب الدهر * ان الانسان لئن خسر *
وانه فيه الى آخر الدهر .

SŪRA CVI

1: لِيَلَّافٍ - لِيَلَّافٍ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʿān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʾānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʾān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʾānic matters is hardly worthy of credence¹). The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition²). From his close

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʿān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Tāwūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

official connection with ʿUthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the ʿUthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsīr* of ash-Shahrastānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103,
108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95,
106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25,
35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34,
39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14,
21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8,
3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62,
32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the ʿUthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn ʿAbbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the ʿUthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn ʿAbbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As ʿIkrima, ʿAṭā and Saʿīd b. Jubair are all said to have taken their Qurʾān readings from Ibn ʿAbbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He supported TR against the other reading مَالِك.

6/5: صِرَاط — He read صِرَاط all through the Qurʾān.

SŪRA II

97/91: جِبْرَائِيلَ, or some said he read جِبْرَائِيلَ.

106/100: نُنْسَاهَا — نُنْسَاهَا which was the reading of Abū ʿAmr and Ubai.

124/118: الظَّالِمِينَ — الظَّالِمُونَ as Ibn Masʿūd.

133/127: آيَاتِكَ — آيَاتِكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Yaʿmar.

137/131: مَا بِهِنَّ — مَا بِهِنَّ, as Ibn Masʿūd, though some said he read بِالَّذِي as Ubai.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ لَا يَطُوفَ as ʿAlī and Anas, but some said يَطُوفَ as Ubai and some said he read فِيهَا instead of فِيهَا ; but others say he read إِلَّا أَنْ يَطُوفَ.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ as ʿĀʾisha, but others said يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ.

196/192: وَأَقْبِسُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْيَتِيمِ — وَأَقْبِسُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْيَتِيمِ as Ibn Masʿūd and ʿAlī, but some said وَالْعُمْرَةُ which is also given from Ibn Masʿūd and ʿAlī.

198/194: لَيْسَ جَنَاحٌ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. So Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

199/195: النَّاسِ — النَّاسِ. So Saʿīd b. Jubair.

202/198: اَکْتَسَبُوا - کَسَبُوا. So read by al-A'mash and friends of Ibn Mas'ūd.

204/200: وَاللَّهُ يَشْهَدُ - يُشْهَدُ اللَّهُ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So Ibn Mas'ūd, ar-Rabī' and al-A'mash.

226: يَفْسِسُونَ - يُؤْلُونَ, as Ubai, though some said he read أَلُوا as Ibn Mas'ūd.

227: السَّرَّاحَ - الْأَطْلَقَ.

233: يَكْبِلُ الرِّضَاعَةَ - يُمُ الرِّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.

تُضَارِرُ - تُضَارِرُ, as Ubai, Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said تُضَارِرُ.

238/239: الصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai and Ḥaḥṣa.

279: فَأَذْنُوا - فَأَذْنُوا, so al-Ḥasan and Ibn Mas'ūd.

280: ذَا - ذُو, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

282: يَضَارِرُ - يَضْرِرُ as Ibn Abī Ishāq, but others said يَضَارِرُ as Umar, or يَضَارِرُ as Ibn Mas'ūd.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ikrima, but some said he merely read كُتِبَ or كُتِبَا for كَاتِبًا.

SŪRA III

وَمَا يُعَلِّمُ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ: 7/5. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

39/33: فَنَادَاهُ - فَنَادَتْهُ as Ibn Mas'ūd. It was the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً - آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ. As Ubai and Mujāhid.

- 144/138: رُسُلٌ - أَلرُّسُلُ. As in the Codices of Ibn Mas'ūd and Ḥiṭṭān.
 146/140: قَتِلَ - قَتِلَ, the reading of Ibn Kathīr, Nāfi, Abū 'Amr.
 159/153: فِي بَعْضِ الْأَمْرِ - فِي الْأَمْرِ.
 172/166: وَالَّذِينَ - الَّذِينَ.
 175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn Mas'ūd, Ṭkrima and 'Aṭā'.
 184/181: وَبِالزُّبُرِ - وَالزُّبُرِ, the reading of the Damascus Codex.
 187/184: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, which was given also from Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

- 1: تَسْلُونَ - تَسَاءَلُونَ. So Ibn as-Samaifa'.
 24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but others said that he read فِيهَا اسْتَهْتَمْتُمْ بِهِنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى instead of فِيهَا تَرْضَيْتُمْ بِهِ.
 31/35: كَبِيرَ - كَبِيرَ, as Mujāhid, Sa'd b. Jubair and others.
 53/56: لَا يُؤْتُوا - لَا يُؤْتُونَ as Ibn Mas'ūd.
 79/81: وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd. Some said he read فَضَيْتُهَا as Ibn Mas'ūd.
 94/96: الدُّنْيَا مُلْكُ الْغَنِيَةِ - الدُّنْيَا.
 117: أَتُنَا or أَتُنَا or أَتُنَا or أَتُنَا or أَتُنَا.
 142/141: يُرَاوُونَ - يُرَاوُونَ.
 160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ - أُحِلَّتْ.

SŪRA V

- 2: آتَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ - آتَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

- 3/4: **وَأَكَلَ السَّيْعَ** - وَمَا أَكَلَ السَّيْعَ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said **السَّيْعَ**.
- 51/56: **أَوَّلِيَاءَ** (first occurrence) - **أَرْبَابًا**, as Ubai.
- 60/65: **وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَابَدُ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ** or **وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ**.
- 63/68: **لَيْسَ** - **لَيْسَ** without the **ل**.
- 89/91: **أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ** - **أَيَّامٍ**, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 96/97: **طَعَامُهُ** - **طَعَامُهُ**. So Sa'īd b. Jubair.
- 110: **فَتَكُونُ** - **فِيهَا فَتَكُونُ** omitting the **فِيهَا**.

SŪRA VI

- 57: **يَقْضَىٰ بِالْحَقِّ** - Some gave him as reading **يَقْضَىٰ بِالْحَقِّ** with Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 68/67: **يُنْسِيكَ** - **يُنْسِيكَ**.
- 71/70: **أَنْتِنَا** - **أَنْتِنَا**, as Ibn Mas'ūd.
- 74: **أَزَّرَ** - **أَزَّرَ** as Ubai and al-Ḥasan, but others said **أَزَّرَا** or **أَزَّرَا** which would be followed by **تَتَّخِذُ**.
- 105: **دَرَسَتْ** - **دَارَسَتْ**, as 'Alī and 'Ikrima, but others gave him as reading **دُرِسَتْ** or **أَدَارَسَتْ** or **دَرَسَ**.
- 138/139: **حَرْجٌ** - **حَرْجٌ**, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.
- 139/140: **خَالِصٌ** - **خَالِصٌ** as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said they read **خَالِصُهُ**.

SŪRA VII

- 26/25: **وَرِيثًا** - **وَرِيثًا**. So Zaid b. 'Alī, Mujāhid and others.
- 145/142: **سَأُورِيكُمْ** - **سَأُورِيكُمْ**. So Mu'adh and 'Ikrima.
- 187: **عَمَّهَا** - **عَمَّهَا**, as Ibn Mas'ūd.

189: فَهَرَّتْ بِهِ - فَاسْتَهَرَّتْ بِهِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Saʿd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So Saʿd b. Jubair.

SŪRA VIII

19: عَنْهُمْ فَنَسَوْا - عَنْكُمْ فَنَسَوْا.

30: لِيُقِيدُوكَ - لِيُقِيدُوكَ, but some say he read لِيُعْبِدُوكَ as Qatāda.

60/62: تُخْرُونَ - تُرْهَبُونَ. So read by ʿIkrima and Mujaḥid.

SŪRA IX

8: يَظْهَرُوا - يَظَاهَرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسْجِدٌ - مَسْجِدٌ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

73/74: وَغَظٌ - وَغَظٌ.

91/92: وَاللَّهُ لَأَهْلُ الْأَسَاةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ - وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مَعَ - مِنْ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA X

2: عَجَبٌ - عَجَبٌ. As Ibn Masʿūd.

16/17: وَلَا أَنْذَرْتُمْ or لَا أَنْذَرْتُمْ or لَا أَنْذَرْتُمْ - وَلَا أَنْذَرْتُمْ.

24/25: قَادِرُونَ عَلَيْهَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا - قَادِرُونَ عَلَيْهَا.

As Ubai.

SŪRA XI

5: تَشْنَوْنِي or يَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ or لَتَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ - يَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ.

تَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ or وَتَشْنَوْنِي or لَتَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ or يَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ.

تَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ or يَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ or تَشْنَوْنِي فِي صُدُورِهِمْ.

28/30: أَنْزَلْنَاهُ مَكْهُوًهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلْنَاهُ مَكْهُوًهَا as Ubai, or some said

أَنْفُسِنَا for قُلُوبِنَا.

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا. So aḍ-Ḍaḥḥāk, ʿIkrima and others.

SŪRA XII

23: هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ or هَيَّيْتُ .

94: أَنْصَلَ - فَصَلْتُ .

SŪRA XIII

11/12: وَرَقَبَاءُ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ - وَمَنْ خَلْفَهُ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ : 11/12 . See also
يَحْفَظُونَهُ , though some said he read بِأَمْرِ اللَّهِ . See also
Mujāhid.

31/30: يَأْتِيَنَّ - يَأْتِيَنَّ . So 'Alī, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَادَ . So Ibn Mas'ūd, Anas and 'Alī.

50/51: فَطَرَانِ - فَطَرَانِ , as Abū Huraira, and Sa'īd b. Jubair,
but others said he read فَطَرَانِ .

SŪRA XVI

8: وَزَيْنَةَ - وَزَيْنَةَ without وَ . So Qatāda.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ كِنَاتٌ - يُخْرِجُ كِنَاتٌ , as Mujāhid, but some
said he read يُخْرِجُ .

23/24: وَقَضَى - وَقَضَى . So Ibn Mas'ūd, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّالَ . So Abū Nahīk read also.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ - عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ . So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XVIII

79/78: وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ - وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا : 79/78 .
يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَصْبًا .

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ - وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ : 80/79 . As Ubai.

96/95: سَوَى - سَاوَى, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

الْمَجْلِبِينَ - الصَّدَفِينَ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

عَلَيْهِمَا - عَلَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

109: مَدَادًا and مَدَدًا - مَدَا and مَدَادًا, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلٍ - يَرِثُنِي وَيَرِثُ آلٍ as al-Jahḍarī and 'Alī,
though some say they read يَرِثُ مِنْ آلٍ.

8/9: عُسَيَّا - عُسَيَّا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Mas'ūd's reading.

24: فَنَادَاهَا مَلَكٌ مِنْ تَحْتِهَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا though some say he merely read مِنْ تَحْتِهَا like Ibn Mas'ūd and 'Alqama.

26/27: صَوْمًا وَصَمًا - صَوْمًا, as was given by some from Anas.

71/72: مِنْكُمْ - مِنْهُمْ. So read by 'Ikrima.

SŪRA XX

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي - أَخْفِيهَا, as Ubai and Qatāda.

135: أَلْسَوَى - أَلْسَوَى though some said he read أَلْسَوَى and others أَلْسَوَى.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءَ - وَضِيَاءَ without the وَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Ikrima.

78: إِنْكَبِهْمَا - إِنْكَبِهْمَا.

96: حَدَثَ - حَدَثَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-Jahḍarī.

112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ
others رَبِّي أَحْكَمُ.

SŪRA XXII

23: أَسْوَر - أَسَاوَر.

لِي لِي or some said لِيلِيَا - لُولِيَا.

27/28: رُجَالًا - رَجَالًا as 'Ikrima and Mujāhid, but some said

رُجَالِي or رُجَالِي.

36/37: صَوَافِنَ - صَوَافٍ. So Ibn Mas'ūd, Qatāda and al-Ḥasan.

52/51: وَلَا نَبِيَّ وَلَا مُحَدِّثٍ - وَلَا نَبِيَّ.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا, as given from 'Ā'isha,

Qatāda and al-A'mash.

67/69: سَمِيرًا - سَمِيرًا, as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū Ḥaiwa,

but others said he read سَمِيرًا.

SŪRA XXIV

22: يَاتَلٍ - يَتَالٍ, as Abū Ja'far and Zaid b. Aslam.

27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair,

though some said he followed Ibn Mas'ūd in reading

وَتَسْتَأْذِنُوا عَلَى أَهْلِهَا and others that he followed

Ubai in reading وَتَسْتَأْذِنُوا.

33: لَهْنٌ غُفُورٌ - لَهْنٌ غُفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

60/59: مِنْ رِيَابِهِنَّ - رِيَابِهِنَّ, as Ubai, and Ibn Mas'ūd, though

some said they read جَلَابِيهِنَّ.

SŪRA XXV

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبَهُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn

az-Zubair.

SŪRA XXVI

20/19: *الْمُجَاهِلِينَ - الضَّالِّينَ*. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: *وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ*. So Abū Ḥaiwa, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXVII

8: *بُورِكَتِ النَّارُ وَمِنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلَهَا*: 8

as Ubai and Mujāhid.

37: *أَرْجِعُوا - أَرْجِعُوا*, as Ibn Mas'ūd.

66/68: *بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ* as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa, but others said *بَلْ أَدْرَكَ* as Qatāda, others *بَلَى أَدْرَكَ* as Abū Rajā', or *بَلْ أَدْرَكَ* as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or *بَلَى أَدْرَكَ* or *بَلْ أَدْرَكَ* with ذ.

72/74: *رَدِفَ - رَدِفَ*.

91/93: *الَّتِي - الَّتِي*, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: *وَالَّذَ لَا تَقْتُلُونَهُ - وَالَّذَ لَا تَقْتُلُونَهُ*. So as-Suddī.

10/9: *فَرِعًا - فَرِعًا* or *فَرِعًا*, though some gave him as reading *فَرِعًا*.

48: *سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا*. So Ibn az-Zubair, Abū

Ḥaiwa and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: *الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - الْبَرِّ وَالْبَحْرِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

20/19: *وَأَصْبَحَ - وَأَصْبَحَ*, said to be in the dialect of Kelb.

— *نَعِمَةً*. Some said he read *نَعِمَةً*.

SŪRA XXXII

17: أَخْفَيْنَ - أَخْفَيْنِ. So Abū Rajāʾ.

SŪRA XXXIII

6: أَنفُسِهِمْ وَهُوَ أَبْلَهُمْ - أَنفُسِهِمْ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَدَى - بَدَى. So Ṭalḥa and Ibn ʿĀmir.

23: وَآخِرُونَ مَا بَدَلُوا - وَمَا بَدَلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَنبِئُ الْجِنُّ أَنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ - تَنبِئُ الْإِنْسُ أَنَّ لَوْ كَانَ الْجِنُّ يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ تَنبِئُ الْإِنْسُ أَنَّ الْجِنُّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ: but some said: الْمُهِينِ سَنَةً. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَاعِدْ as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْدِيهِمْ - فِي أَيْمَانِهِمْ, or some said

9/8: فِي. See also the reading of Ibn Masʿūd.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا - أَسَلَمًا, as Ibn Masʿūd and ʿAlī, though some said he read سَلَم and others اِسْتَسَلَم.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

29/30: سَالِمًا — سَلِيمًا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Umar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ — جَمِيعًا, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XL

15: رَافِعٌ — رَفِيعٌ, as Ibn Mas'ūd.

32/34: التَّنَادِي — التَّنَادِ, though some said التَّنَادِي as al-Ḥasan.

71/73: وَالسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ — وَالسَّلَاسِلُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

17/16: تَمُودًا — تَمُودٌ, as al-A'mash and Ibn Abi Ishāq.

44: عَمِي — عَمَى, as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair, though some said عَمَى or عَمِي.

SŪRA XLII

2/1: سَقَى — عَسَى, as Ibn Mas'ūd.

5/3: يَنْفُطِرْنَ — يَنْفُطِرْنَ, as Ibn Mas'ūd. It was the Baṣran reading.

SŪRA XLIII

19/18: عَبْدًا — عَبْدًا, or some said he supported TR against the common عَبْدٌ.

32/31: مَعَايِشَهُمْ — مَعِيشَتَهُمْ, as Ibn Mas'ūd, al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَهُ (bis) — اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XLVII

15/16: أَمْثَالُ — مَثَلُ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA LI

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْإِنْسَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIII

12: اقْتَرُونَهُ — اقْتَرُونَهُ, like Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا — خَاشِعًا, as Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعَ — طَلَعَ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

65: فَظَلَلْتُمْ — فَظَلَلْتُمْ. So read by al-Jahḍarī.

82/81: رَزَقَكُمْ — شُكْرَكُمْ. So read by 'Alī.

SŪRA LVII

29: لَكِي يَعْلَمَ — إِنَّمَا يَعْلَمَ or some said لَكِيْلًا يَعْلَمَ or لِيَعْلَمَ or كَيَّ يَعْلَمَ.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-A'raj and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXII

9: فَأَسْعَوْا — فَأَمْضُوا, as Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ, like Ibn Mas'ūd, supporting the Baṣran reading.

الصَّادِقِينَ — الصَّالِحِينَ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلٍ عِدَّتِهِنَّ, as Ibn 'Umar, and Mujāhid, but some said لِقَبْلِ.

يَفْحِشْنَ عَلَيْكُمْ — يَا تَيْنَ بَفْحِشَةٍ, as Ubai and 'Ikrima.

SŪRA LXVII

30: عَذَبَ — مَعِينِ.

SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكُهُ. So Ibn Mas'ūd and Ubai.

51: لَيُزْهِقُونَكَ - لَيُزْهِقُونَكَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ - سَأَلَ سَائِلٌ, or some said سَأَلَ سَائِلٌ.

SŪRA LXXIII

6: وَطَاطَا - وَطَاطَا, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū 'Amr and Ibn 'Āmir.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXV

22: نَاصِرَةٌ - نَاصِرَةٌ. So Ubai, Zaid b. 'Alī and others.

28: وَآيَقَنَ - وَآيَقَنَ.

SŪRA LXXVII

23: الْمُفْتَدِرُونَ - الْمُفْتَدِرُونَ, as Ibn Mas'ūd.

32: يَشْرَارٍ - يَشْرَارٍ, or some said يَشْرَارٍ as 'Ikrima and others.

33: جَمَلَاتٍ - جَمَلَاتٍ, as al-Ḥasan and Qatāda, though some said جَمَلَاتٍ.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ - بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and 'Ikrima.

36: حَسَبًا - حَسَبًا, as Ibn Mas'ūd, but some said حَسَبًا or حَسَبًا.

SŪRA LXXXI

8: الْهَوْدَةُ - الْهَوْدَةُ, as Abū Ja'far and as-Sulamī.

24: بِضَيْبٍ - بِضَيْبٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA LXXXVI

17: مَهْلَهُمْ - مَهْلَهُمْ.

SŪRA LXXXVIII

4: حَبِيبَةٌ — حَامِيَةٌ. So also in CI 11/8.

SŪRA LXXXIX

2/1: وَلَيَالٍ — وَلَيَالِي, though some said وَلَيَالٍ as Ibn as-Samaifa^c.

29: فِي عِبْدِي — فِي عِبْدِي, as Ubai, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ وَ — only, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Abū'd-Darda'.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرِي or أَمْرِي, as 'Ikrima, Ibn 'Umār and Abū 'l-ʿĀliya.

SŪRA CII

1: أَلْهَيْكُمْ — أَلْهَيْكُمْ or أَلْهَيْكُمْ as Mālik b. Dinār and others.

SŪRA CVIII

3: شَنِيبَكَ — شَانِيكَ.

SŪRA CX

1: فَتَحَ اللَّهُ وَالنَّصْرُ — نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ.

SŪRA CXI

4: حَامِلَةُ الْخَطَبِ — حَمَالَةُ الْخَطَبِ, as Ibn 'Umar, Abū Ḥaṣīn and Abū Haiwa.

CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-ASH'ARĪ † 44

Abū Mūsā 'Abdallāh b. Qais al-Ash'arī was a Yemenite who in the year 17 A.H. was appointed by 'Umar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of 'Uthmān. He was deposed from office in Baṣra by 'Uthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with 'Alī after the battle of Ṣiffīn in 37 A.H. is notorious. He seems early to have been interested in Qur'ān recitation for which his fine voice made him famous¹). We may suppose that his collection of Qur'ānic material began during the Prophet's life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex²). It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb*.

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-'Uthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Mu'āwiya³) tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. 'Uqba⁴), and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — "let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Mas'ūd come to this zāwiya which is near the house of 'Abdallāh". When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says *يا ابا موسى لقد أوتيت زممارا من زمامر آل داود*. See also Ibn Sa'd, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfi'i, *I'jāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Mu'āwiya an-Nakha'i who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph 'Uthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Sha'thā' of how this same Ḥudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfans according to Ibn Mas'ūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from 'Abd al-A'lā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from 'Uthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men¹⁾, which was also in Ubai's Codex²⁾. In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qurra' of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbihāt*³⁾ but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of 'Uthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qur'ānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105)⁴⁾, Abū Shaikh (c. 100)⁵⁾ and Ḥiṭṭān b. 'Abdallah († 73?)⁶⁾ are all

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) *Infra* p. 181.

3) I. e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbāḥa* or *yusabbihū*.

4) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṭār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *shādhdh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād¹⁾ had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālūt († 130)²⁾ the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لَا يَنْفَهُونَ instead of لَا يَعْقِلُونَ in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِمَ — إِبْرَاهِمَ and so throughout the Qur'ān, like Ibn az-Zubair.

SŪRA V

103/102: لَا يَنْفَهُونَ — لَا يَعْقِلُونَ (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

SŪRA XXII

36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

SŪRA LXIX

9: مَنْ تَلَفَّاهُ — مَنْ قَبَّلَهُ: 9.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

CODEX OF ḤAḤṢA † 45

The name of ḤaḤṣa the daughter of ʿUmar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of ʿUmar and at ʿUmar's death into the possession of ḤaḤṣa, who at ʿUthmān's request lent the material for use in the compilation of the official ʿUthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qurʾānic material, and this may well have come down to ḤaḤṣa in the way described¹). On the other hand her father ʿUmar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of ʿUmar's Codex and so what came to ḤaḤṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that ḤaḤṣa had a collection of Qurʾānic material which was used along with other material by ʿUthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of ḤaḤṣa was considerably different from that in the ʿUthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it²). The story tells of how when Marwān

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to ḤaḤṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn ʿAsākir, V, 445.

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ʿAbdallāh b. ʿUmar, Ḥafṣa's brother. ʿAbdallāh finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ʿUthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-ʿUthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ʿUthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant *صلوة العصر*, in II, 238/239 was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ʿUthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-ʿUthmānic Codex or to the copy of the ʿUthmānic text made and corrected at her command¹).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

1) There is also the further possibility that this story of the *صلوة العصر* is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ʿĀ'isha and Umm Salama.

SŪRA II

- 18/17: صُمَّا بُكْمًا عُنْيًا - صُمُّ بُكْمٍ عُمَى as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 164/159: الْأَرْوَاحُ - الرِّيحُ.
 184/180: لَا يُطِيقُونَهُ - يُطِيقُونَهُ.
 238/239: وَالصَّلَاةَ الْوُسْطَى وَصَلَاةَ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةَ الْوُسْطَى as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

- 154/153: سَكَّتْ - أُسْكِتَ, given on the authority of Mu'adh.

SŪRA IX

- 40: عَلَيْهِمَا وَيَدَهُمَا - عَلَيْهِ وَيَدُهُ.

SŪRA X

- 30/31: تَتْلُوا كُلُّ - تَبْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XXIV

- 11: عَصَبَةٌ أَرْبَعَةٌ - عَصَبَةٌ.
 31: الْأَطْفَالُ - الْبَطْنُ.

SŪRA XXXIX

- 56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ANAS B. MĀLIK † 91

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qurʾānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak¹), but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector²) and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madinan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

SŪRA II

- 91/85: بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنزِلَ as Ubai's Codex.
 137/131: بِمَا - بِبَيْتٍ مَا as Ibn Mas'ūd and others.
 158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ يَطُوفَ as Ibn 'Abbās and 'Alī; note also Ubai and Ibn Mas'ūd.
 210/206: ظِلَالٍ - ظُلُلٍ as read by Ubai and Ibn Mas'ūd.
 222: وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَاعْتَزِلُوهُنَّ - وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ but some said he read وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ وَاعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ.

SŪRA IV

- 66/69: قَلِيلًا - قَلِيلٌ the reading of the Damascus Codex.
 128/127: يَنْصَلِحًا - يُصْلِحًا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.
 162/160: وَالْمُفْسِدُونَ - وَالْمُفْسِدِينَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and others.

SŪRA V

- 60/65: وَعَبِيدَ الطَّاغُوتِ - وَعَبْدَ الطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

SŪRA VII

- 127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA IX

- 57: يَجْهَرُونَ - يَجْهَرُونَ. So al-A'mash.

SŪRA XII

- 18: فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرًا جَبِيلًا as Ubai and 'Isā ath-Thaqafi.
 23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, so Mu'adh, Abū Imrān and Abū Rajā.

SŪRA XIV

24/29: ثَابِتٌ أَصْلُهَا - أَصْلُهَا ثَابِتٌ.

46/47: وَإِنْ كَاذٌ - وَإِنْ كَانَ, as 'Alī, Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA XVII

7: وَجْهَكُمْ - وَجُوهَكُمْ.

27/29: الشَّيْطَانِ - الشَّيَاطِينِ as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Ḥasan.

SŪRA XIX

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

26/27: صَوْمًا - صَمْتًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read صَوْمًا وَصَمْتًا like Ibn 'Abbās.

SŪRA XXII

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوْتُ as Ibn 'Umar and al-Kalbī.

SŪRA XXIV

61/60: مِفْتَاحَهُ - مَفَاتِحَهُ. So read also by Qatāda.

SŪRA LXXIII

6: وَأَصْوَبٌ or some said وَأَصَوْتُ - وَأَقْوَمٌ.

SŪRA LXXIV

30: تِسْعَةٌ وَأَعَشَرَ or تِسْعَةٌ وَعَشَرَ or some said تِسْعَةُ أَعَشَرَ - تِسْعَةُ عَشَرَ: or تِسْعَةُ عَشَرَ or تِسْعَةُ أَعَشَرَ.

SŪRA XCIV

2: وَحَلَّلْنَا وَحَطَطْنَا - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ as Ibn Mas'ūd, though some said he read وَحَلَّلْنَا وَحَطَطْنَا.

CODEX OF 'UMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how 'Umar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qur'ā² who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qur'ān be lost 'Umar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qur'ān into a Codex ¹).

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that 'Uthmān's recension was really only a completion of a task begun by 'Umar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how 'Umar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and 'Umar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which 'Uthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of 'Umar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit 'Uthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qur'ān. In this connection

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and *Ibn 'Asākir*, V, 133.

it is interesting to note that 'Umar's Codex is called the *Imām*¹⁾ just as that of 'Uthmān, and 'Umar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar¹⁾, just as 'Uthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That 'Umar had some part in the preparations for an official Recension of the Qur'ān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which 'Uthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the 'Uthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qur'ānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by 'Umar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that 'Umar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from 'Umar.

1) Ibn Abī Dāwūd p. 11.

SŪRA I

4/3: مَالِكٍ —. Some said he supported TR, and others that he read مَلِكٍ.

7/6: الَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا 7: as 'Ali, but some said he read غَيْرِ.

SŪRA II

55/52: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as 'Ali.

106/100: نُنْسَاهَا — نُنْسَاهَا, as Ubai, Mujāhid and Abū 'Amr.

233: تُضَارَّرُ — تُضَارَّرُ as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضَرَّرُ.

255/256: الْقِيَامُ — الْقِيَامُ as Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.

266/268: يُحِبُّ — أَيُّوْدُ.

282: يُضَارَّرُ — يُضَارَّرُ, as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA III

97/91: آيَةٌ بَيْنَةٌ — آيَةٌ بَيْنَةٌ as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA IV

153/152: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as as-Sulamī and an-Nakha'ī.

SŪRA IX

100/101: وَالَّذِينَ — وَالَّذِينَ without وَ.

111/112: بِالْجَنَّةِ — بِالْجَنَّةِ. So read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mashī.

It involves the omission of يَا أَيُّهَا النَّاسُ.

SŪRA XIII

43: وَمِنْ عِنْدِهِ — وَمِنْ عِنْدَهُ as Ubai and others.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَتْ — وَإِنْ كَانَتْ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

50/51: فَطِرَانِ — فَطِرَانِ as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ — عِبَادُ supporting the Kūfan reading.

84: إِلَهِ (bis) — اللَّهُ as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XLVII

4/5: قَاتِلُوا — قَاتِلُوا as Ibn Mas'ūd, supporting the Ḥijāzī reading.

SŪRA LI

44: الصَّعْفَةُ — الصَّعْفَةُ supporting the reading of al-Kisā'ī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LVI

75/74: بِسَوَاقِعَ — بِسَوَاقِعَ like Ibn Mas'ūd and the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LVIII

19/20: أَسْتَحَازَ — أَسْتَحَازَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَاسْعَوْا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXXIV

42/43: مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ or some said يَا أَيُّهَا الْهَرَمُ مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXVII

33: جَمَلَاتٌ - جَمَلَتٌ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةٌ - نَخِرَةٌ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سِينَاءَ - سِينِينَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: قُلْ - . He omitted this word as did Ubai and Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under ʿUthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down ¹).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation ²), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Maʿārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i.e. the official ʿUthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-ʿUthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said whoever wishes to recite the Qurʾān غضا let him recite it according to the *irʾāʾ* of Zaid b. Thābit'.

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Muʿadh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qurʾān collection during the Prophet's lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn ʿAsākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of ʿUthmān¹⁾ may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥaḥṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Masʿūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of ʿUthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn ʿAbbās are said to have derived their text from him²⁾.

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 296.

SŪRA II

139/133: أَتَحَاجُونَا - أَتَحَاجُونَا as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

248/249: التَّابُوتُ - التَّابُوتُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّ - يَتَسَنَّ.

283: فَرَهْن - فَرَهْن. So al-A'raj and others.

SŪRA V

114: لِأُولِنَا وَأُخْرِنَا - لِأُولِنَا وَأُخْرِنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥdarī.

SŪRA VII

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَنُصِيبَنَّ - لَنُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ - إِخْوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sīrīn and 'Alī.

SŪRA LIX

7: وَابْنِ السَّيْلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّيْلِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْبٍ - بِضَيْبٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

ʿAbdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madīna in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hījra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qurʾān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*¹⁾, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madīnan tradition, and was doubtless destroyed when ʿUthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ʿUthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِك — مَلِك as the non-Kūfan reading.

7/6: الَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا as 'Alī, but some said غَيْرِ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهِيمَ here and all through the Qur'ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ as Ibn 'Abbās, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

231: تُهَاسِكُوهُمْ — تُهَاسِكُوهُمْ as Ibn Qais and al-Jahḍarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُتَكِرِّ وَيُسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ — عَنِ الْمُتَكِرِّ وَأُولَئِكَ عَنِ أَنْفُسِهِمْ [or some said بالله for الله]. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مُوَادَّتِهِمُ الْيَهُودَ وَمِنْ غَيْرِهِمْ — فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ نَادِمِينَ وَأَهْلَهُ نَادِمِينَ. but some said he read نَادِمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسَتْ — دَرَسَتْ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

8/139: حَرْجٌ — حَرْجٌ as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

CODEX OF IBN ʿAMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194)¹⁾ relating how Shuʿaib b. Shuʿaib who was the great-grandson of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ²⁾, asked him would he like to see the Codex of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Masʿūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of ʿUthmān's standard edition.

Ibn ʿAmr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*³⁾. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

1) He was one of the *rāwis* of the Kūfan Reader ʿĀṣim.

2) He was Shuʿaib b. Shuʿaib b. Mḥd. b. ʿAbdallāh b. ʿAmr b. al-ʿĀṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 439.

A little group of readings has the authority of ʿĀʾisha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of ʿĀʾisha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qurʾān. All the stories, therefore, about her having learned the Qurʾān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qurʾān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the ʿUthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-ʿUthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about ʿĀʾisha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard ʿUthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by ʿUthmān and his Committee. Bukhārī's story¹⁾ of the man from ʿIrāq who asked ʿĀʾisha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the ʿUthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to ʿĀʾisha.

1) Quoted in Ibn Kathīr, *Faḍā'il al-Qurʾān*, p. 38.

SŪRA I

4/3: مَالِكٌ — مَلِكٌ as read by Sa'd b. Abi Waqqas.

SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some said يُطَوَّقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ — وَأَصْلَوِ الْوُسْطَىٰ as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: إِنَّا — إِنَّا as Ibn 'Abbās, but others said إِنَّا as Abū's-Sawwār, others وَثْنَا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أَنَّا.

SŪRA V

69/73: وَالصَّائِبِينَ — وَالصَّائِبُونَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذَا — إِنَّ هَٰذِينَ as the reading of Abū 'Amr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ — حَصْبٌ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا — يُؤْتُونَ مَا آتَوْا as Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ يَصْلُونَ الصُّفُوفَ الْأُولَى - عَلَى النَّبِيِّ: or some said
يصلون for يصنون.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَلَّمَهُمْ - عَلَّمَهُمْ.

SŪRA LXXXI

24: يَظُنُّونَ - يَظُنُّونَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA CII

1: اَللّٰهُمَّ - اَللّٰهُمَّ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUбайд b. Rabiʿa the *maulā* of Ḥudhaifa b. ʿUtba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurraʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*¹⁾ also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُنْسِكُهَا - نُنْسِكُهَا.

SŪRA VII

47/45: قُلَيْتَ - صُرِفَتْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition *وَصَلَاةُ الْعَصْرِ*. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: *الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ* - *الصَّلَاةُ الْوُسْطَى* as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: *إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرٌ* - *إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرٌ* as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: *وَأَسْتَكْبَرْتَ* and *كُنْتَ* - *وَأَسْتَكْبَرْتَ* and *كُنْتَ* as ʿĀʾisha, Ibn Yaʿmar and al-Jahḍarī. It would necessitate a previous *فَكَذَّبْتَ*.

SŪRA CVIII

3: *شَانِيكَ* - *شَانِيكَ*.

CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR † 74

'Ubaid b. 'Umar al-Laithī, who was associated with the Qur'ānic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Aṭā' and 'Amr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'ānic literature.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشَوَهُ - غَشَاوَهُ.

24/22: وَقَوْدُهَا - وَقِيدُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَالصَّلَاةِ الْعَصْرِ - as Ubai, Ḥafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقَوْدُ - وَقِيدُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ - تَلْبِسُوا as Zaid b. 'Alī and Abū Nahik.

تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُوا.

SŪRA IV

104/105: نَهَانُوا - نَهِنُوا.

SŪRA V

60/65: وَأَعْبَدِ الطَّاغُوتِ - وَعَبَدِ الطَّاغُوتِ.

SŪRA XVIII

105: يُقِيمُ - يَقُومُ as Abū Nahik and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زَيْنَ لَهُ سُوءٌ - زَيْنَ لَهُ سُوءٌ though others say he read سُوءٌ.

SŪRA XXXVI

56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَزَّيْ - عَازَّيْ as Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

38: يَمْنَهُنَّ - يَمْنَهُمَا

56: يَذَاقُونَ - يَذُوقُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: أَفْتَلَوْا - أَفْتَلَا, so Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ - وَأَكُنْ. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ:

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى - تَجَلَّى as Ibn Mas'ūd.

14: تَلَظَّى - تَلَظَّى, as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others.

THE OLD CODICES

(b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of 'Alqama.

Codex of Ḥiṭṭān.

Codex of Sa'id b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of 'Ikrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of 'Aṭā' b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabī' b. Khuthaim.

Codex of al-A'mash.

Codex of Ja'far aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(c) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Masʿūd.

Al-Aswad b. Yazīd¹⁾, the nephew of ʿAlqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) and Yaḥyā b. Waṭṭhāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Masʿūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: الَّذِينَ - مَنْ as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

7: وَلَا - وَغَيْرَ as ʿAlī, Ubai and ʿIkrima.

SŪRA XXV

60/61: يَأْمُرُنَا - تَأْمُرُنَا as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

1) Ibn Abī Dāwūd says Zaid instead of Yazīd.

CODEX OF ʿALQAMA † 62

ʿAlqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Masʿūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) ʿUbaid b. Naḍla († 75) and Yaḥyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakhaʿī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yāʾ. There are many stories of the care ʿAlqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official ʿUthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to ʿAlqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-ʿUthmānic Codex.

SŪRA II

- 98/92: مَيْكَالٍ - مَيْكَالٍ as Ibn Muḥaiṣin.
 196/192: وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ - وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as
 Ibn Mas'ūd.
 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar and Ibn Mas'ūd, though some
 said he read الْقِيَمُ.

SŪRA III

- 2/1: الْقِيَوْمُ - as in II 255/256.

SŪRA IX

- 28: عَائِلَةٌ - عَائِلَةٌ as the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

- 50/51: قَطْرَانٍ - قَطْرَانٍ, as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

- 76/78: يُوجِّهُهُ - يُوجِّهُهُ as Ibn Mas'ūd, but others said يُوجِّهُهُ or يُوجِّهُهُ.

SŪRA XVIII

- 53/51: مُوَاَفِعُوهَا - مُوَاَفِعُوهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXV

- 18/19: مَا كَانَ - مَا without the كَانَ.
 61/62: سُرَجًا - سُرَجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

- 137: خُلِقُ - خُلِقُ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خُلِقُ.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ - تَفَوُّتٍ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتَمُهُ - خَاتَمُهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'ī, though others said he read خَاتَمُهُ.

CODEX OF ḤITṬĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

Ḥitṭān b. ʿAbdallāh ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirʾāt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Ḥitṭān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُل instead of الرُّسُل in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SA'ĪD B. JUBAIR † 94

Sa'īd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn 'Abbās. He began life as Secretary to Ibn Mas'ūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ash'arī¹). He was also famous for his recitation of the Qur'ān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Mas'ūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit²) (meaning probably the 'Uthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Sa'īd is included among the early Kūfan *Qurra'* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Mas'ūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Mas'ūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn 'Abbās, and he is also said to have studied under Ibn 'Umar. The *shādhdh* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dāwūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazarī I, 305.

SŪRA II

106/100: نُسَاهَا - نُسَيْهَا, as az-Zuhrī and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

137/131: يَبْثُلُ مَا - يَبَا, as in the Codices of Ibn Mas'ūd and Anas.

158/153: أَنْ لَا يَطَوَّفَ - أَنْ يَطَّرَفَ. So Ibn 'Abbās and 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطَوِّقُونَهُ - يُطَبِّقُونَهُ, as Ibn 'Abbās and others.

199/195: النَّاسِي - النَّاسُ, as Ibn 'Abbās.

267/269: تَيْسَمُوا - تَيْسَمُوا, as Mu'adh, 'Isā ath-Thaqafī and others.

See Ubai.

283: كَاتِبًا - كُتِبًا, as Abū'l-'Āliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahḍarī.

SŪRA III

187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا - أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/35: كَبِيرٌ - كَبَائِرٌ, as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

102/103: أَمْنَعَتِكُمْ - أَمْنَعَتِكُمْ. So read also by 'Ikrima.

162/160: وَالْمُفْسِدِينَ - وَالْمُفْسِدِينَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ - وَكَانَ السَّبْعُ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أُوتُوا الْكِتَابَ: 5/7.

وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ: 69/73, as Ubai and others.

كَاسُوتِهِمْ - كَسُوتُهُمْ: 89/91. So Ibn as-Samaifa^c.

طُعْمُهُ - طَعَامُهُ: 96/97. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

ءِازِرًا - ءِازَرًا, given also from Ibn 'Abbās.

وَيَانِعُهُ - وَيَانِعِهِ. So Ibn as-Samaifa^c and Ibn Abī 'Abla.

دَارَسَتْ - دَرَسَتْ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

وَتَحَاتُّونَ - وَتَحَاتُّونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. So Mu'adh and Abū Nahik.

إِلَهْتِكَ - إِلَهْتِكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ - عِبَادَ أَمْثَالِكُمْ: 194/193.

طَائِفٌ - طَائِفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.

تَذَكَّرُوا - تَذَكَّرُوا, though some said he read تَذَكَّرُوا (?).

SŪRA IX

مَسْجِدَ - مَسْجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

سُقَاةَ - سُقَاةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ but some say he read عِمَارَةَ.

الْمُعْتَذِرُونَ - الْمُعْتَذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ, as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَامًا قَال سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلَمَتْ - قَالُوا سَلَامًا قَال سَلَامٌ
عَلَيْهِ أَلَمْ لَا تَكُنْ فَقَالُوا سَلَامًا قَال سَلَامٌ.

SŪRA XII

72: صَوَاعٍ - صِيَاعٍ, but others said he read صَوَاعٍ or صَوَاعٍ
or صَوَاعٍ.

76: وِعَاءٌ - وِعَاءٌ, as Tsā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: فِطْرَانِ - فِطْرَانِ. So Ibn ʿAbbās, Qatāda and ʿIkrima.
Some said فِطْرَانِ.

SŪRA XVII

4: الْكُتُبِ - الْكِتَابِ. So read by Abū ʿĀliya.

23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنَ - عَلِمْتَ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA XVIII

79/78: وَرَاءَهُمْ - أَمَامَهُمْ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

109: مِدَادًا - مِدَادًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذَيْنِ - إِنَّ هَٰذَيْنِ, the reading of Abū ʿAmr.

69/72: تَلَقَّفَ - تَلَقَّفَ. So read by Muʿādh and Abū Nahik, as in

SŪRA XXII

2: سُكَّرَى — سُكَّرَى, as al-A'mash and Abū'l-Jawzā'. So سُكَّرَى
for سُكَّرَى.

18: حَقًّا — حَقًّا.

27/28: رُجَالًا — رُجَالًا, as Ibn 'Abbās, but some said they read رُجَالًا.

36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَمِيرًا — سَمِيرًا. So 'Ikrima, Mu'adh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn 'Abbās.

33: لَهْنٌ غَفُورٌ — لَهْنٌ غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

35: دُرِّيٌّ — دُرِّيٌّ. So 'Ikrima, Qatāda and Yaḥyā b. Ya'mar.

36: وَلَا يَصَالٍ — وَلَا يَصَالٍ. As Abū Mijlaz.

61/60: مَفَاتِيحُهُ — مَفَاتِيحُهُ.

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِكَ. So read by Mu'adh, Abū Nahik and
Abū'l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās and Ibn
as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْ سَاتِهِ — مِنْ سَاتِهِ, as Ibn Mas'ūd, Abū's-Sawwār and al-
Jahdarī.

37/36: جَزَاءُ الضَّعْفِ — جَزَاءُ الضَّعْفِ. So Mu'adh, Abū Nahik and
Ya'qūb.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِغٌ - سَيْغٌ. So read by Mu'adh, Abū Rajā' and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا - أَسْلَمًا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Mas'ūd.

9/12: وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُونَ اللَّهَ - يُسَبِّحُونَ اللَّهَ. So read by Ibn Mas'ūd.

29: أَثَارٍ - أَثَرٍ, as Ibn Mas'ūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA L

19/18: سَكَرَاتُ - سَكْرَةٌ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْحَقِّ بِالْمَوْتِ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ - يَقُولُ.

SŪRA LI

25: سَلَامًا - سَلَمٌ. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'i.

SŪRA LIII

12: افْتَمَرُونَهُ - افْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ibn 'Abbās and Ḥammā.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا - خُشِعًا, as Ibn 'Abbās, Ḥamza and al-Kisā'i.

SŪRA LV

35: وَنَحْسٌ - وَنَحْسٌ. So Abū Ḥaiwa.

SŪRA LVII

29: كُنِيَ لَا يَعْلَمُ or others said لِكَيْلَا يَعْلَمُ or لِكَيْ يَعْلَمُ - لِكَيْلَا يَعْلَمُ.

SŪRA LXIII

10: فَأَصْدَقَ - فَأَتَصَدَّقَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوَتْ - تَفَاوَتْ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدًّا رَبَّنَا - جَدًّا رَبَّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَّرَ - إِذَا أَدْبَرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جُمَلَاتٌ - جُمَلَاتٌ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read تَسَاءَلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَا يَشِينُ - لَا يَشِينُ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْنٍ — بِظَيْنٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA LXXXII

6: أَغْرَكَ — غَرَّكَ. So read by al-Aʿmash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ مَتَكِّئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا — مَبْثُوثَةٌ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — تُنَبِّئُ or some said تُنَبِّئُ as Ibn Masʿūd.

CODEX OF ṬALḤA † 112

In the Codex of ṬalḤa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Mas'ūd. ṬalḤa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakha'ī († 95), Yaḥyā b. Waththāb († 103) and al-A'mash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān¹). His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhidh* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

1) *Fihrist* 31¹; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 343.

SŪRA I

4/3: مَالِك — مَلِك, i. e. the non-Kūfan reading.

SŪRA II

9/8: إِنْ يُخَادِعُونَ إِلَّا — يُخَادِعُونَ.

22/20: مَهْدًا — مَهَادًا, though some said.

61/58: مِصْرًا — مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Mas'ūd.

74/69: تَنْشَقُّ — يَنْشَقُّ or some said.

83/77: حُسْنًا — حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.

124/118: الظَّالِمُونَ — الظَّالِمِينَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās,

125/119: مَثَابَةً — مَثَابَاتٍ, so read also by al-A'mash.

159/154: يَمْنَهُ — يَمْنَهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ūd.

222: الْمُطَهَّرِينَ — الْمُنْطَهَرِينَ.

259/261: فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ — فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسَنَّهْ for يَتَسَنَّهْ.

280: فَنَظَرَةٌ — فَنَاطِرَةٌ, as Ibn Abī Lailā and 'Isā ath-Thaqafī.

284: فَيَغْفِرُ — فَيَغْفِرُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

285: وَالْمُؤْمِنُونَ — وَالْمُؤْمِنُونَ, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

كِتَابِهِ وَرُسُلِهِ — كِتَابِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

140/134: يُصِيبُكُمْ — يَمَسُّكُمْ.

143/137: فَلَقَدْ — فَقَدْ.

176/170: يُسْرِعُونَ - يُسْرِعُونَ.

181/177: قَالُوا يَقُولُونَ - قَالُوا as Ibn Mas'ūd.

195/194: قَتَلُوا وَقَاتَلُوا - قَتَلُوا وَقَتَلُوا.

SURA IV

3: أَنْ لَا تَعْبُلُوا - أَلَّا تَعُولُوا.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ, as Ubai.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

34/38: فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ - فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ as Ibn Mas'ūd.

SURA V

13/16: قَسِيَّةٌ - قَسِيَّةٌ. So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.

64/69: بُسُطَانٍ - مَبْسُوطَتَانٍ, as Ibn Mas'ūd, though some say they read بُصْطَانٍ.

115: سَأَنزِلُهَا - إِنِّي مَنَزَّلْتُهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SURA VI

2: لِيَقْضَى - ثُمَّ قَضَى.

23: ثُمَّ مَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ, as Ibn Mas'ūd.

57: يَقْضَى بِالْحَقِّ - يَقْضُ الْحَقُّ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَرَسَ - دَرَسَتْ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.

111: قَبِيلًا - قَبِيلًا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read قَبَلًا.

122: أَفْنٍ - أَوْمَنَ.

125: يَصْعَدُ - يَنْصَعِدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: حَجْرٌ - حَرْجٌ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

40/38: اَلْمَخِيطِ - اَلْمَخِيطِ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read اَلْمَخِيطِ as Abū Razīn.

93/91: اِيسَى - اِيسَى. So read by al-A'mash.

154/153: سَكَنَ - سَكَنَ, as Mu'āwiya b. Qurra, but others said he read سَكَنَ.

157/156: وَيَذِهُبُ - وَيَضَعُ.

وَالْاِنْجِيلِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ - وَالْاِنْجِيلِ.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhri and Khārija.

196/195: نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ - نَزَلَ الْكِتَابَ. So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ اَلْاَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ اَلْاَنْفَالَ, as Ibn Mas'ūd and many others.

73/74: تَفْعَلُوهُ - تَفْعَلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: اِيْلًا - اِيْلًا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: اَلنَّسِءُ - اَلنَّسِءُ, as as-Sulamī though some said اَلنَّسُو as Mujāhid.

51: هَلْ يُصِيبُنَا - لَنْ يُصِيبَنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: اِلَّا اِحْدَى - اِلَّا اِحْدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَطْهَرُوا - يَطْهَرُوا, as al-A'mash.

110/111: وَلَوْ فَطَعْتُمْ حَتَّى تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ, or some said
 أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ūd, others
 as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِلَّا لَهُمْ - وَمَا كَانَ أَسْتَغْفَرُ إِلَّا لَهُمْ, or some said
 مَا يَسْتَغْفِرُ إِلَّا لَهُمْ.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: سَاحِرٍ - سَحَّارٍ, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنِنَا - بِأَعْيُنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. So Ibn Mas'ūd.

102/104: إِذْ - إِذَا as Ubai.

SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا or some said تَأْمَنَّا as Ubai, al-Ḥasan and
 al-A'mash.

13: لِيَحْزُنُنِي - لِيَحْزُنُنِي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān
 at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَا - تَدْعُونَا.

42/43: تَحْسَبُ - تَحْسَبُ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رُبَّمَا - رُبَّمَا. So Abū Nahīk, Abū's-Sammāl and Ibn as-
 Samaifa.

55: الْقَاطِنِينَ - الْقَاطِنِينَ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and
 others.

SŪRA XVI

12: وَالنَّجْمُ - وَالرَّيَاحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

76/78: يُوجِّهُ - يُوجِّهُ, as Ibn Mas'ūd and 'Alqama, but some said he read يُوجِّهُ and others يُوجِّهُ.

SŪRA XVII

23/24: يَبْلُغَنَّ - يَبْلُغَنَّ, supporting the Kūfan reading.

كَلِمَاتٍ - كَلِمَاتٍ. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

44/46: تَسْبِيحٌ - سَبَّحَتْ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

100/102: تَخْزُنُونَ - تَهْلِكُونَ. So Ibn Khuthaim.

110: أَيَّا مَنْ - أَيَّا مَا.

111: شَرِيكَ لَهُ - لَهُ شَرِيكَ, as read by Abū's-Sammāl.

SŪRA XVIII

38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ.

45/43: الرَّيْحُ - الرَّيْحُ, supporting the Kūfan reading.

53/51: مُؤَافِقُوهَا - مُؤَافِقُوهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

55/53: قَبِيلًا - قَبِيلًا, as Ubai and Ibn Qais.

86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ibn Mas'ūd with the reading of Ḥamza and Ibn 'Āmir.

94/93: خَرَجًا - خَرَجًا, supporting the Kūfan reading.

109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى - قَبْلَ أَنْ تَفْذَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

11/12: سَبَّحُوا - سَبَّحُوا.

- 34/35: قَوْلَ الْحَقِّ - قَالَ الْحَقُّ as al-A'mash, but some said he read
 قالوا الله الحق as Ibn Mas'ūd.
- 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ, as Ibn Mas'ūd.
- 66/67: لَسَاخْرُجُ - لَسَوْفَ أُخْرَجُ or some said لَسَاخْرُجُ and others سَاخْرُجُ
 as Ibn Mas'ūd.
- 93/94: آتِ الرَّحْمَنَ - آتِ الرَّحْمَنَ. So Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair
 and others.

SŪRA XX

- 2/1: مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ - مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ, as Ibn Fā'id
 al-Baṣrī.
- 13: وَإِنَّا اخْتَرْنَاكَ - وَإِنَّا اخْتَرْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and
 al-A'mash.
- 69/72: سَجَرٍ - سَجَرٍ, supporting the Kūfan reading.
- 80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ - أَنْجَيْنَاكُمْ, supporting the Kūfan reading.
- 81/83: رَزَقْنَكُمْ - رَزَقْنَكُمْ, supporting the Kūfan reading.
- 98: إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - إِلَّا هُوَ.
- 102: يُحْشَرُ الْمُجْرِمُونَ - نُحْشَرُ الْمُجْرِمِينَ, as al-Ḥasan, though some
 said he read نُحْشَرُ.

SŪRA XXI

- 90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا.
- 95: حَرَامٌ - حَرَامٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ūd.
- 112: رَبِّ أَحْكَمْ - رَبِّ أَحْكَمْ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXII

- 2: سَكْرَى - سَكْرَى, as an-Nakhā'ī and Ibn Waththāb.

11: خَسِرَ - خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī ʿAbla. It involves a following وَالْآخِرَةِ.

23: لَوْلُوا - لَوْلُو, as al-Ḥasan, al-Aʿmash and Ibn Waththāb, though some say he read لَوْلِي or لَوْلٍ or لَوْلٍ.

39/40: يُقْتَلُونَ - قَاتَلُوا, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ - أَفْلَحُوا, but others said أَفْلَحَ as ʿIkrima and al-Jahḍari, and others أَفْلَحَ.

20: تُخْرِجُ الدُّهْنَ - تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ, as Ibn Masʿūd.

67/69: سَبَرًا - سَبَرًا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ, as Ibn Masʿūd.

49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُخَيِّئَ, as Ibn Masʿūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.

69: يُضَاعَفُ الْعَذَابُ - يُضَعَّفُ لَهُ الْعَذَابُ.

74: ذُرِّيَّتَنَا - ذُرِّيَّتَنَا, the reading of Abū ʿAmr, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّلَ - فَظَلَّتْ, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

81: وَإِنَّا مِتُّمُوهُ يُحْيِيَنِي - وَالَّذِي يُحْيِيَنِي ثُمَّ يُحْيِيَنِي, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ, as Ibn ʿAbbās, Abū Ḥaiwa and al-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XXVII

14: عَلِيًّا - عَلِيًّا, as Ubai and Abū'l-ʿĀliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Masʿūd.

49/50: لَنَقُولَنَّ - لَنَقُولَنَّ but some said he read لَنَقُوسَنَّ as Ibn Khuthaim.

66/68: بَلِ ادْرَاكَ - بَلِ ادْرَاكَ, as al-Ḥasan and al-Aʿraj.

81/83: يَهْدِي الْعَمَى - يَهْدِي الْعَمَى supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَشِيتَ أَنْ تُسَمَّعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَشِيتَ عَلَيْهِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.

48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn Masʿūd.

61: أَمِنْ - أَمِنْ, as Ibn Masʿūd.

66: يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-Jawzāʾ.

82: لَأَخْضَفَ - لَأَخْضَفَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read لَأَخْضَفَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XXIX

58: لَنُثَوِّبَهُمْ - لَنُثَوِّبَهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA XXX

11/10: يُبْدِي - يُبْدِي, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

14/13: وَفَصَّلَهُ - وَفَصَّلَهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajāʾ and al-Jahḍarī.

27/26: وَابْحَر - وَابْحَر, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIII

20: بِأُدُونِ - بُدِي, as Ibn 'Abbās, Ibn Qais and Ibn Mas'ūd.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIV

1: اَلْحَمْدُ فِي - وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ: So Ibn Khuthaim.

14/13: مَا لَيْتُوا حَوْلًا - مَا لَيْتُوا. So Ibn Khuthaim.

37/36: اَلْغُرْفَةِ - اَلْغُرْفَاتِ, supporting the reading of Ḥamza.

51/50: وَاَخَذَهُمْ اَخِذٌ - وَاَخَذٌ, though some said he read اَخِذٌ like Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

18/19: مِّنْ اَرْكَى فَاَنَامَا يَبْرَكِي - مِّنْ تَزَكَّى فَاَنَامَا يَتَزَكَّى, as Ibn Mas'ūd.

35/32: اَلَّذِي وَرَثْنَا الْاَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - اَلَّذِي اَحْلَلْنَا دَارَ الْبَقَاةِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

23/22: يُرْدِنِ - يُرْدِنِ.

35: عَمَلَتْ - عَمَلَتْ supporting the Kūfan reading.

55: فَاَكِيهِنَ - فَاَكِيهُونَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, supporting the Kūfan reading.

65: See Ibn Mas'ūd's reading.

83: مَلَكُوتُ - مَلَكَةٌ, as Ibn Mas'ūd, an-Nakha'ī and al-A'mash.

SŪRA XXXVII

134: He read the verse وَوَعَيْنَاهُ اَوَّلَهُ كَلِمَهُ إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذْكُرُونَ - تَذْكُرُونَ: 155.

SŪRA XXXVIII

يَخَالِصُهُمْ - يَخَالِصُهُمْ, as al-A'mash.

SŪRA XXXIX

عَبَادُهُ - عِبَادُهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

يَلْقَاهَا - يَلْقَاهَا, so read by Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

ثَمَرَاتٍ - ثَمَرَةٍ, supporting the Kūfan reading.

سُنُرِهِمْ - وَلَنُرِيَهُمْ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

مَعَارِجَ - مَعَارِجَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

تُحْشَرُونَ - تُرْجَعُونَ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

الرَّيْحَ - الرِّيحَ, supporting the Kūfan reading.

غَشْوَةً - غَشْوَةً, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُونَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

كَلِمَ اللَّهِ - كَلِمَ اللَّهِ, as Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

تَرْشُدُونَ - تُرْحَمُونَ, as Ibn Khuthaim.

تَتَنَبَّأُونَ - تَتَنَبَّأُونَ. So Mu'ādh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: بِالْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

25: سَلَّمَ - سَلَّمَ, as al-A'mash, an-Nakha'ī and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LII

21: لَتَنَامُنَّ - لَتَنَامُنَّ, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read لَتَنَامُنَّ.

SŪRA LIII

50/51: عَادَ - عَادَ الْأُولَى, as Ibn Mas'ūd.

58: لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ
كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاعِتِ الْغَاشِيَةِ.

SŪRA LIV

35: وَلَقَدْ رَفَعْنَا أَهْلَهُ وَلَقَدْ شَكَرَ لِي - لِمَنْ شَكَرَ لِي, after which he added وَلَقَدْ رَفَعْنَا أَهْلَهُ. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: أَلَلُّوْا - أَلَلُّوْا or some said أَلَلُّوْا.

43, 44: He read here لَكُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصَلَّيْنَاهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا نَحْيَانِ. It was so read also by Ibn Khuthaim. See
Ibn Mas'ūd. Some said that for يَطُوفُونَ he read يَطُوفَانِ (?)
[perhaps يَطُوفَانِ like Ibn Mas'ūd.]

SŪRA LVI

12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ.

50: Between 50 and 51 he added a verse لَا إِلَهَ إِلَّا مَكْدِبُونَ as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: وَيَنْجُونَ - وَيَنْجُونَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LIX

- 4: يُشَاقِقْ - يُشَاقِقْ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 5: فَائِبَةٌ - فَوْمًا though some said he read فَوْمًا as Ibn Mas'ūd.
 7: لَيْلًا - كَيْ لَا, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 9: وَيُصِفُونَ - وَيُؤْتِرُونَ. So Abū Mijlāz and Ibn Khuthaim.
 10: غَمْرًا - غَلًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21: مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

- 10: لَا هُنَّ بِحِلْلَيْنَ لَهُمْ - حِلَّ لَهُمْ.

SŪRA LXI

- 6: سَاحِرٌ - سَحَرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

- 9: فَأَمَضُوا - فَأَسَعُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 11: مِنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ التِّجَارَةِ, as Ubai.

SŪRA LXV

- 1: إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِنَحِشٍ مُبِينَةٍ, as Ubai.
 2: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ, as Ibn Khuthaim.
 4: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ, as Ibn Mas'ūd, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

SŪRA LXVI

- 4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا, though some said he supported TR.

SŪRA LXVII

- 3: تَفَوَّتْ - تَفَوَّتْ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.
 8: تَمَيَّزَ - تَمَيَّزَ.
 22: أَفْنٍ - أَمْنٌ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمْنٌ instead of أَفْنٍ.

SŪRA LXVIII

- 32: سَيِّدُنَا - أَنْ يُبْدِلَنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

- 2: يَدْعُو - يَهْدِي. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

- 21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

- 41: ظَلَّلٍ - ظَلَّلٍ, as al-A'mash, az-Zuhri and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

- 23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.
 35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

- 10: تَلْهَى - تَلْهَى, or some say he read تَلْهَى.

SŪRA LXXXVIII

- 16: مَبْثُوثَةٌ مُتَكَبِّرِينَ فِيهَا نَاعِبِينَ - مَبْثُوثَةٌ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA XCII

14: تَتَلَّظَى - تَلَّظَى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCV

2: سِينَاء - سِينِن, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: بَعْدٍ - فِي عَمَدٍ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَطْيَنَّاكَ -- أَعْظَمْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

CODEX OF ʿIKRIMA † 105

ʿIkrima Abū ʿAbdallah the Berber slave of Ibn ʿAbbās is famous in Qurʾānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ʿAbbās¹). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority²).

Although closely associated with Ibn ʿAbbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ʿUmar, the latter of whom he consulted for his *raʾi* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurraʾ* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ʿAbbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qurʾān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: **الَّذِينَ** — **مَنْ**, as Ibn Mas'ūd and al-Aswad.

7: **وَعَبْرَ** — **وَلَا**, as 'Alī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: **الْبَاقِرَ** — **الْبَاقِرَ** (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

97/91: **جِبْرَائِيلَ** — **جِبْرَائِيلَ**, though some say he read **جِبْرَائِيلَ** as Ibn 'Abbās.

177/172: **وَالصَّابِرُونَ** — **وَالصَّابِرِينَ**, as al-Ḥasan, al-Jaḥḍarī and others.
See Ibn Mas'ūd.

184/180: **يُطِيقُونَهُ** — **يُطِيقُونَهُ**, as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but others said he read **يُطِيقُونَهُ** others **يُطِيقُونَهُ** others **يُطِيقُونَهُ** and others **يُطِيقُونَهُ**.

217/214: **فَقَتَلَ فِيهِ قُلَّ قَتْلٌ** — **فَقَتَلَ فِيهِ قُلَّ قَتْلٌ**, as Abū's-Sammāl.

233: **أُضَارَرُ** — **أُضَارَرُ**, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: **فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا** — **وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا**, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn 'Abbās

فَرِهْنٌ — **فَرِهْنٌ**, given also from Shahr b. Ḥawshab.

SŪRA III

175/169: **يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ** — **يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ**, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA IV

102/103: أَمْتَعْتَكُمْ - أَمْتَعَاتِكُمْ. So Sa'īd b. Jubair.

162/160: وَالْمُفْسِدِينَ - وَالْمُفْسِدُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: ذُو - ذَوَا. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِشْرِكٍ - بِظَلَمٍ.

93: آلَهُونَ - آلَهُوَانٍ. So Ibn Mas'ūd.

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA VII

26/25: رَبِّاشًا - رَبِّاشًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.

49/47: أَدْخُلُوا - دَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَاعِقَا - صَاعِقَا, as Abū Nahīk and al-Jahḍarī.

145/142: سَاوَرِيكُمْ - سَاوَرِيكُمْ, as Ibn 'Abbās and Mu'adh.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, as Abū's-Sammāl and al-A'mash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ أَلَّا نَقَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَانَكُمْ - أَمَانَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waṭṭhāb.

60/62: تُرْهِبُونَ - تُخْزَوْنَ, as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: أَذَانٌ - إِذْنٌ, as aḏ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

لَا يَرْفُؤُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا - لَا يَرْفُؤُوا فِيكُمْ إِلَّا: 8.

83/84: اَخْلَفِينَ - اَخْلَفِينَ, as Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahik.

110/111: اَنْ تُقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْقَبْرِ - اَنْ تُقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ.

SŪRA XI

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا, as Ibn ʿAbbās and others.

46/48: اِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ - اِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ or some say عَمِلَ غَيْرٌ as

al-Kisāʿī and Yaʿqūb.

SŪRA XIII

11/12: بِاَمْرِ اللَّهِ - مِنْ اَمْرِ اللَّهِ, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Zaid b. ʿAlī.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ, as ʿAlī, Ibn ʿAbbās and al-Jahḍarī.

42: سَبِعَ لِمُ الْكَافِرِ - سَبِعَ لِمُ الْكَافِرِ, as Muʿādh, al-Jahḍarī and others.

SŪRA XIV

50/51: فَطَرَانِ - فَطَرِ آيَ, as Ibn ʿAbbās, Qatāda and Saʿīd b.

Jubair, though some said he read فَطَرَانِ.

SŪRA XVI

6: حِينًا - (bis) حِينًا. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ..... كِتَابًا - يُخْرِجُ..... كِتَابًا, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجَلِكَ - وَرَجَلِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahik.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّالَ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA XVIII

19/18: يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدٌ - يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا. So read by Muʿādh

and Abū Nahik.

51/49: مَتَّخَذًا — مَتَّخَذًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقُصُ — يَنْقُصُ. So 'Alī, az-Zuhrī and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْكُمْ — مِنْكُمْ, as Ibn 'Abbās.

XX

12: طَوَّى — طَوَّى though some said he read طَوَّى as al-Ḥasan and al-A'mash.

78/81: غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ — غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajā' and al-A'mash.

84/86: أُولَى — أُولَى, as Mu'adh and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: آيَاتِهَا — آيَاتِهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءَ — وَضِيَاءَ without و, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَفَهَّمْنَاهَا, so Mu'adh.

95: حَرَمَ — حَرَمَ or some said حَرَمَ or حَرَمَ or حَرَمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَالْمُفِيصِينَ الصَّلَاةَ — وَالْمُفِيصِينَ الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَوَاتُ — صَلَوَاتُ or some said صَلَوَاتُ or صَلَوَاتُ.

SŪRA XXIII

67/69: سَبْرًا — سَبْرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwā, though some said he read سَبْرًا.

SŪRA XXIV

35: دَرِيٍّ — دَرِيٍّ, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

SŪRA XXVII

بُورِكَ النَّارُ وَمِنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلَهَا: 8.

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: اَلْحَبَّءُ - اَلْحَبَّاءُ, as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dinār.

66/68: بَلْ اَدْرَكَ - بَلْ اَدْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سِجْرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās.

82: لَا نَخْشَفُ - لَخَشَفُ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXX

17/16: حِينَا (bis) - حِينَا, as in XVI. 6.

40: اَلْبَحْرُ - اَلْبَحُورُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

6: اَنْفُسِهِمْ وَهُوَ اَبْلَهُمْ - اَنْفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَفْرَ - لِمُسْتَفْرَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا, as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلَامًا.

SŪRA XLIII

61: لِّلْعَلَمِ - لِّلْعَلَمِ.

SŪRA XLVI

4/3: اَنْزَرَةً - اَنْزَرَةً, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XLVII

4/5: فِدَى - فِدَاء, which was the Meccan reading.

16/18: اِنْفَا - اِنْفَا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and 'Isā ath-Thaqafi.

SŪRA LVII

29: لِكَيَّ يَعْلَمَ - اِثْلًا يَعْلَمُ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: تَفَسَّحُوا - تَفَاسَّحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

11: فَعَقَّبْتُمْ - فَعَقَّبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-A'raj, but some said فَاَعَقَّبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّسِينَةٍ - يَنْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَفَ - عَرَفَ, as Ibn as-Samaifa'. See also Ibn Mas'ūd.

4: تَنْظَاهَرَا - اِتْظَاهَرَا.

SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا or some said جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا or جَدُّ رَبِّنَا.

SŪRA LXXVII

32: بَشَرٍ - بَشَرٍ, as Ibn 'Abbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا - عَمَّا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.

14: مِنَ الْبُعْصَرَاتِ - بِالْبُعْصَرَاتِ, as Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي - فِي عِبْدِي, as Ibn ʿAbbās, Ubai and aḏ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ - لَا أُقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

SŪRA XCVII

4: آمْرِي - آمْرِي or آمْرِي, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Abū 'l-ʿĀliya.

SŪRA XCIX

8: يَرَاهُ - يَرَاهُ.

SŪRA CVI

1: لِنَآلَفَ (or لِيَأْلَفَ) قُرَيْشٍ - لِيَأْلَفَ قُرَيْشٍ:

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *maulā* to ʿAbdallah b. Sāʿib al-Makhzūmī. His fame in Qurʾān recitation gained him the name of *al-Muqrī*.

He is said to have taken his reading from Ibn ʿAbbās with whom he collated his material three times¹⁾, but he was also associated with ʿUbaid b. ʿUmair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-Aʿmash († 148) the Kūfan and Abū ʿAmr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: تَشَبَّهَ — تَشَبَّهَ or تَشَبَّهَ, see also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

85/79: تَظْهَرُونَ — تَظْهَرُونَ (for تَظْهَرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نُنْسَاهَا — نُنْسَاهَا. So Ibn 'Abbās, Ubai and Abū 'Amr.

184/180: يَطْفُونَهُ — يَطْفُونَهُ, but others said يَطْفُونَهُ others يَطْفُونَهُ. See also others يَطْفُونَهُ others يَطْفُونَهُ and others يَطْفُونَهُ. See also Ibn 'Abbās.

187/183: الْمَسْجِدِ — الْمَسْجِدِ, as read by al-A'mash and ash-Sha'bī.

213/209: لِيَحْكَمْ — لِيَحْكَمْ.

265/267: تَثْبِيْتًا — تَثْبِيْتًا, but some said he read تَثْبِيْتًا أَنْفُسِهِمْ.

282: يُضَارِرُ — يُضَارِرُ, as 'Umar and Ibn 'Abbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn 'Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ikrima.

فَرِهَانٌ — فَرِهَانٌ.

SŪRA III

75/68: يُودُّهُ — يُودُّهُ, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً — آيَةً بَيِّنَةً, as Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبِيرٌ — كَبِيرٌ, as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

34/38: الْمَضَاجِعِ — الْمَضَاجِعِ, as Ubai, ash-Sha'bī and others.

90/92: فَلَقَسْتَلَوْكُمْ — فَلَقَسْتَلَوْكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

SŪRA VI

91: وَعَلَيْتُمْ مَعْشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلَيْتُمْ.

94: تَقَطَّعَ مَا - تَقَطَّعَ, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.¹

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوَّاهُمَا - سَوَّاهُمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

26/25: رِيَّانًا - رِيَّانًا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read أَدْرَكُوا.

131/128: تَشَاءُمُوا - يَطِيرُوا.

158: كَلِمَتِهِ - كَلِمَتِهِ. So read by 'Īsā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يُغْشَاكُمْ الْغَاسُ - يُغْشَاكُمْ الْغَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَانَتَكُمْ - أَمَانَتَكُمْ, as Yaḥyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.

30: لِيُعْبُدُوكَ - لِيُعْبُدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهِبُونَ - تُخْزَوْنَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسْوُ - النَّسِيءُ, a reading given also from as-Sulamī and Talḥa.

47: لَا وَفَضُلًا - لَا وَضَعُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسَّاحِرٌ - لِسَحْرٌ. So Saʿīd b. Jubair and al-Aʿmash.

81: السَّحَرُ - السَّحَرُ, supporting the reading of Abū ʿAmr and Abū Jaʿfar.

SŪRA XI

5: تَشْنَوْنِي صُدُورُهُمْ - يَشْنُونُ صُدُورُهُمْ, as Ibn ʿAbbās, though others say they read يَشْنُونِي others لِيَشْنُونِي or تَشْنَنُ or يَشْنُونُ.

27/29: رَأَى الْعَيْنَ - الرَّأْيَ.

86/87: بَقِيَتْ - بَقِيَّةٌ, as Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

102/104: الْفَرَى يَظْلَمُ - الْفَرَى.

114/116: وَزُلْفًا - وَزُلْفَى or some say زُلْفًا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: آيَةً - آيَاتٍ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَتٍ, a reading given by some from Abū ʿAmr.

So in v. 15.

72: صَوَاعَ - صَوَاعٍ, as Abū Huraira, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مَعْصَبَاتٌ مِّنْ خَلْفِهِ وَرَقِيتٌ - لَهُ مَعْصَبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. See Ibn ʿAbbās.

31: دِيَارِهِمْ - دَارِهِمْ. So Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: **وَإِنْ كَذَّ - وَإِنْ كَانَ**. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XVI

76/78: **يُوجِّهُ - يُوجِّهُ**, as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Ṭalḥa, but some said **يُوجِّهُ**.

SŪRA XVII

13/14: **طَائِرُهُ - طَائِرُهُ**, as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

يُخْرِجُ ... كِتَابٌ - يُخْرِجُ ... كِتَابًا, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: **يَقُومُ ... وَزَنْ - يَقُومُ ... وَزَنْ**. So Mu'adh and Abū'l-Jawzā'.

109: **مِدَادًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مِدَادًا**. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: **أَوْبَرْتُ - وَبَرْتُ**. See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: **عُسَيَّا - عُنَيَّا**, as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: **كَيْدَ سَعِيرٍ - كَيْدُ سَعِيرٍ**, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: **فَلَا يَخْفُ - فَلَا يَخَافُ**, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: **أَيْنَهَا - أَيْنَهَا**. So Ikrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

SŪRA XXII

11: خَاسِرَ - خَاسِرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī ʿAbla.

It involves وَالْآخِرَةَ.

27/28: رَجَالًا - رَجَالًا or رَجَالًا, as Ibn ʿAbbās.

36/37: صَوَّافٍ - صَوَّافِينَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar,
though some said he read صَوَّافِي as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٍ - صَلَوَاتًا, but others said صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَبْرًا - سَبْرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

SŪRA XXIV

32: عِبَادِكُمْ - عِبَادِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خَلَلِهِ - خَلَلِهِ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-ʿĀliya.

SŪRA XXVI

149: مُتَفَرِّهِينَ - مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَنَجِيْنُهُ وَأَهْلَهُ, as Ibn Masʿūd.

227/228: أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَتَقَلَّبُونَ - أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَتَقَلَّبُونَ. So Ibn Masʿūd and
others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتَ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا
الْمَلَائِكَةُ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ, as Abū ʿAmr and Ibn Kathīr, but
some said أَدْرَكَ أَمْ as Ubai or أَدْرَكَ أَمْ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ آبُ لَهُمْ — أَنْفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعْجِزِينَ — مُعْجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

19/18: بَعْدَ — بَعْدَ, as Ibn ʿAbbās and Yaḥyā b. Yaʿmar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVII

103: سَلَامًا — أَسَلَامًا, as Ibn Masʿūd, ʿAlī and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عِبَادَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

29/30: سَالِمًا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَلَامًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

33/34: وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ — وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ, as Ibn Masʿūd.

36/37: عِبَادَهُ — عِبَادَهُ, as Ṭalḥa and Ibn Waṭṭhāb.

SŪRA XL

32/34: التَّادِي - التَّادِي as given from Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعَايِشَهُمْ - مَعَايِشَهُمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: يَلْقَوُا - يَلْقَوُا, as Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رَزَقُكُمْ - رَزَقُكُمْ as Ibn Masʿūd, Ibn Muḥaiṣin and Muʿadh.

44: الصَّعَّةُ - الصَّعَّةُ as the reading of al-Kisāʾi and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: لَتَنَاهُمْ - لَتَنَاهُمْ as Ubai, Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ṭalḥa.

32: بَلْ هُمْ - بَلْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنَاءَةٌ - وَمَنَاءَةٌ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جِدَارٍ - جِدَارٍ and Abū ʿAmr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ - فَعَقَبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَاَعَقَبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, like Ibn ʿAbbās supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِقَبْلِ عَدْنِهِنَّ - لِقَبْلِ عَدْنِهِنَّ or some said لِقَبْلِ, both like Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَةٍ — بِكَلِمَةٍ, as al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA LXVIII

51: لِيَزْهُقُونَكَ — لِيَزْهُقُونَكَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

SŪRA LXIX

19: كِتَابَهُ and following words in يَهُ —. He omitted the ة.

SŪRA LXX

42: يَلْقُوا — يَلْقُوا, so Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا — مَهْدًا, as ʿIsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ — بِالْمَعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXIX

11: نَافِرَةً — نَافِرَةً as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَلَّيْنِ — بِضَلَّيْنِ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبْدِي — فِي عِبْدِي as Ubai, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ — لَا أَقْسِمُ as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

CODEX OF 'AṬĀ' B. ABĪ RABĀḤ † 115

'Aṭā' was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihri family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur'ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū 'Amr¹). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition²). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SURA II

106/100: نَسَاها - نَسَهَا as read by Ubai, Ibn 'Abbās and Abū 'Amr.

184/180: يَطْوِقُونَهُ - يَطْوِقُونَهُ as Ibn 'Abbās, but others said يَنْطَوِقُونَهُ or يَطِيقُونَهُ.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ given also from Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

280: فَنَظَرُهُ - فَنَظَرُهُ though others say he read فَنَظَرُهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of 'Ubad b. 'Umar. See *supra* p. 236.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ - يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Tkrima.

SŪRA IV

117: أَنُنَّا or أَنُنَّا or أَنُنَّا or إِنَّا - إِنَّا.

136/135: كُتِبَ - كُتِبَ as al-Jahdarī, Abū 'l-Jawzā and others.

160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ - أُحِلَّتْ as Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ: 1 as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسْجِدَ supporting the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

SŪRA XVII

76/78: بَعْدَكَ - خِلَافَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رُجَالٍ or رُجَالٍ - رُجَالًا as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لَمْ يُسْتَفَرَّ - لَمْ يُسْتَفَرَّ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Tkrima.

CODEX OF AR-RABĪ^c B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabī^c b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Masʿūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zurʿa b. ʿAmr b. Jarīr († 112) ¹).

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhdh* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Masʿūd ²). There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurraṭ ʿAin al-Qurrāʾ*, however, a very large number of *shādhdh* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Masʿūd, and in general those given in other sources from Ibn Masʿūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Masʿūd's text.

1) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA I

4/3: مَلِكٌ - مَلِكٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الزَّيْرَاطُ - الْإِصْرَاطُ here and all through the Qur'ān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى - فِيهِ هُدًى and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَاءٌ - سَوَاءٌ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: تَتَّبِعُكُمْ - تَتَّبِعُكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهَسُّنَا - تَهَسُّنَا as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: أَحْسَنًا - حُسْنًا. So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlaz.

إِلَّا قَلِيلًا - إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَأْمَمُوا - تَسْمَمُوا as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدِينَ - شَاهِدِينَ. So Abū Mijlaz and Mu'adh.

فَتَدَارِكُ - فِتْدَارِكُ. So Abū Mijlaz and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA III

75/68: تَأْمَنُهُ - تَأْمَنُهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِهَا أُوتِيَ - بِهَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA IV

9/10: ضَعْفًا - ضَعْفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يَحِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَصِيَامٌ - فَمَنْ لَمْ يَحِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مَتَّاعَاتٍ.

SŪRA VI

27: فَلَا تُكْذِبْ - وَلَا تُكْذِبْ, as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ - . He omitted the word here and also in verses 46 and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV, 40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9: LXVII, 28, 30.

52: بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ - بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ as Ubai.

59: مِفْتَاحٌ - مِفْتَاحٌ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقِ الْخَبَّ - فَلَقِ الْخَبَّ. So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'ī.

99: حَبِّ مُتَرَاكِبٍ - حَبِّ مُتَرَاكِبًا. So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قُبُلًا - قُبُلًا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَإِنَّ اللَّهَ - وَإِنَّ اللَّهَ as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْقُصُوصِ - الْقُصُوصِ. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

59/61: يَحْسَبُ - يَحْسَبُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوا as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

19: سَفَايَةً - سَفَايَةً. So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

- 38: تَشَاقَلْتُمْ - اِنَّا قَلْتُمْ, as Ibn Mas'ūd.
- 50: فَارْحُونَ - فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
- 57: مُنْذَخَلًا - مُدْخَلًا, as Ubai and Mu'ādh.
- 74/75: يَنَالُوا - يَنَلُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.
- 90/91: اَلْمُعْتَذِرُونَ - اَلْمُعْتَذِرُونَ. So Ibn Jubair.
- 91/92: اَلضَّعْفَى - اَلضَّعْفَى with *imāla*. See also Ubai's reading.
- 99/100: قُرْبَةً - قُرْبَةً (sing.). So Abū Imrān and Abū Ḥaṣīn.
- وَصَلَوَةً - وَصَلَوَت. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.
- 109/110: اَمِّنْ - اَفِنْ.
- 114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَغْفِرُ اِبْرٰهِيْمَ - وَمَا كَانَ اَسْتَغْفَارُ اِبْرٰهِيْمَ as Ṭalḥa.
- 117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبٌ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبٌ, as Ibn Mas'ūd.
- 126/127: اَوْ لَا تَرَى - اَوْ لَا يَرُونَ with *imāla*. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

- 10: سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ وَبِحَمْدِكَ - سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ. So read by Ṭalḥa also.
- 11/12: لَقَضَيْنَا - لَقَضَيْنَا, as Ibn Mas'ūd. It necessarily involves اٰجِلُهُمْ.
- 21/22: رُسُلُهُ - رُسُلَنَا, as Ubai and Abū Mijlāz.
- 24/25: وَزَيَّانَتٌ - وَارَزَيْتٌ. So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 58/59: فَاَفْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 71/72: ثُمَّ شُرَكَاءُكُمْ - وَشُرَكَاءُكُمْ, as Ibn Mas'ūd.
- 81: اَتَيْتُمْ - جِئْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.
- 89: اٰجَبْتُ دَعْوَتِكُمْ - دَعَوْتُكُمْ. See also 'Alī's reading.

SŪRA XI

- 16/19: وَاحْبِطْ - وَحَبِطْ. So read by Abān.
- 42/44: اَبْنَاهُ - اَبْنَةُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

49/51: هَذَا الْقُرْآنُ - مِنْ قَبْلِ هَذَا, as Ibn Mas'ūd. See Ṭalḥa's reading.

72/75: شَيْخٌ - شَيْخًا, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

104/106: يُؤَخِّرُهُمْ - نُؤَخِّرُهُ. So read by Abū Imrān.

113/115: تَنْصُرُونَ - تَنْصُرُوا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XII

10 and 15: فِي غَيْبَةٍ - بِغَيْبَةٍ, as Ṭalḥa.

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا, as al-A'mash and Ṭalḥa.

12: يَلْهُو - يَرْعَى.

18: كَذِبًا - كَذِبٍ, as Zaid b. 'Alī.

23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū Imrān.

25: عَذَابًا أَلِيمًا - عَذَابٌ أَلِيمٌ, as Zaid b. 'Alī.

35: عَتَى حِينَ - حَتَّى حِينَ, as Ibn Mas'ūd.

47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ - حَصَدْتُمْ. So Abū Nahīk and Abū Mijlaz.

70: وَجَعَلَ - جَعَلَ, as Ibn Mas'ūd.

85: لَا تَزَالُ - تَفْتَنُ, as al-A'mash.

87: مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ - (bis) مِنْ رَوْحِ اللَّهِ, as Ubai and al-A'mash.

90: مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ - مَنْ يَنْفِقِ. So read also by Abū Mijlaz.

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ - أَبَوَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

110: فَجَنَّا - فَنَجَّى. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

4: فِطَاعٍ - فِطَاحٍ, as Ibn Mas'ūd.

42: الْكُفْرُ - الْكُفْرُ.

SŪRA XIV

14/17: وَرَعِيدِي - وَرَعِيدٍ. It was the reading of Ya'qūb.

45/47: **الْأَمْثَالَ كَتَى تَفْعَلُوا** - **الْأَمْثَالَ**.

46/47: **وَمَا كَانَ** - **وَإِنْ كَانَ**, as Ibn Mas'ūd.

52: **بَلَغَ لِلنَّاسِ وَهْدَى** - **بَلَغَ لِلنَّاسِ**. So read by Ṭalḥa. See also 'Alī's reading.

SŪRA XV

6: **نُزِّلَ** - **أُلْفِيَ**. So al-A'mash and Abū Mijlaz.

8: **نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ** - **نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ**, as Zaid b. 'Alī.

53: **تَوَاجَلَ** - **تَوَجَّلَ**, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVI

19: **مَا تُخْفُونَ** - **مَا تُسْرُونَ**. So read by Ṭalḥa also.

30/32: **وَلَنِعْمَ** - **وَلَنِعْمَ**, as Zaid b. 'Alī, necessitating **كَارِ**.

41/43: **لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ** - **لَنُؤَيِّنَنَّهُمْ**, as 'Alī as Ibn Mas'ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: **مُفْرَطِينَ** - **مُفْرَطُونَ**. See also Ubai's reading here.

76/78: **تَوَجَّهَ** - **يُوجِّهُهُ**. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

124/125: **إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتِ** - **إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتِ**, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

23/24: **وَأَفْرَضَ** - **وَقَضَى**. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

36/38: **لَا تَقْفُوا** - **لَا تَقْفُوا**, as Zaid b. 'Alī.

38/40: **خَبِيثَةً** - **سَيِّئَةً**, as Ibn Mas'ūd.

44/46: **سَبَّحَتْ** - **تُسَبِّحُ**, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

64/66: **رُجَالِكَ** - **رَجْلِكَ**. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Qais.

71/73: **يَدْعَا** - **نَدَعُوا**. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: **مِنْ ذَهَبٍ** - **مِنْ زُخْرَفٍ**, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100/102: **تَخْزُونُ** - **تَهْلِكُونَ**, as Ṭalḥa.

SŪRA XVIII

1: عَوَجًا بَلْ دِينَا - عَوَجًا, as Ibn Mas'ūd and Ja'far b.

Muhammad.

33/31: كُلُّ الْجَنَّتَيْنِ آتَىٰ أَكْلَهُ - كُلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ؕ أَنْتَ أَكَلَهُمَا, as Ibn Mas'ūd.

34/32: وَاتَّبَعَهُ نَهْرًا كَبِيرًا - وَكَانَ لَهُ نَهْرٌ. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ الْغَفُورِ - لِلَّهِ الْتَّحِقِ. So read by Abū Imrān.

47/45: سُبِّرَتِ الْجِبَالُ - نُسِبِرَ الْجِبَالُ, as Ubai.

52/50: نَادَوْهُمْ - نَادُوا شُرَكَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ - فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا. فَطَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبُّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا جَعَلْتُهُ يَامُوسَى - وَمَا فَعَلْتُهُ. So Abū Mijlaz.

102: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَ. So Abū Mijlaz.

SŪRA XIX

34/35: قَالُوا اللَّهُ أَتَّحِقُ - قَوْلَ الْتَّحِقِ, as Ṭalḥa and al-A'mash.

40/41: وَارْتُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

46/47: لَا أَفْعَلَنَّكَ - لَا رَجَمَنَّكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا نَنْزَلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlaz.

69/70: أَهْمُهُ أَكْبَرُ - أَهْمُهُ أَشَدُّ.

90/92: إِنَّ تَكَادَ السَّمَوَاتُ لَتَصْدَعُ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ.

93/94: لَمَّا آتَى - إِلَّا ؕ آتَى, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

13: إِنَّا اخْتَرْنَاكَ - أَنَا اخْتَرْتُكَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

63/66: قَالُوا - Like Ubai he omitted the word.

- لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى - لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ: 72/75.
 مَا رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ, as Ibn Mas'ūd.
 86/89: يُحِلُّنَ عَلَيْكُمْ غَضَبًا - يَحِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ. See Ubai's reading.
 96: قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبْضَةٌ مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْنَهَا, as Ibn Mas'ūd.
 118/116: تَجُوعٌ - تُجَاعٌ, as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and
 تُضْحَى and تُظْهَرُ.

SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ: 101.

SŪRA XXII

- 25/26: الْحَادَّةُ - فِيهِ بِالْهَادِ, as al-Ḥasan.
 27/28: رُجَالِي - رَجَالًا.
 35/36: وَالْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ - الْمَتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.
 36/37: بِأَلْجِبَالِ مَفْقُولَةٍ - صَوَّافٌ - He added مَفْقُولَةٍ, though some gave it as
 مَفْقُولَةٍ like Ibn Mas'ūd.
 39/40: قَاتَلُوا - يُقَاتِلُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

- 36/38: لِمَا - مَا. So Ibn Abi 'Abla.
 52, 53/54, 55: فَاتَّقُوا فَنَقْطَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبْرًا - فَاتَّقُوا وَنَقْطَعُوا
 أَمْرَهُمُ الزُّبُورَ.
 60/62: لِمَا أَتَوْا - مَا أَتَوْا.
 71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا - وَمِنْ بَيْنَهُنَّ, as Ibn Mas'ūd.
 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلَقَّوْنَهُ - تَلَقَّوْنَهُ. See the readings of Ubai and 'Ā'isha.

27: تُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا as

Ibn Mas'ūd.

33: لَهُنَّ غُفُورٌ - غُفُورٌ as Ibn 'Abbās.

35: وَقَدْ - يُوقَدُ as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading.

نُورًا عَلَىٰ نُورًا taking عَلَىٰ as a verb in the māḍi.

58/57: طَوَّافِينَ - طَوَّافُونَ. So Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlāz.

SŪRA XXV

عِبَادِهِ - عَبْدِهِ: 1

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd.

40/42: أَمْطَرُوا - أَمْطَرَتْ as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

48/50: جَعَلَ الرِّيحَ - أَرْسَلَ الرِّيحَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُحْيِيَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

61/62: فُصُورًا - بُرُوجًا as Ibn Mas'ūd.

64/65: سُبُودًا - سُبُودًا as Ubai, Mu'ādh and Ibn Qais.

68: يَلْقَى - يَلْقَى. See also Ibn Mas'ūd.

74: قُرَاتٍ أَعْيُنَ - قُرَّةَ أَعْيُنَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

4/3: فَتَنْظِلُ - فَتَنْظِلُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

20/19: أَلْجَاهِلِينَ - أَلْجَاهِلِينَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

81: إِذَا مَثَ فَهُوَ يُحْيِيهِ - إِذَا مَثَ فَهُوَ يُحْيِيهِ as Ibn Mas'ūd.

111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās.

166: مَا صَلَحَ لَكُمْ - مَا خَلَقَ لَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVII

16: كُلِّ شَيْءٍ - مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. So read also by Abū 'Imrān.

- 18: لَيَحْطَبَنَّكُمْ - لَا يَحْطَبَنَّكُمْ as Ubai.
- 22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمَهُ - أَحْطْتُ بِمَا لَمْ تَحِطْ بِهِ as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlāz.
- 25: هَلَّا تَسْجُدُونَ - أَلَا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- أَلْحَبَّاءُ - الْحَبَّاءُ as Ibn Mas'ūd and 'Alī.
- 30: وَإِنَّهُ (first occurrence) - إِنَّهُ as Ibn Mas'ūd.
- 32: مَا ضِيَّةٌ - قَاطِعَةٌ. See Ibn Mas'ūd.
- 36: فَلَمَّا جَاءُوا - فَلَمَّا جَاءَ as Ibn Mas'ūd.
- 37: بِهِمْ - بِهَا as Ibn Mas'ūd.
- 39: عِغْرَاتٌ - عِغْرِيَّتٌ. See also the reading of Ubai.
- مِنَ الْجِنَّ آخِرٌ - مِنَ الْجِنَّ as Ubai.
- وَإِنَّهُ - وَإِنِّي as Ubai and 'Alī.
- 40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَآتِيكَ - أَنَا آتِيكَ as 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
- 44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 49/50: تَقَسَّسُوا - تَقَاسَمُوا as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
- لَتَقْسِمُنَّ - لَنَقُولَنَّ. So read also by Ṭalḥa.
- 82/84: بِأَنَّ النَّاسَ - أَنَّ النَّاسَ as Ibn Mas'ūd.
- تَسْمُهُمْ - تَكَلِّمُهُمْ. See Ubai's reading.
- 91/93: هَاتِيهِ الْبَلَدَةَ الَّتِي - هَذِهِ الْبَلَدَةُ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْعَ عَلَيَّكَ - فَإِذَا خِيفْتُ عَلَيْهِ as Ubai and Ṭalḥa.
- 9/8: لَا تَقْلُوهُ. - He read this before قُرْتُ عَيْنٍ as did Ibn Mas'ūd.
- 10/9: فَرِعًا - فَرِعًا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

لَتُبَدَّى بِهِ — لَتَشْعُرَ بِهِ as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٍ — جَانِبٍ as Ibn Mas'ūd.

15/14: فَوَكَّرَهُ — فَنَكَّرَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

23: دُونَهُمَا أَمْرَاتَانِ تَذُودَانِ — وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ أَمْرَاتَيْنِ تَذُودَانِ (وَوَجَدَ مِنْ جَالِسَتَانِ).

28: أَيْ الْأَجَلَيْنِ مَا — أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ.

29: فَلَمَّا أَنْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ الْأَجَلِ — فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ.

32: فَذَارِكَ — فَذَارِكَ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

34: يُصَدِّقُونِي — يُصَدِّقُونِي. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سِغْرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd.

55, 56: مِنَ الْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدِيَ الْعُمَى — أَتَجْهَلِينَ إِنَّكَ لَا يَهْدَى as Ibn Qais and Abū Mijlaz.

61: أَمِنْ — أَمِنْ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ — لَوْ لَا أَنْ مِنْ اللَّهِ. So al-A'mash.

SŪRA XXIX

12/11: خَطِيبَاتِكُمْ — خَطِيبَاتِكُمْ, as Ubai.

17/16: تَخْلُفُونَ — تَخْلُفُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Alī.

20/19: النَّشَاءَ — النَّشَاءَ, the reading given by some from Abū Ja'far.

25/24: إِنَّهَا مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ — مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ — مَا أَوْحَى إِلَيْكَ.

49/48: بَلْ هُوَ — بَلْ هِيَ as Ibn Mas'ūd.

55: وَيَقُولُ — وَيَقَالُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

3/2: هُدًى وَبُشْرَى — هُدًى وَرَحْمَةً.

18/17: تُصَاعِرُ - تُصَعِّرُ supporting the Kūfan reading.

27/26: يَهُدُّ - يَهُدُّهُ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/30: يَنْعَمَتِ - يَنْعَمَتِ. So read by Ibn Abī 'Abla and al-A'mash.

32/31: كَاظِلَالٍ - كَاظِلَالٍ, as Ubai, al-Jahḍarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

19: جَنَّةٌ - جَنَّتُ, as Ibn Mas'ūd.

24: لَهَا - لَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

1: اتَّقِ - اتَّقِ, as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

6: وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ - وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَادُونَ - بَادَى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

22: زَادُوهُمْ - زَادُوهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

26: آزَرُوهُمْ - ظَهَرُوهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

33: وَأَقْرَرْنَ - وَقَرْنَ, as Ubai and Abū Nahik.

37: مُظْهَرُهُ - مُبْدِيهِ. So read by Ibn Abī 'Abla.

39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَغُوا - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

40: وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ, as Ibn Mas'ūd.

50/49: وَالَّتِي هَاجَرْنَ - الَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Mas'ūd.

إِذْ وَهَبَتْ - إِذْ وَهَبَتْ, as Ubai.

51: يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ - يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also

Ibn Mas'ūd's reading.

69: عَبْدًا لِلَّهِ - عَبْدًا لِلَّهِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ, as Ṭalḥa, omitting الحمد في. See Ubai.

3: عَلَامَ الْغُيُوبِ - عَلِيمَ الْغَيْبِ, as Ubai and Mu'adh.

12/11: غَدَوْنَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا - غَدُوْهَا شَهْرٌ وَرَوْاحَهَا, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ الْجِنُّ - تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا, as Ṭalḥa.

17/16: يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ - نُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ. So read by Ibn as-Samaifa.

19/18: بُوعِدَ - رَبَّنَا بَعْدَ. So Abū 'Imrān. See also Ubai's reading.

37/36: الْغُرْفَةِ - الْغُرُفَتِ with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

2: مُرْسِلَ لَهَا - مُرْسِلَ لَهُ, as Ubai and 'Abū 'Imrān.

8/9: آمَنَ - أَفْنَنَ. So read also by Ṭalḥa and Abū 'Imrān.

12/13: شَرِبُهُ - شَرَابُهُ, as Ubai, Abū Rajā' and Ibn Qais.

27/25: مُتَنَلِّفَةً - مُخْتَلِفًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35/32: الَّذِي وَرَّئِنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ.

So Ṭalḥa.

37/34: يَذْكُرْ فِيهِ مِنْ أَدَّكَرَ - يَتَذَكَّرْ فِيهِ مِنْ تَذَكَّرَ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آعْنِيهِمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/28: رَزِقِيَّةً - صَبِيحَةً, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: مَنْ أَهْلَكَنَا - كَمْ أَهْلَكَنَا, as Ibn Mas'ūd.

مِنْ الْأَمْرِ السَّائِفَةِ - مِنَ الْفُرُونِ.

31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْمَلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ, as Ubai.

36: وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ, as Ubai.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرٍّ, as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

55: فَكَيْهُونَ - فَكَيْهَيْنِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

58: سَلَامًا - سَلَمًا, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

65: وَلِتَكَلِّمَنَا - وَلِتَكَلِّمْنَا, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

10: وَتَبَّ الْوُتْبَةُ - خَطَفَ الْخَطْفَةُ. So read by Abū Mijlaz.

11: عَدَدْنَا - خَلَقْنَا, as Ibn Mas'ūd.

19: رَقِيَّةٌ - زَجْرَةٌ.

37/36: وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ, as Ibn Mas'ūd.

46/45: صَفَاءٌ - بَيْضَاءُ, as Ibn Mas'ūd.

57/55: رَحْمَةً - نِعْمَةً, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: شَجَرَةٌ نَابِتَةٌ - شَجَرَةٌ تَخْرُجُ, as Ibn Mas'ūd.

93/91: صَفَقًا - ضَرْبًا, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

102/100: السَّعَى وَاسْرَ فِي نَفْسِهِ حَزَنًا - السَّعَى.

102: مَا أُمِرْتُ بِهِ - مَا تُؤْمَرُ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

123: إِذْ رِيسَ - إِلْيَاسَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

125: بَعْلَاءَ - بَعْلَاءَ.

134: He read the verse وَوَفَيْنَاهُ وَآهْلَهُ كَلِمَةً إِلَّا عَجُوزًا as did Ṭalḥa.

164: لَهَا لَهُ - إِلَّا لَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

171: عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا, as was given from Ibn Mas'ūd.

177: فَيْئَسَ - فَسَاءَ, as Ibn Mas'ūd.

180: He added the words — *بِإِذْنِ الْمُرْسَلِينَ لِنَسْئَلَنَّ* — *وَقَدْ أَذْنَعَكُمْ* as Ibn Mas'ūd's reading and that of Ṭalḥa.

SŪRA XXXVIII

- 6/5: *يَمْشُونَ أَنْ أَصْبِرُوا* — *أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا* as Ibn Mas'ūd.
 8/7: *أَمْ أَنْزَلَ* — *أَمْ أَنْزَلَ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.
 14/13: *إِنْ كُتِبَ لَهَا* — *إِنْ كُلُّ إِلَّا* as Ibn Mas'ūd and Abū 'Imrān.
 23/22: *تَسْعُونَ نَجَّةً أَنْتَى* — *تَسْعُونَ نَجَّةً*. See Ibn Mas'ūd.
 29/28: *لِيَتَذَكَّرُوا* — *لِيَتَذَكَّرُوا* as 'Alī and an-Nakha'ī.
 39/38: *هَذَا فَأَمْنٌ عَطَاؤُنَا* — *هَذَا عَطَاؤُنَا فَأَمْنٌ*. So read by Abū 'Imrān and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 46: *بِخَالِصَتِهِمْ* — *بِخَالِصَةِ*. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.
 57: *هَذَا فَذُقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ* — *هَذَا فَلْيَذُقُوهُ حَبِيمٌ*.

SŪRA XXXIX

- 3/4: *قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ* — *مَا نَعْبُدُهُمْ* as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
 3/5: *كَذَّبَ* — *كَذَّبَ* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash. See also Ubai.
 9/12: *يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ* — *يَحْذَرُ الْآخِرَةِ*. So read by Abū Mijlāz.
 29/30: *وَرَجُلٌ سَالِمًا* — *وَرَجُلًا سَلَمًا*. So read also by Abū 'Imrān.
 33/34: *وَالَّذِينَ جَاءُوا* — *وَالَّذِينَ جَاءُوا*. See Ibn Mas'ūd and Ubai.
 36/37: *يُكَافَى عِبَادَهُ* — *يُكَافَى عِبْدَهُ*. See Ubai's reading.
 42/43: *الَّذِي قَضَى* — *الَّتِي قَضَى* as Ubai.
وَيُرْسِلُ الَّتِي لَمْ يَقْضِ عَلَيْهَا — *وَيُرْسِلُ الْآخَرَى*. See Ubai's reading.
 53/54: *إِنَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ* — *إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا*.
 See also Ubai.
 60: He read here as Ubai — *فَقَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ*.

SŪRA XL

- 5: بِرَسُولِهِمَا — بِرَسُولِهِمَا as Ibn Mas'ūd.
 16: عَلَى اللَّهِ — عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/37: كُلِّ قَلْبٍ — كُلِّ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

- 6/5: قُلْ إِنَّمَا — قُلْ إِنَّمَا. So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.
 10/9: وَقَسَمَ — وَقَسَمَ as Ibn Mas'ūd.
 21/20: شَهِدْتُمْ — شَهِدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.
 22/21: زَعَمْتُمْ — زَعَمْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ — النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ as Ibn Mas'ūd.
 30: لَا تَخَافُوا — لَا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.
 35: وَلَا يُلَاقَاهَا — وَمَا يَلْقَاهَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 49: دُعَاءَ الْخَيْرِ — دُعَاءَ الْخَيْرِ as Ibn Mas'ūd.
 53: وَلَتُرِيَهُمْ — وَلَتُرِيَهُمْ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى — عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 37/35: كَبِيرٌ — كَبِيرٌ supporting the Kūfan reading. Likewise in
 LII, 32/33.
 52: لَتَدْعُوا — لَتَدْعُوا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA XLIII

- 18/17: لَا يَنْشَوُا إِلَّا — لَا يَنْشَوُا as Ibn Mas'ūd.
 19/18: شَهِدَاتُهُمْ — شَهِدَاتُهُمْ.
 32/31: مَعَايِشُهُمْ — مَعَايِشُهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

53: **أَسَاوِيرُ** - **أَسْوِرَةٌ** as Ubai and Ibn Mas'ūd.

75: **وَهُمْ فِيهَا** - **وَهُمْ فِيهِ**, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

76: **وَمَا ظَلَمُونَا** - **وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ**. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū 'Imrān.

77: **يَا مَالٍ** - **يَا مَلِكُ** as Ibn Mas'ūd.

85: **تُحْشَرُونَ** - **تُرْجَعُونَ**. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

30/29: **مِنْ عَذَابٍ** - **مِنْ الْعَذَابِ** as Ibn Mas'ūd.

48: **وَصَبُوا** - **نُصِبُوا**. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

54: **أَمَدَدْنَاهُمْ** - **زَوَّجْنَاهُمْ** as Ibn Mas'ūd.

يَعِيسٍ - **يَحْيَى** also as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLV

6/5: **تُوقَفُونَ** - **يُؤْمِنُونَ**. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

24/23: **إِلَّا دَهْرٌ يَهُرُّ** - **إِلَّا الدَّهْرُ** as Ubai and Mu'ādh.

SŪRA XLVI

4/3: **أَرَأَيْتُمْ مَنْ** - **أَرَأَيْتُمْ مَا** as Ibn Mas'ūd.

5/4: **مِنْ غَيْرِ اللَّهِ** - **مِنْ دُونِ اللَّهِ** as Ubai and Mu'ādh.

15/14: **إِذَا أَسْتَوَى وَبَلَغَ** - **إِذَا بَلَغَ** as Ubai and Ibn Mas'ūd.

21/20: **مِنْ بَعْدِهِ** - **مِنْ خَلْفِهِ** as Ibn Mas'ūd.

24/23: **قُلْ بَلْ مَا** - **بَلْ هُوَ مَا**. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

33/32: **قَادِرٌ** - **يَقْدِيرُ** as Ibn Mas'ūd and Mu'ādh.

SŪRA XLVII

11/12: **وَالِيٍّ** - **مَوْلَى** as Ibn Mas'ūd.

4/15: **أَمِنْ** - **أَفْنِ**. So read by Ṭalḥa also.

17/19: أَنْطَاهُمْ - أَنْتَاهُمْ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

20/22: فَأَإِذَا نَزَلَتْ - فَأَإِذَا أَنْزَلَتْ. So read by Abū Mijlaz.

مُحَدَّثَةٌ - مُحْكَمَةٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُونَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

10: عَهْدَ - عَهْدَ. So read also by Ibn Qais.

فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَيَسْئُلُهُ

16: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ يُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِهَا جَاءَكُمْ بِهِ وَنُنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا
as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

26: أَهْلَهَا وَآحَقَّ بِهَا - آحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Mas'ūd.

27: آمِنِينَ - He omitted the word.

تَخَافُونَ - تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.

29: آثَارٍ - أَثَرٍ as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: بِأَصْوَاتِكُمْ - أَصْوَاتَكُمْ as Ibn Mas'ūd.

بِالْقَوْلِ فَتَحَبَّطَ - بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ omitting

the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and

Ibn Mas'ūd.

4: أَكْثَرَهُمْ بَنُو تَيْمٍ - أَكْثَرُهُمْ. See also Ubai.

9: فَأَعْمُوا فَخُذُوا - فَأَعْمُوا فَاصْلَحُوا as Ibn Mas'ūd.

10: أَخَوَاتِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

تَرْشُدُونَ - تَرْشُدُونَ. So read also by Ṭalḥa.

11: عَسَى - عَسَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

عَسَى أَنْ يَكُنَّ - عَسَى أَنْ يَكُنَّ as Ibn Mas'ūd.

12: تَتَنَازَرُوا - تَجَسَّسُوا. So read by Ṭalḥa and Mu'adh.

يَغْتَابُوا - يَغْتَنَّبُ. So read also by al-A'mash.

17: اَسْلَمُوا - اِسْلَامَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

اِذْ هَدَيْكُمْ - اَنْ هَدَيْكُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

19/18: اَلْحَقِّ بِالْمَوْتِ - اَلْمَوْتِ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

16: اِخْذِينَ - اَخِذُونَ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

22: رَزَقُكُمْ - رَازِقُكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

20: يُحْجِرُ - يُعِيسُ as Ibn Mas'ūd.

45: يُلْقُوا - يُلْقُوا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ - قَادَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Alī.

23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ - وَلَقَدْ جَاءَهُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

58: لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ. See Ṭalḥa's reading.

SŪRA LIV

7: خَاشِعَةً - خُشَعًا. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

12: اَلْهَاءِ - اَلْهَيَّاءِ as al-Ḥasan and Abū 'l-ʿĀliya. See Ubai.

20: اَعْجَازٍ - عَجَزٍ. See the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

35: $\text{لَمِنَ شَكَرٍ لِي} - \text{مَنْ شَكَرَ}$ as read by Ṭalḥa, after which he added a verse $\text{وَلَقَدْ وَفَيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْعَدْرِ}$ as did Ṭalḥa also.

48: $\text{إِلَى النَّارِ} - \text{فِي النَّارِ}$ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LV

7/6: $\text{وَوَضَعَ} - \text{وَحَنَضَ}$ as Ibn Mas'ūd.

8/7: $\text{لَا} - \text{أَلَّا}$ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

9/8: $\text{الْوَزْنَ} - \text{الْوِزْنَ}$ which was given by some from Ibn Mas'ūd.

27: $\text{ذِي} - \text{ذُو}$ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35: $\text{شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا} - \text{شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ}$ as Zaid b. 'Alī.

43, 44: He read here $\text{لَا تَصْلِكُنَّهَا تَصْلِكُنَّهَا وَلَا تَحْيِيَانِ}$ $\text{بِطُوفَانٍ بَيْنَهُمَا}$. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

60: $\text{إِلَّا الْإِحْسَانُ} - \text{إِلَّا الْإِحْسَانُ}$. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shī'a reading given from Ibn Mas'ūd and

$\text{وَالسَّائِفُونَ بِالْأَنفَالِ يَأْمُرُ بِهِمُ النَّبِيُّ (عَلَيْهِ السَّلَام) فَهُمْ عَلَىٰ وَدَرِيَّتِهِ} - \text{Ubai}$
 $\text{الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمُ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ السَّوَالِي عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ}$
 $\text{الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ}$

12: $\text{جَنَّةٍ} - \text{جَنَّتٍ}$ as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added $\text{إِلَّا مَكْدَرُوبُونَ}$ as did Ṭalḥa.

52: $\text{مِنْ شَجَرَةٍ} - \text{مِنْ شَجَرٍ}$ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

SŪRA LVII

10: $\text{قَبْلَ} - \text{مِنْ قَبْلِ}$ as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

- 13: مِنْ تِلْقَاءِهِ - مِنْ قِبَلِهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.
 16/15: مَا أَنْزَلَ - مَا نَزَلَ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 23: أَوْ تَتِمُّمٌ - أَتَانَكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 24: هُوَ الْغَنِيُّ - He omitted هُوَ as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

1: قَدْ يَسْمَعُ اللَّهُ أَقْوَالَ الَّتِي تُحَاوِرُكَ - قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ.

So Abū Mijlaz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

2: يَبْتَظَاهِرُونَ - يُظَاهِرُونَ. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.

يَا مَهَانِيمٌ - أُمَمِهِمْ. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ - إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
 إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

8/9: وَيَنْجُونَ - وَيَسْتَجُونَ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

22: عَشِيرَاتِهِمْ - عَشِيرَتَهُمْ. So read by Abū Imrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

5: فَائِمَةٌ - قَوْمًا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

عَلَى أَصُولِهِ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ - عَلَى أَصُولِهَا فَيَأْذِنُ اللَّهُ. So read by Abū Mijlaz.

7: لِمَلَأَ - كَتَبَ لَا.

9: وَيُضْفُونَ - وَيُؤْتُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

10: غَمْرًا - غَلًّا see Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LX

- 10: لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ - لَا مِنْ حِلٍّ لَهُمْ :
 11: وَإِنْ فَاتَكُمْ أَحَدٌ - وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

- 14: He read the end of this verse: - فَصَرْنَا الَّذِينَ آمَنُوا يَفْتَالِهِمْ
 مَعَ آيِنِ عَمٍ - نَبِيِّهِمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. A Shī'a reading.

SŪRA LXII

- 5: الْحِمَارِ - حِمَارٍ as Ibn Mas'ūd.
 8: فَإِنَّهُ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
 11: لَهُوَ أَوْ نَجَارَةٌ - نَجْرَةٌ أَوْ لَهُوَ as Ibn Mas'ūd.
 إِلَيْهِمَا - إِلَيْهَا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

- 10: فَاصْدَقَ - فَاتَّصَدَقَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 وَآكُونَ - وَآكُونَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIV

- 11: يَهْدَى قَلْبُهُ - يَهْدِي قَلْبُهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

- 1: لِقَبْلِ عَدَّتِهِنَّ - لِعِدَّتِهِنَّ as Ubai.
 إِلَّا أَنْ يَفْجُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مَبِينَةٍ as Ubai and Ṭalḥa.
 See Ibn Mas'ūd's reading here.

- 2: أَجَالَهُنَّ - أَجَالَهُنَّ. So Ṭalḥa.
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَّافَ بَعْضُهُ - عَرَّافَ بَعْضُهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVIII

- 19: طَيْفٌ - طَائِفٌ as Ibn Mas'ūd.
 24: لَا - أَنْ لَا as Ibn Mas'ūd.
 32: سَيِّدِلْنَا - أَنْ يَبْدِلَنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ بَعْدَهُ - مَنْ قَبْلَهُ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd here.
 11: طَغَى - طَغَا as Zaid b. 'Alī.
 44: عَلَيْكَ - عَلَيْنَا.

SŪRA LXX

- 17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى - مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغَارِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْزِلْ - أَنْ أَنْزِلْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.
 15/14: طِبَاقًا - طِبَاقٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So read by al-A'mash also.
 25: خَطَابَاهُمْ - خَطِيبَتِهِمْ.
 28/29: وَلِوَالِدَيْ - وَلِوَالِدَيَّ as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى - أُوحَى as Ibn Mas'ūd, Mu'adh and others.
 He also omitted the فُلٌ before the وَحَى.
 2: يَدْعُو - يَهْدِي. So read also by Ṭalḥa.
 13: فَلَا يَخَفُ - فَلَا يَخْفُ as Ibn Mas'ūd.
 23/24: رِسَالَتِهِ - رَسَالَتِهِ (sing.). So al-A'mash.
 28: أَحَاطَ - أُحِيطَ as Ubai and Ibn Abī 'Ablā.

SŪRA LXXIII

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as Ubai, Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXIV

6: أَنْ تَسْتَكْثِرَ - تَسْتَكْثِرُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: يَبْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيَا - وَدَانِيَةً as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.
30: مَا شَاءَ - أَنْ يَشَاءَ. See also Ibn Masʿūd.
31: وَلِلْكَافِرِينَ - وَالظَّالِمِينَ as Ubai. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXVII

6: وَ - أَوْ. So read by Qatāda also.
9: فُشِطَتْ - فُرِجَتْ.
41: فِي ظُلَلٍ - فِي ظِلَلٍ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا - مَهْدَا as Ubai and Mujāhid.
14: بِالْمُعْصِرَاتِ - الْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.
35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: رُفِيَّةٌ - زَجْرَةٌ as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.
36: رَأَى - يَرَى as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXV

15: ذُو - ذِي. So read by Mu'adh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: مَدْفُوقٍ - دَافِقٍ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ مَتَكِّئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ - مَبْثُوثَةٌ. So Ṭalḥa. See Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LXXXIX

29: فَادْخُلِي - فِلِحِي as Ubai, Ibn Qais and Abū 'Imrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion مَا أَذْرَاكَ مَلَقَةً حَامِلَةً وَمَا أَذْرَاكَ مَلَقَةً حَامِلَةً, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.

SŪRA XCI

14: فَدَمَدَمَ - فَدَمَدَمَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: تَلَطَّى - تَلَطَّى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَادِلًا - عَادِلًا as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: تَكْهَرُ - تَكْهَرُ as Ibn Mas'ūd and Nakha'ī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا - وَوَضَعْنَا as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

وَزُرَكَ - وَفُرِكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِينَاءَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

5: سَفِيلِينَ — السَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

15: لَنَسْنَعَا — لَنَسْفَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيِهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVIII

1: He read مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا — إِلَّا لِيَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: يُنْبِئُ — نُحَدِّثُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'd b. Jubair.

SŪRA C

9: إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ — إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ. See also Ubai's reading.

11: إِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ — إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ as Abū Mijlāz.

SŪRA CI

5/4: كَالْعِهْنِ — كَالصُّوفِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIII

1: His reading was — إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ * وَنَوَاسِبِ الدَّهْرِ * إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ * إِعْصَارًا أَعْصَرًا بَعْدَ عَصْرِ * وَنَفَرًا بَعْدَ دَهْرٍ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاتَّقُوا اللَّهَ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ.

SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ - لَمْزَةٍ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

9: فِي عَمَدٍ - يَعْمَدٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and al-A'mash.

SŪRA CVI

1: لَيْثَلَفَ قُرَيْشٌ - لَا يَلْفِ قُرَيْشٌ.

2: إِلَيْهِمْ - إِلَيْهِمْ.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

3: يَحْضُونَ (?) - يَحْضُونَ.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Mas'ūd كَفَرُوا, without the قُلْ.

6: دِينِي - دِينٍ supporting the reading of Ya'qūb.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: قُلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ - قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd, without the قُلْ.

CODEX OF AL-A^cMASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Mas^cūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-A^cmash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen¹⁾. He is quoted as an authority for Ibn Mas^cūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakha^cī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-^cĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Mas^cūd²⁾ but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt* I, 262.

SŪRA I

6/5: **الزَّارِطِ - الصِّرَاطِ** and so throughout the Qurʾān.

SŪRA II

36/34: **فَأَزَلَّهُمَا - فَوَسَّوَسَ لَهُمَا** as Ibn Masʿūd.

40/38: **إِسْرَائِيلَ - إِسْرَائِيلَ** and so throughout the Qurʾān.

نِعْمَتِي - نِعْمَةٍ. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: **يَغْفِرْ لَكُمْ الْخَطِيئَةَ - نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ**.

61/58: **مِصْرًا - مِصْرَ** as Ibn Masʿūd and Ubai.

70/65: **تَشَابَهَ - مُتَشَابِهَةً** or some said he read **مُتَشَابِهٌ** as Ibn Masʿūd.

74/69: **يَتَشَقَّقُ - يَتَشَقَّقُ**.

75/70: **كَلَامَ - كَلِمَ** as Abū Ḥaṣīn.

83/77: **ثُمَّ تَوَلَّوْا - ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ** as Ibn Masʿūd.

85/79: **وَأِنْ يُوْخِذُوا تَفْدُوهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوْكُمْ أُسَارَى تَفْدُوهُمْ** as Ibn Masʿūd.

97:98/91:92: **جِبْرِيلَ - مِيكَالَ** and **جِبْرِيلَ - مِيكَالَ** (but others said **مِيكَائِيلَ**).

102/96: **بِضَارَيْنَ - بِضَارَيْنَ** as al-Ḥasan, with omission of the **بِ**.

See Ibn Masʿūd.

105/99: **وَلَا الْمُشْرِكُونَ - وَلَا الْمُشْرِكِينَ** as Ibn Masʿūd and Abū 'l-ʿĀliya.

106/100: **مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا**

آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا نَأْتِ بِمِثْلَهَا. So Ibn Masʿūd.

115/109: **وَلِلَّهِ الْمَشَارِقُ وَالْمَغَارِبُ - وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ**.

124/118: **الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ**, as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd, Qatāda

and ash-Shaʿbī.

- 125/119: مَثَابَةٌ - مَثَابَات as Ṭalḥa.
- 177/172: لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ أَنْ الْبِرَّ - لَيْسَ الْبِرُّ as Ibn Mas'ūd, or لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ as al-Ḥasan, al-Jahḍarī and 'Ikrima.
- 187/183: وَابْغُوا though some say he read وَابْغُوا - وَابْغُوا as Mujāhid and ash-Sha'bi.
- 191/187: قَاتِلُوهُمْ and تَقْتُلُوهُمْ - قَتَلُوهُمْ and يَفْتُلُوهُمْ and تَقْتُلُوهُمْ as Ḥamza.
- 197/193: رَفُوتٌ - رَفُوتٌ as Ibn Mas'ūd.
- 202/198: اكْتَسَبُوا - كَسَبُوا as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- 214/210: وَيَقُولُ - حَتَّى يَقُولَ.
- 217/214: عَنْ فِتَالٍ - فِتَالٍ as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ibn 'Abbās.
- 236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ - مَا أَمَّ.
- 249/250: قَلِيلًا - قَلِيلٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
- 255/256: الْقِيَامُ - الْفَيُومُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.
- 259/261: قِيلَ أَعْلَمُ - قَالَ أَعْلَمُ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn Abī 'Abbā.
- 269/272: وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ - وَمَنْ يُؤْتِ or some gave it merely وَمَنْ يُؤْتِ as Ubai.
- 280: وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا - وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ as Ubai.
- 284: يَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ as Ṭalḥa, Ibn Mas'ūd and Khallād.
- 285: وَكِتَابِهِ - وَكِتَابِهِ as Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA III

- 21/20: وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ - وَقَاتِلُوا الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.
- 91/85: ذَهَبٌ - ذَهَبًا.
- 143/137: تَلْفُوهُ - تَلْفُوهُ as Mu'adh and az-Zuhrī.
- 146/140: وَكَأَيِّ - وَكَأَيِّن. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.
- 180/175: هُوَ خَيْرًا - هُوَ خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA IV

1: وَيَا لَأَرْحَمَ - وَلَا أَرْحَمَ as Ibn Mas'ūd.

31/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and Abū 'l-Āliya.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى as Ibn Mas'ūd, Sa'īd b. Jubair and others.

104/105: تَالَهُونَ - تَالَهُونَ as Abū Ḥaṣīn and Ibn Mu'tamar.

122/121: أَزْدَقُ - أَزْدَقُ as Ḥamza, al-Kisā'i and Khalaf.

128/127: أَنْ يُصْلِحَا - إِنْ أُصْلِحَا as Ibn Mas'ūd.

154/153: تَعْتَدُوا - تَعْتَدُوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

2: آتَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ - آتَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ as Ibn Mas'ūd.

13/16: فَسِيَّةٌ - فَسِيَّةٌ as Ḥamza and al-Kisā'i.

خَائِنَةٍ - خَائِنَةٍ as Abū Nahik and Abū Rajā'.

89/91: عَقَدَتْ - عَقَدَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. It involves
الْأَيْهَانُ.

114: تَكُنْ - تَكُنْ as Ibn Mas'ūd, or some said he read يَكُنْ.

115: سَأُنْزِلُهَا - إِنْ مَنَزِلُهَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

119: يَوْمٌ - يَوْمٌ.

SŪRA VI

23: وَمَا كَانَ - ثُمَّ أَمْ تَكُنْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

57: يَقْضِي بِالْحَقِّ - يَقْضِ الْحَقُّ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ṭalḥa.

61: يَوْفَاهُ - تَوْفَاهُ as Ibn Mas'ūd, though some said he
read تَوْفِيهِ.

71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

94: نَقَطَعَ مَا - نَقَطَعَ as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

105: دَرَسَ - دَرَسَتْ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

111: قُبَلَاً - قُبَيْلَاً as Ubai and Ibn Mas'ūd.

112: أَلْمَجْنِّ وَالْأَنْسِ - الْأَنْسِ وَالْمَجْنِّ.

125: يَصْعَدُ - يَتَصَعَّدُ as Ibn Mas'ūd, Abū Nahik and Ṭalḥa.

138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Mas'ūd.

139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

153/154: وَهَذَا - وَأَنَّ هَذَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA VII

26/25: ذَلِكْ خَيْرٌ - ذَلِكْ خَيْرٌ without ذَلِكْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا تَدَارَكُوا as Ubai, Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ as Ibn Mas'ūd and Sālim.

55/53: خُفِيَّةٌ - خُفِيَّةٌ.

93/91: إِيسَى - عِيسَى, as Yahyā b. Watthāb, Ṭalḥa and Abū Nahik.

105/103: عَلَى أَنَّ - بَأَنَّ or بَأَنَّ, both of which are given from Ibn Mas'ūd.

127/124: وَقَدْ تَرَكَكَ - وَيَذَرَكَ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

158: آيَاتِهِ - كَلِمَاتِهِ.

160: رَزَقْتُمْ - رَزَقْنَاكُمْ. So read by 'Īsā al-Hamdānī.

170/169: يُسْكِنُونَ - اسْتَمْسَكُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VIII

59/61: يَحْسِبُ - يَحْسِبُ or يَحْسِبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

70/71: يُشِيرُكُمْ - يُؤْتِكُمْ.

SŪRA IX

38: تَنَافَلْتُمْ - اِنْتَفَلْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

54: نَفَقْتُمْ - نَفَقْتُمْ as Zaid b. 'Alī and Abū's-Sammāl.

57: يَجْزُونَ - يَجْحُونَ. So read by Anas b. Mālik.

107/108: لِمَنْ حَارَبُوا - لِمَنْ حَارَبَ as Ibn Mas'ūd, or some said
لِلَّذِينَ حَارَبُوا.

108/109: يَطْهَرُوا - يَنْطَهَرُوا as Ṭalḥa.

111/112: بِالْمَجْنَةِ - الْحَمَةِ as 'Umar.

112/113: الثَّانِيَيْنِ - الثَّانِيُونَ and the following words also in *naṣb*
as Ibn Mas'ūd.

118/119: الْمُخْلِفِينَ - الَّذِينَ خُلِفُوا. So read by 'Alī.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرَوْنَ or some said he read لَا تَرَى as Ibn Mas'ūd
and Ubai.

SŪRA X

2: مَا هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ - إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ.

11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ as Ibn Mas'ūd and
Ibn Muḥaiṣin.

16/17: لَا نَذَرْتُمْكُمْ - لَا أَدْرَيْكُمْ as Ibn Mas'ūd and Shahr b. Ḥawshab.

24/25: وَتَزَيَّنْتَ - وَارَئِنْتَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

53/54: أَحَقُّ - أَأَحَقُّ.

76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَجَرٌ as Mujāhid and Sa'īd b. Jubair.

79/80: سَحَارٍ - سَحَارٍ as Ḥamza, al-Kisā'i and other Kūfans.

81: سَجَرٌ - السَّجَرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100: الرَّجَزُ - الرَّجَسُ.

SŪRA XI

28/30: فَعَبِيتَ - وَعَبِيتَ as Ibn Waththāb.

69/72: سَلَامٌ - سَلَامٌ, and so also for the following سَلَامٌ.

72/75: شَيْخٌ - شَيْخٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ - يَأْتِ as Ibn Mas'ūd.

111/113: وَإِنْ كُلٌّ لَهَا - وَإِنْ كُلًّا لَهَا as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said إِلَّا for لَهَا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْمَنَّا - لَا تَأْمَنَّا as Ubai and Ṭalḥa, but some said نَبِينًا like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَ لِلَّهِ - حَاشَ لِلَّهِ. So read by Mu'adh and Abū Nahik.

64: خَيْرٌ حَافِظٍ - خَيْرٌ حَافِظًا as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: مِمَّا - لَهَا.

SŪRA XIV

4: يَلْسَنٍ - يَلْسَانٍ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'Imrān.

SŪRA XV

6: أَنْزَلْ - أَنْزِلْ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: نَزَّلَهُ - نَزَّلَهُ.

55: الْقَنِطِينِ - الْقَنِطِينِ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكَّرَهُمْ - سَكَّرَهُمْ.

86: الْخَالِقُ - الْخَالِقُ as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jahḍarī.

SŪRA XVI

3: فَتَعَالَى - تَعَالَى.

19: يَوْمَ الَّذِي تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ - عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: سَبَّحَتْ - سَبَّحَتْ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

85/87: أَوْتُوا - أَوْتِيَتْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVIII

28/27: تَعَدَّ عَيْنَيْكَ - تَعَدَّ عَيْنَاكَ. So read by al-Ḥasan and ʿĪsā ath-Thaqafī. Ibn Masʿūd also read عَيْنِكَ.

53/51: مُؤَا فَعُوهَا - مُلَا فُوهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

77/76: يَنْقُضَ - لِيَنْقُضَ as Ibn Masʿūd, though some said simply يَنْقُضَ.

97/96: أَسْطَاعُوا - أَسْطَاعُوا.

109: مَدَدًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَدًا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَفْنَاكَ - خَلَفْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisāʿī.

34/35: قِيلَ اللَّهُ أَلَمْ يَخْلُقْ - قِيلَ أَلَمْ يَخْلُقْ, though some said he read قِيلَ اللَّهُ أَلَمْ يَخْلُقْ.

61/62: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

63/64: نُورُهَا - نُورُهَا.

SŪRA XX

13: إِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - إِنَّا أَخْتَرْنَاكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا - نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا. كَثِيرًا إِنْكَ كُنْتَ كَثِيرًا إِنْكَ كُنْتَ.

63/66: هَذَانِ - هَذَانِ. So Abū ʿAmr and al-Yazīdī.

69/72: سَاحِرٍ - سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisāʿī and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفْ - لَا تَخَفْ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْنَكُمْ - وَعَدْنَكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisāʿī.

97: ظَلَلَتْ - ظَلَلَتْ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَّمَ - وَحَرَّمَ the general Kūfan reading.

SŪRA XXII

- 23: لَوْلَوْ - لَوْلَوْ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
 35/36: وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ as Ibn Mas'ūd.
 36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

- 20: وَصَبَّغًا - وَصَبَّغًا as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.
 60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يَأْتُونَ مَا آتَوْا. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXIV

- 43: خَلَّلِهِ - خَلَّلِهِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
 45/44: خَالِي كُلِّ - خَالِي كُلِّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

- 25/27: وَنُزِّلَ - وَنُزِّلَ as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.
 61/62: سُرْجًا - سُرْجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

- 28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as the friends of Ibn Mas'ūd.
 37/36: سَاحِرٍ - سَاحِرٍ.
 91: فَبُرَزَتْ - فَبُرَزَتْ. So read by Mālik b. Dinār.
 136: وَأَعْظَمْنَا - وَأَعْظَمْنَا. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'i.
 210: الشَّيَاطِينِ - الشَّيَاطِينِ as al-Ḥasan and Ibn as-Sam'ān.
 in v. 221.

SŪRA XXVII

- 14: عَلِيًّا — عَلِيًّا or عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
- 18: يَخِطُّكُمْ — يَخِطُّكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.
- 22: فَتَهَكَّتْ — فَتَهَكَّتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 25: هَلَّا يَسْجُدُونَ — هَلَّا يَسْجُدُونَ as Ibn Mas'ūd.
- 36: أَتَيْدُونِي — أَتَيْدُونِي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.
- 66/68: بَلَىٰ أَدَارَكْ — بَلَىٰ أَدَارَكْ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

SŪRA XXVIII

- 6/5: وَلَنُفِخَنَّ — وَلَنُفِخَنَّ.
- 23: يُزِيدُ — يُزِيدُ as the majority of Kūfans.
- 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
- 76: مَفَاتِيحُهُ — مَفَاتِيحُهُ.
- 82: لَوْلَا أَن مِّنْ — لَوْلَا أَن مِّنْ as Ibn Mas'ūd.
- لَا تُخْشَفَ — لَا تُخْشَفَ as Ibn Mas'ūd, or لَا تُخْشَفَ.

SŪRA XXIX

- 38/37: مَسَاحِكُهُمْ — مَسَاحِكُهُمْ without مِّنْ.

SŪRA XXX

- 10/9: السُّوَّى — السُّوَّى as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
- 17/16: حِينَ (bis) — حِينَ. So 'Ikrima.
- 46/45: الرِّيحَ — الرِّيحَ.

SŪRA XXXI

- 31/30: يَنْعَمَتِ — يَنْعَمَتِ. So read by al-A'raj, Abū Nahīk and Ibn Qais, but some say he read يَنْعَمَتِ.

SŪRA XXXII

- 17: أَخْفَيْتُ — أَخْفَيْتُ, as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
فُرَاتٍ — فُرَاتٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

- 14: سَلُّوا — سَلُّوا as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
20: يَسْلُون — يَسْلُون given by some from 'Āṣim, Abū 'Amr
and al-Ḥasan.
53: إِنَاهُ — إِنَاهُ as Ibn Mas'ūd.
69: عَبْدًا لِلَّهِ — عَبْدًا لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

- 37/36: الْغُرَفَةِ — الْغُرَفَةِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

- 37/34: يَذْكُر — يَذْكُر as Ibn Mas'ūd, and also أَذْكَر later for أَذْكَر

SŪRA XXXVI

- 55: فَكَيْهُونَ — فَكَيْهُونَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
56: ظَلَّلِي — ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans including
Ḥamza and al-Kisā'ī.
83: مَلَكُوتُ — مَلَكُوتُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

- 102/100: السَّعَى وَاسْرَ فِي نَفْسِهِ حَزَنًا — السَّعَى. So Ibn Khuthaim.
103: سَلَّمَا — سَلَّمَا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.
123: إِذْ رِيسَ — إِذْ رِيسَ as Ibn Mas'ūd. So in v. 130 يَرْسِينَ
إِلَ يَاسِينَ.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَدَنَا - عِبَدَنَا as the Meccans and Ibn 'Abbās.

الْأَيْدِي - الْإَيْدِي as Ibn Mas'ūd.

46: بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

8: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

17/16: نَبُوءًا - نَبُوءًا as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

47: ثَمَرَاتٍ - ثَمَرَاتٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

2/1: عَسَى - عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

34/32: وَيَعْفُو - وَيَعْفُو.

SŪRA XLIII

26/25: إِنِّي - إِنِّي as Ibn Mas'ūd.

بَرٍّ - بَرٍّ as Ibn Mas'ūd.

29/28: مَتَعْنَا - مَتَعْنَا as Ibn Mas'ūd.

32/31: مَعَالِيَهُمْ - مَعَالِيَهُمْ. So read by Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

53: أَسَٰوُرَ - أَسَٰوُرَ. So Ubai and Ibn Mas'ūd.

77: يَا مَلِكُ - يَا مَلِكُ. So Ibn Mas'ūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

5/4: الرِّيحِ - الرِّيحِ as a majority of Kūfans.

23/22: غَشُوَّةٌ — غَشُوَّةٌ or غَشُوَّةٌ as other Kūfans, and some said
 غَسَاوَةٌ as Ibn Mas'ūd.
 تَذَكَّرُونَ — تَذَكَّرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Mas'ūd. See also here 'Alī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَآتَاهُمْ — وَآتَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَابُوا — يَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.

13: لِنَتَّعِفُوا — لِنَتَّعِفُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

3: إِذَا — إِذَا. So Abū 'l-Āliya and al-Jahḍarī.

30/29: يُقَالُ — يُقَالُ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَامٌ and سَلَامٌ — سَلَامٌ and سَلَامٌ.

SŪRA LII

21: لِنَتَّاهُمْ — لِنَتَّاهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا — خَاشِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn
 Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LVI

66: إِنْآ — إِنْآ. So Abū Bakr and al-Jahḍarī.

SŪRA LVII

16/15: مَا أَنْزَلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Masʿūd.

عَلَى نَبِيٍّ مِنْ الْخَلْقِ — مِنْ الْخَلْقِ.

SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا — إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim.

See also Ibn Masʿūd.

9/10: فَلَا تَنْجُوا — فَلَا تَنْجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: قَوْمًا عَلَى أَصْلَافٍ — قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا see Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and Ṭalḥa, but some say he read قَوْمًا.

10: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَمَرًا — وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلًّا.

17: خَالِدِينَ — خَالِدَانِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ as Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ — سَاحِرٌ, as Ibn Masʿūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: فَطَبَعَ اللَّهُ — فَطَبَعَ as Zaid b. ʿAlī.

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ as Ibn Masʿūd, Ubai and some of the Seven.

SŪRA LXVI

4: رَاغَتْ - صَعَتْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتْ - تَفَوَّتْ as Ibn Mas'ūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لَبِزْهُنُوكَ - لَبِزْهُنُوكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَهْ - كِتَابِي and so in the succeeding verses يَ for يَ.

SŪRA LXXI

23: يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So Ibn Mas'ūd and al-Ashhab al-Uqaili.

SŪRA LXXII

13: لَا يَخَفُ - فَلَا يَخَافُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn Waththāb and al-Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ as Ubai, Ibn Mas'ūd and the Codex of Hous.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرُ - قَوَارِيرُ.

21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً - نَخِرَةً, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ - بَعْدَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا أَغْرَكَ - مَا غَرَّكَ, as read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ - لَا أَقْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIV

1: لِلْمُهْزَةِ الْمُهْزَةِ - لِكُلِّ هُزْزَةٍ لِهَزَفٍ as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.
See Ibn Mas'ūd.

9: يَعْمَدٍ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: الْوَاحِدُ - أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

CODEX OF JA'FAR AṢ-ṢĀDIQ † 148

Ja'far aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qur'ānic literature as Ja'far b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that 'Alī known as Zain al-'Ābidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist¹). In Qur'ānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him 'Alī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Du'ālī²). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Du'ālī died in 69 and Ja'far was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥammād († 156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the 'Uthmānic text. *Az-Zandabān* *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tūfīs* of al-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 48, 9, 5.

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read صراط المستقيم with *idāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Masʿūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Jaʿfar prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

SŪRA I

6/5: الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ — as Ubai and Ibn 'Umar

7: وَلَا — as 'Alī, Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِئُونَ — as 'Alī, az-Zuhri and Abū Ja'far.

33/31: أَنْبِئُهُمْ — as 'Alī and Abū Ja'far.

280: تَصَدَّقُوا — as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ — as 'Umar, Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

159/153: عَزَمْتُ — as 'Ikrima, Abū 'l-Āliya and al-Jahsh.

SŪRA IV

171/169: الْمَسِيحُ — So Abū 'l-Jawzā', Abū's-Sammāl and

Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

89/91: أَهْلِكُمْ — sometimes given from al-Kisā'i.

95/96: ذُو — as 'Ikrima, and Mḥd b. al-Ḥanifiyya.

SŪRA VI

33: يُكْذِبُونَكَ — as Nāfi', al-Kisā'i and al-A'.

158/159: بَعْضُ آيَةٍ — (bis) — as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

157/156: عَزَّوْهُ — عَزَّوْهُ with ز for ر.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْإِنْفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْإِنْفَالِ: as Ibn Mas'ūd, Zaid

b. 'Alī, and others.

9: بِالْأَفِ — بِالْأَفِ as as-Suddī and al-Jahḍarī.

SŪRA IX

37: النَّسَى — النَّسَى, as az-Zuhri and al-Ashhab.

118/119: الَّذِينَ خَلَفُوا — الَّذِينَ خَلَفُوا. So 'Alī, Zaid b. 'Alī and Abū Rajā'.

SŪRA X

7: وَاطْمَأْنَوْا — وَاطْمَأْنَوْا. So 'Alī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhri.

SŪRA XI

5: يَتَّبِعُونَ — يَتَّبِعُونَ, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and Naṣr b. 'Alī.

42/44: أَنَّهُ — أَنَّهُ. So 'Alī and 'Urwa b. az-Zubair.

100/102: فَأَمَّا وَحْصِيدًا — فَأَمَّا وَحْصِيدًا as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَاتَّبَعَ — وَاتَّبَعَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Īsā ath-Thaqafi.

SŪRA XII

12: نَرْتَعِي — نَرْتَعِي. So Mujāhid and al-A'raj.

30: شَعَفَهَا — شَعَفَهَا with ع for غ, as 'Alī, al-Ḥasan and Abū Rajā', but others said he read شَعَفَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī 'Abla.

33: السَّجْنُ — السَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. 'Alī and al-A'raj.

43: سَبَّكَتْ — سَبَّكَتْ as Ibn Mas'ūd.

48: تَأْكُلْنَ — تَأْكُلْنَ.

49: يُعْصِرُونَ — يُعْصِرُونَ as Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIII

11/12: ^{بِأَمْرِ} — ^{مِنْ أَمْرِ}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, Zaid b. 'Alī and Tkrima.

31/30: ^{يَا أَيُّهَا} — ^{يَا أَيُّهَا}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, Tkrima and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XIV

34/37: ^{كُلِّ} — ^{كُلِّ}, as al-Ḥasan, Ibn 'Abbās and Ya'qūb.

37/40: ^{تَهْوَى} — ^{تَهْوَى}, as Mujāhid, Abū Rajā' and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XV

2: ^{مُسْلِمِينَ} — ^{مُسْلِمِينَ}. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū 'Imr.

SŪRA XVII

7: ^{لَنَسُوْنَا} — ^{لَنَسُوْنَا}, as Ubai and 'Alī.

90/92: ^{تَفْجُرُ} — ^{تَفْجُرُ} as Nāfi', Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVIII

1: ^{عَوَظًا} بَلْ دِينًا — ^{عَوَظًا}. So Ibn Mas'ūd.

18/17: ^{وَكَلِمُهُمُ} — ^{وَكَلِمُهُمُ}.

79/78: ^{سَفِينَةٍ} صَالِحَةٍ — ^{سَفِينَةٍ} as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

74/75: ^{وَرِيًّا} — ^{وَرِيًّا}, as 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and an-Nakha'ī.

SŪRA XX

15: ^{أَخْفِيهَا} مِنْ نَفْسِي — ^{أَخْفِيهَا}. So Ubai, Ibn Mas'ūd and Qas.

54/56: ^{لَا يَسْتِ} — ^{لَا يَسْتِ} (sing.) as Ibn Dharr. Likewise in v. 12.

SŪRA XXI

47/48: ^{أَتَيْنَا} — ^{أَتَيْنَا} as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XXII

27/28: رَجَالًا - رُجَالًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتٌ, though some said he read صَلَوَاتٌ as al-Jahḍarī.

SŪRA XXV

40/42: السَّوْءُ - السَّوْءُ. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

61/62: سَرَجًا - سَرَجًا. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: الْحَبَّ - الْحَبَّ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: فَلْيَعْلَمَنَّ (bis) - فَلْيَعْلَمَنَّ as 'Alī and az-Zuhrī. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: غُلَبَتِ - غُلَبَتِ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

3/2: سَيَّغْلِبُونَ - سَيَّغْلِبُونَ. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

27/26: أَهْوَنُ - هَيِّنْ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: مِدَادُهُ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ - وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ or some said مِدَادُهُ.

SŪRA XXXII

7/6: وَبَدَا - وَبَدَا. So 'Alī and az-Zuhrī.

10/9: ضَلَّلْنَا - ضَلَّلْنَا. So 'Alī, Ibn 'Abbās and az-Zuhrī.

16: رَزَقْنَاهُمْ مِنَ الْقُرْآنِ - رَزَقْنَاهُمْ.

SŪRA XXXIII

8: لَيْسَ - لَيْسَ as 'Alī.

14: سُلُوا - سُلُوا as 'Alī, az-Zuhri and ad-Dahhāk.

37: زَوَّجْتَكُمَا - زَوَّجْتَكُمَا. So 'Alī and Zaid b. 'Alī.

56: عَلِيًّا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى - يُصَلُّونَ:
 عَلِيًّا, which was the reading of 'Alī, Ibn Mas'ūd and Mu'adh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: ظَنَّهُ - إِبْلِيسَ ظَنَّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرٌ - مَكْرٌ as Sa'id b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لَيْسَتْ قَرْيَةٌ - لَا مُسْتَقَرٌّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ikrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: سَلَّمَا - أَسَلَّمَا. So 'Alī, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

147: وَ - أَوْ. So Ubai, Mu'adh and Abū's-Sammāl.

SŪRA XLVIII

9: وَتَعَزَّوْهُ - وَتَعَزَّوْهُ. So Ubai and Abū Rajā'.
 29: شَطَطُهُ - شَطَطُهُ. So 'Alī, Shaiba and Zaid b. 'Alī.

SŪRA L

19/18: أَلَمْ يَخْلُقْ بِأَلْمُوتِ - أَلَمْ يَخْلُقْ بِأَلْمُوتِ, as 'Alī, Sa'id b. Jubair and Talha.

30/29: فِي مَزِيدٍ - هَلْ مِنْ مَزِيدٍ. See Ibn Mas'ūd and Talha.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعِ - طَلَعِ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

55: أَكَلِ وَشَرِبِ - شَرِبَ.

SŪRA LXV

1: **لِعِدَّتِهِنَّ - فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ**, as Ubai, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: **سَيْلٌ - سَارِلٌ**. So 'Alī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: **لِأَحَدَى - أَحَدَى**. So 'Alī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: **الْأَخْذُودِ - أَخْذُودٌ**. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: **وَالسَّمَاءِ - وَالْأَرْضِ** which involves a following **ذَاتُ** and **الْأَرْضِ**.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: **فَأَنْصَبَ - فَأَنْصَبَ**. So read by Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCIX

7: **يَرَهُ - يَرَهُ**. So Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA CIV

1: **لِيلَافٍ - لِيلَافٍ**. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF ṢALĪḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 which we know practically nothing. Ṣālīḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years¹⁾, and seems to have had some fame as a Traditionist²⁾.

His Codex would seem to have represented some form of Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَهُمْ - جَاءَتْهُمْ.

SŪRA XIX

90/92: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

1) Ibn al-ʿImād, *Shadharāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Mas'ūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلُهَا وَآحِقٌ بِهَا - آحِقٌ بِهَا وَأَهْلُهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا الَّذِينَ - وَلَا الَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: تَحْتَهُمْ - مِنْ تَحْتِهِمْ. Codex of Homs.

SŪRA IX

47: وَلَا أَوْضَعُوا - وَلَا وَضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَتَنِّ نَجَبْنَا - لَتَنِّ أَنْجَبْنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَاتُ - كَلِمَتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā.

SŪRA XI

105/107: دَابَّةٌ - نَفْسٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

54: أَتُونِ - أَتُونِي. Madīnan Codices.

SŪRA XIII

4: قِطْعًا مَجَاوِرَاتٍ - قِطْعَ مَجَاوِرَاتٍ. Some Codices. It was a reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XIV

41/42: وَلِإِلَهِكَ - وَلِإِلَهِتِي. Some Codices.

SŪRA XVII

- 38/40: سَيِّئَاتٍ - سَيِّئَاتٍ. Some Codices, and others سَيِّئَاتٍ.
 71/73: يَدْعَا كُلُّ - نَدْعُوا كُلُّ or يُدْعَى, the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

- 2: لَكِنْ جَعَلَهُ قَبِيحًا - قَبِيحًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

- 19: أَمَرَنِي أَنْ أَهْبَ - لِأَهْبَ. Some Codices.

SŪRA XX

- 15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَظْهَرُكُمْ عَلَيْهَا - أَخْفِيهَا. Some Codices.
 Some gave the reading from Ubai.
 90/92: فَاتَّبِعُونِي - فَاتَّبِعُونِي. Some Codices.

SŪRA XXI

- 87: أَلَّا - أَنْ لَا. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

- 31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ - أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ.
 Some Codices.

SŪRA XXVI

- 4/3: لَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَاكُمْ - إِنْ نَشَاءُ نَنْزِلُ. Some Codices.

SŪRA XXVII

- 64/65: أَلَيْهَا - أَلَيْهَا. Some Codices.

SŪRA XXXVI

- 0/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. Some Codices.
 See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

38: ^{إِلَى مُسْتَفْرِّهَا} - ^{لِاسْتَفْرِ}. Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: ^{لَنَنْصُرُ} - ^{لَنَنْصُرُ}. Some Codices of Madina.

SŪRA XLII

24/23: ^{يَبْحُو} - ^{يَبْحُ}. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi.

30/29: ^{وَلَعَفُ} - ^{وَلَعَفُوا}. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: ^{أُمَّةٌ} (second occurrence) - ^{أُمَّتٍ}. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: ^{لَجَبِعُونَ} - ^{لَجَبِوَعُونَ}. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: ن - Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: ^{أَفْتَحَامَ} - ^{أَفْتَحَمَ}. Some Codices. So read by Ibn as-Sam'ānī and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: ^{سَدَّعُو} - ^{سَدَّعُ}. Some Codices. Some said Nāfi's Codex

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

- 21/19: تَتَقَوَّنَ — Ṭalḥa read تَذَكَّرُونَ as Ubai.
- 49/46: نَجِينَكُمْ — Ibn Khuthaim أَنَجَاكُمْ. So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.
- 124/118: عَهْدِي — Ibn 'Abbās, Ṭalḥa and al-A'mash عَهْدٍ as Ubai.
- 171/166: صُمُّ بَكْمٌ عَمِيًّا — Ibn Mas'ūd صُمًّا بَكْمًا عَمِيًّا as in v. 18/17.
- 198/194: Others say Ibn 'Abbās read مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَنَاسِكِ الْحَجِّ.
- 217/214: Some say that in Ibn Mas'ūd's Codex this variant read as
عَنْ قَتْلٍ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ.
- 234: وَعَشْرًا لَيْالٍ — Ibn 'Abbās وَعَشْرًا.
- 271/273: وَيُكْفِّرُ — Al-A'mash read without وَ as Ibn Mas'ūd.
- 275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ — Ṭalḥa لَا يَقُومُونَ as Ibn Mas'ūd.
- 280: فَنَظَرُهُ — Mujāhid, as 'Aṭā'. فَنَظَرَةٌ.

SŪRA III

- 10/8: هُمْ وَقُودُ النَّارِ — Ṭalḥa هُمْ وَقُودُ النَّارِ without هُمْ. See also Ubai.
- 39/34: إِنَّ اللَّهَ — Ubai إِنَّ اللَّهَ, as Ḥamza and Ibn 'Āmir.

146/140: قَتَلَ — Talḥa قُتِلَ as Ibn Mas'ūd.

لَهَا أَصَابُهُم — Talḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash
إِلَى مَا أَصَابُهُم.

185/182: ذَاتُكَ الْهَوْتِ مَنْسُورَةٌ — Some said Ubai read

188/185: بِمَا يَفْعَلُونَ — Ibn 'Abbās. See Ubai and Ibn
Mas'ūd.

SŪRA IV

129/128: كَالْمَعْصِفَةِ — Ibn Khuthaim يَعْلَمُ الْمُنْسِدَ
مِنَ الْمَصْلَحِ.

SŪRA VI

46: أَرَأَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتَكُمْ. So also in X. 51 and 60.
XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn 'Abbās تَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.
26/25: خَيْرٌ لَكُمْ — Ubai ذَلِكْ خَيْرٌ.

SŪRA X

4: حَقٌّ أَنَّهُ — Ibn Mas'ūd حَقٌّ أَنَّهُ. So Ibn Abi 'Abla.

SŪRA XI

5: عَلَى أَنَّهُمْ — Ibn 'Abbās. عَلَى أَنَّهُمْ
111/113: وَإِنَّ كَلَّا لَيُوقِنَنَّ — Ibn Khuthaim لَيُوقِنَنَّ
So Ibn Qais and Abū Mijlaz.
أَعْمَالُهُمْ رَبُّكَ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالُهُمْ.

SŪRA XII

- 64: فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظْنَا — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and Abū Huraira, while al-A'mash read خَيْرٌ حَفِظَ.
- 72: صَوَاعٌ — Some said that Ubai read صُوع as Abū Rajā'.

SŪRA XIII

- 11/12: لَهُ رَقِيبٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Ja'far aṣ-Ṣādiq. So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.
- 24: بِهَا صَبَرْتُمْ عَلَى الْفَقْرِ فِي الدُّنْيَا — Ja'far aṣ-Ṣādiq. as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.
- 28: الَّذِينَ آمَنُوا — Ibn Mas'ūd أَنَا بِنَا.
- 36: وَمِنَ الْأَحْزَابِ — Ibn Mas'ūd read without the وَ.
- 38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

SŪRA XVI

- 48/50: وَالشَّامِلِ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَالشَّامِلِ.

SŪRA XVIII

- 80/79: Ubai read here طَبِيعَ ظَافِرًا فَخَافَ.
- 109: تَنفِدَ — Ibn Khuthaim يُقْضَى. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

- 6: بِرِثْنِي وَأَرِثُ — Ibn Khuthaim. See readings of 'Alī and Ubai.
- 11/12: سَبَّحُوا — Ibn Khuthaim سَبَّحْنَ as Ṭalḥa.
- 23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَخَاطَبَهَا making the مخاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

- 26/27: صَوْمًا — Ibn Khuthaim صَيَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.
 27/28: فَرِيًّا — Ibn Khuthaim فَرِيئًا as Mu'adh and Abū Haiwa.
 41/42: صَدِيقًا — Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.
 85/88: نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ — Ubai يُحْشِرُ الْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.
 86/89: نَسُوقُ الْجُزْمِينَ — Ubai يُسَاقُ الْجُزْمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA XX

- 2/1: مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ — Ibn Khuthaim مَا نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 54/56: لَا يَسْتِ — Ibn Khuthaim لَا يَ as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.
 96: تَبْصُرُوا بِهِ إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ — Ibn Mas'ūd تَبْصُرُوا بِهِ.
 98: إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ — Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

- 24: ذِكْرٌ مَعِيَ — Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَعِيَ as Ṭalḥa.
 91: آيَةٌ — Ibn Khuthaim آيَاتِينَ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlās.

SŪRA XXII

- 13: لَكِنَّ — Ibn Khuthaim مَنْ as Ibn Mas'ūd.
 19/20: أَخْنَصُوا فِي رَبِّهِمْ — Ibn Khuthaim أَخْنَصَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.
 22: مِنْهَا مِنْ غَمٍّ — Ibn Khuthaim omitted مِنْهَا as Ibn Qais and Abū 'Imrān.
 أُعِيدُوا — Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ibn Mas'ūd reading.
 25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be بُرْدُ الْحَادَةِ.

- 27/28: يَأْتُونَ — Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd.
 28/29: لِيَحْضُرُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.
 32/33: فَأَنهَآ — Ibn Khuthaim فَأَنهَ as Ibn Abī 'Abla. So also
 in v. 46/45.

SŪRA XXIII

- 47/49: لِبَشَرَيْنِ — Ibn Khuthaim لِأَخَوَيْنِ. So Abū Mijlaz.
 50/52: آيَةً — Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī 'Abla.
 66/68: عَلَى أَعْقَبِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَى أَذْيَارِكُمْ. See Ibn Mas'ūd.
 71/73: عَنْ ذِكْرِهِمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.
 111/113: جَزَيْتَهُم — Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

- 15/14: Add for Ubai تَلْفُونَهُ and تَلْفُونَهُ.
 31: يُخْفِينَ — Ibn Khuthaim سُرٌّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

- 227/228: الَّذِينَ ظَلَمُوا — Ibn Mas'ūd كَفَرُوا الَّذِينَ.

SŪRA XXVII

- 16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — Ubai كُلِّ شَيْءٍ. So also Ibn Khuthaim.
 39: أَمِينٌ — 'Alī added ذَلِكَ مِنْ أَعَجَلُ مِنْ ذَلِكَ. See
 Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXX

- 9/8: وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ.
 وَأَنَارُوا — Ubai read وَأَنَارُوا as Abū Ja'far and Ibn Qais.
 عَمَرُوا الْأَرْضَ — Ibn Mas'ūd read عَمَرُوا الْأَرْضَ
 أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا.

19/18: الَّذِي يُخْرِجُ — Ibn Mas'ūd — يُخْرِجُ.

34/33: فَتَهَنَعُوا فِيهَا سَوْفَ — Ubai — فَتَهَنَعُوا فَسَوْفَ.

41/40: لِيُذِيقَ النَّاسَ — Ibn Mas'ūd — لِيُذِيقَهُمْ.

يَعْمَلُونَ — Ibn Mas'ūd — عَمِلُوا.

Ubai instead of الَّذِي عَمِلُوا read بِمَا أَكْتَسَبُوا

وَالْبُحُورِ — Ibn Khuthaim — وَالْبَحْرِ. See Ibn Mas'ūd.

48/47: خَلَّاهُ — Ibn Mas'ūd — خَلَّلَهُ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

50/49: تُحْيِي الْأَرْضَ — Ubai — تُحْيِي الْأَرْضَ which was given also from 'Uthmān.

51/50: مُصَنَّفًا — Ubai — مُصَنَّفًا. So az-Zuhri and al-Jahdārī.

53/52: مِنْ صَلَّيْتُمْ — Ibn Khuthaim — عَنْ صَلَّيْتُمْ. So Ibn Qais.

56: وَقَالَ الَّذِينَ أَتَاهُمْ اللَّهُ — Ubai — وَقَالَ الَّذِينَ أَتَوْا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ. Ibn Mas'ūd read it الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ. or وَقَالَ أُولُوا الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ.

SŪRA XXXI

21/20: لَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ — Ibn Mas'ūd read بَلْ نَتَّبِعْ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا. الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا ءَابَاءَنَا مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XXXII

20: رُدُّوا فِيهَا — Ibn Khuthaim — رُدُّوا فِيهَا. So Mu'adh.

SŪRA XXXIII

49/48: الْهُؤُمَنِاتِ — Ibn Mas'ūd — النِّسَاءِ.

SŪRA XXXIV

22/21: لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ — Ibn Mas'ūd — لَا يَمْلِكُونَ مِثْلَ.

— Ibn Mas'ūd — فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ. دَرَّةٌ. omitting فِي الْأَرْضِ.

- 23/22: قَالُوا جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ — Ibn Mas'ūd — قَالُوا الْحَقُّ.
 30/29: قُلْ بَلْ لَكُمْ الْوَقْتُ الَّذِي وَعَدْتُكُمْ بِهِ — Ibn Mas'ūd — قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمَ.
 31/30: يَقُولُ الضُّعَفَاءُ مِنَ النَّاسِ — Ibn Mas'ūd — يَقُولُ الَّذِينَ أَسْتُضْعَفُوا.
 32/31: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd — قَالَ الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ أَسْتُضْعَفُوا أَنَحْنُ
 الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ.
 لَهَا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ — Ibn Mas'ūd — بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ.
 33/32: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd — without قَالَ.
 38/37: مُعْجِزِينَ — Ubai — مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXXV

- 33/30: لَوْلَا — Ubai — لَوْلَا as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

- 14/13: بِئَالِئِكَ — Ibn Khuthaim — بِئَالِئِكَ as Ibn Mas'ūd.
 35: عَمِلَتْ — 'Alī and Ibn Khuthaim — عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.
 38: لِمُسْتَفَرٍّ — 'Alī — لَمْ يَسْتَفِرَّ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 83: مَلَكَتْ — Ibn Khuthaim — مَلَكَتْ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXVII

- 102: يَا أَبَهْ فَأَفْعَلَ — Abū Mūsā — يَا أَبَتِ أَفْعَلَ. See also Ibn Mas'ūd.
 113: وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ — Ibn Mas'ūd — وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ.
 148: حَتَّىٰ حِينٍ — Ibn Khuthaim — حَتَّىٰ حِينٍ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVIII

- 15/14: صَبَحَ — Others said Ibn Mas'ūd read رَفِئَةً.
 32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
 67: قُلْ — Ubai — قُلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse —
 فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be ^{أَلَا لِنُقَرِّبُونَا} إِلَّا لِنُعْبُدْكُمْ

See Ibn Mas'ūd.

59/60: وَكَأَنَّ — Al-A'mash. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: فَتَحْنَاهُ أَبْوَابَهَا — Ibn Khuthaim. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوعًا — Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرْنَ — Ibn Khuthaim

SŪRA XLIII

26/25: بَرَاءً — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

72: وَرَثَتُهَا — Ibn Mas'ūd. See also Ubai.

76: الظَّالِمُونَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIV

56: طَعِمَ الْمَوْتَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVII

24/26: أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ — Ja'far as-Sādiq. مَا عَلَيْهِمْ مِنَ الْحَقِّ

SŪRA XLVIII

10: عَلَيْهِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ — Ibn Khuthaim. So Ibn Qais.

16: يُسَلِّمُونَ — Ibn Khuthaim as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

- 12: لَا تَقْنَابُوا — Ibn Khuthaim and al-A'mash لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَنْفُسَكُمْ.
 13: وَإِنْ أَرَمَكُمْ — Ibn Khuthaim وَخَيْرُكُمْ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

- 5: كَذَّبُوا الْحَقَّ لَمَّا جَاءَهُمْ — Ibn Khuthaim كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ.
 So Abū Mijlaz and Mu'adh.
 9: وَنَزَّلْنَا — Ubai وَأَنْزَلَ. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.

SŪRA LII

- 21: وَاتَّبَعْتَهُمْ — 'Alī وَاتَّبَعْنَاهُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

SŪRA LVII

- 29: لِكَيْلَا يَعْلَمَ — Ibn Khuthaim لِكَيْلَا يَعْلَمَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIX

- 4: يُشَاقِقُ — Ubai, Ibn Khuthaim and al-A'mash يُشَاقِقُ. See Ibn Mas'ūd.
 5: أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً — Ibn Khuthaim read here as Ibn Mas'ūd وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا.
 14: أَشَبُّ — Ibn Khuthaim أَشَبُّ شَتَّى.
 17: خَالِدِينَ فِي النَّارِ — Ibn Khuthaim خَالِدَانِ فِي النَّارِ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.
 20: النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ — Ibn Khuthaim and Ubai النَّارِ وَأَصْحَابُ.

SŪRA LXI

- 5: لَمْ تُوَدُّونِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ — Ibn Mas'ūd لَمْ تُوَدُّونِي.
 9: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ — Ibn Mas'ūd أَرْسَلَ رَسُولَهُ.

10: عَذَابِ الْآلِيمِ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

11: وَرَسُولِهِ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ — Ibn Mas'ūd يَا اللَّهَ وَرَسُولِهِ

14: أَنْتُمْ أَنْصَارُ اللَّهِ — Ibn Khuthaim كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ which was doubtless the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

4: فِيَنَهُمْ أَخْشَابٌ — Ibn Mas'ūd and Ubai كَانَهُمْ خُشْبٌ

5: تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ — Ibn Mas'ūd and Ubai تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ
عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ لِيَسْتَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ

SŪRA LXV

6: وَإِنْ كُنْ أُولَتْ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى — Ibn Mas'ūd قِيلَ
عَلَيْهِنَّ مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَتَّى

SŪRA LXVI

2: قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ — Ibn Mas'ūd كُنَّارَةُ
أَيْمَانِكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ

4: فَإِنَّ وَلِيَّهٖ اللَّهُ — Ibn Mas'ūd فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ

SŪRA LXVII

9: Others say Ibn Mas'ūd read فَكَذَّبْنَاهُ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ مِنَّا

SŪRA LXVIII

14: أَنْ كَانَ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَلَوْ كَانَ

38: فِيهِ — Omitted by Ibn Ghazwān 'an Talḥa and Ibn Khuthaim

51: لِيُرْهِقُونَكَ — Ibn Khuthaim لِيُرْهِقُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

- 25: يَا وَيْلَاهُ لَيْتَنِي لَمْ أُعْطَ كِتَابِيَهٗ — Ibn Mas'ūd — يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهٗ .
 35, 36: Ibn Mas'ūd read فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ * وَكَانَ قَبْلَ ذَلِكَ مِنَ الْمُتَرَفِينَ * وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حَمِيمٍ * وَكَانَ قَبْلَ ذَلِكَ مِنَ الْمُتَرَفِينَ * وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ .

SŪRA LXXI

- 22/21: وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ — Ibn Mas'ūd — وَمَكَرُوا .
 24: فَلَا تَزِدَّ — Ibn Mas'ūd — وَلَا تَزِدَّ .
 25: مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أَغْرَفُوا — Ibn Khuthaim — مِمَّا خَطِئْتَهُمْ أَغْرَفُوا .
 See also Ibn Mas'ūd.

28/29: لَوْلَدَى — Some said that Ubai read لَوْلَدَى .

SŪRA LXXIV

- 33/36: إِذْ أَذْبَرَ — Others said that Ubai read إِذَا ذَبَرَ as Ibn Abī 'Abla.
 36/39: نَذِيرًا — Ibn Khuthaim — نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.
 37/40: Ibn Mas'ūd read here a Shī'a reading — نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ — الْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ .

SŪRA LXXV

- 22: نَاصِرَةٌ — Some said that Ubai read نَصْرَةٌ .

SŪRA LXXVII

- 11: أَقْتَتَ — Others said Ubai read أَقْتَتَ as an-Nakha'i.
 17: سَتَبِعَهُمُ — Ibn Khuthaim — سَتَبِعَهُمُ as Ibn Mas'ūd.
 23: فَقَدَرْنَا — Ali and the Madīnans.
 29: أَنْطَلَفُوا — Ubai أَنْطَلَفُوا (instead of at the beginning of v. 30).

SŪRA LXXXI

- 11: كُشِطَتْ — Ibn Khuthaim — كُشِطَتْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Mas'ūd read here لَا تَنْظُرُونَ * أَنْتُمْ تَصْحَكُونَ * أَنْتُمْ عَلَى
الْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ.

SŪRA LXXXIV

9: يَنْقَلِبُ — Ibn Khuthaim يَقْلُبُ. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

SŪRA LXXXV

3: شَاهِدٍ عَلَيْهِمُ — Ibn Mas'ūd شَاهِدٍ.

4: الْأَخْذُودِ — Ubai أَخْذُودٍ. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

13: يُبْدِيهِ — Ubai يَبْدَأُ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: وَنَيْسِرِكَ — Ibn Mas'ūd فَسَنَيْسِرِكَ.

SŪRA LXXXIX

17/18: تُكْرِمُونَ Ubai read يُكْرِمُونَ as the Baṣrans, and so in the
 succeeding verses يَحْضُونَ for يَحْضُونَ, يَا كُؤُونَ for يَا كُؤُونَ
يُحِبُونَ for يُحِبُونَ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ — Ubai خَالِقِ الذَّكَرِ as Ibn Qais and
 Mijlaz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

15: يَصْلَهَا — Ubai and Ibn Khuthaim يُصْلِبَهَا.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — 'Alī and Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa سِينَاءَ. See
 Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai **النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ اتَّخَاطَسَتْ**.

SŪRA XCVIII

5/4: **دِينَ الْقِيَمَةِ** — Ibn Khuthaim **الدِّينُ الْقِيَمَةُ** as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: **أَخْبَارَهَا** — Ibn Khuthaim **أَنْبَاءَهَا**. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA CVII

5: **سَاهُونَ** — Ibn Khuthaim **لَاهُونَ** as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read **فَتَحَّ اللَّهُ وَالنَّصْرُ** as Ibn 'Abbās.

CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. WENINK of Leiden who gave the time and took the trouble to read a final proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose help, eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 ,, صُمَّ read صُمُّ.

p. 26, l. 17 تَعِيشُوا. The word appears thus in the source, but probably to be read تَعِيشُوا.

p. 27, l. 25 for تَهْودِيَّا read يَهُودِيَّا.

p. 30, l. 8 ,, كَثِيرٌ ,, كَثِيرٌ.

p. 31, l. 19 ,, الْمَسَّ ,, الْمَسَّ.

p. 34, l. 2 ,, الَّذِينَ ,, الَّذِينَ and so often.

- p. 35, l. 23 for يَصَلِّي read يَصَلَّى.
- p. 36, l. 15 " فَاصْلِحُوا " فَاصْلِحُوا.
- l. 25 " فَاْمُوا " and so on p. 39, l. 10.
- p. 38, l. 9 " كَالْمُعَلَّقَةِ " كَالْمُعَلَّقَةِ.
- p. 39, l. 5 " وَالنَّطِيجَةُ " وَالنَّطِيجَةُ.
- p. 40, l. 10 " عَقِدَتْ " عَقِدَتْ.
- l. 19 " الْغَفُورُ " الْغَفُورُ.
- p. 41, l. 4 " بِالْغُدُوِّ " بِالْغُدُوِّ.
- p. 42, l. 18 " آيَةٍ " آيَةٍ.
- p. 43, l. 7 " الْخَيْطِ " الْخَيْطِ.
- p. 44, l. 20 " وَلَا زِمَةٍ " وَلَا زِمَةٍ.
- l. 25 " يُضِلُّ - يُضِلُّ read يُضِلُّ - يُضِلُّ.
- p. 47, l. 2 " بِنْدَائِكَ read بِنْدَائِكَ.
- l. 16 " تَسْتَلْنِ " تَسْتَلْنِ.
- p. 48, l. 18 " يَلْعَبُ " يَلْعَبُ.
- p. 53, l. 23 " وَالنَّخِيلِ " وَالنَّخِيلِ.
- p. 55, l. 7 " السَّمَوَاتُ read لَهُ السَّمَوَاتُ لَهُ السَّمَوَاتُ.
- p. 56, l. 23 " بَلْ يُرِيدُونَ - تَأْتِيهِمْ بَلْ - تَأْتِيهِمْ يُرِيدُونَ.
- p. 60, l. 26 " اللَّهُ لَا يَحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ read اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ.
- p. 61, l. 19 " يَخْصِفَانِ read يَخْصِفَانِ.
- p. 62, l. 21 " جَدَثٍ " جَدَثٍ.
- p. 65, l. 19 " نَبِيٍّ " نَبِيٍّ.

p. 66, l. 8 for نَزَلَ read نَزَّلَ.

p. 68, l. 25 „ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ read أَتَّبَعَكَ مِنْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ

p. 69, l. 13 „ فَتَهَكَّ. Some said read Some said فَهَكَّ.

p. 71, l. 2 „ نُرَى read نُرَى.

p. 76, l. 13 „ فَبَرَى „ فَبَرَى.

p. 78, l. 9 „ يُؤْمِنُونَ „ يُؤْمِنُونَ.

p. 80, l. 25 „ نَزَلَ „ نَزَلَ.

p. 81, l. 11 „ نَعَجَةٌ „ نَعَجَةٌ.

p. 82, l. 16 „ بِخَاتَمِهِ „ بِخَاتَمِهِ.

p. 84, l. 25 „ شَيْءٌ „ شَيْءٌ.

p. 85, l. 9 „ وَإِنْ لِي „ وَإِنْ لِي.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should

be read in place of يُوْحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهُ.

l. 24 „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ.

p. 88, l. 11 „ فَعَلْنَاهَا „ فَعَلْنَاهُ.

p. 90, l. 22 „ مَنَا „ مَنَا.

p. 92, l. 3 „ أَلْفَيْح „ أَلْفَيْح.

p. 95, l. 8 „ يَنْفَع „ يَنْفَع.

l. 10 „ آيْبَاع „ آيْبَاع.

p. 97, l. 20 „ حَمْنًا „ حَمْنًا.

p. 100, l. 5 „ قَوْمًا „ قَوْمًا.

l. 10 „ مِنْ سَادَاتِكُمْ read مِنْ سَادَاتِكُمْ مَخَالَفَةً

- p. 101, l. 4 for وَقَدْ read قَدْ.
- p. 102, l. 21 „ 11: „ 12:
l. 22 „ 12: „ 11:
- p. 108, l. 3 „ فَأَمَّا „ فَأَمَّا.
l. 18 „ لَتَرْكَبَنَّ „ لَتَرْكَبَنَّ.
- p. 109, l. 23 „ تَتَلَطَّى „ تَتَلَطَّى.
p. 110, l. 20 „ يَكُنْ „ يَكُنْ.
- p. 111, l. 17 and 19 for أَلَدَّهِرِ „ أَلَدَّهِرِ.
p. 118, l. 20 for يَنْشَابُهُ „ يَنْشَابُهُ.
- p. 123, l. 6 Read — فَأَيُّنُوا — فَأَذْنُوا.
- l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.
- p. 124, l. 10 „ وَيَقْتُلُونَ „ وَيَقْتُلُونَ.
l. 21 „ تَنَالُ „ تَنَالُ.
- p. 127, l. 14 „ لَا مَنِيْنَهُمْ „ لَا مَنِيْنَهُمْ.
- p. 130, l. 7 „ أَلَّ الشَّيْطَانِ „ أَلَّ الشَّيْطَانِ.
- p. 131, l. 16 „ Ibn Mijlaz „ Abū Mijlaz, and so on p. 132
l. 1 and 14: p. 140, l. 5.
- p. 133, l. 21 „ يَقِيدُوكَ „ يَقِيدُوكَ.
- p. 136, l. 13 „ فَعِيْمَتَ „ فَعِيْمَتَ.
- p. 138, l. 9 „ وَآكُنْ „ وَآكُنْ.
- p. 141, l. 26 „ وَقَصَى „ وَقَصَى.
- p. 143, l. 4 „ سِيرَتِ „ سِيرَتِ.
- p. 147, l. 1 „ يَحْلَنَ „ يَحْلَنَ.

p. 147, l. 21 read **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ** - **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ**.

p. 148, l. 11 for **بَيِّ** read **نَبِيِّ**.

p. 154, l. 19 „ **خَطِيبَانِهِمْ** „ **خَطِيبَانِهِمْ**.

p. 157, l. 1 „ **يَسْأَلُونَ** „ **يَسْأَلُونَ**.

l. 12 „ **فَبَرِّ** „ **فَبَرِّ**.

p. 158, l. 22 „ **نَجْرَى** „ **نَجْرَى**.

p. 160, l. 8 „ **نُوحًا** „ **نُوحًا**.

p. 161, l. 11 „ **هَلْ هُنَّ** „ **وَهَلْ هُنَّ**.

p. 162, l. 11 read **قُلْ أَعْجَبِي** or some said **قُلْ أَعْجَبِي**.

p. 164, l. 8 for **أَنْ نَعْمَلْ** read **وَأَنْ نَعْمَلْ**.

p. 165, l. 16 „ **الْجَاهِلِيَّةِ** „ **الْجَاهِلِيَّةِ**.

p. 167, l. 9 „ **ضِيزَى** „ **ضِيزَى**.

p. 169, l. 12 for **الْأَرْضِ** (bis) „ **الْأَرْضِ**.

p. 170, l. 3 „ **غَمْرًا** „ **غَمْرًا**.

l. 10 „ **يَنْفُصُلُ** „ **يَنْفُصُلُ**.

p. 175, l. 18 „ **رَفِيَّةٌ** „ **رَفِيَّةٌ** and for

Mas'ūd" read "Ibn Khuthaim"

p. 180, l. 4 „ **قُلْ** read **قُلْ**.

p. 195, l. 13 „ **يَطْوَفَ** „ **يَطْوَفَ**.

p. 196, l. 5 „ **يُقْسِمُونَ** „ **يُقْسِمُونَ**.

p. 200, l. 2 „ **هَيْئَتَ** or **هَيْئَتِ** „ **هَيْئَتَ** or **هَيْئَتِ**.

p. 203, l. 9 „ **أَدْرَكَ** „ **أَدْرَكَ**.

p. 206, l. 12 „ **أَفْعَقْتُمْ** „ **أَفْعَقْتُمْ**.

p. 228, l. 20 for	أَمَكَّا	read	أَفَكَّا.
p. 232, l. 6 "	وَأَصْلَوَ	"	وَأَصْلَوَ.
p. 233, l. 2 "	تَصِلْنَ	"	يَصِلُونَ.
p. 249, l. 13 "	وَالْأَصَالِ	"	وَالْأَصَالِ.
p. 254, l. 9 "	الظَّالِّينَ	"	الظَّالِّينَ.
p. 257, l. 2 "	others قُلُوبُهُمْ	"	others قُلُوبُهُمْ.
p. 261, l. 4 "	لَتَقْتُلَنَّ	"	لَتَقْتُلَنَّ.
p. 263, l. 10 "	وَلَنُرِيَهُمْ as Ibn	"	وَلَنُرِيَهُمْ, see Ibn.
p. 264, l. 19 "	يَطُوفَانِ	"	يَطُوفَانِ.
p. 265, l. 8 "	وَيُضَيِّفُونَ	"	وَيُضَيِّفُونَ.
p. 273, l. 11 "	الْبَحْرِ	"	الْبَحْرِ.
p. 274, l. 11 "	فَاعْقِبْتُمْ	"	فَاعْقِبْتُمْ.
p. 279, l. 21 "	وَرَقِيبٌ	"	وَرَقِيبٌ.
p. 280, l. 8 "	نُجْرَجُ read نُجْرَجُ	and for نُجْرَجُ read نُجْرَجُ.	
l. 20 "	يَخَافُ	read	يَخَافُ.
p. 281, l. 9 "	سَيِّرَ	"	سَيِّرَا.
p. 286, l. 9 "	الْأَنْفَالِ	"	الْأَنْفَالِ.
p. 288, l. 7 "	تَتَسَنَّكُمُ	"	تَتَسَنَّكُمُ.
p. 293, l. 4 "	أَكَلَهُ	"	أَكَلَهُ.
p. 295, l. 16 "	أَعْيُنَ	"	أَعْيُنَ.
p. 296, l. 19 "	تُكَلِّمُهُمْ	"	تُكَلِّمُهُمْ.
p. 297, l. 21 "	إِلَيْكَ	"	إِلَيْكَ.
p. 300, l. 12 "	رَقِيَّةٌ	"	رَقِيَّةٌ.
p. 301, l. 2 "	النَّبِيَا	"	النَّبِيَا.

p. 301, l. 13 for ^{حَمِيمٌ} read ^{حَمِيمٌ}.

l. 25 „ ^{وَأَسْكَبَر} „ ^{وَأَسْكَبَر}.

p. 306, l. 11 „ ^{تُكَذِّبَانِ} „ ^{تُكَذِّبَانِ}.

p. 308, l. 6 „ ^{عَمَّ - نَيْبِم} „ ^{عَمَّ - نَيْبِم}.

p. 310, l. 23 „ ^{رُقِيَّة} „ ^{رُقِيَّة}.

p. 311, l. 10 „ ^{أَدْرَاكَ} „ ^{أَدْرَاكَ}.

p. 312, l. 21 „ ^{خَسِرٍ} „ ^{خَسِرٍ}.

^{أَعْصَارًا عَصْرًا} read ^{إِعْصَارًا أَعْصْرًا}.

p. 315, l. 4 „ ^{فَأَزَلَّهُمَا} read ^{فَأَزَلَّهُمَا}.

p. 322, l. 20 „ ^{وَأَعْطَتْ} „ ^{وَأَعْطَتْ}.

p. 324, l. 2 „ ^{أُخْفِيَ} „ ^{أُخْفِيَ}.

p. 334, l. 13 „ ^{عَوَجًا} „ ^{عَوَجًا}.

بن عبد الرحمن بن حاطب ١٧ ١٠	يعقوب ١٩٣٨
٢٥٢١٣	يعقوب بن ابراهيم (بن سعد) ١٠٨
بن عثمان ٧ ١٤٢	١٥ ١٩٢٩
بن عيسى ٢٣	يعقوب بن اسحق الحضرمي ١٧٩
بن كثير ١١٣	يعقوب بن اسحق (القلوسي) ٦ ١٩٤
بن محمد بن السكن ٤ ١٩٢	يعقوب بن سفيان ٦ ١٣ ١٢ ١٢ ١٤ ٦ ٥
بن وثاب ١٦ ١٢ ١١ ١٣٩	٦ ٩٠ ١١ ٣٠ ٥٦ ٤ ٧٥ ١٢ ٦ ٧٧ ٩
بن يعلى بن الحارث ٨ ٢٤	١٠ ١١٨ ١٠ ١٠٣ ١١ ١٠٢ ٤ ٩٤
بن يعمر ٥ ١٤١ ٥ ٢٣٣	١ ١٣٩ ٤ ١٣٤ ١٧ ١٣١ ٠ ١٢٥
٢ ٧٦ ١٩ ٥١ ١٧ ٣٣ ١٤ ١١ ١٢ ١٠	١٤ ١٦٠ ١٠ ١٥٥ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٥١
٤ ١٣٦ ٢١ ١٣١ ٩ ٩٦ ٠ ٨٧ ١٧ ٨٣	١٢ ١٩٠ ٩ ١٨٨ ٨ ١٦٧ ١٦ ١٦٥
١٥ ١٥٩ ١٠ ١٤٠ ١٥ ١٣٩ ٦ ١٣٨	١٥ ١٩٤
٦ ١٦٨ ٢ ١٦٧ ١٤ ١٦٥ ١١ ١٦١	يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد ٨ ١٠٢
١٩ ١٩٢ ٨ ١٧٥ ١٧ ١٧٢ ١١ ١٧٠	يعلى بن عبید ٩ ٥١
١٣ ١٧٦ ١٢ ١٧٠ ١٠ ١٦٨	يعلى بن عطاء ١٥ ٩٢ ٩٦
٠ ١٨٧	يوسف بن عبد الملك ٩ ٨٩
١١ ١٢٢	يوسف بن موسى ٥ ١٠٠ ١٤ ٥٥ ١٦ ١٦
١٢ ١٥١ ٥ ٩٨	٨ ١٦٩ ١٧ ١٦٨
٢ ٥١	يونس ١٠ ٢٠ ١٢ ٢٣ ١٠ ٩٧ ١١ ١٠ ١٢ ١٠ ١٠ ١٠
١٠ ١٢٠	٧ ١٩٤ ٦٤ ١٩٢
١ ١٧٩	يونس بن بكير ٢ ١٦٠
١٦ ٩٣ ٣٠ ١١	يونس بن حبيب ٣ ٢٢ ٦ ١٥ ٩٨ ١٢ ٣
١٢ ٩٧	٩٨ ٧ ٩٣ ٦٣٧ ١٣٣ ١٧ ٣٣ ٩ ٢٢٦
١٩ ١١٨ ٧ ٢٤ (بن هرون)	١٨ ١٥٩ ٧ ١٥١ ١٤ ١٤٣ ٢٠ ١٣٣ ١٥
١٢ ١٨٥ ٢٠ ١٧٤ ٦ ١٥٤ ٤ ١٣١	١٨ ١٦٨ ١٦ ١٦٧ ٧ ١٦٥ ٢ ١٦١
١٦ ١٩٤	٠ ١٧٧ ٦ ١٧٤ ٤ ١٧١ ١٨ ١٦٩
٨ ٦ ١١٧ ٦٤ ٣٢ ١٥ ٣١	١٦ ١٨٦ ٢ ١٨٣
٥ ٥٤	يونس بن يزيد ٩ ٩٢

هشام بن يونس ١٩٤

هشام الدستوائي ١٢ ١٩١ ٢ ١٩٠

هشيم ٣٩٦ ١٦ ١٤ ١١ ٩٢ ١٧٤ ٦٧٣

٤ ١٥٠٤ ١٤٣٦ ١٤٠ ١٧ ١٣٩ ١٠ ١٣٥

١٢ ١٨٣ ١٥ ١٧٩

هلال الوراق ٤ ١٢١ ١٩ ١٢٠

همام ١٥ ١٥٩ ٢١ ١٥٨ ١٦ ١١٨ ٧٢٢ ٤

هودة ٧ ١١

الهيثم ١٠٧ ١٨٣

واصل ١١ ١٣٤

وكيع ٩٨٨ ١٦ ٨٧ ١٢ ٨١ ١٢ ١٥ ١٧ ٥

١١ ١٣٢٢ ١٣ ١١٥ ١٣٠ ١٥ ١٢ ١١ ١٠٤

١٥ ٦ ٤ ١٣٥ ٦٢ ١٣٤ ١٧ ٢ ١٣٣

١٣٢ ١٤٣٤ ١٤٢ ٨٥ ٢ ١٤٠ ١٢٧ ١٣٩

١٦ ١٥٦ ٢ ١٥٣ ١٢ ١٥٢ ٦ ١٥١

٩٦ ١٦٨ ١٢ ١١ ١٦٧٠ ١٦١ ١٢ ١٦٠

٢٢ ١ ١٧٤ ١٢ ١ ١٧٢ ١٠ ١٦٩

١٥ ١٨٠ ٦ ١٧٨ ١٨ ١٧٧ ١٢ ٩ ١٧٦

٢٢ ١٦ ١٨٧ ١٩ ١٤ ١٢ ٦٢ ١٨٦ ٩ ١٨٤

١٢ ١٠ ٥ ١٩١ ١٤ ٢ ١٩٠ ٨ ١٨٨

٢٠ ١٩٣ ١٧ ١٤ ١٩٢

وكيع بن الجراح ٢ ١٣٥

الوليد ١٧ ١٥٥ ١٩ ١٤١ ١٦ ٩٧ ١٢ ٢٦

الوليد بن أبي الوليد (أبو عثمان) ٦٣

الوليد بن ثعلبة ٢ ١٣٥ ١٦ ١٣٤

الوليد بن عقبة ٢٠ ١١

الوليد بن قيس ٨ ١٨

وهب بن جرير بن حازم ١١ ١٧٠ ١٠

٤ ١٩٠ ٢٣ ١٧٤

يحيى ٢٨٢ ٧٦ ١٧٥ ٤ ٧٣ ١٦ ١٢ ١٠ ٦ ٥٦

٩ ١٩٧ ٨ ٩٥ ٢٠ ٩٤ ٢ ١٩٢ ١٦ ٨٩

٦ ١٠٥ ١٧ ١٠٤ ١٠ ١٠٣ ١ ٩٨

٠ ١٥٥ ١٥ ١٤٣ ١٦ ١٥ ١٣٨ ١٢ ١٣٦

١٢ ١٦٩ ١١ ١٦٨ ١٥ ١٢ ١٦٦ ٨ ١٦١

٢٠ ١٨٧ ١٨ ١٨٣ ١١ ١٧٩ ١٤ ١٧٥

٤ ١٨٩

يحيى بن ابراهيم بن سويد (النخعي) ١٦٥٠

يحيى بن ابي بكير ١٤٢ ١٧

يحيى بن ابي زائدة ١٥٥

يحيى بن ابي كثير ١٥٧ ١٠

يحيى بن آدم ١٤ ١٥٢ ١٥ ٢٥ ١٤ ٢٢ ١٢ ١٣

١١ ١٢٢ ١٢ ٩٤

يحيى بن اسمعيل ٦٩٤ ٢١ ٩٣

يحيى بن أيوب ١٠٢ ١١ ١١٨ ١٥

يحيى بن حكيم (المقوم) ١٠٥ ٨ ٢٦ ٢ ٤

١٠ ١٣١ ١٧ ١٢٠ ١٤ ١١٩ ٥ ١١٧ ٨

٢ ١٦٩ ١٩ ١٦٥ ٥ ١٦١ ١٧ ١٥٦ ١٣

١٤٠ ١٧٧ ١٨ ١١ ٦ ١٧٦ ٢ ١٧٤

يحيى بن حماد ٢ ١٧ ١٨ ١٣

يحيى بن سعيد ١٠ ١٨١ ١٧ ١٥٦ ١٢ ٣١

يحيى بن سلية ٣ ١٣٨

يحيى بن عباد ٤ ٣٠

يحيى بن عبد الحميد ١٠ ١٠٣

يحيى بن عبد الرحمن (الارحبي) ١١ ١١

١٢ ١٥٥ ١٥ ١٢ ٥١

٨٩٨٧٩٧١٤٩٦٠٥٥ ١٦ ١٥ ٥٤ هارون	٩ ١٧٩ ٧ ١٧٢ ١٢ ١٣٥ بن سفيان
٢٩٩	١ ١٩١ ٨ ١٨
١٠ ١٦ ١١ ١٥ ١٦ ١٩ ٥ هارون بن اسحق	١٥ ١٨١ (الحاي)
١٨ ٩٩ ٩٨٨ ١٥ ٨٧ ١٣ ٨١ ١٣ ٧٧	٩ ١٨٢ (المسروق)
١٣ ١٥٢ ١٧ ٤ ١٤٠ ٤ ١٣٩ ٢ ١٣٣	١٢ ١٨١ بن عقبة
٤ ١٧٢ ١٤ ١٣٣ ١٦ ٨٧ ١٥ ٧ ١٠ ١٥٤	٩ ١٨١ بن نافع (أبو شهاب)
٥ ١ ١٨٦ ٨ ١٨٤ ١٨ ١٧٨ ٣ ١٧٧	١ ١٧٦ ٢٠ ١٧٥ ١٨ ١٥
١٦ ١٩٢ ٢٠ ١٩٠ ٧ ١٨٨ ٢٢ ١٦ ١٨٧	٩ ٥٥ بن مهران
١١ ١٩٤ ١ ١٩٣	٩ ١٠٢
١٠ ٣٣ هارون بن الزبير بن الخريط	١٥٥ ٢٠ ٩٨ ١٤ ٩ ٧ ٣ ٢ ٨٦ ١٤ ٨٥
١٥ ١٢٠ ١٣٠ ١١٩ ٠ ٨٢ هارون بن سليمان	٢١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٢ ٧ ٦ ١٨٠ ١٧ ١٦٠
١٧ ١٤ ٩ ١٤١ ١٢ ٢ ١٣٨ ١٩ ١٣٧	٧ ٥ ١ ١٨٣ ١٨ ١٦ ١٣ ١١ ٨ ٦ ٣ ١٨١
٢٠ ١٨٠ ١٣ ١١ ٤ ١٥ ٢ ٦ ١٥ ١ ١٠ ١٤٢	٥ ٣ ١٨٣ ٢١ ١٩ ١٧ ١٥ ١٢
٠ ١٩٣ ٢٠ ١٨١	٨ ١٤٣ بن أبي نعيم القاري
٢ ٣٠ هارون بن معروف	١٧ ١٦ ١١٨ بن جبير
٠ ١٤١ هارون بن موسى	١ ٩٥ بن عمر
٨ ٨١ هيرة	١٨ ١٨١ بن مطرف بن رزين بن أنس السلي
٦ ١٠٠ ١٨ ٩٩ ١٨٤ ١٧ ٨٣ ٩ ٢٥ ٢ ٦ هشام	١١ ١٠٤
١٤ ١٣ ٨ ٧ ١٤١ ١٢ ١٤٠ ١١ ١٣٤	٥ ٢ ١٦٩ (= ابراهيم النخعي)
١٢ ١٧٧ ٢٣ ١٧٤ ١٣ ١٧٠ ٣ ١٥٨	٨ ٥٤
٣ ١ ١٨٧ ٢١ ١٨٦ ٤ ١٨٤ ١٥ ١٧٨	٥ ٢ ٣٣ بن عاصم اللبي
٥ ٣ ١٩٤ ١٦ ١٩٢ ٤ ١٩٠ ٥ ١٨٨	٧ ١٠ ٣ ٩ ٧ ٦ ٦ ٥ ٢ بن علي
٦ ٢ ١٩٥	١٤ بن علي الجهمي
١٧ ٢٥ هشام بن حسان	١١ ١٠٣ بن زياد (الطائي)
١٧ ١٥٥ هشام بن خالد	١٦ ١٠٥ بن يوسف (النجوي)
٧ ١٥٢ ٤ ١٠٠ ٢ ٣ ٤ ٨ ٦ عروة بن هشام	٨ ١٠١ بن اسمعيل
١٤ ١٩٢ ٢ ١٥٤	٤ بن شمير
١٩ ١٧ ١٤ هشام بن محمد بن السائب	٢ ١٨٠
	١٨ ١٨٩ بن سعيد

١٨٨ ١١ ١٩٥	مسند ١٩٥ ٩
المعل ١٥١ ١٧ ١٦٧ ٨	مسروق ١٤ ١٦ ١٢ ١٦ ١٣٩ ١١ ١٤ ١٦ ١٨
المعل بن أسد ٨٩ ١٤	١٦٦ ١٤ ١٦ ١٦٧ ١ ١٦ ١٤ ١١
المعل بن الأغلب ١٩٤ ٧	مسعر ٩٥ ١٥
معمر ٢٩ ٨ ٧٥ ١٥ ١٨٩ ٢ ٩٣ ١٠ ١٠٠ ١٥	مسكين (= ابن بكير الحارثي) ٥٤ ١٥
١٧٠ ١٠ ١٩٤ ١ ١٩٥	٥٥ ٩٦ ١٤ ١٦ ٩٧ ٦ ٩٨ ٨ ٩٩ ٢
معمر بن سليمان ١٠٢ ١٤ ١٣٣ ١٢	١٤١ ١٦ ١٤٢ ١٠ ١٢ ١٦٨ ٤
مغيرة (أو المغيرة) ١٤ ١٢ ٣٥ ١٣ ٣٥ ٣	مسلم بن ابراهيم ١٩٠ ١٠ ٣ ١٢٢
١٣٥ ١٥ ١٣٦ ٣ ١٣٧ ٢٠ ٢١	مسلم البطين (= ابن عمران) ٧٤ ١٦
١٣٨ ٢ ١٤٠ ٣ ١٧٠ ١٤٢ ٦ ٤	مسلم بن صليح ١٦٦ ١٠
١٤٣ ١٧ ١٥٠ ٤ ١٦٩ ١ ١٧٢ ٨٦٤	مسهر بن عبد الملك ٥٣ ٢
١٢ ١٨٨ ١ ١٨٦ ٧٢ ١٧٣ ١٨ ١٢ ١٠	المسيب بن واضح ١٣٤ ١٠ ١٥٨ ٩٢
١٩٠ ٢١ ١٩١ ٤	مصعب بن ثابت ١٥٢ ٧
المغيرة بن شعبة ١١٨ ١٢ ١٨	مصعب بن سعد ١٢ ١٩ ٢٣ ٢٠ ٢٤ ٩
المغيرة بن مسلم ١٥٨ ١٣ ٢٠	١٨٤ ٢١ ١٨٥ ١٢٦٢
مفضل بن مهلهل ٥٦ ١٠٧	مطر ١٣٢ ١٨٨٦
المقرئ ١٢٣ ١٥٠ ١٦	مطر الوراق ١٥٨ ١٢ ٢٠ ١٧٧ ١١٩٦
مكي ٢٨٤ ٣٢	مطرف ١٥٩ ١٨٨ ١
منجاب بن الحارث ٣٤ ١١ ١١٨ ١٢ ٥٦ ٢٥٦	المطلب ٥ ٢٢
مندل ١٣٤ ١٥	مطهر بن خالد الربعي ١١٩ ١٥ ١٢٠ ١٤
منصور ٥٥ ١٥ ١٧ ٥٦ ١٣٣ ١٢ ١٤٢	معاذ ١٨٧ ٩ ٢٤ ٨
١٨٣ ١٤ ١٢ ١٧٩ ١٠ ١١ ١٦٨ ١٧ ١٥	معاذ بن جبل ٩٣ ١٢
١٨٦ ١١ ١٨٨ ١٠٨	المعاني بن عمران الظهري ٤٣ ٩
مهدي بن ميمون ١٣٣ ٩	معاوية بن اسحق ١٠١ ١٨ ١٠٢ ١٤٢ ٦
المؤمل بن هشام ٣٢ ١١ ١٤٣ ١١ ١٥٢ ١١	١٩٣ ٧
١٦٨ ١٩ ١٨١ ٢٠ ١٨٢ ٢١	معاوية (الخليفة) ٤ ٢٠ ١٥ ٩٣ ١٦ ٨٩٥
موسى بن اسمعيل ١٣١ ١١	١٧٥ ١٥
موسى بن خلف ١٥٩ ١٧ ١٧٣ ٩	معتمر (المعتز) ٧٣ ١١ ١٧٤ ١٢ ١٨٢ ١٢
موسى بن داود ١٨١ ١٠	

محمد بن مدوبة الترمذى ١٤١٩١	٦١٨٤١١٥٥
محمد بن مسكين ١٦٠ ١١٤ ١٧٣ ١١٢ ١٩١٧	محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب
محمد بن مسلم ١١٨ ١٢	١٢١٠ ١٩٣
محمد بن معمر (البجراني) ١٧ ٢ ١٧٣ ٩	محمد بن عبد الملك (أبو جابر) ١٣١ ٧
٧٦ ٤٨٤ ٩٨٥ ٢٨٥ ١٠٠ ٧١	محمد بن عبد الملك (الدقيق) ٢٤ ٧٢ ٥١ ١٩
محمد بن منصور (الطوسى) ٢٦	٨٧ ٤١٩٠ ١٠٤ ١١٨ ٢٠ ١٩ ١٣١ ٢١
محمد بن منكدر ١٠٢ ١٨١٥	١٣٥ ٩ ١٣٩ ١٠ ١٥٨ ٢١ ١٥٩ ١٥
محمد بن يحيى (الخنيسى) ٦٣ ١٦٨٨ ٧	١٦٥ ٩ ١٦٧ ٢ ١٧٠ ١١ ١٧٢ ١٧
١٩ ١٥ ٢٩ ٨ ٢٣٠ ٩٣٩ ١٩٤١ ٥٧٨ ٤	محمد بن عبد الوهاب (الدعلجى) ١٥ ١٥
١٠٣ ٢١٥٣ ١٧ ١٦٦ ٠ ١٧٠ ١٧٤١	١٨ ١٧٨
٢٢ ١٨٣ ٧ ١٩٠ ٢ ١٩٤ ٩	محمد بن عبيد ١٣٦ ٨
محمد بن يحيى النيسابورى ٨٦ ١٤	محمد بن عبيد الله ٣٩ ٢ ٩٧ ١١
محمد بن يحيى بن عبد الكريم (الازدى)	محمد بن عثمان (العلبى) ١٤ ١١
٩٨ ١٨	محمد بن عثمان (العجلى) ١٨ ١٨٢ ٧ ١٦
محمد بن يسار ٥١ ١٤ ٥٤ ١١ ١٩٢ ٢	محمد بن عرفة ٣٨ ١٤ ١٧ ٢١ ٩٣ ٤ ١٠٣ ١٧
محمد بن يوسف ١٧٣ ١٢	١٠٤ ١٠٤ ٨٦
محمود بن آدم (المروزى) ٧٤ ١٠ ٨٣ ٢	محمد بن عقبة ٨٣ ٢
١١٨ ١١ ١٣٩ ١٥٢ ١٥٢ ٧	محمد بن العلاء ٨٣ ١١
محمود بن خالد ١٤١ ١٩ ١٥٧ ٩٢	محمد بن عمر بن هياج ١١ ١٨
مخبر ٩٢ ١١ ١٤	محمد بن عمرو ٥١ ١٢ ١٥ ٨٧ ٥
المختار ٢٢ ١٠٧ ١١ ٢٣ ٧	محمد بن عمر بن علقمة ١٠ ١٦ ٣١ ١٥٢ ١
مخلد ١٤١ ١٢	محمد بن عوف (الخصى) ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠
مخلد بن حسين ١٣٤ ١٠ ١٤٠ ١٢	٢٩ ١٤ ٩٢ ١٢
مرامر بن مرة ٤ ١٩	محمد بن عيسى الأصبهاني (أبو عبد الله)
مرة ١٤ ٦	٢٢ ٨٠ ٩٤ ٩ ٢٤ ١٠ ١٢ ١١٦ ٧
مروان ٣٦ ١٤ ١٨ ١٥٣ ١٩	محمد بن غالب ٩٣ ٢٠ ٩٤ ٥
مروان (الخليفة) ٢١ ١٢٨ ٢٤ ٢١ ٢٥ ٢١	محمد (بن النعمان) ٦٩
مروان بن محمد (الطاطرى) ١٥٧ ٢	محمد بن قدامة ٢٣
مروان بن معاوية ٣٢ ٥	محمد بن كثير ١٤٣ ١٤ ١٧٧ ١٦

٢١ ١٨٠ ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١	مالك بن أنس	١٢ ١٩١ ٧ ٤ ٣ ١١٩ ٠ ١ ١٧٥ ٢١ ١٧٤	١٦ ١١ ١٩٤
١٢ ٢٦	مالك بن أبي عامر		
٨ ١٠٥ ٢ ١٠ ٣ ١١٩ ٣	مالك بن دينار		٦ ٣٧
٧ ١٧٦ ٦ ٣ ١٣٢ ١٨ ١٤ ١٠ ١٣١			النفقاع بن حكيم ٨٤
١١ ١٧٧		١٣ ١٨٠	الفنبي (= عبد الله بن مسلمة)
١٩ ١٩٢ ١٠ ١٤٠ ١٣ ١٠	مبارك	١٨ ١٧٢ ٢ ١٦٧ ٢ ١٦١ ١٥ ١١ ١٣٩	فيس
٨ ٦ ٤ ٦	مبشر بن عبيد		فيس بن مروان ١٣٧ ٢
١٠ ١٢٠	المجاشعي		فيس بن الربيع ٣٩ ١٣
١٢ ٤	مجالد (بن سعيد بن عمير الهمداني)		كثير بن أفلح ٢٥ ١٨ ١٣
	مجاهد بن جبر (أبو الحجاج مولى بني		كثير بن عبد الله بن يسار ١٥٩ ٢١
١٣ ١٠ ٢ ٩٩ ١٠ ٧ ٨٩ ١٧ ٥٢	مخزوم)	١٩ ١٣٤ ٧ ٧٥ ١٢ ٤٤ ٩ ٤٣	كثير بن عبيد ٤٣ ٩ ٤٤ ١٢ ٧٥ ١٣ ٤٤
١٣ ١٥١ ٠ ١٣٥ ٢ ١٣٤ ١٠ ١٣٢		٥٢ ١٨٠	
١٤ ١٧٢ ١٠ ١٦٠ ٣ ١ ١٥٣ ١٨ ١٠ ١٥٢			كثير بن هشام ٣٤ ٢٠ ٣ ٨٥٥
١٩٠ ٩ ١٨٥ ٠ ١٧٩ ١٤ ١٢ ١٠ ١٧٤			كثير بن يحيى ٥٤ ٧
١٣ ١١ ٩			الكسائي (= علي بن حمزة) ٣٩ ١٠
١٩٤ ١٥١ ١١ ١٥٠ ٧ ١ ١٣٣ ١٠ ١٣٢	المخاربي	١٩٥ ٢٠ ٩٤ ٤ ٩٣ ١٠ ٤ ٤٩ ١٠ ٤٨	
١٨ ١٧٣ ١٩ ١٦٦ ١١ ٦ ١٦٠ ١١ ٥٣			كهس ١٥٠ ١٦
٧ ١٨١ ٤ ١٧٨ ١٩ ١٧٥ ١٤ ١٧٤			كيط ٥٢ ١٢
٩ ١٩٠			البك ١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٢ ١٣٥ ٠ ١٥٢ ١٢
١١ ٩٣	محبوب	١١ ٦١ ١٧ ١٠ ٦ ١٦٠ ٣ ١ ١٥٣ ١٨ ١١	
١ ١٧٢ ١٢ ١٠ ٧ ١٦٩	محل	٢٠ ١٧٩ ١٤ ١٢ ١٠ ١٧٤ ١٤ ١٧٢	
٤ ٧٧ ١١ ٥٤ ٢٠ ٥ ١ ٢٦ ١٤ ٩ ٢٥	محمد	١٣ ١٠ ٩ ١٩٠ ١٤ ١٢ ٩ ٧ ١٨٢ ٢٠ ١٨١	
١٦ ١٣٦ ٨ ٩٦ ١٢ ٨٩ ٨ ٨٥ ٠ ٨١			البك بن أبي سليم ١٨٢ ٤
٤ ١٥٨ ١٣ ١٥٢ ١٤ ١١ ١٠ ١٤١			البك ١٣ ١٥٤ ١٢ ٩٧ ٢ ١٦٦ ٠
٢٠ ١٢ ١٧٠ ١٥ ١٣ ٧٣ ١٦٨ ١٢ ١٦٧			البك بن سعد ١٢٣ ١٨٣ ٠
١١ ١٨٠ ٤ ١ ١٧٧ ٦ ١٧٥ ٤ ١٧٢			مالك ١٧٩ ٤ ٨٤ ٢١ ٨٦ ٠ ١٠٠ ٤ ١٠٠ ١٠
٢ ١٩٢ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٨ ٨ ٥ ١ ١٨٧			٦ ١٨٩ ٢٠ ١٨٥ ٢٠ ١٨٤ ٨٥ ٣ ١٨١
٢ ١٩٥ ٠ ٢ ١٩٤			١٦ ١٩٣

عمرو بن عثمان (= أبو حفص عمرو
ابن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار
الحصى) ٣٣ ٨ ٤٢ ٧ ١٨ ٩٧ ١٥
٢٠ ١٥٩

عمرو بن علي بن بحر ١١٦ ٩٨ ١٠ ١٠ ١٣

عمرو بن عون ١٣٥ ٩

عمرو بن مرة ١٧ ٥٣ ٦ ١٧ ١٩

عمرو بن المغيرة ١٣٥ ١٣

عمرو بن منخل السدوسي ١١٩ ١٤

عمرو بن منصور ١٧٩ ١٠

عمرو بن ميمون (بن مهران الجزري)

١٥٥٤ ٨٨ ١٥ ٥٢

عمرو بن رافع (أو ابن نافع) مولى عمر

١٠٨٧ ١٠ ٨٦

عمير بن يريم ٧٧ ١٢ ٨٥ ٨١

العوام ١٣٥ ١٠

عوف (الاعرابي) ١١ ٧ ٣٢ ٤ ٦

١٧٦ ١٧٧ ١٩ ١٧

عوف بن أبي جميلة ٣١ ١٤ ٤٩ ١١٧ ١٦

عياش العامري (= عياش بن عمرو)

٨٦ ١٩١

العيزار بن جلول (الحضرمي) ٧٢٢

العيزار بن حريث (الحضرمي) ٢٣ ٦

عيسى ١٥٥ ٨ ٧٤ ١٥٥ ٧

عيسى بن أبي عزة ١٧٨ ٨٦

عيسى بن ابراهيم بن مشرود ١٠٠ ١٢

عيسى بن حماد ١٥٤ ٢

عيسى بن حنيفة ١٣٢ ٢

عيسى بن عمر (الهمداني) ٢٣٩

عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب ٦٥٣

غالب بن الهذيل (= أبو الهذيل)

٦ ١٨٦

غنيم بن قيس المازني ١٣ ٢

غيلان ٢٤ ٨

فديك بن سليمان ١٤٢ ٧

فرح ١٥٠ ١٤

الفريابي (= محمد بن يوسف) ١٦٠ ٤

٨ ١٩١ ١٢

الفضل بن حماد (الخيري) ٣٣ ١٢

الفضل بن موسى ١٥٢ ٧

فلقلة الجعفي ١٨ ٩

فهد ١٠٤ ٢١

الفيض بن موسى ١٢٠ ١٨ ١٢١ ٢

قاسم بن أبي أيوب (الأعرج) ١٧٦ ٤

القاسم ١٣٩ ١٥٦ ١٤ ١٩٢ ٧٠

القاسم بن أبي بزة ١٨٥ ١٧

القاسم بن ربيعة (بن عبد الله بن فائق)

١٤٩٢ ٩٦

القاسم بن محمد ١٨٤ ١٧١ ١٨٧ ١٩٢ ٨

القاسم بن يزيد ١٩٥ ١٢

القاسم الأعرج ١٨٣ ١٨

قيصة (ابن ذؤيب) ١٤ ١٤ ١٨ ٥٦ ٥

٢ ١٣٩ ٢١ ٩٣ ٢٢ ٨٤

قتادة ٣٢ ١٨ ٣٣ ٥ ٢ ١١٨ ٢٠ ١١٩ ٦

١٠ ١٣٧ ١ ١٥٩ ٢ ١٤٢ ٢١ ١٩ ١٨ ١٤١

عبد الوارث ١٨٩	عبد الله بن قيس (= أبو موسى
عبد الوهاب ١٤٩٣ ١٥٤ ١٢ ١٧٠ ٤ ١٨٠	الاشعري) ١٢ ١٤
عبدة ١٩٥ ٢٦ ١٠ ١٦ ١٠ ٧٣ ١٨٩٩	عبد الله بن لهيعة ٢٢ ٨٤
١١ ١٩٤ ١٦ ١٩٢ ١٢ ٩ ١٨٠ ٨ ١٥٧	عبد الله بن محمد بن اسحق الأذري ٢٩٦
عبيد بن السباق ١١٩ ١٨ ٧٧ ١٢ ٦	عبد الله بن محمد (بن خلاد) ١٤ ١١ ١٢ ١٠
عبيد بن عمير (مولى أم الفضل) ٦٤ ٧٤	١٩ ١٩٢ ١١ ١٦٠ ٩ ١٤٠ ١ ٧٦
١٦ ١٨٨	عبد الله بن محمد بن النعمان ٢٠ ١٥ ٦٩
عبيد بن عمير الليثي ١٠ ٨ ٨٨	١٤ ١٥٣ ١٥ ١٤٠ ١٥ ١٣٤ ٧ ١٣١
عبيد بن عقيل ١٠ ٣٣	٩ ١٩٥ ١٢ ١٥٥
عبيد بن هاشم (؟ هشام) ١٢ ١٦٦	عبد الله بن محمد بن يحيى (الضعيف)
عبيد الله ١٧ ٨١ ١٢ ٧٤ ١٧ ٥٢ ٦ ٥١	٩ ١٦٦ ١٢ ١٥١ ١٥ ٧٤
٩ ١٦٩ ٥ ١٥٥ ٦ ٩٠ ١ ٨٨ ١٤ ٨٥	عبد الله بن محمد الزهري ٨ ٢٦ ١٠ ١١ ١١ ٤
١٩ ١٨٨ ١٧ ١٨٢ ١٨ ١٥ ٩ ٧ ١٨٠	١٦ ١٧٤ ٤ ٧٥ ١٢ ٥١
عبيد الله بن أبي يزيد ٦٢ ٨٢ ١٨ ٨١	عبد الله بن معقل ١١ ١١
عبيد الله بن زياد ١٢ ١١ ٩ ٦ ١١٧	عبد الله بن نافع ١٤ ٢ ١٨٠
عبيد الله بن سليمان (العبدى) ٩٤ ١٣١	عبد الله بن وهب ٧ ١٩٣ ١١ ١٩٢
عبيد الله بن عبد الحميد ١٢ ٩٩	عبد الله بن يزيد الأزدي ٩ ٨٥
عبيد الله بن عبد الله بن عتبة ١٤ ١٧	عبد الله بن يزيد الأنصاري ٢٠ ١٦ ١٢ ١٦٦
عبيد الله بن عمر ٢ ٨٦	١١ ٩ ٧ ٣ ١٦٧
عبيد الله بن المغيرة ١٢ ١٠ ٢	عبد الملك ١٩ ١٧ ١٧٣ ١٨ ١٣١ ١٥ ٦ ٤ ٧٣
عبيد الله بن موسى ٧ ١٦٩ ١٧ ١٦٨	عبد الملك بن أبي سليمان ٩ ٩٩
عبيد المكتوب (= ابن مهران) ٧ ٩٩	عبد الملك بن شداد (الجديدي) ١٨ ١٣٠
عبدة ١٨ ١٧٠ ٣ ١٦٧ ١٦ ١٦٦ ١ ١٣٣	٨٢ ١٣١
عثمان (الخليفة) ٥ ١١ ٢٠ ١ ١٠ ٢٠ ٩	عبد الملك بن شعيب بن الليث ٢ ١٦٦
١٥ ٩ ٧ ٥ ٣ ١٣ ٢٠ ١٧ ١٥ ١٢ ٦ ١٢ ١٧	عبد الملك بن عبد الرحمن ١٨ ١٤ ٨٤
٢٠ ٢١ ١٨ ١٤ ٧ ٣ ١٩ ١٨ ١٧ ١٤ ٦ ١٨	عبد الملك بن عمير ١٥ ١١ ١١
٥ ٢٣ ١٦ ٢٢ ١٦ ١٤ ١٣ ٧ ٥ ٢١ ٧ ٢ ٢	عبد الواحد ١٤ ٨٩
	عبد الواحد العطار ٢ ١٢١ ١٩ ١٢٠

عبد الله بن الزبير (الحميدى) ١٢٥٠	عبد الرزاق ٢٩ ٨ ١٤٧٥ ١٩٤ ١٩٥٩ ١٠
عبد الله بن زكريا ١٦ ١٢٠	عبد السلام ١٣٣ ١٤ ١٨٣ ١٨٧ ٢٠ ١٠
عبد الله بن سعيد ١٨ ١٦٥٠ ٧ ١٦٥١ ٢٠	عبد السلام بن حرب ٢١٨
١٩٣ ٤ ٩٢ ١٢ ٩١ ١٤ ١٠ ٩٠ ١٢ ٨٨	عبد العزيز بن عبد الصمد ١٠٥ ١٣١ ٨ ١٤
١٢ ٩٢ ١٣ ٢ ١٠ ١ ١٥ ١٠٠ ٢ ٩٤	١١٧ ١٧٦
٨ ١٤١ ١ ١٤٠ ٢ ١٣٦ ١٩ ١٤ ٧ ٥ ١٣٣	عبد العزيز بن محمد ١٢٩ ١٩٣
١١ ١ ١٥٣ ١٩ ٤ ١٥١ ١٠ ٧ ١٥٠	عبد العزيز بن مختار ١١٧ ٥
١١ ٦١ ١٦ ٦ ١ ١٦٠ ١٩ ١٥٨ ٧ ١٥٧	عبد العزيز بن مسلم ١٨٣ ٨
٦ ١٦٩ ١٩ ١٦٧ ١٨ ١٦٦ ١٠ ٩ ١٦٥	عبد العزيز القسملى (= بن مسلم)
١٨ ١٧١ ١٧ ١٤ ١٣ ١٠ ٧ ٥ ١٧٠ ١٢ ٨	١١ ١٨٣
١٧٥ ١٢ ١٧٤ ١٨ ١٧٣ ١٤ ١٠ ٦ ١٧٢	عبد الله ٢٠ ١٣٨ ١٣ ١٣٥ ١٨٦ ٢ ١٥
٢٠ ١٧٩ ٤ ١٧٨ ١٢ ١٢ ٢ ١٧٧ ١٩ ٣ ٢	١٠ ٩ ٨ ٢ ١٥١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٠ ٨ ٢ ١٣٩
٢٠ ١٨٩ ١٠ ١٨٧ ٦ ١٨٢ ١٢ ٩ ١٨٠	٨ ١٧٢ ١٥ ١٦٧ ٧ ١٦٠ ٠ ١٥٢
٨ ١٩٢ ١٨ ١٩١ ١٦ ٩ ١٩٠	١ ١٩١ ٨ ١٨٦ ٩ ١٧٩
عبد الله بن سليمان ١٨ ١٣٠	عبد الله (مؤدب الضحاك) ٢ ١٣٥
عبد الله بن الشقيق (العقيلي) ١١ ١٦٥	عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن
١٧ ١٤	حزم ٢٠ ١٨٥
عبد الله بن الصباح ١٢ ٩ ١٣١ ١٢ ٩ ١٧٦ ١٧	عبد الله بن أبي جعفر (الرازى) ١٢ ٣٠
١١ ١٨٨	١٢ ٥٣
عبد الله بن عبد الملك (الحر) ١٩ ١١	عبد الله بن اسحق الناقد ١٦ ٨٣
عبد الله بن عبيد ١ ١٨٩	عبد الله بن اسمعيل ١ ١٣٣
عبد الله بن العلاء بن زبر ١٥٥ ١٧	عبد الله بن بكر (السهمى) ١٤٥ ١١٩
عبد الله بن عمر ١٨٠ ١١ ٢ ١٨١	عبد الله بن حمران ١٧٦ ١٤ ١٩٣ ٢
عبد الله بن عمرو (بن العاص) ١١ ٢١	عبد الله بن دينار ١٨٣ ٨
٩٧ ٥ ٨٣ ٢ ١ ٢٥	عبد الله بن رافع (مولى أم سلمة) ١٢ ٨٧
عبد الله بن فضالة ٢ ١١	٢ ٨٨ ١٦
عبد الله بن فطيمة ٧٥٢ ٣٣	عبد الله بن رشيد ١٦ ١٥٧
عبد الله بن فيروز ٦ ١١٧	عبد الله بن الزبير ١٩ ٢٠ ٤

عبادة بن نسي ١٥٩ ٢١
 العباس ١٨٨ ١٥
 العباس بن الوليد بن مزيد ١٤٢ ١٦ ٢٤
 ١٨٣ ١٥
 عبد الأعلى (بن عبد الله بن عامر القرشي)
 ٢١٨٦ ٤ ١٨٤ ٦ ١٤١ ١٢ ٣٢ ٩ ٢٥
 ١٨٧ ٢٣ ١٩٥ ٢١
 عبد الأعلى بن الحكم (الكلبي) ١٣٥
 عبد الجبار بن يحيى (بن جحشة الرملي)
 ١٤١ ٢٠
 عبد خير (الهمداني) ٢٢ ١٩ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥
 ٣٥ ٢١
 عبد الرحمن ١٢ ٦ ٧ ١٢ ١٦ ١٩ ١٧ ١٢ ١٨ ١٥
 ١٧٨ ١٦ ١٦٩ ١ ١٠ ٢ ١٧ ٥٥ ٦ ٢٦
 ١٠ ١٨٦ ١٢ ١٧٩ ١١ ٨
 عبد الرحمن بن الأسود ٥٠ ١٧
 عبد الرحمن بن بشر ٧٥ ١١٩
 عبد الرحمن بن الحارث بن هشام ٢٠ ٤ ١٩
 عبد الرحمن بن حرملة ١٥٣ ٨
 عبد الرحمن بن عبد الله ٨٦ ٩
 عبد الرحمن بن عبد الله الرازي الدشتكي
 ١٩١ ١٤
 عبد الرحمن بن عوف ١٥٥ ١٥ ١٣٣
 عبد الرحمن بن القاسم ١٩٢ ٢١
 عبد الرحمن بن محمد بن سلام ٥٥ ٩ ٥١ ٨
 ٥٦ ١٢
 عبد الرحمن بن مهدي (الأزدي) ١٣ ٨
 ١٨٠ ٢٠
 عبد الرحمن بن هاني ١٩٤ ١٥

الضحاك ابن عثمان ١٨٠ ٥
 ضمرة ١٣٢ ١٧٨ ٦ ١٧٧ ١٠
 طلحة ٧٤ ١٣ ١١ ٨٨ ١٤ ٩٣ ١٢
 طلحة بن عبيد الله (بن كريب الخزاعي)
 ٩٩٣
 طلحة بن عبيد الله بن أبي كلدة ١١٩٣
 طلحة بن مصرف ٩٣٤ ٨٩١
 طلحة بن يحيى ١٩٥ ١٥
 طلحة الأيامي ٢٩٩
 عائذ ١٧٠ ١٤
 عائشة ٣٤ ٨٣ ٢ ١٨ ١٥ ١٨٤ ١١ ١٠ ١٩
 ٨٥ ٤ ١ ٩٩ ١٩ ١٠ ١٣ ٨ ٦ ٥ ١٠٠
 ١٠١ ٦ ١٥٢ ٨ ١٨٤ ١٧ ١٨٨ ١٦ ١٩
 ١٨٩ ١ ١٩٢ ١ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥ ٣ ١
 عائشة بنت طلحة ١٠١ ٦
 عارم ١٤٠ ١٥
 عاصم ١٥١ ١٩ ١٥٣ ١١ ١٥ ١٦ ١٦٩ ١٨ ١٧٠
 عاصم الأحول ٨٩ ١٠٠ ٥ ١٦ ١٦٩ ١٧
 ١٧٤ ٨
 عاصم الجحدري ١٢٠ ١٩ ١٢١ ٤
 عامر ١٣٤ ٦ ١٧٠ ١٨٨ ١
 عامر بن إبراهيم ١٨٩ ١٧
 عامر بن القرات ١٠٠ ١٩
 عامر الأحول ١٥١ ١٧
 عباد ٩٣ ١١ ١٨٨ ١٩
 عباد بن صهيب ٤٩ ١٤ ١١٧ ١٦
 عباد بن عباد الخواص ١٤٢ ٧
 عباد بن عبد الله بن الزبير ٣٠ ٤

٤ ١٧٦ ٨٦ ١٧٥ ١ ١٧٠ ١٨ ١٦٩ ١٦٩

١٨٥ ١٨ ١٨٣ ١١ ١٧٨ ١٦ ١٧٧

١٨ ١٩١ ٦ ١٩٠ ٢ ١٨٨ ١٧ ١٨٦ ٥ ٢

٢ ١٩٢

شعبة بن الحجاج ١٤ ٩٦ ٢ ٢٢

الشعبي (= عامر الشعبي) ٦ ١٧٠ ١٢ ٤

٨ ٧٥ ١ ١٧٨ ١٧ ١٤٧ ١٧٧

شعيب ٢ ٩٢ ١٥ ٢٩ ٢٠ ٢٤ ١٧ ١٩

شعيب بن أيوب ٤ ٥١ ١٤ ٣٢ ١٢ ١٣

٢ ٨٢ ٢ ٧٦ ١٦ ١٢ ٩٦ ٥ ٦ ١٤ ٣ ١ ٥ ٢

١٩٨ ١٩ ٩٦ ٨ ٩٥ ٢٠ ١٢ ٩٤ ١٤ ٩١

١ ١٢ ١ ٦ ١ ٠ ٥ ١٧ ١٥ ١ ٠ ٤

شعيب بن الحجاب ١٥ ١٤٠ ١٠ ١٣٨

شعيب بن شعيب بن محمد ٢ ٨٣

شعيب بن عبد الحميد (الواسطي) ١٩٨

شقيق ١ ١٥١ ١٤ ١١ ١٦

شيان ٨ ١٣٣ ٧ ٩٠ ١٥ ١١

الشياني ١٩ ١٦٦ ٥ ٥٤

صالح بن رستم ٢ ١ ١٧٤

صالح بن كيسان ٤ ٢ ٩١

صالح بن يحيى بن سعيد الأنصاري ١٩٣

صليح ٢ ٣٩

الصحاب بنت حرب بن أمية ٢ ١٦ ٤

صخر بن صدقة ١١ ١٥٠

صدقة ٧ ٢ ١٠ ٣

الصلت الدهان ١١ ١٠ ٣

الضحاك ١٧ ١٤٠ ٢ ١٣٥ ٢١ ١٣٤ ٧ ٥٤

١٨ ١٨٩ ١٢ ١٥٥

سليمان بن خارجة بن زيد ٧ ٣

سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى

٧ ١٥٣

سليمان بن داود الهاشمي ١١ ٤١ ١٩ ٣٧

سليمان بن عتيق ٩ ٥٢

سليمان بن مسلم بن جهمز (الزهري)

١٢ ٤١ ٢١ ٣٧

سليمان التيمي ٥ ٩٣

سهل ١١ ١٨٠ ١ ١٥٥ ١ ٥١

سهل بن صالح ٩ ١٨٠ ١٢ ١٢

سهل بن يوسف ١٤ ٣١

سواده ابن زياد (البرحي) ١٠ ٤٣

سويد بن حنظلة (البكري) ٨ ٦ ١٩١

سويد بن غفلة (الجعفي) ١٥ ٨ ٢٢ ١٧ ١٤ ١٢

٤ ٢٣

شاذان (= إسحق بن إبراهيم بن زيد)

١٦ ١٥ ١٧٦ ٢١ ١٣

شبابة بن سوار ٥ ١٥٣ ٤ ٦

شريح ١٤ ١٢ ٩ ٦ ٢ ١٦٧ ٢ ١٤

شريح بن يزيد (أبو حيوة) ١٦ ٤٤

شريك ١٣ ١٦٦ ٢ ١٦١ ٢ ٥٦ ١٢ ١٥

شريك بن عبد الله ١٢ ٩٩

شعبة ١٠ ٧٤ ٧ ٦ ١١ ٥٤ ٤ ٢ ٢٣ ١٩ ١٦ ١٤ ١٢

١٢ ٨٩ ٩ ٨٨ ٨ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨ ٥ ٨ ١ ٤ ٧٧

٢١ ١٩ ١٣٣ ١١ ٠ ٢ ٤ ٢ ١ ٩٧ ١٩ ٩ ٨ ٩ ٦

١٦ ١١ ١ ١٤ ١ ٩ ١٣٩ ٢ ١٣٨ ١٦ ٥ ١٣ ٦

١٥٩ ١٢ ١٥٤ ٨ ١٥١ ١٧ ١٥ ١٢ ١٤ ٢

١٨ ١٧ ١٥ ٨ ٧ ٦ ٤ ١٦٨ ١٦ ١٤ ١٦ ٧ ١٩

١٠٧٧ ١٢ ١١ ٩ ٧ ٦ ٤ ٧٥ ١٢ ٧٣ ١٤ ٥ ٥٦
 ٥ ٤ ٢ ١ ٩ ٤ ١ ٨ ٨ ١٧ ١٤ ١٢ ٨ ٤ ٨ ٢ ٢ ٨ ١ ١٢
 ١٣ ٥ ٨ ٥ ٤ ٢ ١ ٣ ٤ ١٧ ٢ ١ ٣ ٣ ١ ١ ٠ ٢ ٩ ٩ ٩
 ٧ ٦ ٥ ٢ ١ ٣ ٩ ١٩ ١ ٣ ٧ ١٢ ٢ ١ ٣ ٦ ١٥
 ١٥ ٢ ١٢ ٩ ١ ٥ ١ ٦ ٤ ١ ٤ ٢ ٨ ٢ ١ ١ ٤ ٠
 ١٤ ١ ٥ ٦ ١ ١ ١ ٥ ٥ ١٩ ١ ٥ ٤ ٢ ١ ٥ ٣ ١٤ ١٢
 ١٧ ١ ٦ ٥ ٦ ١ ٦ ١ ١٥ ١٢ ٥ ١ ٦ ٠ ١ ١ ١ ٥ ٨
 ١ ٧ ٠ ١ ٤ ١ ٢ ١ ١ ٢ ٢ ١ ٦ ٨ ١ ١ ١ ٦ ٧ ١ ٠ ١ ٦ ٦
 ١ ٧ ٥ ١ ٦ ١ ٧ ٤ ١ ٤ ١ ٧ ٣ ١ ٢ ٦ ٤ ١ ٧ ٢ ١ ٨
 ١٢ ١٢ ١ ٧ ٩ ١٩ ٨ ٦ ١ ٧ ٨ ١ ٨ ٤ ٣ ١ ٧ ٧ ٩
 ١ ٦ ١ ٤ ٧ ١ ٨ ٤ ١٩ ٢ ١ ٨ ٢ ٢ ٠ ١ ٨ ١ ٨ ١
 ١٠ ١ ٩ ٠ ٩ ٨ ١ ٨ ٨ ١٥ ١٢ ١ ١ ٨ ٢ ١ ٨ ٦
 ١٤ ١٢ ١ ٩ ٥ ١٠ ٨ ٦ ١ ٩ ١ ١٥ ١٢ ١٢

سفيان بن حرب ٢١ ٤ ٢٥
 سفيان بن زياد ١٥ ٨ ٩
 سفيان بن سعيد ٢ ٩ ٨ ٢ ٩ ٩
 سفيان بن عيينة ٢ ٩ ٨ ٢ ٨ ١
 سفيان الثوري (= سفيان بن سعيد بن
 مسروق) ١٤ ١٩ ١٧ ١٤ ١١ ٩ ٧ ٥ ١١ ٤

١١ ١ ٨ ٩ ٨ ١ ٦ ١ ٦ ٣ ٩ ١٩
 سلام بن مسكين ١١ ١ ٧ ٦ ٢ ٠ ١ ٧ ٠
 سلمان ١٢ ١٢ ١ ٠ ٣
 سلمة بن حزرة ١٩ ٤
 سلمة بن شبيب ٨ ٢ ٩
 سلمة بن كهيل ٩ ٧ ٢ ١ ٣ ٩
 سليمان ١٠ ١ ٩ ٢ ٨ ١ ٥ ١ ٩ ٨ ٦ ٢ ٧ ٥ ١٢ ١ ١
 سليمان بن أبي العتيك ٦ ١ ٣ ٥
 سليمان بن حرب ١٨ ٣

سعد الطائي ١٢ ٩ ٥
 سعدان بن نصر ١٠ ١ ٨ ١ ١٤ ١ ٠ ٢
 سعيد ١ ١ ٧ ٥ ٢ ١ ٧ ٤ ١٧ ١ ٦ ٧ ١٨ ١ ٤ ١
 ١١ ١ ٩ ٤ ١ ٩ ٠
 سعيد بن أبي سعيد ٨ ١ ٥ ٠
 سعيد بن أبي شعيب ٩ ١ ٥ ٠
 سعيد بن أبي عروبة ٥ ٢ ١ ٦ ٩ ٨ ١ ٥ ٧ ٦ ١ ١ ٩
 سعيد بن جبير ٢ ٧ ٥ ١ ٦ ٧ ٤ ٧ ٥ ٣ ١٤ ٣ ٣
 ١٨ ١ ٥ ٦ ٤ ١ ٣ ٢ ٢ ٩ ٠ ١٥ ١٢ ١١ ٧ ٩
 ٩ ٦ ٤ ٣ ١ ٧ ٥ ٩ ٧ ٤ ١ ١ ٦ ١ ١٩ ١ ٦ ٠
 ١ ٨ ٧ ١ ١ ٨ ٤ ١٩ ١ ٧ ٣ ٤ ١ ١ ٧ ٦ ٢ ٠ ١٢
 ٢٠ ١٧

سعيد بن زيد ١٢ ١ ٧ ٤ ١٠ ١ ٦ ٠
 سعيد بن سليمان ٨ ١ ٦ ٢ ٠ ١ ٥
 سعيد بن العاص ٧ ٢ ٣ ٢ ١ ٢ ٢ ٢ ٠ ٤ ١٩
 ٨ ٢ ٦ ١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ٦ ٥ ٢ ٤
 سعيد بن عامر ١٩ ٩ ٨
 سعيد بن عبد الرحمن ٦ ٢ ٢ ٦
 سعيد بن عبد العزيز ٢ ١ ٥ ٧ ١٧ ٢ ٤
 سعيد بن المسيب ١٥ ١ ٥ ٩ ١٠ ١ ٠ ٥ ٩ ٦ ٥ ٩ ٣
 ٧ ٢ ١ ٩ ٠ ١١ ١ ٨ ٤ ٢ ١ ١ ٧ ٤ ٢ ١ ٦ ٦
 ١١ ١ ٩ ٤
 سعيد بن منصور ١٢ ٩ ٢ ١٠ ٧ ٧
 سعيد أخو أبي حرة ٤ ١ ٧ ١
 سعيد الجريري (= سعيد بن إياس)
 ١٧ ١ ٦ ٥
 سعيد بن الحسن ١٢ ١ ٤
 سفيان ١٧ ١٢ ٥ ٥ ١٢ ٥ ٤ ١٧ ١١ ٥ ٢ ١٢ ٢ ٥ ١

خالد الحذا (= خالد بن مهران) ٢١٤٣

١٦٠ ١٢٠ ١٧٠ ١٨ ١٧٧ ٤٤

خالد النبلي (= خالد بن دينار) ٢١٦٠

خرشة بن الحر ١٥٤ ١٧

خزيمة بن ثابت ١٩٤ ٧ ١١١ ٢٩ ١٢ ١٩

٢٢٢ ٢٩ ١٠ ١٧ ٦٣١

خصيف ١٧٩ ٧٠

خلاد ١١٥ ٣٩ ٦٢ ٩٤

خلاد بن خالد (بن يزيد) ١٢٣٣ ٣٩

٤١ ٨ ٥٧

خلف ٤٩ ٢

خليل بن عبد العزيز ١٦٥ ١٩

خيثة ١٣٦ ١٧ ١٢٧ ٢

(حرف الدال)

داود ١٧٠ ٤ ١٧٧ ٧ ١٢ ١٨٨ ١٠ ١٨٩

داود بن أبي هند ٩٠ ١١ ١٠١ ١٤ ١٧٧ ١٤

١٦ ١٨ ١٧٨ ٢

داود بن عمرو ٥٢ ٤

داود بن قيس ٨٧ ١١ ١٦ ٢٨٨

الدرهمي (= علي بن الحسين) ١١٧٣

(حرف الراء)

راشد أبو محمد الحناني ١١٩ ١٦

رباح ١٩٣ ٥

الربيع ٥٣ ١٤ ١٣١ ٢١ ١٣٢ ٢ ١٩١ ١٥

١٩٢ ١٨

الربيع بن أنس ٦٩ ١٣٠

حامد بن أبي سليمان ١٥٩ ١٧

حامد بن الحسن الوراق ٩٧٨١

حامد بن زيد ١٣٨ ١٠ ١٤٠ ١٥

حامد بن سلمة ١٤٣ ٨٥ ١٤ ٩٨ ١٦ ١٠٠ ٦

١٥٦ ١١

حامد بن واقد ١٣١ ١

حمدان بن علي ١٨ ١

حمزة بن عبد الواحد ١٨٤ ١٠

حمزة الزييات ٣٤ ١٦ ١٤ ٤١ ٩

حمزة المرادي ٤٦ ٥

حميد ١٨٩ ١٠ ١٧٧ ٩

حميد بن مالك ١٤ ١٩ ١٥ ٨٢

حميد الأعرج ١٢٥ ٧

حميد الطويل ٩٨ ٨٥ ١٣

حميدة ١٨٤ ١١ ٨٥ ٤

الحميدي (عبد الله بن عيسى) ٧٥ ١٢ ٧٧ ١٠

(حرف الخاء)

خارجة ١٦٩ ٧٩٧ ٧

خارجة بن زيد (بن ثابت) ١٩٧٣ ٩

٢٩ ١٥٩

خارجة بن مصعب ١٤٣ ٢

خالد ١٤٣ ٦٤ ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥

خالد بن اسمعيل بن مهاجر ٤١ ٨

خالد بن أبياس بن صخر بن أبي الجهم

(العدو) ٣٧ ١٢٠ ٤١ ١٢ ٤٢ ٥

خالد بن سعيد (= ابن العاص) ١٠٤ ١٨

خالد بن مخلد ١٨١ ٥

خالد بن معدان ١٣٥ ١

١١٦٨ ١٤ ١٦٠ ٦ ١٤٢ ١١ ٦ ١٣٩

١٦ ١٤ ١٨٤ ٣ ١٨٢ ٩ ١٧٥ ١٣ ١٧٣

١٤ ١٩٤ ١٠ ١٩٠

الحسين بن علي (بن أبي طالب) ١٣٦٦

٨ ١٥١

الحسين بن حفص ١٧ ١٥٢ ١٤

الحسين بن علي بن مهران ٩٢ ١٨ ٩٩

٢ ١٨١ ١٩ ١٠٠

الحسين بن معدان ١٧٥

الحسين بن الوليد ١٤١

حسين الجعفي (= الحسين بن وليد) ٥٧

حشيش بن إصرم ٧٥ ١٤ ١٠٠

حصين ١٤

حطان بن عبد الله ٩٠ ١٢ ٩١

حفص ٥٤ ١٦٧ ١٩ ١٧٠ ١٧٢ ١٤

١٠ ١٧٨

حفص بن عمر ٩٣

حفص بن غياث ٩٤ ١٢ ١٠٣ ١١

حفصة (بنت عمر) ٨٨ ٩ ١١ ١٩ ٢٢

٢٢ ٢٢ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢١ ١٠ ١١ ٢٤ ٢٢

٨٥ ١٠ ١٠ ١٥ ٢٨ ١١ ١٦ ١٨٧

الحكم ٥٤ ١١ ١٣٦ ١٦ ١٦٨ ١٧ ١٦٩

٢ ١٨٨ ١٢ ١٧٨

الحكم بن ظهير ٣٥ ٢٠ ٥٢ ١٥

حامد ٣٣ ١٧ ٥٣ ١١ ٨٣ ١٧ ١٨٦ ٢٨٩

٩٨ ١٢ ١٣٨ ٧ ١٥٣ ١٤ ١٥٤ ١١

١٦٠ ٧ ١٦٩ ١٤ ١٧٥ ٤٣ ١٧٧

١٧٨ ١٨٦٢ ١٢ ١٧ ١٨٨ ٢ ١٩٢ ١١

١٨ ١٦ ١٨ ٧ ١٧ ١٣ ٧ ٦٣ ٢ ١٤ ١٩

١١ ٩ ٧ ٢ ٣٥ ٤ ٢١ ٢١ ٢٠ ١٨ ١٩

حرب بن أمية ١٥

حرقوص بن زهير العنبري ١٥٩ ٨

الحسام ١١٥٣

الحسن ٩٦ ١٩ ١٠ ١٤٠ ٨ ١٠ ١٤١ ١٤ ١٣ ٧

١٥٩ ١٩ ١٥٤ ١٢ ١٤٣ ١٦ ١٢ ١١ ١٤٢

١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ١٢ ١٠ ٨ ١٧٦ ٧ ٦٥ ١٧ ١٦

١٣ ١٨٣ ١٦ ١٧٨ ١٢ ٩ ٧ ٤ ٢ ١٧٧

٤ ١٩٠ ٠ ١٨٨ ٢١ ٢٠ ١٨٦ ٤ ١٨٤

٦١٩٥ ٤٢ ١٩٣ ٢٠ ١٨ ١٩٢ ١٢ ١٩١

الحسن بن أبي جعفر ٢١٠٣ ٢٩٠

الحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق

١٤ ١٠٠

الحسن بن أحمد بن أبي شعيب (الحراني)

١٩٩ ٨ ٩٨ ٦ ٩٧ ١٤ ٩٦ ٤ ٥٥ ١٥ ٥٤

٤ ١٦٨ ١٥ ١١ ١٤٢ ١٥ ١٤١

الحسن بن بلال ١٥٦ ١١

الحسن بن ثابت ١٠٥ ٦

الحسن بن صالح ١٣٥ ١١٨٨

الحسن ابن عفان (= الحسن بن علي بن

عفان) ٢٣ ١٥١ ٢ ١٦٧ ٢١

الحسن بن علي (بن عفان) ١٩٢ ١٧٥ ١٢

الحسن بن محمد بن الصباح ١٨١ ٢١

الحسن بن مدرك ١٣ ١٧

الحسن بن مينا ١٨٥ ٩

حسين ١٨٢ ٤

الحسين ١٠ ١٢ ٧٣ ١٢ ٢٨١ ٣٤ ٨٠

(حرف الثاء)

ثابت (= ثابت بن أسلم البناني) ١٤٢٣

ثابت بن عبيد ١٧ ١٨٤

ثابت بن عمار (الحنفي) ٢ ١٣

ثمامة بن عبد الله بن أنس ٢ ١٠٣

الورى ١٠ ٩٠

ثوير ١٩ ٥٥

(حرف الجيم)

جابر ١١ ١٥٩ ٦ ١٣٤ ١٨ ١٥ ١٢ ١٠٢

١٠ ١٦٥ ١٥ ١٦٠

جابر بن زيد ١٨ ١٣٩ ١٤ ١١ ١٣١

جابر بن سمرة ١٥ ١١

جابر بن عبد الله ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٧ ٩٧

١٩ ١٧٤

جرير ١٤ ٥٥ ١٧ ١٣ ٣٥ ١٦ ١٦ ١٢ ١١

١٨ ١٠١

جرير بن حازم ١١ ١٩٤ ١١ ١٩٢

جرير بن عبد الحميد ١٥ ٧٢ ٢٣

الجريري (= سعيد بن اياس) ١٦٥

١٤ ١١

جعفر ١٠ ١٧٨ ٢ ٧٦ ٢٠ ٣٤

جعفر بن برقان ٩ ٥٥

جعفر بن عون ١٩ ٨٣ ١٢ ٧

جعفر بن محمد ٦ ١٦٦ ١٦ ٢ ٩٨ ١٦ ١٢ ٩٧ ٩٧

جعفر بن محمد السكري ١٦ ١٥٧

جعفر بن محمد الوراق ٥ ١٨١

جعفر بن مسافر أبو صالح (الهذلي)

١٠ ١٠٢ ٨٩٢

جوير ١٧ ١٤٠ ٧ ٥٤

جويرية ٢ ١٨٣

جويرية بن أسماء ١٩ ٩٨

(حرف الحاء)

حاتم بن اسمعيل ٢ ٩٨

الحارث بن خزيمة ٥ ٣٠

الحارث بن عبد الرحمن (= أبو ذباب)

٥٥٢ ١٢ ٣٢

الحارث بن عبيد (أبو قدماء الأيادي)

٦ ١٧٧

الحارث بن منصور ١٧ ١٧٥

حامية بن رباب ١١ ١٠٣

حبيب بن أبي ثابت ١١ ١٤ ١٨ ١٣

حبيب بن أبي عمرة ٥ ١٠١

حبيبة بنت أبي نخزاة الفهرية ١٢ ٨٨

حجاج ٢ ٨٩ ١ ٨٦ ١٧ ٨٤ ١ ٧٤ ١١ ٩ ٥٣

٢ ١٣٢ ١٨ ١٥ ٦ ١٠٢ ٥ ١٠٠ ١٢ ٩٨

١ ١٥٤ ١٦ ١٤٣ ١ ١٤١ ١٠ ١٣٨

٢ ١٧٢ ١٩ ١٧٠ ٥ ١٦٩ ١٠ ١٦٠

١٥ ١٨٢ ٢ ١٧٨ ٨ ١٧٧ ١٢ ٧ ١٧٤

٥ ١٨٧ ٧ ١٨٣

حجاج بن منهل ١٤ ٨٥

حجاج بن نصير ١٠ ٧ ٨١

الحجاج بن يوسف ١٦ ١٤٧ ١١ ٧ ١٥ ٤٩

١٥ ١٢٠ ١٧ ١١٩

الحجي ١٤ ١٥٣

حجير بن عدي ٢٠ ٤

حذيفة (ابن اليمان) ١٦ ١٤ ١٣ ٥ ١ ١٢

١٥ ١٨٣ ١ ١٥٨	٧ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧٣	أسيد بن عاصم
٩ ١٨٤	٨ ١٥١ ٠ ١٤٢ ١٠ ٦ ١٣٩ ١١ ١٣٨	
١٩ ١١	٥ ١٦٥ ٦ ١٦١ ١٤ ١٦٠ ١٤ ١٥٢	
١٨ ١٨١ ١١ ١٧٧ ١٨ ١٣٢ ١٦ ١٤ ٢١	٢ ١٨٢ ٨ ١٧٥ ١٢ ١٧٣ ١ ١٦٨	أيوب
١ ١٩٤ ١٠ ٨ ١٩٢ ٢١ ١٩ ١٨٢	١٤ ١٩٥ ٢ ١٩٣ ١٠ ١٩٠ ١٦ ١٢ ١٨٤	
٨ ٩٢	١٨ ١٠٣ ٢٢ ٢٠ ١٨ ١٥ ٣٨	أسيد بن يزيد
١٨ ١٨٢ (الوزان)	٩٧٤٢ ١٠٤	
١٦ ١٥	٧ ٠ ١٣٣ ١٧ ٨١ ١٤ ٣٣ ١٠ ١٠	أشعث
١٣ ١٩٢	١٥ ١٧٦ ١٤ ١٧٠ ١٠ ١٤٢ ١٠ ١٤١	
(حرف الباء)	٤ ١٩٣	
١٩ ٩٢	١٣ ٢٣ (سليمان بن مهران)	الاعمش
٥ ٩٣	١٧ ٢١ ١٦ ١١ ١ ١٦ ١٦ ١٥ ١ ١٤ ١٨	
١٦ ١٥٠	٥٧ ١٠ ٧٥ ٥٦ ١٠ ٧٤ ٢٥ ١٢ ١٨ ٦	
٦ ٢٥	٩١ ٧ ٩٠ ١٢ ١٠ ٧٦ ١٧ ٥ ١٥ ٧٤ ٥	
٦ ٢٥	١٢ ٩ ٩٥ ٨ ٦ ٢ ١٩٤ ٢ ٩٢ ١٢ ١٠	
٦ ٢٥	٦ ١٠٥ ١٢ ١١ ١٠ ٤ ٤ ١٠ ٢ ٣ ٩٧	
١١ ٣٨	٢ ١٣٧ ١٢ ١١ ٩ ٧ ١٣ ٦ ١٤ ١٣٢	
١١ ٣٨	٥ ٤ ٢ ١٥ ١ ٣ ١٥ ٠ ٠ ١٤ ٠ ٤ ١٣٨	
١١ ٣٨	٢١ ٢٠ ١٦ ٧ ١٦ ١٥ ٦ ١١ ٨ ١٥ ٥ ١٠ ٦	
١١ ٣٨	١٩٠ ١٦ ١٨٤ ١٢ ١٧٥ ١٩ ٢ ١٦٨	
١١ ٣٨	١٨ ١٧ ١٥ ١٢	
١١ ٣٨	أكيدر دومة (= أكيدر بن عبد الملك)	
١١ ٣٨	الكندى (١٤٤)	
١١ ٣٨	أم حميدة (ابنة عبد الرحمن) ١٨ ١٤ ٨٤	
١١ ٣٨	أم سلمة ١٥ ١١ ٩٤ ٥ ٢ ٨٨ ١٦ ١٢ ١٠ ٨٧	
١١ ٣٨	أنس بن مالك (الأنصاري) ١٩ ١٤ ٣	
١١ ٣٨	١٩ ٩٣ ١٩٢ ٢ ٢١ ١٨ ١٦ ١٩ ١٦ ١٨	
١١ ٣٨	١٦ ١٩٤ ٤ ١٠ ٣ ١٦ ١٠ ٠ ١٦ ١٢ ٨ ٦ ٩٨	
١١ ٣٨	الأوزاعي (عبد الرحمن بن عمرو)	
١١ ٣٨	١٠ ١٥٧ ١٤ ١٤٣ ٢ ١٤٢ ٢١ ١٤١	

- احمد بن هشام (= أبو عمير الرملي) اسحق بن عبد الله بن أبي طلحة ١٠٢
 ١٣٢ ٠ اسحق بن عبد الله بن أبي فروة ١٠١٨٧
 احمد بن يحيى بن وزير ١٠١٠١ ١٠ اسحق بن منصور (الكوسج) ٢٣٢
 احمد بن يحيى بن مالك ١٣١٥٤ ١٢ اسحق بن وهب ١٧٣٣ ١٢٨١٦ ١٥٤ ٠
 احمد بن يونس ١٦ ٨ ٩٢ ١١ ١٧٤ ١٠ ١٧٤ ٢٠ ١٧٥ ١٧
 ١٨١ ١٢ ١٨٣ ٠ اسرائيل ١٥ ٢٣ ٢٠ ١٩ ٥٥ ١١ ٧٧ ١٧٥
 ١٧ ١٨٦ ٢ الاسمى (= محمد بن اسمعيل) ١٣٩ ٤
 ١٤٣ ١١ ١٦١ ٠ ١٦٨ ٦ ١٧٢ ١ اسمعيل ٢١ ١٢ ٣٢ ١١ ١٠ ٨٦ ٩ ١٤٣ ٦
 ١٧٣ ٦ ١٧٤ ٢٢ ١٧٦ ١٣ ١٧٨ ٦ ١٧٥ ١٧ ١٨٦ ٢١
 ١٨٠ ١٥ ١٨٢ ٩ اسعيل بن أبي خالد ٣٦ ٨ ١٧٨ ٤
 اسعيل بن اسحق ٨٨٦ ٨ ١٨٣ ١٠ اسمعيل بن أسد ١١ ٧ ٨٤ ١٧ ١٤٢ ١٦
 ٣٣ ٨ اسبط ١٠٠ ١٩ ١٥٨ ١٢ ١٨
 اسحق بن ابراهيم بن حبيب ١٧٨ ٩ اسحق بن ابراهيم بن زيد (شاذان) ١٢٣
 ١١ ٨٤ ١٢ ١٣ ١٧ ٢٥ ١٧ ٢٦ ٣٣ ٤ اسمعيل بن جعفر ٣٧ ٢٠ ٤١ ١١
 ٥٢ ٨ ٥٣ ١١ ٨ ٨٤ ١٢ ٨٦ ٨٨ ٤ اسمعيل بن الخليل ٣٦ ٧
 ٨٩ ٢ ٩٨ ١٠ ١٠٢ ١٧ ١٣٢ ٢ اسمعيل بن سالم ١٧ ٢
 ١٢٦ ١١ ١٣٨ ٩ ١٤٣ ١٦ ١٥٠ ١٣ اسمعيل بن عبد الله بن قسطنطين ١٢٥ ٦
 ١٥٢ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٦٠ ١٠ ١٦٦ ٦ اسمعيل بن عبد الله بن مسعود ١٧ ٥ ٢٤ ٧
 ١٦٧ ١٧ ١٦٩ ٤ ١٧٠ ١٩ ١٧١ ١٤ اسمعيل بن عياش ٤٣ ١٠
 ١٧٣ ١ ١٥ ١٧٤ ٧ ١١ ١٨ ١٧٧ ٨ اسمعيل بن محمد بن سعد ابن أبي وقاص
 ١٧٨ ١٧٩٢ ٤ ١٨٥ ٨ ١٨٧ ٤ ١٩٢ ٩ ١٨٤ ٢١
 اسحق بن ابراهيم الصواف ١٣ ١ اسحق بن ابراهيم النهشلي ٢٣ ٢
 اسحق بن اسمعيل (القافلائي) ١٨٠ ١٨ اسحق بن سليمان ٩٨ ٦ ١٧٢ ١٠ ١٧٥ ٤
 ١٨٠ ١٨ اسحق بن شاهين ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥

١١٣٢ ١٦ ١٤ ١٢ ٣٠ ٧٠ ٢٦ ١٨ ١٢ ٧

١٢٩٣ ٧ ٨٧ ١٤ ١٢ ١٨ ٥٣ ٩ ٤٣

٨٧٤٢ ١ ١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ١٨ ١٥٠

١٥٧

احمد بن ابراهيم بن المهاجر ٣٧ ١٩ ٤١

احمد بن الازهر ٥٤ ٩

احمد بن اسمعيل (الأسدي) ١٧٥ ٢٢

احمد بن جنان ٣٥ ٢٠

احمد بن الحباب (الحميري) ١٨٥ ٢٣ ٨٤

احمد بن حفص بن عبد الله ١٦٧ ٥

احمد بن حنبل ١٥٨ ١٤

احمد بن خالد ٨٦ ١٤

احمد بن سعيد بن بشر (الهمداني) ١٩٢ ١٠

احمد بن سعيد الهمداني ١٩٣ ٧

احمد بن سنان ١٢ ١٨ ١٣ ٢٦ ٨ ٥٥ ٥٠

١٥٠ ٢ ١٣٧ ٨ ١٣٦ ٣١ ١٠٢

١٥٤ ٥ ١٦٨ ١٩ ١٧٨ ٧ ١٧٩ ١٣

١٨ ١٩٠ ١٠ ١٨٦

احمد بن صالح ٢٧٤

احمد بن عبد الجبار (الداري) ١٥ ١٦

احمد بن عبد الرحمن ٥٣ ١٢

احمد بن عبد الله بن يونس ١٦ ٩

احمد بن عصام ٧٧ ١٤

احمد بن محمد بن الحسين بن حفص ١٥ ١١

١٥٠ ٢ ٩٤ ٦١ ٣٩

احمد بن المفضل ١٥٤ ١٦ ١٧٩ ١٥

احمد بن منصور بن سيار ١٤ ١٦ ١١

احمد بن نصر بن مالك ١٤١ ٩

أبو منصور ١٠٢ ٨

أبو موسى (الاشعري) ١٢ ٣ ١٣ ١٤

١١١٠ ٨٠ ٢١ ٣٥ ١٣ ١٠ ٧٣ ٢ ١٤ ٢٠

١٥ ١٩٥ ٧ ٣١ ١٥٩ ٣٠ ١٥٤

أبو نضرة ٨١ ١٠ ١٠ ١٠ ١٤ ١٠٦ ١١

أبو نعيم ٦٥ ١٩ ٥٥ ٧٤ ١٥ ١٣ ٩١ ٩٤

١٥٥ ٤ ٢ ١٣٩ ١٥ ٤ ١٣٤ ١٧ ١٣٠ ٥

١١ ١١ ١٣ ١٦ ١٦٥ ١٥ ١٨٨ ٩

١٣ ١٩٠

أبو نوفل بن أبي عقرب ٨١ ١٣

أبو هارون (الغنوي) ٩٠ ١٤

أبو هارون العبدى ١٥٤ ٦

أبو هاشم ١٦٠ ٢

أبو الهذيل (= غالب بن الهذيل) ١٨٦ ٤

أبو هريرة ٩٢ ١٩ ٩٤ ١٩ ١٥٠ ١٤

أبو هلال ٨١ ٢

أبو الهيثم المرادى ١٨٦ ١٥

أبو وائل ١٥ ١٦ ١٦ ١٥١ ١٠٨

أبو الورقاء ١٨٧ ٢٠

أبو الوليد ٢٤ ٢

أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود

٢ ١٢٥

أبو يحيى ١٦٠ ١٦ ١٦٩ ١٤ ١٧١ ١٩

أبو يحيى الحماني ١٥١ ٢

أبو يحيى الرازي ١٥٨ ١٩

أبو اليمان ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠ ٢٩ ١٥

أبو يونس (مولى عائشة) ١٨٤ ٥

أبى ابن كعب ٩ ١٠ ٨ ٢٣ ٢٢ ٢٤ ٢٥

١٠ ١٢ ١٩٣ ٦ ١٩٢ ١١ ٦ ١٨٩	١٦ ١٠ ٥ ٨ ٦ ٩ ٤ ٦ ١ ٤ ٤ ١٠
ابن يمان ٢٩٣	ابن فضيل
ابو احمد ٦٥٣	٢١ ١٩٠ ٧ ١٧٩ ١٠ ١٥٤ ٥ ١٣٣ ٥ ١٠ ١
أبو احمد الزبيري ١٤٩٥ ٩٥	ابن كثير ١٨١ ١٧
أبو الأحوص ١٠ ١٣٩	ابن مسعود (= عبد الله بن مسعود)
أبو أسامة ٢٩٤ ١٠ ٩٠ ٨ ١٨	(= ابن أم عبد) ١٤ ١١ ١٣ ٢ ١٢
أبو اسحق ٢٠ ٢٣ ٧ ٢ ١٥ ١٩ ١٤ ١٩ ١٢	١٥ ١٩ ١٦ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٦ ٥ ٤ ٢ ١٤ ٢ ١١ ١
٩٢٤ ١٥ ٨٥ ٧٧ ١٥ ٨٥ ٨١ ١٥ ٨٥ ١٥ ٨١ ١٥ ٨٥	١٤ ٢ ١٧ ٢ ١٧ ١١ ١ ١٦ ١٦ ١٢ ٨ ٤ ٢
أبو اسحق الحميري ١٨ ٩٣	٢ ٣ ٥ ٩ ٢ ٤ ٢ ٢ ٣ ٩ ٥ ٢ ١٨ ٢ ١٢ ٠
أبو اسحق الفزاري ٩٢ ١٥٨	٢ ٥ ٥ ١٥ ١٢ ١٢ ١٠ ٨ ٥ ٣ ٥ ٤ ١٧ ١٥ ١١ ٨
أبو البختری ٦ ١٧	٥ ٨ ١٧ ١٤ ٥ ٧ ١٥ ٨ ٤ ٥ ٦ ١٩ ١٢ ١١ ٦
أبو بردة (= ابن أبي موسى الأشعري)	٨ ٧ ٥ ٤ ٢ ٢ ٥ ٩ ١٦ ١٤ ١٢ ١١ ١٠ ٧ ٦ ٢
١٥ ١٩٥ ١ ١٧٩	٦ ٥ ٢ ٢ ٦ ١ ١٠ ٩ ٧ ٦ ٢ ١ ٦ ٥ ١١ ١ ١
أبو البرهمس (= جرير بن معدان)	٦ ٤ ١٦ ١٢ ١١ ٥ ٢ ٦ ٣ ٩ ٦ ٢ ٦ ٢ ١ ٨ ٧
٩ ٤ ٦ ١٦ ٤ ٤	١٥ ١٠ ٦ ٢ ٦ ٦ ١١ ٨ ٥ ٦ ٥ ١٢ ١٠ ٧ ٢
أبو بشر ٦ ١٧٥ ١٢ ٨٩ ٨ ٨٥	١١ ٥ ٢ ٦ ٩ ١٢ ١٠ ٥ ٢ ٦ ٨ ١١ ٦ ٤ ٦ ٧
أبو بكر ١٥ ١٣٨ ٥ ١٠ ٥ ٤ ٩٣ ١٧ ٢٥	٤ ٢ ٧ ٢ ١٢ ١٠ ٦ ٢ ٧ ١ ١١ ٨ ٦ ٢ ٧ ٠
١ ١٧ ١ ١٧ ١٥ ٤	١٨ ١٣ ٦ ١٢ ٩ ٣ ١ ٧ ٣ ١٤ ١٢ ١٠ ٨ ٦
أبو بكر (الصديق) ٢٠ ١٨ ١٦ ١٥ ١٢ ١٠ ٧ ٥	١١ ١٦ ٠ ١٢ ١٣ ٩ ٨ ١٣ ٨ ١٢ ٧ ١٣ ٧
١٧ ١٦ ١٢ ١٠ ٧ ٧ ٢ ٢ ٢ ١١ ١٢ ٩ ٦ ٢ ١ ٦ ٢ ١	ابن المسيب ١٥٣ ٨ ١٩٠ ١
١٣ ٩ ١٢ ٧ ١٠ ٨ ١٧ ٧ ٤ ٩ ٢ ١ ١٢ ٧ ١٨	ابن نافع ١٨٧
٣٥ ١٦ ١٤ ٢٣ ٨ ١ ٢ ١ ٢ ١ ٢ ١ ١ ٢ ٠ ٩	ابن نجيم ٥٢ ١٧
١٩ ١٦ ١٢ ٩ ٦ ٢ ٩ ٣ ١٥ ١٢ ٩ ٩ ٢ ٢ ٣ ٦ ٢ ٢	ابن نمير ١٢ ١٧٥ ٢ ١ ١٦ ٧ ٢ ١٥ ١
١٦ ٩٥	ابن الهادي (= عبد الله بن شداد) ١٦ ١١ ٨
أبو بكر بن أبي مليكة ١٤ ١٩٣	ابن هبيرة ٢٢ ٨٤
أبو بكر بن عياش ٦ ١٣٦ ١٢ ١١ ٧ ٨٣	ابن وهب ١٦ ٩ ٨ ٦ ١٠ ١٠ ١٥ ١٠ ٢ ٣ ١٠
٦ ١٧٣ ٩ ١٦ ٨ ١٥ ١٦ ٦ ١٦ ١٣ ٩	٢ ١ ٨ ٦ ٤ ٨ ٤ ١٨ ٣ ٥ ٢ ١ ٣ ٠ ٥ ٢ ٥ ١٢
أبو بكر الحنفي ١٤ ٧٧	٧ ١٥ ٣ ٧ ١٤ ٣ ١٠ ١٠ ١ ١٢ ٤ ١٠ ٥
	١٤ ١٨ ٧ ١٦ ١٨ ٥ ٢ ٠ ١٠ ١٨ ٤ ٨ ١٨ ١

١٥٥٩٣١٢٢٣١٠٢٢١١٠٢٠ ١٦١٩	ابن أبي مريم ١٥١١٨
٧١٩٢ ٢١٦٦ ١١ ١٠١ ١٢ ١٠٠	ابن أبي مليكة ٢٢ ٩٥ ١٤١٠ ٩٤١٠ ٧٣
١٠ ١٩٣	١٢ ١٩٢٢ ١٥٤ ١٨ ١٥٣
ابن شاذب (= عبد الله البلخي) ١٢٣	ابن أبي نجيح (= عبد الله بن أبي نجيح)
١٠ ١٧٧ ١٧٦	١٤ ١٥١
ابن طاوس (= عبد الله اليماني) ١٤	ابن ادريس (الخولاني) ١٥٢ ٢٠ ٥١
١٠ ١٩٥ ١٥ ٧٥	٨ ١٤١ ٢١ ٩٧ ٢ ٩٢ ٧ ٧٦ ١٦ ٥٦
ابن عباس (= عبد الله بن عباس)	١٢ ١٧٠ ١٩ ١٦٦ ٩ ١٦٥ ١٨ ١٥٥
١٢١٠ ٧٥ ٧٣ ٥١ ٥٥ ٦٤ ٣٢ ١٥ ٣١	١٨ ١٩١ ١٢ ١٧٧ ٢ ١٧٥
١٠ ٧٥ ٨٥ ٢ ٧٥ ١٦ ١٢ ١١ ٩٤ ١ ٧٤ ١٦	ابن اسحق (= محمد بن اسحق) ٤ ٣٠
١٥١٢ ١٠ ٨٥ ٧٧ ١٤ ١١ ٨٥ ٢ ٧٦ ١٥ ١٢ ١١	ابن الاصماني ٢ ١٨
٢٠ ١٠٠ ٢ ٨٩ ٤ ٨٢ ١٤ ١١ ٨ ٢ ٨١	ابن ام عبد (= ابن مسعود) ١٤ ١٣
١٤١٢ ١٧٣ ١١٥٢ ١٨ ١٥١ ١٤ ١٣٢	١٢ ١٣٧
١٧ ١٧٤ ١٤ ١٢ ١٠ ٩٥ ٤ ٢ ١٧٤ ١٩ ١٧ ١٦	ابن جريج ٦ ٨٢ ٨ ٧٤ ٢ ٥٥ ١٠ ٥٤ ٩ ٥٢
١٨٤ ١٨٩ ١٢٥ ١٧٥	١٢ ١٣٨ ١٩ ١٤ ١٠ ٩٤ ٢ ٨٥ ١٢ ١٠ ٨٤
ابن عجلان ٨ ١٥٠	١٧٣ ١٤ ١١ ١٧١ ٩ ١٦٥ ١٨ ١٥٣
ابن عفير ١١ ١٠٢	٤ ١٨٩ ٩ ١٨٥ ١٩ ١٧٤ ١٥ ١٤
ابن علي ٨ ١٩٢ ٨ ٦ ١٦٠ ١٩ ١٣٣ ١٤ ٩٠	ابن الحنفية (= محمد بن الحنفية) ١٨ ١٧٥
ابن عمر (= عبد الله بن عمر) ١٤ ٨٥	ابن الزبير ٦٥ ٢ ٨٢ ١٨ ١٦ ٨١ ١٥ ١٢ ١٢ ٥٢
١٧ ١٠ ١٦٠ ١٩ ١٥٩ ٦ ١٥٥ ٢٠ ٩٨	٢ ٨٣ ١٨ ١٤ ١٢ ٨
٢٦١ ١٨٠ ٧٦ ١٧٩ ٩ ٧ ٤ ١٦١ ٢٠	ابن السباق (= عبيد بن السباق) ١٠ ٢٠
١٦ ١٣ ١١ ٦ ٣ ١ ١٨١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٢ ١٠	ابن سيرين (= محمد بن سيرين) ٥ ١٠
١ ١٨٣ ١٩ ١٧ ١٥ ١١ ٩ ٧٥ ١ ١٨٢ ١٨	١٢ ١١ ١٣ ٤ ٩ ٧ ٥ ١٣ ٣ ٦ ٤ ٢ ٦ ٨ ٢٥
١١ ٨ ٣	١٤ ٣ ١٦ ١٤ ٢ ١٦ ١٢ ١١ ٨ ١٤ ١ ١٢ ١٤ ٠
ابن عون ٤ ١٥٢ ١١ ١٣٣ ١٥ ٩٥ ٨ ٣٣	٢٠ ١٤ ١٥ ٨ ١٧ ١٥ ٧ ١٢ ١٥ ٣ ٦ ٤ ٢ ١
٨ ١٨٧	١٨ ١٥ ١٢ ١٧٠ ١٠ ١٦ ٨ ١٢ ٥ ١٦ ٠
ابن عينة ٤ ٩١	١٠ ٨١ ١٩ ٤ ٢ ١٨ ٦ ١ ١٧ ٧
ابن فضل ١١ ١٩٣ ١ ١٨٢ ٧ ١٧٠ ٥ ٨ ٩	ابن شهاب (= الزهري) ١٦ ٩ ١٠ ٨

(حرف الألف)

ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى ١١٩٣

ابراهيم بن مهاجر ١٣١٥ ١٣٩٩

ابراهيم بن ميسرة ١٢١٨

ابراهيم بن يوسف السعدى (من ولد

سعد بن أبى وقاص) ١٠٣٤

ابراهيم التيمى (= ابن يزيد) ٥٥٥

١٠١٣٥

ابراهيم النخعى ١٥١٩٤

ابن أبى بزة ٧١٣١

ابن أبى حميد ٢٨٥١٠٨٤

ابن أبى خالد (= اسمعيل بن أبى خالد)

١٣١٨٥

ابن أبى الخصيب ٢١٩٠

ابن أبى ذئب (= محمد بن عبد الرحمن)

٦٢٧٤

ابن أبى رجاء ٢١٥

ابن أبى الزناد (= عبد الرحمن) ٨٦

ابن أبى عبيدة ٢٠١٦١١٤

ابن أبى عدى (= محمد بن ابراهيم)

١٧٦٢ ١٧٤٢ ١٦٩ ١١ ١٣٣ ١٤ ٣١

١٧٧ ١٩ ١٤ ١٩٤ ٤

ابن أبى عروبة ٢٠ ١٨٩ ٢٢ ١٧٤

ابن أبى غنية (= يحيى بن عبد الملك)

١٣ ١٣٢

ابن أبى فديك (= محمد بن اسمعيل)

٥٢ ١٨٠ ٢٧٤

ابن أبى لبلى ١٥١ ١٨ ١٧ ١٥ ١٤ ١٣٣ ١٢ ٧٣

١٧ ١٨٢ ١٢

ابان ١٠١٥٤

ابان بن تغلب ٢٩٩

ابان بن عثمان ١٨٢٣

ابان بن عمران (النخعى) ١٧ ٥٠

ابراهيم ٢٥١ ١٢٣٥ ١٣٤٢ ١٨ ١٢ ١٥

٧٩٠ ١٧٥٥ ٥٢ ٥٦ ١٧ ٥٥ ١٠٧٤

٢ ٤ ١ ١٣٣ ٧ ١٠٥ ١٢ ١١ ١٠٤

١٢ ١٢ ٩ ٧ ٥ ٢ ١٣٦ ١٥ ١٤ ٦ ١٣٥

٩٧٥٢١ ١٤٠ ٨٥٢ ١٣٨ ٢١٢ ١٣٧

١١١٠ ١٥٥ ٦ ١٥٣ ٥ ١٥٠ ٦٤ ١٤٢

٢٠ ١٨ ١٦٧ ٧٢ ١٦٠ ١٨ ١٥٩ ٨ ١٥٧

١٤ ١٢ ١٠ ٧١ ١٦٩ ١٩ ١٦ ١١ ١٦٨ ٢

١٧٩ ٧٢ ١٧٣ ١٨ ١٣ ١١ ٨ ٦ ٥ ١ ١٧٢

١٨٦ ١٤ ١٨٤ ٧ ١٨٣ ١٨ ١٦ ١٤ ١٢ ١٢

١٥ ١٢ ١٩٠ ١٢ ١٠ ٨ ١٨٨ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٨

٤ ٢ ١٩١ ٢١ ١١ ١٧

ابراهيم بن اسمعيل (الانصارى) ٢٢٧

ابراهيم بن الحسن ١٧ ١٠٣ ٢١ ١٧ ١٤ ٣٨

٨٦ ٢ ١١ ١٠٤

ابراهيم بن الحسن (المسمى) ١٨ ١٤٠

ابراهيم بن سعد ١٦ ١٨ ١٢ ١٧ ٦ ٧ ١٢ ٦

٧ ١٠٠

ابراهيم بن سليمان (الزيات) ١٨ ٩٢

ابراهيم بن طهمان ١٦٧ ٥

ابراهيم بن عباد ١٥ ١٦٦

ابراهيم بن عبد الله بن أبى شبة ١٣ ١٣

١١ ٩٥ ٢٠ ١٦

(نزهة البصيرة في معرفة الرجال)

فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

من علم علماً أو أكرى نهراً أو حفر بئراً أو غرس نخلاً أو بنى مسجداً أو ترك ولداً
يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفاً .

(القراءة في مصحف الرهن)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن
محمد بن الرجل يريهن المصحف في القرض قال ، لا يقرأ فيه وإن أذن له صاحبه .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمداً قال له
إن كان في بيع أذن له صاحبه قرأ فيه وإن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان
في البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

حرق المصحف إذا استغنى عنه

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر
عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق
الكتب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خالق الله تعالى . حدثنا عبد الله حدثنا
علي بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون
فيه التوراة والإنجيل أو نحو ذلك قال ، إذا كان لا يدرى ما هو محمداً وانتفع بصحيفته .
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن
طلحة بن يحيى عن أبي بردة عن أبي موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لولا أنني أخاف
أن يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته

آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان
عند آدمي من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد
النبي وآله وسلم تسليماً

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلي متربعا والمصحف إلى جنبه فاذا تعافيا في شيء أخذه فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلي قاعدا والمصحف إلى جنبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبي عدي عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسي حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلي قاعدا يقرأ في مصحف وفي يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن سيرين أنه كان يصلي والمصحف إلى جنبه فاذا تردد نظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل في المصحف في صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرره أحب إلى .

(فضل توريث المصاحف)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعي عن عبد الرحمن ابن هاني حدثنا العزمي عن قتادة عن يزيد الرقاشي عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سبع يجرى للعبد أجرهن بعد موته وهو في قبره ،

(١٥) ابراهيم النخعي : كذا في صلب الاصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعي عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفي الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعي الصغير عبد الرحمن وهو الصواب

(١٦) العزمي . هو عبد الملك بن ابي سليمان

(١٧) سبع يجرى : أنظر شرح العيزي على الجامع الصغير للسيوطي ٢ : ٢١٠

(بولاق) .

رمضان وإن لم يكن معه شيء أن يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن
يقرأ في المصحف ويؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله
ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن يؤم الرجل القوم
في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا باح
عن عطاء أنه كان لا يرى بأساً أن يقرأ في المصحف في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا
احمد بن سعيد الهمداني حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى
ابن سعيد الأنصاري قال ، لا أرى بالقراءة من المصحف في رمضان بأساً [يريد القرآن] .
حدثنا عبد الله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطري حدثنا أبي حدثنا عبد العزيز
ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب ١٠
عن القراءة في المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون
ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثني
عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب عن عمه عن رجل
يصلى لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ في المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون
ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب ١٥
قال سمعت مالكا وسئل عن يؤم الناس في رمضان في المصحف ؟ فقال لا بأس
بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس في رمضان
في البيوت .

(يصلى الرجل تطوعاً إذا تعايأ نظر في المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب قال أخبرنا وكيع عن ٢٠

(١٥) أبو الربيع : يعني سليمان بن داود

عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها في مصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن
ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس
عن الزهرى عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلى في رمضان
أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادى حدثنا ابن وهب عن يونس
عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلى في رمضان .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أيوب عن القاسم بن
محمد قال ، كان يؤم عائشة عبد يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
١٠ ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حماد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد
ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرني جرير بن حازم عن
أيوب السختياني عن ابن أبي مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان
يؤمها غلامها ذكوان في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي
الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبي بكر بن أبي مليكة عن
١٥ عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها في شهر رمضان في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل
عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن
الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم في المصحف إذا لم يجد [يعنى من قرأ
بهم] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد حدثنا مبارك
٢٠ عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده ويؤم به في

(١) القاسم : يعنى القاسم بن محمد

(١٠) أيوب : يعنى أيوب السختياني

(١٨) الربيع : يعنى الربيع بن صبيح

في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره الامامة في المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن ٥ سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة البكري أنه مر على رجل يؤم قوماً في مصحف فضر به برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة أنه مر بقوم يؤمهم رجل في المصحف ، فكره ذلك في رمضان ونحا المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء ١٠ ابن السائب عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه كره أن يؤم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن قتادة عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل في المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مدويه الترمذي قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازي يعني المشتكي قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحد ١٥ في المصحف ويقولون إمامين .

وقد رخص في الامامة في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

(٤) مغيرة لعل الصواب المغيرة

(١٤) ابن مدويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مدويه القرشي ابو عبد الرحمن الترمذي : انظر خلاصة تهذيب الكمال ص ٢٧٧ (مطبعة الخيرية)

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه ما يقوم به ليله رده ولا يقرأ في المصحف .
 حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن
 قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا
 وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا في الصلاة
 ٥ في رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ في المصحف إذا كان معك ما تقرأ
 به في ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال
 سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب في الرجل يصلي في رمضان فيقرأ في
 المصحف قال ، إذا كان معه ما يقرأ به في ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا
 عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل في
 ١٠ المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفیان عن ليث
 عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعني أن يؤمهم في
 المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفیان حدثنا أبو نعيم حدثنا
 سفیان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن إبراهيم أنهما كرها أن يؤم في
 المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن
 ١٥ سفیان عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره أن يؤم في المصحف وقال ، لا تشبه
 بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن
 الأعمش عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا في المصحف يتشبهوا بأهل
 الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش
 عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل في المصحف كراهية شديدة أن
 ٢٠ يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن حرب
 قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن إبراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

(٢) ابن أبي خصب : هو علي بن محمد بن أبي خصب

(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

قال أخبرنا داود عن عبد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أيقراً الرجل المصحف على المقرمة التي يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فأحككه فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء قال ، سأل رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذى أجامع عليه ؟ قال نعم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة إلا وهو طاهر ، ولو جاز ذلك لعله فى أخبثه ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون فى يد الذى يحمله شئ يدينس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر أكراما للقرآن وتعظيماً له .

١٠ وضع المصحف على الأرض

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرنى سفيان الثورى عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتاباً من ذكر الله فى الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ ف قيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله فى غير موضعه . قال محمد بن الزبير ورأى عمر ابن عبد العزيز ابناً له يكتب فى حائط فصر به .

١٥

هل يؤم القرآن فى المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عامر بن إبراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضى الله عنه أن يؤم الناس فى المصحف ، ونهانا أن يؤمننا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبى عروبة عن ٢٠

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف ما لم تكن جنباً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بظاهر قالاً ، إذا كان في علاقة فلا بأس به .

(المستحاضة تمس المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال المستحاضة يغشاها زوجها وتغتسل وتصلى وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة في كل أمرها . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن محمد بن أبي الحبيب قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان ١٠ عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف ، يعني المستحاضة ، ولكن تصلى . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المغيرة عن أبيه عن المغيرة عن إبراهيم قال ، قال شبك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول في زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

المصحف يوضع على المقرمة

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس ١٥ عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، رأيت المقرمة التي يجامع عليها اقرأ عليها المصحف ؟ قالت وما يمنعه ؟ قالت إن رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فحكه وإن رأيت [أو قالت وأن رابك] فارششه . [قال أبو بكر هذا أراه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخارى كتاب الحيض

(١٢) شبك : هو شبك الضبي الكوفي الأعمى ، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٢٠٢

عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره أن يشتري الدراهم التي فيها كتاب الله وأن يشتري بها أو يبيع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أنبأنا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا يزيد بن إبراهيم قال ، كان محمد يكره أن يشتري بالدراهم الحجاجية التي فيها « قل هو الله أحد » منقوش ، وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره الدنانير المنقوش فيها « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبي فروة ١٠ قال ، قلت لعمر بن عبد العزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فأنها تقع في يد اليهودي والنصارى والجنب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال ابن وهب قال ، مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .

(وقد رخص في مس المصحف على غير وضوء) ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير في قوله (س ٥٦ آ ٧٨) « فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ » ، قال في السماء ، « لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ » قال الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الورقاء قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من ٢٠ غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن

- القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وطلى بن محمد بن أبي
الخصيب قالوا . قال وكيع كان سفیان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا أبو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبي
الهدليل قال ، أتيت أبا رزين فأمرني أن أقرأ في المصحف وقدمت فأبيت ، فلقيت
إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق
٥ وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن غالب بن
الهدليل قال ، أمرني أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، فسألت
إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفیان حدثنا عبد الله حدثنا
عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو
١٠ تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن
عن سفیان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو
على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي
الخصيب حدثنا وكيع عن سفیان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدرهم
البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي
١٥ عن سفیان عن أبي الهيثم المرادي قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم
البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا
أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم
الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال ، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا
عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن
٢٠ الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشير
حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأسا . حدثنا

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لهلك مسست
 ذكرك ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ ، فقم فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبد الله حدثنا
 محمد بن بشار حدثنا أبو عامر قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب
 قال ، كنت أخذ المصحف على أبي فحككت ذكرى فقال ، إن شئت حككت
 من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عاصم حدثنا أبو داود عن شعبة ٥
 عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف
 فحككت ذكرى فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعلت ، يعني من فوق الثياب ، ثم
 قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا
 ابن جريج أخبرني الحسن بن ميناء عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بني سعد بن
 أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر ١٠
 فحككت ذكرى فحككته فلما رأى سعد أوغل يدي هناك قال ، مسسته ؟ قلت
 نعم . قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا يزيد
 ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدي [أظنه عن مصعب] قال ، كنت
 أمسك على أبي المصحف فمسست ذكرى فقال ، اغسل يدك .

١٥ (يمس المصحف من ليس على وضوء)

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الحميري حدثنا أبو صالح الحكم بن
 المبارك الخاشعي حدثنا محمد بن راشد عن اسماعيل المسكي عن القاسم بن أبي بزة
 عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم
 لأمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن
 وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن في ٢٠
 الكتاب الذي كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمر و بن حزم أن لا يمسه

(١٢) ابن أبي خالد : هو اسماعيل بن أبي خالد

أبي خالد الدالاني عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ في مصحف ثم ناوله غلاماً له مجوسياً بعلاقته .

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن ٥ أنه كان لا يرى بأساً أن يتعلق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا النعمان قال ، قال سفيان لا بأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبي بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لا بأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف . ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد عن علقمة بن أبي علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة من الحيضة أو من فزع قال ، إذا جعل في كفن يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من لبسه [قال أبو بكر يعني جلداً يجعل فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن إبراهيم قال ، الحائض والجنب يتناولان الشيء ، وذكر كلمة الحجر ، قالت إني حائض ، قال إنها ليست في يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن الأعمش عن ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لها ناوليني الحجر ، قالت إني حائض قال إن حيضتك ليست في يدك .

هل يمس المصحف من قدمس ذكره

- حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك ٢٠ عن اسماعيل بن محمد بن سعد بن أبي وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافروا بالقرآن فأنى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قالا حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [وقال الهيثم مخافة أن يناله] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا ١٠ سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسملی عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني أبي حدثنا الأوزاعي قال ، كان النبي صلى ١٥ الله عليه وسلم ينهى أن يغزى بالمصاحف إلى أرض العدو لكيلا ينالها الكفار .

الكافر بأخذ المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثني القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبير بأصبهان غلام مجوسى يخدمه فكان يأتيه بالمصحف في علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن ٢٠

(١١) القسملی : هو عبد العزيز بن مسلم أبو زيد المروزي ثم البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٦ : ٣٥٦

- نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن المسروقي قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن أبي سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سميع قال أخبرنا الحاربي عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن ينالوه . ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلى بن الحسين الدرهمي قال حدثنا المعتمر قال سمعت ليثاً يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخشى أن يصيبه أحد منهم [قال علي عن ليث] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية عن ١٥ حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان العجلي حدثنا عبيد الله عن ابن أبي ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لا تسافروا ٢٠ بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا اسماعيل عن أيوب عن نافع

- ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا روح بن عباد قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن ٥ نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن ١٠ سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أحمد بن بنس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبي حدثنا محمد بن سلمة عن محمد ١٥ ابن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن ٢٠

(١٢) عمى : يعني محمد بن الأشعث

(١٧) عمى : يعني محمد بن الأشعث

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو وقال ، إني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن عبد الله يعني ابن نافع عن أبيه عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن الضحاك ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه نهى أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [قال سهل ومحمد بالمصاحف] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا القعنبى حدثنا عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تحملوا شيئاً من القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل القافلائي قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن ابن مهدي الأزدي قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

(١٣) عمي : يعني محمد بن الأشعث

(١٣) القعنبى : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

قال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة حدثنا سفیان عن خالد الحذاء
عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني
محمد عن سفیان عن خالد الحذاء عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف وبيعها .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم ويونس بن حبيب قالوا حدثنا أبو داود •
حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادي قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالي
من قال في بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهي العراق الحسن والشعبي كانا لا يريان
بيعها ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر
الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن ١٠
شاذب قال ، سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء خدعا الشيخ عنه ، يعني مطر ومالك بن
دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدریس عن داود وهشام
عن الحسن لم ير بشرائها وبيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبي عدي قال أنبأنا داود بن أبي هند عن الشعبي
قال ، إنهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله ١٥
حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبي هند
عن الشعبي قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأناقش . حدثنا عبد الله

(١) محمد : يعني ابن سيرين

(٩) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

(١٠) ابو عمير : يعني احمد بن هاشم

(١٢) داود : يعني داود بن أبي هند

(١٧) في هامش الأصل مانصه : الانقاش هو الحبر

الأسدي حدثنا وكيع عن أبي شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعيد بن جبير وبه مصحف ، فقال ، إني قد عرضت هذا فأقمت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فإن كان لك في مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن قاسم بن أبي أيوب الأعرج قال ، سمعت سعيد ابن جبير يقول ، كنت وليت مالا ليتيم بمصنفين عندي أن أبيع أحدهما أو قال بئدار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وعلي ابن الحسين الدرهمي قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبد الصمد العمري حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفا له وأن الحسن لم ير به بأسا [قال الدرهمي عن مالك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن أبي بكر الهذلي ١٠ عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعني ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سألت رجل الحسن على المصاحف ، فقال وما عليك أن لا تبيعها ؟ وإن بعتها فما نعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن يزيد بن إبراهيم عن الحسن قال ، لا بأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا عبد الله ١٥ ابن حمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قال حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأسا ببيع المصاحف [زاد شاذان وشرائها] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوفا قال ، كان الحسن لا يرى بيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبي عمري عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

(٦) بئدار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن إبراهيم بن زيد

(١٧) عوف : يعني عوف الاعرابي البصري وهو ابن أبي جميلة

(١٨) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

قنادة عن سعيد في بيع المصاحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا
عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدريس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبیر
قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
اسحاق يعني ابن سليمان عن أبي سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبیر عن
بيع المصاحف فقال اشترها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله ٥
حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبیر
قال في المصاحف اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع
حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا
الحسين حدثنا سفيان عن أبي شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبیر اشترى مصحفا ؟
قال نعم .

١٠

< وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن علي بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش
عن سعيد بن جبیر عن ابن عباس أنه سئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس إنما
أخذون أجور أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى
حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجاز أبيع مصحفاً ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ، ١٥
قال لا تبعها ، قلت اكتب ؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا
اسحاق بن وهب حدثنا الحرث يعني ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل
ابن وردان أبي عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما
بيع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا الحاربي حدثنا
يونس بن نافع الأمدى أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبیر وهو بمنزلة بمكة وإلى ٢٠
جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تتباع مصحفا فإن أرباب هذا محتاجون
إليه وقد أفت ما فيه من السقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن إسماعيل

عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء
 عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن
 حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن صالح بن رستم عن عطاء في بيع المصاحف عن
 ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن الحسين الدرهمي
 ٥ حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف
 ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا
 أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
 حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لي عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبي رباح عن بيع
 المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
 ١٠ أبي حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
 نهى عن بيع المصحف ورخص في شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم
 حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
 رخص في شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
 قال اخبرنا المحاربي عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص في شرائها
 ١٥ وكره بيعها . [قال ابن أبي داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً] . حدثنا
 عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهري قالا حدثنا
 سفیان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال
 اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عامر
 حدثنا ابن جريج قال أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله في بيع المصاحف
 ٢٠ ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون
 أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها .
 حدثنا عبد الله قال حدثني الأحمسي قال أخبرنا وكيع عن ابن أبي عروبة بهذا .
 حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

بمصحف ولا يورث ، ولكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره
اشترائه القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يورث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان
يكره أن يحلّي المصحف أو يمشر أو يصغر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره
أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآي ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخطوا به .
شيثا ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش عن
مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت .

< وقد رخص في شراء المصاحف دون بيعها >

حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعني ابن خلف عن أبي عامر
عن عطاء بن أبي رباح عن ابن عباس في المصحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا ١٠
عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني محمد عن سفیان عن عبد الملك بن
أبي سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله
حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قال حدثنا
سفیان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس في بيع المصاحف ، قال اشتر ولا
تبع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج ١٥
قال ، أخبرني عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ،
اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا الحارثي
عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

(٦) الأحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(٧) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١٢) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

الأحمسى حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لأبراهيم لأبد للناس من المصاحف فقال
اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] .

استبدال المصحف بالمصحف

- حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة
عن ابراهيم قال ، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان لا يرى
بأساً أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف
وشراءها وأن يعطى عليها لِكْتَبِهَا ولم ير بالبدل بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبي جعفر الرازي عن مغيرة عن
ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً
بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس بالبدل مصحفاً بمصحف . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال ، لا بأس بالمصحف
١٥ بالمصحف وزيادة عشر دراهم .

(هل يُورث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا
قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف ويبدل المصحف

- (١) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل
(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا في سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨
(٩) لكتبتها : في الاصل « لكتب »

المصاحف ، قال لا تبعها ولا تشتريها ، قال سلام فقلت أنا له ، سبحان الله يا أبا بكر
 فإذا لم اشتر المصحف فمن أين أصيب مصحفاً؟ قال تستكتب الكتاب فيكتب لك
 فتعطيه فيأخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا
 عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبي حرة
 قال ، وقف مكحول على بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجراًكم
 على بيع المصاحف ؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لا يرى بذلك بأساً ، قال حسن
 أهل العراق [أو حسن أهل البصرة] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله
 ما كذبت عليه .

(يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ١٠
 ابن جريج قال ، قلت لعطاء أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال
 نعم يعينه عليه .

باب الاحتساب في كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج
 قال ، قال عطاء لم يكن من مضى يبيعون المصاحف إنما حدث ذلك الآن ، إنما ١٥
 كانوا يحتسبون بمصاحفهم في الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتباً وهو
 بطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لي ، قال فيكتب الصفح وما كان من
 ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
 أبو يحيى عن أبي سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان في أول الزمان يجتمعون فيكتبون
 المصاحف ، ثم أنهم كسلوا وزهدوا في الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم ، ثم أن ٢٠
 العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

- حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ، قلت للذين يشترونها أحق أن يضربوا ، قال لو لم يكتب هؤلاء لم يشتروا هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبي العالية أنه كان يكره بيع المصاحف .
- ٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص وأبو معاوية عن رجل ذكره . [شك ابن أبي داود عن الشعبي وأبي العالية ، قال أحدهما لو لم يشتريه لم يبعه ورخص فيه الأجر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضل عن داود قال سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال ، لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ، قال وسألت عامرا فقال ، إنما يبيعون الكتاب والأوراق ولا يبيعون كتاب الله .
- ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهري أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال ، سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عائذ عن أشعث
- ١٥ عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وكتابها والأجر (عليها) ، وكانوا يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يصنعون ؟ قال يحتسبون في ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف وبيعها . حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا
- ٢٠ سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى في المنام كأنه يبيع السكر ، فقال ما أرى يبيع السكر بأسا في اليقظة ولا في المنام ، قال قلت الرجل يبيع

- عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال لحس الدبر أحب إلى من أن أبيع المصاحف ، قال وكان لا يكره الأخذ على عرضها وكتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال ٥
لحس الدبر أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبيد الله بن موسى عن محل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصاحف فقال لا تشرها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى فلا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لإبراهيم لابد للناس من ١٠
المصاحف ، فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعني من يكتب لك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع المصاحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبي سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ،
بما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسي والكراسيتين والورقة ١٥
الورقتين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة عن عاصم الأحول عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا .
حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال
بعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصاحف ضربوا ،
أن على بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبيعها هؤلاء . حدثنا عبد الله ٢٠

- سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين
حدثنا سفيان عن الأعشى قال ، سألت علقمة أشتري مصحفا ؟ قال لا . حدثنا
عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد عن سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحراني عن شعبة عن الحكم عن
علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال
أنا يزيد أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن
شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول
لابأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي قال وكيع عن
يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا
يكرهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لابد فاعلين فمن يهودى أو نصراني
[يعني الشراء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد عن سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن
إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا
يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعشى عن إبراهيم أنه كره بيع
المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش

(١) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(٦) الأحمسي : يعني محمد بن إسماعيل

(١٤) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

- يزيد ومسروق وعلقمة كلهم يقول ، ما أحب أن آكل لكتاب الله ثمنا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس عن
أبي حصين عن أبي الضحى عن مسروق وعبيدة وشريح وعبد الله بن يزيد
أنهم كرهوا بيع المصاحف وشراءها ، وقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن حفص بن عبد الله قال حدثني أبي قال حدثني إبراهيم ٥
ابن طهمان عن أبي حصين عن أبي الضحى عن شريح ومسروق وعبد الله بن
يزيد الأنصاري أنهم قالوا ، نأمر أن لا تأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا معلى حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن أبي
الضحى قال سألت شريحا ومسروقا وعبد الله بن يزيد عن بيع المصاحف فقالوا
لا نأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل بن سمرة حدثنا ١٠
وكيع عن سفيان عن أبي حصين عن أبي الضحى قال ، سألت مسروقا وعبد الله
بن يزيد وشريحا عن بيع المصاحف فقالوا ، لا نأخذ لكتاب الله تعالى ثمنا ، قال
وكيع لا يعجبنا بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا
شعبة قال سمعت أبا حصين عن أبي إسحاق قال سألت شريحا ومسروقا
وعبد الله ، قلت أتبيع مصحفا ؟ قالوا لا نأخذ لكتاب الله عز وجل ثمنا . حدثنا ١٥
عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا سعيد عن أبي معشر عن
إبراهيم أنه قال ، لحس الدبر أحب إلى من بيع المصاحف وكان يكره أن يأخذ
على عرضها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن
الأعمش عن إبراهيم قال ، قلت لعلقمة اشترى مصحفا ؟ قال لا . حدثنا عبد الله ٢٠
حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة أنه

فقال بثست التجارة ، فقال رجل ما تقول ؟ قال أقول مما سمعت . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الملك بن شعيب بن الليث حدثني أبي عن جدي قال حدثني عقيل
عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب أنه قال في بيع المصاحف أنه يكره ذلك
كراهية شديدة ، وكان يقول أعن أخاك بالكتاب أعن أوهب له . حدثنا
عبد الله ٥ حدثنا محمد بن يحيى حدثنا أبو صالح حدثني الليث بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد قال أخبرنا أبو بكر الكلابي حدثنا جعفر بن
محمد عن أبيه عن علي بن حسين قال ، كانت المصاحف لاتباع قال ، وكان الرجل
يحيى بورقة عند المنبر فيقول ، من الرجل يحتسب فيكتب لي ؟ ثم يأتي الآخر فيكتب
حتى يتم المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى وأبو الطاهر
١٠ والزهري قالوا حدثنا سفیان عن أبي حصين عن مسلم بن صبيح قال ، سألت
ثلاثة من أهل الكوفة لا آلو عن بيع المصاحف فكلهم يقول لا نأمر أن نأخذ
الكتاب الله أجرا . [سألت مسروقا وعلقمة وعبد الله بن يزيد الأنصاري لفظ
عبد الله] . حدثنا عبد الله حدثنا عميد بن هاشم حدثنا يحيى عن شريك عن أبي
حصين عن أبي الضحى أن شريحا ومسروقا كانا يكرهان بيع المصاحف . حدثنا
١٥ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عباد حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر بن عياش حدثنا
أبو حصين عن أبي الضحى قال ، سألت عبيدة وسألت مسروقا وسألت عبد الله
الأنصاري عن الذي يأخذ على الكتاب على المصاحف أجرا ، فكلهم اتفق لي
كلمة واحدة لا تأخذ على كتاب الله أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن
سعيد قال أنبأنا ابن إدريس والمخاربي عن الشيباني عن أبي الضحى قال ، نزل بي
٢٠ ضيف من أهل البصرة جلب المصاحف فجئت معه فأتيت شريحا وعبد الله بن

(١٣) عبيد بن هاشم : لعل المراد عبيد بن هشام

(١٦) عبد الله : يعني عبد الله بن يزيد

بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

- أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال ،
 أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه
 قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الآدمي قراءة عليه قال ،
 حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعني ابن بكار قال سمعت عكرمة •
 قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله
 حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابري
 قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا
 عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبي
 الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ١٠
 قال أخبرنا أبو خالد عن الجريري عن عبد الله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ،
 قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيماً ، وكانوا
 يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يحجىء بالشئ من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا
 الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريري عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول
 الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون ١٥
 أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم
 حدثنا سفيان عن سعيد الجريري عن عبد الله بن شقيق العقيلي قال ، كان أصحاب
 محمد صلى الله عليه وسلم يشددون في بيع المصاحف ، ويكرهون الأرش على الغلمان .
 حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبدالعزيز
 قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف ٢٠

(١١) الجريري : يعني سعيد بن أبياس الجريري

(١٤) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي
رحمه الله

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع على بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شريك وقيس عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتنى لا أموت حتى أرى الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع وحدثنا يحيى . ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفیان عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفیان الثورى عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدى تقطع فى بيع المصاحف .

١٠

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا يونس بن بكير عن خالد النيلي عن أبي معشر وأبي هاشم [أو أحدهما شك
خالد عن إبراهيم] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لو لم يجدوا من يشتريها
ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي حدثنا
سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراؤها . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمحرابي جميعا عن ليث عن
حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشراؤها ، [زاد في
حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا
فقال اكتب لي وذهب إلى هذا وقال اكتب لي] . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن
ابن مسعود كره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال
أخبرنا الفريابي حدثنا سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره
بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا
١٥ أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مر بالمصاحف
قال بئس التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن
أبي سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع
على بيعها [يعني المصاحف] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد
ابن خلاد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير
٢٠ عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدي قطعت في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

(٢) خالد النيلي : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيباني ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨

(٤) الفريابي : هو محمد بن يوسف

(٧) عبد الله : يريد ابن مسعود

- قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت فتح تستر مع الأشعري ، فأصبنا دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب وكان أول من وقع عليه رجل من بلعنبر يقال له حرقوص فأعطاه الأشعري الريطتين وأعطاه مائتي درهم ، وكان معنا أجير نصراني يسمى نعيما فقال ، تبيعوني هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فإن الذي فيها كتاب الله ، فكهوا أن يبيعهوا الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا الكتاب ، قال قتادة فمن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعري وأصحابه كرهوا بيع ذلك الكتاب . [قال ابن أبي داود هذا ذو الثدية حرقوص بن زهير العنبري من بني تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن طابخة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بني مازن بن شيبان بن ذهل ١٠ ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن علي بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن أفصى بن دعمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان في ربيعة رجالان لم يكن في زمانهما مثلهما لم يكن في زمان قتادة ، ولم يكن في زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعا سدوسيان] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا يزيد حدثنا همام عن قتادة عن سعيد بن المسيب ١٥ والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى [وهو ابن خلف] قال سألت حماد بن أبي سليمان عن بيع المصاحف فقال كان إبراهيم يكره بيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالما يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على شيء يبيع المصاحف قال بثت التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان ٢٠ حدثنا بقية عن كثير يعني ابن عبد الله بن يسار عن عبادة بن نسي أن عمر كان

نعم نبيك ما عندك ما لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله
ولكنكم لا تقرؤونه ، فكبرهوا أن يأخذوا منه ثمناً فأخذوا منه لعلاقته درهمين .
حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري عن هشام عن
محمد عن أبي الرباب التستري قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولي قبض تستر ،
فجاءنا إنسان مرتد على شيء ، فقال ، أتبيعوني ما معي بعشرين درهماً ؟ قال قلت نعم
إن لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ماسميتكم كتاب الله ، ولكن
لا تقرؤون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونة فيها كتاب من التوراة فوهبناه له
وأخذنا الجونة فألقيناها في القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا
المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري قال ، سألت الأوزاعي قلت ، مصحف
١٠ من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلي ذكر كلمة ، قلت
ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم
ما فيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا
محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا أسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن
ابن سيرين عن أبي الديلم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضي الله عنه على
قبض تستر فقال ، إننا لنرى جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء ، فقال
١٥ أتبيعوني ما معي ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهباً أو فضة أو كتاب الله فإننا لا نبيعه ،
فأخرج كتاباً معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحكم يدرى
ما هو فوهبوا الكتاب له وباعوا كذا وكذا بدرهم [قال أسباط الذي كان فيه
الكتاب] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازي عن
٢٠ المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الرباب بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عفان بن مسلم حدثنا همام عن

(٤) محمد : يعني ابن سيرين

(٢٠) المغيرة بن مسلم : وفي الاصل مغيرة عن مسلم

أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن عبد العزيز عن عطية بن قيس قال ، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة يكتبون مصحفا لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم ، قال وكان أبي بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن ، قال فقال له عمر يا أبي بن كعب كيف وجدت طعام الشامي ؟ قال لا وشك إذا ما نشبت في أمر القوس ما أصبت لهم طعاما ولا ادا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كره أن يأخذ على عرض المصاحف أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا عمر قال سمعت الأوزاعي يحدث قال ، كان يحيى بن أبي كثير يصلح المصاحف ١٠ على قرائه وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جنساء يحيى وكان أعرف بإصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له ، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاما لأصحابه ودعا الذي كان يصلحه معهم فأبى أن يجيبه فبلغ ذلك يحيى فأعجبه وقال أحسن .

بيع المصاحف وشرائها

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكري حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا أبو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سير بن عن أبي الرباب قال ، كنت فبين فتحت تستر فوليت القبض ، فجاء رجل معه شيء فقال تبيعوني ما عندي ؟ قالوا

(٦) نشبت : في الاصل مهمة من التنقيط . والقوس : يعنى زمن المحل والشدّة

(١٠) يحيى بن أبي كثير : روى عن أنس وروى عنه ايوب السخيتي ، مات سنة

١٣٢ (تهذيب التهذيب ١١ : ٢٦٩)

(١١) بن رشيد : لعل الصواب بن راشد

عمر من أقرأكم ؟ قالوا أبي بن كعب ، فقال لرجل من أهل المدينة ، ادع إلى أبي بن كعب ، وقال للرجل الدمشقي انطلق معه ، فذهبا فوجدا أبي بن كعب عند منزله يهني بغيراً له هو بيده ، فسلماً عليه ثم قال له المديني ، أجب أمير المؤمنين عمر ، فقال أبي : ولما دعاني أمير المؤمنين ؟ فأخبره المديني بالذي كان ، فقال أبي للدمشقي ما كنتم تذهبون معشر الركيب أو يشدقني منكم شر ، ثم جاء إلى عمر وهو مشمر والقطران على يديه ، فلما أتى عمر قال لهم عمر ، اقرءوا وقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ » ، فقال أبي أنا أقرأتهم ، فقال عمر لزيد اقرأ ، فقرأ زيد قراءة العامة ، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا ، فقال أبي والله يا عمر إنك لتعلم أبي كنت أحضر ويغيبون وادعوا يحجبون ويصنع بي والله لئن احببت لألزمن بيتي ١٠ فلا أحدث أحدا بشي . . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن سلمة حدثنا علي بن زيد عن أبي نضرة قال ، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة ، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بما فاعتسلنا ثم تطيبنا ورحنا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زبيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن فاجتمعوا اليه بالمصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا ١٥ وكيع عن الأعمش عن أبي ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ويحيى بن حكيم قال حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال ، دخلت على سعيد بن جبير وبين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشترياً مصحفاً فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه .

(١١) أبو نضرة : هو المنذر بن مالك بن قطعة البصري توفي سنة ١٠٩ انظر تهذيب التهذيب ١٠ : ٣٠٢
(١٤) زبيد : في الأصل « زبيد » ولعل الصواب زيد يعني زيد بن ثابت

- ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبي زائدة قال حدثني
أبي عن أبي أسحاق عن عمرو بن ميمون قال، لما طعن عمر كادت الشمس أن
تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمرهم بأقصر سورتين في القرآن (س ١١٠)
«إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ» و (س ١٠٨) «إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ» .
- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ٥
ابن عمر قال، ذكر عنده المفضل فقال وأى القرآن ليس بمفضل؟ ولكن قولوا
نصار السور وصغار السور . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى
عن الأعمش عن إبراهيم قال، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور
الصغار في الفجر في السفر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية
حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن إبراهيم بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ١٠
ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن إبراهيم قال، كانوا
يقرءون في السفر في الفجر بالسور القصار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد
ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال
كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددها ويعملون بالقرآن وسيأتي عليكم
زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقي بعضهم .

١٥

عرض المصاحف إذا كتبت

- حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء
ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبي إدريس الخولاني أن أبا الدرداء ركب إلى
المدينة في نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذي جاء به أهل دمشق ليعرضوه
على أبي بن كعب وزيد بن ثابت وعلى أهل المدينة، فقرأ يوماً على عمر بن ٢٠
الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٢٦ آ ٤٨) «إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ
النَّمِيمَةَ حِمَّةً لِّبَاجَاهِلِيَّةٍ وَلَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا حَمِيمَةً لَفَسَدَتِ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ» فقال

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ، [من قبل رأى ابن أبي مليكة هذا لفظ ابن يحيى]

حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان واسحاق بن وهب قالا

حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبي هارون العبدى عن أبي سعيد الخدرى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول المفصل ، فقرأ ذات يوم بقصار المفصل ف قيل له فقال ، إني سمعت بكاء صبي فأحببت أن أفرغ له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبد الله ١٠ حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبي المتوكل الناجي

عن أبي سعيد الخدرى قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين فى المفصل ، قلت ما هما ؟ قال بأقصر سورتين من القرآن ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجه فقال ، إنما

عجلت لتفرغ أم الصبي إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الفضل حدثنا أبو بكر عن أبي حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن علي بن علي الرفاعى عن الحسن قال ، ٢٠ كتب عمر رضى الله عنه إلى أبي موسى الأشعرى أن اقرأ فى المغرب بقصار

المفصل وفى العشاء بوسط المفصل وفى الفجر بطوال المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويحل أو مرية أو مسيجد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيجد ويقول للرجل دناه وكان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شبابة حدثنا الحسام عن أبي معشر عن ٥ إبراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيجد أو مصيحف أو رويحل . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهري حدثنا ابن وهب قال حدثني العطاء بن خالد عن عبد الرحمن بن حرمة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيجد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

(يقال للسورة قصيرة أو خفيفة)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبي العالية قال لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س ٧٣ آ ٥) «سَنَلْقَىٰ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا» ، قال وكيف أقول ؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثني الحجي حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلا يقول سورة قصيرة ، قال أنت اقصر والم . ١٥

(وقد رخص في أن يقال سورة قصيرة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى وإسحاق بن إبراهيم بن زيد ويعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج قال سمعت ابن أبي مليكة يقول أخبرني عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال ، قال لي زيد بن ثابت : مالك لا تقرأ في المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ في المغرب ٢٠

(٤) دناه : يعني يا حقير

(٨) العطاء : لعل الصواب عطاء

(١٤) الحجي : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو في هامش الأصل

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفاً قد زين بفضة فقال ، تغرون به السارق
زينته في جوفه .

< وقد رخص في تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن
عبد الله أنه كان يسئل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأساً ، وكان يحب أن
يزين المصحف ويجاد علاقته وصنعتة وكل شيء من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا
محمود بن آدم حدثنا الفضل بن موسى عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة
عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله
يحب إذا عمل العبد عملاً أن يحكمه .

(تطيب المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله
حدثنا وكيع جميعاً عن سفيان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد ح . وحدثني هارون بن سليمان
قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفيان عن
ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير في المصحف .

(هل يقال للمصحف مُصَيِّحٌ)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت
عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيحد . حدثنا

وعلى بن حرب قالوا حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مرُّ على
عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في
الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيى الحماني عن
الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد والمحاربي
عن الأعمش بهذا [حديث أبي قلابة تلاوته فقهه] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ٥
ابن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا
فاروق بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قال حدثنا
ثعبة عن سليمان عن أبي وائل قال ، جرى إلى عبد الله بمصحف قد حلّ فقال
عبد الله ما حلّ بمثل تلاوته . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان
حدثنا الأعمش عن أبي وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّ بذهب فقال إن ١٠
أحسن ما زين به تلاوته في الحق ، وجاء رجل إلى عبد الله فقال الرجل يقرأ
القرآن منكوساً ، قال ذا منكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد
ابن يحيى الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبي ليلى
بيت يجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتته ذات يوم ومعى تبرة فقال ماتصنع
بهذا ؟ أتحلّ به سيفك ؟ قلت لا ، قال أتحلّ به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله ١٥
حلياً لابنتي ، قال عسيت أن يجعلها أجراساً فانها تكره . حدثنا عبد الله حدثنا
عقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن
ابن عباس أنه كان يكره أن يحلّ المصحف ، قال يغرون به السارق . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قال حدثنا الحاربي عن عاصم

(٢) الحماني : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحماني الكوفي ، انظر تهذيب

التهذيب ٦ : ١٢٠

(١) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

فاذا كانت في معنى جيئوني كتبوا بالواو وإذا كانت في معنى أعطوني كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س ١٨ ٩٦) « أتوني أفرغ » على معنى جيئوني .

كتابة المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالوا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد ابن أبي سعيد عن أبي ابن كعب ، [قال عبد الله سعيد ابن أبي شعيب هكذا قال أبو خالد] قال ، قال أبي بن كعب ، إذا حلّيتُم مصاحفكم ١٠ وزوَقْتُم مساجدكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن عمرو بن عامر البجلي عن صخر بن صدقة [أو من حدّثه عنه] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرقتُم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حدثنا فرح عن أبي سعيد قال أبو هريرة إذا زوَقْتُم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص ١٥ حدثنا المقرئ حدثنا كهَمَس عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينَت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم واحمد بن سنان

(٢) أتوني : وهي في القراءة المشهورة « ماتوني »

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٧) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا في سطر ١٧

- « شَيْئًا » . وأما أبو محمد فقال في هذه النقطة « تَبَوُّأُ يَأْتُمِي » و « لَيْسُوا
 وَجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة ويحتج في ذلك بقوله لو قلت أمرتها
 أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها وإن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة
 فالألف أولى بها في غير التقييد ، وإنما نقت (س ٣٩ آ ٢٩ وس ٨٩ آ ٢٣)
 « وَجِيءَ » فتحتها بعد الياء ورفعها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان
 الألف ، وكذلك (س ١١ آ ٧٧ وس ٣٩ آ ٣٣) « سِيءٌ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت
 الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَنْسِ » (س ٣٥ آ ٣٠ وس ١٣ آ ٦٠)
 فقت الهمزة من أسفل لاتجعلها قبل الياء لأن قياسها يعس والهمزة هي الياء .
 (س ٦١ آ ٢ وس ١١ آ ٣) « بَاءٌ وَبَغْضَبٍ » و « جَاءُ » فكتبت في
 الصفح بغير ألف وقياسها جاعوا وباعوا ، فاذا نقطتها في قفا الواو كان ينبغي أن
 يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها في النقط من هذا سواء لأن
 الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأَوْ » (س ١٤٩ آ ٧) كتبت أيضاً بغير ألف
 ونقطتها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو » مقصورة ، وإذا جاءت الهمزة في مثل
 « أَتَوْنِي بِهِ » (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « أَتَذْنِي لِي » (س ٤٩ آ ٩) ، فإن
 الهمزة في الياء وينظر إلى ما قبلها ، فإن كان مرفوعاً نقت الهمزة مرفوعة ، وإن كان
 منصوباً نقت الهمزة فوقها ، وإن كانت مجرورة نقتها من تحتها مثل (س ١٢
 آ ٥٤ ، ٥٠) « وَقَالَ الْمَلِكُ أَتَتُونِي بِهِ » قدام الياء ، والنصب (س ١٢ آ ٥٩)
 « قَالَ أَتَتُونِي بِأَخِي لَكُمْ » النصب في اللام ، قال والخفض في قوله (س ٤٦
 آ ١) « فِي السَّمَوَاتِ أَتَتُونِي » وليس على الألف التي في « أَتَتُونِي » شيء
 من ذلك ، إن هذه الألف التي قبلها تسقط في الوسط وهي مختلفة كتبت للابتداء . ٢٠

(٥) وجيء : وهي في المصاحف الحديثة « وجاء »

(١٢) ورأو : وهي في مصحفنا بالألف

العلماء ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها
 شيئا للنسبة لأنها هي الهمزة وهي منتصبة ، فمن ثم دفعتهما بينهما وتنقط أخرى في
 جبهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والألف التي كان ينبغي
 لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار الناقط ينقط « بروا » بواحدة
 قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . ومما يكتب
 في المصحف على غير القياس في الهجاء (س ١١ آ ٨٧) « نَشَوْا » كتبوا بعضها
 بالألف وبعضها بالواو وهي في هود « أَوْ أَنْ نَفْعَلْ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَوْا » ، فالنقطة
 تقع في جبهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ١٠
 آ ٤٧) « أَلْضَعْفُو » في بعض القرآن ، و (س ٢٣ آ ٢٤) « أَلْمَلُوا مِنْ قَوْمِهِ »
 ١٠ في مواضع تنقطها في الجبهة ، و (س ٨١ آ ٨) « أَلْمَوَدَّةُ سُئِلَتْ » بواو واحدة
 وكان ينبغي لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموعودة ، فلو كتبوها بواوين
 نقطت الهمزة في قفا الواو الثانية ، فلما تركت نقطت بين الواو والdal لأن موضع
 بينهما ، ولو نقطت في قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس
 المودة . ومما يكتب أيضا في المصحف (س ١٧ آ ٧) « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » ،
 ١٥ قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطها نقطها في قفا الواو لأن قياسها ليسوع
 فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التي بعد الواو التي فيها ، والواو
 واو الجمع ولا بد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسوا » ويرفعها شيئا للنسبة
 لأن قياسها ليسوع فالهمزة بعد الواو ، فليس على الألف منها شيء لأن الألف ليست
 من الحرف ، وكذلك (س ٢٩ آ ٥) « إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْنِي » ، وكذلك

(١) برموا: وشكلها في الخط الكوفي حضا

(٩) الملوأ: في مصحفنا « الملوأ الذين كفروا من قومه » . انظر أيضا (١٠)

٢٧ آ ٢٩ ٣٢ ٣٨

(١٥) الجماع: كذا هي في الاصل والمراد الجمع

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أنذرتهم ، وهي لغة العرب الفصحاء ، فانك
نقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٥١٢١) « آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ،
ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا في (س ٩٤٩) « نبأنا الله » ونحوها
لأنها لا بد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل « نبأنا الله » . وأما « آمنوا » و « آدم »
و « آخر » فواحدة بعد الألف في أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فان
همزتهما نقطت على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل
« السفهاء » إلا وإن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبي عمرو بن العلاء ، إذا
اختلفتا تركت الأخرى ولم ينقط عليها ، وإن احببت فانقط عليها بخضرة
ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكلما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحجرة ،
فإذا كانت الهمزتان متفتحتين وهما في كلمتين مثل (س ٤٠١١) « جاء أمرنا » ١٠
(س ٢٢٨٠) و « شاء أنشره » ، فان أباعمر يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه
هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداهما الأخرى وإذا اختلفتا
لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو والآخرة في اختلافهما وإذا جاءتا
متفتحتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من
بعدها في أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » في قفاها لأنها مقصورة ، ١٥
ومن قال بقول أبي عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

> وقد جاءت في القرآن حروف كتبت على غير الهجاء <

فمثل (س ٢٨٣٥) « أَلْعَلُّمُوا » ومثل (س ٤٠٦٠) « بُرِّءُوا » ، فإذا
نقطت « مِنْ عِبَادِهِ أَلْعَلُّمُوا » جعلتها في جهة الواو لأن الواو مكان الألف
لأنها ينبغي لها أن تكتب ، وإنما صيرتها في جبهتها لأن الهمزة في الواو ونظيرتها ٢٠

(٧) السفهاء : وشكلها في الخط الكوفي السعفي

(١٤) العَلْمُوا : فهي في الخط الكوفي العَلَف

و (س ٢٨٦ آ ٢) « لَا تُؤْخِذْنَا » ، وأما الهمزة التي تقع في قفا الواو إذا كانت قبلها فمثل (س ٥ آ ٦) « يَسْتَهْزِءُونَ » وكذلك (س ٩ آ ٣٧) « لِيُؤْطِثُوا » لأن قياسها يستهزئون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو ومثله (س ١٦ آ ٢٧) « أُوتُوا الْعِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو ووزنها افعلوا ، وأما (س ٢ آ ٢٥) « وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة في الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها علانك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها وبين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة في قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س ٢ آ ٤٠) « أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ » ، وإذا كانت الهمزة منتصبة نحو « القرآن » و (س ٩ آ ٩٤) « نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ » ، وقوله (س ٣٥ آ ٨) « قَرَأَهُ حَسَنًا » فإنها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن في بعدها أرفع من الأولى سنًا وهي تسمى المقيدة ، وإنما نقطت بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهي الثانية ، وإن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س ٢ آ ١٨٩) « وَأُتُوا الْبَيُوتَ » و (س ٤ آ ١٧٦) « إِنْ أَمْرُؤُ هَٰذَا » واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س ٢ آ ٦) « أَنْذَرْتُهُمْ » (س ٥ آ ١١٦)

(٢) يستهزئون: هي في الخط الكوفي **يستهزئون** وكذلك لمصطفا

(٤) أوتوا: وهي في الخط الكوفي **اوتوا**

(٥) وأوتوا: هي في الخط الكوفي **هاتوا** وكذا أولئك **ناملك**

(٨) الأولى: هي في الخط الكوفي **لاألف**

(٩) (٢ آ ٤٠): في الخط الكوفي **اهم بعهدكم**

(١٠) نبأنا: وشكلها في الخط الكوفي **متانا** وكذا القرآن **الاعتنا**

(١٠) (س ٨ آ ٣٥): هي في الخط الكوفي **هاتاه حسنا**

(١٤) وأوتوا: فشكلها في الخط الكوفي **هاتوا** وكذلك **ناموه امرؤ**

بِذِكْرِهِمْ» لأنها بمعنى جنّناهم ، وأما «وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ» فبين يدي الألف
 وزفعها قليلا إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت
 المدودة والمقصورة في آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩
 آ ١١٨) «أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ» ، وإن كان منونا فنقطتان مثل قوله (س ٩
 آ ٥٧) «لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً» ، ومثل قوله (س ٢٧ آ ٢٢) «مِنْ سَبَأٍ بَنِيَّ يَقِينٍ» ،
 وأما المدود الذى ليس بمنون فمثل قوله (س ٢٠ آ ٢) «كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ»
 «جَاءَ» و (س ١١٢ آ ٦) «لَوْ شَاءَ رَبُّكَ» ، والمنون مثل قوله (س ٢٢ آ ٢)
 «وَالسَّمَاءَ بَنَاءً» وقوله (س ٣٦ آ ٧٨) «جَزَاءٍ مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً» ، وإذا
 أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالعين فإن كانت العين تقع قبل الواو أو الألف
 جعلتها في قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، وإن كانت هى
 الواو والألف جعلت النقطة في جبهتها وكان حدها أن تكون في نفس الواو
 ولكنها جعلت في الجبهة لتنجى عن السواد . فالمدود مثل قوله «السُّوءُ» تقديره
 السوء فهى بعد الواو ، و «السَّمَاءُ» تقديره السماع وهى بعد الألف ، وإذا كانت
 متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س ١٤ آ ١٠) «وَيُؤْخِرُكُمْ»

- (١) آتيناهم : فى الخط الكوفى **آسقع**
 (٤) ملجأ : فى الخط الكوفى **ملحأ** ، وفى (س ٥٧ آ ٩) **صلحأ**
 (٥) سبأ بنياً : وهى فى الخط الكوفى **سبأ**
 (٦) أضاء : فى الخط الكوفى **أضأ** و **حأ** و **سأ**
 (٨) والسماء بناء : فى الخط الكوفى **هالسمأ** بنا وكذلك **حأ** م **حك** **عطأ**
 (١٢) «السوء» : فشكلها فى الخط الكوفى **السف** وكذلك فى السماء **السمأ**
 (١٢) تقديره : فى الأصل تقدير
 (١٤) ويؤخركم : هى فى الخط الكوفى **هضحككم** ولذلك **لاضاحكما**

كيف تنقط المصاحف

- قال أبو حاتم السجستاني ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقط ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير ممنون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « **الحجر الحنف** » ، وإذا كان منصوباً غير ممنون نقطته واحدة فوقه كقوله « **الحجر الحنف** » ، وإذا كان مجروراً غير ممنون نقطته واحدة تحته كقوله « **الحجر الحنف** » ، وأما ما كان ممنوناً فنقطتان مثل قوله في الرفع « **عليه حكمه** » وفي النصب « **عليه حكماً** » وفي الجر « **عليه حكم** » وربما تركوا في النصب لأن الألف تدل على النصب فحففوا على الإيجاز إلا أنهم ينون عند الحروف الستة ، وإنما النقط على الإيجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه فنقطوه لفسد المصحف ، لو نقطوا قوله (س ٢٦٤ آ ٢) **حُفَّتْهُ** ، « فمَشَلُّهُ » على القاف والميم والتاء واللام والهاء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينقطون على الميم واحدة فوقها وواحدة من بين يدي اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجز ، وفتحوا الميم لئلا يظن القارئ أنها « فمَشَلُّ » ، وإذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ١٦٩ آ ٣) « **قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ** » ينقط بين يدي القاف واحدة ولا ينقط على التاء شيئاً لأن ضمها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٦١ آ ٣٣) « **قَتَلُوا تَقْتِيلًا** » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين الخفف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهزء فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها في قفا الألف ، وإذا كانت ممدودة فقطبها بين يدي الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٧١ آ ٣) « **بَلْ أَتَيْنَاهُمْ** »

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى **فعلما**

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى **فعلما**

(١٩) أتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : **اتسم**

الفسأت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لأبأس به .
حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن خارجة بن
سبب عن خالد الحذاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن
سيرين وإذا هو يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام
حدثنا إسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ
حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن
نعيم القاري قال ، سألت ربيعة بن أبي عبد الرحمن عن شكل القرآن في
المصحف فقال لأبأس به .

(الأجرة على نقط المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا
عن أبي بكر الهذلي عن الحسن قال لأبأس ببيعها وبشرائها وبنقطها بالأجرة

> النقط الثلاث عند زعوس الآي <

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعي
بني قال كانوا لا يقرؤون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التي
أس الآي . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا
عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو بملم
الآي .

(٢) خالد الحذاء : هو خالد بن مهران البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠

(٣) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

(٤) الأحمسي : يعني محمد بن إسماعيل

(٥) المغيرة عن أبيه : وبها مش الاصل عن نسخة المغيرة عن إبراهيم

يعنى مَنْ يَقُطُّ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرني أبي قال ثنا الأوزاعي قال ، سمعت قتادة وكان عربي اللسان يقول في هذه النقطة لوددت أن الأيدي قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الحبيب ومحمد بن أسماعيل الأحمسي قال حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كره النقطة ، [زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لا يقرأ إلا في مصحف غير منقوط .

< وقد رُحِّصَ في نقط المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو ما بلغك كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تفقهوا في الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقال لا بأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبي بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

(١) (من) سقط عن الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارشوفى أبو عتبة الخواص من فضلا

أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له أمر أن
يجردوا القرآن ، قال لا تخطوا به غيره .

باب نقط المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخزمي حدثنا أحمد بن نصر بن مالك
حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقط المصاحف يحيى ٥
بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ،
قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره
نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح
حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠
حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف
ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم
حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ،
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد
أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد ١٥
الحراني قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين
لقل أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان
حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو .
حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبي عمرو قال سمعت قتادة
يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملي ٢٠
حدثنا عقبة يعني ابن علقمة عن الأوزاعي عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم
قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره
التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن
أبي الخصب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعشى عن مغيرة عن إبراهيم
قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ما ليس منه .
حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا
ابن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير
والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشيء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم
حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب في
المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعني ابن
الحبحاب عن أبي العالية أنه كره الجمل في القرآن وكان يقول جردوا القرآن .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جوير عن الضحاك
قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المسمى

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١١) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم

(١٢) بن حسين : لعل الصواب بن الحسين

- جردوا القرآن ولا تخلطوا به ما ليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان
حدثنا أبو نعيم وقيصة قالوا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال
قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ما ليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه
الأحمسي قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان
بنحوه . حدثنا عبد الله قال وحدثني علي بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا .
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا
علي ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء
قال قال عبد الله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن
أبي الأحوص عن عبد الله قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا
الحسين حدثنا قيس عن أبي حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان
عبد الله بن مسعود يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد
ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبي الحصين عن يحيى بن
وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله قال
وحدثنا الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم
حدثنا أبو بكر يعني ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبد الله
يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم
عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

(٤) الاحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(٦) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) أبو الأحوص : هو مولى بني ليث

(١١) قيس : يعني قيس بن الربيع

(١٥) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

(١٦) يحيى : يعني يحيى بن وثاب

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفواتح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا
 هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره
 العواشر والفواتح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش
 ٥ قال سألت إبراهيم عن التعشير في المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه
 وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد
 قال أخبرنا حماد عن أبي حمزة قال أتيت إبراهيم بمصحف لي مكتوب فيه سورة
 كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول
 لا تخطوا بكتاب الله ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا
 ١٠ حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحبحاب أن أبا العالية كان يكره
 الجمل في المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول
 جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن
 جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا
 آية ؟ فنهي عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا
 ١٥ يحيى حدثنا أبو بكر قل قلت لأبي رزين أكتب في مصحفى خاتمة سورة كذا
 وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤ يحسبون أنه نزل من السماء . [قال ابن أبي الدنيا
 أبو بكر هو الزبرقان السراج]

(كتابة العواشر في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قال حدثنا
 ٢٠ بكر وهو ابن بكار حدثني يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبي الزعراء قال قال عبد الله

(٨) يحيى : وفي الأصل احا بألف طويلة

(١٦) ينشأ : وفي الأصل ينشوا

لنفاصر عمر وقال إنه لأحرام بذلك . [قال أبو بكر قيل في هذا الحديث يملئ القرآن عن ظهر قلبه] حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيشمة عن قيس بن مروان قال وهو الذي أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين جئت من الكوفة وتركت بها رجلا يملئ المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب ٥ عمر وانتفخ حتى كاد أن يملا ما بين شعبي الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يظفأ ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التي كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقي من الناس أحد هو أحق بذلك منه ، بإحدثك عن ذلك ، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبي بكر الليلة كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج ١٠ رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشي وخرجنا معه نمشي ، فاذا رجل قائم يصلي في السجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد . قال ثم جلس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لا أغدون إليه ولا أبشره ، قال فغدوت إليه ١٥ لأبشره فوجدت أبا بكر قد سبقني إليه فبشره فلا والله ما سابقته قط إلى خير إلا سبقني إليه .

(كتابة الفواتح والعدد في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثوري عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير وإحصاء الصور . ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم

(١) يملئ : وفي الأصل يمل بلا ياء

(تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن
مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف في الشيء الصغير،
يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا
شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفواح .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش
عن الأعمش عن إبراهيم أن علي بن أبي طالب رضى الله عنه كان يكره أن يكتب
القرآن في الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن
عبيد وأبو معاوية قالا حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان علي رضى الله عنه
يكره أن يكتب القرآن [قال أبو معاوية المصحف] في الشيء الصغير . حدثنا
عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن
إبراهيم عن علي رضى الله عنه قال لا تكتب المصاحف صغاراً . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن
علياً عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صغاراً .

(كتابة المصاحف حفظاً)

١٥

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن
خيشمة قال قال عمر بن الخطاب ، من يدلني على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك في
رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتناول عمر وقال من هو ؟ قال ابن أم عبد .

(٣) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٧) إبراهيم : يعنى إبراهيم النخعي

(١٨) ابن أم عبد : يعنى عبد الله بن مسعود

خالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا في تختين وله دفتي المصحف وله عرى وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن الوليد بن ثعلبة عن عبد الله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال ، لا تتخذوا للحديث كراسي ككراسي المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي قال أخبرنا وكيع عن الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرهها . حدثنا عبد الله حدثنا علي أنبأنا • وكيع عن أبي عوانة وضاح عن سليمان بن أبي العتيك عن أبي معشر عن إبراهيم أنه كرهها .

(من أحق بكتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عمرو بن عون قال أنبأنا هشيم عن العوام عن إبراهيم التيمي قال ، قال عبد الله لا يكتب المصاحف إلا مضري . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

(تعظيم المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة عن إبراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الحبيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قل كان يقال عظموا ١٥ المصاحف .

(١) خالد بن معدان : توفي سنة ١٠٣ وفي تهذيب التهذيب ٣ : ١١٩ وقال بقية

عن مجير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان عليه في مصحف له أزرار وعرى ،

(٤) علي : يعني علي بن خشرم

(٦) ابن أبي العتيك : لعل المراد بن عتيك (أو عتيق : انظر تهذيب التهذيب

(٢١ : ٤)

(١٥) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » .
حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن ثابت
أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا أبي
حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

(تكتب المصاحف مشقاً)

١٠ حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين
عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مشقاً ، زاد
المسيب ، قيل لابن سيرين لم كره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الآن
كيف يغرقها ينبغي أن ترد .

(تكتب المصاحف في الكراريس)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا
عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعني المصاحف
تكتب فيها .

(يكتب العلم في مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحف

(٧) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(١٩) بحير : يعني بحير بن سعيد

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا الحاربي عن عبيدة عن إبراهيم
أن علقمة أشتري ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
بن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسي قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور
عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين ٥
قال نسكرو لكتاب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب
المصاحف أن تباع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شيان
حدثنا مهدي بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال
كره كتابها واستكتابها وبيعها وشرها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٥
حدثنا ابن أبي عدى عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشرها وأن
يستأجر على كتابها .

(النصراني يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبي ليلى
[أو سفيان عن ابن أبي ليلى] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل
الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبي ليلى عن أخيه عيسى عن
عبد الرحمن بن أبي ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن شعبة عن منصور عن
إبراهيم أن علقمة كتب له نصراني مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن ٢٥
حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا .

- الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا
عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار
يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف في بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم
أنه أجرته ويرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن هاشم الرملي
حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف
ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي
حدثنا ضمرة عن السري عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على
الأخذ على المصاحف [ابن المسيب والحسن] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
١٠ ابن سعيد حدثنا الحاربي عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا
فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
عن معمر بن سليمان عن أبي جعفر قال لا بأس بكتاب المصاحف بالأجر .
حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا ابن أبي غنبة
حدثنا الأعشى قال حدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب
١٥ المصاحف فقال إنما هو مصور

(وقد كره الأجرة على كتاب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال سمعت
أيوب يقول ما هو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [يعني مطر ومالك والشيخ الحسن]

(١) كتاب : يعني كتابة

(٦) ابن شوذب : هو عبد الله بن شوذب البلخي

(٧) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم المذكور

(١٧) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم

يكتب المصاحف بالكوفة فمر به علي عليه السلام وهو يكتب فقال ، أجل قلمك
قططت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدي
عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبي حَكِيمَةَ قال ، كان علي عليه السلام
يرعلينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف ، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال ٥
أجل قلمك فقططت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبي بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر
حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدى [بطن من الأزدي وهذا من بنى جديده عن
عبد الله بن سليمان] قال سمعت أبا حَكِيمَةَ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
ابن الصباح ويحيى بن حكيم قال حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار ، قال ١٠
دخل على جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي ، مالك صنعة إلا أن
نقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب
الحلال . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قال حدثنا
عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل على جابر بن زيد
وأنا أكتب مصحفا ، فقلت له كيف ترى صنعتي هذه يا أبا الشعثاء ؟ فقال نعم ١٥
صنعتي صنعتك ، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية
كأنه إلى كلمة ، هذا الحلال لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان
حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال ، دخل أبو الشعثاء على مالك بن
دينار فقال ، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتي هذه ؟ قال نعمت الصنعة صنعتك
قال كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها . حدثنا ٢٠
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال ، سمعت
(٤) عبيد الله : في الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم
(٨) الجديدى بالجيم : وفي المشته للذهبي حديدى بالمهمله
(٧)
(٧١)

ينتهي إلى بعض إحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ٢٥ آ ٢١) «لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْنَا لَآئِكَةً أَوْ نَرَى رَبَّنَا»، وهو الخمس الثالث، وصارت «لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ» في العشر السابع، والعشر السابع ينتهي إلى بعض إحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ٣٣ آ ٣١) «وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَلْ»، وصارت «صَالِحًا» من العشر الثامن، والعشر الثامن ينتهي إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ٤١ آ ٤٦) «مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ» وهو الخمس الرابع، وصارت «أَسَاءَ فَعَلَيْهَا» من العشر التاسع، والعشر التاسع ينتهي إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ٥٧ آ ٢٦) «وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ» وصارت «فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ» في العشر العاشر، والعشر العاشر ينتهي إلى آخر القرآن.

باب كتابة المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب ١٥ قال حدثنا وكيع عن علي بن المبارك عن أبي حكيمة العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا علي رضي الله عنه فيقوم فيعجبه خطنا ويقول هكذا نوروا ما نور الله. حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثني عبد الله بن سليمان أن أبا حكيمة حدثه أنه كان

(١٧) عمي : يعنى يعقوب بن سفيان

(١٨) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

الْكِتَابِ إِلَّا بَاتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا « وهو الثالث الأوسط والسادس الرابع ، وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهي إلى بعض تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س ٤٠ آ ١٠) « يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ » ، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من « أَنْفُسِكُمْ » في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهي إلى بعض سبع عشرة آية من أول سورة الواقعة عند (١٥٦ آ ١٥) « وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ عَلَى » ، وصارت « سُورِ » من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهي إلى بعض إحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س ٩٢ آ ٣) « لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُحِبُّونَ » من العشر الثاني ، والعشر الثاني ينتهي إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٨٠ آ ٥) « لَبِئْسَمَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهي إلى بعض اثنتين وثلاثين آية من سورة الأنفال عند (س ٣٢ آ ٨) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا » ، وصارت « بِعَذَابٍ أَلِيمٍ » من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهي إلى بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو الخمس الثاني ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ » من العشر الخامس ، والعشر الخامس ينتهي إلى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثاني والسادس الثالث والثلثين الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من العشر السادس ، والعشر السادس

(١٠) لبئسما : وهي في المصاحف الحديثة « لبئس ما » مقطوعة

- وستين آية من سورة السكهف عند (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهي إلى آخر سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢٢٧) « أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الياء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهي إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ٣٧ آ ١٤٨) « فَأَمِنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهي إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ٥٣ آ ١٠) « فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى » وصارت « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يختم القرآن .
- ١٠ والتسع الأول ينتهي إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ٣٣ آ ١٤٣) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثاني ، والتسع الثاني ينتهي إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ٦ آ ٥٣) « لِيَقُولُوا أَهْوَآءٌ مِّنَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع الثالث ينتهي في بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ٩ آ ٩٠) ١٥ « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسادس الثاني ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهي إلى بعض إحدى عشرة من سورة النحل (س ١٦ آ ١١) « مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي » وصارت « ذَلِكَ » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهي في بعض ثمان وعشرين آية من سورة الحج عند (س ٢٢ آ ٣٠) « وَأُحِلَّتْ لَكُمْ كُلُّهَا » ، وصارت النون والعين والألف والميم التي في « الْأَنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهي في بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (س ٢٩ آ ٤٦) « وَلَا تَبْدُلُوا أَغْلًا

- السدس الخامس ، والسدس الخامس ينتهى إلى بعض أربع وثلاثين آية من حم
الجاثية عند قوله (س ٣٥٤٥) « فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا » ، وصارت « وَلَا هُمْ
يَسْتَعْمِلُونَ » من السدس الآخر ، والسدس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن .
والسبع الأول ينتهى إلى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله
(س ٥٧٤) « أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدَّ » ، وصارت « خَلِئْهُمْ » من السبع الثانى ، ٥
والسبع الثانى ينتهى إلى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧
١٦٧) « إِنْ رَبَّكَ كَسْرِيْعٌ أَلْ » ، وصارت « عِقَابِ » من السبع الثالث ،
والسبع الثالث ينتهى إلى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله
(س ١٤٢٢) « وَمَا كَانَ لِي عَلَى » ، وصارت « كُفُّمُ » من السبع الرابع ،
والسبع الرابع ينتهى إلى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنين عند قوله ١٠
(س ٢٣٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من
السبع الخامس ، والسبع الخامس ينتهى إلى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند
(س ١٨٣٤) « فَرَى ظَاهِرَةً وَقَدَّرَ » ، وصارت « نَا » من السبع السادس ، والسبع
سادس ينتهى إلى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س ٤٩٢٩) «
وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ » ، وصارت « إِنْ الَّذِينَ يَعْضُونَ » من السبع الآخر ، والسبع ١٥
آخر إلى أن يختم القرآن . والثمن الأول ينتهى إلى بعض مائة وخمسة وتسعين آية
من سورة آل عمران عند قوله (س ١٩٧٣) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت
بالو والياء والهاء والميم التى فى « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثانى ، والثمن الثانى ينتهى
إلى إقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س ٢٧٢) « وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ »
بالحاء والراء ، وصارت « آتَبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن ٢٠
ثالث ينتهى إلى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١٤٠)
« وَتَوَارَّ » وصار « التَّنَوُّرُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهى إلى خمس

- الربع الثاني ، والربع الثاني ينتهي الى (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى النصف ، والربع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ٣٧ آ ١٤٨) « فَأَمْنُوا فَمَعْنَاهُمْ » وهو الثمن السادس ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والربع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول ينتهي الى بعض اثنين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ٥ آ ٨٠) « أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » وهو العشر الثاني ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خَالِدُونَ » من الخمس الثاني ، والخمس الثاني ينتهي الى بعض ست وأربعين آية من سورة يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو العشر الرابع ، وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهي الى بعض احدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ٢٥ آ ٢١) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا » وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدْ اِسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس الرابع ينتهي الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله (س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت « أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهي الى أن يختم القرآن . والسادس الأول ينتهي الى بعض احدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ١٤٢) « إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا » ، وصارت « كَسَالَى » من السادس الثاني ، والسادس الثاني ينتهي الى احدى وتسعين آية من سورة براءة في (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » الى الباء ، وهو الثلث الأول والسبع الثالث ، فصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من السادس الثالث ، والسادس الثالث ينتهي الى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والربع الثاني والثمن الرابع والعشر الخامس وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من السادس الرابع ، والسادس الرابع ينتهي الى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « بِالتَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو السابع السادس ، فصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال
 أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسامة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو
 عثمان بن محمد المعروف بابن الأديمي قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود
 سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ٥
 ابن الزبير الحميدي حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل
 ابن عبد الله بن قسطنطين، [قال ابن أبي داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج]
 أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهي الى خمس وستين
 آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِ
 يُمَا عَلَّمْتَ زُشْدًا قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثاني والسادس الثالث ١٠
 والثن الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن
 ينجم القرآن ، والثالث الأول ينتهي الى بعض احدى وتسعين آية من براءة عند
 قوله (س ٩٠ آ ٩) « كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ إِلَى الْبَاءِ مِنْ « سَيُصِيبُ » ،
 وهو السادس الثاني والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من الثالث
 الثاني ، والثالث الأوسط ينتهي الى بعض ست وأربعين آية في سورة العنكبوت ١٥
 عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » ، وهو السادس الرابع
 والسبع السادس ، وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من الثالث الآخر ، والثالث الآخر ينتهي
 الى أن ينجم القرآن . والربع الأول ينتهي الى أول آية من سورة الأعراف الى
 (س ٢٧ آ ٢) « وَذِكْرِي لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الثمن الثاني ، وصارت « آتِبِعُوا » من

(٩) تغلبنى : هى فى مصحفنا « تغلبن » بلاء كما قال الداني فى المقنع ص ٣٣

(١٤) السبع : كذا فى الأصل والصواب « التسع » وكذلك أيضا فى سطر ١٧

بسم الله الرحمن الرحيم توفيت على الله وحده

القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأزدي قراءة الله
الحليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن السفة المدلل قال أخبرنا أبو حمزة
محمد بن روح بن الأدهم قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبي حمزة

الحسيني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي
رحمه الله

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال اسباع القرآن السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثاني خمسمائة وتسعون آية ، والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ، ٥
فجميع آي القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية في الجملة ، نقصان ثلاثون آية خطأ في الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثني يزيد بن أسحج قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة ١٠ وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنان وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف . [قال أبو بكر بن أبي داود القائل حدثني يزيد بن أسحج عن يحيى بن آدم] ، واسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٦١) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » ، والثاني في الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إِنَّا لَا نَضْمِيعُ أُجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، والسبع الثالث في إبراهيم قوله (س ١٤ آ ٢٥) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع في المؤمنين قوله (س ٢٣ آ ٥٥) « نُؤْتِيهِمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس في سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَأَنْبَغُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، والسابع بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

(٩) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليبسك

(١١) اسحج عن يحيى : لعل الصواب يحدف عن

وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س ١٦٥ آ ٦) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة يس (س ٨٣ آ ٣٦) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد الطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س ١٢٠ آ ٥) ، وخاتمة يوسف (س ١٢ آ ١١١) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥ آ ٧٧) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١ آ ٥٤) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ٤ آ ١٧٦) ، وخاتمة برائة (س ٩ آ ١٢٩) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ، وخاتمة الدخان (س ٤٤ آ ٥٩) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » في النساء (س ٤ آ ٦١) ، وفي سورة الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ١٤ آ ٢٥) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٥٥) « أَلْيَحْسِبُونَ أَنَّمَا نُنَادُهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ » ، وفي سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبِعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س ٣) ، وخاتمة الأنعام (س ٦) ، وخاتمة هود (س ١١) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الشعراء (س ٢٦) ، وخاتمة يس (س ٣٦) ، وخاتمة الذاريات (س ٥١) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ٣ آ ١٠٠) ، وخاتمة المائدة (س ٥) ، وخاتمة الأنفال (س ٨) ، وخاتمة يوسف (س ١٢) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥) ، وخاتمة الأحزاب (س ٣٣) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١) ، وخاتمة الواقعة (س ٢٠ آ ٥٦) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

- « فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ » في الدال ، والسبع الثاني في الأعراف (س ١٤٧٧) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » في التاء ، والسبع الثالث في الرعد (س ١٣٥ آ ٣٥) « أَكُلُّهَا دَائِمٌ » في الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع في الحج (س ٣٤٢٢ آ ٣٤) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا » في الألف ، والسبع الخامس
- ٥ في الأحزاب (س ٣٦٣٣ آ ٣٦) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُمْمِنَةٍ » في الهاء ، والسبع السادس في الفتح (س ٦٤٨ آ ٦٤) « الظَّانِّينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ » في الواو ، والسبع ما بقي من القرآن . قال فأخبروني بأثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة آية من براءة (س ١٠٠٩ آ ١٠٠) ، والثلث الثاني رأس إحدى ومائة من طسم الشعراء (س ١٠١٢٦ آ ١٠١) ، والثلث الثالث ما بقي من القرآن . قال عمرو وحديثي
- ١٠ يزيد بن علوان عن المجاشعي [قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي] ، قال وكان من قراء الناس عن أبي محمد الحناني قال وسألنا عن أرباعه فإذا أول ربع خاتمة سورة الأنعام (س ١٦٥٦ آ ١٦٥) ، والربع الثاني الكهف « وَلِيَتَلَطَّفْ » (س ١٩١٨ آ ١٩) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ٧٥٣٩ آ ٧٥) ، والرابع ما بقي من القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبي محمد الحناني قال علمناه في أربعة أشهر
- ١٥ وكان الحجاج يقرأه في كل ليلة . [قال ابن أبي داود حدثنا هذا الحديث هارون ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء قال أبو بكر وهو في كتابي عن يحيى بن حكيم عن عبد الله وأشك في سماعي هذا من يحيى فأما من هارون فلا أشك فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا نصف القرآن خاتمة الكهف (س ١١٠٨ آ ١١٠) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » وثلث القرآن خاتمة براءة (س ١٢٩٩ آ ١٢٩) وخاتمة طسم القصص (س ٨٨٢٨ آ ٨٨) (٢) أولئك : كذلك في الأصل وهي في مصحفنا « الآخرة حبطت »

- الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والثاني في الأنفال (س ٣٦٨) « وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ » ، والثالث في الحجر (س ١٥ آ ٤٩) « نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٨) ، والخامس خاتمة سبأ (س ٣٤ آ ٥٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ٤٩ آ ١٨) ، والسابع ما بقي من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الله ٥ ابن بكر حدثنا سعيد بن أبي عروبة أن قتادة قال سبغ القرآن ، فأما أول سبغ (س ٧٦ آ ٤) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والسبغ الثاني في الأنفال (س ٨ آ ٧٤) « وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا » ، والثالث في النحل (س ١٦ آ ٤١) « وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَجْؤَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً » إلى آخر الآية ، والرابع في أربع آيات ١٠ يعني من الحج ، أو لمن (س ٢٢ آ ٥٢) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ « إلى (٥٥ آ) « عَذَابَ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ، وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان ويحيى بن حكيم قالوا حدثنا عبد الله بن بكر السهمي حدثنا عمرو بن منخل السدوسي عن مطهر بن خالد الربعي عن سالم [وقال يحيى سلام] أبي محمد ١٥ الحنفي [قال أبو بكر بن أبي داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد الحنفي] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال أخبروني عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن القرآن كله ثلاثمائة ألف حرف وأربعين ألف وسمعمائة ونيف وأربعين حرفاً . قال فأخبروني إلى أي حرف ينتهي نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهي في ٢٠ الكهف (س ١٨ آ ١٩) « وَلَيْتَلَطَّفَ » في الفاء ، قال فأخبروني بأسباعه على الحروف ، [قال يحيى على عدد الحروف] قال فإذا أول سبغ في النساء (س ٤ آ ٥٥)

وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ - ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » لله ثلاثون
 فجعل الآخرين « الله الله » ، وكان في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦)
 « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير
 قصة نوح « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمَخْرَجِينَ » ، وكانت في
 الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَارِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ »
 وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ يَسِينٍ » فغيرها « مِنْ
 مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ » ، وكانت في الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
 وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « مِنْكُمْ وَأَتَّقُوا » ، وكانت في إذا الشمس
 كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ »

باب (تجزئة المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزي حدثنا بشر بن السري حدثنا
 محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة
 ابن شعبة قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة
 والمدينة فقال إنه قد فاتني الليلة جزئي من القرآن فإني لا أوتر عليه شيئا . حدثنا
 ١٥ عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبي مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب
 قال حدثني ابن الهاد قال سألت نافع بن جبير فقال في كم تقرأ القرآن ؟ فقلت
 ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول
 قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبة . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد بن هارون حدثنا
 ٢٠ حدثنا قتادة قال سباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٧٦) « إِنَّ كِتَابَ

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرءٌ وَا» لأن نظير العلماء العلماء ونظير البروا البراء . قال أبو حاتم ومما يكتب في المصحف على غير القياس في الهجاء «نشا» كتب بعضها بالواو ، وفي هود (س ١١ آ ٨٧) «نَشُوا» [قال أبو بكر الهجاء في الخط هو الهجاء بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل في الشعر فهو بلا هاء] .
وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن ٥
عبد الله بن فيروز قال حدثني يزيد الفارسي قال زاد عبيد الله بن زياد في المصحف
ألفي حرف فلما قدم الحجاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله ؟
فأرسل إلى يزيد الفارسي ، فأرسل إلى فأنطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقطنني
فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد في المصحف ألفي حرف ؟ قال قلت
أصلح الله الأمير أنه وُلِدَ بكلاء البصرة فتوالت تلك عني ، قال صدقت فخلا عني ، ١٠
وكان الذي زاد عبيد الله في المصحف كان مكانه في المصحف «قالوا» قاف لام
«كانوا» كاف نون واو فجعلها عبيد الله «قالوا» قاف ألف لام واو ألف وجعل
«كانوا» كاف ألف نون واو ألف .

باب (ما غير الحجاج في مصحف عثمان)

قال أبو بكر كان في كتاب أبي حدثنا رجل فسألت أبي من هو ؟ فقال ١٥
حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبي جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في
صحف عثمان أحد عشر حرفا ، قال كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) «لَمْ يَتَسَنَّ
الْفَرْ» فغيرها «لَمْ يَتَسَمَّ» بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٥ آ ٤٨)
«الْمَرْيَمَ وَمِنْهَا جَا» فغيره «شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا» ، وكانت في يونس (س ١٠
آ ٢٢) «هُوَ الَّذِي يُنْشِرُكُمْ» فغيره «يُسِيرُكُمْ» ، وكانت في يوسف ٢٠
(س ١٢ آ ٤٥) «أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ» فغيرها «أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ» ،

«أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ»، (آ ١٤) «وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ»،
 وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٦) «أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا»، وفي الدخان (س ٤٤
 آ ١٩) «وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ»، وفي يس (س ٣٦ آ ٦٠) «أَنْ لَا تَعْبُدُوا
 الشَّيْطَانَ»، وفي الممتحنة (س ٦٠ آ ١٢) «عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَ»، وفي
 سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) «أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْوَمٌ».

[ما كتب في المصاحف على غير الخط]

قال ابن أبي داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف
 كتبت على غير الخط، منها «إبراهيم» كتبوه في القرآن كله هـ ي ميم وكتبوه في
 سورة البقرة «إبرهم» ليس فيها ياء، وكتبوا (س ٢٢ آ ١٠) «لَيْنَ نَجِيْنًا»
 ١٠ موصولة بغير ألف، وكتبوا في المؤمن (س ٢١ آ ٤٠) «مِنْ وَاقٍ» بالياء
 وكتبوا في المصاحف (س ٨٧ آ ١١) «نَشُوءًا» مكان «نَشَاء» وقد كتبوا
 أيضا في بعض السور بالألف، وكتبوا (س ٧ آ ١٧) «لِيَسُوءًا» بواو واحدة
 وكتبوا (س ٤٠ آ ٤) «بُرْءَاؤًا مِنْكُمْ» بواو واحدة وبألف واحدة، وكتبوا
 (س ٦١ آ ٢، س ١١٢ آ ٣) «بَاءًا» بواو واحدة، وكتبوا (س ١٢ آ ٣)
 ١٥ وغيره «جَاءًا» بواو واحدة، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) «الْعَوْدَةُ» بواو واحدة
 وكتبوا (س ١٦٦ آ ٢ وغيره) «وَرَأَوْ الْعَذَابَ» بغير ألف في آخرها، وكتبوا
 (س ٢٨ آ ٣٥) «الْعُلَمَاءُ» وبعد الألف واو، وكتبوا (س ١١٧ آ ١٧)
 «وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتَتْ» بألف بغير واو. قال أبو حاتم السجستاني قد كتب

(١٠) واقى: وهى فى المصاحف الحديثة «واق» بلا ياء

(١٦) رأو: وهى فى المصاحف الحديثة «رأوا»

(١٧) العلما: وكذلك (س ١٩٧ آ ٢٦) «علموا»

- (س ٦٣ آ ١٠) «وَأَنْفَقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ» مقطوع . <ومن سورة التحريم>
 (س ٦٦ آ ١٠) «أُمَرَأَتِ نُوحٍ» بالتاء ، «وَأُمَرَأَتِ لُوطٍ» بالتاء ، (آ ١١)
 «أُمَرَأَتِ فِرْعَوْنَ» بالتاء . <ومن سورة نون> (س ٦٨ آ ٦) «بَايِعْكُمْ
 الْمُؤْمِنُونَ» بيائين ، (آ ٢٤) «أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ» بأثبت النون .
 <ومن سورة الحاقة> (س ٦٩ آ ١١) «طَعْنَا أَلْمَاءَ» بالألف . <ومن
 سورة سأل سائل> (س ٧٠ آ ٣٤) «عَلَى صَلَاتِهِمْ» بالألف . <ومن سورة
 الجن> (س ٧٢ آ ٥) «ظَنَنَّا» بنونين . <ومن سورة القيامة> (س ٧٥
 آ ٣) «أَنْ لَّنْ نَجْمَعَ» مقطوع . <ومن سورة هل أتى> (س ٧٦ آ ١٥)
 «تَوَارِيرًا» بألفين ، (آ ٤) «سَلَا سِلَا» بالألف . <ومن سورة النازعات>
 (س ٧٩ آ ٢٠) «فَأَرْكُهُ أَلَايَةَ الْكُبْرَى» بالياء . <ومن سورة المطففين> ١٠
 (س ٨٣ آ ١٨ ، ١٩) «لَفِي عِلْمَيْنِ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلْمُؤُنَّ» بياء واحدة .
 <ومن سورة إذا السماء انشقت> (س ٨٤ آ ١٤) «أَلَنْ يَحْجُورَ» بغير نون .
 <ومن سورة الشمس وضحاها> (س ٩١ آ ١٣) «نَاقَةَ اللَّهِ» بالهاء .
 <ومن سورة لأيلف> (س ١٠٦ آ ٢) «إِلْفِهِمْ» بغير ياء وألف . <سورة
 الزَّاتِ> (س ١٠٧ آ ٥) «عَنْ صَلَاتِهِمْ» بغير الواو . ١٥

[ان لا] عشرة مواضع في القرآن بالنون ، في الأعراف (س ٧ آ ١٠٥)
 «فَقِيحٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ» ، و (آ ١٦٩) «أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ» ،
 في التوبة (س ٩ آ ١١٨) «أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنْ اللَّهِ» ، وفي هود (س ١١ آ ٢٦)

(٨) أن لن : وهي في مصحفنا «ألن» موصولة .

(١١) عليين : ولكن في المصاحف الحديثة هي «عليين» بيائين

(١٢) ألن : وهي في مصحفنا «أن لن» مقطوعة

- سورة والنجم < (س ٥٣ آ ٥١) « وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَى » بالألف ، (١١ آ)
 « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (١٨ آ) « لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ
 رَبِّهِ الْكُبْرَى » يعنى بالياء ، ليس فى القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (٢٩ آ)
 « فَأَعْرَضَ عَمَّنْ » موصول ، (٢٠ آ) « وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةِ » بالواو ، (٥٧ آ)
 ٥ « أَزِفَتِ الْأَازِفَتُ » بالتاء . < ومن سورة القمر > (س ٥٤ آ ٥) « فَمَا تَعْنِ
 الْنَذْرُ » بغير ياء ، (٦ آ) « يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ » بغير ياء ، (٨ آ) « إِلَى الدَّاعِ » بغير
 ياء . < ومن سورة الرحمن تعالى > (س ٥٥ آ ٣١) « أَيُّهُ الثَّقَلَانِ » بغير ألف .
 < ومن سورة الواقعة > (س ٥٦ آ ٦١) « فِي مَالًا تَعْلَمُونَ » مقطوعة ،
 (٨٩ آ) « وَجَنَّتْ نَعِيمَ » بالتاء . < ومن سورة الحديد > (س ٥٧ آ ٤)
 ١٠ « أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة . < ومن سورة المجادلة > (س ٥٨ آ ٨) « وَمَعْصِيَتِ
 الرَّسُولِ » بالتاء . < ومن سورة الحشر > « لِكُنَى لَا » مقطوعة ، (س ٥٩
 آ ٩) « وَالَّذِينَ تَبَوَّؤْا » بواو ين بغير ألف ، (٧ آ) « كُنَى لَا يَكُونُ دَوْلَةً
 مقطوعة . < ومن سورة المتحنة > (س ٦٠ آ ٤) « إِنَّا بُرَاءُؤَا مُنْسِكُمْ »
 بواو ، (١٢ آ) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ » بأثبات النون يعنى فى « ان » : < ومن
 ١٥ سورة الصف > (س ٦١ آ ٧) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . < ومن سورة المنافقين >

- (٢) بالياء : يعنى « رأى »
 (٤) عمن : وهى فى مصحفنا « عن من » مقطوعة
 (٥) الآزفت : وهى فى المصاحف الحديثة « الآزفة » بالهاء
 (٧) بغير الف : يعنى « ايه » مكان « أيها »
 (١١) لكى لا - لا أجد محله فى سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ٥٧ آ ٢٣)
 « لكى لا ، دون « لكيلا ،
 (١٥) هو يدعى : هى القراءة المشهورة ولا أجد اختلافا فيها فيجوز أن المراد
 « لا يهدى » فى هذه الآية ، انظر المقنع فى باب ما رسم بأثبات الياء على الأصل

- نطوع ، (آ ٩) «وَمَنْ تَقَى السَّيِّئَاتِ» بياء واحدة ، (آ ١٨) «لَدَى الْحَنَاجِرِ»
 بالياء ، (آ ٣٨) «يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ» يعنى بغير ياء . > ومن سورة حم السجدة <
 (س ٤١ آ ٤) «أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا» مقطوعة ، (آ ٤٧) «وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ»
 بئاء . > ومن سورة عسق < (س ٤٢ آ ٣٤) «وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ» يعنى بغير واو ،
 (آ ٢٤) «وَيَمَجُّ اللَّهُ الْبَاطِلَ» بغير واو ، (آ ٣٠) «فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ»
 زبغوا عن كثير بالواو والألف ، (آ ٥١) «أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ» بالياء ،
 ليس فى القرآن غيرها . > ومن سورة الزخرف < (س ٤٣ آ ٣٢) «أَهُمْ
 يَسْمُونَ رَحِمَتَ رَبِّكَ» بالتاء ، «وَرَحِمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ» بالتاء ،
 (١٣) «ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ» بالهاء ، (آ ٤٩) «أَيُّهُ السَّاحِرُ» بغير ألف ،
 (١٩) «وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عَبْدُ الرَّحْمَنِ» بغير ألف . ١٠
 > ومن سورة الدخان < (س ٤٤ آ ٣٣) «مَا فِيهِ بَلَدٌ» يعنى بواو وألف ،
 (٤٣) «إِنْ شَجَرَتِ الزُّقُومِ» بالتاء . > ومن سورة الجاثية < (س ٤٥
 آ ٢٨) «كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى» بالتاء . > ومن سورة الفتح < (س ٤٨ آ ٢٩)
 اسمائهم > بالألف . > ومن سورة ق < (س ١٤ آ ٥٠) «الْأَيْكَةِ»
 بالألف ، (آ ١٩) «وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ» يعنى بهاء . > ومن سورة
 النازعات < (س ٥١ آ ٤٧) «وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ» بيانين . > ومن
 سورة الطور < (س ٥٢ آ ٢٩) «فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ» بالتاء . > ومن

(١) تقى : كذا فى الاصل ولعل الصواب تقى ، كما هى فى مصحفنا

(٩) أیه : يعنى مكان « أياها »

(١٢) أمت : فى مصحفنا هى « أمة » بالهاء

« وَلَوْ لَوْ » بغير الف ، (آ ٤٣) « سُنَّتَ اللَّهُ فِي الَّذِينَ » بالتاء ، (آ ٤٣)
 « وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > (س ٣٦ آ ٦١)
 « وَأَنْ اعْبُدُونِ » بلا ياء ، (آ ٦٠) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ » بـثابت
 النون . < ومن سورة الصافات > (س ٣٧ آ ١١) « أَمْ مَنْ خَلَقْنَا »
 مقطوع ، (آ ٣٦) « أَيْنَا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا » بالياء والنون ، (آ ١٠٦) « إِنْ هَذَا
 لَهَوُ الْبَلَاءِ الْمُبِينُ » بالواو ، (آ ٥٧) « وَلَوْ لَا نِعَمْتُ رَبِّي » بالتاء . < ومن
 سورة ص > (س ٣٨ آ ٣) « وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، (آ ١٣)
 « لَتَيْكَةِ » بغير ألف ، (آ ٤٦) « ذِكْرِي الدَّارِ » بالياء ، (آ ٩)
 « أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ٦) « وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ »
 ١٠ بغير واو وبغير ألف ، (آ ٣٩) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر >
 (ص ٣٩ آ ٥٣) « لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ » يعنى بالهاء ، (آ ٥٧) « لَوْلَا
 أَنْ اللَّهَ هَدَانِي » بالياء . < ومن سورة المؤمن > (س ٤٠ آ ٧٣) « أَيْنَ
 مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، (آ ٨٥) « سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك
 (آ ٦) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء (آ ١٦) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

(١) ولؤلؤ: وهى فى مصحفنا « لؤلؤا » بالالف

(١) سنت الله فى الذين: كذلك فى الاصل ولعل المراد « سنت الاولين »

كما هى فى القراءة المشهورة

(٣) (بلا ياء) : سقط من الاصل ، وفى مصحفنا هى بالياء كما ذكر الدانى

فى المقنع ص ٤٨

(٦) البلوء: وفى مصحفنا هى « البلؤا »

(٦) نعمت: وهى فى مصحفنا « نعمة » بالهاء

(٩) رحمت: وفى المصاحف الحديثة هى « رحمة » بالهاء

(١١) لولا أن: كذلك فى الاصل وفى القراءة المشهورة « لو أن »

- « يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ » بنون واحدة . > ومن سورة الرعد < (س ٣١٣) « أَفَلَمْ يَأْتِئْسَ الَّذِينَ آمَنُوا » بالالف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ مَا نُزِيلُكَ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيره . > ومن سورة ابراهيم < (س ١٤٣) « وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا » بالياء . > ومن سورة الحجر < (س ١٥٧) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » بالالف ، (آ ١٣) « وَقَدْ خَلَتْ سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جُزْءًا مَقْسُومٌ » بغير واو . > ومن سورة النحل < (س ١٦١) « أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ، (آ ٨٣) « يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ » ، (آ ١١٤) « وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٧٠) « لِكَيْ لَا » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلًا ١٠ يَعْلَمُ » موصول . > ومن سورة بني إسرائيل < (س ١٧١) « الْأَقْصَا الَّذِي » بالالف . > ومن سورة مريم < (س ١٩٢) « ذَكَرْ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلَاثَ » في جميع القرآن كلها بالتاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ مَا كُنْتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصِيَنِي بِالصَّلَاةِ » بالياء . > ومن سورة طه < (س ٢٠٣) « وَأَنَا اخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمِنْ أَنَايَ إِلِيلَ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَاتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) « أَلَا تَتَّبِعُونَ » بغير ياء .
- (٧) سنت : وهى فى مصحفنا « سنة » وليست هذه الكلمة مذكورة فى المقنع
(١٠) (آ ٧٢) : كذا فى الاصل ولعل الصواب « وبنعمت الله هم يكفرون »
بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكيلا يعلم موصول . فانها فى القراء المشهورة
الكل لا ، مقطوعة
- (١٢) كلها بالتاء : لعل الصواب « كلها بلا الف » كما قال الدانى فى المقنع ص ١٩
(١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤا « اخترناك »
(١٦) فاتبعون : وفى القراءة المشهورة هى « فاتبعونى » بالياء

« عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » بالنون ، (آ ٨١) « أَتُنْكُمُ لَنَا تُنُونَ » بالياء والنون ،
 (آ ٦٩) « وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً » بالصاد ، (آ ١٧٨) « وَهُوَ أَلَمْ هَمْ تَدِي »
 بالياء ، ليس في القرآن غيره ، (آ ١٥٠) « بِسْمَا خَلَقْتُمُونِي » موصولة . > ومن
 سورة الأنفال < (س ٣٨ آ ٨) « فَقَدْ مَضَتْ سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء . > ومن
 سورة التوبة < (س ١٠٩ آ ٩) « أَمْ مِنْ أَسْرَ بُنْيَنَهُ » مقطوعة ، (آ ٤٧)
 « وَلَا أَوْضَعُوا » بالالف (آ ١٠٢) « وَآخَرَ سَيِّئًا » بيائين . > ومن سورة
 يونس < (س ٣٣ آ ١٠) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٥) « مِنْ
 تِلْقَاءِ نَفْسِي » بالياء ، (آ ١٠٣) « نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ،
 (آ ٧٨) « لَتَلَفْتُنَا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعني مقطوعة . > ومن سورة هود <
 ١٠ (س ١١ آ ١٤) « فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا السَّكْمُ » بغير نون ، ليس في القرآن غيره ، (آ ٢٦)
 « أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » بالنون ، (آ ٧٣) « رَحِمْتُ اللَّهَ وَبَرَكَتُهُ » بالتاء ،
 (آ ٢٨) « وَآتَيْنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، (آ ٦٣) « وَآتَيْنِي مِنْهُ
 رَحْمَةً » بالياء . > ومن سورة يوسف < (س ١٢ آ ١٥) « فِي غِيَابَتِ
 الْأُجْبِ » بالتاء ، (آ ٥١) « قَالَتْ أَمْرَأْتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٣٠)
 ١٥ « وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ أَمْرَأْتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٨٧) « لَا تَأْتِيَنَّهُ
 مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَنَّ مِنْ رُوحِ اللَّهِ » بالالف جميعاً ، (آ ٤٠ ، ١٠٠)

(١) انكم : كذلك هي في المقنع ص ٩٠ وفي مصاحفنا « إنكم »

(٢) وهو : كذلك في الاصل ولعل الصواب « فهو »

(٦) لا أوضعوا : هي في القراءة المشهورة « لا أوضعوا » وقال الداني في المقنع ص
 ١٠٠ إنها « لا أوضعوا » في بعض المصاحف ، وقال النسخ في تفسيره ٩٥ : ٢ ، وخط
 في المصحف ولا أوضعوا بزيادة الألف لأن الفتحة كانت تكتب ألفا قبل الخط العربي

(٩) عن ما : وفي المقنع ص ٢١ وفي مصاحفنا هي « عما » موصولة

سورة النساء < (س ١٦٤) « وَالَّذَانِ » كتبوا بلام واحدة ، (آ ١٠٩)
 « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا » مقطوعة ، (آ ٧٨) « أَيْنَمَا تَكُونُوا »
 بوضوطة ، (آ ١٧٦) « إِنْ أَمَرُوا هَلَكَ » بالالف . < ومن سورة المائدة <
 (س ١١٥) « أَذْ كُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ » بالتاء ، وكتبوا في هذه
 السورة قبل هذه الآية بالهاء يعني في (آ ٧) « نِعْمَةٌ » ، (آ ٨) « أَلَا تَعْدِلُوا »
 بغير نون ، (آ ٦٩) « وَالصَّابِقُونَ » بغير ألف وياء ، (آ ١١١) « إِلَى الْخَوَارِجِ »
 بياء واحدة ، (آ ٨٠) « لَبِئْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُمْ » مقطوعة ، (آ ٦٢) « لَبِئْسَ
 مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ » مقطوعة . < ومن سورة الأنعام < ، (س ١١٥ آ ٦) « وَتَمَّتْ
 كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (آ ١٣٤) « إِنْ مَا تُوعِدُونَ لَاتِ » مقطوعة ، ليس
 في القرآن غيرها ، (آ ١٥٩) « إِنْ الَّذِينَ فَزَعُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (آ ٥٢) ١٠
 « بِالْفُلُوقِ وَالْعَشِيِّ » بالواو ، (آ ٨٠) « وَقَدْ هَدَيْنَا » بالياء ، (آ ٣٤)
 « وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَايَ » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (آ ١٤٥) « قُلْ لَا أَجِدُ
 فِي مَا أُوحِيَ » مقطوعة . < ومن سورة الأعراف < (س ١١٣ آ ٧) « إِنْ
 لَنَا لَأَجْرًا » بغير ياء ، وكتبوا (آ ١٥٠) « أَيْنَ أُمَّ » مقطوعة ، وإن شك
 فيه أبو بكر ، وكتبوا (آ ٥٦) « إِنْ رَحِمَتَ اللَّهُ » بالتاء ، (آ ١٣٧) « وَتَمَّتْ » ١٥
 « كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى » بالتاء ، (آ ١٦٦) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ »
 بفتحة ، ليس في القرآن غيرها ، (آ ١٦٩) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ » ، (آ ١٠٥)

(٩) بالهاء : وهي في مصاحفنا بالتاء « كلمت »

(١٠) بغير ألف : يعني « فزعوا » فقرأ الكوفيون « فارقوا »

(١١) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤون « أُنْ »

(١٢) كلمت : كذلك قال الداني في المقنع ص ٨٤ ولكن في مصحفنا هي « كلمة »

- بغير ألف و (آ ٩٠) « بِسْمَا أَشْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ » موصول ، (آ ١٠٢) « وَلَيْسَ مَا شَرَوْا » مقطوع ، (آ ٢٣١) « وَآذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢١٨) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٥٦) « لَا أَنْفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (آ ٢٥٧) « أُولَئِكَ هُمُ الطَّغُوتُ » بغير الألف ، وكتبوا في جميع القرآن « الربوا » بالواو والألف إلا الآخرة في سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) و « مَا آتَيْتُمْ مِنْ رَبًّا » كتبوه بغير واو ، (س ٩٢ آ ٩) « يُخَدِّعُونَ اللَّهَ » بغير ألف ، (آ ٧٢) « فَأُدَارَءَتْكُمْ » بغير ألف يعنى « فَأُدَارَأْتُمْ » ، (آ ١٩٣) و « قَتَلُواهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً » بغير ألف ، (آ ١٨٤) « فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ » بغير ألف ، (آ ١٩٦) « حَاضِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » بالياء ، (آ ٢٤٧) « وَزَادَهُ بَسْطَةً » بالسین ، (آ ٢٤٥) « وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ » بالصاد . > ومن سورة آل عمران < (س ٢٠ آ ٣) « وَمَنْ أَتَّبَعْنِ » بغير ياء ، « وَالْأَمِينِ » بياء واحدة ، (آ ٢١) « وَالنَّبِيِّينَ » كذلك ، (آ ٣١) « فَأُتْبِعُونِي » بإثبات الياء ، (آ ٣٥) « إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (آ ٦١) « فَتَجَمَّلَ لَعْنَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٣) « وَآذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٧) ١٥ « فَنَبِي رَحْمَةٍ اللَّهِ » بالهاء ، (آ ٢٨) « ثَقَاةً » بالألف ، (آ ١٥٣) « لِكَيْلَا تَحْزَنُوا » موصولة ، (آ ١١٢) « أَيْنَ مَا تُقِفُوا » مقطوعة . > ومن

(٤) بغير ألف : يغنى في « الطاغوت »

(٨) بغير ألف : يعنى في « مسكين » لأنها في قراءة أهل المدينة وأهل الشام « مساكين »

(١١) بغير ياء : سقطت من الأصل

(١٥) ثقااة بالألف : هى في مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الأصل

كلها فكان في الأصل - « ثَقَاةً » بغير ألف و (آ ١٠٣) « ثَقَاةً » بالألف

جدي قال لما ظهر الإسلام أتيت النبي صلى الله عليه وسلم فقلت ، يا رسول الله إن لنا ييرا بالذئينة قال فكتب لي كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمد رسول الله . أما بعد فإن لهم ييرا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به إلى أحد من القضاة إلا قضاوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ريبة وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعشى يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى آيَاتٍ يَبَيِّنَاتٍ فَسَالَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ » ، قال مالك وإنما كتبت فاء سين لام هجاه كما كتبوا قال ١٠ قال الف لام

ما اجتمع عليه كتاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهاني قال هذا ما اجتمع عليه كتاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب بمدينة السلام ولم يختلف في كتابة شيء من مصاحفهم [قال محمد أخبرني بهذا ١٥ باب نصير بن يوسف النحوي قرأت عليه] . > من فاتحة الكتاب < كتبوا بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ » بغير ألف ، > ومن سورة البقرة < كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُ بِغَضَبٍ »

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(٩) فسال : وفي قراءتنا « فسئل »

(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائي القاري (كتاب الفهرست ص ٣٠)

(١٨) فباؤ : في الأصل « فباؤا » ولا شك في أن المراد « فباؤ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب
قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ »
ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن
حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصاحف أهل المدينة
(س ٦٩ آ ٣٣) « آذَوْ مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال
حدثني أسيد بن يزيد أن في مصاحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لَتَرْبُو »
بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن
حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه
« اللؤلؤا » فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك .
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم
قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو
ابن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣)
« إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ » و « إِنَّ هَذَيْنِ لَسَاحِرَتَيْنِ » . حدثنا عبد الله حدثنا
١٥ شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد له أنه كتبوا الألف مكان الياء
والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابِغُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢)
« الرَّاسِخُونَ » مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال
رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [يعني ابن العاص] وأملى النبي صلى الله عليه
وسلم فيما يذكر من حرفا بحرف فإذا فيه « كان » ك و ن وحتى « حنا » مثل « الصلوة »
٢٠ بواو و « الزكوة » بواو و « الحيوة » بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك
الديلمي حدثنا فهد حدثنا ثائل بن مطرف بن رزيق بن أنس السلمي حدثني أبي عن

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء « حاشا »

(٧) ليربو : قراءتنا « ليربوا » وهي قراءة أهل الكوفة

(س ٤٤٢) « وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال
حدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس
عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسْرِيَ بي على
نوم فقرض شفاهم بمقاريض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قلت من هؤلاء ؟ ٥
قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا
يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده
وأضبط عنه آخر الآية .

(س ٨٢٥) « ذَلِكَ بَأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا »

حدثنا عبد الله حدثنا عمى يعقوب بن سفيان قالا حدثنا يحيى حدثنا يحيى ١٠
بن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائي حدثنا الصلت الدهان عن حامية يعني
ابن رباب قال سمعت سلمان في قوله (س ٨٢٥) « ذَلِكَ بَأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيَّيْنَ
وَرُهْبَانًا » ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوهم فيها ، قال سلمان قرأت على
النبي صلى الله عليه وسلم « ذَلِكَ بَأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيَّيْنَ وَرُهْبَانًا » قال فاقرا
أفلا يعقلون بَأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا » جميعاً

١٥

(باب اختلاف خطوط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار
بن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان بن عفان
رضي الله عنه (س ٢٠٣٣) « يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ » السؤال بغير ألف .

(٩) صديقين : في قراءتنا « قسيسين » وقيل لأنها في القراءة الاولى « صديقين »
(١٠) يسألون : وفي قراءتنا « يسئلون »

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان
عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الخنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية
عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله
عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن
إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الخنفي
قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن
إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم
قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد
ابن عبد الرحيم البرقي ويعقوب بن سفيان قالوا حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب
عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة
واجبة فريضتها كفر بضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [قال يعقوب ، عبد الله
ابن المغيرة وهم] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن
حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب
حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصامت جميعاً
عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

(١١) ، قالوا : كذلك في الاصل والصواب ، قالوا ،

(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(١٤) وهم : في الاصل اوهم

(١٥) جابر : يعني جابر بن عبد الله

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الاسلام قال المسلمون
يا رسول الله والله لا نطوف بين الصفا والمروة فإنه شيء كنا نصنعه في الجاهلية ،
فأنزل الله تعالى « لَا جُنَاحَ عَلَيْهٖ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .

(س ١٩٦ آ ٢) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ » بالفتح .

- حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبي عمرة ٥
عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يا رسول الله على النساء
جهاد؟ قال نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن
قال سئل النبي صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ١٠
ابن شهاب قال بلغني أن في كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي كتب لعمر
بن حزم حين أمره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها في الجاهلية
الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع
ربشر بن الفضل قال حدثنا داود بن أبي هند عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري
قال قام عمر حين استخلف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبيه ما شاء الله ١٥
ألا وإن نبي الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فروج هذه النساء
وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . ورويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَالْعُمْرَةُ »
بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق
عن أبي صالح ما هان قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

(١٠) يونس : يعني يونس بن حبيب

(١٢) زريع : في الأصل مزيع وتقدم في صفحة ٩٨

لمناة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم في حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ آلْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا حجاج حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسموا كانوا يهلون لمناة وكانوا يعبدونها عند المشلل وكان من أهل لها تخرج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن مئرد حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضى الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق أخبرنا عن معمر عن الزهري عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قلت لأنس كنتم نكروهن أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كننا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عامر بن الفرات عن أسباط عن السدي قال فرغم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان في الجاهلية الشياطين تعرف الليل

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حبيب

في الأسارى وفي مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا
سكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامي عن مجاهد أن رسول
الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى الى المقام قال ، هذا مقام أيننا
إبراهيم ، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا تتخذوه مصلى ؟ فأنزل الله
عز وجل « **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى** » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
بن اسماعيل القفالني حدثنا اسحاق يعني ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن
عبيد السكتب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، لو اتخذنا من
مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله تعالى « **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى** » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد
الله بن أبي سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبي صلى الله عليه وسلم ١٠
لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله عز وجل « **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى** » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عبيد الله بن
عبد الحميد حدثنا شريك بن عبد الله عن إبراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان
المقام الى لوق البيت فقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه لرسول الله صلى الله عليه
وسلم ، لو نحيته من البيت ليصلى إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه ١٥
وسلم ، فأنزل الله تعالى « **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى** » .

س ١٥٨٢ (« **فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا** » مشددة الواو والطاء .

حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن
سفيان قال قلت لعائشة رضي الله عنها « **فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا** » ،
فأتى رسول الله تعالى هذا في قوم من الأنصار كانوا في الجاهلية إذا أهلوا أهلوا ٢٠

(١) في الاسارى : يعنى بعد بدر ، انظر تفسير (س ٦٧٨)

(٢) الاباي : لعل الصواب الياي

- قال فضلى ركهتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا
سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه
عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من
حجته سبعة ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد
الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربى [أو وافقتى]
فى ثلاث ، قلت يا رسول الله لو اتخذت المقام قبلةً ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد
ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضى الله عنه ، وافقتى
١٠ ربى [أو وافقت ربى] فى ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أبينا إبراهيم ، قال
نعم ، فقلت أفلا تتخذه مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا
حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف
المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد
الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود
١٥ حدثنا حماد بن سلمة عن علي بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت
ربى فى أربع ، قلت يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى بن عبد الكريم
الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطى قالوا حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية
٢٠ ابن اسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربى فى ثلاث فى الحجاب

أبو حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك
« مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَّاهَا » وهمز ، قال ابن إدريس فقلت لشعبة إني
سألت الأعشى عنها فقال « مَا نَسِيتُكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَخْتُهَا » ، قال ففكر فيها
شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ١٢٥ آ ٢) « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى »

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد الحراني حدثنا مسكين يعني ابن بكير
عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي
صلى الله عليه وسلم صلى خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ
إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر
عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ
مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس
حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه
قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى
أربعاً ، فقام عند المقام فصلى ركعتين ثم قرأ « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » ورفع صوته لسمع الناس . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا
مالك عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله
عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى »

(٩) جعفر : يعني جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد : هو يزيد بن عبد الله بن أسامة بن الهاد الليثي . انظر تهذيب

التهذيب ١١ : ٣٦٥

(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(س ١٠٦٢) مانسوخ من آية أو ننسها

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمي وزياد بن أيوب
 أبو هاشم قالا حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال
 سمعت سعد بن أبي وقاص يقرأ « مَا نَنْسُخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، قال زياد
 « أَوْ نَنْسَاهَا » فقلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أَوْ نُنْسِهَا » ، قال إن القرآن لم
 ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله (٦٨٧ آ) « سَنَقُرُّكَ فَلَآ تَنْسَى »
 و (س ١٨ آ ٢٤) « وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، [قال الأذرمي عن يعلى]
 حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع
 حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله
 ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « مَا نَنْسُخُ مِنْ آيَةٍ
 أَوْ نُنْسِهَا » فقال سعد ، ان الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ
 « مَا نَنْسُخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسَاهَا » ، ثم قرأ « سَنَقُرُّكَ فَلَآ تَنْسَى » ، وأذْكُرْ
 رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، هذا لفظ ابن الربيع وأما بNDAR قبحه ولم يقم
 حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن
 الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب
 « مَا نَنْسُخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، فقال سعد بن أبي وقاص ما أنزل القرآن على
 المسيب ولا على ابنه إنما هي « مَا نَنْسُخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسَاهَا يَا مُحَمَّدٌ » ،
 وتصديق ذلك « سَنَقُرُّكَ فَلَآ تَنْسَى إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا
 الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن

(١٣) بNDAR : يعنى محمد بن بشار

(١٩) الحسن : يعنى الحسن بن احمد

[قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائي أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبي مليكة فقال « مَا لِكَ »] . حدثنا علي بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ » .

(ومن السورة التي يذكر فيها البقرة)

جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفي عن أبي سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهما . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبه حدثنا ابن أبي عمير حدثنا أبي عن الأعمش عن سعد الطائي عن عطية عن أبي سعيد الخدري قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي الجهضمي حدثنا أبو أحمد الزهري حدثنا مسعر عن ابن عون عن أبي صالح عن علي رضي الله عنه قال ١٥ قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبي بكر عليه السلام مع أحدكم جبريل مع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون في الصف .

- حدثنا سفیان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن سفیان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد ابن الحسين حدثنا خلاد حدثنا سفیان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفیان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفیان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ » أو قال « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظها أم سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص فقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَالِكِ » فيقال إنها قراءة ابن جريج لا أنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم ، يعني أهل مكة ، « مَالِكِ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَالِكِ »

- عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر
وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَالِكِ » مروان . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائي عن أبي بكر
عن سليمان التيمي عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالوا قرأ ٥
رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . [قال
أبو بكر هذا عندنا وهم وإنا هو سليمان بن أرقم] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس
بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن
كرز الخزاز عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان
كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا ١٠
عبد الله حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبي كلدة عن الزهري أن النبي
صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » وأبا بكر وعمر وعثمان وطلحة
والزبير وأبي بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا عبد الوهاب عن عدى بن
فضل عن أبي مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبي صلى الله عليه وسلم ١٥
وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ
يَوْمَ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَالِكِ » مروان . حدثنا
عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق
الغبيسي عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبي صلى الله عليه وسلم وأبي
بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . ٢٠
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن علي قال قرأ سليمان (س ٢٤٥ آ ٢) «فَيُضَاعَفُهُ»
بالرفع والألف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب
عن يحيى عن ابن إدريس . قال سمعت الأعمش يقرأ (س ١٣٨ آ ٦) «أُنْعَامُ
وَحَرْتُ حَرْجُ» ، فقال عبد الله بن سعيد القرشي خرج وحجر سواء .

• باب ما روى عنه رسول الله صلى الله عليه وسلم

من القرآن فهو كمصحفه

فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلي حدثنا أيوب بن سويد
حدثنا يونس بن يزيد عن الزهري عن أنس أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر
١٠ وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ٤١ آ ٤) «مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله

حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا مخبر عن الزهري
عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون
«مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور
حدثنا هشيم قال أخبرني مخبر عن الزهري عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله
١٥ عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون «مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ» . قال أبو بكر

هذا عندنا وهم والصواب رواية أبي الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن
الزهري متصلا وغير متصل فمالك إلا رجلا واحداً فإنه قال «مَالِكِ» . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران قال حدثنا إبراهيم بن سليمان الزيات قال
حدثنا بحر عن الزهري عن أبي سلمة عن أبي هريرة قال كان رسول الله صلى الله

(١) سليمان : يعنى الأعمش

(٢) خرج : وفى مصاحفتنا «حجر» .

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا مسلم ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبي جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سعيد بن جبير يقرأها (س ١١٧٧) « فَإِذَا هِيَ تَلْقَمُ مَا يَأْفِكُونَ »

(مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس

النخعيين)

٥

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبيد الله عن شيان عن الأعمش عن إبراهيم قال كان علقمة والأسود يقرأنها (س ٧١) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

(مصحف محمد بن أبي موسى شامي)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثوري عن داود بن أبي هند عن محمد بن أبي موسى (س ١٠٣٥) « وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ »

(مصحف حطان بن عبد الله الرقاشي بصرى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علي عن أبي هارون

(٣) تلقم : وفي مصاحفنا « تلقف »

(٧) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعي

(١٠) الثوري : لعل المراد سفيان الثوري

(١٢) لا يفقهون : وفي مصاحفنا « لا يعقلون »

(١٣) حطان : هو معلم الحسن البصري

(مصحف عكرمة)

مولى ابن عباس رضى الله عنه . حدثنا عبد الله حدثنا شاذان إسحاق بن
ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان يقرأها
(س ١٨٤ آ ٢) «وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل
وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان يقرأ
هذا الحرف (س ٢١٧ آ ٢) «قَتْلُ فِيهِ» .

(مصحف مجاهد)

أبى الحجاج وهو ابن جبر مولى بنى مخزوم كوفى كان يكون بمكة .
حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن
جبر عن مجاهد أنه كان يقرأ (س ١٥٨ آ ٢) «فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطَّوَّفَ بِهِمَا» . ١٠

(مصحف سعيد بن جبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن
سعيد بن جبير أنه قرأ (س ١٨٤ آ ٢) «وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ» . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المعلى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا
سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبير فى قوله (س ٥٥ آ ٥) «أُحِلَّ لَكُمْ
الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أَتَوْا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ» . قال حدثنا يحيى قال

(١٠) الْأَيْطُوفُ : وفى قراءتنا ، أَنْ يَطَّوَّفَ ،

(١٢) يَطُوقُونَهُ : وفى قراءتنا «يُطِيقُونَهُ»

(١١) أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ : وفى مصاحفنا ، أَوْتُوا الْكِتَابَ ، فقط

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس
عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت على « حَافِظُوا عَلَى
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزري عن
أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى
الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاكتبها « الْعَصْرِ »

وأما مصاحف التابعين

(فمصحف عبيد بن عمير اللثي)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو
ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول ما نزل من القرآن (س ١٨٧ آ ١)
« سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن أبي رباح)

مولي حبيبة بنت أبي نخره الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا علي بن القاسم الكندي عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ١٧٥ آ ٣)
١٥ « يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .

(١١) (س ١٨٧ آ ١) : وفي مصاحفنا « سبِّح اسم ربك الأعلى الذي خلق ،

(١٥) أبي نخره : قال ابن حجر في كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ إنه كان

مولي حبيبة بنت ميسرة بن أبي خشيم

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفا لحفصة أم المؤمنين فقالت إذا بلغت هذه الآية فاذني « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت آذنها فأملت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرني عمرو بن نافع مولى عمر ٥ ابن الخطاب قال مكتوب في مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » ، فلقيت أبا بن كعب [أوزيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما قالت أو ليس أشغل ما نكون عند صلاة الظهر في عملنا ونواضحنا .

(مصحف أم سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم) ١٠

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لى مصحفا فاذا بلغت هذه الآية فأخبرنى « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت آذنها فقالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الحبيب قالا حدثنا ١٥ وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفا فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » قالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

- عبد الله حدثنا عمي واسحاق بن ابراهيم قالا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أمليها كما سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ، قال نافع فقرأت ذلك في المصحف فوجدت الواو ان . حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن إسحاق حدثنا إسماعيل قال حدثني أخى عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع أن عمرو بن رافع [أو ابن نافع] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوة فأذني حتى أملى عليك كيف سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ » قالت « وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى النيسابورى حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن اسحاق عن أبي جعفر ونافع ١٥ مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب المصاحف في عهد أزواج النبي صلى الله عليه وسلم فاستكتبتنى حفصة بنت عمر مصحفاً لها فقالت لى أى بُنَى إذا انتهيت إلى هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ » فلا تكتبها حتى تأتيني فأملها عليك كما حفظتها عن [أو من] رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جئتها فقالت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا ٢٠ عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن

ابن ذؤيب قال في مصحف عائشة رضى الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَى صَلَاةَ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبي داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا
محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال
أخبرتني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها
(س ٣٣ آ ٥٦) « إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ يَصَلُّونَ ۝
الصفوف الأولى » .

(مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن
عبد الله بن يزيد الأزدي [قال ابن أبي داود وبعضهم يقول الأودي] عن سالم
ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه ١٠
الآية (س ٢٣٨ آ ٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاذنى ،
فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا
ججاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن
حفصة أنها قالت لكتاب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوة فأخبرني حتى ١٥
أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت
اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةَ الْعَصْرِ » . حدثنا

(٥) يصلون : وفي الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفون » وهي في مصاحفنا « يصلون
على النبي » فقط

- قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفاً فقالت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكتبها حتى أملكها عليك ، قال فأملتُها على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
- حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن أسلم عن القعقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتني عائشة ٥ رضى الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فأذني ، فلما بلغت آيتها فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
- ١٠ معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال أخبرني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
- حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت ١٥ عائشة أم المؤمنين رضى الله عنها عن الصلوة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ في الحرف الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال
- ابن جريج أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن أنها سألت عائشة رضى الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، فقالت ٢٠ كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله
- حدثنا أحمد بن الحباب حدثنا مكى حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبصة

إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ ». حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعني ابن السري حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خلف ابن الزبير فكان يقرأ (س ١٧١) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

٥ < مصحف عبد الله بن عمرو رضى الله عنه >

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذي بيني وبينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفا تخالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه ١٠ وسلم التي كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبي في هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبي بكر قال مصحف جده الذي كتبه هو وما هو في قراءة عبد الله ولا في قراءة أصحابنا ، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم .

١٥ (مصحف عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذرمي فلا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوباً في مصحف عائشة (س ٢٣٨٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْفَجْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا جعفر بن عون

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة في مصاحفنا
(٢) من : وفي قراءتنا الذين ،

- « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفيان بن عيينة عن عبد الله ابن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، وعن سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عباس مثل قول ابن الزبير . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير على المنبر يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبير يقول إن صبياننا هاهنا يقرءون (س ٩٥٢١) « وحرّم » وإنما هي « وحرّام » .
- ١٠ و يقرءون (س ١٠٥٦) « دَارَسَتْ » وإنما هي « دَرَسَتْ » ، و يقرءون (س ٤٨٨ ، س ١١٠١ آ ١١) « حَمِيَّة » وإنما هي « حَامِيَّة » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقول (س ٤٠٧٤ آ ٤٢) « فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو أنه سمع ابن الزبير يقرأ (س ٥٢١٥ آ ٥٢) « فَيُصْبِحُ الْفَسَاقُ عَلَى مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا أدري أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [قال ابن أبي داود أحسبه يعني أقرأها كذلك عن عمر بن الخطاب] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقرأ (س ١٠٤٣ آ ١٠٤) « وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ »
-
- (٨) عمرو : يعني عمرو بن دينار
- (١٣) (س ٤٠٧٤ آ ٤٢) : وفي مصاحفنا « فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ » عن المجرمين ما سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ،
- (١٥) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا « فيصبحوا » ،

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢٤٤ آ ٢) «وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا إسحاق أنه سمع عمير بن • برهم أنه سمع ابن عباس يقول في هذه الآية «فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى» . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي إسحاق عن هبيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ «فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى» . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعني ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسلمة عن أبي نضرة قال قرأت ١٠ على ابن عباس «فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ» فقال ابن عباس «إلى أَجَلٍ مُّسَمًّى» ، قال قلت ما هكذا أقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ في المغرب (س ١١٠ آ ١) «إِذَا جَاءَ فَجَّعَ اللَّهُ وَالنَّصْرُ»

١٥

(مصحف عبد الله بن الزبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث بن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ١٩٨ آ ٢)

(١٠) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك البصري مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب

التهذيب ١٠: ٣٠٢

(١١) (س ١١٠ آ ١) : وفي مصاحفنا «إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ»

الجزء الثالث

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
رحمه الله

في كلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تكره أيستقبل مثلي بهذا وقد قال الله عز وجل (س ١١٤ آ ١١) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ » ، ويقول ليس كمثلي ربي شيء ، ويقول ولا يقال لي ولا لمثلي وإنما تعني نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لثقل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف ٥ (س ٢٣٨ آ ٢) « جَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وصلوة المضمر » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ٢٤٤ آ ٢) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفیان حدثنا الحيدى وسعيد بن منصور حدثنا سفیان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس ١٠ (س ١٦٠ آ ٤) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لَهُمْ » [عن عطاء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن سفیان عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢٤٤ آ ٢) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفی حدثنا سفیان حدثنا أبو اسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مَّسْمُومٍ » . [قال عبد الله بن أبي داود أخطأ أبو بكر الحنفی في قوله عمرو بن حزم إنما هو عمير بن يريم مكان حزم]

آخر الجزء الثاني والحمد لله رب العالمين

(٩) إلى أجل مسمى : غير موجودة في مصاحفنا

(١١) (س ١٦٠ آ ٤) : في مصاحفنا « طيبات أحلت لهم »

(١٢) عمير : في الأصل « عمرو »

(١٧) عمير : في الأصل « عمرو »

يُعْلَمُ تَأْوِيلُهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التَّيَّاح عن أبي جرة قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة ٥ حدثنا أبو جرة قال سمعت ابن عباس يقول لا تقولوا « بِمِثْلِ » فإن الله ليس له مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة عن أبي جرة الضبعي عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » ولم يقل « بِمِثْلِ » . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبي حدثنا ١٠ شعبة قال قال لي الأعمش ما عندك في قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فقلت له حدثني أبو جرة قال قال ابن عباس لا تقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فانه ليس لله مثل ولا يكن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » ، فقال لي الأعمش أنت مثلي في الاسناد ما نكاد نسئلك عن شيء إلا وجدنا عندك فيه حدثك أبو جرة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبي داود هذا الحرف ١٥ مكتوب في الامام وفي مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » وهي كلمة عربية جائزة في لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار كلها وأحباب النبي صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة في كتاب الله عز وجل وفي سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائزة

(١) (س ٣ آ ٧) : وفي مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم يقولون آمنا » ،

(٣) بالذي : مكان « بمثل ما » وقرأ بعض السلف « بما » ،

قَرَأَهَا الْأَعْمَشُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ كَتَبَ إِلَى الْحُسَيْنِ بْنِ مَعْدَانَ حَدَّثَنَا يَحْيَى
 حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جَبْرِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ
 (س ١٩٦٢) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا
 عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ الزَّهْرِيُّ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ عُمَرَ بْنِ حَبِيبٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ عَنْ
 ابْنِ عَبَّاسٍ (س ١٥٩٣) « وَشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ ٥
 حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ سَفْيَانَ حَدَّثَنَا الْحَمْدِيُّ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَبِيبٍ مَوْلَى
 أَبِي كِنَانَةَ بِهَذَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا كَثِيرُ بْنُ عُبَيْدٍ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ عَمْرِو
 قَالَ قَرَأَ ابْنُ عَبَّاسٍ (س ٥٢٢٢) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا
 نَبِيٍّ مُنْذَرٍ » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ بَشَرَ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ
 عَمْرِو قَالَ قَرَأَ ابْنُ عَبَّاسٍ (س ٣٦ ٣٠٢) « يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ ١٠
 حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ بَشَرَ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ عَبَّاسٍ (س ١٨٧٢٧)
 « كَأَنَّكَ حَفِيٌّ بِهَا » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ سَفْيَانَ حَدَّثَنَا الْحَمْدِيُّ
 حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ عَمْرِو قَالَ كَانَ ابْنُ عَبَّاسٍ يَقْرَأُ (س ٢٢٧٢) « وَإِنْ عَزَمُوا
 السَّرَّاحَ » . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا حُشَيْشُ بْنُ أَصْرَمَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ قَالَ
 أَخْبَرَنَا مَعْمَرُ بْنُ ابْنِ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ كَانَ ابْنُ عَبَّاسٍ يَقْرَأُ (س ٧٣٧) « وَمَا ١٥

(٢) (س ١٩٦٢) : كَذَلِكَ قَرَأَ ابْنُ مَسْعُودٍ انْظُرْ ص ٥٥ وَفِي مَصَاحِفِنَا
 « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ »

(٥) فِي بَعْضِ الْأَمْرِ : وَفِي مَصَاحِفِنَا « فِي الْأَمْرِ » فَقَطْ

(٩) مُحَدَّثٌ : وَالصَّوَابُ « وَلَا مُحَدَّثٌ » وَفِي مَصَاحِفِنَا « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ
 مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ »

(١٠) يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ : وَفِي مَصَاحِفِنَا « يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ »

(١٢) حَفِيٌّ بِهَا : وَفِي مَصَاحِفِنَا « حَفِيٌّ عَنْهَا »

(١٤) السَّرَّاحُ وَفِي مَصَاحِفِنَا « الطَّلَاقُ »

(٢) (س ١٩٦٢) : كَذَلِكَ قَرَأَ ابْنُ مَسْعُودٍ انْظُرْ ص ٥٥

- قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٩٨) « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » .
- حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب عن عبيد بن عمير عن عبد الله بن عباس قال أنزل الله عز وجل « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، قال ابن أبي ذئب فحدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [قال ابن أبي داود ليس هو عبيد ابن عمير الليثي هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل ويقال مولى ابن عباس] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو ابن دينار قال ابن عباس نزلت « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا محمود بن آدم المروزي قال حدثنا بشر يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٣ آ ١٧٥) « إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْ لِيَاءَهُ » .
- ١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكرت نفسي إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَتَبْنَا » ، قال أبو نعيم هكنا

(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود (انظر ص ٥٤) وابن عباس

(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن

(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا « يخوف » ،

(١٧) اكتسبوا : وفي مصاحفنا « كسبوا »

ابن عبد الحميد كان في قراءة عبد الله (٥٥ آه) « إِنَّمَا وَلِيَّكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ » .

[مصحف عبد الله بن عباس رضي الله عنه]

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبد الملك عن عطاء عن
ابن عباس أنه قرأ (س ١٥٨ آ ٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » . ٥
حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن عبد الملك عن
عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ١٥٧ آ ٢) « إِنْ الصَّفَا وَالْمَرْوَةُ مِنْ
شُعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن
أبي مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ ١٠
عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمي حدثنا معتمر قال
سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن
ابن أبي ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضي الله عنه أنه كان يقرأ « إِنْ الصَّفَا
وَالْمَرْوَةُ مِنْ شُعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ
لَا يَطُوفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك ١٥
عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطُوفَ فِيهَا » ،
[قال ابن أبي داود يعني في حجته] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي

(١) (س ٥٥ آه) : هي في القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولاكم » ،

(٥) لا يطوف ، وفي مصاحفنا « يطوف » من غير لا

(١١) الدرهمي : يعني علي بن الحسين

< اقتربت الساعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٤ آ ٧) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٦ آ ٧٥) « بِمَوْقِعِ النُّجُومِ » .

< الحاقة >

في قراءة عبد الله (س ٩٦٩ آ ٩) « وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧٠ آ ٢٣) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » وَاحِدَةٌ .

< هل أتى على الإنسان >

في قراءة عبد الله (س ١٥٧٦ آ ١٥) « كَانَتْ قَوَارِيرًا » بِالْألف . ١٠

< نوح >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧١ آ ٢٣) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بِجَرِّهِمَا .

< الغاشية >

في قراءة عبد الله (س ٢٤٨٨ آ ٢٤) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ » .

آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير ١٥

(٢) خاشعة : مكان « خشعاً »

(٤) بموقع : وفي قراءتنا « بمواقع » جمع

(٦) ومن قبله : هي في قراءتنا « ومن قبله »

(٨) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على « صلواتهم »

(١٢) بحر بهما : يعني قرأهما منصرفتين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان

بحر بهما

(١٤) فانه يعذبه : وفي مصاحفنا « فيعذبه »

[الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

<الذين كفروا>

في قراءة عبد الله (س ٤٧ آ ١٨) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ تَأْتِيهِمْ

بِقُدْرَةِ اللَّهِ » .

<الفتح>

في قراءة عبد الله (س ٤٨ آ ١٠) « فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا » ، (١١ آ ١١) « إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (١٥ آ ١٥) « أَنْ تُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ » .

<الحجرات>

في قراءة عبد الله (س ٤٩ آ ١٣) « لَتَعَارَفُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ ١٠

لَتَقَاكُمْ » .

<النجم>

في قراءة عبد الله (س ٥٣ آ ٥٠ ، ٥١) « عَادَا » ، بألف ، « وَثُمُودَ »

ببوا ألف .

(٢) لم يرد في نسخة: « وَثُمُودَ » .

(٣) تأتيهم : وفي مصاحفنا « أَنْ تَأْتِيَهُمْ » .

(٦) فسؤتيه الله : وفي مصاحفنا « فسؤتيه » فقط .

(٧) رَحْمَةً : وفي مصاحفنا « نفعاً » .

(٧) (١٥ آ) هي في قراءتنا « أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ » .

(١٠) وخياركم : وفي مصاحفنا « أَنْ أكرمكم » .

(١٣) ثمود : وفي مصاحفنا « ثمودا » ، بالآلف .

< حم المؤمن >

في قراءة عبد الله (س ٤٠ آ ٢٦) « أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ
الْفُسَادَ » ، (٣٥ آ) « يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .
[سورة السجدة . ليس فيها اعتبار .]

< حم عسق >

في قراءة عبد الله (س ٤٢ آ ٥) « السَّمَوَاتِ يَنْفَطِرُنَ » .

< الزخرف >

في قراءة عبد الله (س ٤٣ آ ١٩) « مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ » ، (٥٣ آ) « لَوْلَا
أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرٌ مِنْ ذَهَبٍ » ، (٨٥ آ) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ السَّاعَةِ » .

< الشريعة >

في قراءة عبد الله (س ٤٥ آ ٣ ، ٤) « إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَايَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لآيَاتٍ » ، (٥ آ)
« وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ لآيَاتٍ » ، (٣٢ آ) « إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَإِنْ السَّاعَةُ
لَأَرْيَبَ فِيهَا » .

(٢) (٢٦ آ) : وهي في مصاحفنا « ان يبدل دينكم أو أن يظهر في الأرض الفساد ».

(٣) (٣٥ آ) : كذا هي في القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل ».

(٦) ينفطرون : وفي قراءتنا « يتفطرون ».

(٨) ما شهد خلقهم : وفي مصاحفنا « أشهدوا خلقهم ».

(٩) اساور : وفي قراءتنا « اسورة ».

(٩) (٨٥ آ) : هي في مصاحفنا « وعنده علم الساعة ».

(١٢) لآيات : وفي قراءتنا « آيات » . وكذلك في (٥ آ)

(١٣) وإن الساعة : وفي مصاحفنا « والساعة » فقط

« أُمِدُّوْنِي بِمَالٍ » بالياء ، (٨٢ آ) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (٢٥ آ)
« هَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ » .

< القصص >

في قراءة عبد الله (س ٢٨ آ ٤٨) « سِحْرَانِ تَظَاهَرَا » (٦٦ آ) « وَعُمِّيَّتْ »
عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ » ، (٨٢ آ) « لَوْلَا أَنَّ مِنَ اللَّهِ عَلَيْنَا لَأَنْحُسِفَ بِنَا » .

< العنكبوت >

في قراءة عبد الله (س ٢٩ آ ٢٥) « إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
يُتَخَفُونَ إِنْ كُنَّا إِذَا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ » ، (٥٥ آ) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ »
(٦٦ آ) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَتَّعُوا » .

< لقمان >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ
فَلْيُؤْمَرْ بِالْإِسْلَامِ » .

- (١) أُمِدُّوْنِي : وهى فى قراءتنا « أُمِدُّوْنِي »
- (١) بَانَ : وفى مصاحفنا « أَنْ » بلا باء
- (٢) هَلَّا : وفى مصاحفنا « الْإِلَّا »
- (٤) سِحْرَانِ : هى قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران »
- (٤) وَعُمِّيَّتْ : وفى قراءتنا « فَعُمِّيَّتْ » ولعل قراءة عبد الله « فَعُمِّيَّتْ » كما قرأ
لأعشى وغيره
- (٥) لَأَنْحُسِفَ : وفى مصاحفنا « لَحُسِفَ »
- (٧) (٢٥ آ) : زاد عبد الله « وَتَخَلَّفُونَ إِنْ كُنَّا إِذَا »
- (٨) ويقول : هى القراءة المشهورة وقال أبو حيان ان قراءة عبد الله « ويقال »
- (٩) (٦٦ آ) : هى فى مصاحفنا « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا »
- (١٢) وَلْيُؤْمَرْ : مكان « وَرَحْمَةً »

< النور >

في قراءة عبد الله (س ١٢٤ آ ١) « سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا لَكُمْ »
(٣٦ آ ٣) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (٥٧ آ ٥) « أَحْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

< الفرقان >

في قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٤٨) « وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ »
(٦٠ آ ٦) « أَنْسَجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (٦١ آ ٦) « سُرُجًا » جمع ، (٧٤ آ ٧)
« وَذُرِّيَّتَنَا » واحد .

< الشعراء >

في قراءة عبد الله (س ٢٦ آ ٦٠) « وَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (١٧٦ آ ١٠)
« أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » ، وفي ص (س ٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفي
الحجر (س ١٥ آ ٧٨) « الْأَيْكَةِ » ، وفي ق (س ٥٠ آ ١٤) « الْأَيْكَةِ »
كلهن « الْأَيْكَةِ » بالالف واللام .

< النمل >

في قراءة عبد الله (س ٢٧ آ ٢٢) « فَيَمَكْتُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (٣٦ آ ١٥)

- (٢) فرضنا لكم : وفي مصاحفنا « وفرضناها » ،
- (٣) (٣٦ آ ٣) : هي وفي مصاحفنا « يسبح له فيها » ،
- (٣) أحسب : وفي مصاحفنا « لاتحسبن » ،
- (٥) مبشرات : وفي مصاحفنا « بشرا » ،
- (٧) به : غير موجودة في مصاحفنا
- (٧) سرجا : وفي قراءتنا « سراجا » واحد
- (٨) وذريتنا : وفي قراءتنا « وذرياتنا » جمع
- (١٠) واتبعوهم : وهي في قراءتنا « فاتبعوهم » ، بالفاء
- (١٥) فيمكث : وفي مصاحفنا « فمكث » ،

الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ، (٩٠ آ) « تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَتصدَّعُ مِنْهُ » ،
(٦٠ آ) « سَيَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ » ، (٦٦ آ) « سَأُخْرِجُ حَيًّا » (٩٣ آ)
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَمَّا آتَى الرَّحْمَنُ عَبْدًا »

< طه >

فِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرِ » (٨٠ آ) « قَدْ نَجَّيْتُكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ »

< الأنبياء >

فِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُ لَهُ يَعمَلُ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ » .

< الحج >

١٠

فِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ (س ٢٢ آ ٣٩) « أَذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا »

(١) لتصدع : وفي مصاحفنا ، يتفطرن ،

(٢) سيدخلون : وفي مصاحفنا ، يدخلون ،

(٣) سأخرج : وفي مصاحفنا ، لسوف أخرج ،

(٤) لما : هي في مصاحفنا ، إلا ،

(٥) كيد سحر : وفي قراءتنا ، كيد ساحر ،

(٦) نجيتكم : في قراءتنا ، أنجيناكم ،

(٧) يغوصون : وفي مصاحفنا ، يغوصون ،

(٨) ويعمل : في مصاحفنا ، ويعملون عملاً دون ذلك ،

(٩) قاتلوا : وفي مصاحفنا ، يقاتلون ،

< النحل >

في قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ »
 « وَالرِّيَّاحُ » ، (آ ٩٦) « وَلِيُوفِّيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (آ ٩٧)
 « حَيَاةً طَيِّبَةً وَلِيُوفِّيَنَّهُمْ » ، (آ ٢٨) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (آ ٨٠)
 ٥ « حِينَ ظَنَنْكُمْ » خفيف

< بنى اسرائيل >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ
 وَإِمَّا كِلَاهُمَا » ، (آ ٤٤) « سَبَّحْتَ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحْتَ لَهُ السَّمَوَاتُ » .

< الكهف >

١٠ في قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لَكِنَّهُ هُوَ اللَّهُ رَبِّي » ، (آ ٥٢)
 « وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (آ ١٠٩) « قَبْلَ أَنْ تُقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّي » .

< مريم >

في قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقُّ

(٣) ليوفين : يجوز أن المراد « ولوفين » وفي مصاحفنا « ولنجزين » ، وكذلك
 « ولنجزينهم » في آ ٩٧ .

(٤) توفاهم : وفي مصاحفنا « توفاهم »

(٥) خفيف : يعنى « ظعنكم » كالقراءة المشهورة دون « ظعنكم » كما قرأه بعض السبعة

(٧) إما واحد وإما كلاهما : وفي مصاحفنا « أحدهما أو كلاهما »

(٨) (آ ٤٤) : وفي مصاحفنا « تسبح له السماوات السبع والأرض »

(١٠) لكن : وفي قراءتنا « لكننا »

(١١) يقول لهم : وفي مصاحفنا « يقول » فقط

(١١) تقتضى : وفي مصاحفنا « تنفذ »

(١٢) قال : وهى فى قراءتنا « قول »

< يونس >

في قراءة عبد الله (س ١٠ آ ٢٢) « حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَيْنَ بِكُمْ » .

< هود >

في قراءة عبد الله (س ١١ آ ٢٥) « وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ هَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ » ، (٢٨ آ) « مِنْ رَبِّي وَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ » ، (٥٧ آ) « وَلَا تَنْقُصُوهُ شَيْئًا » مكان « وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا » ، (٧٢ آ) « وَهَذَا بَعْلِي شَيْخٌ بِالرَّفْعِ » ، (٨١ آ) « فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ إِلَّا أَمْرًا تَكَّ » بغير « وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

< يوسف >

١٠

في قراءة عبد الله (س ١٢ آ ١٥) « فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ » واحدة .

< الرعد >

في قراءة عبد الله (س ١٣ آ ١٦) « قُلْ أَفْتَحْتُمْ مِنْ دُونِهِ » ، (٤٢ آ) « وَسَيَعْلَمُ الْكَاْفِرُونَ لِمَنْ عُنْفَى الدَّارِ » . [ليس في سورة إبراهيم اعتبار]

< الحجر >

١٥

في قراءة عبد الله (س ١٥ آ ٦٥) « وَلَا يَلْتَفِتَنَّ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

(٣) بكم : وهي في قراءتنا « بهم »

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة في مصحفنا

(٦) (٢٨ آ) : في مصحفنا « من ربي وعاتاني رحمة من عنده فعميت عليكم » ،

(١٣) أفتحتم : يعني بحذف الألف والادغام فانها في قراءتنا « أفتخذتم »

(١٤) الكافرون : وفي مصاحفنا « الكفار » .

(١٦) يلتفتن : وفي مصاحفنا « يلتفت » .

< الاعراف >

وفي قراءة عبد الله (س ١٢٧ آ ١٢٧) « وَقَدْ تَرَكَوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ وَالْهَيْكَلُ »
(٢٣ آ) « قَالُوا رَبَّنَا إِلَّا تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا » ، (١٧٠ آ) « إِنَّ اللَّهَ
اسْتَمْسَكَكُم بِالْكِتَابِ »

< الانفال >

وفي قراءة عبد الله (س ١٩٨ آ ١٩٨) « وَاللَّهُ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ » ، (١٩٨ آ)
« وَلَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبْقُوا » يحسب بالباء بغير نون .

< براءة >

(س ٥٤٩ آ ٥٤٩) « أَنْ تَتَقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتِهِمْ » ، في قراءة عبد الله (٥٤٩ آ)
١٠ « قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٌ لَكُمْ » ، (١١٠ آ) « وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ »
(١٢٦ آ) « أَوْ لَمْ تَرَ أَنََّّهُمْ يَفْتَنُونَ » ، (١١٧ آ) « مِنْ بَعْدِ مَا نَزَّلْنَا »
قُلُوبُ طَائِفَةٍ .

-
- (٢) (س ١٢٧ آ ١٢٧) : وفي مصاحفنا « ويذكرك واهلكك » .
(٣) (٢٣ آ) : وهي في مصاحفنا « قالوا ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا ولا
(٣) (١٧٠ آ) : وفي مصاحفنا « والذين يمسكون بالكتاب ،
(٦) والله : وقراءتنا « وأن الله »
(٧) بغير نون : يعنى في قراءتنا هي « يحسبن » وفي قراءة بعضهم « تحسبن ،
(٩) تقبل : وفي قراءتنا « تقبل . »
(١٠) خير ورحمة : وفي مصاحفنا « خير » فقط
(١٠) ولو قطعت : وهي في مصاحفنا « إلا أن تقطع » .
(١١) لم ترا : وقيل « لم تروا » ، وهي في مصاحفنا « لا يرون ،
(١١) (١١٧ آ) : وفي مصاحفنا « من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق ،

< المائدة >

وفي قراءة عبد الله (س ٥ آ ١١٥) « قال سَأُنزِلُهَا عَلَيْكُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (١١٨ آ) « إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَعِبَادُكَ »

< الانعام >

(س ٦ آ ٢٣) « مَا كَانَ فِتْنَتَهُمْ » نصب . وفي قراءة عبد الله (س ٦ آ ٢٣) هـ
 « أَلَمْ يَتَوَفَّاهُ رُسُلُنَا » ، وفي قراءة عبد الله (٥٧ آ) « يَقْضِي بِالْحَقِّ
 الْفَوَخِيزُ الْفَاصِلِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (٢٧ آ) « يَا لَيْتَنَّا نُرْدُّ وَلَا
 نَكْذِبَ بآيَاتِ رَبِّنَا » ، وفي قراءة عبد الله (٧١ آ) « كَالَّذِي اسْتَهْوَاهُ
 الشَّيْطَانُ » ، وفي قراءة عبد الله (٩٤ آ) « لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ » ، (١٢٥ آ)
 « كَانُوا يَتَّصِعُونَ فِي السَّمَاءِ » ، (١٠٥ آ) « لَيَقُولُوا دَرَسَ » بغير تاء ، (١٥٣ آ) ١٠
 « وَهَذَا سِرَاطِي مُسْتَقِيمًا » .

(١) (س ٥ آ ١١٥) : وفي مصاحفنا « قال الله إني منزلها عليكم »

(٢) (١١٨ آ) : وفي مصاحفنا « فانهم عبادك »

(٣) (س ٦ آ ٢٣) : وفي مصاحفنا « لم تكن فتنهم » رفع

(٤) يتوفاه : وفي قراءتنا « توفته »

(٥) (٥٧ آ) : هي في مصاحفنا « يقص الحق »

(٦) (٢٧ آ) هذه هي القراءة المشهورة : وقراءة عبد الله « فلا » مكان « ولا » .

(٧) (٧١ آ) هي في قراءتنا « كالذي استهوته الشياطين »

(٨) ما بينكم : وفي مصاحفنا « بينكم » فقط

(٩) يتصعد : وهي في قراءتنا « يصعد » .

(١٠) درس : وفي مصاحفنا « درست »

(١١) وهذا : يعني من غير أن

وفي قراءة عبد الله (آ ١٧١) « يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَاللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٨١) « وَقَتْلَهُمُ الْاَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقَالُ لَهُمْ ذُوقُوا » .

< النساء >

٥ (س ١٠٤ آ ١٠) « وَمَنْ يَأْكُلْ اَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَاِنَّمَا يَأْكُلْ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يَصَالِي سَعِيرًا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢٤) « كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اَحْلَ لَكُمْ » بغير واو ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٤٦) « وَسَيُؤْنِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٧٤) « اَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِيهِ اَجْرًا عَظِيمًا » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٨١) « بَيَّتَ مَبِيتٌ مِنْهُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١١٤) « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَيُؤْتِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٥٢) « اُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ اُجُورَهُمْ وَقَدْ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ . »

(١) والله : وفي مصاحفنا « وأن الله »

(٣) ويقال لهم ذوقوا : هي في مصاحفنا « ونقول ذوقوا »

(٥) (آ ١٠) : وفي مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلماً إنما يأكلون في بطونهم نارا وسيصلون سعيرا »

(٧) أحل لكم : وفي مصاحفنا « وأحل لكم » بالواو :

(٧) وسَيُؤْنِي : وفي قراءتنا « وسوف يؤت »

(٨) نُؤْتِيهِ : في مصاحفنا « فسوف نُؤْتِيهِ »

(٩) بيت مبيت : وفي مصاحفنا « بيت طائفة »

(١٠) فسَيُؤْتِيهِ : وفي مصاحفنا « فسوف نُؤْتِيهِ » وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف

واليزيدي والاعمش « فسوف يُؤْتِيهِ . »

(١١) سنؤتيهم : وفي مصاحفنا « سوف يُؤْتِيهِمْ » وقرأ الجمهور ما عدا حفص

ويعقوب « سوف نُؤْتِيهِمْ . »

(١١) وقد أنزل عليكم في الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

< آل عمران >

قراءة عبد الله (س ٣ آ ١) « الْحَيُّ الْقَيُّومُ » (٧ آ) « وَإِنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ
عند الله . وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ » وفي قراءة عبد الله (١٨ آ)
« إِنَّ اللَّهَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ » ، وفي قراءة عبد الله (١٩ آ) « إِنَّ الدِّينَ
عند الإسلام » ، وفي قراءة عبد الله (٢١ آ) « إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
يُقْتَلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَاتِلُوا الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ » ،
قراءة عبد الله (٣٩ آ) « وَنَادَاهُ الْمَلَائِكَةُ يَا زَكَرِيَّا إِنَّ اللَّهَ » ، وفي قراءة
عبد الله (٥٧ آ) « فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأَوْفَيْهِمْ أَجْرَهُمْ » ،
قراءة عبد الله (٧٥ آ) « بِقِنْطَارٍ يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ، « بَدِينَارٍ لَا يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ،
قراءة عبد الله (٤٥ آ) « وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ » ، ١٠ ،
قراءة عبد الله (٤٨ آ) « وَنَعَلَّمَهُ الْكِتَابَ » على نون ، (١٥٦ آ) « وَاللَّهُ
يُؤْتِي اللَّهُ بِمَنْ يَصِيرُ بِمَنْ تَعْمَلُونَ » مكان « وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ » ،

(٧ آ) : هي في مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله »

(١٨ آ) : هذه هي القراءة المشهورة وفي بعض المفسرين أن قراءة عبد الله
« لا ، مكان » أنه لا ،

(١٩ آ) : هذه هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان في البحر أن عبد الله قرأ
« مكان » الإسلام »

وقاتلوا : وفي مصاحفنا هي « ويقتلون »

(٣٩ آ) : هي في مصاحفنا « فناده الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله .
فأوفيه » في قراءتنا « فيوفيه »

(٧٥ آ) : وفي مصاحفنا « يؤده » مكان « يوفيه »

(١٥٦ آ) : هي في مصاحفنا « إذ قالت » لبشرك : في مصاحفنا « يبشرك » فقط
لعنه : كذا قرأه قراء السكوفة والبصرة والشام

فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ » ، وَقَوْلُهُ (آ ٢٢٩) « إِلَّا أَنْ يَخَافَا » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ
 « إِلَّا أَنْ يَخَافُوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُمَاسُوهُنَّ » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ
 « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ » ، وَفِي قَوْلِهِ (آ ٢٥٩) « قَالَ أَعْلَمُ » ، وَفِي قِرَاءَةِ
 عَبْدِ اللَّهِ « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءٌ » ، بَغِيرَ وَאו ،
 ٥ وَقَوْلُهُ (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكَفِّرُ » بَغِيرَ وَاو ، وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ٢٨٢)
 « أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ » مَرْفُوعَةٌ ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ « فَتُذَكِّرَهَا » ،
 وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ
 « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » بَغِيرَ فاء ، وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ١٠٦)
 « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، « مَا نُنْسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا » فِي
 ١٠ قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ ، وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ٢١٧) « يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ
 فِيهِ » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ « وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتَالٍ فِيهِ »
 وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ٢٣٣) ، « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ » وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ
 « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكْمَلَ الرِّضَاعَةَ » ، وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ٢٣٨) « حَافِظُوا
 عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ « حَافِظُوا عَلَى
 ١٥ الصَّلَوَاتِ وَعَلَى الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وَفِي قِرَاءَتِنَا (آ ١٩٧) ، « فَلَا رَفَثَ وَلَا
 فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » ، وَفِي قِرَاءَةِ عَبْدِ اللَّهِ « فَلَا رُفُوثَ وَلَا
 فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » . آخِرُ الْبَقَرَةِ .

(٢) تَمَاسُوهُنَّ : هِيَ قِرَاءَةُ أَكْثَرِ الْكُوفِيِّينَ وَفِي مِصَاحِفِنَا « تَمَسُوهُنَّ »

(٤) بَغِيرَ وَاو : يَعْنِي فِي « جِزْمَا » ، وَكَذَلِكَ هِيَ فِي قِرَاءَةِ حَفْصٍ عَنْ عَاصِمٍ وَقَرَأَ أَبُو بَكْرٍ

عَنْ عَاصِمٍ « جِزْؤًا » بِالْوَاوِ . (٥) فَهُوَ : وَفِي الْأَصْلِ « هُوَ » فَقَطْ

(٥) يَكْفِرُ : وَفِي مِصَاحِفِنَا « وَيَكْفِرُ » بِالْوَاوِ .

(٦) فَتَذَكِّرَهَا : فِي الدِّرَالِ الْمَشْهُورِ نَقْلًا عَنْ ابْنِ أَبِي دَاوُدَ أَنَّ قِرَاءَةَ عَبْدِ اللَّهِ « فَتَذَكِّرَهَا الْآخَرَى »

قراءتهم (س ٢١٤ آ ٢) « وزلزلوا » ، « فزلزلوا يقول حقيقة الرسول
والذين آمنوا » .

< البقرة >

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الخنيسي حدثنا خلاد بن خالد
ابن يزيد عن حسين الجعفي قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال في قراءتنا في ٥
البقرة مكان (س ٣٦ آ ٢) « فَازْهَمَا » « فَوْسَوْسَ » ، وقبل الحسين من البقرة
مكان (س ٤٨ آ ٢) « لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً » ، « لَا يُؤْخَذُ » ، وقوله
(س ٦١ آ ٢) « أَهْبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٧٠ آ ٢)
« الْبَقَرُ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابِهٌ » ، ومكان (س ٨٥ آ ٢) « إِنْ يَأْتُواكُمْ
أُكْرَى تُقَدُّوهُمْ » ، « وَإِنْ يُؤْخَذُوا تُقَدُّوهُمْ » ، وفي البقرة أيضاً (آ ١٢٧) ١٠
« وَإِذْ نَفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ يَقُولَانِ رَبَّنَا » ، (آ ٨٣)
« أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ » وفي مكان آخر (آ ٨٣)
« ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (آ ١٥٨) « وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » والأخرى
(آ ١٨٤) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » ، وفي قراءة عبد الله « وَمَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ »
وهو قوله (آ ١٧٧) « لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تَوَلَّوْا » مكانها « لَا تَحْسَبَنَّ أَنْ ١٥
الْبِرُّ » ، (آ ٢١٠) « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ
وَالْمَلَائِكَةُ » وفي قراءة عبد الله « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ

(١) (س ٢١٤ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا ،

(٥) حسين الجعفي : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦

(٦) فازلهما : هي في مصاحفنا « فازلهما » وكانت « أزلهما » قراءة الكوفيين سوى عاصم

(١١) يقولان ربنا : وفي مصاحفنا « ربنا » فقط

(١٢) لا يعبدون : وفي قراءتنا هي « تعبدون »

- وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التخرج وإنى لم أسمع من رسول الله صلى الله عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفى قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال في قراءة عبد الله « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وَأَقْبُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال في قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٤٤) « وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبي رزين قال في قراءته (س ١٧ آ ١١٠) « وَلَا تَخَافُ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعت من أبي محمد بن طلحة ومن أبي عبيدة بن معن هذا الكلام الذى مضى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا ، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١١ آ ١٠٢) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْآنَ » بغير واو . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس في

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى فى قراءتنا « شطره »

(١١) (س ١٧ آ ١١٠) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى فى مصاحفنا

« ولا تخافت بها » فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى « كذلك » مكان « وكذلك »

- ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى بن جريج عن عطاء قال نزلت (س ٢ آ ١٩٨) «لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَقْضُوا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» وفي قراءة ابن مسعود «فِي الْحَجِّ فَابْتَغُوا حَيْثُ شِئْتُمْ» . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا
- عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبي روق عن إبراهيم التيمي عن ابن ٥
- قال قراتي قراءة زيد وأنا أخذ ببضعة عشر حرفاً من قراءة ابن مسعود ، هذا (س ٢ آ ٦١) «مِنْ بَقْلِهِمَا وَقِشَائِهِمَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا» .
- حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا
- بن برفان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣)
- نُصِرَ . إِنَّ الْإِنْسَانَ لَقِي خُسْرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إِلَّا الَّذِينَ ١٠
- وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ » ، ذكر أنها في قراءة عبد الله
- مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال
- كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢ آ ٢٠٢) «أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ
- كَسْبُوا» . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريراً يقول
- منصوراً عن قوله تعالى (س ٢ آ ١٤٨) «وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيُهَا» ١٥
- لنقرأ «وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةَ يَرْضَوْنَهَا» بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا
- بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا
- (١٩٦) «وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ» . حدثنا عبد الله حدثنا عمي
- أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثوير عن أبيه عن عبد الله «وَأَقِيمُوا الْحَجَّ
- (٢) (س ٢ آ ١٩٨) : وفي مصاحفنا من غير «في مواسم الحج» ،
- (٣) (س ٢ آ ٢٠٢) : وفي مصاحفنا «نصيب مما كسبوا»
- (٤) (س ٢ آ ١٩٦) : وفي مصاحفنا «وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ» ،
- (٥) نحي : يعني يعقوب بن سفيان

أن نقرأ القرآن إلا لمصحف عثمان الذي اجتمع عليه أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم فإن قرأ إنسان بخلافه في الصلاة أمرته بالإعادة .

مصحف عبد الله بن مسعود رضي الله عنه

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخرمي حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا
 حفص عن الشيباني عن عطاء البزاز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ
 (س ٤٠٤) « إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ نَمْلَةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
 ابن الحسن البكري حدثنا كثير بن يحيى حدثنا أبي حدثنا جويبر عن الضحاك
 عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٤٣٣) « وَأَرْكَى وَاسْجُدِي
 فِي السَّاجِدِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن
 ١٠ ابن جريج عن عطاء قال هي في قراءة ابن مسعود (س ١٩٨٢) « فِي مَوَاسِمِ
 الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
 قال في قراءة عبد الله (س ٥٦٤) « بَلْ يَدَاهُ بَسْطَانٌ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله
 (س ١٩٧٢) « وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى » . حدثنا عبد الله حدثنا
 ١٥ الحسن بن أحمد بن أبي شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال في قراءة ابن مسعود
 (س ٦١٢) « مِنْ بَقْلَاهَا وَقِنَائِهَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصْلِهَا » . قال هارون

(٦) (س ٤٠٤) : وفي مصاحفنا «مِثْقَالُ ذَرَّةٍ»

(٨) (س ٤٣٣) : وفي مصاحفنا « واسجدي واركعي مع الراكعين ،

(١٠) في مواسم : يعنى - فضلا من ربكم في مواسم الحج ، وانظر ص ٥٥

(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان » ، وهي في مصاحفنا « مبسوطان »

(١٤) (س ١٩٧٢) : وفي مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى ،

(١٦) واثومها : وهي في قراءتنا « وفومها »

مصنف علي بن أبي طالب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمي حدثنا مسهر بن عبد الملك
حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبي عبد الرحمن عن علي أنه قرأ
(س ٢٢ آ ٢٨٥) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

مصنف أبي بن كعب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن
عمر بن مرة عن سعيد بن جبير (س ٢٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ
مَّسْمُومٍ » وقال هذه قراءة أبي بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن
إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت في مصنف أبي (س ٢٢ آ ٢٢٦)
« لِلَّذِينَ يُقْسِمُونَ » ، [وقال ابن أبي داود مصنفنا فيه « يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ »] ١٠
حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت في مصنف
أبي (س ٢٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن أيوب حدثنا أحمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبي جعفر عن
أبيه عن الربيع قال كانت في قراءة أبي بن كعب (س ٨٩ آ ٥) « فَصِيَامُ
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُمْتَابِعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ » . قال عبد الله بن أبي داود لا نرى ١٥

(٣) أبي عبد الرحمن : يعنى السلى

(٤) (س ٢٢ آ ٢٨٥) : وفي مصاحفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(٧) (س ٢٤ آ ٢٤) : زاد أبي « إلى أجل مسمى »

(١٢) (س ٢٢ آ ١٥٨) : وفي مصاحفنا « أن يطوف »

(١٢) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(١٥) (س ٨٩ آ ٥) : وفي مصاحفنا « ثلاثة أيام ذلك كفرّة أيمنكم »

شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد
ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن
الخطاب يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » لفظ شعيب وهو أتم .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المنشى حدثنا داود يعني ابن عمرو حدثنا
٥ الزنجي عن اسماعيل يعني ابن أمية عن أبي ذباب [يعني الحارث بن عبد الرحمن
ابن أبي ذباب] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلى بالناس العشاء
الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكأنني أسمعته يقول « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا
أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [أو ابن أبي عتيق]
١٠ أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو
وسمع ابن الزبير يقرأ (س ٧٤ آ ٤٠ - ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا لَوْلَا
مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع
عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى
١٥ حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدي عن عمرو بن ميمون قال سمعت
عمر يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد
[أو غيره] عن عمر قرأ « الْحَيُّ الْقَيُّومُ »

(١) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

(١٤) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل
حدثنا علي بن مسهر عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة أنهما صليا خلف
عمر فقرا بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا يزيد
ابن عبد العزيز عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود بهذا . قال سمعنا عمر
ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ٥
وغير الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبد الله
حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ
مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغير الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا يعلى بن
عبيد عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة قال كان عمر يقرأ « غير ١٠
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغير الضَّالِّينَ » . [قال ابن سلام عن الأسود عن علقمة] .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن
يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغير الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار
حدثنا يحيى حدثنا محمد يعني ابن عمرو قال حدثني يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه ١٥
قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فاذا عمر بن الخطاب فصليت خلفه
فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرا حتى قرأ مائة فركع فلما قام من سجوده
قرأ ما بقى في الركعة الثانية وقرأ (س ١٣٣) « أَلَمْ يَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ
الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيق حدثنا يزيد قال أخبرنا
محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا ٢٠

(٣) يحيى : يعنى يحيى بن آدم . انظر ص ٣٢ .

(٩) ابن سمرة : يعنى الاحمسي

آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ « فغيرها » أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ « ، وكانت في (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ » ثلاثهن لجعل الألف لله الله « ، وكانت في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦)
 الْمُخْرَجِينَ « وفي قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة ه
 « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمَخْرُجِينَ » ، وكانت في (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيَشَتَهُمْ »
 وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ يَاسِينِ »
 « مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنِ » ، وكانت في الحديد (س ٧١٥٧) « فَالَّذِينَ مِنْكُمْ وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « وَاتَّقُوا » وكانت في إذا
 ١٠ كورت (س ٢٤ آ ٨١) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنٍّ » فغيرها « بَظَنٍّ »

باب اختلف مصاحف الصحابة

[قال أبو بكر بن أبي داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحف من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبي رحمه الله هكذا فعل في التنزيل .]

مصحف عمر بن الخطاب رضي الله عنه ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن النخعي حدثنا أبان بن عمران النخعي قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود (س ٧١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ »

(١٨) من أنعمت : وفي مصاحفنا « الذين أنعمت »

(١٨) وغير : في مصاحفنا « ولا »

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة « أَنْ تَأْتِيَهُمْ » وكذا في مصاحفهم .
 قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول في مصاحف أهل مكة « أَنْ تَأْتِيَهُمْ »
 وكذلك في مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى
 حديث علي بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا »
 بألف كلتاها ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ،
 وفي الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) « قَالَ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي »
 « قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي » ، وفي بني إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي »
 « قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) « قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ »
 « قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ » ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩)
 « اللَّهُ اللَّهُ » ، كذلك قال علي بن حمزة أهل البصرة « اللَّهُ » واحدة واثنان ١٠
 « اللَّهُ اللَّهُ » بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ
 عَلَيْكُمْ » بالياء .

باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا عباد بن صهيب عن عوف
 أن أبا جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في مصحف عثمان أحد عشر حرفا قال ١٥
 كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَدَسِّنْ وَانْظُرْ » بغير هاء فغيرها « لَمْ
 يَسِّنْ » بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا » فغيرها
 « شَرَعَةً وَمِنْهَا جَا » ، وكانت في يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الَّذِي
 يُبَشِّرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت في يوسف (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا

الإنسان بوالديه إحساناً . وقال آخرون بل هي عشرة أحرف قالوا في الأنعام (س ٦٣٦) «لَنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ» بالألف وفي مصحف البصريين «لَنْ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي بني إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «كِتَابًا تَقْرَؤُهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» قال بالألف ، وفي الانبياء (س ٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ» ، وفي آخرها (آ ١١٢) «قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ» ، وهي ثلاثهن عند البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) «سَيَقُولُونَ اللَّهُ» في الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفي الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) «وَلَوْ لَوْ» بألف ، وفي سورة الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) «قَوَارِيرَ قَوَارِيرًا» بزيادة الف في الثانية . قال أبو بكر بن أبي داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى القاري الأصبهاني عن محمد بن سفيان الكوفي قال سمعت علي بن حمزة يعني الكسائي قال - في مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) «وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى» ، وفي الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) «لَنْ أَنْجَانَا» وأهل المدينة وأهل البصرة «لَنْ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ» وأهل المدينة وأهل البصرة «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» ، ١٥ وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل الكوفة يثبتون الألف فيهما في «لَوْ لَوْ» وأهل البصرة يثبتون في الحج ويطرحون في الملائكة ، وفي يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَلَّمْنَا أَيْدِيهِمْ» بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة «وَمَا عَلَّمْتُهُ أَيْدِيهِمْ» وفي الأحقاف أهل الكوفة (٤٦ آ ١٥) «إِحْسَانًا» وأهل البصرة كذلك في مصاحفهم وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير الف ، وفي سورة محمد صلى الله عليه وسلم في مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» . قال الكسائي ولم أسمع أحدا

- الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » وفي إمام أهل العراق « فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي سورة حم الزخرف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَا تَشْتَمِيهِ الْأَنْفُسُ » وفي إمام أهل العراق « تَشْتَمِي » ، (٦٨ آ) و « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لا يثبتون الياء ، وفي سورة الرحمن في إمام أهل الشام ٥
- وأهل الحجاز (س ٥٥ آ ١٢) « وَالْحَبُّ ذَا الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ » وفي إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٧٨ آ) « نَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » وفي إمام أهل العراق « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » وفي إمام أهل العراق ١٠
- « هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (١٠ آ) « وَكُلُّ وَعْدَ اللَّهِ الْحُسْنَى » ، وفي إمام أهل العراق « وَكُلَّا وَعْدَ اللَّهِ الْحُسْنَى » ، وفي سورة الشمس وضحاها في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفي إمام أهل العراق « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال
- سمعت أبا حاتم السجستاني يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف ١٥
- حرفان ويقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة في آخر النساء (س ٤ آ ١٧١) « فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين « وَرُسُلِهِ » ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرَى تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ » بغير
- من و بين مصحف أهل الكوفة وأهل البصرة حرفان وقال قوم بل عشرة
- أحرف ويقال أحد عشر حرفا ، في مصحف الكوفيين في يس (س ٣٦ آ ٣٥) ٢٠
- « أَوَّلَ عَمَلٍ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفي الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

- وأهل الحجاز (س ٩ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي إمام أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي سورة يونس في إمام أهل الشام (س ١٠ ٢٢) « هُوَ الَّذِي يَنْشُرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ » ، وفي إمام أهل العراق « يُسِيرُكُمْ » ، وفي سورة الكهف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ ٣٦) « خَيْرَ أَمْنَمَا مُنْقَلَبًا » ، وفي إمام أهل العراق « خَيْرَ أَمْنَمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن صدقة حدثنا أبو حمية حدثنا مبشر بن عبيد قال في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ ٩٥) « مَا مَسَكْنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » قال مبشر وفي إمام أهل العراق « مَا مَسَكْنِي » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر ، ثم رجع إلى حديث أبي البرهسم . [قال أبو بكر بن أبي داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمي الحمصي وهو ابن أخي معاوية بن صالح وهو قارئ أهل حمص] . وفي سورة المؤمنين في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « فَيَقُولُونَ اللَّهُ كُلُّ شَيْءٍ فِيهَا » ، وفي إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » والخرفان الآخرون بعد ذلك « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » ، « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » مرتين ، وفي سورة الشعراء في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفي إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي سورة الزمر في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٩ ٦٤) « أَفَغَيَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي » ، وفي إمام أهل العراق مثل ذلك ، وفي سورة حم المؤمن في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٠ ٢١) « كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْكُمْ » ، وفي إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦) « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادُ » ، وفي إمام أهل العراق « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ » ، وفي سورة حم عسق في إمام أهل

(٩) اسمه جرير . قال ابن الجزري في طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران بن عثمان

- (١٨٤) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ » ، وفي إمام أهل العراق « والزُّبُرِ » ،
 وفي النساء في إمام أهل الشام (س ٤٦٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلًا » ، وفي
 إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ » ، وفي سورة المائدة في إمام أهل الشام
 وأهل الحجاز (س ٥٣٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل العراق
 « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٥٤ آ ٥٤) « مَنْ
 يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي سورة
 الأنعام في إمام أهل الشام (س ٦٣٢ آ ٣٢) « وَلَدَارُ الْآخِرَةِ » وفي إمام أهل
 العراق « وَلَدَارُ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (١٣٧ آ ١٣٧) « زَيْنَ لِكَثِيرٍ
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفي إمام أهل العراق « زَيْنَ
 لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » ، وفي سورة الأعراف ١٠
 في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٧٧ آ ٣٧) « قَلِيلًا مَا يَتَذَكَّرُونَ »
 وفي إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (٣٧٧ آ ٣٧) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفي إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ،
 وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز في قصة صالح (٧٥ آ ٧٥) « وَقَالَ الْمَلَأُ
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَأُ » ، وفي إمام
 أهل الشام وأهل الحجاز (١٤١ آ ١٤١) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ،
 وفي إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (١٩٥ آ ١٩٥) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلَا تُنْظِرُونِ » ، وفي إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ »
 بنذر ياء ، وفي سورة الأنفال في إمام أهل الشام (س ٦٧٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ،
 وفي إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ، وفي سورة التوبة في إمام أهل الشام ٢٠

- (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا » ، وفي قراءة أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤٌ » ، وفي المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وقراءة أهل العراق « أَوْ أَنْ يُظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وفي حم عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَبِهَ الْأَنْفُسُ » ، وفي قراءة أهل العراق « تَشْتَبِهِي الْأَنْفُسُ » ، وفي الزخرف أيضا (٦٨ آ) « يَا عِبَادِي لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » ، وأهل العراق « يَا عِبَادِ » ، وفي الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وقراءة أهل العراق ١٠ « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي هل أتى على الإنسان (س ٧٦ آ ١٥) ١٦ « كَانَتْ قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا » وفي قراءة أهل العراق « كَانَتْ قَوَارِيرَ قَوَارِيرَ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة أهل العراق « وَلَا يَخَافُ » . وقال كثير بن عبيد في إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَى » . حدثنا عبد الله ١٥ حدثنا محمد بن صدقة الجبلاني الحمصي وكان في سوق يهود وكان معلما ، حدثنا شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبي البرهسم في اختلاف أهل الشام وأهل العراق ، في سورة البقرة في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا » وفي إمام أهل العراق « وَقَالُوا » ، وفي إمام أهل الشام والحجاز (١٣٣ آ) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ » وفي إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفي ٢٠ آل عمران في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » وفي إمام أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز

- المائدة (س ٥٣ آ ٥) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (٥٤ آ ٥) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » بدالين ، وفي براءة (س ١٠٧ آ ٩) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بغير واو ، وفي الكهف (س ٣٦ آ ١٨) « خَيْرًا مِنْهُمَا » بيمين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » بالفاء ، وفي حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهَرَ » بغير ألف ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفي حم الزخرف (س ٧١ آ ٤٣) « تَشْتَبِهِهِ الْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفي الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ليس فيه « هو » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالفاء ، قال عمر وقرأناه على أبي . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافى بن عمران الظهري حدثنا اسماعيل بن عياش عن سودة بن زياد البرحى قال هذا ١٠ ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق « وَوَصَّى » ، وفي آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ » وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي المائدة (س ٥٣ آ ٥) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ١٥ وفي قراءة أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ » ، وفي التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا » ، وفي قراءة أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَاْفِرُ » ، وفي قراءة أهل العراق « وَسَيَعْلَمُ الْكَفَّارُ » ، وفي الكهف (س ٣٦ آ ١٨) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل العراق « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ ٢٠ لَهُ » ، وفي قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » وهما موضعان ، وفي الشعراء

- حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فِيمَا »
 وفي حم الزحرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » يزيدون فيها هاء ،
 وفي سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » لا يجعلون فيها
 هو ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » يقرءون
 ٥ مكان الواو فاء . [قال ابن أبي داود فقال خالد بن أبي اياس ويقال ابن اياس
 هو في الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن
 عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبي قال سألت قارئين لأهل المدينة
 فلم الوه عما اختلفا فيه من الإعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل
 العراق فرعما أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثني عشر حرفا وافقونا
 ١٠ فيها وخالفوهم . « وَوَصَّى » في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » في
 آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ،
 و (٥٤ آ ٥) و « مَنْ يَرْتَدَّ » أيضا في المائدة ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧)
 « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا
 مُنْقَلَبًا » ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفي الطول (س ٤٠
 ١٥ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فِيمَا كَسَبَتْ »
 وفي حم الزحرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ » ، وفي الحديد (س ٥٧
 آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)
 « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصي
 قال أهل الشام يقرءون في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ
 ٢٠ بَنِيهِ » ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفي
 (٦) عمرو بن عثمان : هو ابو حفص الحمصي (٨) الوه : كذا في الاصل والمغنى
 غير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطي (طبعة الهند) ص ١٢٧

- مصاحف أهل الكوفة (س ٣٦٤) « والجار ذا القربى والجار الجنب »
 وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا « ذى القربى »،
 وفي هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ١٦٧٦ آ ١٥٦) « قواريرا قواريرا »
 كلاهما بالالف، وأهل البصرة الأولى بالالف والأخرى بغير ألف، الحج أهل البصرة
 (س ٢٢٢ آ ٣٣) « وَلَوْلُوا » يثبتون الألف فيها ويطرحونها في سورة الملائكة ٥
 (س ٣٥ آ ٣٣) « وَلَوْلُوا » وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما .
 هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله .
 حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثني خلاد بن خالد عن خالد بن
 اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٣٦٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِي
 الْقُرْبَى » ثم قلت ان في مصاحفنا « ذا » أفاءوها ، قال لا تقرأها الا « ذى » . ١٠
 حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن ابراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمعيل
 ابن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن
 حماد أن أهل المدينة يخالفون الأثنى عشر حرفاً التي هي مكتوبة في مصحف عثمان بن
 عفان فيقرءون بعضها بزيادة وبعضها بنقصان ، في سورة البقرة (س ١٣٢ آ ٢)
 « وَأَوْصَى بِهَا » يزيدون في « وصى » الفاء ، وفي آل عمران (س ١٣٣ آ ١٥)
 « سَارِعُوا إِلَى » يطرحون الواو من « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥٣ آ ٥)
 « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » يقرءونها بغير واو ، وفي المائدة أيضا (آ ٥٤)
 « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين على التضعيف ، وفي سورة براءة
 (س ١٠٧ آ ١٩) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا » ليس في الذين واو ، وفي الكهف (س ١٨)
 آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » على معنى الجنيتين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) ٢٠
 « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » يقرءونها بالفاء ، وفي حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢)
 « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » يطرحون الالف من « أو » ، وفي

- الكوفة وأهل البصرة «وَوَوَّكُلْ» بالواو، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦)
- «وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ» بغير ألف، وأهل البصرة وأهل الكوفة «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ» بألف، وفي عسق أهل المدينة (س ٤٢ آ ٣٠) «وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِمَا كَسَبْتُمْ» وأهل الكوفة وأهل البصرة «فِيمَا» بفاء، الزخرف أهل المدينة (س ٤٣ آ ٧١) «فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ» بهاءين، وأهل الكوفة وأهل البصرة «ما تشتهى الأنفس» بهاء واحدة، الحديد أهل المدينة (س ٥٧ آ ٢٤)
- «وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بغير هو، وأهل الكوفة وأهل البصرة «فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو، والشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)، أهل المدينة «فَلَا يَخَافُ» بالفاء، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَلَا يَخَافُ عِقْبَهَا» بالواو، وفي الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٢١ آ ٤) «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» أهل الكوفة «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ»، وفي سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س ٧٢ آ ٢٠)
- «قَالَ إِنَّمَا أَذْعُورَبِّي» يقولون «قال» و«قل»، وفي بنى إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» و«قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) «قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ» و«قُلْ كَمْ لَبِئْتُمْ». أهل المدينة وأهل الكوفة (٨٥ آ ٨٧، ٨٩) «لِلَّهِ ثَلَاثِينَ»، وأهل البصرة واحد «لِلَّهِ» وأثنان «لِلَّهِ» بالألف، الاحقاف أهل الكوفة (س ٤٦ آ ١٥) «وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا»، وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير ألف، يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَمِلَتْ» بغير هاء، وأهل المدينة وأهل البصرة «عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ» بالهاء، الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٨) «فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً»
- ٢٠ قراءة أهل مكة وفي مصاحفهم، وأهل الكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل الكوفة يقرأها هكذا، وأهل المدينة وأهل البصرة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ»، وفي النساء في

عفان ثلاثة أحرف (س ٣٥٢ ، ٦٤ ، س ١١١٥) . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد
ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمداني
قال أخبرني محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣٥٢) «
وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ » . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفیان الثوري يسئله عن هذا الحديث .

باب اختلف مصاحف الروم

التي نسخت من الآمام

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخنيسري حدثنا خلاد بن خالد المقرئ
عن علي بن حمزة الكسائي قال اختلف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ، ١٠
فأما أهل المدينة فقرأوا في البقرة (س ١٣٢ آ ٢) «وَأَوْصِي بِهَا إِبْرَاهِيمَ» وأهل
الكوفة وأهل البصرة «وَوَصَّى بِهَا» بغير ألف ، أهل المدينة في آل عمران
(س ١٣٣ آ ٣) «سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ» بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل
البصرة «وَسَارِعُوا» بواو ، ويقول أهل المدينة في المائدة (س ٥٤ آ ٥) «مَنْ
يُرْتَدَّ» بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة «مَنْ يَرْتَدَّ» بدال واحدة ، ١٥
الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦٣ آ ٦) «لَنْ أُنْجِيَتَنَا» وأهل الكوفة
«لَنْ أُنْجَانَا» ، براءة أهل المدينة (س ١٠٧ آ ٩) «الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا»
بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا» بواو ، وأهل
المدينة في الكهف (س ٣٦ آ ١٨) «خَيْرًا مِنْهُمَا» وأهل الكوفة وأهل البصرة
«خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا» ، الشعراء أهل المدينة (س ٢١٧ آ ٣٦) «فَتَوَكَّلْ» وأهل ٢٠

- رضى الله عنه وهى تخالف قراءة أهل المدينة ومصاحفهم وهى اثنا عشر حرفاً ،
 فى سورة البقرة (س ١٣٢ آ ٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران
 (س ١٣٣ آ ٣) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفى سورة المائدة
 (س ٥٣ آ ٥) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة فى يقول ، وفى المائدة أيضاً
 ٥ (آ ٥٤) « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى سورة
 براءة (س ١٠٧ آ ٩) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » الواو ثابتة فى الذين ، وفى
 الكهف (س ٣٦ آ ١٨) « لَا جِدْنَ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ليست منهما ، وفى سورة
 الشعراء (س ٢١٧ آ ٢٦) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفى
 حم المؤمن (س ٢٦ آ ٤٠) « أَوْ أَنْ يظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادُ » أو مكتوبة بالألف ،
 ١٠ وفى حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفى حم
 الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » تشتهى مكتوبة بغيرها ،
 وفى سورة الحديد (س ٢٤ آ ٥٧) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو مكتوبة
 ثابتة ، وفى الشمس وضحاها (س ١٥ آ ٩١) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو
 وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا
 ١٥ بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله
 عنه (٢٣ آ ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » ثلاثهن بغير ألف . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال
 حدثني أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١ ، ٥١) « وَقُلْنَ حَاشَ
 لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا يعقوب
 ٢٠ عن بشار يعنى الناقط عن أسيد قال فى مصحف عثمان (س ١٣٢ آ ٢) « وَوَصَّى »
 بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار
 ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وَأَشْهَدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ » فى مصحف ابن

فإن شاء قود وإن شاء عفو وإن شاء أَرْضَى ، فرضى الناس واصطاحوا ودخلوا المدينة وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجي ، فليوكل وكيلًا .

(الامام الذي كتب منه عثمان رضى الله عنه

المصاحف وهو مصحفه

- حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتيبة بن مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جَمَّاز الزهرى قال سمعنا خالد ابن اياس بن صخر بن أبي الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثني عشر حرفا ، منها في البقرة (س ١٣٢ آ ٢) «وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ» بغير الف ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ١٠ «وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ» بالواو ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) «وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا» بواو ، وفيها أيضا (٥٤ آ ٥٤) «مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ» بدال واحدة ، وفي براءة (س ١٠٧ آ ٩) «وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا» بواو ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) «لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا» واحد ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) «وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ» بالواو ، وفي المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) «أَوْ أَنْ يظْهَرَ» ، وفي الشورى ١٥ (س ٤٢ آ ٣٠) «فَبِمَا كَسَبَتْ» بالفاء ، وفي الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) «وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ» بغير هاء ، وفي الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) «فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) «وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا» بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال حدثنا سليمان بن داود الماشى حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى ٢٠ وسليمان بن مسلم بن جَمَّاز إن هذه الحروف مكتوبة في مصحف عثمان بن عفان

فوقع في نفسى من قوله ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فأتيت الحسين بن على فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فوقع في نفسى ، فقال الحسين قد وقع في نفسى كما وقع في نفسك فسألته فقلت يا أمير المؤمنين من الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبح كما تذبح البقرة [أو كما قال]

(اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه)

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن على بن مسهر عن اسماعيل بن أبي خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزاكم الله يا أصحاب محمد عنى شرا ١٠ أذعنم السيئة وكنتمم الحسنة وأغريتم بى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم فيسألهم ما الذى تقوموا وما الذى يريدون ، ثلاث مرات لا يجيبه أحد . فقام على رضى الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقربهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى نقيم ؟ قالوا نعمنا أنه محاسب كتاب الله عز وجل وحى الحمى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف ١٥ وتناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما القرآن فمن عند الله إنما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقروا على أى حرف شئتم . وأما الحمى فوالله ما حميته لأبلى ولا غنمى وإنما حميته لأبلى الصدقة لتسمن وتصلح وتكون أكثر ثمنا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف فهذا بيت ما لهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم فانما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقاً أو مظالمه فهذا أنا ٢٠

(٨) الجحفة: هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر والشام

حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلبي قال ، أتيت دار أبي موسى الأشعري فإذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعري فوق أجار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقي إليهم فإذا غلام على الدرجة فنفذته فالتفت إلى بضعمهم قال خل عن الرجل فأتيتهم حتى جلست إليهم ، فإذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ما وجدتم في مصحف هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وما وجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا؟ والله ما أحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني ابن مسعود ولا أحد من أهل اليمن يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني أبا موسى الأشعري ، وكان حذيفة هو الذي أشار على عثمان رضي الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم إن الصلاة حضرت فقالوا لأبي موسى تقدم فإننا في دارك فقال ١٠ لا أتقدم بين يدي ابن مسعود ، فتنازعوا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبي موسى فدفعاه حتى تقدم فصلي بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن إبراهيم قال ، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت لِمَ ، قال إن عثمان رضي الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به إليهم ١٥ قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به ، قال جرير وكان في قراءة عبد الله (س ٥ آ ٥٥) « إِنَّمَا وَلَيْسَ كُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكا عن مصحف عثمان رضي الله عنه فقال لي ذهب . حدثنا عبد الله قال ذكر أبي عن أبي صالح الفراء واحمد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل ٢٠ السدي عن عبد خير قال ، خطب عليّ فقال أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته . قال

من قَبَل الكتاب كتب ما قبلها ثم قال ، ما أكتب ؟ قال اكتب المقيمين الصلاة
فكتب ما قيل له . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا
أبو معاوية عن هشام بن عروة عن أبيه قال سألت عائشة عن لحن القرآن « إن
هذان لساحران » ، وعن قوله « وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ، وعن
قوله « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ » ، فقالت يا ابن أخي هذا عمل الكتاب أخطأوا
في الكتاب .

(انتزاع عثمان رضي الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا منجاب بن الحارث قال
قال ابراهيم حدثني أبو الحية عن بعض أهل طلحة بن مصرف قال دفن عثمان
المصاحف بين القبر والمنبر ، [قال أبو بكر هذا ابراهيم بن يوسف السعدي من ولد
سعد بن أبي وقاص روى عنه المنجاب كتاب المبتدأ عن زياد وهو لا بأس به]

(ما كتب عثمان رضي الله عنه من المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا المنجاب بن الحارث قال حدثني
قيصة بن عقبة قال سمعت حمزة الزيات يقول كتب عثمان أربعة مصاحف فبعث
بمصحف منها إلى الكوفة فوضع عند رجل من مراد فبقي حتى كتبت مصحفني
عليه ، وحمزة القائل كتبت مصحفني عليه . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم
السجستاني قال لما كتب عثمان المصاحف حين جمع القرآن كتب سبعة مصاحف
فبعث واحدا إلى مكة ، وآخر إلى الشام ، وآخر إلى اليمن ، وآخر إلى البحرين ،
وآخر إلى البصرة ، وآخر إلى الكوفة ، وحبس بالمدينة واحدا . حدثنا عبد الله
حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب الحساني حدثنا كثير يعني ابن هشام حدثنا جعفر

(١) من قبل الكتاب : وفي غير هذا الحديث عن عمل الكتاب ، انظر تفسير

- حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن
بهر قال ، قال عثمان رضي الله عنه ، في القرآن لحن وستقيمه العرب بالسنتها .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن
بهر قال قال عثمان بن عفان رضي الله عنه : إن في القرآن لحنًا وستقيمه العرب
بأسنتها . [قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف] . حدثنا
عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن أرطاة قال حدثني ابن عون قال
ربما اختلف الناس في الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم
السجستاني حدثنا عبيد بن عقيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة ١٠
الطائي قال لما أتى عثمان رضي الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئًا من لحن فقال ، لو كان
الملى من هذيل والسكراب من ثقيف لم يوجد فيه هذا . حدثنا عبد الله حدثنا
الفضل بن حماد الخيري حدثنا خلاد يعني ابن خالد حدثنا زيد بن الحباب عن
أشعث عن سعيد بن جبير قال ، في القرآن أربعة أحرف لحن « الصَّابُونَ »
(س ٦٩٥) « وَالْمُتَّقِينَ » (س ١٦٢٤) « فَأَصْدَقَ وَأَكُنَّ مِنْ ١٥
الصَّالِحِينَ » (س ١٠٦٣) و « إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ » (س ٦٣٢٠) .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير
أبي خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ١٦٢٤) لَسَكِنِ الرَّاسِخُونَ
فَالْعِلْمُ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ما بين يديها وما خلفها رفع وهى نصب ؟ قال ٢٠

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الأسود الحمصي ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

فظننت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يمين لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما في السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور السكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسي قال قال لنا ابن عباس قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابي عن يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمي قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

باب المصاحف العثمانية

اختلاف ألحان العرب في المصاحف

١٠ [والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه إنا لنرغب عن كثير من لحن أبي يعنى لغة أبي] . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر القرشي قال لما فرغ من المصحف أتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجملتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بالسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [يعنى ابن آدم] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بالسنتها . [قال أبو بكر بن أبي داود هذا عندي يعنى بلغتها وإلا لو كان فيه لحن لا يجوز في كلام العرب جميعا لما استجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [يعنى ابن بكر] قال حدثنا أصحابنا عن أبي عمرو عن قتادة أن عثمان رضى الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحنًا وستقيمه العرب بالسنتها .

أخبرني عمر بن محمد بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به ، وكانوا كتبوا ذلك في المصحف والألواح والعصب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان فقتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضى الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان ، فجاء خزيمه بن ثابت فقال إنى قد رأيتم تركتم آيتين لم تكتبوهما ، قال وما هما ؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ» إلى آخر السورة ، قال عثمان وأنا أشهد أنها من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن ١٠ ختمت بهما براءة .

(خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبي عدى وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبى جميلة قال حدثني يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس رضى الله عنه قال قلت لعثمان ما حملكم على أن تعدتم إلى الأنفال وهى من المثاني وإلى براءة وهى من المائين فقرتم بينهما ولم تكتبوا بينهما ، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموها في السبع الطوال ، ما حملكم على ذلك ؟ قال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتى عليه الزمان وهو ينزل فيه البور ذوات العدد فكان اذا نزل عليه الشيء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وإذا أنزل عليه الآية يقول ضعوا هذه الآية في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا ، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شبيهة بقصتها

(خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول » الآية)

(س ١٢٨٩، ١٢٩) في المصحف

- حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله ابن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمة بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة، « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى قوله « رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » الى عمر فقال من معك على هذا؟ قال لا أدرى والله إلا أنى أشهد أنى سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ووعيتها وحفظتها، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم قال لو كانت ثلاث آيات لجعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن فالحقوها فيها فألحقها في آخر براءة . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنى أبو جعفر أحمد بن عمر المسكى حدثنا عبد الله بن أبي جعفر الرازى عن أبيه عن الربيع بن أنس عن أبي العالية عن أبي بن كعب ، أنهم جمعوا القرآن من مصحف أبي فكان رجال يكتبون على عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التي في سورة براءة (س ١٢٧٩) « ثُمَّ أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ » اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن، فقال أبي بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعد هذا آيتين « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى آخر السورة ، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن ، قال فحتم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله ٢٠ بقول الله تعالى (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

(باب اخبار آيات متفرقة في المصحف)

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

(خبر قول الله عز وجل «من المؤمنين رجال

صدقوا» الآية (س ٣٣ آ ٢٣) في المصحف)

- أخبرنا القاضي أبو الفضل الأرموي قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر ٥
محمد بن أحمد بن المسامة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن
الأدومي قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي
قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر
عن الزهري عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبتُ المصاحف
فقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ١٠
ابن ثابت الأنصاري، (س ٣٣ آ ٢٣) «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهُ عَلَيْهِ» إلى «تَبَدُّلاً» ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله
صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين ، قال الزهري وقتل مع علي رضي الله عنه
يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني ومحمد بن عوف الحمصي
قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهري قال أخبرني خارجة بن زيد بن ١٥
ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصاحف فقدت آية من
سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتصتها فلم
أجد لها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصاري الذي جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم
شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهُ عَلَيْهِ» .

(باب اخبار آيات مفرقة في المصنف)

الجزء الثاني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

يؤخرونه؟ قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدثهم عهداً
 بالعرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن
 حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن
 سيرين قال جمع عثمان للمصحف اثني عشر رجلاً من المهاجرين والأنصار منهم
 أبي بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال
 حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن
 عفان جمع اثني عشر رجلاً من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت
 وسعيد بن العاص . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوم وعبد الله بن
 محمد الزهري ويونس بن حبيب وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود
 ١٠ عن عمران القطان عن زياد بن أبي المليح عن أبيه قال قال عثمان بن عفان يلى
 هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم في حديثه حين أراد أن يكتب المصحف .
 حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان
 جدى مالك بن أبي عامر ممن قرأ في زمان عثمان وكان يكتبه المصاحف .

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

ورجعنا من دفعها ارسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك
 الصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشقت ، فقال مروان
 إنما فعلت هذا لأن ما فيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس
 زمان أن يرتاب في شأن هذه الصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم
 يكتب . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ٥
 عمرو قال قال بكير حدثني بسر بن سعيد عن محمد بن أبي أن ناسا من أهل
 العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أبي ، قال
 محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله أخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان . حدثنا
 عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد
 قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرجع ذلك إلى ١٠
 عثمان بن عفان فتعاضم ذلك في نفسه فجمع أثني عشر رجلا من قریش والأنصار
 فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل إلى الربعة التي كانت في بيت عمر فيها
 القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثني كثير بن أفلح أنه كان يكتب لهم فرما
 اختلفوا في الشيء فأخروه ، فسألت لم تؤخروه؟ قال لا أدري . قال محمد فظننت فيه
 ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا في الشيء أخروه حتى ١٥
 ينظروا آخرهم عهدا بالعريضة الآخرة فيكتبوه على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا
 إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن
 سيرين عن كثير بن أفلح قال لما أراد عثمان أن يكتب المصاحف جمع له اثني عشر
 رجلا من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى
 الربعة التي في بيت عمر فجيء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تداروا في ٢٠
 شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب - هل تدرون لم كانوا

منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة
والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا
فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم، فلما
فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه
وسلم زيد بن ثابت، قال فأى الناس أعرب؟ قالوا سعيد بن العاص، قال عثمان فليمل
سعيد وليكتب زيد. فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها في الناس، فسمعت بعض
أصحاب محمد يقول قد أحسن . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن
مسعود قال حدثنا يحيى بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أبي قال حدثنا غيلان
عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أبي وعبد الله ومعاذ
١٠ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم في القرآن
عزمت على من عنده شيء من القرآن سماعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم
لما أتاني به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعصب فيه الكتاب ، فن
أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس
أفصح؟ قالوا سعيد بن العاص، ثم قال أى الناس أكتب؟ قالوا زيد بن ثابت، قال
١٥ فليكتب زيد وليمل سعيد. قال وكتب مصاحف فقسمها في الأمصار فما رأيت أحدا
عاب ذلك عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني
أبي قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عريبة القرآن أقيمت على لسان سعيد بن
العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه
وسلم. قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا.
٢٠ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن
الزهري أخبرني سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يسئلهما الصحف
التي كتب منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما ويملي الآخر ففعلا وجمع الناس على مصحف .
 قال قال عليّ والله لو وليت لفعلت مثل الذي فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا
 إسحاق بن إبراهيم النهشلي قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة ومحمد بن أبان
 الجعفي كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عن سمع سويد بن غفلة يقول - سمعت
 عليا يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت ما فعل في المصاحف . وقال محمد بن أبان ٥
 أخبرني علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمي يقول ، لما خرج
 المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد ويملي زيد ، قال
 وكتب مصاحف بعث بها في الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
 ابن وهب أخبرني عمرو بن الحارث أن بكيرا حدثه أن ناسا كانوا
 بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فاذا قرأها قال فاني أ كفر بهذه ، ففشا ذلك ١٠
 في الناس واختلفوا في القرآن ، فكلم عثمان بن عفان في ذلك فأمر بجمع المصاحف
 وأحرقها ثم بثها في الأجناد يعني التي كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن
 وهب قال أخبرني يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان أنزل قرآن كثير فقتل
 علماؤه يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب ، فلما جمع أبو بكر
 وعمر وعثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم ، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥
 القرآن فجمعوه في الصحف في خلافة أبي بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين
 في المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد
 بعدهم ، فوفق الله عثمان فنسخ تلك الصحف في المصاحف فبعث بها إلى الأمصار
 وبها في المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثني عمي قال حدثنا أبو رجاء قال
 أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام - عثمان فخطب الناس ٢٠
 فقال أيها الناس عهدكم بنبيكم منذ ثلاث عشرة وأنتم تمترون في القرآن وتقولون
 قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ماتقيم قراءتك ، فأعزم على كل رجل

و يدعون موضعها حتى يجي ، أو يرسل إليه ، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل
 الأمصار أني قد صنعت كذا محوت ما عندي فامحوا ما عندكم . حدثنا عبد الله
 قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج
 عن علقمة بن مرثد الحضرمي قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفي سمعه من
 ٥ علقمة بن مرثد [وحديث محمد أتم عن عقبة رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى
 الأصبهاني المقرئ في كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدي عن
 محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمي] ، قال لما خرج المختار كنا
 هذا الحي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفي فقال
 إن لكم على حقا وإن لكم جواراً [أو إن لكم قرابة] والله لا أحدثكم اليوم إلا
 ١٠ شيئاً سمعته من المختار ، أقبلت من مكة وإني لأسير إذ غمرني غامر من خلفي فإذا
 المختار فقال لي يا شيخ ما بقي في قلبك من حب ذلك الرجل يعني عليا ، قلت إني
 أشهد الله أني أحبه بسمعي وقلبي وبصري ولساني ، قال ولكن أشهد الله إني
 أبغضه بقلبي وسمعي وبصري ولساني ، قال قلت أييت والله إلا تثبيطا عن آل محمد
 وترثيتا في إحراق المصاحف ، [أو قال حراق ، هو أحدهما يشك أبو داود] . فقال
 ١٥ سويد والله لا أحدثكم إلا شيئاً سمعته من علي بن أبي طالب رضي الله عنه ،
 سمعته يقول - يا أيها الناس لا تغلوا في عثمان ولا تقولوا له إلا خيرا [أو قولوا له خيرا]
 في المصاحف وإحراق المصاحف ، فوالله ما فعل الذي فعل في المصاحف إلا عن ملا
 منا جميعا ، فقال ما تقولون في هذه القراءة ؟ فقد بلغني أن بعضهم يقول إن قرأني
 خير من قراءتك وهذا يكاد أن يكون كفرا ، قلنا فما ترى ؟ قال نرى أن نجتمع الناس
 ٢٠ على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف ، قلنا فنعم ما رأيت . قال
 فقل أي الناس أفصح وأي الناس أقرأ ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

(٥) محمد بن عيسى : توفي سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المنفع .

(١٨) فقال : يعني قال عثمان .

وكانت الصحف التي جمعنا فيها القرآن عند أبي بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أنه اجتمع لغزوة أذريجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ، قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنة ، قال فركب حذيفة ابن اليمان لما رأى من اختلافهم في القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا ٥ في القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف قال ففرع لذلك عثمان فرعاً شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التي كان أبو بكر أمر زيداً بجمعها فنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة أرسل إلى حفصة يسألها عن الصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً فنبهته إياها . قال ابن شهاب فحدثني سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى ١٠ عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون في شيء من ذلك اختلاف لما نسخ عثمان رحمه الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل قال حدثنا أيوب عن أبي قلابة قال لما كان في خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ، ١٥ قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً فقال أنتم عندى تختلفون فيه فتلحنون فمن نأى عني من الأمصار أشد فيه اختلافاً وأشد لحناً ، اجتمعوا يا أصحاب محمدوا كتبوا للناس اماماً ، قال أبو قلابة فحدثني مالك بن أنس [قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس] ، قال كنت فيمن أملى عليهم فرجما اختلفوا في الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه ٢٠ وسلم ولعله أن يكون غائباً أو في بعض البوادي فيكتبون ما قبلها وما بعدها

(١٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبي عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الداني في الفتح قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى في الكتب
 ففرع لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلني إلى بالصحف التي جمع
 فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن
 العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها في المصاحف وقال
 لهم إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في عريية من عريية القرآن فاكتبوها بلسان
 قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت في المصاحف ، ثم رد
 عثمان الصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جند من أجناد المسلمين بمصحف
 وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذي أرسل به ، فذاك زمان
 حرقت المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
 ١٠ ابن وهب أخبرني يونس عن ابن شهاب أخبرني ابن السباق أن زيد بن ثابت
 حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن
 القتل قد استحجر بأهل اليمامة من قبل المسلمين وأنى أخشى أن يستحجر القتل بالقراء
 في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت
 لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله
 ١٥ خير فلم يزل يراجعني حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذي رأى عمر . قال
 زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا تنهك
 كنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فأجمعه . قال زيد
 فوالله لو كلفني نقل جبل من الجبال ما كان أثقل على مما أمرني به من جمع القرآن .
 قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو
 ٢٠ والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعني حتى انشرح صدرى للذي شرح به صدر
 أبي بكر وعمر . قال فقامت فاتبت أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقلام
 والعصب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزيمة الأنصاري
 لم أجدهما مع أحد غيره (س ١٢٨ آ ٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ »

عنان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في الكتاب كما اختلف
اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلني إلى بالصحف ننسخها في المصاحف
ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن
ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الخارث بن هشام وعبد الله بن الزبير
أن انسخوا الصحف في المصاحف وقال للرهط القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم
وزيد بن ثابت فاكتموه بلسان قريش فانما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف
في المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التي نسخوا
وأمر بسوى ذلك في صحيفة أو مصحف أن يحرق [وقال غيره يحرق] ، قال
الزهري وحدثني خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة
الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٣٣ آ ٢٣) ١٠
« مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ
وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت [أو أبي خزيمة]
وألقيتها في سورتها ، قال الزهري واختلفوا يومئذ في التابوت والتابوه فقال النفر
القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال اكتبوه التابوت
فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ١٥
ابن إبراهيم بن سعد قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبد الله
قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليان قال أخبرنا شعيب عن الزهري قال
أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أن حذيفة بن اليان قدم على عثمان بن عفان في
ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذر بيجان في غزوهم ذلك الفرج
من اجتمع من أهل العراق وأهل الشام ويتنازعون في القرآن حتى سمع حذيفة ٢٠
من اختلافهم فيه ماذعه فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم [. حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي وحمدان ابن علي قالوا حدثنا ابن الأصبهاني عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله حنانا فما باله يوثب الأمراء .

(رضاء عبد الله بن مسعود)

لجمع عثمان رضي الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلي . قالا حدثنا أبو أسامة قال حدثني زهير قال حدثني الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان العامري عن فلانة الجعفي قال فزعت فيمن فزع إلى عبد الله في المصاحف فدخلنا عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكننا جئنا حين راعنا هذا الخبر فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [أو حروف] وإن الكتاب قبلكم كان ينزل [أو نزل] من باب واحد على حرف واحد معناه واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهري عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان وكان يغازي أهل الشام في فرج أرمينية [قال أبو بكر يعني الفرج الثغر] وأذربيجان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم في القرآن فقال لعثمان بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان .

(١٧) فرج : كذا وفي أكثر الروايات هي « مرج »

من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وإن لزيد بن ثابت ذواتين له . وقال محمد بن معمر البحراني عن يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن إسماعيل بن سالم عن أبي سعيد الأزدي قال سمعت عبد الله بن مسعود يقول أقرأني رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة أحكمتها قبل أن يسلم زيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين • ابن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبي البختري قال قال حذيفة أرايتم لو حدثتكم أن أمكم تخرج في فئة تقاتلكم أ كنتم مصدق ؟ قال قلنا سبحان الله يا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم تأخذون مصاحفكم فتحرقونها وتلقونها في الحشوش أ كنتم مصدق ؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرايتم لو حدثتكم انكم تكسرون قبلتكم أ كنتم مصدق ؟ قالوا سبحان • الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم أنه يكون منكم قردة وخنازير أ كنتم مصدق ؟ فقال رجل يكون فينا قردة وخنازير ؟ قال وما يؤمنك لأم لك . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهري قال واخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود كره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال يا معشر المسلمين أعزلكم عن نسخ ١٥ [كتاب] المصاحف وتولوا رجل والله لقد أسلمت وأنه لفي صلب أبيه كافرا [يريد زيد بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله يا أهل الكوفة [أو يا أهل العراق] أكنتموا المصاحف التي عندكم وغلوها فإن الله يقول (س ٣ آ ١٦١) «وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» فalcوا الله بالمصاحف . قال الزهري فبلغني أن ذلك كره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم . [قال ٢٠ ابن أبي داود - عبد الله بن مسعود بدرى وذاك ليس هو ببدرى وإنما ولوه لأنه

(١) أبو البختري : هو سعيد بن فيروز الطائي

- عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمروني أن أقرأ على قراءة زيد بن ثابت وقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وأن زيد بن ثابت ليأتى مع الغلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا وأنا أعلم في أى شيء نزل ، ما أحد أعلم بكتاب الله منى وما أنا بخيركم ولو أعلم مكانا تبلغه الأبل أعلم بكتاب الله منى لأتيته . قال أبو وائل فلما نزل عن المنبر جاست في الخلق فما أحد ينكر ما قال . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أحمد بن يونس وسعيد بن سليمان قالوا حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا أحمد بن عبد الله بن يونس قال حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن الأعمش عن شقيق قال قال عبد الله « مَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » على قراءة من يأمرنى أن أقرأ ، لقد قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولقد علم أصحاب محمد أنى أعلمهم بكتاب الله ولو علمت أن أحدا أعلم بكتاب الله منى لرحلت إليه ، قال شقيق فجلست في حلق من أصحاب محمد فما سمعت أحدا منهم يعيب عليه شيئا مما قال ولا رده . حدثنا عبد الله قال حدثنا يوسف بن موسى ، قال حدثنا جرير عن الأعمش عن أبي الضحى عن مسروق . قال قال عبد الله حين صنع بالمصاحف ما صنع ، والذي لا إله غيره ما أنزلت من سورة إلا أعلم حيث أنزلت وما من آية إلا أعلم فيما أنزلت ولو أنى أعلم أحدا أعلم بكتاب الله منى تبلغني الأبل لأتيته . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٢٠ إبراهيم بن عبد الله بن أبي شبة قال حدثنا ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن أبي رزين عن زر بن حبيش قال قال عبد الله بن مسعود لقد قرأت
- (٦) أعلم : يعنى فيه شخص أعلم . (٨) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

ذؤابتين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي قال حدثنا ابن
أبي رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله
قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال - من استطاع منكم أن يغل
مصحفًا فليغلل فإنه من غل شيئًا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد
قرأت القرآن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي أفأترك ٥
ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس
ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبي إسحاق عن
حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إني غل مصحفين فمن استطاع أن
يغل مصحفًا فليغلل فان الله يقول (س ١٦١ آ ٣) « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة ١٠
وأن زيد بن ثابت لصبي من الصبيان أفأنا أدع ما أخذت من في رسول الله صلى
الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن
شريك عن إبراهيم بن مهاجر عن إبراهيم لما أمر بتمزيق المصاحف قال عبد الله
أيها الناس غلوا المصاحف فإنه من غل يأت بما غل يوم القيامة ونعم الغل المصحف
بأني به أحكم يوم القيامة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الوهاب الدعايجي ١٥
حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبي وائل عن عبد الله
قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، غلوا مصاحفكم فكيف
تأمروني أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم
بضعًا وسبعين سورة ولزيد ذؤابتان يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال
حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب ٢٠

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان . (٢) ابن أبي رجاء : هو أحمد بن عبد الله .

(٤) من غل : انظر س ١٦١ آ ٣ . (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

- ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بغرق هذه المصاحف فقال عبد الله إذا تغرق في غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن حرب قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرة قال ذكر لي أن عبد الله وحذيفة وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان فيختلفون كما يختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقبل لعبد الله تقدم ٥
- ١٠ صلّ فأبى فقبل لحذيفة تقدم فأبى فقبل لأبي موسى تقدم فانك رب البيت . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العيسى قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال حدثنا شعير بن الحنّس عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله وحذيفة وأبو موسى في منزل أبي موسى فقال حذيفة أما أنت يا عبد الله بن قيس فبعثت إلى أهل البصرة أميراً ومعلماً وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما أنت يا عبد الله بن مسعود فبعثت إلى أهل الكوفة معلماً فأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك ، فقال عبد الله أما أني إذا لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا أعلم حيث نزلت وفيهم نزلت ولو أعلم أحداً أعلم بكتاب الله مني تباغني الأبل لرحلت إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت ٢٠ من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن لزيد بن ثابت

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعني أبا موسى

(٢٠) لزيد : في الأصل زيد

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن
كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفي قال سمعت غنيم بن قيس المازني قال
قرأت القرآن على الحرفين جميعاً والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه
ولد لكل مسلم كما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا العنبر لم قال
للم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥
يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثني عمران بن حدير عن أبي
مجز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لالفت الناس يقرءون الشعر . حدثنا
عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدي يقول خصلتان
لعثمان بن عفان ليستا لأبي بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوماً وجمعه الناس
على المصحف .

١٠

(كراهية عبد الله بن مسعود ذلك)

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا
عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنا جلوساً في
السجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال - قراءة ابن أم عبد وقراءة أبي موسى
الأشعري والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [يعني عثمان] لأمرته بجعلها ١٥
قراءة واحدة . قال فغضب عبد الله فقال لحذيفة كلمة شديدة قال فسكت حذيفة .
حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قال
حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعشى عن حبيب بن أبي ثابت
عن أبي الشعثاء المحاربي قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله
ويقول أهل البصرة قراءة أبي موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن ٢٠
يفرقها ، قال فقال عبد الله إما والله لئن فعلت ليفرقنك الله في غير ماء [قال شاذان
في سفرها] . حدثنا عبد الله قال حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبة قال حدثنا
(٢١) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجرة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف - من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليات الزاوية التي عند أبواب كعدة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليات هذه الزاوية التي عند دار عبد الله ، واختلفا في آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ١٩٦ آ ٢) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » وقرأ هذا « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ » ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قيصه في حجرته وهو في المسجد وذاك في زمن عثمان ، فقال إما أن يركب إلى أمير المؤمنين وإما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم ، ثم أقبل فجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عمر فزول وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وإيم الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود ويعقوب قال أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال علي في المصاحف - ولم يصنعه عثمان لصنعتة [قال أبو داود عن رجل عن سويد] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال علي حين حرق عثمان المصاحف - ولم يصنعه هو لصنعتة . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبي اسحاق عن مصعب بن سعد قال أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال ينكر ذلك منهم أحد .

شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمة
ابن ثابت فقال إني قد رأيتهم تركتم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت
من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ١٢٨٩) «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ»
إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما
قال اختم بها آخر ما نزل من القرآن فختمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا
إسماعيل بن أسد قال حدثنا هوزة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما
أراد عمر أن يكتب الامام أقعد له نفرا من أصحابه وقال إذا اختلفتم في اللغة
فاكتبوها بلغة مضر فان القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال
حدثنا عبد الله بن محمد الزهري قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا
أبي قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن
الخطاب رضى الله عنه لا يملين في مصاحفنا إلا غلمان قریش وثقیف . حدثنا
عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا
شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول ١٥
لا يملين في مصاحفنا هذه إلا غلمان قریش أو غلمان ثقیف .

(اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمر بن هياج قال حدثنا يحيى بن
عبد الرحمن يعني الارجى حدثني عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط
عن يزيد بن معاوية قال إني لفي المسجد زمن الوليد بن عقبة في حلقة فيها ٢٠

(٢٠) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعي الكوفي ، انظر تهذيب التهذيب ١١ :
٢١٠ . الوليد بن عقبة : كان والى الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ

بها إليه فنسخها عثمان في هذه المصاحف ثم ردها إليها فلم تنزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فخرقها .

(جمع علي بن أبي طالب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي قال حدثنا ابن فضيل
 ٥ عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفي النبي صلى الله عليه وسلم أقسم علي
 أن لا يرتدي برداء إلا الجمعة حتى يجمع القرآن في مصحف ففعل فأرسل إليه
 أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتي يا أبا الحسن قال لا والله إلا أني أقسمت
 أن لا أرتدي برداء إلا الجمعة فبايعه ثم رجع . [قال أبو بكر لم يذكر المصحف
 أحد إلا أشعث وهو لين الحديث وإنما رووا حتى أجمع القرآن يعني أتم حفظه
 ١٠ فانه يقال للذي يحفظ القرآن قد جمع القرآن] .

(جمع عمر بن الخطاب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال
 أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله فقبل
 كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من
 ١٥ جمعه في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني
 عمر بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن
 حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان
 تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا كتبوا ذلك
 في الصحف والألواح والعصب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهودان
 ٢٠ فقتل وهو يجمع ذلك اليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

وعمر فجمعت القرآن أجمعه من الأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزينة بن ثابت الأنصاري لما أجدتها مع أحد غيره « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » الآية . قال يعقوب في حديثه فكانت الصحف عند أبي بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم عند حفصة بنت عمر رضى الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ٥ ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أبي العالية أنهم جمعوا القرآن في مصحف في خلافة أبي بكر فكان رجال يكتبون ويملئ عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة: (س ١٢٧ آ ٩) « ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ » فظنوا أن هذا آخر ما أنزل من القرآن فقال أبي إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأني بعدهن آيتين ١٠ « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فتم الأمر بما فتح به لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر ١٥ قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن أبا بكر الصديق كان جمع القرآن في قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر في ذلك فأبى حتى استعان عليه بعمر ففعل وكانت تلك الكتب عند أبي بكر حتى توفي ثم عند عمر حتى توفي ثم كانت عند حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم فأرسل إليها عثمان فأبى أن تدفعها إليه حتى عاهدها ليردنها إليها فبعثت ٢٠

(٦) الربيع ، يعنى الربيع بن أنس ولكن في الأصل ربيع فقط

عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعاني أبو بكر فقال إنك رجل شاب
كنت تكتب الوحي بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن
فأكتبه فوالله لو كلفوني نقل الجبال كان أيسر علي من الذي كلفني فجعلت
أتبع القرآن من صدور الرجال ومن العصب ومن الرقاع ومن الأضلاع ففقدت
آية كنت أسمعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها
عند رجل من الأنصار (س ٣٣ آ ٢٣) «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهِ عَلَيْهِ» فالحقها في سورتها ، فكانت الصحف عند أبي بكر حتى مات ثم
عند عمر حتى مات ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال
حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهري قال أخبرني ابن السباق عن
زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن إبراهيم قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [وهذا حديث عثمان] قال أرسل إلى
أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضى الله عنه فقال أبو بكر إن عمر
أتاني فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستحر
القتل بالقراء في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر
بجمع القرآن فقامت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت
فيه الذي رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل
لا تنهك وكنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتتبع هذا القرآن
فأجمعه فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل علي مما كان أمرني
به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
ولم يزل أبو بكر يراجعني حتى شرح الله صدرى بالذي شرح له صدر أبي بكر

صدرها ورأيت فيه الذي رأيا فتتبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب
واللخاف [قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق] وصدور الرجال حتى فقدت
آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ١٢٨٩) « لَقَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » فالتستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت فأثبتها في
سورتها . [قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق] . حدثنا عبد الله قال حدثنا •
محمد بن بشار بن دار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة
فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتاني فقال إن القتل قد أستح
بقراء القرآن يوم اليمامة وأنى أخشى أن يستح القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب
قرآن كثير وإني أرى أن نأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئا ١٠
لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك
حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذي رأى قال زيد بن
ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لا نتهمك قد كنت تكتب لرسول الله
صلى الله عليه وسلم الوحي فتتبع القرآن ، فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال
ما كان أثقل على من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى ١٥
الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك أبو بكر وعمر
حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له صدرهما [صدر أبي بكر وعمر] فتتبعت
القرآن أجمعه من الرقاق والعسب واللخاف [يعنى الحجارة] وصدور الرجال
فوجدت آخر سورة التوبة [براءة] مع خزيمة ابن ثابت (س ١٢٨٩ و ١٢٩)
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن
حرب قال حدثنا جعفر بن عون عن إبراهيم بن اسماعيل الأنصارى عن الزهري

بين الوحين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا
عبدية عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذي جمع القرآن بعد النبي صلى الله عليه
وسلم يقول ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسي حدثني
شبابه بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبي جعفر وعنده حمزة المرادي
٥ فقال حمزة تكلموا فان بيننا وبينه سترا فلما خرج قلنا لأبي جعفر إنه قال كذا
وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبي فان أبا بكر كان
يسمع مناجاة جبريل للنبي صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا
أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ابن أبي الزناد عن هشام بن عروة عن
أبيه قال لما استحر القتل بالقراء يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضع فقال
١٠ لعمر بن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فن جاء كما بشاهدين
على شيء من كتاب الله فاكتماه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن علي بن
بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا إبراهيم بن سعد حدثنا الزهري قال أخبرني
عميد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة
وكان عنده عمر فقال إن هذا أتاني فقال إن القتل قد استحر بالقراء وإني أخشى
١٥ أن يستحر القتل بالقراء في سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوا
فقلت لعمر كيف تفعل شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو
والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله
صدره ورأيت فيه الذي رأى فقال أبو بكر إنك شاب [أو رجل] عاقل وقد
كنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم لانتهمك فاكتمه قال فوالله
٢٠ لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل على منة فقلت لهما كيف تفعلان
شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم
يزل أبو بكر وعمر يراجعاني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح

قريش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه
سفيان بن حرب [وقال أبو بكر و « بقة » قرية وراء الأنبار يقال لها بقة .]

باب جمع القرآن

(جمع أبي بكر الصديق رضي الله عنه القرآن في

المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم)

- ٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا
سفيان عن السدي عن عبد خير عن علي رضي الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو
أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبة قال حدثنا
أبو أحمد الزبيري قال حدثنا سفيان عن السدي عن عبد خير عن علي قال أعظم
الناس أجراً في المصاحف أبو بكر فإنه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله ١٠
قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان
عن السدي عن عبد خير عن علي قال رحمه الله علي أبي بكر كان أعظم الناس
أجراً في جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال
حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدي عن
عبد خير قال سمعت علياً يقول أعظم الناس أجراً في المصاحف أبو بكر رحمه الله ١٥
علي أبي بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمي
قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدي عن عبد خير قال سمعت علياً يقول رحمه
الله علي أبي بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا
هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدي عن عبد خير قال رحم
الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن ٢٠
أبوبن يحيى بن ضريس قال حدثنا علي بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب
كراع . حدثنا المطالب عن السدي عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

باب الامر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثني أبو الوليد حدثني همام
وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن
عطاء بن يسار عن أبي سعيد عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عني
شيئا سوى القرآن فمن كتب عني شيئا سوى القرآن فليءحه [قال محمد شيئا إلا
القرآن فمن كتب عني شيئا غيره] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك
الدقيق قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق
ابن إبراهيم بن زيد [هو شاذان] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن
ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب في النعل .

خطوط المصاحف

١٠

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى إن شاء الله حدثنا سفيان
عن مجالد عن الشعبي قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل
الخيرة وسألنا أهل الخيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا
عبد الله قال حدثنا علي بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أكيدر دومة
١٥ هو الأكيدر بن عبد الملك الكندي وأخوه بشر بن عبد الملك الذي علمه أهل
الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة فتزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت
له جارتين وقال غير علي عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمى الجزم وأول
ما كتب بيقمة كتبه قوم من طيء يقولون هم من بولان وكان الشرقى يقول مرار
ابن مرة وسامة بن حزره وهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [قال هشام الذي غضب
٢٠ على معاوية في قتل حُجْر بن عدى] . وقال غير علي إن بشرا لما تزوج الصهباء
بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

بسم الله الرحمن الرحيم

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
رحمه الله

السطر	الصفحة	الصواب	الخطأ
٢٢	٧٤	(١٤)	(١٣)
٢٣	٧٤	(١٨)	(١٧)
٦	٨٨	الْعَصْرِ	الْعَصْرِ
١٧	٩١	جمع	جميع
٧	٩٦	الاذرمي	الازرمي
٩	٩٦	حدثنا	حدثنا (وكذا من ١٤٢)
١٠	١٠٣	عمى ويعقوب	عمى يعقوب
		وزد في الهامش - عمى : يعنى	
		محمد بن الأشعث	
٧	١٠٦	فَادَارَةٌ	فَادَارَةٌ
٢	١٠٨	الْمُهْتَدَى	الْمُهْتَدَى
١	١٠٩	فَنَجَى	فَنَجَى
١	١١٣	السَّيِّئَاتِ	السَّيِّئَاتِ
١٧	١١٦	الْعَلَمَاءُ	الْعَلَمَاءُ
٢٠	١٢٨	وَأَحَلَّتْ	وَأَحَلَّتْ
١٨	١٤٦	واو	واو
١	١٤٩	لَيْسُوا	لَيْسُوا
١٧	١٥٠	آتوني	آتوني
١٧	١٥٩	موسى	موسى
١٨	١٦٨	الدَّيْرَ	الدَّيْرَ : وكذا ص ١٦٩
٥	١٧١	أَجْرًا	أَجْرًا
٢٣	١٧٦	(١٩)	(١٨)
١٦	١٧٨	قال ، زعم	قال زعم ،
١	١٨١	رسول الله	رسول الله
١٥	١٩١	احد	احسد

إصلاح

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
قراءة	قراءة	١٤	٣
جاءك	جاءكم	٣	١
ورقتين	ورقتان	٣	٢٠
رُسُولُ	رَسُولُ	١١	٣
عمى : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك	١٥	٢١
	ص ١٨ ١٩ ٢٣ ٢٣ ٣٢ ٢٠ ٥٥ ٢٣		
	٢٢ ١٣٠ ١٩ ١٥٤ ٢٢		
ويقولوا : وكذا ص ٣٨	ويقول	٣٧	١١
الزحرف	الزخرف	٤٣	٢
الْحَيُّ	الْحَيُّ	٥٢	٣
فَتُنْذِرُ	فَتُنْذِرُ	٥٨	٦
	وزد في الهامش - مرفوعة : كذا		
	قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من		
	الكوفيين ، انظر كتاب سيمويه		
	(طبعة باريس) ١ : ٣٨٣ ، وهي		
	في قراءتنا « فَتُنْذِرُ » منصوبة ،		
	ولعل قراءة عبد الله « فَتُنْذِرُهَا »		
على الصلوة	على الصَّلَاةِ	٥٨	١٥
أَحْسِبِ	أَحْسِبِ	٦٦	٣
قَبْلَهُ	قَبْلَهُ : كما هي في الهامش	٧٢	٦

الجزء الخامس

صفحة

١٦٥	...	...	...	...	التجارة بالمصحف
١٧١	...	...	...	...	يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف
١٧١	...	...	...	...	باب الاحتساب في كتابة المصاحف
١٧٢	...	...	...	...	استبدال المصحف بالمصحف
١٧٢	...	...	...	...	هل يورث المصحف
١٧٨	...	...	...	...	ارتهان المصحف والقراءة فيه
١٧٨	...	...	...	...	باب تعليق المصاحف
١٧٩	...	...	...	...	المصحف يجعل في القبلة
١٧٩	...	...	...	...	السفر بالمصحف إلى أرض الكفر
١٨٣	...	...	...	...	الكافر يأخذ المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	...	الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	...	هل يمس المصحف من قد مس ذكره
١٨٥	...	...	...	...	يمس المصحف من كان على وضوء
١٨٨	...	...	...	...	المستحاضة تمس المصحف
١٨٨	...	...	...	...	المصحف يوضع على المقرمة
١٨٩	...	...	...	...	وضع المصحف على الأرض
١٨٩	...	...	...	...	هل يؤم القرآن في المصحف
١٩٣	...	...	...	...	يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر في المصحف
١٩٤	...	...	...	...	توريث المصاحف
١٩٥	...	...	...	...	القراءة في مصحف الرهن
١٩٥	...	...	...	...	حرق المصحف إذا استغنى عنه

صفحة					
١٣٤	...	...	...	...	الجنب يكتب المصاحف
١٣٤	...	...	...	...	تكتب المصاحف مشقا
١٣٤	...	...	...	...	تكتب المصاحف في الكراريس
١٣٤	...	...	...	...	يكتب العلم في مثل المصاحف
١٣٥	...	...	...	...	من أحق بكتابة المصاحف
١٣٥	...	...	...	...	تعظيم المصاحف
١٣٦	...	...	...	...	تصغير المصاحف
١٣٦	...	...	...	...	كتابة المصاحف حفظا...
١٣٧	...	...	...	...	كتابة الفواتح والعدد في المصاحف
١٣٨	...	...	...	...	كتابة العواشر في المصاحف
١٤١					باب نقط المصاحف
١٤٢	...	...	...	...	وقد رخص في نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	...	الأجرة عن نقط المصاحف
١٤٣	...	...	...	...	النقط الثلاث عند رؤس الآي...
١٤٤	...	...	...	...	كيف تنقط المصاحف
١٤٧	...	...	...	...	حروف في المصحف كتبت على غير الهجاء
١٥٠	...	...	...	...	كتابة المصاحف بالذهب
١٥٠	...	...	...	...	تحلية المصاحف بالذهب
١٥٢	...	...	...	...	تطيب المصاحف
١٥٢	...	...	...	...	هل يقال للمصحف مصيحف
١٥٥	...	...	...	...	عرض المصاحف إذا كتبت
١٥٧	...	...	...	...	أخذ الأجرة على عرض المصاحف
١٥٧	...	...	...	...	بيع المصاحف وشرؤها

صفحة

٨٨	باب اختلاف مصاحف التابعين
٨٨	مصحف عبيد بن عمير الليثي ...
٨٨	عطاء بن أبي رباح ...
٨٩	عكرمة ...
٨٩	مجاهد ...
٨٩	سعيد بن جبير ...
٩٠	الاسود بن زيد ومصحف علقمة بن قيس ...
٩٠	محمد بن أبي موسى ...
٩٠	حطان بن عبد الله الرقاشي ...
٩١	صالح بن كيسان ...
٩١	طلحة بن مصرف ...
٩١	الأعمش ...
٩٢	باب ما روى عن رسول الله من القرآن فهو كمصحفه
١٠٣	باب اختلاف خطوط المصاحف
١٠٥	ما اجتمع عليه كتاب المصاحف ...
١١٦	ما كتبت في المصاحف على غير الخط ...
١١٧	باب ما غير الحجاج في مصحف عثمان
١١٨	باب تجزئة المصاحف

الجزء الرابع

١٢٥	أجزاء القرآن ...
١٣٠	باب كتابة المصاحف
١٣٠	أخذ الأجرة على كتابة المصاحف ...
١٣٣	النصراني يكتب المصاحف ...

صفحة

٣١	...	...	خبر قرآن سورة الانفال بسورة التوبة
٣٣			باب المصاحف العثمانية
٣٣	...	...	اختلاف ألحان العرب في المصاحف
٣٤	...	...	انتزاع عثمان المصاحف
٣٤	...	...	ما كتب عثمان من المصاحف
٣٦	...	...	اطلاق عثمان القراءة على غير مصحفه
٣٧	...	...	الامام الذي كتب منه عثمان المصاحف وهو مصحفه
٣٩			باب اختلاف مصاحف الامصار التي نسخت من الامام
٤٩			باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف
٥٠			باب اختلاف مصاحف الصحابة
٥٠	...	...	مصحف عمر بن الخطاب
٥٣	...	...	مصحف علي بن أبي طالب
٥٣	...	...	مصحف أبي بن كعب
٥٤	...	...	مصحف عبد الله بن مسعود
٧٣	...	...	مصحف عبد الله بن عباس

الجزء الثالث

٨١	...	...	بقية الاخبار عن مصحف عبد الله بن عباس
٨١	...	...	مصحف عبد الله بن الزبير
٨٣	...	...	عبد الله بن عمر
٨٣	...	...	عائشة زوجة النبي
٨٥	...	...	حفصة زوجة النبي
٨٧	...	...	أم سلمة زوجة النبي

فهرست الأبواب

الجزء الأول

صفحة

٣	باب [من كتب الوحي لرسول الله]
٣	أخبار زيد بن ثابت
٣	القول عن الرجل الذي كتب من القرآن غير إملأ النبي
٤	باب الأمر بكتابة المصاحف
٤	خطوط المصاحف
٥	باب جمع القرآن
٥	جمع أبي بكر الصديق القرآن في المصحف بعد رسول الله
١٠	جمع علي بن أبي طالب القرآن في المصحف
١٠	جمع عمر بن الخطاب القرآن في المصحف
١١	اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف
١٣	كراهة عبد الله بن مسعود ذلك
١٨	رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان المصاحف
١٨	جمع عثمان المصاحف

الجزء الثاني

باب أخبار آيات متفرقة في المصحف

٢٠	خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا »
٢٠	خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول »

أفندي الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن في دار
الكتب المصرية والذي راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع وإنى مدين له
بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما في مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً
فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجي الذي كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات
الطبعة ومراجعتها .

ولتكميل فائدة البحث في حروف المصاحف القديمة زدت في الكتاب ملحقاتاً
باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقفت عليه في كتب المفسرين والنحاة وعلماء
القراءات من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبي بن كعب ومصحف
ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب على أن أخص بشكري
جزيل حضرات نظار وقف دى غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .
١ . جفرى



قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الأ
العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن أحمد بن عبد الله
المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد
أحمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالي وسمعه
الجزء الأول أخواني عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شامة و
ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقيت من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بح
قاسيون . كتبه أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبي القا
ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبي الف
عبد الرحمن بن أحمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملا
فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح
مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين و
وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط
الاصل صحف كثيرة لا سيما في الفصول التي يذكر فيها قراآت أبي بن ك
وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مك
الاصلى ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفي بابها
وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتها بقوسين هكذا
وأخيراً أرى واجباً على أن أسدى جزيل شكرى للذين عاونوني بمعرفة
وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديق الأش
الشيخ سيد نوار الذى قرأ معى النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعد
على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد ز

الفتح بن مكي النهرواني بحق سماعهم عن أبي الفضل الأرموي عن ابن المسامة
 بالطريق المعروفة إلى المصنف بقراءة احمد بن سليمان بن احمد بن سليمان الحرابي
 وهذا خطه الأشياخ أبو الجنييد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن علي بن
 معالي بن أبي عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل بن شيخنا الامام العالم عبد الرزاق
 ابن الشيخ الامام العالم أبي محمد عبد القادر بن أبي صالح الجيلي وأبو المظفر محمد
 وأبو القاسم يوسف أبناء أبي الحسين بن أبي بكر الباخري المسموع منه
 وأبو الكرم بن أبي بكر بن أبي الكرم المبارك وسمع من أول الثالث من هذه
 النسخة إلى آخر الكتاب عشائر بن عبد القادر بن عشائر الصافنوي وسمع من باب
 نخبة المصاحف إلى آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبي بكر بن كرم بن مسلم
 الحرابي الاسكافي وسمع من تطيب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد
 بن يوسف بن أبي جعفر الدياس وذلك في مجلس واحد يوم الاحدنا من شوال
 من سنة ثمان وتسعين وخمسمائة بمسجد العدل أبي الفضل عبد الواحد المقروء عليه
 بدير نخل من باب الازج وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبي داود على الشيخ الأجل القاضي
 وجيه الدين أبي المعالي أسعد بن أبي المنجا بروايته عن القاضي الأرموي المشايخ
 الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكفي والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن
 عبد الله الحراني ومحمد بن أبي طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن ابراهيم
 وعلى بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكي وكاتب الأسماء عبد الرحمن بن
 ابراهيم بن احمد بقراءته وابنه ابراهيم في مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس
 شوال سنة ستائة بمدرسة بن مسامة بدمشق والحمد لله وحده وصلى الله على
 سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

وينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفي آخر كل جزء منه كتب طباق السماع وإليك بيان ما جاء في آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضي الأجل العالم أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى الرئيس الأجل المذهب أبو عبد الله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه تمام الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبي العلاء المقرئ وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن علي^(١) البرار وعلي بن أبي بكر بن عبد الله النعماني^(٢) بقراء سعد الله بن محاسب بن الوادي وذلك في مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشر شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المذهب^(٣)

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الأجزاء وهي خمسة أجزاء وهو كتاب المصاحف لأبي بكر بن أبي داود على القاضي أبي الفضل محمد بن ابن يوسف الأرموى أبو منصور سعيد بن الشيخ الأجل العدل أبي سعد محمد الشيخ الامام العدل أبي منصور سعيد بن محمد بن البرار بقراءة سعد ابن محاسب بن محمد بن الوادي وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الر وذلك^(٤) سبع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأئمة العلماء الصالحين أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل بكر المبارك بن صدقة بن يوسف البخارزي وأبي بكر محمد بن أبي عبد الله بن

-
- (١) في آخر الجزء الرابع : بن يوسف (البرار) كذا مهمل ولعله البزاز
 (٢) وفيه : النعماني المقرئ
 (٣) في آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المذهب بدار البساسيري بحوره الأزج من مدينة السلام
 (٤) طمست الكتابة في التصوير وفي آخر الثالث : في يوم الخميس

الصفحة التاسعة من المخطوط الأصيل التي توافق من المطبوع
الصفحة الخامسة عشر

صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وازيد بن ثابت ذو
ذو القرنين تلخص مع النصيب في حرسا عبد الله مال
حرسا معي والحرسا ابراهيم والاحرسا ابراهيم والاحرسا
عمر بن الخطاب ما كان في عبد الله فالاحرسا المصاحف يعني
شاذ لك عبد الله بن مسعود والاحرسا المصاحف يعني
ان يعمل مصحفا وليفعلوا انه من عمل شاذ احكاما على يوم
القيامه يوم والاحرسا الله لغيره ان العزاف من في رسول الله
صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وازيد بن ثابت
ما احسن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم في
حرسا عبد الله والاحرسا بنو ناسر ابراهيم والاحرسا
ابو داود والاحرسا بنو ناسر بنو ناسر بنو ناسر
مالك والاحرسا بنو ناسر بنو ناسر بنو ناسر
استنطاق ان يعمل مصحفا وليفعلوا ان الله يوم
يعلم ان ان يعمل يوم القيامه ولغيره ان في رسول
الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وازيد
ابن ثابت تلخص مع النصيب في حرسا عبد الله
رسول الله صلى الله عليه وسلم في حرسا عبد الله
والاحرسا بنو ناسر بنو ناسر بنو ناسر
ابو داود والاحرسا بنو ناسر بنو ناسر
عبد الله بنو ناسر بنو ناسر بنو ناسر
على يوم القيامه ويعمل المصحف في يوم
حرسا عبد الله والاحرسا بنو ناسر بنو ناسر

(المتوفى نحو ٢٦٠) ، ويعقوب بن سفيان (المتوفى ٢٧٧) ، وروى عنه العالم الشهير ابن مجاهد (المتوفى ٣٢٤) ، والنقاش (المتوفى ٣٥١) . ولف في هذا الفن كتب كثيرة ، منها تفسيره ، وكتاب النسخ والنسوخ ، وكتاب نظم القرآن ، وكتاب فضائل القرآن ، وكتاب شريعة التفسير ، وكتاب شريعة المقارى ، فضلاً عن كتابه المشهور كتاب المصاحف والمسمى أيضاً كتاب اختلاف المصاحف .

سمى أبو بكر بن أبي داود إمام العراق لأنه علم العلم في الامصار ونصب السلطان المنبر . حدث عليه لفضله وعرفته وكتب عنه عامة المشايخ بالعراق وأخذوا عنه ، ولكنهم لم يبلغوا في المعرفة والاتقان ما بلغ هو ، ومع هذا زعم بعض العلماء أنه غير ثقة ، وقيل إن أباه أبا داود كذبه ، وقال الدارقطني هو إلا أنه كثير الخطأ في الكلام على الحديث ، وقال في المغنى ، عبد الله بن سليمان السجستاني ثقة كذبه أبوه في غير حديث ، وهذه تهمة لم يرض بها المستشرقون لأنهم لم تقم عليها حجة من الاحاديث التي رويت عنه ، ولأنهم اختبروا أحاديثه قاعدة البحث الجديدة فوجدوها صحيحة صادقة ، وصدقوا كلام ابن الجزري أنه ثقة كبير مأمون . اذا فيغلب على الظن أن هذه التهمة إنما نشأت من كبريى يروى أحاديث شاذة لا يرضى عنها أهل النقل ، وعند أكثر القدماء أنه ثقة وذكر ابن شاهين - كان ابن أبي داود يملئ علينا من حفظه وكان يقعد على الدوام بعد ما عمي ويقعد تحته بدرجة ابنه أبو معمر ويده كتاب ، يقول له حديث كذا فيسرد من حفظه حتى يأتى على المجلس .

بقى لنا من كتابه المشهور (كتاب المصاحف) ثلاث نسخ ، الأولى في المكتبة الظاهرية بدمشق (حديث ٤٠٧) ، الثانية في دار الكتب المصرية (تفسيره) والثالثة في مكتبتى ، وكتبت هاتان النسختان من النسخة الظاهرية فهى إذاً الوحيدة لصحة النص المراد طبعه . وكتبت النسخة الظاهرية فى أوائل المائة السادسة بخط جيد قليل النقط وغير مشكل ، وأحياناً كان يزيد بعض الكتاب على الكتاب الأصلي بعض حركات غلط فيها مراراً ، وهذه صفحة منه نموذجاً .

لابن أبي داود السجستاني ابن الامام أبي داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن، ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبي داود كان حقاً علينا أن نلمح إلى شيء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبي داود بسجستان سنة ٢٣٠ ونشأ بنيسابور، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقاً وغرباً حتى زار وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة وبغداد والكوفة والمدينة ومكة ودمشق ومصر والجزيرة والثغور، وفي كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون، حتى سمع من أكثر علماء ذلك الوقت . وكان شاباً مجتهداً نابهاً وكان في درجة عالية من التسك والصلاح، فسر به أبوه وخصوصاً لما كتبه عن مشايخه . ومما يحكى عنه أنه رحل وحده في طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد، فاشتري به ثلاثين مداً باقلاء فكان يأكل منه كل يوم مداً ويكتب عن أبي سعيد الأشج الحديث، فلما كان الشهر حصل ألف حديث، وقيل ثلاثين ألف حديث^(١) . واستوطن بغداد وصنف فيها كتباً كثيرة وكانت شهرته في حياته في فن الحديث . روى أنه رجع إلى سجستان في أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث في ذلك البلد وسألوه أن يحدّثهم، فأبى وقال ليس معي كتاب، فقالوا له ابن أبي داود وكتاب؟ فأثاروه فأملئ عليهم أحاديث كثيرة من حفظه، فلما قدم بغداد قال بعض البغدادين مفعي ابن أبي داود إلى سجستان ولعب بالناس، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التي أملاها على الناس، وجرى بها إلى بغداد وعرضت على الحفاظ بها فخطّوهم في ستة أحاديث فقط .

اشتهر ابن أبي داود في علم الحديث وفي علوم القرآن أيضاً، وفي هذا الفن روى عن أبي خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ٢٦١)، وأبي زيد عمر بن شبة (المتوفى ٢٦٢)، ويونس بن حبيب (المتوفى ٢٦٧)، وموسى بن حزام الترمذي

(١) حكى ذلك الخطيب البغدادي في تاريخه ج ٩ : ٤٦٧

ما وصلنا اليه بعد التحرى والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق فى دراسة
طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لا
الطور الأول والطور الثالث ، وبالاخص لنجمع ما بقى من حروف المصاحف
القديمة التى تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبحث عن رسم المصاحف العثمانية
وأن نجمع القراآت التى عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن التباين
الأصلى لكل قارىء من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراآت المنسوبة
إلى رواية القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل
روایتان من روايات رواةهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على رواية
أصحابه . ونظرة قصيرة فى كتاب المصاحف لابن أبى داود تمكننا من الوصول
أول مراتب هذا البحث .

كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتباً وصفوا فيها المصاحف القديمة
تلك المصاحف التى أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمى للامصار ،
هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن
(المتوفى ١١٨) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة
البصرة عن الكسائى (المتوفى ١٨٩) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة
والشام فى المصاحف للفراء البغدادى (المتوفى ٢٠٧) ، وكتاب اختلاف
خلف بن هشام (المتوفى ٢٢٩) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراء
للمدائنى (المتوفى ٢٣١) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبى حاتم (المتوفى ٢٤٨)
وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهاني (المتوفى ٢٥٣) ، وكتاب
المصاحف لابن أبى داود (المتوفى ٣١٦) ، وكتاب المصاحف لابن
(المتوفى ٣٢٧) ، وكتاب المصاحف لابن اشته الأصبهاني (المتوفى ٣٦٠) ، وكتاب
غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواة الكسائي رواية الدورى ورواية الحارث ،
وكذا من روايات رواة ابى جعفر رواية ابن حجاز ورواية ابن وردان ، ومن روايات
رواة يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا اذا
كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولاً بها فى كل
عصر إلى أن فاقته ثلاثة منها على غيرها ، وهى رواية الدورى عن أبى عمرو
البرقى ، ورواية ورش عن نافع المدنى ، ورواية حفص عن عاصم الكوفى . ثم
نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدورى كافة وتغلبت أيضاً على رواية
ورش إلا فى المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفى القراءة المشهورة
المتعملة فى أيامنا فى أكثر بلاد العالم الاسلامى

هذا فى رأى المستشرقين تاريخ تطور فى قراءات القرآن من بدء المصاحف
المختلفة فى أيام الصحابة إلى المصحف الرسمى العثمانى ، ومن وقت حرية الاختيار
فى الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثيرة المختلفة ،
وفدققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهما للاحداث المختلفة والروايات المتناقضة
وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار
فى تاريخ تطور قراءات القرآن وهى :

- (١) طور المصاحف القديمة
- (٢) طور المصاحف العثمانية التى بعث بها للامصار
- (٣) طور حرية الاختيار فى القراآت
- (٤) طور تسلط السبعة أو العشرة
- (٥) طور الاختيار فى روايات العشرة
- (٦) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة

ولا يخفى على القارىء أن نتيجة هذه الابحاث لا يتفق وما عليه المسلمون
من تاريخ القرآن ، ولا يهمننا فى بحثنا هذا كونه حقاً أو باطلاً وإنما المهم هو بيان

التي منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج في كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة في ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهي اختيار القراء المشهورين من هذه الأمصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض

القراء دون البعض في هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بها قاعدة قراءة أهل مدنها ، وأسس القراء اختيارهم على مبادئ ثلاث ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثماني ، الثاني أن تكون روايتها من الصحابة الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً في سنة ٣٢٢ اقترح بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره في علم القراءات ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وأبو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحمزة والكسائي من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبي صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فأقرؤا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراء أبي جعفر المدني وآخر قراءة يعقوب البصري أو قراءة خلف الكوفي ، وخالف الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة ويثبتون أن كل قراءة روية عن العشرة هي قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواية كثيرة

فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارئ فاستحسنوا من روايات رواية نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواية ابن كثير رواية البزي ورواية قنبل ، ومن روايات رواية ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواية أبي عمرو رواية الدوري ورواية السوسي ، ومن روايات رواية عاصم رواية حفص ورواية أبي بكر ، ومن روايات رواية حمزة رواية

وقيل إن عثمان أرسل الى حفصة ان ترسل اليه الصحف التي نسخها زيد بن ثابت بأمر أبي بكر الصديق فكانت هذه الصحف مصدر نص مصحف عثمان الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمان بنسخ منه الى الأمصار وأمر باحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمان إنما أخذ من حفصة النص الرسمي الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر ونسخ هذا النص الرسمي بلغة قریش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون ان عثمان إنما اتم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك في هذين الرأيين لأن ما ادى اليه بحثنا في أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا في ان عثمان أمر زيد بن ثابت بتأليف ما في ايدي أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبي موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمي لجميع أمصار الاسلام

٥ - خلو مصحف عثمان من النقط والشكل - وجد القراء في المصاحف التي بعثها عثمان للأمصار اختلافا في بعض الحروف ، فكان في مصحف الكوفة « عملت » وفي غيره « عملته » ، وكذلك في مصحف الشام « وبالزبر » وفي غيره « والزبر » ، وفي مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفي غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارئ نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معاني الآيات ، ومثال ذلك « بعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تُعَلِّمُهُ » أو « بِعِلْمِهِ » إلخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارئ اختيار في الحروف وكذلك اختيار في الشكل أيضاً ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراءات ، على كثير مما كان في المصاحف

عثمان بالعراق ، ويلزم على هذا أن ما جمعه كان مخطوطا في مصاحف . وكان مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من الس والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر الصديق فكان أ في رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ - أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار - لما نشأ

الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبي موسى الأشعر وأهل دمشق على مصحف المقداد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبي كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق والشام ليعزوا مرج اذرييجان كانوا يتنازعون في القراءات حتى انكر بعضهم بعض ما كان يقرأه من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء في

٤ - جمع عثمان الناس على حرف واحد - روى أن حذيفة بن اليمان

مع الجنود في فتح اذرييجان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع قراءاتهم فركب الى عثمان بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمان بين الناس ومن بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عصب واكتاف وأرسلهم وصحف وما عدا ذلك ، وارسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قري وأمرهم بان يجمعوا القرآن في مصحف ، فجمعوا القرآن من الصحف ومن مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يتقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهد

ولما كان في إيضاح كل ما قالوه إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفى بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ - لما قبض النبي صلى الله عليه وسلم لم يكن في أيدي قومه كتاب - قيل إن النبي صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة في كل سنة ما كتب من الوحي في تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله في حياة النبي صلى الله عليه وسلم في صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن في سورة وآياته إلا أنه كان في صحف لافي مصحف ، وهذا الرأي لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء في أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن في شيء ، وهذا يطابق ما روى من خوف عمر بن الخطاب وأبي بكر الصديق لما استعحر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالوا إن القتل استعحر في قراءة القرآن ونخشى أن يستعحر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جُمع وكُتب لما كانت هناك علة لخوفهما ، فضلا عن ذلك فإن علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم في أيدينا من عمل النبي صلى الله عليه وسلم .

٢ - اختلاف مصاحف الصحابة - روى أن غير واحد من الصحابة جمع القرآن في مصحف ومنهم على بن أبي طالب ، وأبي بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعري ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع في هذا الحديث الحفظ ، ولكننا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « لباب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أبي ، وأبي عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن الى عامل

ولو خالف هؤلاء في بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . وإذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه في غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التي ورثوها عن آبائهم وأجدادهم والتي لا يوافق عليها العلماء من دور إلى دور ، وإذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدة منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستنتجوا بالفتح والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين دون الاسناد يجتهدون في إقامة نص التوراة والانجيل كما أقيم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكي (Noldeke) الألماني باستعمال طريقة البحث هذه في القرآن الشريف في كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر الكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث في علوم القرآن في أوروبا ولم يكن في وسع نولدكي أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى شوالى (Schwally) الذي ضم إليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى أثناء عمله فأخذ برجشتراسر (Bergstrasser) في تكميله ، وبعد برجشتراسر أتم تعليمه برترل (Pretzl) طبع الكتاب . ولما ظهرت الأولى من كتاب نولدكي تجنى عليه بعض أصحاب النقل في الشرق وبالطعن في الدين وزعموا أن الذين يتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من انحيازهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر ويتبين من أنهم لا يرومون إلا الكشف عن الحق ، وكان عيبهم الوحيد في أعين أهل الأحوال من أناس يد متواترة كانت أم ضعيفة ، فكثيرا ما تناقض نتائج هذه الطريقة تعليم أهل النقل الذي قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساساً لبحث جديد في تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر في أيامنا هذه علماء الشرق كثيراً مما يتعلق بتفسير القرآن وإعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما يستفاد منه التطور في قراءاته ، ولا ندرى على التحقيق لماذا كفوا عن هذا البحث في عصر له نزعة خاصة في التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ما حصل لها من التغير والتحوير ونجاح بعض الكتاب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التي حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والذئور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطلع أن علماء النصراني وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين في طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأنهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم في تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئاً من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبي عبد الله الزنجاني الذي طبع حديثاً في مصر .

أدى هذا الفحص في الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين المتمسكين بالنقل وبين المتمشين مع العقل ، أو بعبارة أوضح بين أهل النقل وبين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلي وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعنًا في الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الإيمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئاً غير التشكيك والزندقة والاحاد ، ولكن آراء المفكرين - أصحاب هذه المباحث - قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طفت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فأنت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصراني يتبعون في أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلي

CONCLUDING ESSAY.

on

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'AN.

by

Arthur Jeffery.



NEW YORK.

1938

There still remains the question of a critical estimate of the value of these new materials, both in the text of the Kitāb al-Maṣāḥif, and in the collection of variants from the Old Codices, for the history of the text of the Qur'ān.

The orthodox Muslim theory, almost universally held in the Muslim East, is that the text of the Qur'ān is unchallengeable. The claim made for it is that of all the Holy Books it stands alone in having a text that has been faithfully transmitted faultless from the mouth of the Prophet to the present day, miraculously preserved from all forms of textual corruption, free from any traces of man's fallible interference during the whole period of its transmission. The Qur'ān thus has no textual history. Practically all the critics of this volume in the Orient have raised the same question, as to how there could be textual development when the lithographed Qur'āns in our hands today are but exact reproductions of what was dictated by the Prophet.

It is of course a priori unlikely that the text of any scripture could come down to us without having suffered textual corruption in the process of transmission, and as a matter of fact there is, in the works of the older Muslim exegetes, abundance of material concerning ancient lectiones variae, which make clear that the usual causes of textual corruption have been at work at various periods in the transmission of the text of the Qur'ān. After an examination of a group of these lectiones variae, Erdziher wrote in 1920 - "es gibt kein kanonisches, von einer Religionsgenossenschaft als geoffenbarte oder inspirierte Urkunde formell anerkanntes Buch, dessen Text in der ältesten Zeit seiner Handhabung in solchem Masse ein Bild des Schwankens und der

Unsicherheit darböte, wie wir dies am Text des Korans erfahren."¹

Goldziher's judgment was based on a very limited survey of the lectiones variae, gathered in the main from the standard Commentaries of Tabarī and Zamakhsharī. It was clear that the next step must be a wider survey of this material, and it was the purpose, both of the Archive planned by the late Prof. Bergsträsser, and the apparatus criticus assembled by the present writer, by carefully combing through all available sources, to provide the material for such a survey as might make possible a more accurate picture of the state of the Qur'ānic text in the earliest period, and at least the outlines of the various stages of its development.

At the present stage it is possible to distinguish six stages more or less clearly defined.

(1) The stage of the Old Codices

It is clear now that in the period preceding the canonization of the official text there were many Codices in existence. It is very possible that even during the Prophet's lifetime certain members of the community began to make more or less extensive collections of the revelations that had been given forth by the Prophet during the course of his ministry. This would seem to be the element of truth lying behind the lists² that we meet with of those who jama'a'l-Qur'ān fī ayyām an-Nabī. After the Prophet's death the number of such collectors increased. As he had left no officially established and authoritative collection of revelations ready as the Scripture of the community,

1. Richtungen, p. 2.

2. Bukhārī III, 397: Ibn Sa'd II, 112-114: Fihrist, 27.

and as the community had need of a Corpus of these revelations which were normative for both their religious and their social life, it was only natural that this should happen. With the rapidly expanding empire of Islam and the growth of centres of Muslim power in Syria and Mesopotamia, it was equally natural that in these centres certain of these collections written down in Codex form should begin to acquire the authority of Metropolitan Codices. Doubtless it was largely due to the chance of the man being on the spot that the Codex of Ibn Mas'ūd came to have such authority in Kūfa, the Codex of Abū Mūsā al-Ash'arī similar authority in Baṣra, the Codex of Mu'adh authority in Damascus, and the Codex of Ubai authority in other parts of Syria.¹ Though these Codices with local significance were naturally the more famous there is no serious ground, as we shall see, for doubting the existence of collections in Codex form made by 'Alī, Anas, Ibn 'Abbās, Sālim and others, of which we hear in the earliest period, even though these remained private collections.

In this the case of the Qur'ān text runs parallel with the cases of Ḥadīth and Fiqh. In all three cases we find independent development towards semi-official codification in the more important centres of the growing Islamic empire, and concomitant with this a not inconsiderable number of unofficial attempts at codification as private ventures by individuals. In this, of course, the text of the Qur'ān is but following the

1. Ibn al-Athīr, Chronicon, III, 86.

way of the texts of other ancient Scriptures, where semi-official metropolitan texts preceded a canonical standard text.

(2) The Standard text of 'Uthmān

Towards the end of his Caliphate, 'Uthmān, the third Caliph, issued a standard text to supersede all previous collections and be the definitive canonical text for all Islam. The Muslim theory is that this text was only a revision of a previous recension made by the first Caliph Abū Bakr, a revision undertaken with the object of removing dialectal pronunciations that had crept in, and issuing a final recension in the dialect of the Quraish, which, as the dialect of the Prophet's own tribe, was held to be the dialect in which the revelations had originally been uttered.

1

The usual account is that after the Battle of Yamāma in 12 A.H., 'Umar, distressed at the number of Qurṛā' (Reciters) who had been killed in that battle, came to Abū Bakr and urged him as Caliph to have the revelations gathered in a permanent form, since there was a real danger that if many more days like the day of Yamāma occurred, much of the Qur'ān might be lost by the slaughter of the qurṛā', who in a sense were the depositories of revelation. The Caliph demurred that they had no business to undertake a matter that the Prophet himself had not undertaken, and about which he had left no instructions. 'Umar, however, persuaded him of the urgency and necessity of the task, so he

1. Abū 'Ubaid Faḍā'il, fol. 35: Bukhārī III, 392, IV, 398, 399: Ibn Hanbal Musnad I, 13, V 188: Ṭabarī Tafsīr, I, 20 ff; Ibn Abī Dāwūd, 5 ff; ad-Dānī Muḡnī, 4 ff; Ibn an-Nadīm. Fihrist, 24.

called Zaid b.Thābit, who had been an amanuensis of the Prophet, and instructed him to set about gathering the revelations of the Prophet and reducing them to writing in collected form. Zaid b.Thābit raised the same objection that this was a thing the Prophet had not done and as to which he had left no instructions. He also, however, was persuaded, and set about gathering the revelations from the various forms of writing material on which they were in the possession of various members of the Muslim community, and from the breasts of men. This assembled text is said to have remained with Abū Bakr till his death when it passed to 'Umar, at whose death it passed to his daughter Ḥafṣa who had been one of the wives of the Prophet. This text is supposed to have remained the official text until the later years of the Caliphate of 'Uthmān. It was then that a military leader named Ḥudhaifa b.al-Yamān, sent to join the forces fighting in the region of Armenia and Azerbaijan, was scandalized to find the Syrian and Mesopotamian troops differing in their recitation of passages of the Qur'ān (probably the liturgical passages are meant), and even quarrelling with each other as to the correct recitation. Horrified at this condition of affairs he hastened back to Madīna and besought 'Uthmān to overtake the people before they differed with regard to their Scripture the way the Jews and Christians did. So 'Uthmān called again on Zaid b.Thābit, appointed for him a consulting Committee from the Quraish, procured from Ḥafṣa the leaves of the earlier recension of Abū Bakr, and set Zaid at the task of preparing a

for himself, which meant that he had to interpret the text. For example, the skeleton form ~~ale~~ might be read yu'allimuhu, tu'allimuhu, nu'allimuhu, bi'ilmihī, ta'allamahu, yu'limuhu, bi ghalamihi, yughlimuhu, bi ghulmatin, etc. etc., and though the context would bar many possible readings there was still a wide range of choice. Oral tradition as to how the text ought to be read would also provide a check, but the enormous mass of variant readings handed down to us from the second and third centuries of Islam shows that this freedom of choice (ikhtiyār) was widely taken advantage of by the readers, who clearly had felt as yet no restriction on their individual choice among the many possible readings. There still exist in our libraries portions of Kūfic Qur'āns from the third and fourth centuries (possibly also from the second) which are quite without points, and others where the scribe has inserted black or coloured points to indicate how he read the text, pointings which by no means agree with the later tradition of the Schools as to how the text should be read. We even have examples where alternative ways of pointing one and the same word are given.

Later theory has endeavoured to regard this ikhtiyār as legitimatized by the Prophet himself, but such a crop of variants as we have in Sūra IV, 117 - ināthan, unuthan, unthan, wunuthan, uthunan, unāthan, uthnan, uththānan, etc., are obviously attempts to interpret the difficult skeleton form ل, and are precisely the type of variant we find in the apparatus criticus to other books of Scripture. In surveying the material from this period of ikhtiyār, one remarkable feature is that

was growing up a local tradition of pointing and interpreting in each centre. This was to be expected. It was what had happened in the case of other Holy Books and was a perfectly natural development. With the passage of time the tendency grew for the systems of certain great teachers in each centre to dominate that centre, and this led to the development of a Kūfan, a Baṣran, a Damascus, a Ḥoms, a Madīnan and a Meccan School. There are also traces of a Yemenite School, but it seems early to have been absorbed into the Meccan School, as the Ḥoms School was soon absorbed into that of Damascus to form a Syrian School.

(5) The Seven Systems

In the Schools the influence of the Old Codices still survived, but only in the case of the Kūfan School are we able to trace with any certainty the connection of the characteristic readings of the School with the text of the pre-Uthmānic period.¹ In the Ma'ānī al-Qur'ān of al-Farrā' († 207) we can watch the growth of this School through the stages of Ibn Mas'ūd, the Friends of Ibn Mas'ūd, the early Kūfans and the historical Kūfan School. In the case of each School, as time goes on, we find certain great teachers coming to be regarded as characteristic representatives of that School, and their systems alone were perpetuated by succeeding generations of students. Nevertheless there was still the freedom of ikhtiyār.

In the year 322 Ibn Mujāhid († 324), the foremost Qur'ānic scholar of his day, persuaded the Wazīrs Ibn 'Īsa and Ibn Muqla to

1. Kitāb Ma'ānī al-Qur'ān, MS Nuru Osmaniye 459.

take a step to limit this freedom of ikhtiyār. Relying on a tradition that the Prophet had said that the Qur'ān had been revealed according to seven ¹ ahruf, he had the Wazīrs decree as canonical seven systems of reading and interpreting the text. From the Madīnan School he chose the system of Nāfi' (†169), from the Meccan the system of Ibn Kathīr (†120), from the Syrian the system of Ibn 'Āmir (†118), from the Baṣran the system of Abū 'Amr (†154), and from the Kūfan the systems of 'Āṣim (†128), of Ḥamza (†158) and of al-Kisā'ī (†189). With the canonization of the seven steps were taken to discourage the use of readings from other systems. The punishment meted out to the scholars Ibn Shanabūdh (†328) and Ibn Miqṣam (†362), who persisted in making use of the old readings from the earlier stages in the history of the text, is well known.

2

The choice made by Ibn Mujāhid did not pass unchallenged. The choice of three Kūfans as against one each from the other Schools was considered as unduly prejudiced, and in particular the position of al-Kisā'ī was disputed. The claims of Ya'qūb (†205) of Baṣra, of Abū Ja'far (†130) of Madīna, and of Khalaf (†229) of Kūfa were pressed, and to the present day the systems of the Ten as opposed to the limited Seven are defended as orthodox in some areas of Islam.

(6) The Dominance of the system of Ḥafṣ

In the case of none of the Seven (or the Ten) do we have in our hands the system of the Master. In each case we find in circu-

-
1. Ṭabarī, Tafsīr, I, 9 ff: al-Jazā'irī, Tibyān, 35-67: Kanz al-Ummāl, No. 4811.
 2. C.f. Ibn al-Jazarī Munjid al-Muḡri'in, Cairo, 1350.

The subsequent history of the Schools is still quite obscure. The Syrian School was the weakest and seems early to have given way to the Baṣran. The Meccan School also was later absorbed into the Madīnan. The outstanding fact, however, of the later development, is the gradual dominance of the Kūfan School. In the last century there were still three systems in living use. The system of the Baṣran ad-Dūrī was in use in the Sudan, the Madīnan system of Warsh in North Africa from Tripoli to the Atlantic, and the Kūfan system of Ḥafṣ in the rest of the Muslim world. At the present time there are only two. In the Sudan the system of ad-Dūrī has been superseded in living memory by that of Ḥafṣ, and the Ḥafṣ system is gradually ousting the Warsh system from N. Africa. Oriental lithographs of the Qur'ān are almost always according to the system of Ḥafṣ, which may be considered as the textus receptus of the Muslim world.

The Ḥafṣ text as it is published in the Egyptian Standard edition of 1342¹ is claimed by orthodox Muslim savants of the present day as an accurate and faultless reproduction of the revelations as they came from the mouth of the Prophet. It is quite clear, however, that the textus receptus of the Qur'ān is the product of a historical development, just as the textus receptus of the Greek Testament in the Stephanus edition, or the Masoretic text of the Hebrew Old Testament, are the products of historical

1. Bergsträsser has given an account of this Standard edition in his article "Koranlesung in Kairo" in Der Islam XX (1932).

development of the text. In the case of the Qur'ān, however, we are not yet in a position to write the history of that text development, for though we can discern the outlines of the development, there are lacunae, difficulties, obscurities at every stage, which the critic has yet to fill, solve and remove. What advance then, do the text of the Kitāb al-Masāḥif and the collection of variants from the Old Codices enable us to make?

A. The Problem of the Recensions

The official account of the recensions of Abū Bakr and 'Uthmān is based on the traditions as to those recensions in the Canonical Collections of Ḥadīth of the middle of the third century, notably from those of al-Bukhārī (†256) and at-Tirmidhī (†279). The group of variant traditions in the Kitāb al-Masāḥif raises in an acute form the credibility of that official account, and leads us once again to enquire whether it is possible to find a way through the confused tangle of tales concerning the canonization of the text of the Qur'ān.

- (a) Can we defend the so-called First Recension under Abū Bakr?

The early date and persistence of the tradition that Abū Bakr was among the early collectors of revelation material, even though we may not be prepared to press the claim that he was ¹ أول من جمع بين الرحمن, would seem to make it certain that he was one among those Companions who interested themselves in assembling a Codex. This, indeed, fits in very well with what we know of his character. Moreover the story of

1. Ibn Abī Dāwūd, pp. 5 and 6.

'Umar's urging the matter on him, of his urging it on Zaid, of their hesitancy about undertaking a matter not provided for by the Prophet, and of Zaid's labours in assembling the material, impresses one as being in the main an authentic account. Details of the worked-up story, however, as it appears ¹ as an account of an official recension, are suspicious.

(i) Suspicion is immediately aroused by the story being connected with the battle of Yamāma. Caetani ² has raised the point that several accounts of the recension of Abū Bakr place it in year 11 A.H. whereas the battle of Yamāma was not fought till the year 12 A.H. This point cannot be pressed for the Chroniclers themselves are not too certain of the dates. Ibn al-Athīr, for example, who deals with the recension under the year 11 (Chronicon, II, 279), also recounts the battle of Yamāma under the same year (Chronicon, II, 274 ff). Our suspicion arises rather from doubts as to whether any considerable number of qurrā' were killed in that battle. Some later sources wax eloquent over the numbers of qurrā' slain on the Day of Yamāma. Ya'qūbī ³ says most of them were, and al-Qurṭubī (†671) says seven hundred of them, but we have lists ⁴ of those who fell at Yamāma, and in them we search in vain for names of prominent qurrā', or indeed of any considerable number of the early Companions. Sālim b. Mu'qib, whose name occurs in some lists of those to whom the Prophet advised his community to turn for Qur'ān instruction, and whom some claimed as having been the first to assemble revelations in a Codex (Itqān, 135) is said

-
1. Nöldeke, Qorans 203; Aug. Müller, Der Islam, I 298; Grimme, Mohammed, II, 15; Caetani, Annali VII, 393.
 2. Annali, II, i, 713, n. 1.
 3. Ya'qūbī, Historiae II, 152; Qurṭubī, Aḥkām al-Qur'ān, I, (Introduction).
 4. Balādhurī, Futūḥ, 90-93. Caetani, Annali, II, ii, 739-754 has assembled them.

a colourful opening for the tale.

(ii) Though Ibn as-Sabbāq's account of Abū Bakr's recension is the one that has been canonized by inclusion in the Sahīh, it was not the only account. Ibn Abī Dāwūd p. 6 relates a tradition going back to 'Urwa, which states that it was Abū Bakr himself who took the initiative. Becoming alarmed at the way the qurrā' were passing away (there is no mention of Yamāma), he summoned 'Umar and Zaid, and bade them sit at the gate of the mosque and gather the material of revelation from the people who assembled there. Then on p. 9 he relates on the authority of Sālim and Khārija another version according to which Abū Bakr worked at a collection of revelations and then asked Zaid to look it over, but he refused until 'Umar stepped in and insisted. Yet another version says that it was 'Umar and Zaid who conceived the idea of a collection and then came to consult Abū Bakr about it.¹ Had Abū Bakr produced an official recension it is difficult to believe that no clearer account of it than this survived, but if his collection were merely a private affair it is understandable that no accurate account of its origin came down to later times.

(iii) We have positive evidence that during the Caliphate of 'Uthmān independent Codices were in use in different centres of the Muslim empire. The tradition as to the use of a Codex of Ibn Mas'ūd in Kūfa, and of one of Abū Mūsā in Baṣra, for instance, is both early and persistent.² Moreover the stories of 'Uthmān's recension are unanimous in stating that when the copies of his recension were sent out there went with them orders that all other copies were to be destroyed. If 'Uthmān's were the first official

1. as-Suyūṭī ad-Durr al-Manthūr, I, 302, 303.

2. Ibn al-Athīr, Chronicon, III, 86.

recension this is intelligible, but how could it be that these other collections were in use if there had already been an official recension under Abū Bakr?

(iv) Another persistent element in the stories of 'Uthmān's recension is the tale of how they could not find a certain verse, for which search was made, till finally it was located with Khuzaima b. Thābit al-Anṣārī. It is difficult to see how verses could have been missing if there had already been an official collection of the revelation material made under Abū Bakr.

This matter of the missing verses is very interesting. To begin with, there was uncertainty as to whether the missing verse was IX, 128,129 /129,130 or XXXIII,23. Then we find the incident of the missing verse transferred to the collection of Abū Bakr. Bukhārī in three places (II,204; III, 80,310) relates from Khārija from Zaid that the missing verse was from Sūra XXXIII, but without reference to which recension. In IV,458 he relates from 'Ubaid b. as-Sabbāq that it was from Sūra IX and during the recension of Abū Bakr, and found not with Khuzaima but with Abū Khuzaima. Ibn Abī Dāwūd (pp.7 and 20) gives this latter tradition (but with Khuzaima not Abū Khuzaima), and also gives another version where nothing is said of the verse having been lost, but merely that the last verses of Sūra IX came from¹ Khuzaima. On p. 8 he gives another version from Ibn as-Sabbāq in which the missing verse was XXXIII, 23, which was finally found with some man of the Anṣār. Then on p. 11 (and p.31), in recounting 'Uthmān's recension, he tells how it was Khuzaima who came

1. So p. 9 and again on p. 30 in a tradition from Ibn az-Zubair, but with the name al-Ḥārith b. Khuzaima.

and the other a recollection that in one of the earlier collections the final verses of our Sūra IX came in after the rest had been written and so were added at the end. Later writers naturally endeavoured to harmonize the stories so as to fit orthodox theory,¹ and most ingenious theories have to be worked out as to how the verses could have been missing at the time of the second recension if there had already been an official first recension.

(v) Ḥafṣa's connection with the business is also matter for suspicion. The stories tell how the material collected for Abū Bakr was inherited by 'Umar when he succeeded him, and how at 'Umar's death it passed to Ḥafṣa. We may waive the point as to whether it would have been legitimate for a woman to inherit in this way, for in the first place it is very doubtful if any such question would have arisen at that early day, and in the second place the leaving of the material to her may have been accidental rather than in the way of inheritance. The serious difficulty is that if Abū Bakr's had been an official recension it is incredible that an official document of such importance should have been left in Ḥafṣa's care, procured from her only with some difficulty² by 'Uthmān when needed, and so little consulted that when produced from under her bed it was found that worms had eaten holes in it in places. Even in the somewhat casual days of the early Caliphate it is difficult to conceive of such a situation with regard to an official recension of the Scripture of the

-
1. Ibn Kathīr, *Fadā'il al-Qur'ān*, pp. 11, 15. In the recent work of 'Umar Abū Naṣr, *Khulafā' Muhammad II*, i. 84-85 the theory is that Zaid found verses missing in two different collations of his material. See also Qurṭubī *Aḥkām* I. (Introduction).
 2. Ibn Abī Dāwūd, pp. 9, 10.

community, whereas if Abū Bakr's collection had been merely a private venture of his own, it might easily have been preserved as a relic in very much the way told of in the story.

(vi) Finally we must call to mind the opposition which 'Uthmān's official recension encountered. If 'Uthmān's promulgation of an official text were an innovation, we can understand the refusal of Ibn Mas'ūd to forsake his own recension¹ in favour of this new one, but it is inexplicable if there had already been an official recension under Abū Bakr. The suggestion of a revision in the interests of removing dialectal variations is not sufficient to explain this, for such dialectal variations would be for the most part matters of pronunciation not to any large extent represented in the written text. The same difficulty is felt with regard to the opposition 'Uthmān's work encountered from the qurrā'². If this standard text of 'Uthmān was an attempt by the promulgation of an official text to free the community from their virtual monopoly of the text, we can understand the bitterness of their struggle against it, but why should they so bitterly oppose the work of 'Uthmān if there had³ already been an official text under Abū Bakr?

It is clear then that we must finally give up the idea of an official recension under Abū Bakr and look on 'Uthmān's as the

-
1. To this Ibn Abī Dāwūd devotes a whole chapter, pp. 13-18.
 2. Ṭabarī, Annales, I, 2592: II, 516, 1747, and for qurrā' among his murderers, I, 3323. He was accused by them that "he tore up the Book" (c.f. Muqni', 10 شقق عثمان المصاحف), and that "the Qur'ān was in many books but thou didst discredit them all save one." In Ibn Abī Dāwūd one of the charges against him is that he محا كتاب الله.
 3. Caetani, Annali, VII, 416 ff.

first recension. Not only does the earlier material now available in the Kitāb al-Masāhif provide no ground for rejecting the suspicions of earlier scholars, it actually confirms those suspicions and brings into even clearer light the significance of 'Uthmān's work.¹ That Abū Bakr made a collection of revelation material is doubtless true. It may even be that Zaid b. Thābit was commissioned by him to make this collection. It is not improbable that this material descended to the possession of Ḥafṣa, and maybe was in loose leaves rather than in proper Codex form. It is possible also that this material was asked for by 'Uthmān and used along with other material in the compilation of his Codex. But it was not an official recension, it was merely one of the many pre-'Uthmānic assemblages of revelation material.

To the question why such a first recension should have been attributed to Abū Bakr, Caetani has suggested² that as 'Uthmān was a person unpleasing to the traditionists, the idea that he should have had the honour of carrying through so momentous a task as the official recension of the Qur'ān was intolerable to them. Therefore the theory of a previous recension by the pious Abū Bakr was invented, based on the known fact that he did make or cause to be made a collection of the revelations, and 'Uthmān's work pictured as merely a revision of an already established official text. Once this idea was accepted it was worked into the whole body of traditions concerning the early collection of the text. The missing verse at 'Uthmān's recension must be referred to Abū

-
1. It is interesting that Ibn Abī Dāwūd records a tradition that 'Uthmān was held to have two claims to superiority over both Abū Bakr and 'Umar, namely, his sabr when his murderers unjustly attacked him, and his giving the people the Qur'ān.
 2. Annali, VII, 417.

Bakr's, 'Alī's approval of the work of 'Uthmān must be transferred¹ to Abū Bakr, the tale of a Committee appointed by 'Uthmān to assist Zaid must be paralleled by a similar Committee appointed by Abū Bakr,² and so on in the regular fashion of the traditionists. Once we see, however, that the real first recension was that of 'Uthmān the clue to the tangle of traditions is clear.

(b) What was the origin of 'Uthmān's Recension?

If, then, 'Uthmān's recension was an original recension and not a mere revision of a previous recension undertaken in order to remove dialectal peculiarities that had crept in, what was the origin of his recension? Here again we have a tangle of conflicting traditions for whose untangling we must seek a clue.

The orthodox theory is that it was due to the initiative of one Ḥudhaifa b. al-Yamān, who was so distressed by what he heard of the disputes among the troops, between Syrians and Mesopotamians, as to their readings, that he hastened to the Caliph and urged him to undertake the formation of a standard text before the Muslims came to differ as to their text as did the Jews and Christians. This might, on the surface, be interpreted as being concerned with dialectal pronunciations, but the tradition is suspect on several grounds.

(i) The reference to the differences of Jews and Christians on the readings in their Scriptures flavours of the year 230 rather than the year 30. In any case it sounds strangely on the lips of a warrior like Ḥudhaifa. There can be little doubt that it is an invention of the traditionists who were interested in an

1. Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 35.

2. Ya'qūbī, Historiae, II. 152.

explanation of the event that would sound plausible in their day.

(ii) It is at least curious that the biographical works which tell of Hudhaifa's connection with the Prophet, his governorship of al-Madā'in, and his prominence in the campaigns in 'Irāq¹, never mention his connection with this matter of the Qur'an. Neither do the historians who tell of his efforts on behalf of the kharāj, and his pious act in enlarging and strengthening the mosque at al-Madā'in², ever mention his connection with the recension of the Qur'an, which, had it been connected with disputes among the troops under his command, would surely have been one of his chief claims to remembrance.

(iii) Ibn Abī Dāwūd pp. 11,12 has quite another story which gives a very different account of the cause of Hudhaifa's distress. According to this story Yazīd b. Mu'āwiya tells how he was in the mosque of al-Kūfa in the days of al-Walīd b. 'Uqba³, when the call was given for those who recited according to Abū Mūsā to assemble in one corner and those who recited according to Ibn Mas'ūd to assemble in another corner. Then when Hudhaifa heard one group reciting والعمره للبيت, while the other recited والعمره لله, he was filled with wrath and reported the matter to 'Uthmān. Then a little further on, in the chapter on Ibn Mas'ūd's objection to the 'Uthmānic text, he reveals that there had been some dispute between Ibn Mas'ūd and Hudhaifa about this matter, Hudhaifa threatening to urge the Caliph to suppress (غرق)

-
1. Caetani, Annali, IX, 351-353 gives a summary of their notices of Hudhaifa.
 2. E.g. al-Balādhurī, Futūḥ, 272, 289.
 3. He was wālī of Kūfa between 25 and 30 A.H.
 4. pp. 13 and 14.

these divergent Codices, and Ibn Mas'ud replying that if he did he himself would be drowned (غرق) in something other than water.¹

(iv) Finally we find in Ibn Abī Dāwūd p. 21 yet another account of the matter in which Hudhaifa does not appear at all. Here in a tradition from Abū Qilāba we find that the recitation of the Qur'ān was being taught according to different readings (qirā'a) in the different cities, which gave rise to disputes as to which was the correct reading, so to end such strife 'Uthmān summoned the community (at Madīna) to make a standard text. This they proceeded to do, and it was an original assembling of material from those in whose possession it was known to be, and if a man known to have a passage was at a distance they would wait for him to come that they might take down what he had.

This last story fits in very well with another frequently quoted tradition,² that it was 'Umar who commenced this collection, summoning all who had revelation material to bring it to the mosque at Madīna, where it would be written down, but accepting nothing for which two original witnesses could not be found. 'Umar, however, the story says, was killed before this work was finished, and so it was completed by his successor 'Uthmān. The ascription of the initiation of the work to 'Umar is probably of a piece with the ascription of the first recension to Abū Bakr, especially as we find 'Umar's Codex called the Imām as was that of 'Uthmān,³ and are told that 'Umar commanded his scribes

-
1. Later still a combination of the stories was made, so that Hudhaifa appears as complaining of differences from the three centres of Damascus, Baṣra and Kūfa. Cf. Ibn al-Athīr Chronicon, III, 85,86.
 2. Ibn Abī Dāwūd, p. 10.
 3. Ibn Abī Dāwūd, p. 11.

to write the text in the dialect of Muḍar, as 'Uthmān is said to have instructed his scribes to follow the dialect of the¹ Quraish.

The facts that appear behind all this confusion seem to be that 'Uthmān, conscious both of the divergent texts coming more and more into general use in the provincial cities and thus coming to assume the authority of metropolitan Codices, and also of the fact that the qurrā' at home in Madīna, who in the absence of any authoritative edition had a monopoly of the text, had come to differ very considerably from one another in their readings, set about assembling the revelations so as to make an authoritative edition of the Madīnan text tradition. The story of his appointment of a Committee of the Quraish is very likely an addition to support the later theory that 'Uthmān made only a dialectal revision of an earlier recension, for there is no unanimity as to the names of those appointed on the Com-²mittee, and as early as 1860 Nöldeke noticed that its personnel³ was suspicious. It is quite possible, as we have already admitted, that he made use of material in written form that may have been in the possession of Ḥafṣa, and the detail that he required two witnesses for every piece of revelation material brought in, pointing as it does to the knowledge that apocryphal revelations were in circulation, may rest on an element of truth. It is also possible that it was Ḥudhaifa who called the Caliph's attention to what was going on in the provinces and threatening

-
1. Ibn Abī Dāwūd, p. 11.
 2. Muḡni' 5,7; Itqān, 139.
 3. Geschichte des Qorans, p. 207 ff.

to bring into recognition there rival Codices.

The connection of Zaid b. Thābit with this work of 'Uthmān some have been inclined to doubt. Ibn Hajar and an-Nawawī in their biographical Dictionaries of the Companions of the Prophet, record Zaid's connection with the Abū Bakr collection, but say¹ nothing as to his connection with the recension made by 'Uthmān. The story of 'Uthmān's Committee is suspicious, and Zaid's connection with the 'Uthmānic text is bound up with that. Then we have definite references to a Codex of Zaid which represented a text different in some respects from the text of 'Uthmān, and there is actually a little group of readings attributed to him² which is dependent on a somewhat different consonantal text. Moreover, Ibn 'Abbās, who was known to have a Codex which in many respects differed from the accepted text, is said to have derived his text from Zaid.³ All this is intelligible if Zaid's connection with the text were prior to the official edition of 'Uthmān, but is difficult to explain if he were the scribe of that edition.

On the other hand the accounts of Ibn Mas'ūd's refusal to abandon his own text, much of which he had heard directly from the mouth of the Prophet, in favour of a text compiled for 'Uthmān by a young upstart like Zaid,⁴ would seem to guarantee Zaid's connection with that official text, as it carries all the marks of genuineness. It is clear that someone must have been in charge of the task of compiling 'Uthmān's text, and the story that he

1. Cf. also al-Khazrajī, *Khulāṣat Tadhhib al-Kamāl*, 108.

2. Cf. *Materials*, 223 ff.

3. Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 426.

4. Ibn Abī Dāwūd, p. 22, 23.

made enquiries and settled on Sa'īd b. al-ʿĀṣ and Zaid b. Thābit as the most competent persons to undertake the work may well be true. It would give a basis for the later story of ʿUthmān's Committee of the Quraish formed to guarantee the correctness of the language, and the fact that Zaid was concerned both with Abū Bakr's work and with the official recension of ʿUthmān, would suggest to later harmonizers the idea that the second was a revision of the first, either by copying what was at first on loose sheets into a proper Codex, or by copying it out in correct and consistent orthography.¹ If our judgment is correct in defending his connection with the text of ʿUthmān, we must assume that his own Codex was among those given up when the official text was promulgated, and that the readings quoted from it were readings which were remembered to have been favoured by Zaid before the final fixing of the text.²

We thus emerge from the study of the traditions as to the recensions in the Kitāb al-Maṣāḥif, the first extensive early collection of such traditions we have, and the source of many of the fragmentary notices as to variant traditions that we had met with in ad-Dānī and as-Suyūṭī, with renewed

-
1. Itqān, 140: Muqniʿ, 9; Māraghanī, Dalīl al-Hairān, 13. After the development of the theory of the seven Ahruf came the idea that ʿUthmān reduced to a single ḥarf what in Abū Bakr's recension had been in seven (Muqniʿ p.129).
 2. The parallel of the Tosephta beside the Mishna will come to mind.

conviction that 'Uthmān was in a special sense jāmi'u'l-Qur'ān,¹ as indeed he was known in some traditions. Ibn Abī Dāwūd's material, however, raises a further question as to whether there was not yet another recension later than that of 'Uthmān.

(c) The subsidiary Codices

When 'Uthmān made his standard text, we are told that he had copies thereof sent to the great metropolitan centres, with orders that all other collections be destroyed. The triumph of the 'Uthmānic text, however, was only gradual. To begin with, the destruction of the rival Codices was not complete, for we hear of the survival of some of them. Ḥafṣa's Codex, which we have seen may have been the material she inherited from Abū Bakr, was still in existence till it was destroyed by Marwān (†65), lest knowledge of its variants should cause a revival of the dissensions that 'Uthmān's labours had been meant to end.² The Codex of 'Uqba b. 'Āmir al-Juhanī, who had been prominent among the early qurrā' (Itqān, 169) and assembled a Codex which was notorious for its divergences from the 'Uthmānic text, was still extant in Egypt at the time of ~~the~~ Ibn Quda'id³ (†312). The Codex of al-Ḥārith b. Suwaid was destroyed at the time of al-Ḥajjāj,⁴ and ~~the~~ Ibn-Mas'ūd refused to give up his Codex when the copy of the 'Uthmānic text came to Kūfa.

-
1. Itqān, 140, on the authority of al-Muḥāsibī. as-Suyūṭī is at pains, in the interests of orthodoxy, to refute its legitimacy, but it is interesting how it fits with the tradition in Ibn Abī Dāwūd from al-Mahdī, already quoted, that 'Uthmān's work on the Qur'ān was one of his two claims to superiority over Abū Bakr and 'Umar.
 2. Ibn Abī Dāwūd, p. 24, 25 (also on pp. 10 and 21); Abū 'Ubaid Faḍā'il, fol. 36; Ibn 'Asākir, Tārīkh, V, 445.
 3. Ibn Ḥajar, Iṣāba, II, 1164; Tahdhīb at-Tahdhīb, VII, 243; Ibn Maḥāṣin, Nujūm, I, 127.
 4. Ibn ~~Khālawaiḥ~~, p. 142; Zamakhsharī, on Sūra XLVIII, 26.

Moreover, from Ibn Abī Dāwūd we learn that quite a group of subsidiary Codices, dependent on the text of certain of the pre-ʿUthmānic Codices, continued for a time to be preserved. We have the clearest evidence for this in the case of the Codex of Ibn Masʿūd. al-Farrāʾ (†207) in his Maʿānī l-Qurʾān, several times notes with regard to readings that he saw them so written fī maṣāḥif Ibn Masʿūd, which can only mean Codices written after the tradition of Ibn Masʿūd, and as in at least two cases the reference involves a matter of orthography there can be no doubt that the reference is to a written text. Now Ibn Abī Dāwūd p. 15 ff. tells us how Ibn Masʿūd urged the people of ʿIrāq to conceal their Codices at the time when ʿUthmān's standard text came to supersede the provincial texts, and the wording of the story assumes that there were in existence Codices other than his own, representing his text tradition. Further, we learn that Saʿīd b. Jubair (†94) was accustomed to recite alternately from the text of Ibn Masʿūd and the text of Zaid b. Thābit¹, which apparently means that while unwilling to break with the Kūfan text tradition of Ibn Masʿūd, and also unwilling to reject the standard text issued by ʿUthmān, he compromised by reading alternately from each of them. Most important of all, however, is the fact that we find reference to certain well known pupils of Ibn Masʿūd possessing Codices of their own. ʿAlqama b. Qais (†62), ar-Rabīʿ b. Khuthaim (†64), al-Ḥārith b. Suwaid (c.70), al-Aswad (†74), Ṭalḥa b. Muṣarrif (†112), and al-Aʿmash (†148), are all known to the Ṭabaqāt books as

1. Ibn al-Jazarī, Ṭabaqāt, I, 305.

transmitters of the text tradition of Ibn Mas'ūd, and Ibn Abī Dāwūd lists actual Codices from 'Alqama, al-Aswad, Ṭalḥa and al-A'mash. When we examine the readings recorded from these transmitters of Ibn Mas'ūd's text we can make a tabulation of their agreements and disagreements.

Codex	Variants representing a different consonantal text	Agreements with Ibn Mas'ūd	Disagreements with Ibn Mas'ūd	Agreements with non-Kūfan texts as against Ibn Mas'ūd	Unique variants or agreements with the Kūfan texts not in Ibn Mas'ūd
'Alqama	8	7	0	0	1
Al-Aswad	2	1	1	1	0
Ibn Khuthaim	432	200	51	54	178
Al-Hārith	1	1	0	0	0
Ibn Muṣarrif	159	67	11	9	83
al-A'mash	181	108	9	14	59

There is here clear statistical evidence of the connection of these Codices with the type of text tradition represented by Ibn Mas'ūd. Had we counted cases where no difference in the underlying consonantal text is implied the average of agreements would have been even higher, but there we could not have ruled out the possibility of oral transmission of variant interpretations of a common skeleton consonantal text. In the cases we have counted above, however, the variants must almost certainly have depended on a written text. The figures, such as they are, are sufficient to demonstrate the

1. For 'Alqama see Materials, 241 ff.; for al-Aswad Materials, 240; for Ṭalḥa Materials, 253; and for al-A'mash Materials, 314 ff.

connection of these texts with the Ibn Mas'ud type, but they cannot be pressed more closely in view of their provisional character. For instance in the list Ibn Khuthaim has 178+54 variants where no variant is quoted from the Codex of Ibn Mas'ud. In 47 of these his reading is supported by either Ṭalḥa b. Muṣarrif or al-A'mash and in a few instances by both. This would suggest that for these cases at least the variant must have been in the Codex of Ibn Mas'ūd even though no source so far gives it. In thirteen instances material that has become available since the printing of the Materials has confirmed this surmise. Of Ṭalḥa's 83+9 variants not known from Ibn Mas'ūd he has 36 in agreement with Ibn Khuthaim or al-A'mash or both, and there is little doubt that the recovery of other sources for the shawādh readings would still further increase the ratio of agreements of these Codices with the text of Ibn Mas'ūd.

It would seem, however, that even in the early Kūfan School the "Friends of Ibn Mas'ūd" exercised their privilege of ikhtiyār and did not feel themselves bound to follow slavishly his text. This is clear in the case already mentioned of Sa'id b. Jubair, who read alternately from the text of Ibn Mas'ūd and the canonical text, and who in his own text, though it represents in the main a Kūfan tradition, shows a wide catholicity in his choice of readings. But it appears also in the other texts we have been considering. The agreements with the text of Ubai, for instance, are 49 in the case of Ibn Khuthaim, as against 9 in the case of Ṭalḥa and 7 in the case of al-A'mash. Once again, however, one hesitates to press the figures, as new material may any day upset the figures.

What is of more importance for the moment is to notice that the weight of evidence is that in these cases we are dealing with actual Codices not merely with oral traditions as to how these readers interpreted the text. The Codex of al-Ḥārith b. Suwaid, as we noticed above, was destroyed in the days of al-Ḥajjāj, and the story is unintelligible unless it were a written Codex. The Codex of ar-Rabī' b. Khuthaim also must have been in existence till about the middle of the second century, for we find in the discussion on the variant reading in Sūra V, 89/91 the story of how Sufyān (†161) looked into the Codex of ar-Rabī' and reported how the text read there.¹ At the moment there is no external confirmation of Ibn Abī Dāwūd's claim that there existed also codices of Ṭalḥa b. Muṣarrif and al-A'mash, but on the basis of their readings we are confident of the accuracy of his claim for them, confirmation of which will doubtless be forthcoming.

The survival into the period of ikhtiyār of written Codices representing the Kūfan text tradition based on the work of Ibn as'ūd thus seems assured.²⁾ With regard to the tradition of the other metropolitan centres we have less assurance. The Codex of Ḥittān would seem to have been a representative of the Baṣran text, perhaps derived from the Codex of Abū Mūsā, but on the single reading that has survived, no judgment, naturally, can be based. The Codex of 'Aṭā' may have been representative of the Meccan type of

al-Alūsī Rūḥ al-Ma'ānī, VII, 13; as-Suyūṭī Durr, II, 314. Its existence is also evidenced by the story in al-Qurṭubī, Aḥkam, II, 263 of how 'Urwa b. Thābit asked ar-Rabī' to bequeath to him his Codex, but he replied by quoting Sūra VIII, 75/76, suggesting that his family had the greater right to have it bequeathed to them.

Fihrist, 26 quotes from one Mā'ūd b. Shāy, that in his day there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Mā'ūd's Codex, but no two of them agreed with one another. This is exactly what we should expect from all we know of the development of this text.

text, but we have not sufficient material on which to base any accurate judgment. The Codex of 'Ubaid b. 'Umair also seems to represent the early Meccan text. Since the printing of the Materials it has come into clearer relief through a crop of new variants from it recorded in the MS of al-Kirmānī's Bayān Shawādh al-Qur'ān wa Ikhtilāf al-Masāhif.¹ Out of 64 variants involving a difference in consonantal text, there are eleven cases where his text agrees with that of Ibn Mas'ūd, seven cases where it agrees with the text of Ubai (in 5 of which, however, Ubai's text has the same variant as that of Ibn Mas'ūd), and 51 cases where he has a variant not represented by any other of the Old Codices.²⁾ Such a percentage of peculiar variants is remarkable, and it is possible that we see in his Codex the early readings of the independent Meccan tradition.

In the Codices of 'Ikrima, Mujāhid and Sa'īd b. Jubair we are apparently faced with eclectic texts. Taking a specimen group of their readings we can tabulate the results -

-
1. MS Azhar, Qirā'āt 244.
 2. In ten cases his variant is one that is said to have been read by Zaid b. 'Ali, on whose readings see our article in RSO. xvi. 249-269.

	With Ibn Mas'ūd and his group	With Ibn Mas'ūd and other Co- dices	With Ubai's Codex	With Ubai and Ibn Mas'ūd	With the other Codices	Unique variants
Ikrima	22	13	10	6	26	35
Mujāhid	27	15	12	3	18	58
Sa'īd b. Jubair	29	17	9	7	21	31

the proportion of agreements with Ibn Mas'ūd and his group is perhaps spurious owing to the fact that the sources that have come down to us contain far more information as to the text tradition of Kūfa than they do as to that of any of the other centres, so that we have more chances of finding agreements with the text of Ibn Mas'ūd than with any of the others. The proportion of unique variants is high enough to guarantee the independence of the texts but too low to allow us to classify them as other than eclectic texts, very much of the same nature as we find in the history of the text of the Greek Testament. The nature of the variants assembled¹ is such as to make it fairly certain that they must have been in circulation in written texts, though so far we have for these latter Codices no evidence outside the claim of Ibn Abī Dāwūd that they were known and used in Codex form.

(d) The Connection of al-Hajjāj with the Recensions

The continuance in existence of these subsidiary Codices brings us to the problem of the connection of al-Hajjāj b. Yūsuf with the recensions.

For 'Ikrima see Materials, 268 ff., for Mujāhid Materials, 276 ff., and for Sa'īd b. Jubair Materials, 245 ff.

In 1925 Mingana suggested that the account of 'Uthmān's recension is just as much pious fiction as that of the pretended first recension under Abū Bakr, and that what we possess today is the text of the Qur'ān as established by al-Ḥajjāj b. Yūsuf during his period of office under the Umayyad Caliph 'Abd al-Malik b. Marwān (†86). It seems at first sight incredible that the fixing of the text of the Qur'ān was as late as this, but there are several curious fragments of evidence connecting al-Ḥajjāj with some sort of revision or recension of the text.

Ibn 'Asākir tells us that the pious Caliph 'Umar b. 'Abd al-'Azīz used to say that though he hated al-Ḥajjāj he envied him two things, his love for the Qur'ān which he was instrumental in giving to the people, and his death-bed prayer. When we enquire what could be meant by his giving the Qur'ān to the people we have a hint given by Ibn Duqmāq's account of the Codex of Asmā' which was in the mosque at Fustāt in Egypt, where he tells us-

"The reason for the writing of this Codex was that al-Ḥajjāj b. Yūsuf the Thaqaḥite wrote out Codices and sent them to the chief cities (amṣār). One of them he sent to Egypt, which greatly angered 'Abd al-'Azīz b. Marwān who was Governor of Egypt at that time for his brother 'Abd al-Malik. He said - 'Does he send a Codex to a territory in which I am?' Then he gave orders for the writing of this Codex which is in the mosque today. When they had finished he said, 'Whoever finds in it a mistake of a single letter shall have a white slave and thirty dīnārs'. So the Readers examined it diligently. Then there came a man from the Readers of Kūfa, whose name, Ibn Yūnus says, was Zur'a b. Suhail ath-Thaqaḥī, who read it letter by letter, and came to 'Abd al-'Azīz b. Marwān and said to him, 'I have found a letter wrong

-
1. Rylands Bulletin, IX, 14 ff.
 2. Tārīkh, IV, 82.

in the Codex', Said he - 'In my Codex?' 'Yes', he replied, so they looked, and lo! therein, in the passage (XXXVIII, 22) - 'this brother of mine had ninety-nine ewes', نَحْجَةً was written نَحْجَةً with the ح preceding the ع. So he gave orders for its correction and paid Zur'a the reward." 1/

This story does not necessarily mean more than that al-Ḥajjāj made further copies of the 'Uthmānic text and had them sent to the great cities which had not yet Codices of their own. There is, however, evidence that al-Ḥajjāj did more than merely have copies made. We have a number of notices attributing the first attempts at pointing the text to the initiative of al-Ḥajjāj. Abū Aḥmad al-'Askarī in his Kitāb at-Taṣhīf,² for example, says -

"Now the people continued reading the Codex of 'Uthmān b. 'Affān for somewhat more than forty years, till the days of 'Abd al-Malik b. Marwān. By that time mistakes had grown many and were widely spread in 'Irāq, so that al-Ḥajjāj b. Yūsuf turned in fear to his scribes and requested them to put distinguishing signs to those letters which resembled one another. It is said that Naṣr b. 'Āṣim undertook this and put in the single and double points, distinguishing them by their position. So the people followed this for a while, not writing without putting in the points, but in spite of the use of the points there were still mistakes."

There is a similar tradition to the effect that not only did al-Ḥajjāj attend to the pointing of the text, but he was also³ the one who initiated the dividing of the text into sections. Neither of these innovations would have been serious, but there are also suggestions that his treatment of the text went much

-
1. Ibn Duqmāz Intiṣār, II, 72. cf. also Ibn Ḥajar's Raf' al-Isr, in al-Kindī's Governors and Judges of Egypt, p. 315, and al-Maqrīzī, Khiṭat, II, 17.
 2. In Ibn Khallikān, I, 183.
 3. Ibn Abī Dāwūd, p. 119.

further. The Christian writer al-Kindī (c.204) charges him with having made drastic changes in the text. In one passage of his Risāla he says "for you know that al-Ḥajjāj b. Yūsuf collected the maṣāḥif and left out a lot", and a little later on he states, -

"then came that business of al-Ḥajjāj b. Yūsuf who left not a Codex that he did not gather up, and he left out many things. They say that there were (verses) which had been revealed concerning the Banū Umayya with names of some, and concerning the Banū 'Abbās with names of some. Six copies were made of the Codex written as al-Ḥajjāj desired. One he sent to Egypt, another to Damascus, another to Madīna, another to Mecca, another to Kūfa, and another to Baṣra. Then he directed his attention to those Codices which had preceded, boiled oil for them and cast them therein. So they were destroyed and in that he imitated what 'Uthmān had done."

One naturally feels suspicious of these references to the Banū Umayya and Banū 'Abbās, though on the other hand surprise has been felt at the fewness of the actual names to be found in the Qur'ān in spite of the well known controversies of the Prophet with his enemies. It is thus not unlikely that in a recension made in later years for official use among the people, such references to people connected with families now prominent in Islām would be left out. However, we have no direct evidence of any such thing, but we do have evidence, as we have already seen, that he did send a Codex to Egypt as al-Kindī relates, and his destruction of the Codices was notorious. Ibn Qutaiba refers to this in the Mushkil,³ when he says -

-
1. Risāla, ed. of 1880, p. 78.
 2. ibid., p. 82.
 3. MS BM. Or. 8239, fol. 29 v.

"so al-Ḥajjāj appointed this 'Aṣim and Nājiya b. Mukhkh and 'Alī b. Aṣma'ī to seek out all the Codices, and ordered them to destroy every Codex they found which differed from the text of 'Uthmān, giving its owner sixty dirhams"

This, he says, was told him by Abū Ḥātim as Sijistānī († 254) on the authority of al-Aṣma'ī († 216), who said that the deed was referred to in the line of the poet Farazdaq -

والأرسم الدار تغرا كأنها كتاب محاة الباهلي بن أصمعا

Ibn 'Asākir mentions in particular his antipathy to the text¹ of Ibn Mas'ūd -

"Spare me from the slave of Hudhail (meaning 'Abdallah b. Mas'ūd). He pretends that his reading is from Allah, whereas it is nothing but rejez of the desert Arabs, which Allah sent not down upon His Prophet. Had I met him I would have struck off his head, and never do I come across anyone who reads the readings of Ibn Umm 'Abd (i.e. Ibn Mas'ūd) but I strike off his head. I'll clear the Muṣḥaf of them, even though by a pig's rib. Said al-A'mash - 'When I heard that from him I said to myself, well I'll read them in spite of him'. Moreover al-Ḥajjāj said in the pulpit of Wāsiṭ - 'Abdallah b. Mas'ūd is the chief of the hypocrites, had I met him I should have made the earth drink his blood'"

Readings from the Old Codices were not effectually prohibited till the time of Ibn Mujāhid († 324), as is clear from the already² mentioned story of Ibn Shanabūdh, so it is fairly obvious that what al-Ḥajjāj was destroying was these subsidiary Codices which were still carrying on in written form something of the text tradition of the Old Codices.

-
1. Tārīkh, IV, 69. So also Ibn al-Athīr, Chronicon, IV, 463.
 2. The story is given in Ibn Khallikān pp. 687, 688, and Yāqūt, Irshād, VI, 300 ff.

But did al-Ḥajjāj tamper with the text itself? It has been the custom to discount the evidence of al-Kindī, both because he was a Christian apologist, and because in his account of the recensions he is confused and seems to have drawn his information at least in part from Shī'a sources.¹ In several points, however, his account has found confirmation in our recent studies, and on this point of al-Ḥajjāj's altering the text we have unexpected new evidence in the Kitāb al-Maṣāḥif, where Ibn Abī Dāwūd, on the evidence of no less an authority than Abū Ḥātim as-Sijistānī (†254)² gives us a list of eleven passages where the present text is said to be due to al-Ḥajjāj.³ These passages are -

-
1. Massignon in his article on al-Kindī in the Ency. Isl. Vol. II, has suggested that certain theological conceptions in the Risāla of al-Kindī point to a later date for the composition of the work, and the question has been raised again by Baneth in Tarbiṣ, III, and by Kraus in RSO, XIV, 340 ff., but even if it were a work of a century later this would hardly effect the value of its evidence on this point.
 2. Possibly from his lost Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif: C.F. Fihrist, 59; Kashf az-Zunūn, I, 64.
 3. P. 49. On p. 117 the same list is given on the authority of his father Abū Dāwūd, on the same isnād.

259/261	where it read	يَتَسَنَّى	till	Hajjāj	changed it to	يَتَسَنَّهُ
48/52	" " "	شَرِيعَةً	"	"	"	شَرِيعَةً
22/23	" " "	يَنْسِرُكُمْ	"	"	"	يُسِيرُكُمْ
, 45	" " "	آتَيْكُمْ	"	"	"	أَنْبِئَكُمْ
II, 87/89; 89/91	" " "	لِلَّهِ	"	"	"	لِلَّهِ
I, 116	" " "	الْمُخْرَجِينَ	"	"	"	الْمَرْجُومِينَ
167	" " "	الْمَرْجُومِينَ	"	"	"	الْمُخْرَجِينَ
II, 32/31	" " "	مَعَايِشَهُمْ	"	"	"	مَعِيشَتَهُمْ
II, 15/16	" " "	يَاسِينَ	"	"	"	آسِينَ
, 7	" " "	وَاتَّقُوا	"	"	"	وَأَنْفَقُوا
II, 24	" " "	بِظُنَيْنِ	"	"	"	بِضُنَيْنِ

Except for the case in Sūra XXVI, which involves a word difference, all these alterations are explainable as different possible interpretations of a skeleton Kūfic text, and even the optional case is not impossible of such explanation.

259/261. يَتَسَنَّى was the Kūfan reading. It was thus in the Codex of Ibn Mas'ūd, and was the reading of such a succession of Kūfan readers as Abū Razīn (†85), Ibn 'Īsā (†130), Ibn Abī Lailā (†148), al-A'mash (†148), Ḥamza (†154), al-Kisā'ī (†189), Khalaf (†229) and Ibn Sa'dān (†231). But it was also a reading preferred by Ibn 'Abbās, and after him by the Meccan Ibn Muḥaiṣīn (†123), and was read by the Baṣrans Abū 'Imrān (†128), Sallām (†167), al-Yazīdī (†202) and Ya'qūb (†205). It was well known that there was dispute as to the writing of the word, and to explain it there grew up the tale of how Zaid b. Thābit wrote it يَتَسَنَّى, but 'Uthmān sent the sheet to Ubai who altered it to يَتَسَنَّهُ. (Abū 'Ubaid Faḍā'il, fol. 37; Kanz al'Ummāl, No. 4835).

48/52. شَرِيعَةً was the old Kūfan reading. It was so in the Codex of Ibn Mas'ūd, and read by Abū Razīn (†85), an-Nakhaṣī (†95), and Yaḥyā b. Waṭṭhāb (†103). The only non-Kūfan reader from whom it is recorded is the Baṣran Abū 'l-ʿĀliya (†90).

X, 22/23

يُنْشَرُكُم was the reading in the Damascus Codex, and so was followed by the Syrian readers Ibn 'Āmir (†118) and Ibn Abī 'Abla (†153). Some Syrian readers, however, read it يُنْشَرُكُم (Abū Ḥayyān, V, 137) and this was the reading of Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan al-Baṣrī (†110). The Damascus reading, however, was followed by the Kūfan reader as-Sulamī (†75), by Zaid b. 'Alī (†122), and by the Baṣrans Abū 'l-'Āliya (†90), some riwāyāt from al-Ḥasan (†110) and Abū 'Amr (†154), while in the Madīnan School it was favoured by Abū Ja'far (†130) and Shaiba (†130).

XII, 45

آتِيَكُم was the form in the Codex of Ubai, and is said to have been the form in 'Uthmān's own Codex, the Imām (Abū Ḥayyān, V, 314). It was so read by a succession of Baṣran readers, Yahyā b. Ya'mar (†90), Abū Mijlaz (†100), al-Ḥasan (†110), Qatāda (†117), one riwāya from Abū 'Amr (†154) and Maḥbūb (†222). Outside the Baṣran circle it is found only with the Kūfan Abū Ḥaṣīn (†127), though it was one of the preferred readings of Ibn Miqṣam (†362).

XXIII, 87/89; 89/91

الله is in the textus receptus so there must be some confusion in the tradition here. الله was the reading of Ubai, but الله was in the Codex of Ibn Mas'ūd and in the Baṣran Codex. Among the Kūfāns الله was the reading of Ibn Khuthaim (†64), Abū Razīn (†90), Ibn Waththāb (†103) and Ṭalḥa (†112), and among the Baṣrans of Naṣr b. 'Āsim (†90), al-Ḥasan (†110), al-Jaḥdarī (†128), Abū 'Amr (†154), Abū 'l-Ashhab (†162), Ibn Munādhirr (†198) and Ya'qūb (†205). It was also the reading given by Zaid b. 'Alī (†122). There was a story that in the early texts it was الله and that Naṣr b. 'Āsim first introduced the form الله (Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 40: ad-Dānī, Muḡni', 16: Ibn al-Jazarī, Tabaqāt, ii, 336), but this must refer to the Baṣran text, as it would have been in use in Kūfa still earlier.

XXVI, 116, 167. There is no evidence for this change outside the passage in Ibn Abī Dāwūd.

LIII, 32/31.

مَعَايِشُكُم was the form in the Codex of Ibn Mas'ūd, and was so read by the Kūfāns Ibn Khuthaim (†64) and al-A'mash (†148). It was also the early Meccan reading, was in the text of Ibn 'Abbās, of Mujāhid (†101) and the Meccan Ibn Muḥaiṣin (†123), and was read by the Syrian reader Ibn Hawshab (†100). ad-Ḍaḥḥāk, an independent reader, and some others whom al-Marandī does not specify, read مَنَافِعُ which is a little more easily explained if the original text were مَعَايِشُ than if it were TR.

XLVII, 15/16. يَسِين or يَاسِين was a well-known variant (Muslim, Saḥīḥ, i, 26: Abū Ḥayyān VIII, 75: As-Suyūṭī, Durr, VI, 49; al-Alūsī, XXVI, 43), but the qirā'āt books give no information as to the early readers who supported it. (1)

LVII, 7. The passage in Ibn Abī Dāwūd is the only evidence for this change.

LXXXI, 24. بِظَنِين was the form in the Codex of Ibn Mas'ūd, and it is said to have been so written in the texts of Ibn az-Zubair, Zaid, Ibn 'Umar, 'Urwa, Mujāhid, Ṭalḥa and 'Umar b. 'Abd al-'Azīz (Abū Ḥayyān, VIII, 435). 'Ā'isha is said to have claimed that originally it was so, but the scribes altered it (Durr, VI, 321). Ubai's Codex had بِضَنِين. Ibn 'Abbās is claimed on both sides. As a reading the ظ form had a following both in the Meccan and Baṣran Schools.

To this list may be added a reading مَكْر instead of مَكْرُ

XXXIV, 33/32, which Abū Ḥātim says Rāshid saw in the Codex of
2
-Ḥajjāj, but where the variant could be only one of pointing.

So far as we have checks on this list of variants it appears at in every case it is a question of discountenancing readings from the Old Codices of the local centres in favour of the tradition of the Madīnan text. It will have been noticed how rarely any Madīnan reader favoured the rejected readings above. Thus the list Ibn Abī Dāwūd fits very well with the story of al-Ḥajjāj's threat to clear the text of traces of the pre-'Uthmānic tradition. The picture is now clearer. 'Uthmān's text did not immediately gain general acceptance, and meanwhile Codices representing certain of the pre-'Uthmānic types of text, and some representing a mixed type of text, continued to circulate. Also, even where the 'Uthmānic text

Bergsträsser, Qurāntext, 18 quotes it from the unpublished Kaṣḥf of Makī b. Abī Ṭālib (†437).

Ibn Jinnī, p. 60; Ibn Khālawaih, p. 122.

was accepted, the influence of the earlier local text tradition crept into the interpretation of that text and even into the written copies made of the 'Uthmānic text, so that in the Provinces the readings again came to diverge from the Madīnan tradition. The work of al-Ḥajjāj thus appears as another attempt towards a closer canonization of the Madīnan tradition. Thus he may well have ordered the preparation of copies pointed so as to indicate this tradition more precisely, and have sent¹ these copies to the various metropolitan centres. Until further evidence is available, however, we must regard the charges that he made tendential changes and omissions in the text as a reflection of the resentment felt in other places than Egypt at his efforts to further standardize the text.²

With al-Ḥajjāj then we reach the end of the Recensions.³

-
1. Thus the action of 'Abd al-ʿAzīz b. Marwān in Egypt would appear to have been a registering of the Kūfan tradition that had been in use there before the work of al-Ḥajjāj. It is possible that this early adherence of Egypt to Kūfan text tradition may be one element in explaining why Egypt became a stronghold of the later Kūfan system of Ḥafṣ, whereas the rest of North Africa followed the Madīnan tradition.
 2. There is indeed no inherent improbability in the story of al-Kindī, for the man who could treat with contempt the honoured Companions of the Prophet, destroy the Ka'ba and contemplate changing the place of pilgrimage from Mecca to Jerusalem, would not have felt any particular scruples about altering the text of the Qur'ān.
 3. As any official act of al-Ḥajjāj would have been in the name of the Caliph, there may be some ground for Mingana's claim that this is what is referred to in the passage of Barhebraeus (Tārīkh Mukhtaṣar ad-Duwal, p.198) where 'Abd al-Malik says he feared death in the month of Ramaḍān, for it was in that month that he *جَمَعَ الْقُرْآنَ*.

B. THE PROBLEM OF THE OLD CODICES

The new material presented by the Kitāb al-Maṣāhif of Ibn Abī Dāwūd has made our whole discussion of the problem of the Recensions hinge on the existence of written Codices representing types of text which differed more or less from the Madīnan type that was canonized in the official recension of 'Uthmān. The very existence of such Codices, however, has been challenged in the Orient, and two quite separate lines of argument have been used to support this challenge.

(1) The verb جَعَّ used in the accounts of the early collections of revelation, it is argued, does not here mean collect or assemble, but only memorize (i.e., assemble in the mind).

It may be admitted that from the sense of collect it is not difficult to reach the equivalence of حفظ - جمع, but against its having that meaning in the traditions as to the collection of the Qur'ān there are several considerations -

(a) Ibn al-Athīr in the Nihāya,¹ while he assembles all the uses in Ḥadīth of the various derivatives from this root does not mention any such equivalence, nor has it very strong Lexical support.²

(b) The same word جمع is used of 'Uthmān's collection, where there is no question but that it was in a written form. We should then naturally expect it to have the same meaning when it is used in similar traditions of other collections by the Companions. If Abū Bakr was claimed by some traditions as foremost in honour

. I, 205-207. Neither does al-'Askarī in his Taṣhifāt mention any such usage.
 . Ibn Abī Dāwūd, 18 ff: Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 36.

بين الرحمن , where the جمع is expressly said to be في جمع المصاحف , why should the other traditions that it was Sālim who was اول من جمع القرآن في مصحف , or that earlier than Abū Bakr, 'Alī جمعه , have to be interpreted حفظه في صدره ?¹

This suggests that after orthodoxy had accepted an official theory of the recensions some attempt to avoid the significance of the use of جمع for earlier collections had to be found.

(c) The information we have regarding certain of these other collections implies that they were written collections. With regard to 'Alī's Codex, those who tell us that when he had written it out he packed it up on his camel's back and brought it to the Companions, must have regarded it as a written collection. The people at Baṣra who gave to Abū Mūsā's Codex the nickname Lubāb al-Qulūb, must have known it as a written collection, for they could hardly have nicknamed what he had memorized. If Ibn 'Abbās presented a man with a copy of Ubai's recension it must necessarily have been a written Codex, and if Ibn Mas'ūd refused to give up his Codex, it must have been written. Moreover the whole story of 'Uthmān's order for the destruction of the Codices assumes that they were in written form.

(d) It may further be questioned whether the use of the word مصحف does not imply a written Codex. In the Kitāb al-Maṣāhif, p. 50, at the head of the chapter on the Codices of the Companions, there is an interpolation which makes Ibn Abī Dāwūd say - "We use the word Muṣḥaf of So and So for what differs from

1. As. Suyūtī, Itqān, 134, 135.

our Mushaf either in the consonantal skeleton or any additions or omissions. This use we have taken from our father who used it thus in his Kitāb at-Tanzīl." This does not necessarily mean more than that he did not quote from their Codices readings which were mere interpretations of the same consonantal text as the 'Uthmānic, (e.g., لَنْبُوْنَهُمْ or لَنْتَوِيْنَهُمْ in XXIX, 58), but only such as involved omissions, additions or differences in the skeleton consonantal text. It has been taken, however, to mean that Ibn Abī Dāwūd, following his father, used the word mushaf to mean nothing more than ḥarf or qirā'a, and so when he refers to the Mushaf of So and So, he means his reading, not that he had a Codex of his own. But is this linguistically possible? مصنف is a borrowed word in Arabic, being the Ethiopic ጽሑፍ, liber, volumen, epistula, and used only of written documents. Moreover we have a tradition as to the introduction of the word. It is related (Itqān, 120) from al-Muẓaffarī that when a collection was made in the time of Abū Bakr, there was some discussion as to what it should be called. Some thought it should be called Injīl (Eth. ጰንጸል = ἰνᾱγγῆλιον), but this was rejected. Others said it should be called Ṣifr (Heb. סֵפֶר) but the Jews did not like this. Then Ibn Mas'ūd suggested that they name it مصنف, which was the name by which the Abyssinian Christians called their book, and this was accepted. Whatever may be our view as to the authenticity of this tradition, it is evidence that the word mushaf was known to refer to a volume. The early usage in Arabic is invariably for such a collected volume, and it will need special evidence to show that it could mean ḥarf or qirā'a.

Thus on four counts we find reason to hold to the interpretation that when the traditions refer to جمع and مصنف they are referring to actual collection of revelation material into written Codices.

(ii) If this be granted, the second line of argument is that in every case what was written in the Codices of the Companions and the Followers was what was in the 'Uthmānic text, but with marginal or other notes indicating their preferred reading, or giving little explanatory glosses indicative of their interpretation of the text, or little additions that would amplify and clarify the text. The whole body of variants from the Old Codices, where these can be accepted as genuine, is to be taken as in the nature of tafsīr to the 'Uthmānic text, and not as representative of a different text tradition.

This is clearly an a priori assumption in the interests of orthodox theory, and is generally defended by the stock arguments that the Qur'ān is the Word of God, and ipso facto one and changeless and not subject to corruption, and it is moreover inconsistent with the character of Allah that He should have allowed uncertainties to creep into the text of His Word; precisely the arguments which are still heard from certain groups in the Christian and Jewish communities in defence of the text of the Bible. Nevertheless we are left with the questions of how much of the Corpus of variants attributed to the Old Codices can be considered as genuine, and of such genuine material, how much can be defended as really representing a different text tradition and not just tafsīr.

(i) A preliminary question is what do we include in the term - the Old Codices?

Ibn Abī Dāwūd p. 83 quotes from Abū Bakr b. 'Ayyāsh (†194) a statement that many of the Companions had their own qirā'a, which, however, had not survived to his time, a statement which agrees with what we hear of those who ¹ جمع القرآن in the lifetime of the Prophet, and would mean that they commenced making collections of revelations. It is in the last degree unlikely that these collections would agree verbally in the revelations they copied down, or indeed that they would all contain the same material. With the issue of a standard text, however, all that was likely to come down to later writers was that in such and such passages of this standard text one or other of the older collections read so and so. Over and over again in the tafsīr and qirā'āt books we come across the phrase - wa kāna fī'l-ḥarf al-awwal (followed by a textual variant), which can only mean a recollection that at a stage earlier than the standard text it read differently, and whence could this recollection have come save from one of the earlier collections? ² The

1. After the elaboration of the orthodox theory this phrase was changed to حفظ القرآن. It may be enquired how the orthodox savants imagined the Qur'ān could have been memorized in the time of the Prophet, when on their own showing it was not even collected till the days of the Caliphate, and the answer is that the same theory elaborated a theory that the Prophet himself had collected it and arranged it and finally collated it with Gabriel before he died, only it was not written out in book form. (Itqān, 146; Ibn Sa'd, II, ii, 3; Musnad, I, 230 ff; Bukhārī, II, 410; Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 50.)
2. It has struck me that these references to al-ḥarf al-awwal may possibly refer to the pre-Ḥajjājīan text. This can only be settled by combing the literature again and making a complete collection of such references, and checking both the variants and the source of the statement to see if they fit this suggestion.

reference may possibly be to what was known in oral tradition, but when we find that what in one source is referred to al-harf al-awwal, in another is referred to one of the early Codices, the presumption is that in general the reference is to the older written collections. It is not very likely, however, that we shall ever come to know much of the text of these earlier collections save where in individual passages there was some reason for remembering that their text differed from that of the standard recension. The immediate question, however, is which of these early collections are really known to us.

It was well known that several savants of the third and fourth centuries had written works dealing with these non-Uthmānic Codices,¹ some of which were used by as-Suyūṭī in the Durr and in the Itqān,² but no example of them was known to exist until this work of Ibn Abī Dāwūd came to light in Damascus. It is a little unfortunate that the one which has survived is the one that seems to have been the most limited in its scope, but it is our sole witness up to the present as to what these Maṣāḥif books had to tell. Ibn Abī Dāwūd lists quite a number of Codices, which he divides into two classes, the Codices of the Ṣaḥāba (Companions) and the Codices of the Tābi'ūn (Followers).

-
1. There is a list of them in Materials, p. 1.
 2. Notices in later writers such as ash-Shawkānī and al-Alūsī seem to be drawn in part from as-Suyūṭī, though al-Alūsī would seem to have possessed a Ms of Ibn al-Anbārī, and ash-Shawkānī utilized sources lost to us, but which may yet be recovered by exploration of the libraries in Yemen.

Codices of the ṢaḥābaCodex of 'Umar (Materials, 218-222)

The existence of this Codex is doubtful, and is possibly an inference from the fact that in the recension stories 'Umar's name is closely connected with the assembling of the text. In no other source than Ibn Abī Dāwūd do we find reference to a Codex of 'Umar, and even in the three variants that he quotes from him, he only notes that various people heard 'Umar recite the text thus. Of the variants attributed to him in the qirā'āt books only four are peculiar to him, viz. II, 263/268 where for ¹يُودُ he read يُحِبُّ which means the same thing; IX, 100/101 where he omitted a, before ²الذين; LVIII, 19/20 اسْتَحَذَ for اسْتَحْزَنَ, the alternative form of the verb, where indeed both may be dependent on the same skeleton original form; ³and LXXIV, 42/43 where he inserted يَا فُلَان (or يَا أَيُّهَا الْمَرْءُ according to some), with perhaps a change in the number of the pronoun attached to the following verb, ⁴an addition which is awkward and unnecessary and so unlikely to have been invented, though it may have been a marginal gloss. al-Kirmānī ⁵fol. 272 also has from him in CXII the reading قُلْ هُوَ اللَّهُ الرَّاحِدُ الصَّمَدُ.

-
1. al-Alūsī, III, 22.
 2. Zamakhsharī and Ṭabarī on the passage; Ibn Khālawaih, 54; Abū Ḥayyān, V, 92; Kanz al-'Ummāl, No. 4831, 4866; Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 39; al-Kirmānī, fol. 103; Bergsträsser, Qoran-text, 91. From the Kanz we learn there was a famous dispute between 'Umar, Zaid and Ubai thereon.
 3. Abū Ḥayyān, VIII, 238; al-Kirmānī, fol. 240.
 4. Kanz No. 4822; as-Suyūṭī, Durr, VI, 285; Ibn Khālawaih, 165; Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 42.
 5. A verse where numerous variants from early sources are quoted in the qirā'āt books.

In 13 of his readings he agrees with Ibn Mas'ūd, and in 7 agrees with readings in other of the Old Codices. Some of the readings one suspects were merely attributed to him by later writers in order to get the authority of his name, and in any case we have too little material to gain any real picture of what his text may have been like. What we have leans strongly to the Kūfan side, for of the 31 shādhdh readings at present known from him, 21 are known also from texts with Kūfan connections. The balance of evidence seems against his having had an independent written ¹ Codex, and such readings as may actually have come from him are best interpreted as remembrances of how he used to recite certain passages before the promulgation of the official text.

Codex of 'Alī (Materials, 182-192)

That 'Alī made a collection of revelation material seems to me beyond doubt. Though the tales of how he was directed by the dying Prophet where to find the sheets that contained the revelations the Prophet had been arranging for his Kitāb, which ² 'Alī was to take and publish, is doubtless a Shī'a invention, the other story of how he remained at home working on the task of writing out all he knew (or could gather) of the revelation

Indeed the story in Ibn Abī Dāwūd 155, 156 of his calling Ubai and Zaid to account for their variant readings in Sūra XLVIII, 26 is hardly consistent with his having had a text of his own.
 at-Ṭabarsī, Faṣl al-Khiṭāb, p. 2; al-Kāshānī, aṣ-Ṣāfi, pp. 9, 10.



material, which he then packed up and brought to the Companions on the back of his camel, seems authentic and was known to the Christian al-Kindī.¹ That his Codex had its material arranged differently from the arrangement in the canonical text was known,² and is in itself most likely. Later stories as to this arrangement, however, doubtless belong, as Schwally saw, to a later stage of "gelehrter exegetische Tätigkeit."³ 'Alī's approval of the work of 'Uthmān would doubtless involve the giving up of his own Codex at that time, so that all stories of its survival in 'Alid circles are to be rejected as inventions.⁴

The readings attributed to 'Alī present a more interesting problem. They may be said to fall into three groups -

(i) agreements with one or other of the Seven against the textus receptus, e.g., in VI, 57 where he read يَقْضَى as the Baṣrans and Syrians and a majority of the Kūfans, against the يَقُضَى of the TR, which was the Hījāzī reading. Such readings normally involve only an interpretation of the common consonantal skeleton, and in 84 cases out of a 100 examined, his reading had the support of one or other of the Kūfan readers.

(ii) agreements with other Old Codices. Here out of 62

-
- Risāla, p. 79. Ibn Hajar and others stigmatize the tradition from Ibn Sīrīn (†110) about his assembling his Codex, as ḍa'īf, but so they stigmatize everything that is not in accord with orthodox theory, so their dicta ought not to weigh against inherent probability.
 - Fihrist, p. 28; al-Ya'qūbī, II, 152.
 - Nöldeke-Schwally, II, 46.
 - Itqān, 45. They may, of course, refer to a copy of the 'Uthmānic text belonging to 'Alī.

variants involving some difference in the consonantal text he agrees 31 times with readings of Ibn Mas'ūd or his group (in several of which cases the text of Ibn 'Abbās also agreed). In ten cases he agrees with the text of Ubai, and in eight cases with other Old Codices, where no reading is noted from Ibn Mas'ūd (in seven of which he agrees with Ibn 'Abbās's reading.)

(iii) Peculiar readings. In 13 cases the form of reading is peculiar to him, not being represented in exactly that form in any of the other Old Codices. So few cases can hardly give us a picture of his type of text, but we may examine them.

II, 166/161. تَبْرَأَ for تَبْرَأَ where TR is the simpler reading. The reading ought in all likelihood to be تَبْرَأَ (takhfif) a form given from Ibn Khuthaim.

222. الْمُطْفِرِينَ for الْمُتَطْفِرِينَ. Kirmānī fol. 39 expressly says that it is without shadda, which must mean that it was from form IV, and not مُطْفِرِينَ which was the reading of as-Sulamī, nor مُطْفِرِينَ which is found in the Qur'ān as an alternative form to مُتَطْفِرِينَ, and was read here by Ṭalḥa and Ubai. There is little to choose between the readings, save that TR is the more usual form, and 'Alī's a very unusual form..

III, 55/48. Kirmānī, fol. 50 says that here he read "I will take thee up to Me and will make thee die," instead of "I will make thee die and take thee up to Me" It is Allah who is speaking to Jesus, and 'Alī's reading agrees with IV, 157, 158/156 that Jesus was not killed but taken up to God alive, so that TR may well be a change in the reading dictated by theological reasons.

188/185. "what they have been given" for "what they have produced." There was early uncertainty here, for Ubai read فَعَلُوا, Ibn 'Abbās يَفْعَلُونَ, Ibn az-Zubair أَفْعَلُوا, Ibn Khuthaim أَفْعَلُوا and Ibn Mas'ūd had an extra phrase. Sa'īd b. Jubair is said to have read as 'Alī. The pass. for act. is perhaps stylistically better, but there is not much to choose between the variants.

IV, 33/37. Here again there was early uncertainty. In reading مَوَالٍ for مَوَالِي we find Mujāhid, al-Jahdarī, Mu'ādh, and Abū Mijlāz agree (Ibn Khālawaih, 25; 'Ukbarī, 101; Marandī, 79). Ubai instead of مَتَا تَرَكَ read مِنْ, with change of case in the two following nouns. 'Alī's inserted رَحْوُ الْعَصْبَةِ may have been an explanatory gloss on مَوَالٍ, but would read more naturally if original.

172/170. عَبِيدًا for عَبْدًا. This is the more difficult reading, so that a change from it to عَبْدًا is easier to explain than the contrary process.

VII, 32/30. The additions here may possibly have been in the nature of explanatory insertions, though it reads rather like an alternative oral version of the passage which 'Alī caught, while the simpler form got into the TR. It will be noticed that if it is original it makes impossible Bell's separation out of the middle of the verse (Qur'ān, I, 140), a separation which in itself is difficult.

XXVII, 39.) These may be taken together. With slight verbal
XXVII, 40.) differences the variant in v. 39 occurs in Ubai and that in v. 40 in Ibn Mas'ūd. Both seem pointless additions, and may well have been variations in the story.

LIII, 50. عَادٍ for عَادًا. This must certainly be a mistake.

LXI, 9. عَبْدَهُ for رَسُولُهُ (Kirmānī, fol. 242). The passage was an early difficulty, for Zamakhsharī notes that some read نَبِيِّهِ, Marandī says that Ibn Mas'ūd read نَبِيِّهِ إِلَى عِبَادِهِ and that عَبْدَهُ was read also by the Madīnan Mu'ādh († 63). The change is motiveless, so there must have been variant oral tradition from very early times.

LXIV, 11. "his heart will be guided," instead of "He will guide his heart." There was a great mass of variants here, so that it must early have been a crux interp. The passive is perhaps a little easier stylistically.

XCIII, 11. فَحَبَّرَ for فَحَدَّثَ. A synonym.

CIII. There was early confusion here, and not only from 'Alī but also from Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim ~~and~~ various forms are given, differing verbally somewhat from each other, but all representing the same general substance. (Kanz, No. 4856; Ibn Khālawaih, 179; Ṭabarī, XXX, 187; as-Suyūṭī, Durr, VI, 392; Shawkānī, V, 479; Kirmānī, fol. 270; Marandī, fol. 218, 219; Fihrist, 26; Abū 'Ubaid, Faḍ'il, fol. 42; Alūsī, XXX, 229). There seems to be no particular motive behind the changes, which apparently represent variant oral tradition.

1. It is interesting that on internal grounds Bell has marked this as a marginal addition Qur'ān, I, 73.

This is a meagre collection, but such as it is leans in the direction of the independence of his text, and doubtless this would appear the more clearly if we could discover further sources for the text tradition outside the Kūfan school. The high proportion of agreements with the text of Ibn Mas'ūd is partly due to the fact that we happen to have so much more material from that text with which to compare it, but partly also to the fact that both 'Alī and Ibn Mas'ūd were nearer to the Prophet than most of the others from whom we have textual material, and they may very well have had common reason for preferring certain readings, which were not the readings which got into the canonical text.

1

From Shī'a sources can be gathered a great body of readings said to have belonged to the original text and to have been in 'Alī's collection, but left out when 'Uthmān made his canonical recension. As evidence from the earliest schism these readings might seem to deserve consideration, but a critical examination of them reveals that they must all be rejected as late Shī'a inventions, intended for the most part to bolster up the Shī'a doctrine of the Imāmate and the preeminence of Ahl al-Bait. They certainly could never have formed part of 'Alī's text.

-
1. E.g., at-Ṭabarsī's Faṣl al-Khiṭāb (Teheran, 1298); and Kitāb al-Ihtijāj (Teheran, 1302); al-Qummī, Tafsīr (Teheran, 1315); al-Majlisī, Tadhkirat al-A'imma (Persia, 1331); al-Kāshānī, aṣ-Ṣāfi fī Tafsīr Kalām Allāh al-Wāfi (Teheran, 1272); ash-Shīrāzī, Tafsīr, (Teheran, 1322).
 2. Some are attributed to the texts of Ibn Mas'ūd and Ubai, and may be seen in Materials, pp. 32, 40, 65, 68, 75, 76, 86, 97, 100, 106, 110, 168, 174, 306, 353.
 3. A collection of some of the more important of them may be seen in Tisdall's article in Moslem World, April, 1913.

Codex of Ubai (Materials, 114-181)

The great body of readings attributed to Ubai that can be gathered from the Qur'ānic literature could not possibly have been all oral tradition from him, but must have been embodied in some written form. The parallel of the variants in the old poetry is not to the point for those variants are few in number and in part belong to the period of written texts. The two extra Sūras known to have been in Ubai's collection point to a written collection, for there was discussion as to where he inserted them, and this discussion is in terms of a written document not of an oral tradition.¹ Similarly the memory that the material in his Codex was arranged in a different order from that of the later canonical recension² assumes that his was a written Codex. Ibn an-Nadīm states that a copy of it was still extant in the middle of the third Islamic century (Fihrist, p. 26), and as-Suyūṭī, Durr, IV, 170, relates how Ibn 'Abbās presented a man with a copy written according to Ubai's girā'a. Even if we question both these statements there are two others not so easily disposed of which testify to the existence of Ubai's Codex in written form. One is the account of how some people from 'Irāq came to Ubai's son asking to consult his father's Codex, but he had to tell them that this was impossible as the Codex had been seized by 'Uthmān.³ The other is the story in Ibn Abī Dāwūd 155, 156 from Abū'd-Dardā' († 32) of how some people from Syria came to Madīna to check over their Codex which

-
1. Marandī, fol. 221 decides to put them after the Mu'awidhdhatān. See also Farrā', fol. 43.
 2. Fihrist, p. 27; Itqān, 150, 151.
 3. Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 37; Ibn Abī Dāwūd, p. 25.

had been written according to the qirā'a of Ubai, and there was some dispute there before the Caliph as to whether the reading favoured by Ubai or that favoured by Zaid b. Thābit were the correct reading.

There thus seems adequate evidence for the existence and continuance in written tradition of Ubai's Codex. A statistical survey of his readings will also serve to make clear the independence of his text. In Sūra II, for example, out of 86 readings involving some difference in the consonantal text, we find 23 agreements with Ibn Mas'ūd, or his dependent texts, 4 agreements with other Old Codices where no reading is given from Ibn Mas'ūd, and 9 peculiar readings, in 11 of which we have information that Ibn Mas'ūd read differently. This proportion of unique readings is much higher than in the collection on which Bergsträsser based his judgment as to the relatively less secure position of Ubai's text tradition. The proportion of agreements with Ibn Mas'ūd, however, is still striking, and would probably be higher in some Sūras than happens to be in Sūra II. It is of no little interest to us in passing to note that the fact that his text tradition did agree in many respects with that of Ibn Mas'ūd was recognized by the Christian al-Kindī, who says - wa qirā'at Ubai wa qirā'at Ibn Mas'ūd
¹
taqāribatāni (Risāla, p. 79)

This is one of the little points in favour of al-Kindī's account. If he had not good sources for his knowledge of the text of the Qur'ān how did he know this fact? He had none of our collections of uncanonical readings. The great Commentaries and Qirā'āt books were not yet written at his day. Even if we accept the later date for him it is evident that he must have had access to good sources of information.

Codex of Ibn Mas'ūd (Materials, 20-113)

This is far and away the best known of all the non-'Uthmānic Codices, for whose existence in written form we need no further proof than the well-known story of how Ibn Mas'ūd refused to give it up to be destroyed when the new text of 'Uthmān¹ arrived at Kūfa. August Müller² may be right in thinking that part of the Kūfan objection to the new text was due to local pride which could not accept anything from Madīna, but neither the account of the struggle against the new text, nor the subsequent history of the Kūfan School is intelligible unless the text in use there were a written text. The fact of the known omissions in Ibn Mas'ūd's Codex and the different arrangement of its material also assume that it was in a written form. The discussion of its readings will come later.

Codex of Ibn 'Abbās (Materials, 193-208)

If we can accept the statement that his material was arranged somewhat differently from the arrangement in the canonical recension, that would suggest that his collection was known in a written form. This would be supported by the fact that as-Suyūṭī³ quotes from Ibn aḍ-Ḍurayṣ that 'Abdallāh b. 'Abd ar-Raḥmān learned from his father that in the Codex of Ibn 'Abbās were the two little extra Sūras of Ubai. We are thus not wholly unprepared for Ibn Abī Dāwūd's inclusion of him among those who had independent Codices. Examination of his recorded readings shows that out of 113 cases

Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 36: Ibn Abī Dāwūd, 14 ff; Ibn al-Athīr, Chronicon, III, 86, 87.

Der Islam im Morgen und Abendlande, I, 298.

Itqān, 154. It is probably from his Kitāb Faḍā'il al-Qur'ān (see Itqān, 13)

involving a different consonantal text he had 56 agreements with Ibn Mas'ūd (in 30 of which other Codices also have the reading), 24 agreements with Ubai (in 14 of which the reading is also given from Ibn Mas'ūd, and in four cases from other Codices), 12 agreements with other Old Codices where no variant is given from either Ibn Mas'ūd or Ubai, and 37 peculiar readings. The proportion of agreements with Ibn Mas'ūd is striking, and even allowing for the fact that our wider knowledge of the Codex of Ibn Mas'ūd allows more chances of agreements being noted, it does seem to point to some early fund of text material from which they drew in common. In the case of 'Alī's Codex we noted how often his agreements with Ibn Mas'ūd were also shared by Ibn 'Abbās, and it may not be unprofitable to explore these readings a little more fully.

XVIII, 79/78. سفينة سالحة instead of merely سفينة . It is a very ancient variant (Nashr, I, 14; Ṭabarī, XVI, 3; Kanz No 4883; Zamakhsharī; Baghawī, IV, 179; Abū Ḥayyān, VI, 154), and is given by some from Ubai also (though Marandī, fol. 136 says Ubai read سفينة صحيحة), and supported by Qatāda (Durr, IV, 237) and Ja'far b. Muḥd (Marandī, fol. 136 marg.; Kirmānī, fol. 144 says Mūsā b. Ja'far from his father). There was a tradition that 'Uthmān had it so in his text (Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 39, 40; Shawkānī, III, 295), and thus later it became one of the Prophet's readings (Kirmānī, fol. 144). It was one of the readings Ibn Shanabūdh insisted on retaining (Fihrist, 31). It is possible to look on it as an explanatory gloss, but it is much more likely to have been an original reading belonging to one of the lines of tradition.

XVIII, 95/96. بَيْنَ الصَّدَقَيْنِ for بَيْنَ الْجَبَلَيْنِ . This صَدَقَيْنِ is a hapax legomenon and there is a fine crop of readings. TR is the Madīnan and later Kūfan reading. The other common reading was صَدَقَيْنِ . The older Kūfans read صَدَقَيْنِ , and there are variants صَدَقَيْنِ , صَادَقَيْنِ , صَدَقَيْنِ , صَدَقَيْنِ , while Abān of Kūfa read بَيْنَ الصَّدَقَيْنِ (Marandī, fol. 136). The variant الْجَبَلَيْنِ was supported by Qatāda and as-Sulamī. Our only evidence for it so far is al-'Ukbarī, Shawādh, fol. 239. TR is the more difficult reading and therefore to be preferred, but is just the sort of variant that may have had currency in another oral tradition, where the word in question was a doubtful one.

XVIII, 95/96. ^{عَلَيْهِمَا} for ^{عَلَيْهِ}. This is part of the same reading in al-'Ukbarī and we have at present no other evidence for it. It is slightly the more difficult reading. It could be taken as a purist's attempt to make the passage more accurate by having the pronoun in the dual to refer precisely to the dual in the previous noun, but it probably was part of the ^{جَبَلَيْنِ} reading from the beginning.

XXXVI, 38. ^{لَمْ يَسْتَقَرَّ لَهَا} for ^{لَمْ يَسْتَقَرَّ لَهَا}. That there was some early uncertainty is evident, for we find that in some Codices it read ^{إلى مستقرها} (Ibn Khālawaih 126), and in others ^{إلى مستقر لها} (Zam. Rāzī. Shk. Hay.), and Ubai read ^{لا مستقر} ('Ukbarī, 331; Kirmānī, 202) with which Ibn Abī 'Abla agrees. The best known variant was ^{لا مستقر} which is given also from 'Ikrima, 'Atā', Ja'far b. Mhd, Ibn Khuthaim, and a number of Ahl al-Bait. There is nothing much to choose between the readings.

XLVII, 15/16. ^{أَمْثَالُ} for ^{مَثَلُ}, though opinion is about equally divided as to whether the variant should be ^{مِثَالُ} or ^{أَمْثَالُ}. It was an 'Irāqī reading, being supported only by the Kūfāns as-Sulamī (†75), Abū Ḥaṣīn (†127), Ibn Dharr (†153), and the Baṣrans Abū Shaikh (†100), Abū Mijlaz (†100) and Abū'l-Mutawakkil (†102). The reading itself is colourless.

LVI, 29/28. ^{طَلَحَ} for ^{طَلَحَ}. It was thus read also by Ja'far b. Muhammad, and is one of the readings attributed to the Prophet (al-'Ukbarī, fol. 277). There was thus doubtless an early difference in tradition.

do. 82/81. ^{شَرَكْتُمْ} for ^{رَزَقْتُمْ}. The connection with Ibn Mas'ūd is doubtful, but it is another of the readings attributed to the Prophet (Shawkānī, V, 157, 160; Ibn Jinnī, 69; Nasafī, IV, 162), and occurs in the list of readings insisted on by Ibn Shanabūdh. There is nothing to choose between the readings, but Abū 'Ubaid fol. 42 says that Ibn 'Abbās read ^{شَرَكْتُمْ}, which Marandī fol. 198 gives also from the Baṣran reader Abū 'Imrān (†128), and this might be interpreted as a change made for dogmatic purposes.

XCII, 3. omission of ^{ما خلق}. This also is attributed to the Prophet and to Abū'd-Dardā', and was one of the readings held by Ibn Shanabūdh (Zamakhsharī; Ibn Jinnī, 75; Abū 'Ubaid fol. 42; Muslim, Ṣaḥīḥ, i, 227). The insertion of ^{ما خلق} is easily explained on dogmatic grounds, so that the Codex reading is probably primitive.

XXXVII, 103. ^{سَلَّمَ} for ^{أَسَلَّمَ} involves no change of meaning, but there was difficulty with the passage at an early date, for Zamakhsharī notes another reading ^{استسَلَّمَ} which some said was the reading of Ibn 'Abbās (Shawkānī, IV, 392), and which now al-Kirmānī says as the reading of 'Alī and Ibn Mas'ūd also.

The situation revealed here certainly suggests that there must have been in circulation at quite an early period, perhaps even

the Prophet's own lifetime, variant oral tradition as to the
ording of certain passages of revelation, which later was incorpora-
d in some of the Codices.

The proportion of peculiar readings is perhaps high enough to
arrant our accepting them as evidence for the independence of Ibn
bbās's text tradition, and there is no particular reason for doubt-
g that it may have been embodied in a written Codex.

Codex of Ibn az-Zubair (Materials, 226-229)

There is no direct evidence outside the Kitāb al-Masāhif for
e existence of this Codex, though the fact that he was known to have
ansmitted a riwāya fī hurūf al-Qur'ān, and to have been prominent
ong the early collectors of revelation (Nashr, I, 6), would point in
at direction. The readings of his which we find quoted in the
r'ānic literature are too few to permit of any certain deductions as
his type of text. In most of these readings he has the support
some other Old Codex, the majority of agreements being naturally
th Ibn Mas'ūd. Of the readings peculiar to him علم الخط بالقلم
stead of علم بالقلم² in XCVI, 4 seems like an insertion to re-
ve a difficulty; تلك for ذلك in XLVI, 28/27 is a more diffi-
lt reading³, as افك with which it agrees is normally masc. in the
r'ān; تَخْلُقُونَ for تَخْلُقُونَ⁴ in XXIX, 17/16 involves no change in
aning, and TR may well be an alteration to the more usual Qur'ānic
rm; لَا تَصُوعُوا⁵ for لَا تَقْصُوا in IX, 47 is explainable as a different

We are not inclined, however, to accept the claim that he was
active in this even in the Prophet's lifetime.

Ibn Khālawaih, 176; Abū Hayyān, VIII, 493.

as-Suyūṭī, Durr, VI, 44.

Abū Hayyān, VII, 145.

Zamakhsharī and ar-Rāzī on the passage; Ibn Jinnī, 37; Ibn
Khālawaih, 53; al-'Ukbarī, fol. 173; al-Kirmānī, fol. 101.

interpretation of the same original skeleton text, but assumes a written text.¹ These few readings suggest independence, but are not numerous enough for any real judgment to be passed.

Codex of Ibn 'Amr (Materials, 230)

Our sole reference to this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd p. 83 which, it is to be noted, involves a written Codex still surviving in the middle of the second century. The statement that its text followed neither the canonical text of 'Uthmān nor the text of Ibn Mas'ūd is a touch which speaks in its favour. al-Kirmānī fol. 244 quotes from Ibn 'Amr a reading من قبل عدتهن instead of لعدتهن in LXV, 1, which was the reading of Ubai and Ibn 'Abbās. This reading, however, is commonly ascribed to Ibn 'Umar, so that the Ibn 'Amr of the MS of al-Kirmānī may be a mistake of the scribe.

Codex of 'Ā'isha (Materials, 231-233)

That 'Ā'isha had a copy of her own of the 'Uthmānic text in which she incorporated certain details which she thought ought to be there, but which the compilers of that text had not accepted, is doubtless true, and is quite in keeping with the character of the lady. That she had a Codex representing a pre-'Uthmānic text tradition is extremely unlikely.² With two exceptions the readings attributed to her can be explained as interpretations of a common consonantal text. The two exceptions are, the addition of

1. There was yet another reading وَلَا مَضْرُوءَا (Zam.; Rāzī; Abū Hayyān, V, 49).
2. Itqān, 430 quotes from the Kitāb al-Maṣāhif of Ibn Ashta a statement from Ibn az-Zubair to the effect that 'Uthmān's text was checked with the Codex of 'Ā'isha to make sure it was correct, but the story is clearly tendential. (Nöldeke-Schwally, II, 54).

و صلوة العصر , in II, 238/239, an addition which was in Ubai's text (Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 38; Shawkānī, I, 230), and the addition of "those who pray in the front ranks," in XXXIII, 56 (Abū 'Ubaid, Faḍā'il, fol. 44; Kirmānī, fol. 195), both of which may well have been known to have been read by her, and incorporated into her ¹ Codex, but are not sufficient ground for thinking that she had an independent pre-'Uthmānic Codex.

Codex of Hafṣa (Materials, 212-214)

The story of how Abū Bakr's material came down to Hafṣa may, as we have already seen (p.21), be true, though Caetani is inclined to look on it as an invention. ² Whether this is so or not, the fact that she possessed a Codex whose text differed from that of the canonical recension would seem to be guaranteed by what we read of Marwān's insistence on its being destroyed. Ibn Abī Dāwūd p. 10 assumes that what Marwān destroyed was what Hafṣa inherited from Abū Bakr. This detail may be a later addition to the story, and it may be suggested that the whole story is an invention to provide an explanation of what happened to the material of the so-called first recension of Abū Bakr, which the story expressly says was handed back to Hafṣa, and so presumably not destroyed in the general destruction of Codices at that time. To round out the story this material also ought to be destroyed, and

1. Ibn Abī Dāwūd p. 85 in a tradition from Humaida distinctly notes that this latter verse was found in a Codex left by 'Ā'isha, and Abū 'Ubaid, Faḍā'il, 44, says that Jahra bint Abī Ayyūb b. Yūnus told how she read to her father when he was 80 years of age from 'Ā'isha's Hurmuz (1119) and others had told him the same about 'Ā'isha's Codex.
2. Annali, VII, 398.

Codex in which were these words, and says that Ibn Abī Jamīl said that Abū al-Ḥakīm b. Raḥmān b.

what more appropriate time than after Ḥafṣa's funeral? On the other hand it is to be noted

(i) that it would obviously have been simpler to have had Ḥafṣa's material destroyed at the time of 'Uthmān if they were wanting to fit in some story to explain its disappearance. The story of Marwān's insistence first with Ḥafṣa and then with her brother reads strangely if it were not true.

(ii) that though later theory claimed that the Prophet himself had had written out all the revelation material in a form ready for publication, and the fate of this material presented an even more serious problem for the orthodox scholar, no tale of its destruction was invented, so why should it have seemed particularly necessary to explain the disappearance of Abū Bakr's?

(iii) that those who tell the tale feel obliged to explain away its significant admission that the text of Ḥafṣa's material was in some respects different from that in the canonical edition of 'Uthmān (see Ibn Abī Dāwūd, p. 25).

It is thus evident that the story has an historical basis, and whatever its origin, Ḥafṣa did have a Codex representing some early type of text. When we look at the readings attributed to Ḥafṣa, we find that they are sometimes noted merely as her qirā'a, but sometimes expressly attributed to her Codex (Abū Ḥayyān, I, 467; IV, 398; V, 43; Qurṭubī, II, 198; Nasafī, I, 91; Ithāf, 149 etc.). Out of ten readings quoted from her four are also given from other Old Codices (three being in agreement with Ibn Mas'ūd), but six are peculiar to her. Sixty percent of unique readings would normally be a sure guarantee of the independence of her text, but where the total number of readings is so small one cannot press the statistical argument. An examination

of these six readings, however, provides a slight weight in favour of the independence of the text.

II, 164/159. الرياح instead of الارواح. The Kūfan reading was الرياح of which TR is the plu., and Ḥafṣa's reading is an alternative plu. form. It is the more difficult reading and so probably was an early variant which got recorded.

184/180. لَا يُطَيَّرُونَهُ for يُطَيَّرُونَهُ. The great mass of variants from early readers here suggests that even as it circulated in oral form there were many attempts to remove its difficulty. Ḥafṣa stands alone in simplifying the whole passage by a negative particle (Alūsī, II, 51). This probably was inserted to remove the difficulty, but one cannot help feeling that the whole passage would have read better had the لَا been original.

VII, 154/153. سَكَّتْ for أَسَكَّتْ (Ibn Khālawaih, 46; Kirmānī, fol. 90; Abū Ḥayyān, IV, 398). The word is a hapax legomenon and there are many variants, e.g., سَكَّتْ, سَكَّتْ, سَكَّتْ (ʿUkbarī, Shawādh, fol. 157). Muʿāwiya b. Murra (or Qurra) read سَكَّتْ (Zamakhsharī; Ibn Khālawaih, 46; Abū Ḥayyān, IV, 398; Kirmānī, fol. 90); Ibn Masʿūd صَبَر (Abū Ḥayyān) or تَيْشَر (Kirmānī); and Ubai انْشَقَّ (Abū Ḥayyān). Ḥafṣa's reading would mean just the same as TR, and there does not seem any motive for the change. It was thus probably one of many alternative readings which circulated in the pre-canonical period.

IX, 40. عَلَيْهِمَا وَأَيَّدَهُمَا A dual where the TR has only sing. The early part of the verse refers to the two in the cave, who are taken to be Muḥammad and Abū Bakr, so that the dual would refer back to the pair of them. If the dual were original it is easy to see why for theological reasons it was changed to the sing. so that the sending down of the Shekinah should be on Muḥammad alone and not on Abū Bakr also.

XXIV, 11. عُصْبَةٌ مِنْكُمْ for عُصْبَةٌ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ. (Alūsī, XVIII, 103). Ḥafṣa's reading would mean that four persons brought the charge against ʿĀʾisha's chastity. The number four might have been suggested by the use of that number in vv. 6, 8, 13, or by the fact that four people are mentioned in Tradition as being concerned with the bringing of the charge. There is, however, variant opinion as to the number of the Ahl al-Ifk (c.f. Ibn Hishām, 731 ff: Bukhārī, III, 105), and it is equally possible that the four instead of three is due to this reading if it is primitive.

XXIV, 31. الاطفال for الاطفال (Alūsī, XVIII, 131). The اطفال of TR being followed by الذين had الاطفال to be taken as plu., and so the more common plu. form الاطفال may be taken as grammatical improvement.

Codex of Umm Salama (Materials, 235)

Ibn Abī Dāwūd lists her Codex, but it appears to have been nothing more than a copy of the 'Uthmānic text made at her command, if indeed his whole story is not a mere duplicate of the story told of Ḥafṣa and 'Ā'isha.

Codices of the Tābi'ūn

Codex of 'Ubaid b. 'Umair (Materials, 236-238)

His name stands at the head of the lists of Meccan Readers, but no Codex of his is mentioned save by Ibn Abī Dāwūd who, however, gives from it only one reading, which he quotes 'Amr b. Dīnār (†126), another famous Meccan Reader, as saying he had heard from him. He is recorded as having transmitted a ¹ riwāya fī ḥurūf, but when the Materials was published the actual variants from him which could be collected did not offer much support to the idea of his having an independent text tradition. Since then, however, the MS of al-Kirmānī has provided an important new batch of readings, wherein 38 out of 47 which involve a difference of consonantal text are not represented in any other of the early Codices, though curiously enough nine of them are readings favoured by Zaid b. 'Alī. This puts a different complexion on the matter, and leads us to judge that we may accept with confidence the claim of Ibn Abī Dāwūd that he had a Codex embodying his independent tradition as to the text.

Codex of 'Aṭā' (Materials, 285, 286)

He was known to have a riwāya fī ḥurūf, and Ibn Abī Dāwūd lists his Codex. The few readings from him which are other than

1. Ibn al-Jazarī, Tabaqāt I, 496, 497. It will be noted that the three who transmitted his riwāya, viz, Mujāhid (†101), 'Aṭā' (†115) and 'Amr b. Dīnār (†126), were all associated with the early Meccan text tradition.

interpretations of a common consonantal text are with one exception to be found also in other Old Codices, and that one بَعْدَكَ for خَلَاكَ in XVII, 76/78 depends solely on the witness of Abū Ḥayyān, VI, 66 (so al-Alūsī, XV, 120), and may have been a gloss.

Codex of 'Ikrima (Materials, 268-275)

The only actual reference to his Codex is that in Ibn Abī Dāwūd, though the Ṭabaqāt books list him among the early Meccan readers, and tell us that he transmitted a riwāya fī hurūf. The readings listed from him record a fair proportion of unique variants, but one hesitates to claim that they have sufficient statistical weight to guarantee the existence of his Codex. In any case, as we saw above (p. 34) his would have been an eclectic Codex.

Codex of Mujāhid (Materials, 276-284).

He was known to have an ikhtiyār, and is listed among the early Meccan readers. The only actual reference to his Codex is that it is listed by Ibn Abī Dawud, but the fact that he is said to have عرض his readings three times with Ibn 'Abbās, would suggest that he had them in written form. His type of text, like that of 'Ikrima, was certainly eclectic, but he shows a greater number of readings unrepresented in the other Old Codices, and though it is possible that these circulated orally, it is much more likely that they were embodied in a Codex, and that Ibn Abī Dāwūd was justified in including him in his list. (cf. infra p. 34)

Codex of Ibn Jubair (Materials, 245-252)

According to the Ṭabaqāt books he was among the early

Kūfan readers, and this is supported by his connection with Ibn Mas'ūd (infra p. 29). He also had connections with Ibn 'Abbās, and with the Baṣran authority Abū Mūsā, so that we might expect his text to be eclectic, as we have already seen it was (p.34). No notice of his Codex other than that in Ibn Abī Dāwūd is known, but its independent existence is not unlikely.

Codices of al-Aswad, 'Alqama, Talha and al-A'mash

These all represented the Ibn Mas'ūd text, though not unmixed with other elements, as we have already seen (p.30). For none of them is there evidence of independent existence, yet outside the notices of them in Ibn Abī Dāwūd.

Codex of Ibn Abī Mūsā

The reading in V, 103/102 given from him by Ibn Abī Dāwūd p. 90 is also recorded by al-Kirmāni fol. 73, but is the only reference we have to him or his Codex. If he were the son of Abū Mūsā al-Ash'arī his reading might represent that Baṣran Codex, but he is called ash-Shāmī which makes this connection doubtful.

Codex of Hittān (Materials, 244)

Ibn Abī Dāwūd lists it, but we know nothing of it save the one reading from it in III, 144/138 and V, 75/79.

Codex of Ibn Kaisān (Materials, 338)

It is listed by Ibn Abī Dāwūd, but beyond three readings recorded we know nothing about it.

Besides these Codices listed in Ibn Abī Dāwūd we have information concerning a few others, though our information does not amount to a great deal.

Codex of Abū Mūsā (Materials, 209-211)

This was the early Baṣran Codex, and was authoritative in that city before the introduction of the 'Uthmānic text (Ibn al-Athīr, Chronicon, III, 86). It was known to have contained the verse on the greed of men that is not in our present text (Muslim, Ṣaḥīḥ 285,286), and also the two extra Sūras of Ubai (Itqān, 154), which would indicate that it was a written text. This is confirmed by the story in Ibn Abī Dāwūd p. 35, where al-Kilābī tells us how he was present when the Baṣran copy of 'Uthmān's official text came there and Abū Mūsā said, "Whatever you find in my Codex additional, do not remove it, but whatever you find lacking write it in." Even if this story be rejected as tendential it is evidence that it was well known that Abū Mūsā had a written Codex. It is probable that many of the shawādh readings that we find quoted from Abū Rajā' (†105), Abū Shaikh (†100) and al-Ḥasan al-Baṣrī (†110) are derived from this Codex, but of readings actually attributed to it we have practically nothing.

Codex of Anas (Materials, 215-217)

In the qirā'āt literature we have a number of readings quoted quite explicitly as from the muṣḥaf of Anas (Ibn Khālawaih, 14; Abū Ḥayyān, II, 168: V, 94: Qurṭubī, III, 88: Kirmānī, 32, 216, etc.), so that it must have been well-known that he had a Codex. He was among those said to have collected revelation material in the lifetime of the Prophet (Nashr, I, 6). The great majority of readings quoted from him are also to be found in one or other of the other Old Codices, so that we cannot be said to know much about his text.

Codex of Zaid b.Thābit (Materials, 223-225)

Ibn al-Anbārī in his Kitāb al-Maṣāḥif apparently listed a Codex of Zaid, for al-Alūsī quotes from it an addition to the text in Sūra LIX,7, which was said to be found in his Codex and that of Ibn Mas'ūd. Also Ibn Qutaiba, Ma'ārif, 133 refers to his Codex as "the nearest of all the Codices to ours," i.e., to the 'Uthmānic text. These references would seem to show that some independent Codex of his was known to exist, though the presence of his name among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet may be an inference from the fact that he was known to have been an amanuensis of the Prophet. The handful of readings attributed to him that we can gather from the Qur'ānic works provides no sufficient basis for a judgment either for or against his Codex.

Codex of Sālim (Materials, 234)

Beyond the fact that he is claimed by some traditions as the first to have assembled a Codex, and that he is recorded as having transmitted a riwāya fī hurūf (Itqān, 135: Ibn al-Jazarī, Tabaqāt, I, 301), we have a variant in Sūra II, 106/100, expressly said to have been taken from his Codex (al-Farrā', Ma'ānī, fol. 20: Abū Ḥayyān, I, 343; al-Alūsī, I, 317).¹ This is hardly likely to have been attributed to him for his name's sake, since he is no figure in the early history of the text as Ibn 'Abbās was, nor a name of any importance among the Ṣaḥāba. It may thus be

1. Zamskhsharī, followed by ar-Rāzī, gives this reading of نَسَكَا for نَسِهَا as the reading of Ḥudhaifa, whose maulā Sālim is said to have been.

taken as evidence that he did have a Codex, but that is all we know of it.

Save in the cases of the well-known Codices of Ibn Mas'ūd and Ubai, it appears from the above that the evidence we have for the existence of these Old Codices is scanty enough, and in many cases inferential rather than direct. Investigators who start with the assumption that there was only one original text, and could have been only one, will doubtless judge the evidence for the existence of these others inadequate. On the contrary, when we start out with no such assumption, we find the interesting fact that each successive accession of material strengthens the case for their existence. Beginning our study with a knowledge only of aṭ-Ṭabarī and az-Zamakhsharī, we may well have doubted the existence of any rival Codex save that of Ibn Mas'ūd, being willing to agree with Bergsträsser¹ that Ubai was only a faint echo of Ibn Mas'ūd, and with Goldziher that Ibn Mas'ūd's readings were on the whole best regarded as an attempt to improve on the 'Uthmānic text. Acquaintance with the material in Abū Ḥayyān and ash-Shawkānī, however, quickly shattered this idea and revealed the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai as having a distinct individuality. Following this the publication of the Shawādh books of ~~xxx~~ Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī², pointed to the fact that the readings of several other early authorities were more important than we had realized, and the discovery of the shawādh book of al-'Ukbarī³ brought out very

1. Qorantext, pp. 92-95 and 78-83.

2. These were both published by Bergsträsser, and it was partly on account of the new material contained in them that he held up his work on the history of the text, which after his death was finished off by his pupil Otto Pretzl. See Qorantext, p.97.

3. Discovered by the present writer in the Orient, now MS Mingana. Islamic. Arabic. 1649 in the Selly Oak Library.

distinctly the independence of the texts of Ṭalḥa, al-A'mash, 'Ikrima and Mujāhid. With the recovery of the Kitāb al-Masāhif of Ibn Abī Dāwūd we had these texts actually claimed as having existed in independent Codex form, a thing we had suspected but could not prove. Following this the discovery of al-Marandī's ¹ shawādh book had done two things, it lifted the text of Ibn Khuthaim from obscurity to light, and it gave us a great mass of new evidence of the independence of the texts of Ibn Mas'ūd and Ubai. The MS of al-Farrā's ² Ma'ānī confirmed this independence of Ibn Mas'ūd, and allowed us for the first time to see his School at Kūfa developing independently after him. Now, latest of all, comes the recovery of the shawādh book of al-Kirmānī, ³ which not only clears up many readings of which we were doubtful, but gives us a clear indication that the text of 'Ubaid b. 'Umair has a strong claim to independence also.

Each new accession of material, that is, has brought further evidence of the independent character of these early texts, and its cumulative effect is a growing conviction of the actual existence of a number of Old Codices, some primary, representing variant texts that circulated before the canonization of the 'Uthmānic text, and some secondary, representing in some cases mixed texts, and in others later developments of certain of the primary Codices. It is to be confidently expected that further accessions of material will not only strengthen this conviction but perhaps even bring some of these other Codices into as clear relief as that of Ibn Mas'ūd.

-
1. MS. Escorial, 1337.
 2. MS. Stamboul Nuru Osmanıye, 459.
 3. MS. Azhar, Qirā'at, 244.

II. How much of the Corpus of Variants attributed to these Old Codices can be considered to be genuine text tradition?

If these Old Codices circulated in the period before the canonization of the 'Uthmānic text, they must, like it, have been formed by an assembling of existing material, part of which would have been in written form, and part, perhaps the greater part, still being transmitted orally. The Islamic community is not likely to have been different from any other community in this respect, and where the same revelation was copied down or memorized by various members of the community, it is certain that there would have been minor if not major differences in the wording of passages, together with small additions or omissions. Even in modern days when five youths in a class of Journalism were set to report on a lecture by a famous man of letters, their reports revealed 22 differences of major importance as to what that famous person had actually said the previous evening. It is thus to be expected that in a text assembled as we read the Qur'ān was assembled, one witness would report "horse", where another reported "steed" and another "mount," or one would have "and he returned," where another had "but he returned", and a third "he returned" without any conjunction at all. Passages that came to the collectors in written form would naturally appear in very much the same wording in all the collections, and it is not only likely but very likely, that two or more collectors would receive a passage from one source which differed somewhat from the same passage as derived by some other collector from another source. It might indeed easily happen that all the early collectors received a

passage from a certain source, but when the canonical recension was being made that source was no longer available, and so it was taken from another source which gave it somewhat differently, so that the canonical text would stand alone in this passage against all the other collections. It is also very possible that certain collections would contain passages not included in the canonical text, or not contain passages admitted therein.

This is precisely the state of affairs as regards the text of other sacred Scriptures, where we find great masses of variant readings consisting of little verbal differences of expression, changes in the order of words in the sentence, replacement of words by synonyms, small additions or omissions, explanatory glosses, and even differences in wording that show that the original statement had been differently understood by the scribes of the two texts. It sometimes happens that different texts will reflect theological differences that had arisen within the community while the Scripture was still in the stage of oral transmission. Less often there are considerable and inexplicable differences in the text.

One test of the genuineness, therefore, of these readings attributed to the Old Codices, will be to take a cross section of them, and see how far they conform to this picture of what we might expect the variants to be. For the purposes of such a test we may take Sūra III, and omitting such variants as are explicable as different interpretations of the same skeleton consonantal text, examine those where some consonantal difference is involved.

(For the references the following abbreviations are used:)

Al.-al-Alūsī's Rūḥ al-Ma'ānī: Bagh.-al-Baghawī's Ma'ālim al-Tanzīl.
Ban.-al-Bannā's Ithāf: Durr.--as-Suyūṭī's ad-Durr al-Manthūr:
Fad.-Abū 'Ubaid's Faḍā'il: Farrā.- al-Farrā's Ma'ānī'l-Qur'ān:
Gin.-Ibn Jinnī's Muḥtasab: Hay.- Abū Ḥayyān's al-Baḥr al-Muḥīṭ:
IAD.-Ibn Abī Dāwūd's Maṣāḥif: Khal.- Ibn Khālawaih's Shawādhdh:
Kir.-al-Kirmānī's Shawādhdh: Mar.-al-Marandī's Qurrat 'Ain al-Qurrā:
Mugh.-Ibn Hishām's Mughnī: Nas.-an-Nasafī's Madārik at-Tanzīl:
Qurt.-al-Qurṭubī's Jāmi' al-Aḥkām: Raud.- al-Mu'addil's Rauḍa:
Razi.-Fakhr ad-Dīn's Mafātīḥ: Shk.- ash-Shawkānī's Fath al-Qadīr:
TA.-Tāj al-'Arūs: Tab.- at-Ṭabarī's Jāmi' al-Bayān:
Tbs.-at-Ṭabarsī's Majma' al-Bayān: 'Ukb.- al-'Ukbarī's Imlā':
'UkI.--al-'Ukbarī's Shawādhdh: Zam.- az-Zamakhsharī's Kashshāf.

In the Qur'ānic references the first number is the Kūfan verse number, followed, when there is any difference, by the verse number in Flügel's text.

1. الْقَبِيْم as in II, 255/256. The word is the Aram. קִימ and we find that in Ibn Mas'ūd's text it read قَبِيْم (Hay.ii,377: Fad.38: Qurt.iv,1), which was also the reading of 'Alqama (Kir. 47: Tab. iii, 109: Hay.ii,377: Gin.26: Khal.19: Durr, ii,2), and in 'Umar's text it was قَبِيْم (Tab.iii, 109: Fad.38), which is also given as the reading of 'Alqama (Hay.ii,377: Durr, ii Fad. 38), Ibn Mas'ūd (Tbs.i,169: Qurt.iv,1: Tab.iii,109; Kir.47) and al-A'mash (IAD:Durr:Tbs). It is clear that there was an early oral variance as to the pronunciation of this foreign word.
2. أَنْزَلَ for نَزَلَ. Form IV for form II. Ibn Mas'ūd ('UkI.78). There is no meaning change involved. Both forms are commonly used in the Qur'ān, though Ibn Mas'ūd seems to have a fondness for form IV.

- 7/5. TR. "but none knows its interpretation save Allah. And those firmly grounded in knowledge say - We believe in it." Ibn Mas'ūd read - "Its interpretation is with Allah alone (or - its true interpretation is with Allah alone). Those firmly grounded in knowledge say - We believe in it" (Zam: Farra.58: Kir.47: Tab.iii,123: Bagh.i,270:Mugh.53: Hay,ii,384, and for the alternative form Shk.i,289: Durr, ii,6: IAD 59). Ubai and Ibn 'Abbās read يقول الراسيون, putting the verb first (Zam:Tab.iii,123: Bagh.i,270:Kir,47:Shk,i,289:Farra, 58), but IAD 76 suggests that Ibn 'Abbās omitted the أَنَّ اللَّهَ, i.e. he read - "none knows its interpretation. Those firmly grounded in knowledge say." al-Marandī 68 says that Ubai's full reading was, "they have no knowledge of it, its interpretation is with Allah alone. Those firmly grounded in knowledge say", a reading which Hay.ii,384 says ~~U~~ Tāwūs gave from Ibn 'Abbās.

Bergsträsser, Qorantext,63 suggested that the variant assumed a knowledge of TR and was invented to prevent the interpretation, "none know its interpretation save Allah and those firmly grounded in knowledge." It is true that these variant readings effectually prevent that interpretation, though why such elaborate precautions should have to be taken to prevent so unnatural an interpretation, it is difficult to imagine. The verse, as is well known, is a late insertion, and would seem to have circulated at first in two different forms, one of which we have in completest form in the reading of Ubai, and of which the variants attributed to Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās are partial reminiscences.

- 10/8 أولئك هم وقود النار. Talha omitted the هم (Mar.68:Kir.47), a reading followed by the Kūfan Abū Razīn (†85), the Bāsan Abū Mijlāz (†100) and the Syrian Ibn Abī 'Abla (†153). It was perhaps dropped in the interests of smoothness of the text, but it was also omitted in Ubai's reading أولئك وقودها النار (Mar.68). Its omission is a trivial matter. Ubai's reading makes the text more difficult so it can hardly be explained as intended to improve on the TR. There early seems to have been some difficulty with وقود. Here and elsewhere Ṭalḥa, Mujāhid and al-Ḥasan read it وقود, the maṣḍar of the verb, i.e., "they are the kindling of the fire," (Zam:Razi,ii,404:Mar.68: Kir.21:'Ukb.i,83:Hay.ii,388:Shk.i,40:Qurt.iv,22:Khal.19), 'Ubaid b. 'Umair read وقيد, and the Prophet was said to have read it وقاد (TA.ii,539:Nis.47). وقيد and وقاد are synonymous with وقود, meaning "fuel."

- Bell, Qur'ān, I,44,45. The disconnection of "those firmly grounded" from "save Allah," is so clear that Bell even looks on it as connecting originally with v.2.

- 18/16 TR "Allah has testified that there is no God save He." For **شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ** Ibn Mas'ūd read **شَهِدَ اللَّهُ** (not **شَهِدَ اللَّهُ** as in Materials, 52 and 124), as did Ubai and 'Alī ('Uk I, 80. see Zam. and Mar.69: Kir 48), linking this on with the previous verse, "witnesses for Allah that there is no God save He." Ibn Mas'ūd instead of **أَنَّ** read **أَنَّ** (Zam:Hay.) or **أَنَّ** (Khal. 21;Kir.48). The first reading is, of course, interpretable from the same skeleton text, and the mass of variants given here in the qirā'at books shows that there was much uncertainty as to how the unpointed text should be read. It is thus not unlikely that there was early oral variation which is represented in this difference between TR and some of the Old Codices. **أَنَّ** for **أَنَّ** is peculiar to the Codex of Ibn Mas'ūd, but was read by the Baṣran Abū Mijlāz (Mar.69). It is perhaps an improvement grammatically, for that **أَنَّ** was felt to be awkward is clear from the attempt to alter it to **أَنَّ** (Zam.Tab.Mar.Razi.Hay. Ban.Tbs.Qurt.Khal.Shk.'UkI.Al.). Further on for **قَاتِلُوا** which is a hāl very difficult to justify, Ibn Mas'ūd read **الْقَاتِلِينَ** (Zam.Ukb.Hay.Qurt.Farra.Mar.Al.), which some gave from Ubai also ('UkI.80). Here, as TR is the more difficult reading, it is probably primitive, but the variant is also likely to have been an early one.
- 19/17 "al-Islam". Zam. says that Ubai here read **لِلْإِسْلَامِ**, the **لِ** being the **جواب أن** (Al.iii,93 repeats this). Both readings are equally good. Others, however, say that it was here that came in the Ḥanifiyya passage. Hay.iii,410 says that Ibn Mas'ūd here read **الحنيفية** instead of **الإسلام**, but this is probably a mistake for Ubai. Qurt. iv,43 gives Ubai as reading here **ان الدين عند الله الحنيفية لا اليهودية ولا النصرانية ولا المجوسية**, a reading which is often recorded as a verse missing from the Qur'ān, and generally given as Ubai's reading in Sūra XCVIII (Itqān,525; Mar.217;Nöldeke-Schwally, I, 242), and the probabilities are that the putting of it in this place is a mistake.
- 20/18 **مَنْ آتَبَعَنِي**. Ibn Mas'ūd read **مَنْ مَعِيَ** (Kir.48). Both the phrases occur elsewhere in the Qur'ān, and there seems no reason for preferring one to the other. There certainly could be no motive for making the change.
- 21/20 "and slay the Prophets unjustly and slay those". Ubai omitted "unjustly" and consequently the second "slay." Ibn Mas'ūd read, "and have fought against those" - **قَاتِلُوا** (Zam; Kir.48; Farra. 209: Tab.iii,144: Hay,ii,414: Durr, ii,14: IAD 59), which was also the reading of al-A'mash (Hay.), though some Codices based on that of Ibn Mas'ūd apparently read **فَقَاتِلُوا** (Farra.61). Mar.69 says that Ubai preserved the second "and slay," but pointed it **يَقْتُلُونَ** as did Abū'l-Mutawakkil (†102). There might be thought to be some theological preference for "fight against" as against "kill", but this cannot be pressed.

78. ^{نَوْدٌ} . Ibn Mas'ūd read ^{وَدَّتْ} (Zam:Farra.63: Razi.ii,40: Bagh.i,283: UkI.81: Hay.ii,430), which was also so read by the Syrian Ibn Abī (Abla (†153), the Baṣran Abū 'Imrān (†128) and two later Kūfians 'Alī b.Ṣāliḥ (†154) and Shaibān (†164). ^{نَوْدٌ} suits better the other imperfects in the sentence, so that ^{وَدَّتْ} is more likely to have been changed to this easier reading than vice versa.

^{آلِ عَنَرَانِ} instead of ^{آلِ حَمْدِ} . Al.iii,16 says this was the reading of the Imāms of Ahl al-Bait, but Hay.ii,425 gives it from Ibn Mas'ūd. This was doubtless a mistaken attribution, and the reading has nothing in its favour.

^{كَفَلَهَا} . TR was the Kūfan reading, the others reading ^{كَفَلَهَا} . Mujāhid, Ṭalḥa, Ibn 'Abbās and many others read ^{كَفَلَهَا} (which some gave as the non-Kūfan reading). Ubai's ^{أَكْفَلَهَا} (Zam:Hay.ii,442; Mar.70: Qurt.iv,70: Kir.49) Bergsträsser thought was intended to exclude the possibility of its being read as form I, but as forms II and IV often interchange in the Qur'ān, as e.g. in ^{نَزَلَ} and ^{أَنْزَلَ}, there seems no reason why Ubai's reading should not have been primitive.

^{نَمْرًا} . Ibn as-Samaifa' read it ^{نَمْرًا} (Kir.49), which would have been the old Yemenite reading, almost the sole traces of which are readings we now find from Ibn as-Samaifa' (†169). It is the substitution of a colourful word for a colourless one. TR is the more original for the Protevangelium Jacobi, VIII, from which the passage is drawn, uses the colourless word ^{τροφι} .

Ibn Mas'ūd omitted the words "while he was praying in the holy of holies" (Tab.iii,170: Khal.20,22: Hay.ii,446: IAD.59:Farra.64:Kir.49), which may have been an insertion in TR on the basis of XIX,11/12, which tells how Zachariah came out of the holy of holies. Some said that he then read "then Gabriel called to him," where TR has "then the angel called to him" (Tab.iii,169: Hay.ii,446: Durr.ii,21:Qurt.iv,74: Shk.i,308). This involves ^{فَنَادَا} instead of ^{فَنَادَتْهُ}, and this ^{فَنَادَا} was the general Kūfan reading, being given from al-A'mash, Ibn 'Abbās and Qatāda (Kir.49:Razi.ii,440: Shk.i,306:Khal.20), and was one of the readings attributed to the Prophet (Al.iii,128). One suspects that ^{فَنَادَا} was primitive, and as this did not suit very well with ^{الْمَلَكَةُ}, the actual name of the angel was substituted in some of the lines of tradition during the oral stage of the text.

The reading of ^{يَبْشُرُكُمْ}, instead of ^{يَبْشُرُكُمْ} in the next verse was probably part of the same original reading, as it was Ibn Mas'ūd's reading (Shk.i,306:Bagh.i,389: Qurt.iv,75), was given from the Friends of Ibn Mas'ūd (Farra.64), was in the text of Ṭalḥa (Mar.70), and became the preferred reading of the Kūfan School - Ḥamza, al-Kisā'i and

al-A'mash (though some said the reading in all these was ^{يُبَشِّرُكُمْ}, i.e. form IV for form II, here and all through the Qur'ān. C.f. Qurt. iv, 75). There is nothing to choose between form IV and form II in this verb, but the alteration from form II to form I would be the substitution for the usual of a very rare usage and so quite unlikely to have been made deliberately.

2/37. ^{قَالَ} for ^{قَالَتْ}. This reading of Ibn Mas'ūd (said to have been followed by 'Abdallah b. 'Umar. C.f. Hay, ii, 455), naturally follows from the reading in 39/33. (UkI. 82: Kir.49).

3/38. TR "do obeisance and bow down with those who bow down." Ibn Mas'ūd, "bow down and do obeisance among those who do obeisance" (IAD.45; Durr, ii, 24: Kir.49: Al.iii, 139), a simple inversion. Ubai, "bow down in thankfulness to Allah, with those who bow down" (Mar.70), an explanatory insertion.

5/40. For the ^{قَالَتْ} of TR, IAD.59 says Ibn Mas'ūd read ^{قَالَتْ} but Kir.49 says he and Ibn 'Umar read ^{وَإِذْ قَالَ}, which would correspond with the reading in 43/37. So one suspects that there were two variants - first an addition of ^{وَ} to the ^{إِذْ}, which provides a needed connecting particle; and secondly, a change of the verb from fem. to masc. to agree with his reading in the previous verse. IAD got the addition of ^{وَ} but took it as a substitute for the ^{إِذْ}, and missed the verb change.

Ibn Mas'ūd's ^{لَيُبَشِّرُكُمْ} for ^{يُبَشِّرُكُمْ} depends on the sole witness of IAD.59. The ^{لَ} is a natural sequent to the ^{إِنَّ} and may have been a grammatical improvement, or may be nothing more than a scribal slip. Hay.ii, 447 would here point his reading as in 39/33, form I instead of II, for there is here again a difference between the Kūfan school and the others (Mar.70: Kir.49)

/43. ^{رَسُولًا}. Mar.70 says that Ibn Khuthaim read ^{رَسُولًا}, a reading which was well known (Zam; Khal: Hay, ii, 465: UkI.82) and read by the Kūfāns Ibn Qais (†85), Abū Ḥaṣīn (†127) and the Baṣrans Abū 'Imrān (†128), 'Isā ath-Thaqafī (†149) and al-Yazīdī (†202). It is a grammatical nicety. The ^{رَسُولًا} of TR is in the air, and some verb has to be assumed to explain its naṣb case, whereas ^{رَسُولٍ} would still be jarr case, being ma'tūf to the kalima in v.45/40 which is governed by the preposition bi. The reading is obviously due to a text constructor, but is not necessarily a late, pedantic change.

^{نَأْتِجُ فِيهِ} Ibn Mas'ūd's ^{نَأْتِجُهَا} (Zam: Farra.65, 100: Tab.iii, 190: Hay.ii, 446) is supported by the fact that the succeeding ^{يَكُونُ} was read ^{فَتَكُونُ} by him and the Kūfāns

Talha, al-A'mash, al-Mufaddal and Ibn 'Isā (UkI.83: mar.70: Kir.49) who followed his tradition. The fem. suits better the preceding **هَيْئَةً** (Bergsträsser, 63), so much so that AL.iii, 148 notes that some changed the **فيه** to **فيها** to agree with the parallel passage V, 110. If **فَانْخَبِهَا** were the original, it is easy to explain why the change to TR was made, since **نَفَخَ فِي** is the normal Qur'ānic usage (C.f. XXXII, 8/9; XVIII, 89: XXXIX.68: XXI, 91, etc.), in which case the **فيه** must have been due to a scribe who looked to **طِير** rather than to **هَيْئَةً**.

50/44.

TR "and that I may make lawful for you part of that which has been declared unlawful for you." Ibn Mas'ūd, "and that your Lord might make lawful for you part of what had been declared unlawful for you" (Kir.50). The change of **الذِي** to **مَا** is not significant. The change of "I" to "your Lord" may have been dictated by a theological reason, viz., a disinclination to see the power of change invested in Jesus.

TR, "I have brought you a sign from your Lord, so fear Allah and obey me." Ibn Mas'ūd, "I have brought you signs from your Lord, so fear Allah by reason of the signs I have brought you, and obey me in that to which I summon you." (Zam; Khal.20:). These are explanatory insertions (Bergsträsser, 63) but motiveless, and hardly likely to have been remembered if they were not primitive.

55/48.

TR "I will make thee to die and take thee up to Me." 'Alī, "I will take thee up to Me and make thee to die". We have already seen (p.53) that 'Alī's reading here may represent an original reading changed to TR for theological reasons.

57/50.

وَأَمَّا IAD.59 says that Ibn Mas'ūd read **فَأَمَّا**. The interchange of **و** and **ف** is common, and would here have no significance.

فَيُوقِيهِمْ. TR is peculiar to Ḥafs among the Seven, though the Ḥoms reader Abū Bahriyya (†77) so read, and it was supported by the Baṣrans Ruwais (†238) and aḍ-Darīr, and by the Madīnan az-Zuhrī (†123). The majority of the Seven read **فَيُوقِيهِمْ** which was given from Ibn 'Abbās, Ibn Khuthaim, Mu'ādh and Ibn Qais (Mar. 41), so we are not surprised to learn that Ibn Mas'ūd, Ubai, Ibn as-Samaifa' and Zaid b. 'Alī read **فَأَوْقِيهِمْ** (UkI.84:IAD.59:Mar.71:Kir.50), which was thus an early alternative tradition as to the reading here.

64/57.

سَوَاءٍ Ibn Mas'ūd read **عَدَلٍ** (Khal.23; Tab.iii, 214:Far-ra.66:Shk.i, 317:Hay, ii, 483) It is replacement by a synonym.

- 71/64 **تَكْتُمُونَ** and **تَلْبِسُونَ**. 'Ubaid b. 'Umair read **تَلْبِسُوا** and **تَكْتُمُوا** (Hay, ii, 492; Kir. 51), the former being given by 'UkI.86 from Zaid b. 'Alī and the Baṣran Abū Nahīk (†140). It would seem to be due to a scribe who mistook the **ل** for **ك** and then treated the two verbs as majzūm.
- 73/66 **بِإِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ**. For "in the hand of Allah," Ibn Mas'ūd read "with Allah" **عِنْدَ اللَّهِ** ('UkI.86). If this were the original its change to TR could be explained as a normalization to the parallel passage in lvii, 29, but both readings may have been independent recordings of the same original statement.
- 74/67 **يَخْتَصُّ**. Ibn Mas'ūd read **يَخْصُ** (UkI.86), i.e. form I instead of form VIII, but no change of meaning is involved.
- 75/68 **يُؤَدِّهِ** (bis). Ibn Mas'ūd **يُؤَدِّهِ** (IAD.59:Kir.51). No change of meaning is involved, though the verb used by Ibn Mas'ūd is more common in use in the Qur'ān.
- 80/74 **وَلَا**. Ibn Mas'ūd **وَلَنْ**, followed by Ṭalḥa (Zam:Tab. iii, 234; Rāzi, ii, 482; Farra. 68; UkI, 87; Qurt. iv, 123; Mar. 72; Kir. 51). The stronger negative particle perhaps suits better the force of the passage.
- 81/75 TR "the Prophets." Here "those who were given the Scripture" was substituted by Ibn Mas'ūd, Ubai, Mujāhid, Ibn Khuthaim (Zam; Mar. 72; Hay, ii, 508; Durr, ii, 47; Kir. 51; Qurt, iv, 124) a reading which was given from the Friends of Ibn Mas'ūd (Rāzi, ii, 484; Al. iii, 185; Durr, ii, 47). This reading suits the context better, as Bergsträsser notes (p. 64) and may well have been the original reading.
- لَمَّا أُنْزِلَتْ إِلَيْكُمْ** Ibn Mas'ūd **لَمَّا أُنْزِلَتْ إِلَيْكُمْ** (Kir. 51). The **لَمَّا** instead of **لَمَّا** was the old Kūfan reading derived from him, and was read by Ṭalḥa, al-A'mash, Ibn Waththāb, Ḥamza, Abū Rāzīn, and Hubaira from Hafs (Mar. 72; Farra. 68; Raud. 29). It was an interpretation of a difficult grammatical construction, as was the **لَمَّا** read by Sa'īd b. Jubair, al-A'raj and Ibn Abī Ishāq (Zam; Rāzi, ii, 484; 'UkI. 88; Durr, ii, 48; Qurt. iv, 126; Kir. 51; Gin. 27). "what I sent down to you" instead of "what I gave you" is but a difference of phrasing, the **نَزَلَ** being more in accordance with Qur'ānic usage when the thing given is Scripture. The preposition **إِلَى** instead of **عَلَى** is, however, curious.
- مُصَدِّقٌ** Ibn Mas'ūd read **مُصَدِّقٌ** ('UkI. 88; Hay, ii, 513; Kir. 51; Farra. 17), which was also read by the Madīnan Mu'adh (†63) and the Baṣran Abū Shaikh (†100) ('UkI. 88; Mar. 72), as in Sūra II, 100/95, taking it as a ḥāl, which would be quite normal.

91/85

وَلَوْ Ibn Mas'ūd, Ubai and the Syrian Ibn Abī 'Abla read لَوْ without any connecting particle ('UkI.89: Mar.72: Kir.52: Hay, ii, 520). It is the difference between "though he should offer" and "even though he should offer." TR perhaps reads more smoothly.

92/86

Mar. 72 says that Ubai commenced this verse with يَا أَيُّهَا النَّاسُ. Such a beginning is not used elsewhere in this Sūra (though vv.100/95:102/97; 118/114; 130/125; 149/142; 156/150 and 200 begin with يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) and it seems out of place with material of this period. If, however, it is a separate scrap of material (as Bell, Qur'an, I, 53 marks it), it might have originally commenced thus, and the phrase have been dropped off as inappropriate when it was fitted in here.

بَعْضَ. Ibn Mas'ūd read بَعْضَ مَا (Zam: Razi, ii, 494; Much. ii, 14; Hay. ii, 524), and Mar.72 says Ubai. It is perhaps the better reading.

مَا تُجِبُونَ. 'Alī read مَا تُجِبُونَ ('UkI.89). It is a difficult reading, for to jazmate the verb the مَا must be taken as meaning "whatever," like the following مَا , and this is awkward. No one would be likely to invent so awkward a reading, so it is probably primitive.

101/96

أَهْتَدَى. Ibn as-Samaifa' read أَهْتَدَى (Kir.52), which must have been in the Yemenite text. It is an alternative form and involves no change in meaning.

104/100

After "restraining from the disreputable," there was an addition, - "and seeking help of Allah against what befalls them." This is generally given from Ibn az-Zubair (IAD. 83: Kir.52: Shk.i, 337: Qurt.iv, 165: Durr.ii, 62) and is said to have been a reading of 'Uthmān (Kanz.No 4833; Shk.Kir.Qurt.). It is also given from Ibn Mas'ūd (Hay.iii, 21) and from Ṭalḥa (Mar.73: Kir.52). It was one of the readings insisted on by Ibn Shanabūdh (Fihrist, 32). There was some difference of opinion as to whether it read بِاللّٰهِ or اللّٰهُ, but the former is the more probable (see VII, 128/125). It is an innocuous addition, suits the passage well, and as vv.100, 101 seem to form a separate passage by themselves (Bell, Qur'an, I, 55), it may very well have been part of one original version of the passage.

105/101.

جَاءَتْهُمْ. Ibn Mas'ūd جَاءَتْهُمْ ('UkI.90: Kir.52 without name). This is perhaps better grammatically, though both forms occur in the Qur'an (c.f. جَاءَتْ II, 213/209, 253/254, IV, 153/152: and جَاءَ XL, 66/68, III, 86/80).

- 109/105. **تَرْجَعُ**. Ubai read **تَصَارُ** as he did in II, 210/206 and in every other passage where this phrase occurs (Mar.59). It means much the same thing and must have been Ubai's recording of this common expression. It is itself Qur'ānic, c.f., XLII, 53.
- 111/107. **يُنْصَرُونَ**. Ibn Mas'ūd and Ubai read **يُنْصَرُوا**, a reading which was favoured by Ibn Qais and Zaid b. 'Alī (U ('UkI.90: Mar. 73: Kir. 53), taking it as **ma'tūf** to **يُؤَلَّوْنِي**. TR is the more natural reading, but of course may have been altered from the more difficult.
- 118/114. **بَدَتْ**. Ibn Mas'ūd read **بَدَا** (Zam:Farra.70: Hay. iii, 39: Qurt. iv,181). Both forms are equally correct, and **بَدَا** is used with a following fem. in TR in XLV, 43/42, where the **بَا** cannot be explained as due to the intervening **لِ** because **بَدَتْ** with intervening **لِ** occurs in VII, 22/21.
- 120/116. **يُصَبِّحُكُمْ قَرْحٌ**. Ibn Mas'ūd read **تَمَسَّسَكُمْ حَسَنَةٌ**. This is certainly a mistake, and must refer to v.140/134.
- 121/117. **تُبَيِّئُ لِلْمُؤْمِنِينَ**. Ibn Mas'ūd read **تُبَيِّئُ الْمُؤْمِنِينَ**. The form IV of the verb for II depends on the sole testimony of Hay.iii,46, but is a simple change. The major variant is recorded by Zam: Tab.iv,47: Farra,70 (and Al.iv,37 without name). It involves no change in meaning.
- 122/118. **وَلِيَّيْكُمْ**. Ibn Mas'ūd **وَلِيَّيْهُمَا**, i.e. plu. for dual (Zam:Tab.iv,48: Farra.70: Hay.iii,46,47: Razi. iii,42). TR has the dual to agree with the preceding **طَائِفَتَانِ**, and is more likely to have been changed from a plu. form than an original dual to a plu.
- 123/119. **أَذَلَّةٌ**. Ubai **ضَعْفًا** (Mar.73), i.e. "weak" in place of "insignificant."
- 133/127. **وَسَارِعُوا**. Ibn Mas'ūd and Ubai read **وَسَارِعُوا** (Zam:Kir. 53: Hay.iii,57: Mar.73), i.e., "and race" instead of "and hasten," where the TR may be due to a desire to tone down the earlier reading.
- 140/134. **يَمَسَّسَكُمْ** Talḥa **يُصَبِّحُكُمْ** (Mar. 74: Kir. 53), and this is doubtless the reading from Ibn Mas'ūd wrongly given for the previous **يَمَسَّسَكُمْ** in v. 120/116 where it does not suit the passage. There is no difference in the meaning.
- 143/137. **فَلَقَدْ** Talḥa **فَلَقَدْ** (Hay.iii,67).
- 144/138. **إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ عَلَيْهِ** (Mar.74). Ubai read **إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ عَلَيْهِ**. This is given as an addition in his text, but it is quite likely nothing more than the pious ejaculation of some scribe, that has crept into the text.

الرَّسُلِ . Ibn 'Abbās read رُسُلٍ ('UkI.99: Shk.i,352: Qurt.iv,222), which was in the Codex of Hittān and of Ibn Mas'ūd (Gin.27: IAD.91: Hay.iii,68) and given from Zaid b.Thābit (Kir.54).

- 146/140. قَاتِلَ . Ibn Mas'ūd قَدْ قَاتِلَ which would mean that instead of "along with whom many thousands fought," he read "along with whom many thousands indeed were killed." قَاتِلَ or قَاتِلَ for قَاتِلَ was read by quite a number of readers including three of the Seven, but the addition of قَدْ is given only from Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa (Mar.74), though some said Ṭalḥa read قَدْ قَاتِلَ (Kir. 54).

لَا The early Kūfan text had لَائِي , which was the reading of Ibn Khuthaim, Ibn Qais, Ṭalḥa, al-A'mash and Abū Ḥaṣīn (Mar.74: Kir. 54: Raud. 29). The meaning is the same, the ل being perhaps the simpler reading.

- 153/147. TR "when ye were going up." Ubai "when ye were going up in the valley" (Zam: Tab.iv,87: Razi, iii, 68: Khal. 23: Hay.iii,82: Durr.ii,86: Mar.74: Qurt.iv,79: Kir.55). The passage refers to the flight at Uhud, and Ubai's addition makes more explicit the place referred to. As Bergsträsser 85 notes, it fixes the verb as form IV, where others read I or II, or even passive, showing that without the addition there was some doubt as to what the reference of the verb was. It may thus have been an explanatory addition, but might quite well have been part of the original revelation.

وَبِمَا أَصَابَكُمْ . 'A'isha and al-A'mash read وَبِمَا أَصَابَكُمْ (Kir. 55), which reading was followed by al-A'raj. It involves no change of meaning.

- 156/150. بِصِيرٍ بِمَا تَعْمَلُونَ . Ibn Mas'ūd بِمَا تَعْمَلُونَ بِصِيرٍ (IAD.59), a transposition which gives a rhyming ending to agree with the following verses, and so more likely to be original, though for this reason it is easy to see it might have been changed from TR.

- 159/153. فِي بَعْضِ الْأَمْرِ . Ibn 'Abbās read فِي بَعْضِ الْأَمْرِ (Zam:Ukb.i, 102: Gin.27: IAD.75: Durr, ii, 90: Hay.iii,99: Qurt.iv, 250: Kir. 58), i.e. "consult them in part of the affair" instead of "consult them in the affair." Perhaps the بَعْضِ was inserted because the command was felt to be too liberal.

- 164/158. لَكِنَّ مِنْ أَلَلِه . There was a reading لَكِنَّ مِنْ أَلَلِه , i.e., instead of "surely Allah hath bestowed a favour," read "it is indeed of the favour of Allah" (Zam:Mugh.75: Hay. iii,103: Al.iv,100). The name of the reader is not given in any of the sources.

- 166/160. **يَوْمَ التَّقَى أَتَجَمَعُونَ**. 'UkI.94 says that the reading of 'Uthmān and of Abū'l-Āliya was **يَوْمَ التَّقَى أَتَجَمَعُونَ**. i.e., **التقى** is taken as a maṣdar and the following noun constructed to it.
- 171/165. **وَأَنَّ اللَّهَ**. Ibn Mas'ūd read **وَاللَّهُ** (Zam:Tab.iv,116: IAD.60: Hay.iii,116: Mar.75: Kir. 56: Farra.74: Qurt.iv,276). Ibn Mas'ūd not infrequently drops this superfluous **أَنَّ**.
- 175/169. **يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ**. i.e., "he terrifies his clients." Ubai read **يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ** "he terrifies you by his clients" (Razi.iii, 101: Bagh.i,380: Mar.75: Hay.iii,120). Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and 'Aṭā' read **يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ** (Zam:Hay:Razi:Bagh; Gin.28: IAD.74 and 88: Durr, ii, 104: Kir. 56), though there was some dispute as to whether it was **أَوْلِيَاءَهُ** or **أَوْلِيَاءُ**, i.e., "he terrifies you, his clients," or "his clients terrify you", the latter agreeing better with Ubai's reading. TR is not very clear, so that the variants are probably early attempts to clarify the passage.
- 178/172. **نَعْلَى لَهُمْ**. Qurt.iv,228 says that in some ancient Codices it reads **نَعْلَى لَهُمْ أَيْمَانًا**. TR reads as though something had dropped out, but this insertion is not particularly helpful.
- 180/175. **هُوَ خَيْرًا**. al-A'mash omitted **هُوَ** (Zam)
- 180/176. **سَيُطَوَّرُونَ**. Ubai added **مِنَ الزُّكُوفِ** (Mar.75), an addition specializing the condemned "withholding" as a withholding of the legal aims that ought to be paid.
- 181/177. **قَالُوا** Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa read **يَقُولُونَ** (Hay, iii,131: Kir.56: Mar.76), i.e., "what they say" for "what they have said." It comes to the same thing.
- وَنَقُولُ** "and we shall say." Ibn Mas'ūd read **يَقَالُ لَهُمْ** "there shall be said to them", (IAD.60). The **يَقَالُ** is noted by Zam.Tab.iv,130; Qurt.iv,294, and is given from Ubai (Mar.76) and al-A'mash (Kir.56). Hay.iii,131 notes the **لَهُمْ** but gives it with **نَقُولُ**, so there must have been some variation in the way the reading was transmitted from Ibn Mas'ūd. He naturally read **سَيُكْتَبُ** to correspond (Farra. 75), and it is to be noted that this is the Kūfan reading, supported by al-A'mash, Ṭalḥa, Ibn Abī Lailā, Ḥamza and Ibn 'Isā, which is indirect support for the Ibn Mas'ūd tradition.

84/181.

وَالزَّبْرِ. Ibn 'Abbās (Razi.iii,112), which was the reading in the Damascus Codex (Zam:Tab.iv,132:Hay.iii,133), and also in that of Homs (Mugni',109), and was so read by Ibn Qais (Mar.76). In these Codices it was followed by بِالْكِتَابِ, which Ibn Qais also read, and presumably this was also in the text of ~~the~~ Ibn 'Abbās, though that is not mentioned (see Bergsträsser 12). The repetition of the preposition is perhaps stylistically better. That it was in the Syrian copy of the 'Uthmānic text is not open to doubt, but the meagreness of the authority for its presence in the text of Ibn 'Abbās may suggest that the attribution to him was merely to gain for it the authority of his name. The fact, however, that it was read by the Kūfan Ibn Qais, whose readings generally show independence, would suggest that it was an early reading which may have circulated orally, not just a scribal error that was in the text that went to Syria.

37/184.

"when Allah took a covenant from those who had been given the Scripture". Sa'īd b. Jubair said that the Friends of Ibn Mas'ūd read, "when thy Lord took from those who had been given the Scripture their covenant" (Al.iv,132: Durr, ii,108), but others say that instead of "those who had been given the Scripture", they read "the Prophets" (Razi.iii,115), which latter reading is also given from Ibn 'Abbās (Shk.i,374: Hay,iii,136: Qurt.iv,305). There is no significant purpose in the transposition, but the reading "Prophets" may have been intended to make the reference more definite. The verse, however, is an insertion where it stands (Bell, Qur'an, 1,64 looks on it as a piece discarded in favour of v.75), and it may well have circulated in different forms.

لَتَبَيَّنَهُ. Ibn Mas'ūd had a variant here, though the sources differ as to whether it was لَتَبَيَّنُوهُ (Shk.i,374: Hay.iii,136) or لَيَبَيَّنُوهُ (Kir.56: Qurt.iv,305) or لَيَبَيَّنُوهُ (Kir.56), both of which latter would involve his reading the following verb يَكْتُمُوهُ or يَكْتُمُوهُ respectively. The dropping of the emphatic nūn is trivial, but the reading of "they" for "ye" is perhaps a smoother reading, and the lām at-ta'līl instead of the lām at-ta'kid is a further stylistic improvement.

3/185

بِمَا أَتُوا. Ubai بِمَا فَعَلُوا (Razi,iii,117: Khal.24: Kir.57: Hay.iii,137), and some said Ibn Mas'ūd also (Ukl.95), while the text of Ibn 'Abbās had بِمَا يَفْعَلُونَ (Mar.76), and Ibn Khuthaim بِمَا أَقَى (Mar.76), this latter reading being followed by Ibn Qais (†85), Abū Mijlāz (†100), and Ayyūb as-Sakhtiyānī (†131), while 'Alī according to as-Sulamī, and Sa'īd b. Jubair read بِمَا أَوْثَرُوا (Khal.23: Hay.iii,138: Al.iv,133: Qurt.iv,308: Kir.57). There is nothing much to choose between the readings. Instead of "who rejoice in what they have brought", Ubai read "in what they have done", Ibn 'Abbās "In what they do", Ibn Khuthaim "in what has been given", and 'Alī "in what they have been given".

Farra. 75 says that immediately after ^{يَا أَيُّهَا} ^{كُنْ أَتَى فَاجِئَةً فَعَلَيْهِ} Ibn Mas'ūd added the phrase (c.f. IV, 25/30), i.e. "and whoever brings what is abominable is responsible for it", which must have been a parenthesis, and seems out of place in the verse as we have it at present. Bagh.i,389, however, says that he omitted the ^{لَا تَحْسَبَنَّ}, so that in his Codex the verse would have read, "think not that those who rejoice in what they have brought (or what they have done) - and whoever brings what is abominable is responsible for it, - and who like to be praised for what they have done, are in a place of safety from punishment". This makes sense, and we get the reading, it may be noted, by piecing together information from different sources. One wonders how many other readings which seem impossible as we have them, would become intelligible had we other sources to provide material with which we could fit them.

195/193.

^{أَيُّ} Ubai ^{أَيُّ} (Shk.i,378;Hay.iii,143;Al.iv,149). The use of the article to introduce direct discourse is stylistically better.

Consideration of this cross section of the variants by no means gives unqualified support to the notion that they are predominantly tafsīr or glosses on the 'Uthmānic text. Of the 72 variants considered somewhat less than half are open to possible interpretation as improvements on the 'Uthmānic text, either by introducing some explanatory word or phrase, smoothing out an awkward reading, making definite what was before indefinite or at least not clear, or striving for simplification. What is strongly suggested by the readings as a whole is that many passages of revelation material circulated in forms which differed verbally in some respects from one another, and of these one form took shape in the 'Uthmānic text, and others were recorded in one or other of the Old Codices. If this is so, then many, if not all the variants which make little improvements on the 'Uthmānic text may have belonged to the material

as it circulated in free form. Each compiler of a text would naturally wish to have his text read intelligibly, so that even in the case of well known passages, or even passages that had been used liturgically, little alterations that would give a smoother reading or be improvements in style, may have been written in copies made before the Madīnan tradition was reduced to writing by 'Uthmān's commission. This is particularly likely to have happened in centres such as Damascus and Kūfa which had some literary tradition behind them. It does not by any means follow because a variant looks like an improvement on the TR, that that text must have been before the scribe or reader and altered with intent.

Though Bergsträsser moved far from the earlier position¹ of Goldziher, he was nevertheless somewhat too anxious to find in Ibn Mas'ūd's text variants which could be regarded as alterations with motive of the 'Uthmānic text. According to what our sources tell us the text of Ibn Mas'ūd was anterior to the text of 'Uthmān, and if there are sufficient variants which show, as Bergsträsser² allows, that to the writer the sense of the passage was still a living thing, which he sought to set down, as he understood it, in the written text, then surely we must refer to that same text, anterior to the 'Uthmānic text, those other variants, which may seem on the surface to be more like alterations of the 'Uthmānic text, but which we may now regard rather as deviations from the

-
- . Qorantext, p. 78.
 - . Ibid, pp. 79,80.

Madīnan tradition, the tradition, that is, which was later set down in the 'Uthmānic text.

One cannot of course deny that there was development within the text tradition of Ibn Mas'ūd, for there are passages where two or more readings are attributed to him,¹ and there are passages where transmitters of his text such as Ṭalḥa, Ibn Khuthaim or al-A'mash differed from him in their readings.² It might therefore be argued that part of our tradition as to the text of Ibn Mas'ūd is not anterior to the 'Uthmānic text, and while variants which show a sense of the living, not yet standardized text, may go back to his original Codex, others which seem to assume the 'Uthmānic text may come from a later stage of his tradition. So long as our knowledge of the later development of his text is so meagre we have no means of checking this, and a statistical examination of a group of such variants where we have information as to what was in the later Codices representing his tradition, shows a somewhat greater proportion of agreements with his text where the variants did not lend themselves to explanation as improvements on the TR, over cases which did so lend themselves. In view of the fragmentary nature of the evidence, however, this means but little.

That these variants from the Old Codices should often have the appearance of tafsīr is not strange. After the dominance of the canonical text the only variants from the earlier stages of the history of the text which were at all likely to be remembered were such as would throw some light on the text, either

.. C.f.II,104/98,177/172,196/192,198/194,214/210; III,7/5,181/187,187/184; IV,43/46,53/56,79/81; V,3/4 etc. In such cases, however, one always has to reckon with errors of transmission, over which at present we have no check.
 . C.f.X,24/25; XVII,23/24; XXII,36/37; XXVI.166; XXVII, 40.

because they were explanatory of it or because by their difference of expression they either gave support to or provided evidence against some suggested interpretation. For instance in III,7/5 above, if some interpreter wanted to drop the pause after "Allah", and associate those firmly grounded in wisdom with Allah in knowing the interpretation of the Book, someone would interject that that could not be, for in the text of Ubai or Ibn Mas'ūd it read so and so, which means the same as the TR, but which by its form of expression shows that this suggested interpretation could not have been what was originally meant. So such a variant would be remembered and recorded because it was a variant that had some importance as a matter of tafsīr. There are five different forms of this particular variant, which are to be explained quite simply as variations of one original variant that for some time circulated orally, whereas to explain them as invented after the promulgation of the official text, and invented for the purpose of making impossible a particular reading of the text which is in itself a most unlikely one, seems invoking a totally inadequate cause for the phenomenon. Their interest as tafsīr would suffice to preserve memory of them, where hundreds of other variants which had no such interest, would be forgotten so soon as the texts containing them ceased to be copied and studied.

Moreover, when we look into the variants associated with the text of other Scriptures, we find that a goodly proportion of them also have the appearance of Tafsīr. In our examples from Sūra III the introduction of the name Gabriel in v.38/33 is undoubtedly of the nature of tafsīr to the colourless word "angel",

and in v.49/43 ^{سُولِ}, is explanatory of the more difficult ^{رَسُولًا}, but they are not for that reason to be rejected as not genuine text variants, for they are precisely what we find in the text of other Scriptures. For example, take the Peshitta text of Acts XVII. Here out of 36 variants 5 are in the order of words, 5 are changes in the cases of nouns or the forms of verbs, 4 are due to the replacing of a colourless word by a colourful or vice versa, 8 are small additions to make the meaning clearer, 10 are stylistic variants, and 4 omissions of small words or particles. Or let us take the Greek text of the same chapter and compare the Neutral text with the Western text. Out of 65 variants 6 are in the order of words, 6 are omissions of particles etc., 7 are differences in the use of tenses, 2 are changes in the preposition used, 6 are differences in orthography, 12 are little explanatory additions, 10 are replacements by synonyms, 5 are little alterations in the interests of clearness, 8 are due to replacement of colourless by colourful expressions, and 3 are differences in the case of the noun used. In the Peshitta count 27 of the 36 variants could be explained as tafsīr, and in the Greek text 35 out of the 65 lend themselves to the same explanation, yet in neither of these cases would any critic dream of denying that we have before us different text traditions.

It is true that in the text of the New Testament, for example, we have a greater number of significant variants than we have in the case of the Qur'ān, but in the first place our sources are vastly more extensive in the case of the New Testament, and secondly we know that Muslim savants have deliberately limited the variants they record so as to keep within the limits of orthodoxy. bū Ḥayyān VII,268, referring to a well known variant expressly

says that in his work, though it is one of the richest of our sources for uncanonical variants, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the 'Uthmānic text. The interesting fact is that each new accession of material makes our picture of the early text of the Qur'ān look more and more like the picture of the early text of the New Testament, even to the development of Metropolitan Codices, and it is a fairly safe conjecture that if we could find record of some of those variants which Abū Ḥayyān knew, but which for reasons of policy he was unwilling to record, our picture would correspond even more closely.

The cross section we have examined, however, raises another question. The dominance of the name of Ibn Mas'ūd is very clear in these variants from Sūra III. Is this merely accident, or was there really, as Bergsträsser was inclined to think, only one variant text, of which the others were only pale shadows? This dominance is partly due to the accident that the material we have preserved to us on the textual variants of the Qur'ān is, as Dr. Krenkow has more than once lamented, very largely Western evidence, and it so happens that it was the Kūfan text tradition, which we know was associated with the School of Ibn Mas'ūd, that was carried West. Could we recover something of the Eastern tradition, the works on which seem all to have been lost in the destruction of the Libraries of Baghdad and elsewhere during the barbarian invasions, our knowledge of some of the other texts might be very much greater. But it is due partly to the fact that of all the Old Codices, that of Ibn Mas'ūd was the only one, so far as we know, whose tradition survived for any length of time,

resisting the authority of the official text. It is thus to be expected that as its readings had a much greater chance of being studied and perpetuated, they would form the dominant element even if we had available for study the material of the Eastern tradition.

In our glance at what is known of the other Old Codices, we noticed that while in many variants they agree with the text of Ibn Mas'ūd against the TR, yet the proportion of unique variants in several of them is statistically sufficient to suggest that their text tradition was independent of his. Only in the case of Ubai, however, do we really have a sufficient number of variants to make a satisfactory comparison.

Bergsträsser (Qorantext, 92-95) was convinced of the dependent nature of Ubai's text. Today we are convinced of its independence. It is true that there are a great many variants which the two texts have in common, but as a glance at the material gathered in Materials pp.117-181 will show, we have now a great number of variant readings from Ubai showing a quite different text, variants which show that for the constructor of Ubai's text the original was still a living thing, not a formal, standardized, given text. Of particular significance to us are those cases, and they are fairly numerous, where there is a variant to a passage which Ubai and Ibn Mas'ūd give in different forms. In these we can test whether Ubai's text shows up as dependent on that of Ibn Mas'ūd. Taking Sūra III as given above as an example, we find the following cases:

- 2/1. Ibn Mas'ūd ^{قَيَّ}, Ubai ^{قَيَّ}. Two different attempts to represent the pronunciation of the underlying Aramaic word.
- 7/5. (See above p.76), where Ubai's text seems to be the original form of a variant, other partial attempts at recording which are given in the readings of Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
- 21/20. Ubai's reading is a clear variant in tradition, whereas Ibn Mas'ūd's may be considered as intended to be an improvement on the text.
- 43/38. The two readings are quite unconnected.
- 175/169. Here Ubai's addition of the ^ب makes clear what was not clear in the reading as given by Ibn Mas'ūd, and so is open to explanation as an improvement on Ibn Mas'ūd's text, though both might easily have been alternative recordings of the same oral variant.
- 181/177. ^{يَقَالُ لَمِ}. He probably read here the same as Ibn Mas'ūd, though only part of the variant is recorded from him. If, however, the ^{يَقَالُ} is all his variant contains, then Ibn Mas'ūd's addition of ^{لَمِ} would look more likely to be an improvement on it than it an improvement on the text of Ibn Mas'ūd.
- 188/185. If the situation here is that he read only part of the reading of Ibn Mas'ūd, that would have little or no significance as an improvement on Ibn Mas'ūd's text.

The situation revealed by this little group of readings

is that there existed a variant tradition which Ubai and Ibn Mas'ūd record in different ways, certainly not that Ubai's text in the majority of cases is dependent on that of Ibn Mas'ūd. Bergsträsser p. 93 noted that a characteristic of Ubai's text was its attempt to give clearer and correcter linguistic expression, sharper and preciser formulation so as to preclude doubt, and a striving for precision in relating words and phrases to their context. This is supported by our new accessions of material, but they also make it clear that Ubai was dealing with still living text tradition which he was endeavouring to set

down with precision and clarity, not with a written text already given, on which he was seeking to improve. His text in this corresponds very closely with what we have found characteristic of the variants of the text of other Scriptures. This comes out very clearly, for example, in his readings in Sūra XIX.

The numerous agreements between the texts of Ubai and Ibn Mas'ūd, if we cannot agree that one was dependent on the other, must mean that beside the Madīnan oral tradition there circulated almost from the first a body of variant tradition from which both Ubai and Ibn Mas'ūd drew. This would seem to be supported by the fact that in a number of the variants others of the Old Codices agree with Ubai and Ibn Mas'ūd against the canonical text. Now if we consider this problem it is clear that the probabilities are that this variant tradition would be the original tradition which was carried to the various centres of Muslim power and recorded there before the 'Uthmānic text, whereas what was recorded in the 'Uthmānic text was a somewhat later stage of the Madīnan tradition. This would explain why in the TR we find at times additions, omissions, changes which look like improvements on the text as recorded in the Codices of Ibn Mas'ūd and Ubai, and why so many of these cases look as though they were dictated by theological presuppositions.¹ It would also suggest that there is perhaps some reason why in quite a number of these cases the variant is² said to have been read by the Prophet. We had been inclined to

C.f. III, 50/44; 55/48; II, 9/8: 196/192: IX, 40: LXIV, II: XCII, 3 etc.

C.f. III, 10/8; 38/33: XVIII, 79/78: LIV, 12: LVI, 29/28, 82/81: XCII, 3 etc.

think that this attribution of readings to the Prophet was merely an attempt to bolster them by his authority, but if the text in the Old Codices sometimes represents the earliest form in which the text circulated, the tradition that the Prophet himself so read, may be sound. This also is the most likely explanation of the al-ḥarf al-awwal mentioned on p. 49. After the promulgation of the canonical text, we can imagine many pious Muslims finding therein a phrasing of passages of revelation somewhat different from that to which they had been used, and so they might refer to al-ḥarf al-awwal, much as old-time Methodists refer to the wording of the hymns in the old Wesley Hymnal as compared with the revised forms used in the standard Methodist Hymn Book. When we find such readings from al-ḥarf al-awwal also ascribed in another source to one of the Old Codices, it is confirmatory of our view that the Old Codices at least in part preserved a tradition anterior to that of the 'Uthmānic text.

The whole question of the relations of the Codices would be on a firmer basis if we could discover some way of checking our traditions. That the texts of Ibn Mas'ūd and Ubai were early known to have much in common is quite clear from the statement already quoted from the Christian writer al-Kindī (infra. p. 57), but perhaps their common element in our collections in the Materials is exaggerated by false attribution, which at present we have no means of checking. It is no uncommon thing to find a reading that is given in several sources as the reading of Ibn Mas'ūd, given in some other source as from

think that this attribution of readings to the Prophet was merely an attempt to bolster them by his authority, but if the text in the Old Codices sometimes represents the earliest form in which the text circulated, the tradition that the Prophet himself so read, may be sound. This also is the most likely explanation of the al-ḥarf al-awwal mentioned on p. 49. After the promulgation of the canonical text, we can imagine many pious Muslims finding therein a phrasing of passages of revelation somewhat different from that to which they had been used, and so they might refer to al-ḥarf al-awwal, much as old-time Methodists refer to the wording of the hymns in the old Wesley Hymnal as compared with the revised forms used in the standard Methodist Hymn Book. When we find such readings from al-ḥarf al-awwal also ascribed in another source to one of the Old Codices, it is confirmatory of our view that the Old Codices at least in part preserved a tradition anterior to that of the 'Uthmānic text.

The whole question of the relations of the Codices would be on a firmer basis if we could discover some way of checking our traditions. That the texts of Ibn Mas'ūd and Ubai were early known to have much in common is quite clear from the statement already quoted from the Christian writer al-Kindī (infra. p. 57), but perhaps their common element in our collections in the Materials is exaggerated by false attribution, which at present we have no means of checking. It is no uncommon thing to find a reading that is given in several sources as the reading of Ibn Mas'ūd, given in some other source as from

Ubai's text, or a reading usually attributed to Ubai given in some single source as from Ibn Mas'ūd. One cannot deny that these attributions may be correct, though one is suspicious that in some cases the attribution is wrong, and could we eliminate the readings recorded from each of them through such wrong attribution, the number of agreements between their texts might be considerably reduced. Some readings of course may never have been in their Codices at all but merely attributed to them by later writers who wanted some famous name to which to attach a variant they knew, or indeed may have invented. In the case of some of the other Old Codices one feels even more strongly that readings may have been falsely attributed to these ancient authorities with the idea of gaining the authority of their names.

In the cases of Ubai and Ibn Mas'ūd Bergsträsser attempted to establish such a check on the traditions by examining the isnāds so as to see from what sources the readings attributed to these readers came and by what chains of transmission¹ they had come down to the works in which they are recorded. Even when dealing with the material from at-Ṭabarī, az-Zamakhsharī and Abū 'Uбайд, who in a goodly number of cases give their isnāds, this attempt to estimate the value of the external testimony in favour of the readings was not conspicuously successful. With our new accessions of material it is quite impossible. In 88 percent of the variants from the Old Codices given in the Materials no isnāds are given in the sources, the readings being given as from Ibn Mas'ūd or Ubai or whoever it may be, but with no indica-

1. Qorantext, pp. 82 and 94.

tion as to how the reading came down to the writer who quotes it. Ibn Abī Dāwūd gives his isnāds for a goodly proportion of the readings he quotes, and for the most part they inspire confidence, especially where the reference is to readings from the Kūfan School. There are some useful isnāds also in al-Farrā', but we do not have sufficient to enable us to pass any serious judgment. If we could recover the lost works of Abū Ḥātim as-Sijistānī and Ibn al-Anbārī and the Kāmil of al-Ḥudhalī we might be in a quite different position with regard to this question. On the evidence we have we can agree that on the whole Bergsträsser was right in judging that we have weaker external authority for the readings of Ubai than we have for those of Ibn Mas'ūd, but at the same time we must put in the plea that this is so partly because of the accident that our sources of information about the text of Ibn Mas'ūd are¹ more copious and in better shape.

The same difficulty confronts any attempt to judge of the authenticity of the readings attributed to the Codices associated with the Kūfan tradition of Ibn Mas'ūd. In these cases it would be of the utmost significance if we could trace the lines of transmission, but there are very very few cases where we can examine the external testimony. Their internal evidence may be tested but can only give us a general indication

-
1. An example of this is the text of Ibn Abī Dāwūd, which on pp. 53, 54 lists only five readings from Ubai, and only gets as far as Sūra V, whereas he has nineteen pages of readings from Ibn Mas'ūd and goes right through the Qur'ān. It seems quite certain that there must have been a break in the text from which our unique MS was copied, and the discovery of another MS might fill this gap.

as to their relative independence and likelihood to be genuine ancient readings. As an example we may take Sūra XXIII and look at the readings from the Codices of Ibn Khuthaim, Ṭalḥa and al-A'mash which are at variance with or not given for the Codex of Ibn Mas'ūd.

1. قَدْ أَفْلَحَ . Ṭalḥa قَدْ أَفْلَحُوا (Zam:Kir.165: Razi.vi,183: Shk.iii,458: Khal.97: 'UkI.272:Hay.vi,395), though some said he read قَدْ أَفْلَحَ like Ubai (Zam:Kir: Shk:Razi:Khal:Durr, v,3:Mar.148). Both are more difficult readings than TR, and are more likely to have been altered to the simple construction than invented as improvements.

20. وَصَبَغًا لِلْأَكْبَيْنِ . al-A'mash وَصَبَغَ الْأَكْبَيْنِ (Ban.195:Mar.148:Khal.97:Hay.vi,401:'UkI.273). It is a grammatical nicety. Ibn Mas'ūd was said to have read وَصَبَغَ الْأَكْبَيْنِ (Zam: and 'Ukb.ii,91 without name), taking the two words as in *idāfa*, whereas al-A'mash preserves the preposition, but takes the word as *ma'tūf* to شَيْءٍ not to بِالدَّهْنِ , and Kir. 166 gives this also from Ibn Mas'ūd.

- 47/49. لِإِخْوَيْنِ . Ibn Khuthaim لِإِخْوَيْنِ (Mar.149), which was also read by the Baṣran Abū Mijlāz (†100) and the Ḥimṣī Abū'l-Barhasm (†150). TR is "shall we put faith in two men like ourselves", the two men being Moses and Aaron. 'Ubaid b. 'Umair read لِإِخْوَيْنِ (Kir.167), i.e., "in a man like ourselves", making the reference to Moses alone. Ibn Khuthaim's "in two brethren like ourselves", is quite likely the original reading which, as it sounded somewhat awkward in the mouth of Pharaoh and his people, was altered in the primitive Meccan text to "a man", and in the Madīnan to "two men", either of which reads more smoothly. It seems very likely that this was in the Codex of Ibn Mas'ūd, only as yet we have not evidence for it.

- 50/52. آيَتَيْنِ . Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ (Mar.149). So read also by Abū Mijlāz (†100) and Ibn Abī 'Abla (†153). Since the reference is to the son of Mary and his mother, this variant reads the dual "as two signs" instead of "as a sign" which in TR has to stand for both of them. It may thus have been intended as an improvement on the text as in TR to make the whole sentence read consistently dual, but it is an awkward reading, and the probabilities are just as great that it was original and altered to TR for simplification.

- 52,53/54,55. TR "I am your Lord, so fear me. But they split up their affair among them as sects". Ibn Khuthaim, "I am your Lord, so worship me. And they split up their affair, the Scripture". The **س** for **ف** is unimportant, and the substitution of **نَاعِبِدُونَ** for **فَاتَّقُونَ** not of particular significance, but the **زُبُرًا** for **زُبُرًا** is interesting. The passage as it stands in TR is a puzzle. **زُبُرًا** is usually translated "sects" on the ground of the following **كل حزب**, but if so it is the only place in the Qur'an where it has this meaning. It normally means "Scripture", and because of the difficulty here we find suggestions that it should be read **زُبُرًا** or **زُبُرًا** (Cf. LA.v,404: 'UkI.274). Bell, Qur'an, I, 330 wants to have it mean Scripture here also, and with this Ibn Khuthaim's **الزُّبُر** agrees. In view of the difficulty of TR, however, the reading is open to interpretation as a simplification.
- 60/62. **لَمَّا آتَوْا**, Ibn Khuthaim **لَمَّا آتَوْا** (Mar.149). The **لَمَّا** is the more difficult reading, though Ibn Abī 'Abla read here **لَمَّا يُؤْتُونَ**.
- 106/108. **قَالُوا بِنِ رَبَّنَا**. Talha and Ibn Khuthaim read **قَالُوا بِنِ رَبَّنَا** (Mar.149: Kir.169), which was so read also by Ubai and Abū Mijlaz. The introduction of the particle adds a little vividness to the sentence, as in v. 90/92, but one can hardly call that a motive for its insertion.
- 112/114. **عَدَدًا**, al-A'mash **عَدَدًا**. It was the old Kūfan reading being read by Ibn Waththāb and al-Mufaḍḍal also (Kir.169: 'UkI.277: Ray.vi,424: and 'Ukb.ii,93 without name).

The impression one gains from this group of readings is favourable to their authenticity as early variants, though in the case of these Codices belonging to Ibn Mas'ūd's School there are always four possibilities with regard to any reading -

- 1) that it is a genuine reading from the Codex of Ibn Mas'ūd, though not mentioned as his elsewhere.
- 2) that it is a variant recording of a reading that was in his Codex and has come down to us in different forms. (In this there is nothing strange, for even in the case of the Seven we have numerous readings which have been handed down in different forms by different disciples.)

- 3) that it is an improvement on a reading of Ibn Mas'ūd designed to remove some grammatical difficulty or harshness of reading.
- 4) that it is a reading adopted from some other source than Ibn Mas'ūd. The case is clear where they read with Ubai against the reading of Ibn Mas'ūd, but it is possible that many of the unique readings of Ibn Khuthaim and Ṭalḥa come from other early sources.

Only further accessions of material will enable us to see more clearly this picture of the text of the subsidiary Ibn Mas'ūd Codices.

It may be asked what effect Dr. Bell's theory of the text, as developed in his new re-arranged translation of the Qur'ān, will have on our study of the apparatus criticus. In general it will have very little effect. Suppose we grant the claim that the basis of our textus receptus is the work of the Prophet himself, who had written and rewritten and polished up revelations in preparation for a book of Scripture, that would only mean that the Madīnan text set down by 'Uthmān's commission and canonized as the official text, was based on this assemblage of material made by the Prophet. But the Prophet had proclaimed these revelations publicly, and among his community there were many who had written down revelations and even made collections of revelations. Also in the community there were many who knew by heart passages of the revelations, sometimes those which had been ^{used} liturgically, and sometimes such as were of interest or importance to them personally for some reason or other. The form in which the Prophet himself would have written out the revelations for his edition of Scripture would not have been always verbally the same as they had been remembered or copied down by these members of the community. Sometimes these pious followers would not

themselves have got it quite exactly, sometimes the Prophet may have made little improvements in the wording as he set them down in form for final publication. So in the assembling of the material for the Old Codices it is very likely that passages would have been obtained in forms differing somewhat from the form which the Prophet had prepared. In a word, if the basis of the TR were the material assembled by the Prophet himself, the case with regard to variant text tradition in the Old Codices is exactly the same as if 'Uthmān's commission for the first time reduced to writing the Madīnan text tradition. On the other hand there are interesting connections between Dr. Bell's work in re-arranging the text and the study of the variants. Sometimes the variant text tradition is against his suggested divisions, but more often we find that important variants are found in one or other of the Old Codices precisely in those passages which he, on internal grounds, has marked out as separate little bits that must have circulated separately, or as insertions of one kind or another. Instances of this we have already noted in the preceding pages. The text of our variants does not always support his translations or suit his suggestions, though occasionally they provide interesting confirmation of his treatment of the text.

To sum up, the significance of the new material is in its illustration of Goldziher's contention that in the case of no other canonical Scripture do we have such a picture of confusion in the earliest stages of the text as we have in the case of the Qur'ān. Bergsträsser's great hope was to bring some order into that confusion, and now at last, unless we are totally self-deceived,

we begin to see some semblance of order emerging. By attacking the problem of the Old Codices and assembling what has survived to us of the textual variants from this earliest stage, we are able to sketch an outline of the development of the text, and see -

- 1) that there was no official first Recension under Abū Bakr.
- 2) that the first official Recension was that made by 'Uthmān and his commission.
- 3) that 'Uthmān's Recension was made on a first hand collection of material from the sources. It is not unlikely that the material collected by Abū Bakr and left in Ḥafṣa's possession was one of these sources. If the new theory that the TR is based on material assembled by the Prophet himself is correct, this material may have been the basis of 'Uthmān's collection, and many of the odd pieces, awkward duplicates, etc., which Dr. Bell finds difficult to fit in, may on this theory have been pieces that came to 'Uthmān's commission from other sources, and had to be pieced in somewhere as they came in.
- 4) that there were several earlier collections of revelation material made by members of the community, some of which came to have the authority of Metropolitan Codices in the various centres of the expanding empire of Islam. Only in the case of the Codices of Ubai and Ibn Mas'ūd do we have a sufficient number of variants to see clearly the independence of their text tradition, but in the other cases the little evidence in our hands in most cases points in that direction, so that we can definitely speak of the stage of the Old Codices.
- 5) that even after the promulgation of the official 'Uthmānic text there continued in use subsidiary Codices, some of which carried on the tradition of the Metropolitan Codices, particularly that of Ibn Mas'ūd, and some of which were Codices presenting a mixed text.
- 6) that al-Ḥajjāj b. Yūsuf attempted to do away with these subsidiary Codices, and to fix more definitely the Madīnan text tradition as canonized in the 'Uthmānic text.
- 7) that the variants from the Old Codices may in general be confidently used for purposes of textual criticism of the Qur'ān, since they are on the whole very much the types of variants we find associated with the text of the Scriptures of other faiths, and it is by no means true that in a majority of cases they must be explained as attempts to improve on the canonical text.

- 8) that though our information as to the text of these Old Codices is very meagre, each new accession of material has progressively made clearer the independence and significance of their text tradition. Our information is still too slender to support a judgment as to the character of the text in these Old Codices such as we give with regard to the Neutral, or the Caesarean or the Western text of the Gospels, but that in a goodly proportion of the readings quoted from them, we find them setting down a text which to them was still a living thing, seems established.

- 9) that the next step in our study of the text of the Qur'ān is still the same step to which Bergsträsser pointed when he dropped his own work on the history of the Qur'ānic text, namely, the systematic search for more material. Orthodox Islam has been indifferent to the study of the text, being largely content with accepting TR as the very word of Allah. We know that a great many works on the Codices and the early qirā'āt were once in existence. Bergsträsser's own efforts brought to light the works of Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī. Since then we have luckily recovered Ibn Abī Dāwūd, al-'Ukbarī, al-Marandī and al-Kirmānī. These must be edited and published, and the plans for this are already laid. There is no doubt that diligent search would bring to light other lost works on the text. The reason so much in this Critical Essay is indefinite is that on the scraps of information available one hesitates to give a judgment. We are able to see things now much more clearly than Bergsträsser could in 1926, and with further accessions of material there is no doubt but that we could further clarify the picture, and perhaps reach the place where we could give an accurate account of the earliest stage in the development of the text of the Qur'ān.